

Tutto il teatro : volume quarto

Eduardo Scarpetta

TITOLO: Tutto il teatro : volume quarto

AUTORE: Scarpetta, Eduardo

TRADUTTORE:

CURATORE: Marrone, Romualdo

NOTE:

DIRITTI D'AUTORE: no

LICENZA: questo testo è distribuito con la licenza

specificata al seguente indirizzo Internet:

<http://www.liberliber.it/biblioteca/licenze/>

TRATTO DA: Tutto il teatro

di Eduardo Scarpetta;

volume quarto;

introduzione e premesse ai testi di

Romualdo Marrone;

Grandi tascabili economici Newton;

Roma, 1992

CODICE ISBN: informazione non disponibile

1a EDIZIONE ELETTRONICA DEL: 15 agosto 2004

INDICE DI AFFIDABILITA': 1

0: affidabilità bassa

1: affidabilità media

2: affidabilità buona

3: affidabilità ottima

ALLA EDIZIONE ELETTRONICA HANNO CONTRIBUITO:

Umberto Galerati, umb_56@tin.it

REVISIONE:

Vittorio Bertolini, vittoriobertolini@inwind.it

Eduardo Scarpetta

Tutto il teatro

Volume quarto

La Casa vecchia

La Bohème

L'Albergo del Silenzio

Nina Boné

La Pupa mobile

'A Cammarera nova

Duje chiapparielle

'Na figliola romantica

'A Nanassa

Livros Grátis

<http://www.livrosgratis.com.br>

Milhares de livros grátis para download.

Cane e gatte
Il debutto di Gemma
Madama Sangenella

LA CASA VECCHIA
Commedia in tre atti

Personaggi

Ambrogio Pallone
Carmela, sua figlia
Agapito Fresella, avvocato
Beatrice e Elvira, sue figlie
Felice
Luigi Belfiore
Raffaele
D.a Candida
D. Boroboamo
D. Alessio
Bettina
Gaetano
Peppino
Carluccio
Ciccillo
Salvatore
I Facchino
II Facchino
III Facchino
IV Facchino
Michele, comparsa
Una Guardia Municipale, non parla

Primo atto a Napoli. Secondo atto sul Vomero. Terzo atto a Napoli, epoca presente.

ATTO PRIMO

Una camera da letto. In fondo a destra alcova, a sinistra balcone, lateralmente a destra due porte comune. A sinistra due porte. Sedie, tavolini, scatole, lampadari, tutto in disordine. Sotto l'alcova si vede un letto non ancora fatto.

SCENA PRIMA

Raffaele, Caluccio e Facchini.

CARLUCCIO (a due facchini che entrano portando una toletta): Chiano chiano, belli figliù, guardate nterra.

RAFFAELE: V'aggio ditto stateve attiente, volite ire afforza de pressa.

I FACCHINO (che ha messo col compagno la toletta fra l'alcova e il balcone): Non avite appaura, chesto che cos'è, ma vuje pe chi nce avite pigliate, che ve credite che è lo primmo sfratto che facimmo. (Via a destra.)

II FACCHINO: E po' nuje non potimmo perdere tempo peché avimmo che fà.

III FACCHINO (dalla prima porta a sinistra): Jammo, jammo che s'è fatte tarde.

CARLUCCIO: Attiente pe li grade.

IV FACCHINO (entrando dalla comune con tavolino in testa): Vi pe me, oh, vide addò vaje!

III FACCHINO: Trase, mallarma de mammeta! Vi comme se ne va muscio.

IV FACCHINO: Me ne voglio j muscio, non aggio da dà cunto a te.

III FACCHINO: Puozze passà nu guajo!

IV FACCHINO: Puozze jettà lo sango!

III FACCHINO: Vi che bell'ommo! (Via.)

IV FACCHINO: Ppuh! Pe la faccia toja! (Posa il tavolino e via.)

RAFFAELE: Vi che belli complimenti che s'hanno fatto! Non me fido cchiù de li sentere, tengo la capa comme a nu pallone, mannaggia li sfratte, mannaggia m'hanno fatta la gradiata chiena de munnezza, e po' l'inquiline co chi se la pigliene? Co me che songo lo guardaporta. Carlù, ma dimme na cosa, D. Felice pecché se ne ha voluto j afforza da ccà, doppo otto ane che nc'è stato... t'assicuro che pe sto fatto so' tre notte che non dormo... che buò che te dico, nce aveva miso na grande premura tanto io quanto la bonaneme de Luisella moglierema... tu non sai che faceva D. Felice quando la vedeva no poco malata, traseva dinta a lo casaruoppolo, e se steva li ghiornate sane co nuje, e si n'inquilino me mannava a fa no servizio, isso diceva... va, Rafè, va, faccio io compagnia a Luisella. Che signore! Che core! (Piange.) Io vorria sapé proprio pecché se n'ha voluto j da sta casa che lagnanza po' tenere, che inconveniente nce steva?

CARLUCCIO: Ecco ccà Rafè, mò te dico io la ragione: Siccome D. Felice fà ammore co na bella figliola che s'addà spusà, pe la vedé cchiù spisso s'ha voluto affittà provvisoriamente doje stanze che stanno proprio dirimpetto a essa.

RAFFAELE: Ah! Perciò, ma io l'aveva ditto, chi sa pe quà motivo forte m'hanno fatto perdere chillo gioia de signore. A li vote me mannava a piglià li sicarie quando nce li portave, diceva non mporta, io li teneva fumatille tu... Na sera, trasenno dinta a lo palazzo dicette: Rafè, tiene, dallo a sto pezzente, jette pe vedé e chell'era na lira d'argiento... capite, na lira d'argiento a no pezzente! Che bello core! (Piange.)

CARLUCCIO: (Se capisce, chillo sta sempe stunato, l'avette da piglià pe no soldo). Basta Rafè, non nce penzà cchiù mò, e che ne vuò piglià na malatia, quando tiene tempo che ghiesce lo vaje a trovà.

RAFFAELE: Oh, chesto è certo... e chi se ne po' scordà...

CARLUCCIO: Approposito Rafè, chi nce vene de casa ccà? Io non lo conosco?

RAFFAELE: Non lo può conoscere, né tu, né D. Felice, pecché quando venette a vedé sta casa, vuje stiveve a mangià ncampagna, e me rimanistevate la chiave, è nu materiale, n'appaltatore de fabbrica, no certo Ambrogio Pallone, figurete, l'autriere mentre parlava co mmico fore a lo palazzo, cacciaje la pippa da dinta a la sacca, se l'appiccijaje e se mettette a fumà, io me ne trasette dinto a la verità, pecché me metteva scuorno.

CARLUCCIO: La pippa? Mmiezio a la via?

RAFFAELE: Mmiezio a la via.

CARLUCCIO: E chisto addà essere propio nu lazzaro?

RAFFAELE: No lazzarone, Carluccio mio. (Tuona.)

CARLUCCIO: Vi la combinazione mò si vene a chiovere se nfonne tutta la rrobba.

SCENA SECONDA

Bettina, e I Facchino.

BETTINA (con ombrello): Trase, trase, bello giò, mannaggia lo sfratto e chi l'ha mmentato!... agge pacienza posa chiano chiano che chesta è tutta rrobba da rompere.

I FACCHINO: E aiutateme a pusà.

BETTINA: Lo sapite, a buje, datele na mano, scusate.

CARLUCCIO: Niente, per carità. (Aiuta il I Facchino a mettere a terra una cassa piena di bottiglie.)

BETTINA: Va piglie la sporta co la ramma, fà ambressa.

I FACCHINO: Eccome ccà. (Via.)

BETTINA: Ah! Non me ne fido cchiù, non me ne fido cchiù, me sento proprio accisa, e chesto significa fà muri a na povera figliola... addò, so' pazze, io a la fine de lo mese me ne vaco, e sì, mò da

cammarera addeventava femmena de servizio.

CARLUCCIO: (Vi quanto è bona sta figliola!). Voi forse siete la cameriera del nuovo inquilino?

BETTINA: Sissignore, pe disgrazia mia, n'omme che non se capisce né da sazio, né da diuno, non fà auto tutta la jornata che alluccà sempe, me pare n'urzo, siccome è appaltatore de fabbrica, capite, se crede d'avè che fà sempe co fravecature, io pe ve dicere la verità, me ne sarria juta doppo lo primmo mese, ma nce sta la figlia, na bona guagliona, la quale s'è tanto affezionata co me, che si me ne jesse, ne pigliarria certo na malatia. E buje, scusate, chi site?

CARLUCCIO: Io sono il cameriere dell'inquilino che se ne va, me chiammo Carluccio.

BETTINA: Bravo! Tanto piacere.

CARLUCCIO: Per carità, piacere è mio...

BETTINA: E me vulisseve fà vedè comme è divisa sta casa?...

CARLUCCIO: Anzi mi faccio un pregio. Questa, vedete, è una camera che sotto a quell'alcova, avete fatto bene de farce mettere no lettino, nuje nce teneveme casce, bauglie, tanta mbroglie. Quella (indica prima quinta a sinistra) è una camera da letto, a mezzogiorno, qua sta la stanza da pranzo e la cucina, nella quale c'è una porta che dà alla scaletta di servizio...

RAFFAELE: E questa qua è la chiave...

BETTINA: No momento, scusate, non mi confondete... vuje chi site?

RAFFAELE: Io sono il portiere.

BETTINA: Non ve mettite mmiezo, aggiare pacienza, aspettate che ve chiammo io... (A Carluccio.) Dunche?

CARLUCCIO: Questo è un bel balcone, che affaccia alla strada. (Apre il balcone.)

BETTINA: Che bella cosa, se vede tutto Chiaia.

CARLUCCIO: Questo qua poi, è il salotto, guardate. (Prima quinta a dritta.)

BETTINA: Ah, va bene, grazie tante. Allora aggio capito tutte cose llà se cocca la signorina, llà lo patrone, e io m'aggio da fà lo lietto a levatore dintà a la cammera de mangià, non aggio potuto avè mai na stanza sola, che guajo!

CARLUCCIO: Vulite sapè niente cchiù?

BETTINA: Grazie ve ne so' tanto obbligata.

CARLUCCIO: Ma niente, ve pare. Una cosa non m'avite ditto comme ve chiammate.

BETTINA: Bettina Carosella, a servirvi.

CARLUCCIO: Favorirmi sempre, tenite no cognome simpatico e saporito, ncoppa a la carosella, comme sapite, fà piacere a bere lo vino, nce azzecca.

BETTINA: Eh, ma non tanto... quacche pare de bicchiere, si no ve mbriacate e bone notte.

CARLUCCIO: Oh, chesto è certo, ma che vulite, co chesta carosella, uno afforza s'addà mbriacà...

RAFFAELE: Carlù, io me ne vaco abbastio, si me vulite me chiammate.

CARLUCCIO: Aspetta Rafè, chillo mò esce lo patrone.

RAFFAELE: Aggio da tenere n'auto ppoco de cannella? E fate i fatti vostri.

CARLUCCIO: Site mmaretata?

BETTINA: Nonsignore, so' zitella.

CARLUCCIO: Zitella? Bravo! site proprio na simpaticona!

BETTINA: È bontà vostra, è bontà vostra.

SCENA TERZA

I Facchino, comparsa, e detti.

I FACCHINO: Ecco ccà la ramma, nuje avimmo fenuto, avimmo da sagli sulo no stipo.

BETTINA: Sta ramma miettela dintò a la cucina che mò la vaco appennere, e purtate pure sta canesta de butteglie.

I FACCHINO: Va bene. (Esegue. Entra seconda porta a sinistra, poi esce via a destra.)

BETTINA: Diciteme na cosa D. Carlù, dintò a sto palazzo abita no giovinotto, no certo D. Luigi, architetto?

CARLUCCIO: Bruno, co no mustacciello niro?

BETTINA: Perfettamente.

CARLUCCIO: Sissignore, se chamma Luigi Belfiore, è amico de lo patrone mio, sta a lo terzo piano, tene doje cammere mobigliate, ma me pare che ogge se ne va pur'isso.

BETTINA: Sissignore, chesto lo saccio, va pe na ventina de juorne a Roma da no zio de lo sujo.

CARLUCCIO: Nce facite l'ammore, dicite la verità?

BETTINA: Nonsignore, fà l'ammore co la signorina mia, la quale nce va pazza, nce tene na passione che non ve potite credere, ha ditto che o se sposa a chillo o a nisciuno.

CARLUCCIO: E lu patre lo ssape?

BETTINA: No, non voglia maje lo Cielo, D. Ambrogio non ne sape niente, e sapite si mò nce sta ncoppa?

CARLUCCIO: Ve diciarria na buscia veramente, ma mò non è ora che nce po' stà, l'aviveve da dicere quacche cosa?

BETTINA: No, l'aveva da fà na mmasciata, sperammo che cchiù tarde se fà vedé. Permetteteme, io vaco dint a la cucina ad appennere chella ramma, pecché si no mò che vene lo patrone sapite che se fà afferrà...

CARLUCCIO: Me dispiace che non ve pozzo venì a da na mano, pecché aggio che fà.

BETTINA: Grazie tanto, nonsignore. Guardapò... comme te chiamme tu?

RAFFAELE: Raffaele.

BETTINA: Rafè, damme sta chiave de la scala de servizio, chesta è meglio che la tengo io.

RAFFAELE: Favorite. (Le dà la chiave.) Mò che vene lo patrone po' ve consegno tutte l'auto chiave.

BETTINA: Va bene. Permettete, D. Carlù.

CARLUCCIO: Fate, fate.

RAFFAELE: Carluccio mò se ne fà n'auto surzo. (Bettina via a sinistra.)

CARLUCCIO: Vi che bella guagliona, mannaggia che tengo l'arte soggetta.

RAFFAELE: Carlù, io te ringrazio, m'haje fatto smucculià chisto cannelotto.

CARLUCCIO: Agge pacienza Rafè, non nce aggio badato.

SCENA QUARTA

Felice, Facchino, e detti.

FELICE (di dentro gridando): Muovete sangue de Bacco, che nce vulimmo stà ccà, e statti attento per le scale, non rompete niente perché me lo faccio pagare. (Entra con una valigia e un involto.) Carlù, che staje facenno ccà, se credi che aggio da fà pure lo facchino.

CARLUCCIO: Nonsignore, eccellenza, dateme ccà, io steva consegnanno l'auto riesto e li facchini. (Gli leva la valigia e l'involto.)

RAFFAELE: Buongiorno eccellenza, signò...

FELICE: Buongiorno, Rafè...

RAFFAELE: Comandate niente?

FELICE: Niente, grazie. (Si fruga nelle tasche.)

CARLUCCIO (che ha dato due candelabri e una cappelliera): Jamme scinne, miette tutte cose ncoppa alla carrettella, e facite priesto, pecché lo tiempo non sta buono. (Facchino via.)

RAFFAELE: D. Feli, mò che ve ne jate, ricordateve sempe de Papele vuosto; quanno ve trovate a passà da ccà, voglio avè lo piacere de ve vasà la mano...

FELICE: (Pover'ommo, chisto me fà propio compassione!... Io non capisco pecché tengo sto coppetiello de caffè dint a la sacca).

RAFFAELE: Non me poteva mai credere che doppo otto anne, senza avè avuta nisciuna contrarietà da sta casa, la lassaveve accusi ditto nfatto, non nce pozzo penzà, non me pare vero, me pare no suonno. (Piange.)

FELICE: Ma caro Raffaele, tu chesto non l'hai da fà, da iere m'haje fatto chiudere la vocca de lo stommeco, va a feni che me ne faje asci muorto da ccà dint...

RAFFAELE: Vuje che dicite, non voglia maje lo Cielo!

FELICE: Io capisco che no guardaporta se po' affezionà co n'inquilino, ma tu te l'hai pigliato troppo a duro... (Va trova l'orologio addò l'aggio miso...). Sà che d'è, sto pianto me pare no malaurio.

RAFFAELE: Nonsignore che malaurio, vuje avite da campà cient'anne e co bona salute, avite da j a la

casa nova allegramente, e v'avite da fà cchiù chiatto de chello che site... A la casa nova avite da piglià na quaterna de sissantamila piezze, accusi state cchiù allegro, vuje, e chella bella figliola che v'avite da spusà. (Mentre ride gli viene da piangere.)

FELICE: Grazie, grazie caro Rafele. Io da ccà non me ne sarrìa juto, ma nc'è stata na ragione forte.

RAFFAELE: Lo saccio, lo saccio... e facite buono, facite buono.

CARLUCCIO (che ha aperto l'involto di Felice e ne ha preso un macinello da caffè): Che nce sta ccà dinto? (Sente il rumore interno.)

FELICE: Carlù che staje facenno?

CARLUCCIO: Eccellenza, sento no remmore dinto a sto maceniello.

FELICE: E che nce sta dinto? Cafè senza mmacenà.

CARLUCCIO (tira fuori dal macinello un orologio d'oro con la catena): Lo relógio vuosto.

FELICE: Ah, l'orologio mio, sicuro... (Lo prende.) perciò non lo trovava... sbattenno lo maceniello haje fatto rompere lo cristallo.

CARLUCCIO: E io sapeva chesto eccellenza, ma comme se trovava ccà dinto?

FELICE: Miezio all'ammuina de lo sfratto, m'aggio mise lo ccafé dinta a la sacca, e l'orologìo dinto a lo maceniello.

CARLUCCIO: Oh, chesta è bella!

FELICE: Assolutamente aggio da vedé da che dipendono questa distrazioni, perché è un affare serio, l'autriere steva piglianno na compromissione terribile. Me jette a fà na partita a lo bigliardo co n'amico mio, siccome vincette vinte lire, che saccio me stunaje talmente, quanno fuje doppo me mettete doje palle dinta a la sacca e me ne jette. (I due ridono.) Quando me veco arrivà da lo bigliardiere: Ched'è neh? D. Feli scusate, avite voluto fà na pazzia, dateme li doje palle. Quà palle? Li palle de lo bigliardo che v'avite miso dinta a la sacca? E che m'haje pigliato pe no mariuolo! No, D. Feli, vuje v'avite pigliate li palle meje, v'hanno visto, e facimmo poche chiacchiere. Vaco pe fà co la mano accusi, e me trovo li doje palle dinta a la sacca. Vi potete immaginare che scuorno! Le cercaje scuse, le facette mille giuramenti ch'era stata na distrazione, e non nce volette poco pe lo fà capace.

RAFFAELE: Ma guardate la combinazione.

FELICE: Basta, Carlù, ccà nce sta cchiù rrobba nosta?

CARLUCCIO: Niente cchiù signori, solamente st'auta poche mbroglie.

FELICE: Chillo lettino è lo nuosto?

CARLUCCIO: Nonsignore, è dell'inquilino nuovo.

FELICE: Ah, già... chella toletta manco è la nosta?

CARLUCCIO: Nonsignore. (Mò non se ricorda manco li mobelesujo). (Prende valigie, involti e scatole.) Io scengo sta rrobba abbascio, e po' me ne vaco a la casa nova pe ricevere tutto lo riesto. Vulite niente?

FELICE: Niente, va.

CARLUCCIO: Rafè statte buono, nce vedimmo.

RAFFAELE: Statte buono Carlù. (Carluccio via.)

FELICE: Rafè, tu m'haje da fà no piacere, chionche me va trovanne, qualunque lettera vene, me li faje capità a questo indirizzo. (Scriva su un pezzetto di carta.) Strada Costantinopoli N. 73, 3° piano. Tiene.

RAFFAELE: Va bene, non dubitate. Ve raccomandano però de non ve scordà mai de Papele vuosto. Papele v'ha voluto bene, Papele v'ha stimato, Papele v'ha rispettato...

FELICE: Vì che guajo che aggio passato co Papele. (Tuona.)

SCENA QUINTA

Luigi, e detti.

LUIGI (esce correndo): Mannaggia all'arma de la mamma, io mò non me pozzo levà chella seccante da tuorno!...

FELICE: Guè, Lui, ch'è stato, che t'è succieso?

LUIGI: Niente, niente. (Apra il balcone e guarda.) Non la veco cchiù, se ne sarrà ghiuta finalmente. Rafè, famme lo piacere, vattenne abbascio, e si vene na figliola vestuta chiaro co no cappiello rosa

che me va trovanoo, di che non nce stongo, che so' partito.

RAFFAELE: Va bene.

LUIGI: E si t'addimanne de Felice, di che manco nce sta...

RAFFAELE: Sarete servito. Signurì non ve scordate de me. (A Felice.) Signurì me vulite dà la seconda chiave de la porta de li grade.

FELICE: Va bene, mò che scengo te la dongo.

RAFFAELE: Permettete - avito ditto - vestuta chiaro?...

LUIGI: E cappello rosa.

RAFFAELE: Va bene. (Via.)

LUIGI: Ma Feli, dimme na cosa, tu già te ne vaje da ccà?

FELICE: E comme, non lo ssaje?

LUIGI: Sacce che sfrattave a Maggio, oggi stamme a li diece d'Aprile.

FELICE: Sì, pecché addò vaco steva sfittato, ed è stata na fortuna pe me, così tengo il tempo di mobigliare la casa alla sposa con gusto ed eleganza.

LUIGI: E bravo! Li denare l'haje avuto da lo patre?

FELICE: Stanno ccà. (Indica la tasca sul petto.) Stammatina me l'ha consignate, quindici mila lire, pe fà la casa e lo corredo, n'auti quindici mila lire po', l'aggio quando se firma lo contratto.

LUIGI: E bravo, me fà veramente piacere. Basta Feli, tu hai da sapé che io a li 10 e 40 parto per Roma, vaco a trovà chillo Zio mio che sta malato, e nello stesso tempo voglio vedé si me pozzo fà dà quacche cosa de denaro, starraggio na ventina de juorne, no mese al massimo, sto tiempo m'abbasta pe me luvà na gran seccatura da tuorno. Tu comme amico affezionato che me si stato sempe, m'haje da fà duje piacere, uno piccerillo e n'auto gruosso.

FELICE: Padronissimo - se si tratta de denare - sentimmo primmo lo piccerillo.

LUIGI: Ecco ccà, cheste so' ciente lire, che dimane li darraje a D.a Rosa, ncoppe, la patrona de casa mia. So' li doje mesate che ghieve attrasse, e che saccio io che m'ha fatto passà, e ti farai firmare questa ricevuta.

FELICE: Va bene. (Prende le cento lire e la ricevuta.)

LUIGI: Grazie tanto.

FELICE: Sentimmo lo piacere gruosso mò.

LUIGI: Cheste so' diece lettere de na figliola, na vedova, che non me ne pozzo liberà de nisciuna maniera. Dinta a sta busta nce sta l'indirizzo sujo - tu nce l'hai da portà, ammentanno na cosa qualunque pe non la fà penzà cchiù a me - che saccio, che so' partito per l'America, che me so' perzo pe mmare, che so' muorto, insomma haje da trovà tu na disgrazia.

FELICE: Va bene, aggio capito tutte cose, sarai servito a dovere. (Mette il pacchetto delle lettere nella tasca del pantalone.)

LUIGI: No, no, non li mettere lloco, io saccio la capa toja, può essere che te scuorde, li piglie pe carte inservibili, e stateve bene, miettele a n'auta parte.

FELICE: Ecco ccà, mò li metto dinto a lo portafoglio addò stanne li denare, li ciente lire e li lettere. Va bene?

LUIGI: Bravo! grazie tante.

FELICE: Dimane matina vaco primme ncoppe a pagà li mesate, e po' vaco a trovà questa signora seccante. Volete niente cchiù?...

LUIGI: Grazie, quanto sei buono. (Stretta di mano. Entra il I facchino con due facchini comparse che portano un grosso armadio.)

SCENA SESTA

I facchino, e detti.

FELICE: Che cos'è neh, nce sta cchiù rrobba?

I FACCHINO: Eccellenza, solamente sto stipo e po' nce ne jammo, mò venene pure l'inquilini.

FELICE: Va bene, posate lloco e ghiatevenne.

I FACCHINO: All'arma de mammeta vè quanto pesa! Bona sera eccellenza. (Lo mettono fra l'alcova ed il balcone e viano.)

FELICE: Ma dimme na cosa Lui, chi è sta signora vedova, e peché te la vuò levà da tuorno?

LUIGI: Ecco ccà Feliciè, in poche parole te dico tutte cose. (L'armadio si apre e compare Elvira che si mette in osservazione.) L'anno passato io jette a fà i bagni a Castiellammare, e na matina mentre steva ncoppa a lo stabilimento, sento tanta strille a mmare: aiuto, soccorso... era sta vedova che non sapenno natà, era asciuta no poco fora, e se steva affocanno... tutte se volevano menà, ma nisciuno se moveva. Allora, dinto a no momento, me levo la giacchetta, lo gilè, e me votto a mmare.

FELICE: Bravo!

LUIGI: L'arrivo, l'afferro pe sotto a li braccia e la salvo.

FELICE: Benissimo!

LUIGI: Eh, benissimo... mannaggia all'arma soja... non l'avesse fatto mai, da chillo juorno chesta s'innamora di me talmente e talmente che non me deva no minuto de pace, aveva da mangià co essa, aveva d'asci cu essa, non me poteva muovere no momento. Io la secondava, perché capirai llà steva sulo, senza n'amico, senza nisciuno, tu manco nce vuliste venì, figurati che seccatura! Perciò faceva tutto chello che vuleva essa, venuto a Napoli io accomminciaje allascà no poco, chella invece se nfucaje cchiù assai, e vò assolutamente che io me la sposo...

FELICE: Ma comm'è, comm'è?

LUIGI: Non nc'è male, è simpatica, ma è na vedova, uno non sulo fà la bestialità de se nzurà, ma quanto se piglia pure na vedova, non è possibile. (Elvira dall'armadio digrigna i denti.)

FELICE: Oh, questo è certo.

LUIGI: Po' na femmena curiosa, na pazza! Figurati no juorno pe me sorprendere ncoppa a na trattoria se vestette da pezzente.

FELICE: Tu che dice?

LUIGI: Eh, che dico, quella è capace di tutto, ma ch'aggio da fà, amico mio, a me non me po' trasi ncape, io voglio troppo bene a Carmela mia!

FELICE: Aspetta, e chi è sta Carmela mò?

LUIGI: E na guagliona troppo simpatica, è nu zuccariello, la conoscette no mese fà a na festa da ballo, ma che voce, che maniera, che grazia, lo juorno appriesso appuraje addò steva, chi era, e sotto a lo colpo le mannaje na lettera, essa acconsentì, e t'assicuro che so' asciuto pazzo, penso sempe a essa. Feli, ma si tu la vide so' certo che me dai ragione, è stato a lo collegio sette anne, e che educazione, che modi, non pare maje figlia a chillo patre.

FELICE: Peché, lo patre chi è?

LUIGI: Lo patre è na persona bassa, no certo Ambrogio Pallone, è un appaltatore di fabbriche, ma sta buono però... e la combinazione sa chi è? proprio chillo che vene ad abità sta casa.

FELICE: Possibile!

LUIGI: Possibilissimo! Ed è stata la figlia che nce l'ha fatto affittà, pe stà dinto a lo stesso palazzo mio, ma capirai, io me n'aggio avuto da scappà, peché si no la vedova me scombinava tutte cose.

FELICE: E se capisce.

SCENA SETTIMA

Elvira, e detti poi Agapito.

ELVIRA (uscendo dall'armadio): Signori, vi saluto.

LUIGI: (Che! Essa!).

FELICE: (La sora de la sposa mia!).

ELVIRA: Bravo, bravo il signor D. Luigi Belfiore. Avete parlato finalmente chiaro, e avete aperta tutta l'anima vostra...

LUIGI: (L'anema de mammeta!).

FELICE: (E chesta comme steva dinto a lo stipo?).

ELVIRA: Siccome a Castiellammare, vuje stiveve sulo e ve seccaveve, trovasteve sta scema, sta femmena curiosa, sta povera pazza, e dicisteve: che bella occasione pe me spassà no poco, per avere qualche distrazione e bravo! Po' a Napole cercasteve d'allascà, e la combinazione io me nfucaje cchiù assaje.

LUIGI: (Ha ntiso parola pe parola tutte cosa!).

ELVIRA (ridendo): Ah! Ah! Ah! Vi che bell'uommene che stanno ncoppa a la terra... Mò vi siete innamorato della bella Carmela, e cercate tutti i mezzi di levarvi questo guajo da torno... ma cride tu! Cride tu che te lieve stu guajo, ma io no, io non so' femmena d'essere trattata accussì, so' pazza? E farraggio cose da pazza, addò vaje tu, vengh'io... lo guardaporta non m'ha voluto à sagli, pecché aveva avuto l'ordene da te, e che fà... io aggio dato diece lire a li facchine, e me so' fatta sagli dinto a chillo stipo... e assicuratevi D. Lui, che da oggi in poi, sarò la vostra persecuzione!

LUIGI: Oh, ma alle corte, io non vi posso sposare, io non tengo beni di fortuna, io sono nu misero architetto!...

ELVIRA: Me l'aviva dicere primme...

LUIGI: Te lo dico mò, è lo stesso.

ELVIRA: No, non è lo stesso affatto!... e poi siete un misero architetto? Non fa niente, io mi contento.

FELICE: Embè, quanno chella se contenta...

LUIGI: Statte zitto Feli.

ELVIRA: Assicurate pure, che Carmela ccà te rimane! (Indica la gola.)

AGAPITO (di dentro gridando): Ma come, mio genero sta ancora qua?

ELVIRA: Che sento! Papà!

FELICE: (Mio suocero!).

LUIGI: (Pure lo padre!).

ELVIRA: Assolutamente non me voglio fà vedé... (A Felice.) Mannatennillo priesto. D. Luigi, nce vedimmo!... (Prende il cappello ed il bastone di Luigi ed entra nell'armadio.)

LUIGI: S'ha pigliato lo cappello e lo bastone, non mporta, mò l'acconcio io. (Chiude l'annadio a chiave.)

FELICE: Voi vedete che pasticcio!... (Alla porta.) Favorite, papà, favorite.

AGAPITO: Grazie, grazie, io me so' trovato a passà da ccà, e so' venuto a vedé a che state con lo sfratto.

FELICE: M'avete fatto piacere.

AGAPITO: Me ricordo quando era viva mia moglie, st'ammoina la faceveme ogni anno, perché ogni anno voleva sfrattare...

FELICE: Vi che piacere!

AGAPITO: Chi è sto signore, presentatemi.

FELICE: Il signor Luigi Belfiore, amico mio scorporato, valente architetto. Il signor Agapito Fresella, mio prossimo suocero.

AGAPITO: Avvocato.

LUIGI: Tanto piacere.

AGAPITO: Fortunatissimo. (Strette di mano.)

LUIGI: Se mai avete bisogno di me, disponete pure liberamente, vi servirò senza alcun interesse.

AGAPITO: Grazie, troppo buono. No, io non sono amante di costruzioni, perché tengo per massima che il fabbricare è un dolce ammiserire. Mi ho comprato un casinetto sul Vomero, bello e fatto, e dopo domani vado a prenderne pure possesso.

LUIGI: Bravissimo! (Strette di mano.)

FELICE: E come sta la signorina Beatrice, la mia futura metà.

AGAPITO: Benissimo, grazie, figuratevi, sta tanto ammoinata pe sto matrimonio che non potete credere, lei stessa si sta lavorando il corredo, poi, siccome tre giorni fa licenziai la cameriera che era no poco capa allerta, adesso deve badare anche lei alle faccende di casa.

FELICE: Oh, poveretta!... e l'altra vostra figlia che fa? Sta bene?

AGAPITO: Ah, Elvira, la vedova? Lasciateme sta, quella sta sempre nervosa, sempre eccitata, dopo la perdita del marito che morì tre anni fa, e essa fu obbligata a ritornare in casa mia, non la conosco più, è diventata di un carattere impossibile, tutto la secca, s'irrita per una cosa da niente... ma con me però ha da sta co duje piede dinto a na scarpa, deve camminare dritta. Stamattina per esempio, per andare a pranzo dalla Commara, ha dovuto prima chiedere permesso a me e poi c'è andata.

FELICE: Bravissimo! Fate bene... e mò dalla commara sta?

AGAPITO: Sissignore, siccome quella tiene il giardino con diverse razze di uccelli, così si divertono fra di loro.

FELICE: Ho capito, ho capito.

AGAPITO: Basta, voi siete pronto, ve ne calate?

FELICE: Sissignore, e che nce faccio cchiù.

AGAPITO: Vedite si nce sta cchiù niente... v'avisseve da scurdà quacche cosa.

FELICE: Nonsignore, questa è tutta roba del nuovo inquilino. (Va guardando.)

LUIGI: (Io mò comme faccio senza cappello, appena scengo me l'aggio d'accattà).

SCENA OTTAVA

Bettina, e detti.

BETTINA: Uh, signuri, vuje state ccà?

LUIGI: Sì, e Carmela che t'ha ditto?

BETTINA: Ha ditto che le dispiace assai che partite, ma vò che tornate priesto, e stasera ve volarria vedé no momento.

LUIGI: E io pure le vollarria vasà no poco la manella, ma comme se fa?

BETTINA: Vuje a che ora partite?

LUIGI: A li diece e quaranta.

BETTINA: Embè, sentite, quanno s'è fatto notte, facite lo solito fisco, e si lo patrone s'è cuccato, io da la fenesta ve faccio no segnale e vuje saglite pe la scala de servizio, la salutate e ve ne jate.

LUIGI: Ah! Brava, brava chella Bettina mia!... Io po' te faccio no bello regalo.

FELICE: Chi è neh?

BETTINA: Io sono la cameriera del nuovo inquilino.

FELICE: Bravo! (A Luigi.) Ma sei proprio no micco sà!

AGAPITO: Sentite D. Feli, a lo pentone de lo vico s'è aperta una birreria, dice che tene no bicchiere de vino de Chianti che è na bellezza, mò che scennimmo lo ghiammo ad assaggià, vedimmo ched'è.

FELICE: Lo ssoleto, quanno sentite vino buono, correte sempre.

AGAPITO: Che volete, è la mia passione.

FELICE: Va bene... jammoncenne. Luì, jamme! (Marcato.)

LUIGI: Sono con voi. (Non te scurdà li ciente lire e li lettere).

FELICE: (Ma chella mò che fà dinto a lo stipo?).

LUIGI: (E che te ne preme a te!).

FELICE: (A me, manco pe la capa!...).

AGAPITO: Addò jate D. Feli, non è chesta la porta.

FELICE: Ah, già...

AGAPITO: Sempre distratto... che brutto vizio.

FELICE: No, ma non è stàto per distrazione, voleva scendere per la scala di servizio... si fa più presto.

AGAPITO: Si fà più presto? Allora scendiamo per la scala di servizio, io non ci attacco idea.

LUIGI: E io nemmeno.

FELICE: Prego...

AGAPITO: Grazie. (Viano a sinistra.)

BETTINA: Che bello piacere de trovà a D. Luigi ccà ncoppe. La signorina m'ha prommiso no regalo, isso pure, mò vedimmo che me danno.

SCENA NONA

Ambrogio, Carmela, e detta poi Elvira.

AMBROGIO (di dentro gridando): Bettina!... Bettina!...

BETTINA: Lo patrone!... Eccome ccà, signò, eccome ccà. (Via poi torna, Elvira batte tre volte le mani dall'interno dell'armadio. Bettina ritornando con valigia e scatoli.) Mamma mia, e comme sta!...

AMBROGIO (con altra valigia, fagotti, ombrelli e bastoni): Me pare che invece de stà ccà ncoppa, me potive aspettà abbascio a lo palazzo. (Carmela lo segue, ha in mano una gabbia con canarino, un ombrellino, e una piccola valigia nell'altra).

BETTINA: Vuje m'avite ditto che avesse acconciata la ramma dinta a la cucina, e che avesse fatto lo

lietto vuosto.

AMBROGIO: E tanto ncé voleva p'accuncià sta ramma e pe fà lo lietto mio? Ancora tutto ammoinato, chillo lietto non s'è fatto ancora...

BETTINA: Aggiate pacienza signò, non ve pigliate collera, mò lo faccio. (Puozza sculà!). (Fa il letto sotto l'alcova.)

AMBROGIO: Lo guardaporta de sto palazzo per esempio non fa pe me, sta dormenno dinta a lo casotto sujo comme a nu puorco, non m'ha visto manco trasi. Accominciammo buono, a la verità. (Vedendo Carmela al balcone.) Carmè, gué, che faje fore a sto balcone, non vide che sghezzechea, trasetenne.

CARMELA: Voleva vedé la strada.

AMBROGIO: Non s'è arrivata ancora già vuò vedé la strada? Pecceré, io sa che t'avviso, non facimmo lo fatto de la casa vecchia che stiveve sempe appese a li feneste, io llà non ve diceva niente, peccé era no vico che nisciuno nce passava. Qua no, qua dovete stare molto ritirate perché è una strada di commercio, e pare brutto a vedé sempe doje cape da fore, nce simme ntise?

CARMELA: Va bene.

BETTINA: Ma scusate, no poco d'aria quacche vota l'avimmo da piglià.

AMBROGIO: De te non me mporta niente... tu quanno vuò piglià aria te ne vaje mmiezo a lo pascone, figliema addà fà chello che dico io!

CARMELA: Non dubitare, papà, io faccio tutto quello che comandi tu.

AMBROGIO: Sì, ma non me fa la bizzochella! (Imitando la voce.) Faccio tutto quello che comandi tu, po' quanno io esco, fa tutto chello che bò essa. Che te cride che io non saccio che hai perzo li cerevelle co no D. Franfellicco che vediste chella sera a la festa da ballo che dette frateme cugino. Abballaste tutta la serata co isso, facistevve coppia fissa!

CARMELA: Io, quanno mai!

AMBROGIO: Quanno mai? Va bene!... M'hanno ditto che chillo giovane te ronnea attuorno, te manna mmasciate, bada che si me n'addone de quacche cosa, io ti chiudo n'auta vota dinto a lo collegio e non te faccio asci cchiù. Chisto addà essere no mbrugliunciello o no disperato, peccé si non era tale sarria venuto da me, quanno uno tene bona intenzione co na figliola, la primma cosa va a parlà co lo patre. Io aggio faticato tanto tempo pe te fà no poco de dote, e tu hai da senti li consigli miej. Io t'aggia da dà uno de la stessa arte mia.

CARMELA: Bella cosa!...

AMBROGIO: Come s'intende bella cosa? Bellissima cosa! Vint'anne fà io era no semplice masto de cocchiara, pigliave quatte carri a lo juorno, chiano, chiano, co la pacienza e co l'abilità mò faccio lo partitario, e tutte me rispettano.

BETTINA: Avite capito, signori, papà vò che ve pigliate no fravecatore.

AMBROGIO: Statte zitta tu che te mengo na cosa nfaccia, ntrichete de li fatte tuoje!...

CARMELA: No, papà, io no fravecatore non lo voglio!...

AMBROGIO: Ma che fravecatore e fravecatore, io dico uno comme a me, no partitario, n'appaltatore, un ingegnere di dettaglio, uno di questo genere.

CARMELA: E si non lo trovo accusi non me mmarito?

AMBROGIO: E sta pressa chi nce la dà? Tu sì giovane, quando cchiù tarde te marite, meglio è. Basta, de chesto ne parlammo dimane, pensammo mò a chello che s'adda fà. Tu và miette la tavola. (A Bettina.) Carmela se mette llà. (Indica il letto dell'alcova.) E tu doppo cenato te faje lo lietto a levatore dinta a la cammera de mangià.

BETTINA: (E io lo ssapeva...). Va bene. (Via a sinistra seconda quinta.)

AMBROGIO: Mettimmo sta rrobba dinto a sto stipo. (Apre l'armadio, vede Elvira e chiude subito.) (Na femmena! E che significa chesto?). Vattenne dinto tu, lasseme sulo no momento.

CARMELA: Eccome cca. (Via a sinistra.)

AMBROGIO (riaprendo l'armadio): Signorina, che cosa fate voi nel mio stipo?...

ELVIRA: Me ce so' fatta mettere da li facchine pe venì ccà a trovà no birbante, n'assassino, no mbruglione, che m'ha ingannata, m'ha tradita, e doppo sette mise ha lasciata a me pe se mettere co la figlia vosta.

AMBROGIO: Figliema!

ELVIRA: Sì, poco primma lo diceva ccà, a chisto pizzo, parlanno co l'inquilino vecchio. Se

conoscettene a na festa de ballo, e mò se scrivene, se danno appuntamento, fann'ammore, e a buje ve trattano comme a no mamozio!

AMBROGIO: Signorina, badate come parlate!...

ELVIRA: Voi siete un uomo onesto, e non dovete sopportare questa cosa... che figura fate... aprite l'uocchie e state in guardia. Chillo mbruglione è capace de qualunque cosa! Lusinga chella povera piccerella, la inganna, e po' non se fa trovà cchiù. Voi come padre, dovete sorvegliare e impedire una disgrazia.

AMBROGIO: Si capisce. Ma come si chiama?

ELVIRA: Si chiama Luigi Belfiore. Ricordatelo.

AMBROGIO: Luigi Belfiore? Va bene!

ELVIRA: Chillo è capace de trasi dinto a sta casa pe qualunqua parte, pure da la fenesta, si lo ncucciate, reciuliatelo subeto pe li grade, non lo sentite.

AMBROGIO: Lo voglio conzola' io, lo voglio.

ELVIRA: E mò stateve bene. Aprite l'uocchie, sorvegliate, state in guardia! (Via a destra.)

AMBROGIO: Eh, ma io lo ssapevo, non poteva essere altrimenti, quando non si parla coi genitori, mbruoglio c'è sotto! Intanto chella pe venì a trovà lo nnammorato se fà mettere dinta a lo stipo. M'ha miso no brutto pensiero ncapo! La primma cosa chiudimmo la porta. (Chiude la porta a destra e conserva la chiave.) Ma io sapeva tutto, a me m'aveva ditto tutte cose lo caffettiere a lo pontone, ma mai l'aggio potuto ncuccià, mò però saccio lo nomme, Luigi Belfiore... Pure è buono che doppo dimane me ne saglio a lo Casino a lo Vommero, e llà nc'è poco da pazzià. Nce stanno li tre cane de lo colono che si sulo s'azzarde a comparì, ne fanno quatte morze!... S'è fatto notte, appicciammo lo lume. (Accende il lume.) Dinto a sta canestella nce stanno duje pullaste, presutto, casecavallo e pane, la canesta co le butteglie de vino sta dinto, pe mò cenammo e ncé jammo a cuccà dimane se ne parla. Vì che tempo, mò sà che ncasata d'acqua che vene... (Entra a sinistra col lume portando il canestro, la scena si oscura - pausa si sente riaprire la porta a destra.)

SCENA DECIMA

Felice, poi Carmela.

FELICE (entrando dalla destra): Vi che stommeco che tene chillo suocero mio, s'ha chiavato ncuorpo cchiù de duje litre de vino. Io no litro pure me l'avarraggio fatto... sicuro... peché m'avota no poco la capa... lasseme chiudere la porta. (Chiude la porta.) Ccà mò sta all'oscuro... aspetta, aggio da tené li fiammifere. (Fruga nelle tasche.) Ecco quà. (Accende un fiammifero.) Nce vularria no lume. (Chiamando.) Carluccio... Carluccio... va trova addò starrà quella bestia... se sarrà ghiuto a cuccà... me pare che dinto a lo salotto nce ha da stà no canneliero... gué oh, e che d'è, che me fosse overo mbriacato! e che diavolo!... chello è vino de chianto, nen se po pazzià troppo!... (Entra a sinistra prima quinta.)

CARMELA (dalla sinistra seconda quinta con lume): Non voglio cenà, non tengo appetito... papà vò che io me levo da la capa chillo giovane, ma è impossibile, io penso sempe a isso, ch'aggio da fà... Bettina m'ha ditto che stasera primme che parte lo veco, le voglio dicere che si me vò bene veramente, se presentasse a papà e me cercasse pe mogliera, chesta è la primma cosa, lo riesto po' me lo veco io. (Caccia un ritratto.) Quant'è bello, quant'è simpatico!... Non te ne incarricà Luigino mio, io a te voglio bene, e a te m'aggio da spusà, nisciuno me farrà capace!...

SCENA UNDICESIMA

Felice, e detta.

FELICE (esce ridendo): Io volarria sapé che ne faccio de sta capa mia! Io me so' ritirato credenneme che steva ancora de casa ccà. Vedete che specie di distrazione... cose proprio de pazze! Sangue de Bacco, ccà ncé stà na figliola... che bel tipo!

CARMELA: Chello che dice papà sarrà buono, ma lo core mio è de chillo giovane, e sulo isso me po' fà felice! (Voltandosi vede Felice.) Chi è?... chi siete voi? (Spaventata.)

FELICE: Non vi mettete paura signorina, io sono un galantuomo, incapace di farvi del male, mi trovo qua per una mia solita distrazione...

CARMELA: Vi prego di uscire subito, altrimenti chiamo papà...

FELICE: E perché volete chiamare papà, che c'entra papà, voi siete tanto graziosa, tanto gentile... siete bella e non potete avere un cattivo cuore... perdonate la mia insolenza... io credevo che questa casa...

CARMELA: Non vi avvicinate, papà... (Chiamando.)

FELICE: Quanto siete crudele! Non chiamate papà, ecco qua, me ne vado... ma prima però fatemi baciare quella bella manina...

CARMELA: Signore, ma per chi mi prendete voi?...

FELICE: Per una bella ragazza, per un angelo...

CARMELA: Signore, uscite, vi dico...

FELICE: Eccomi qua... Fate male a trattarmi così però, perché quando lo volete sapere, io sono amico stretto del vostro caro Luigi, ed ero venuto qua per farvi un'imbasciata sua importante, ma una volta che voi me ne cacciate, io me ne vado e non ne parliamo più. (p.a.)

CARMELA: Aspettate... comme, Luigi v'ha mannato ccà?

FELICE: Luigi, sissignore.

CARMELA: E... scusate... che v'ha ditto?

FELICE: Eh... non lo sò... debbo baciare prima quella manina, questo è il mio compenso... dopo tutto, è una cosa da niente, un bacio sulla mano si dà in segno di rispetto...

CARMELA: (Infatti che nce sta de male?). Allora bacciate... ma facite priesto però, non perdate tempo. (Mentre guarda a sinistra stende la mano.)

FELICE: Oh, grazie, grazie... fanciulla adorata! (Bacia forte la mano.)

SCENA DODICESIMA

Ambrogio e detti.

AMBROGIO (di dentro gridando): Carmela, Carmela!...

CARMELA: Papà! (Spaventata.)

FELICE: Oh, sangue de Bacco!...

AMBROGIO (di dentro c.s.): Carmela!...

CARMELA: Jatevenne. (Girano per la scena.)

FELICE: Aspettate, mò me metto ccà fora. (Esce fuori il balcone e chiude le imposte.)

AMBROGIO (fuori): Ched'è neh, stai tu sola?

CARMELA: Sì, papà...

AMBROGIO: M'è parzo de senti parlà.

CARMELA: Ah, sì, era io che parlava co lo canarino, sai che nce parlo sempe.

AMBROGIO: Neh?... (sospettoso.) E me pare che aggio ntise pure cierti vase?

CARMELA: Cierti vase?... Ah, sì era io che faceva nfaccia a lo canario... (Fa il rumore dei baci.) Tu sai che quanno io parlo co chella bestiella faccio sempe accusi.

AMBROGIO: Ah, già. Dimme na cosa, pecché non hai voluto cenà?

CARMELA: Pecché non tengo appetito, papà, tengo sulo suonno.

AMBROGIO: E allora cocchete, che nce fai tu sola ccà dintò?

CARMELA (Sicuro, me cocco... co chillo fore a lo barcone). Papà... a la verità... io dintò a sta cammera me metto paura.

AMBROGIO: Paura! e de che?

CARMELA: Sai... na casa nova, che non se canosce, vicino a la porta de li grade... me fà no poco d'impressione. (Si sente piovere. Tuoni.) Pe stanotte famme dormì dintò a la cammera toja.

AMBROGIO: Ma cheste so' cose de creature, figlia mia... Quanno maje te sì mise paura tu... Vè che acqua che sta facenno.

CARMELA: (Povero giovane, chillo mò se nfonne tutto quanto!).

AMBROGIO: Chesta è na bella stanza... Capisco, fà soltanto no poco d'impressione la porta de li grade... ma è chiusa bona, non c'è pericolo. (Guardando la porta.) Gué, la chiave sta ancora ccà, me

credeva che l'aveva levata. (Toglie la chiave e la conserva.) Va buono, non ne parlammo cchiù, tu mò lo saccio, te sì impressionata, e sì capace che faje la nottata chiara chiara. Jammoncenne.

CARMELA: (E chillo comme fa mò, comme se ne va cchiù!). (Via prima quinta a sinistra.)

AMBROGIO: Non saccio si m'inganno, ma la veco no poco distratta... no poco stunata... vedremo... staremo in guardia. (Via appresso.)

SCENA TREDICESIMA

Felice solo, poi Ambrogio.

FELICE (dal balcone viene in iscena inzuppato d'acqua.) Aggio pigliato chisto sorte de bagno! E comme se combina? Mamma mia e dimane na bronchita chi me la leva! Mannaggia la capa mia, mannaggia! Si non me fosse distratto, e non fosse trasuto ccà, credennome ancora la casa mia, tutto chesto non me succedeva. (Va alla porta.) Scuse! Ccà la chiave non nce sta cchiù! E comme faccio? Aggio passato lo guajo!... Voi vedete la combinazione... Dinto a lo salotto nce sta no cammino... stesse appicciano... m'asciuttaria no poco. Cielo mio, fammillo trovà appicciano! (Entra prima a sinistra.)

AMBROGIO (in maniche di camicia, ha fra le mani un involto di berretti di notte una grossa pistola): Credo che mò le sarrà passata la paura, mò me cocco io ccà, non fa niente che sta la porta de li grade vicino. Che sciocchezza! M'aggio portata la commarella però. (Mostra la pistola.) Eh, co chesta non se pazzea, chesta fa poche chiacchere, mettimmola sotto a lo cuscino. (Esegue.) A me uno cuscino m'abbasta, chist'auto me lo metto ncoppa a li piede. (Passa un cuscino ai piedi, poi siede su di una sedia, si leva i pantaloni, si mette un berretto e si corica covrendosi, mentre si spoglia dice:) Chella guagliona da che ghiette a la festa de ballo, non conchiude cchiù, l'hanno fatto perdere li cervella!... Chella po' è piccirella, se capisce, che nce vò, a piglià na passione. Ma io dico a sto tale: tu pecché non te sì presentato a me?... È segno che i tuoi principii non sono retti, e allora pecché me viene a ncuietà la casa mia, va a n'auta parte... gué stasera fà no poco de frischetto. (Si è coricato.)

SCENA QUATTORDICESIMA

Felice, e detto.

FELICE: Niente, sta tutte cose stutato, non aggio trovato manco doje legne pe l'appicciano...

AMBROGIO: (Sangue de Bacco! E chisto chi è?). (Caccia la pistola e la impugna.)

FELICE: Eh, ma io sto nfuso da cuollo me l'aggio da luvà assolutamente si no dimane so' rovinato. (Starnuta.) Aggio fatto lo guajo! Mò sà che catarro me vene. (Si leva il soprabito e lo mette su di una spalliera di sedia.)

AMBROGIO: (Se spoglia pure).

FELICE (Si leva il gilè, e lo mette su di un'altra sedia): Mamma mia che friddo... la signorina se sarrà cuccata... e bravo... io po' dico a essa, tu sai che io steva fore a lo balcone, hai ntiso che ha fatto chell'acqua, vuò venì a vedé che è succieso, si so' muorto, si so' vivo. Mò sa che faccio, llà nce stanno duje divane, se me ne metto uno sotto, n'auto ncoppa e io mmiezo. Dimane a primm'ora, sempe la serva se sceta primme, essa arape la porta e me ne fà ascì. Io alla fine po' non songo no mariuolo... (Entra nel salotto.)

AMBROGIO (scendendo dal letto): Che sento! È stato fore a lo balcone, figliema lo ssapeva, ecco perché steva stunata e se mbrugliava a parlà. Sangue de Bacco! E chi sarrà chisto? Aspetta, fosse chillo tale che nce fa ammure, e che ha ingannata a chell'auta de lo stipo?... Sicuro, isso adda essere... no momento... oh! fortuna! ccà sta lo soprabito sujo, nce ha da stà na carta, quacche cosa che me ne pozzo assicurà. (Con grande precauzione, guardando sempre dove è entrato Felice fruga nella tasca del soprabito, ne caccia il portafogli, delle carte e si mette a leggere:) "Al signor Luigi Belfiore", è isso, sangue de Bacco! L'aggio nucciato! E chillo de la festa de ballo!... Chesta ched'è. (Legge:) "Ho ricevuto lire Cento dal signor Luigi Belfiore, per due mensili ecc. ecc.". (Apre il portafogli.) Scuse! chiste so' tutte biglietti da mille lire!... Ma allora chisto addà sta buono, addà sta ricco, addà essere no galantomo, pecché paga l'affitto regolarmente. Chella femmena pe gelosia l'ha voluto discredità! (Di

dentro dove è entrato Felice si sente un forte rumore come di garsella rotta.) Va trova che m'ha rutto mò, è capace che torna, sentimmo che dice. (Conserva il portafoglio e tutte le carte e si va a mettere dietro il letto con la testa che sporge fuori.)

SCENA QUINDICESIMA

Felice, e detto.

FELICE: Aggio fatto n'ato guajo! a lo scuro pe tirà lo divano, so' ntuppato nfaccio a no tavolino che nce steva na garsella ncoppa, è caduta e s'è rotta. Chi mai se poteva credere de passà chesto stasera. Fra le altre cose tengo no friddo dint'all'osse che è n'affare serio, non me pozzo scarfà de nisciuna maniera, chello è l'umido che me sto asciuttanno ncuollo, mò sà che freva me vene... mannaggia sta capa, mannaggia, me l'avarria scamazzà!... Basta, cca mò stanno dormenno tutte quante, io mò me cocco dinto chillo lietto, me commoglio buono e cerco de sudà, a primma matina la serva nce pensa. (Siede e si spoglia.)

AMBROGIO: (Che sta facenno mò!).

FELICE (starnuta): Dalle, ncase la mano! (Vedendo i berretti che ha portato Ambrogio.) Che so' chiste? Ah so' barrettine, meno male, chesta mò è stata na fortuna! (Se lo mette.) Me va buono. (Resta in calzonetto e camicia.) Mamma mia, che freddo nervoso! (Si corica con la testa a piedi e si copre.) Si non fosse venuto a chiovere, se chillo non levava la chiave, io mò starria dinto a lo lietto mio, quieto, asciutto e senza paura. (Nel frattempo Ambrogio si corica dal lato opposto e si copre tirando la coperta, Felice la tira a sé di nuovo, pausa. Ambrogio siede nel mezzo del letto, Felice fa lo stesso, si guardano e si salutano cortesemente.)

AMBROGIO: Scusate, signore, volete qualche cosa?

FELICE: (Lo patre! So' fritto!). Ecco qua, era da molto tempo che vi voleva fare una visita.

AMBROGIO: E me la venite a fà dinto a lo lietto?

FELICE (ridendo forzatamente): Ah,... già...

AMBROGIO: Io credo che la visita la voliveve fà a n'auta persona, e invece avite trovato a me, caro Signor Belfiore...

FELICE: (E peché me chiamma Belfiore!). (Vedendo che Ambrogio impugna la pistola.) Ma scusate, e ched'è st'animale... (Salta dal letto.) Chisto è nu sbaglio, mò ve dico comme è ghiuto lo fatto... (Cielo mio, aiutame tu!). Dovete sapere che io...

AMBROGIO: Amico, ccà s'hanno da fà poche chiacchiere. (È sceso dal letto.) Voi vi siete introdotto di sera nella camera di mia figlia, de na povera piccerella innocente, e abusando di questa situazione, poco prima l'avite abbracciata e baciata.

FELICE: Io? Nonsignore!

AMBROGIO: Non lo negate, essa ha trovata la scusa de lo canario, ma eravate voi, signor Belfiore.

FELICE: Ma scusate, voi sapete che io mi chiamo?

AMBROGIO: Luigi Belfiore, architetto.

FELICE: (Chesto è buono pe me, acconsentimmo).

AMBROGIO: Io tengo lo portafoglio vuosto. Se volete riparare a tutto, non nce sta che un mezzo.

FELICE: E qual è?

AMBROGIO: Dovete sposare mia figlia.

FELICE: (Sicuro! E po' comme faccio co Beatrice?). Caro signore, questo non può essere... perché io...

AMBROGIO: Non po' essere? Allora siccome voi siete entrato di sera in casa mia, e avete tentato di sedurre mia figlia, io mò ve sparo, e non ne passo manco niente.

FELICE: Aspettate, nonsignore... Va bene, me la sposo... (Dicimmo accussi).

AMBROGIO: Sul vostro onore?

FELICE: Sul mio onore!

AMBROGIO: Qua la mano. (Da la mano.) Restiamo intesi. Voi siete architetto, e questo mi fa immenso piacere, in quindici giorni si farà tutto.

FELICE: Perfettamente, ma scusate, dateme lo portafoglio mò.

AMBROGIO: Ecco qua, queste sono le lettere, un ricevo, e chisto è nu biglietto di ciente lire, chi sa

ve serve quacche cosa, lo portafoglio co li mille lire me lo tengh'io.

FELICE: Come! Chille so' quindici mila franchi.

AMBROGIO: E che vò dicere, ponno essere pure cientemila, io me tengo questo denaro momentaneamente, come un deposito... capirete... caro Belfiore, io che garanzia tengo? Si vuje ve ne jate e non ve facite trovà cchiù, io che ve faccio?... Addò ve vengo a piscà?

FELICE: Ah già, sicuro.

AMBROGIO: E no pegno che tengo... ve fa dispiacere?

FELICE: No... anzi... ma voi dovete sapere.

AMBROGIO: Sono padre, capite, e debbo prendere tutte le precauzioni. Io vi restituirò questa somma alla vigilia del matrimonio. (Prende il denaro e restituisce il portafoglio.) A voi, chisto non me serve.

FELICE: Ma scusate, faciteme di na parola...

AMBROGIO: Pss, va buono mò, avimmo parlato assai, ci siamo capiti e basta.

FELICE: (Voi vedete che guajo che aggio passato!).

AMBROGIO: Adesso dopo tante emozioni, capisco che avete bisogno di riposo... vi prego, andatevi a coricare, io m'arrancio dinto a lo salotto.

FELICE: Ma nonsignore... perché...

AMBROGIO: Perché così voglio... mò è tardi, e cattivo tempo, dove andate? La vostra salute mi preme. Coricatevi.

FELICE: Ma io non tengo suonno...

AMBROGIO: Jateve a cuccà! (Forte e mostrando la pistola.)

FELICE: Sissignore, non ve pigliate collera. (Si corica.)

AMBROGIO (lo copre): Bravo! accussì... cercate de sudà, e dormite bene.

FELICE: Grazie tante. (Ambrogio va a chiudere la prima a sinistra e conserva la chiave.)

AMBROGIO (gentile): Felicissima notte. Chesta è la cammera de la piccerella chiudimmo, balcone, lume.

FELICE: Buonanotte! (Ambrogio via a destra portando con sé il lume la scena si oscura.) Io vorria sapé si nce pò essere n'ommo che se po' trovà a la stessa posizione mia. Senza poté parlà, senza poterme discolpà co na pistola sempe pronta... me sposo la figlia, è na parola... e co Beatrice comme faccio?... llà è tutto fatto, io m'aggio pigliato pure la mmità de la dote... Cielo mio, damme tu no consiglio, aiuteme tu! (Pausa, di dentro si sente un forte fischio.) E ched'è mò sto sisco? Tengo na paura ncuorpo che non se po' credere, me sta sbattenno mpietto comme a che!... Ah. Quanto pagarria pe me trovà mmiezo a la strada!...

SCENA SEDICESIMA

Bettina, Luigi, e detto.

BETTINA: Aspettate, ca ccà sta all'oscuro, signorì...

LUIGI (accende un fiammifero, Felice si nasconde): Addò sta?

BETTINA: S'è cuccata, sta dormenno, allora, scusate, jatevenne, io me credeva che steva susuta.

LUIGI: Ma io le voglio vasà sulo la mano.

BETTINA: No, no, scusate, non sta, jatevenne.

LUIGI: È giusto, l'amo e la debbo rispettare. Addio Carmela, io parto, ma subito ci rivedremo. Amami, angelo mio! Felicenotte! (Felice caccia il braccio e saluta.) Zucchero, tesoro, anima mia! teh. (Butta dei baci.)

BETTINA: Basta, basta, jatevenne.

LUIGI: Da Roma te porto na bella cosa... Grazie Bonanotte!...

BETTINA: Buon viaggio. (Luigi via a sinistra. Bettina si accosta al letto di Felice.) Va buono, l'aggio fatto venì, site contenta. (Felice afferra la mano di Bettina e la bacia.) Ma no, chesto l'aggia da fà io a buje. (Mentre si baciano le mani contemporaneamente e forte, cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Il palcoscenico sarà diviso in due parti uguali da un muro. Sono due villette. A sinistra quella di Ambrogio, e a destra quella di Agapito. A destra lateralmente due porte e cancello in fondo. A sinistra lateralmente due porte e cancello in fondo. Nell'una e nell'altra villetta vi saranno due scale portabili. Alberi, piante e fiori dall'uno e dall'altro lato. Sedili di campagna a sinistra e sedie rustiche a destra. Un tavolino quadrato a sinistra e un altro tondo a destra preparato per una collezione per due. Un rollo di carta di parato al lato sinistro.

SCENA PRIMA

Beatrice e Ciccillo poi Carmela.

BEATRICE (dal lato destro a Ciccillo che spazza la scena): Ciccì, scopa buono, e po' adacqua tutte li piante.

CICCILLO: Non dubitate, mò che vene D. Felice lo sposo vuosto, lo voglio fà rimmanè ncantato.

BEATRICE: Bravo! E di a Concettella che spicciasse la collezione e non facesse mancà niente, peché non vulimmo fà cattive figure.

CICCILLO: Va bene. (Spazza.)

BEATRICE: Me parene mill'anne che sposo, accusi me levo de tuorno chella pazza de sorema, - da che è muorto lo marito non nce se po' cchiù parlà, sta sempre arraggiata - papà se credeva che portannola ccà, a sta bell'aria, se fosse calmata, ma che, da tre ghiuorne che simme venute, sta cchiù nervosa de primma, è stato peggio! (Coglie dei fiori.)

CARMELA (dal lato sinistro): Io non saccio proprio a che penzà, stongo comme all'asene mmiezo a li suone. Chillo tale che papà pigliaje pe Luigi Belfiore; otto juorne fà a Napole me dicette: signorina, non ve n'incaricate, acconsentite, secondate a tutto, e Luigi sarà vostro marito, ma peché sta finzione, io non capisco.

SCENA SECONDA

Bettina e detti, poi Felice.

BETTINA (dal fondo della villetta a sinistra): Signori, signori... chillo giovane che s'è finto D. Luigi, sta fore, mò trase, m'ha mannato a me nnanze pe v'avvisa n'auta vota, che acconsentite sempe a tutto chello che succede.

CARMELA: Ma peché avimmo da fà chesto?

BETTINA: Peché chella sera che isso venette pe ve parlà de lo nnamurato vuosto lo patrone lo ncucciaje, e credenno che era D. Luigi, se pigliaje quindici mila lire de li ssoje, dicennele che nce li tornava lo juorno primma che se spusave a buje.

CARMELA: Tu che dice?

BETTINA: Già, intanto lo poveriello dice che chelli quindicimila lire so' de lo patre de chella che veramente s'addà spusà, che le servene pe fà la casa.

CARMELA: Oh! Chesta è bella!

BETTINA: Isso ha ditto che non nce penzate, peché chesta è stata na bella combinazione pe ve spusà proprio a Luigi Belfiore. Lo vedite ccà sta venenno. Trasite signori, trasite.

FELICE (dal lato sinistro del fondo): Signorina rispettabile.

CARMELA: Sentite, io faccio tutto chello che dicite vuje, ma basta che riesce tutte cose buono?

FELICE: Non ci penzate, lasciate fare a me. Io vi faccio sposare a Luigi.

CARMELA: Ne site certo?

FELICE: Certissimo, papà vostro m'addà pagà chello che m'ha fatto mi debbo togliere una bella pietra dalla scarpa. Jate addò isso e dicitele che so' arrivato.

BETTINA: Jammo, signurì.

CARMELA: Jammo. (Viano a sinistra. Beatrice e Ciccillo sono andati via a destra, uno dopo l'altra.)

FELICE: Mannaggia l'arma de la mamma, vi che poco de paura me facette mettere chella notte, non saccio comme non aggio pigliata na malatia. Doppo che io la matina le diceva che non era Luigi Belfiore, chillo sempe m'obbligava a spusà la figlia, pecché m'aveva trovato de sera dinta a la cammera soja e aveva ntiso pure quanno l'aveva baciata, e po' teneva li quindici mila lire mmano, mi è convenuto di acconsentire a tutto chello che diceva isso. Intanto aggio fatto le doppie pubblicazioni pe Beatrice e pe Carmela, e aggio appuntato i due matrimonii per il giorno tre Maggio. Il giorno due D. Ambrogio, secondo la promessa, me torna li quindici mila lire, io lo juorno appriesso me vaco a spusà a Beatrice e parto per un viaggio di nozze, lo voglio fà restà co tanto no palmo de naso. Chello ch'è bello assai è, che D. Agapito s'è ghiuto ad accattà lo casino proprio a fianco a D. Ambrogio, manco si l'avesse voluto fà apposta, mò aggio da vedé comme aggio da fà pe non fà scommeglià tutte cose, pecché si no perdo li denare, la mugliera, e abbusco pure, ci vuole astuzia, coraggio e faccia tosta. D'altronde mò me trovo e aggio d'abballà. Audaces fortuna juvat!...

SCENA TERZA

Ambrogio, Carmela, Bettina, e detto.

AMBROGIO (di dentro): Dove sta, dove sta?

BETTINA: Eccolo ccà signò.

AMBROGIO (fuori con Carmela): Carissimo Luigi. (Da la mano.)

FELICE: Papà... (A Carmela.) Signorina...

AMBROGIO: Sedie, Sedie. (Battista posa le sedie e via, seggono.) Comme si venuto co la funicolare de Chiaia, o co chella de Montesanto?

FELICE: Con quella di Chiaia, perché sono stato da Caflisc a comprare queste poche cioccolattine per la mia bella Carmela. (Dalla tasca del pantalone tira fuori un cartoccio e lo dà a Carmela.)

CARMELA: Grazie, ma pecché vi siete incomodato?

FELICE: Che incomodo, per carità, è niente per voi, voi meritate altro che questo.

CARMELA: Siete troppo buono.

AMBROGIO: Neh, ma scusate, perché vi parlate col voi, forse pecché nce stongo io nnanze? Ma no, parlatevi col tu, io non ci attacco idea, fra pochi giorni dovete essere marito e moglie, quindi non ci sta niente di male.

FELICE: Volete così, per ubbidirvi. A voi poi papà mi sono preso l'ardire di portarvi questa piccola cosa che terrete come mio ricordo, accetterete il pensiero. (Dalla tasca di petto tira fuori un cartoccio, l'apre e mostra una coppola di velluto granato con righe d'oro.)

AMBROGIO: Oh, ma pecché sta cosa, mi vuoi mortificare... ti ringrazio tanto tanto. (Se la mette.)

FELICE (a Carmela): Ti piace?

CARMELA: Bellissima!

FELICE: Me pare che va no poco stretta... ve la sentite stretta?

AMBROGIO: Così, non tanto.

FELICE: Sangue de Bacco, me dispiace, dateme ccà, chella sarrà la fodera la faccio allargà e dimane ve la porto.

AMBROGIO: Ma no, lasciate stà.

FELICE: Nonsignore, pecché voglio che vi andasse a pennello.

AMBROGIO: Comme vuoi tu?... (Gli restituisce la coppola.) (Che bravo giovine!). Intanto io penso che si non te nucciavo chella sera a la casa, tu non saresti venuto mai a parlare con me, e questo non stava bene.

FELICE: Ma era appena un mese che nce faceva ammore, certamente non erano passati degli anni.

AMBROGIO: Oh, questo è certo! Intanto la signorina se lo voleva negare, dice che steva parlanno co lo canario, birbantella! (Carmela abbassa la testa.) Del resto, a me me fa piacere che ve vulite bene, e me fa assai piacere pò che si architetto, io come partitario, appaltatore di fabbriche, quanno tengo no lavoro a chi aggio da chiammà? A te, tu quanno tiene qualche affare a chi hai da chiammà? A me certamente?...

FELICE: E si capisce.

AMBROGIO: Mò, per esempio, sto in causa co no ricco proprietario per causa de no ciuccio

d'ingegnere, isso facette la bestialità, e mò vò menà la culata ncuollo a me.

FELICE: E come?

AMBROGIO. Ecco ccà - mò te dico io - fujeme chiammate pe fà nu palazziello ai Bagnoli, isso facette lo disegno a lignammo lo suolo, e quanno jetteme a scavà trovammo il tasso.

FELICE: Steva llà sotto?

AMBROGIO: Llà sotto.

FELICE: E che ne facistevè?

AMBROGIO: L'idea mia era de nce fabbricà ncoppa, che più bella occasione, l'ingegnere invece volette scavà, tu avisse scavato?

FELICE: No.

AMBROGIO: E anche che avisse voluto farlo per maggiore forza, quanto avisse scavato?

FELICE: Cinque sei palmi.

AMBROGIO: E sì, facive na fossa. - Lui che dice, troppo poco - no tre metri.

FELICE: Al massimo.

AMBROGIO: Chillo invece volette scavà otto metro sotto, chesto portaje na grossa spesa, la preta se sparagnaje... ma la mano d'opera, i tagliamonti, il trasporto, e rrobba che porta nnanze.

FELICE: Se capisce.

AMBROGIO: Neh, chillo se ne vene lo proprietario, e bò sapé da me pecché è venuta tanto cara la muratura, rivolgetevi all'ingegnere... mmesurate.

FELICE: E me pare.

AMBROGIO: L'ingegnere po' dice che io sotto aveva da fà archi e pilastri, non aveva fà compresi a lamia. Va, di tu?

FELICE: Uh! Che ciucciaria. Il compreso si fa a lamia, perché quando il compreso è lamiato, lameggia per tutto l'edifizio, non si chiama compreso, quando non comprende la compressione lamiosa, e non sostiene solamente la fondazione metrica o geometrica dei pilastri, ma è parallelata con tutta la superficie atmosferica.

AMBROGIO: (Che bella cosa, che belli parole, e io co st'ommo vicino me faccio na fortuna!). Bravo! Che istruzione, eh, io te pozzo servì come pratica, ma chesto lloco non lo tengo...

FELICE: (E nisciuno lo tene).

AMBROGIO: Basta, vedimmo lo tribunale che dice. Parlammo mò de cose cchiù necessarie. Io aggio affittato no bello quartino pe buje a la strada Mergellina N. 103, bellissimo, ha quatte cammere, saletta, cucina e loggia. Cento lire al mese, me pare ch'è buono?...

FELICE: Sicuro, e po' a Carmela l'è piaciuto?

CARMELA: Assai, assai.

FELICE: (E a te adda piacè, a me che me ne preme!).

AMBROGIO: S'adda cagnà solamente la carta dinta a lo salotto. Io aggio scegliuta chesta, vedite si ve piace? (Prende un rotolo di carta lo spiega e lo mostra.)

FELICE: Sicuro, è bella, è allegra.

AMBROGIO: Nce ne vonno trenta rotoli. Si la vuò piglià tu ccà sta pure l'indirizzo de lo magazzino.

FELICE: Dateme ccà, nce penso io, trenta rotoli?

AMBROGIO: Trenta rotoli.

FELICE: Ve bene.

AMBROGIO: Betti, fà spiccià la colazione, e apparecchia ccà fora... volimmo stà ccà fora?

FELICE: Come volete voi.

CARMELA: Sì, sì, papà, ccà fore.

AMBROGIO: Va Betti.

BETTINA: Subito. (Entra a sinistra.)

FELICE: Intanto, papà, permettetemi no momento, fra poco ci vedremo.

AMBROGIO: Ma addò vaje?

FELICE: Arrivo fino a ccà, miezo a lo largo e torno.

AMBROGIO: Va bene.

FELICE: Carmela mia, mò ci vediamo.

CARMELA: Non nce fà tanto aspettà.

FELICE: Torno subito. (Via pel fondo.)

AMBROGIO: Che buonissimo giovine, figlia mia, haje fatta la fortuna toja. Istruito, educato, te vò bene... solamente, aiere quanno le dicette che lo casino a fianco a nuje se l'aveva accattato no certo Agapito Fresella,. Avvocato, e che era venuto pure a piglià possesso, che saccio, facette no zumpo, se facette russo, russo e se mbrugliava a parlà.

CARMELA: Forse l'avarrà da conoscere.

AMBROGIO: Lo capisco, ma peché le fece tanta impressione... io aggio pensato de j a fà na visita a st'avvocato Fresella, dimandare se lo conosce, e avè quacche informazione, e siccome m'aggio da ja piglià na pezzella doce che aggio ordinato a lo speciale, doppo vaco pure llà. (Si mette un cappello che si trova in iscena.)

CARMELA: Ma comme, papà, tu te presiente da st'avvocato senza che lo conosce?

AMBROGIO: E che vò dicere chesto? Simme vicine, anze, co chesta scusa, facimmo pure conoscenza. Apparechiate tutto. (Via pel fondo.)

CARMELA: Vuje vedite lo diavolo che va a combinà, mò vide che se scommoglie tutte cose! (Via a sinistra prima quinta.)

SCENA QUARTA

Elvira e Ciccillo, poi Felice.

ELVIRA (venendo dalla porta di destra lato destro a Ciccillo che è uscito ad innaffiare.) Ciccì, sta tavola pe chi sta apparicchiata?

CICCILLO: E non lo ssapite? Pe D. Felice, lo sposo de la signorina, che è stato invitato a colezione da lo patrone.

ELVIRA: Ah D. Felice vene a fà colazione ccà stammatina. Benissimo, me fà tanto piacere, l'aggià addimannà certe cosarelle. Voglio sapé chi fuje che me chiudette dinto a lo stipo, si isso, o chill'assassino de Luigi!...

CICCILLO: (Chesta me pare sempe na cana arraggiata!).

ELVIRA: Io però le combinaje no brutto servizio col padre della sua bella Carmela, a chest'ora l'avarrà pigliato pure a cauce. Mbruglione, svergognato!... Jate a credere all'uommene. Chillo a Castiellammare me pareva no pazzo, diceva che non poteva campà senza de me, e arrivato a Napole le passa tutte cose, e me va fujenno. Vi che birbante! Che pezzo de scellarato!... metterse con'auta femmena... E co tutto chesto, si me venesse a dicere: Elvì, perdoneme, agge pacienza, io pure lo perdonarria, perché ch'aggio da fà, lo voglio ancora bene...

CARMELA: Signori, sta venenno lo sposo.

ELVIRA: Ah, bravissimo!

FELICE (lato destro dal fondo con rotolo di carta): È permesso?

ELVIRA: Avanti, avanti carissimo signor D. Felice.

FELICE: Papà c'è?...

ELVIRA: Sissignore... ma favorite questo che cos'è, pare comme avisseve paura de trasi.

FELICE: Paura? E perché?

ELVIRA: Accomodatevi, Ciccì, dà una sedia al Signore. (Ciccillo esegue.)

FELICE: Grazie, troppo compita, amo meglio di stare all'impiedi.

ELVIRA: Come vi piace.

FELICE: Che bel sito, che bell'aria...

ELVIRA: Vi piace?

FELICE: Assai!...

ELVIRA: D. Felì, scusate, ditemi na cosa, chi fuje che me chiudette dinto a lo stipo chillo juorno, voi o D. Luigi?

FELICE: Io? E cara signora, io perché vi doveva chiudere dinto a lo stipo, fu lui, fu Luigi, e ve pare...

ELVIRA: Luigi, è vero, Luigi? Bravissimo!... e diteme na cosa... (Sempre nervosa.)

FELICE: Zitto, papà. (Elvira si scosta da Felice.) Caro papà. (Ad Agapito che esce con Beatrice.)

SCENA QUINTA

Agapito, Beatrice, e detti poi Bettina.

AGAPITO: Carissimo D. Felice... e come! eravate venuto, e nessuno mi diceva niente.

FELICE: Sono arrivato in questo momento... Signorina Beatrice... (Salutando.)

BEATRICE: Buongiorno.

FELICE: Vi prego di accettare queste poche cioccolattine che ho preso da Caflisc.

BEATRICE (le prende): Grazie, grazie.

FELICE: A voi, poi papà, vi ho portato questa piccola cosa, che tenete come mio ricordo. (Caccia la stessa coppola della scena precedente.)

AGAPITO: Una coppola! Bravissimo! Mi ha fatto immenso piacere... ma perché questo incomodo...

FELICE: Ma che incomodo è dovere! (La dà, Agapito se la mette in testa.)

BEATRICE: Graziosissima!

FELICE: Me pare che ve vò no poco larga... date quà la farò stringere...

AGAPITO: Ma no, sta bene, lasciatela stare, e po' a me me piace no poco comoda. Vi ringrazio tanto tanto.

FELICE: Ma niente, per carità!...

AGAPITO: Accomodatevi, vi prego, noi ci siamo. (Felice siede.) Ciccillo, portate in tavola.

CICCILLO: Subito. (Via a destra poi torna, Agapito siede a tavola.)

FELICE: E la signora, la signorina, non fanno colazione con noi?...

AGAPITO: No, loro sono solite di pranzare alle tre, io pranzo alle Otto, e poi vado a letto, vera vita di campagna. Beatrice, prepara due belle tazze di caffè. (Elvira via a destra.)

BEATRICE: Subito. (Via a destra.)

AGAPITO: D. Feli provate sto prosciutto, vedete che bella cosa. (Mangia.)

FELICE: Grazie. (Mangia. Dal lato sinistro esce Bettina con mensale e prepara la tavola, poi va e torna con tutto l'occorrente, poi via a sinistra.)

AGAPITO: Che sapore, dite la verità?

FELICE: Magnifico! (Mangia.) (E dire che so' stato invitato pure da D. Ambrogio). (Ciccillo esce con un fiasco di vino che mette sulla tavola e via, poi torna.)

AGAPITO: Bravissimo! bevete D. Feli, chesto è chello che nce bevetteme chella sera a Napoli.

FELICE: Il Chianti?

AGAPITO: Perfettamente, me ne faccio veni venti fiaschi alla volta, è stupendo!

FELICE: Sì, ma io non nce voglio pazzia' troppo, si sapisseve chella sera che passaje pe causa de sto vino.

AGAPITO: Che passasteve?

FELICE: Niente, niente, me stunaje no poco.

AGAPITO: Ma che, questo non è vino che fa male... (Ciccillo esce con un piatto di carne posa e va via poi torna.) Servitevi D. Feli, cotalette alla Milanese, io tengo una donna che cucina molto bene, vedete come sono fritte bene questa patatine.

FELICE: Ah, sicuro.

AGAPITO: D. Feli, scusate, voi avete incominciato a comprare la mobilia, ve ne state occupando?

FELICE: Come, ve pare, ho già fissato il salotto che è bellissimo, il letto è quasi pronto, si sta imbrunendo.

AGAPITO: Non l'avete trovato imbrunito e buono?

FELICE: No, me l'ho dovuto fare imbrunire, perché era matto e non mi piaceva.

AGAPITO: Fino adesso quanto avete speso, la verità?

FELICE: Che vi posso dire, non ho fatto ancora i conti, mi è rimasto qualche piccola cosa.

AGAPITO: Qualche piccola cosa? Voi scherzate, io vi ho dato quindici mila lire D. Feli. Badate di spendere regolarmente, sapete. Ricordatevi la dichiarazione che mi avete firmata. Voi con quindicimila lire, dovete fare la casa corredata di tutto, e dovete pagare un annata anticipata al proprietario.

FELICE: E si capisce, questo cos'è.

AGAPITO: Il giorno poi che si va al Municipio a sposare, io vi debbo consegnare le altre quindicimila lire, abbiamo stabilito così?

FELICE: Perfettamente.

AGAPITO: No, perché se mai non vi sapete regolare a spendere, ritornatemi il denaro e lo faccio io.
FELICE: (Seh, e addò li piglie li denare). Nonsignore, perché io ho dato degli acconti.
AGAPITO: Va bene. (Ciccillo esce con un piatto di pesce, mette sulla tavola e resta in scena.) Ah, bravo, vedete che belle triglie. Vi piacciono le triglie?
FELICE: Oh, moltissimo. (Va trova quante n'aggio avè de cheste!). (Mangia.)
AGAPITO: Per esempio, la casa l'avete trovata?
FELICE: Sissignore, ho fatto pure l'affitto. Strada Costantinopoli, il numero non me lo ricordo, ma vicino a voi.
AGAPITO: Di rimpetto o di lato?
FELICE: Allato sinistro.
AGAPITO: Allato sinistro? Ma al lato sinistro c'è il vicolo.
FELICE: Di fronte al vicolo.
AGAPITO: Allora fà angolo, oriente e occidente?
FELICE: Oriente a destra occidente a sinistra.
AGAPITO: Del vicolo?
FELICE: No, della strada.
AGAPITO: Non ho capito.
FELICE: (E io manco).
AGAPITO: Basta, domani l'andremo a vedere, quante stanze sono? (Ciccillo guarda in fondo, e come se vedesse qualcuno, va via poi torna.)
FELICE: Quattro stanze, saletta e cucina, bellissima, solamente al salotto si deve cambiare la carta, io ho scelta questa, ce ne vogliono trenta rolli. (La va a prendere sulla sedia.)

SCENA SESTA

Ciccillo e detti poi Ambrogio, indi Elvira.

CICCILLO: Eccellenza, nce sta no signore che ve vò parlà.
AGAPITO: A chest'ora? E chi è? Fallo entrare.
CICCILLO: Subito. (Via poi torna.)
FELICE (spiegando il rotolo di carta): Vedete se vi piace.
AGAPITO: Graziosa.
CICCILLO: Favorite.
AMBROGIO (lato destro con pizza dolce avvolta in carta): Grazie tante...
FELICE: (D. Ambrogio!). (Spiega tutto il rotolo rapidamente e si copre con lo stesso per non essere veduto.)
AGAPITO: (L'inquilino affianco a me). Favorite, vi prego.
AMBROGIO: Scusate se vengo a disturbarvi, vuje stiveve a tavola. (Osserva il rotolo di carta.)
AGAPITO: Ma no, avevamo quasi finito. Ho fatto collezione con mio genero, che vi presento.
AMBROGIO: Tanto piacere.
AGAPITO: Vi piace quella carta?
AMBROGIO: (Sì, ma l'aggio vista a n'auta parte, non mi ricordo addò... basta)... Bravo! Vedo che avete il mio gusto. Dunque io so' venuto per domandarvi certe cose mi chiamo Ambrogio Pallone.
AGAPITO: Tanto piacere... Ciccì tira indietro sta tavola. (Ciccillo esegue poi via. Felice esce pel fondo non veduto dai due.) Accomodatevi e vi prego covritevi.
AMBROGIO Volete così. (Si ricopre e siede.)
AGAPITO: Date a me quest'involto, perché lo tenete in mano.
AMBROGIO: Grazie, è una pizza dolce che aveva ordinata allo speciale la mettiamo qua. (La mette su di una sedia.) Se mai volete assaggiarla.
AGAPITO: Grazie, troppo buono. Dunque?...
AMBROGIO: Ecco qua, prima di tutto ho saputo che avete comprato questo casino, e siccome io sto a fianco a voi, ho creduto mio dovere farvi una visita. (Osserva la coppola.)
AGAPITO: Fortunatissimo.
AMBROGIO Che ne dicite de st'aria?

AGAPITO: Stupendo! E dove si può trovare migliore, dicono quello che vogliono, ma l'aria del Vomero non si trova a nessuna parte del Mondo! Più si mangia, e più si tiene appetito, io non capisco perché la gente se ne va a Castellammare, alla Torre, a Portici, e lascia questo sito incantevole!... (Si leva la coppola.)

AMBROGIO: (Chella me pare la coppola che m'ha regalata Luigi).

AGAPITO: Questa era una sola villa grandissima, e dicono che il proprietario non la trovava a vendere a causa del prezzo, allora lui la divise da questo muro e ne fece due.

AMBROGIO: Già, questo lo sò. (Guarda sempre la coppola.)

AGAPITO: Quella che avete comprata voi, è più bella però, ci sono più comodità...

AMBROGIO: Sicuro.

AGAPITO: Scusate perché guardate tanto sta coppola, ve piace?

AMBROGIO: No, la guardo perché rassomiglia molto a na coppola che m'è stata regalata.

AGAPITO: Veramente?

AMBROGIO: Tale e quale.

AGAPITO: Vedete che combinazione, allora non ce la possiamo invidiare. (Esce Elvira, e vedendo Ambrogio si ferma.) Basta, ditemi adesso in che cosa posso servirvi?

AMBROGIO: Voi mi favorite, per carità. Dovete sapere che io sono appaltatore di fabbriche, un amico mio strettissimo si vuole fabbricare un palazzo, ma vorrebbe trovare un architetto onesto, leale e coscienzioso, io sapendo che voi ne conoscete uno chiamato Luigi Belfiore, così sono venuto a prendere qualche informazione sul conto suo, ecco tutto.

AGAPITO: Vedete, caro signore, io, intimamente non lo conosco, pochi giorni fà mi fu presentato da mio genero, il quale mi disse che era un valente architetto, e francamente, mi fece una bella impressione, gentile, educato, simpatico, ma altro non saprei dirvi.

AMBROGIO: Ed io vi ringrazio tanto, questo mi basta. (Si alza e dice ridendo.) Non è vero che debbo fabbricare il palazzo, non è vero che l'amico mio andava trovando un architetto onesto, leale e coscienzioso, sono io, padre affezionato, che ho voluto prendere qualche informazione, perché questo Luigi Belfiore, sposerà l'unica mia figlia.

AGAPITO: Bravissimo!

ELVIRA: (Che sento! Ah! infame!). (Cade svenuta sulla sedia dove sta la pizza.)

AGAPITO: Che cos'è, Elvì, ch'è stato?

AMBROGIO: Ncoppa a la pizza, stateve bene!

AGAPITO: Elvira, Elviruccia mia... (Chiamando.) Ciccillo?... (Ad Ambrogio.) Scusate, sapete...

AMBROGIO: No, niente... mi dispiace assai... e pure la pizza...

SCENA SETTIMA

Ciccillo, e detti poi Felice.

CICCILLO: Comandate.

AGAPITO: Piglia no poco d'aceto. (Ciccillo prende l'aceto dalla tavola, lo dà ad Agapito, il quale ne bagna il fazzoletto e lo fa odorare ad Elvira.) Addora, figlia mia, addore...

AMBROGIO: Ma non vi mettete paura, è cosa da niente. Susitela no poco.

AGAPITO: Perché?

AMBROGIO: Me piglio la pizza.

AGAPITO: (E chillo pensa la pizza...). Elvira... Elvira...

ELVIRA (si alza): Papà. (Con poca voce.)

AMBROGIO (profitta, prende la pizza): Arivederci, non ve spaventate, e cosa de poco momento. (Aggio salvata la pizza!). (Via pel fondo.)

AGAPITO: Figlia mia, piglia no poco d'aria... passiammo no poco fore.

ELVIRA: No, no, lassateme stà ccà.

AGAPITO: Ma te siente meglio?

ELVIRA: Sì, no poco meglio.

AGAPITO: N'auto ppoco d'acito. (Ciccillo gli dà la bottiglia, poi sparecchia la tavola e porta via tutto, Agapito fa odorare altro aceto ad Elvira.)

FELICE (lato sinistro dal fondo): Sangue de Bacco, chi se poteva mai credere che D. Ambrogio jeva a fà visita a mio suocero, non saccio comme me so' salvato!...

SCENA OTTAVA

Ambrogio e detto, poi Bettina e Carmela.

AMBROGIO (lato sinistro dal fondo con pizza): Guè, Lui, tu stai ccà? Bravo!... tenarraje appetito? E se capisce, so' io e non ne pozzo cchiù (Chiamando.) Bettina, Carmela...

BETTINA: Eccome qua.

CARMELA: Che vuò papà.

AMBROGIO: Come che voglio, assettate. Bettì, porta in tavola.

BETTINA: È tutto pronto, signò. (Via poi torna.)

AMBROGIO: Assettete Lui, senza cerimonie. (Seggono. Carmela nel mezzo, Ambrogio a sinistra e Felice a destra.) Te voglio fà assaggià no bicchiere de vino che sulo io lo tengo, vero Gragnano. (Versa il vino.) Teh, vide che balsamo.

FELICE (beve): Magnifico, ma io di mattina non bevo troppo, me fa male.

AMBROGIO: Che male e male, chesto è vino che fa campà cient'anne... Bive, bive, che non te fa niente. (Felice beve. Bettina esce con piatto, lo mette sulla tavola e via poi torna.) Vide comme so' saporite sti brascolettine. (Fa le porzioni.)

FELICE: (E io oggi crepo!).

AMBROGIO: Mange Lui, non fà cerimonie. (Mangiano Felice mette tutto nel suo cappello che ha messo in terra vicino a lui.)

AGAPITO: Ma che è stato, perché t'è venuto sto svenimento? Nce ha avuta da essere na ragione?

ELVIRA: Papà, mò ve dico tutte cose, ma non ve pigliate collera però. Avite da sapé che io so' stata ingannata, so' stata tradita da no birbante, n'assassino, che conoscette a Castiellammare sette mise fa. Doppo tanta promesse, doppo tanta giuramenti che m'ha fatto, m'ha lassato, e mò se sposa la figlia de chillo che mò se n'è ghiuto, chillo che sta affianco a nuje.

AGAPITO: Possibile!

ELVIRA: Possibilissimo! Che vulite, io m'ero fatta capace, e non nce pensava cchiù, ma mò che chillo ha ditto: Luigi Belfiore si sposa mia figlia, me so' ntiso stregnere nganno, e me so' mancate li forze.

AGAPITO: E se capisce, ma io te lo diceva: figlia mia, apre l'uocchie, non credere tanto facilmente a chello che te dicene.

ELVIRA: Ma tutte se sarriene ingannate co chillo assassino, tutte l'avarriano creduto. (Prende delle lettere.) leggite, leggite sti lettere, e vedite comme me scriveva. (Agapito ne legge una piano.) "Angelo mio".

AMBROGIO (mettendo vino): Lui, bive, t'assicuro che non te fà niente.

FELICE: Non ne mettite più, grazie. (Beve.)

BETTINA (esce con piatto): Ecco ccà chello che piace alla signorina mia.

AMBROGIO Lo fritto misto, lo preferisce a qualunque piatto, e io pure, perché nce sta no poco de tutto.

FELICE: Vi piace molto?

CARMELA: Sì, assai. (Bettina via poi torna. Ambrogio fa le porzioni, Felice la sua la mette nel cappello.)

AGAPITO: Che svergognato! Che brigante. (Leggendo.) "Io ti lascerò solamente quando sarò morto! Il tuo eterno Luigi".

ELVIRA: E chesta ccà, leggite chesta. (La dà.)

AGAPITO: Me sento corrivo, lo vorria strafocà!... (Legge.) "Tesoro mio. Ma perché debbo tanto amarti, perché mi fai tanto soffrire? Abbi pietà di un povero infelice, per calmare le mie pene, indovina che cosa vorrei da te?..."

AMBROGIO (offrendo un pezzo di fritto a Felice): La zeppola di riso.

FELICE: Grazie. (La prende.)

AGAPITO (seguitando): "Un bacio, un solo bacio, che non ho potuto mai ottenere". Benissimo,

questo è un bel documento. (Seguita.) "Tu mi neghi sempre un bacio, e non so' perché, quando si ama veramente non ci sono scrupoli, e poi tu sei libera, non devi dar conto a nessuno". Imbecille, non devi dar conto a nessuno, e io chi sono?...

AMBROGIO (c.s.): No panzarotto.

FELICE: Grazie. (Lo prende e lo mette nel cappello.)

AGAPITO: E bravo, vi che bello galantomo. (Legge piano.)

AMBROGIO: Bive Lui. (Versa il vino.)

FELICE: Grazie. (Non ne pozzo cchiù!). (Getta il vino in alto che va a cadere addosso ad Agapito e Elvira - pausa - Agapito ed Elvira stendono le mani per vedere se piove.)

AGAPITO: Io m'aggio ntiso certi schizze ncuollo.

ELVIRA: E io pure, ma non sta chiovenno.

AGAPITO: E che sarrà stato?

ELVIRA: E che ne saccio.

AGAPITO: Forse quacche aucielo... passano (si guarda e si accorge di essere bagnato), ma l'auciello me l'ha combinato justo dintò a lo cuollo.

ELVIRA: Chesta papà, è na poesia, leggate.

AGAPITO (legge): "Alla mia adorata Elvira.

Dimmi che m'ami, o, donna del mio core

E allor sarò felice come un Re...

Se il labbro tuo mi parlerà d'amore

Fanciulla mia, saprò morir per te!

Farò quello che vuoi, quello che brami

Ma calma il mio dolor, dimmi che m'ami".

ELVIRA: Ma dicite vuje, comme poteva resistere a sti parole?

AGAPITO: Hai ragione, figlia mia, hai ragione, ma datti coraggio, che ne vuò piglià na malatia. (Galiota, svergognato!). (Legge piano.) (Bettina esce con piatto che mette a tavola).

AMBROGIO: Bravissimo! Piselli al prosciutto. (Fa le porzioni.) Chiste po' se mangene sempe.

CARMELA: Papà, io non ne voglio, vaco a cogliere quatte nespole. (Si alza e via.)

AMBROGIO: Bravo, mò vide che nespole veneno.

FELICE: Oh, chesto è certo. (Bettina leva i piatti sporchi e via.)

AMBROGIO: Mangia Lui.

FELICE: Sto mangiando. (Getta il contenuto del piatto al di sopra del muro, e i piselli vanno a cadere addosso ad Agapito ed Elvira.)

AGAPITO: Guè, fanno li granole mò...

ELVIRA: Che granole, papà, chiste so' pesielle.

AGAPITO: Pisielle?.. e che chiovene pesielle?...

ELVIRA: Pesielle, sì (li prende), guardate.

AGAPITO: E da dò sò venute?... Ah! forse da coppe a sto muro... eh, ma chesta è na porcheria, che se credene che nce stanno li puorce ccà dintò. (Gridando accanto al muro.) D. Ambrogio... D. Ambrogio...

AMBROGIO: Che me chiamma?

FELICE: (La voce de D. Agapito!).

AMBROGIO: Chi è? (Gridando vicino al muro.)

AGAPITO: So' io, aspettate, salgo sulla scala. (Va a prendere la scala.)

FELICE: (Sangue de Bacco, e comme faccio?...). Neh, permettete vado a cogliere quatte nespole pur'io. (Via correndo dal fondo.)

AGAPITO (che è salito sulla scala, si affaccia): D. Ambrogio, scusate, a me me pare che non sia educazione buttare i vostri pisielli nel mio giardino, nuje steveme da sotto e l'avimme avute ncuollo.

AMBROGIO: Ma che site pazzo, qua pesielle, chi l'ha menate sti picielli. (Ridendo.)

AGAPITO: D. Ambrò, vi prego di non scherzare con me, peché io non so' fatto no piccerillo, io sono un Avvocato conosciuto. (Ad Elvira che gli tira le falde del soprabito.) Lassa, io li pesielle l'aggio avuto ncuollo.

AMBROGIO: Ma non so' venute da ccà, credetemi.

AGAPITO: Va bene come volete voi. Sapete, adesso vi posso dare informazioni precise di quel tale

architetto.

AMBROGIO: Ah, avite saputo qualche cosa?

AGAPITO: Qualche cosa?... Luigi Belfiore è uno svergognato, un imbroglione!

AMBROGIO: E perché, scusate?

AGAPITO: Perché ha ingannata mia figlia!...

AMBROGIO: E chesta era tutto? Io lo ssapeva da tanto tempo, e che me ne preme a me?

AGAPITO: Come che ve ne preme, un uomo onesto questo non lo dice!...

AMBROGIO: No, io l'onestà te la mparo sà!... Bada comme parle! Luigi Belfiore è un galantuomo, tua figlia è una civetta, na faccia tosta!

ELVIRA: A me civetta e faccia tosta! Papà, scennite! (Lo tira. Agapito scende dalla scala e sale Elvira.) Mio signò, vuje sti parole l'avite da dicere a li figlia vosta, no a me, pecché si essa era no bona figliola, non s'aveva da mettere co lo nnammorato mio! (Agapito la tira ed Elvira scende.)

AMBROGIO (prende la scala l'appoggia al muro e sale): Figliema è na perla, e tu non sei degna di nominarla, tu fai cose da zantraglia.

ELVIRA: A me zantraglia!

AMBROGIO: Se capisce, pecché solamente li zantraglie vanno trovanoo li nnamorate pe dinta a li stipe. (Scende.)

ELVIRA: Lassateme papà...

AGAPITO: Lasciami sangue de la brasciola. (Sale sulla scala.) Siente, tu sì nu fravecatore, e io con te non voglio parlare, me la vedo con quello imbecille di Luigi Belfiore.

AMBROGIO: Sì Luigi te sente, te fa stà a dovere! (Sale.)

AGAPITO: A me? Io sono buono de darle no fioretto dinta a la panza!

AMBROGIO (sale sulla scala, in modo di rimanere a faccia a faccia con Agapito): Tu?

AGAPITO: Io, sì!

AMBROGIO: E fa cunto come Luigi Belfiore foss'io!

AGAPITO: Ah, neh? Sì tu? e tiene! (Gli dà uno schiaffo.)

ELVIRA: Papà! (Lo fa scendere.)

AMBROGIO: Seh, hai dato uno schiaffo a Luigi, e Luigi ti sfida a duello, grannissema carogna! (Tenendosi la faccia.)

AGAPITO: Benissimo! Sono a sua disposizione! Scegliesse le armi, pure la pistola.

AMBROGIO: Va bene! e quando?

AGAPITO: Pure mò, fore a lo giardino.

AMBROGIO: Sta bene! A n'auto ppoco saprai la risposta. (Scende.)

AGAPITO: Eh, mò me so nfucato mò, la voglio fare finita!

ELVIRA: Ma papà, calmateve, pe ccarità!

AGAPITO: Non sento, sono una furia! (Via a destra prima quinta.)

ELVIRA: E comme se fà? Mò succede certo nu guajo! cercammo de riparà, mò me vaco a piglià no cappello, e corre io da D. Ambrogio. (Via a destra seconda quinta.)

AMBROGIO: Vì che sbruffone! A Luigi ha potuto dà un paccaro, a me non me lo dava certo... ma na lezione l'addà avé! Non nce stanno chiacchiere! (Chiamando.) Luigi! Luigi!...

SCENA NONA

Felice, e detto, poi Agapito.

FELICE: Che volete, papà.

AMBROGIO: Pecché ve ne site juto, ho avuto una forte quistione co sta bestia affianco a me, dice che vuje avite fatto l'ammore co la figlia e po' l'avite lassata, s'è miso ad alluccà da llà ncoppe: Luigi Belfiore è uno svergognato, è un imbecille!... e po' v'ha dato pure no schiaffo.

FELICE: A me?

AMBROGIO: Già... cioè l'aggio avuto io, ma a vuje era diretto. Sta ngiuria non nce l'avimmo da tené, vaco a piglià doje pistole, e vuje avite da fà l'ommo, capite, l'ommo! Non potimmo fà na cattiva figura con no turzo de carcioffola comme a chillo, io sarò il vostro testimone.

FELICE: Ma papà, sentite...

AMBROGIO: Ccà non nce sta da sentere, chillo ha insultato assai, che ve manca lo coraggio forse? Ve mettite paura?

FELICE: Io, paura io, io non saccio che significa la paura.

AMBROGIO: Benissimo! Vaco a piglià li pistole. (Via a sinistra.)

FELICE: Oh, chesta mò è bella mò... e comme faccio... aspetta, aggio fatta la pensata! (Via pel fondo.)

AGAPITO (lato dritto con due pistole): Cheste so' doje pistole che non hanno mai fallito. Chillo se credeva che io me metteva paura de fà no duello, seh, e sta frisco! N'aggio fatte quinnece, e chisto so' sidece. La razza Fresella è conosciuta da tutta Napoli, non s'hanno fatto passà mai la mosca pe lo naso.

SCENA DECIMA

Felice e detto.

FELICE (lato destro correndo): Papà, ch'è stato?... è inutile che nascondete le pistole perché io sò tutto, sono stato informato di tutto.

AGAPITO: Ma addò si stato, pecché te ne si ghiuto?

FELICE: Me so' allontanato no poco pe non sentere chello che diciveve co chill'ommo ch'è venuto. Mò proprio aggio parlato con Luigi Belfiore, dice che tene no duello co buje.

AGAPITO: Sissignore.

FELICE: Alla pistola?

AGAPITO: Alla pistola! E voi sarete il mio testimone!

FELICE: E voi credete che io soffrirò questo? E credete che io posso permettere questo duello? Voi, avvocato padre di famiglia, ritirato dagli affari? No! Me lo vedo io, sono io che vado a battermi con Belfiore.

AGAPITO: Voi? Ma quello è amico vostro?

FELICE: Che amico e amico! Dal momento che si deve battere con voi, non è più amico mio! Datemi queste pistole. (Gliela strappa di mano.) Lasciate fare a me, ci penso io... (Via correndo pel fondo.)

AGAPITO (chiamando): D. Feli... D. Feli... che coraggio!... che risolutezza! Vuò sapé la verità, è stato meglio accusi. Chillo è giovane, tene lo polzo fermo, n'avarria piacere si le consignasse no crisuommolo mpietto!... (Via a destra.)

SCENA UNDICESIMA

Ambrogio, poi Felice, poi Elvira.

AMBROGIO (lato sinistro con due pistole): Cheste so' doje pistole che io tengo sempre cariche pe qualunque occasione... Lui... Lui... addò stai?...

FELICE: Eccomi qua, papà, dateme li pistole, isso me sta aspettanno mmiezo a la massaria, non me facite perdere tempo, pecché tengo lo veleno ccà. (Prende le due pistole.)

AMBROGIO: Coraggio e buona fortuna.

FELICE: Grazie. (Gli bacia la mano): Date no bacio pe me a Carmela. (Risoluto.) Addio! (Via correndo.)

AMBROGIO: Bravo! Se vede che tene sangue dinta a li vene, e po' chillo è no vecchio, se po' mettere co no giovane, nce ha da perdere afforza.

ELVIRA (lato destro con cappello): Mamma mia comme me sta sbattenno mpietto, me sento tutte lo sangue da la parte de la capa. Cielo mio non fà succedere no guajo, fà in modo che tutto s'acconciasse. (Via pel fondo.)

AMBROGIO: Non volarria che figliema e Bettina sentessere quacche cosa. D'altronde non ne poteva fà a meno, insulti, male parole, schiaffè, e che voleveme avé cchiù!

SCENA DODICESIMA

Elvira e detto, poi Agapito, indi di nuovo Agapito.

ELVIRA (lato sinistro): D. Ambrogio mio, pe ccarità, calmateve, io so' venuta a cercarve scuse de tutto chello ch'è succieso, papà non se ne sape niente, ma facitele pe me, calmateve...

AMBROGIO: Vuje tenite na brutta lengua, piccerella mia, dovete moderare i termini, papà vuosto arape la vocca senza sapé chello che dice.

ELVIRA: Perdonatelo, non importa.

AMBROGIO: Have lo coraggio de chiamarme fravecatore, io so' no galantommo comme a isso, e forse meglio d'isso.

ELVIRA: Avite da compati pure che m'è patre, e sentenno che Luigi se nzurava doppo d'averme ingannata, le so' scappate chelle parole da la vocca. E vuje pure a lo caso vuosto avisseve fatto lo stesso e forse pure peggio. Che avarrisseve ditto si no giovane doppo sette mise de prumesse, d'amore, di giuramenti, doppo d'avé fatto mettere na passione a la figlia vosta, l'avesse lassata e se fosse mise co n'auta? Non credo che ve avarrisseve stato zitto, non credo che nce passaveve pe coppe... perciò compatite pure a nuje, e po' pensate che papà è biechio, facilmente po' essere ferito, po' morì.. e allora che nce ne facimmo io e chella povera sora mia, rimanimmo mmiezo a na strata. Oh! No, vuje site no bonommo, tenite no bello core, e so' sicura che non lo farrate succedere! (Si asciuga gli occhi col fazzoletto.)

AGAPITO (lato destro con cappello): Voglio j a dicere a D. Ambrogio, che l'affare del duello a me non mi riguarda più, perché se n'è occupato D. Felice, mio genero. (Via pel fondo.)

AMBROGIO: Ma bella mia., dimme na cosa, tu mò che vularrisce da me?

ELVIRA: Io volarria che vuje non dicisseve niente a Luigi de chello ch'è succieso, che non faciarrisseve fà sto duello.

AMBROGIO: Lo capisco, ma è troppo tardi, cara mia. (In fondo al lato sinistro comparisce Agapito.) Luigi Belfiore, mò proprio, s'ha pigliato li pistole, ed è ghiuto a trovà a papà vuosto.

ELVIRA: Vuje che dicite!

AGAPITO: No, state male informato invece, D. Felice Sciosciamocca mio genero, s'ha pigliato li pistole ed è ghiuto a trovà a isso, ha voluto prendere il mio posto.

ELVIRA (abbracciandolo): Papà mio, ma pe ccarità, currimmo, non facimmo fà stu duello.

AMBROGIO: Si se po' evità, io so' contento.

AGAPITO: E io pure, perché D. Felice mi preme.

AMBROGIO: A me Luigi pure me preme.

ELVIRA: E ghiammo, currimmo. (Di dentro si sente un forte colpo di pistola.)

I TRE: Che!

AMBROGIO: Non simmo cchiù a tempo.

AGAPITO: È fatto lo guajo!

SCENA TREDICESIMA

Felice, e detti.

FELICE (viene dal fondo correndo lato sinistro, l'abito sbottonato, stravolto con pistola in mano).

I TRE: Ch'è succieso?

FELICE (gettando la pistola): muerto! (Elvira si copre il volto con le mani e cade sopra una sedia.)

AMBROGIO e AGAPITO: Muorto?!

FELICE: Quando so' ghiuto dintò a la massaria, l'aggio trovato che me steva aspettanno... e siccome eravamo amici, ci siamo abbracciati e ci siamo baciati, poi abbiamo detto: l'amicizia e una cosa e l'onore è un'altra, nce simme allontanati dieci passi, e avimmo fatto fuoco, isso è caduto... io me so' miso da dereto a na pagliara e aggio visto che so' currute doje guardie campestre, l'hanno mise ncoppa a na stola e se l'hanno portato. (Piangendo.) Povero amico mio! (Col fazzoletto agli occhi.)

AGAPITO: (Povero D. Luigi!). (Col fazzoletto agli occhi.)

AMBROGIO: (Povero D. Felice!). (Col fazzoletto agli occhi.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Sezione Municipale. Sala di aspetto, porta d'entrata in fondo, a dritta prima quinta una finestra. A seconda quinta porta sulla quale è scritto: "Stato Civile". A sinistra prima porta sulla quale è scritto: "Vice Sindaco". A seconda quinta porta sulla quale è scritto: "Conciliazione". Una scrivania in fondo a sinistra, ed un'altra a destra sedie ecc.

SCENA PRIMA

D. Gaetano e Peppino.

PEPPINO (seduto alla scrivania di destra): D. Gaità, lo Giudice Conciliatore è venuto?

GAETANO (seduto alla scrivania di sinistra): E vuje a chest'ora vuliveve lo Giudice Conciliatore, chillo si non è l'una non comparisce, tanto isso quanno lo Vice Sinneco hanno da j a fà prima marena, po' quacche affare de lo loro, po' na cammenata e po' venene.

PEPPINO: E bravo, vi che bella cosa, solamente nuje avimmo da veni impunto ll'otto, e si tricammo na mez'ora, succede lo trentuno. Stamatina pure tenite folla?

GAETANO: Se capisce, ccà ogni ghiorno nce sta na battaglia, peccché oggi è l'epoca che li diebbete nisciuno li bò pagà.

PEPPINO: E co tutto chesto, l'uommene se nzorane a meglio a meglio, stamatina nce stanno duje matrimonie.

GAETANO: Lo Cielo li pozza benedicere. (Voci di dentro.) Vivene li spuse!

PEPPINO: Ecco ccà, nce simme. (Si alza.)

GAETANO: (Puzzate sculà!). (Si alza e via dal Conciliatore.)

SCENA SECONDA

Agapito, Beatrice, Elvira, D Candida, D. Boroboamo, D. Alessio, e detto.

AGAPITO: Eccoci qua, figlia mia, finalmente te veco ccà ncoppa, e posso dire che oggi è il più bel giorno della mia vita.

CANDIDA: Ma che d'è commarè, peccché stai tanto di male umore stamatina, chesta è ghiurnata che tu hai da sta allegramente, capisco che te dispiace de lassà a papà, ma figlia mia, na vota aveva da essere, io pure me ricordo, me facette tanto pianto, quanno me spusaje a sto birbantiello. (Indica Boroboamo.) ma po' subeto me passaje, se sape, chella stamatina sta accussì, dimane po' vedite comme ride e pazzea.

BOROBOAMO: E po' D. Felice Sciosciammocca, è no buono giovine, te vò bene, e simme sicure che te darrà la bona sorte.

ELVIRA: (E io aggio da essere la cognata de chillo che sparaje a Luigi). Ah! (Sospira, Alessio la guarda.)

AGAPITO: Tu poi certamente non te ne vai fore, comme in principio era intenzione de lo sposo. Stai a Napole vicino a me de casa, nce vedarrammo sempe.

BEATRICE: Oh, chesto è certo, ma lo sposo addò sta? Io non lo veco.

AGAPITO: E che saccio chillo scappa sempe.

SCENA TERZA

Felice, e detti.

FELICE (di dentro): Va bene, va bene, penserò per voi.

AMBROGIO: Eccolo qua.

FELICE: Signori, vi saluto. Cara Beatrice, scusate se vi ho lasciato per un momento, ho dovuto sbrigare un affare.

AGAPITO: È cosa da niente, è cosa da niente. Neh, io ho dimenticato di farvi la presentazione. D. Boroboamo Boati, nostro compare.

FELICE: Tanto piacere. (Stringe la mano.)

BOROBOAMO: Sempre pronto ai vostri comandi.

AGAPITO: D.a Candida, sua moglie.

CANDIDA: La commarella.

FELICE: Commarella bella!... (All'arma de la commarella!).

AGAPITO: D. Alessio Scorza, avvocato, intimo amico mio.

ALESSIO (balzubiente): Che da questo momento si mette a vostra disposizione, ringraziandovi dell'invito e dell'onore ricevuto.

FELICE: (Quanto è bello chisto!). Grazie troppo buono... Signora Elvira. (Le stende la mano.)

ELVIRA: (Assassino!). (A Felice.)

FELICE: (Stateve zitta!).

ELVIRA: Ah!... (Sospira Alessio la guarda.)

FELICE: Scusate, lo Vice Sindaco è venuto?

PEPPINO: Non ancora, signore, ma se volete, potete accomodarvi in questo Ufficio ad attendere un poco. (Indica seconda a dritta..)

FELICE: Ah! Sicuro! Favorite papà.

AGAPITO: Signori venite. (Entra a destra con la figlia, Ciccillo li segue.)

CANDIDA: Jammo, jammo, salute e figlie mascole. (Via..)

BOROBOAMO: Frisole, prosperità, ilarità, sanità. (Via.)

FELICE: Bbù!

ALESSIO (offrendo il braccio ad Elvira): Prego.

ELVIRA: Grazie. Ah! (Sospira.)

ALESSIO: (Chesta che se fà afferrà!). (Viano Peppino li segue.)

FELICE: Io non saccio che cancaro sto facenno, me sto mbruglianno de na manera tale, che va trova all'ultimo come fenesce. Chill'assassino de D. Ambrogio, aiere non me volette da li quindicimila lire comme aveva ditto, cioè il giorno prima del matrimonio. Dicette: Nonsignore, che nn'avite da fà, dimane ncoppa a lo Municipio, appena spusate ve li dongo. Stateve bene! A miezojuorno se presenta ccà co la figlia, e che faccio? Che combino?... Ah, chillo mbruglione de Luigi che me combinaje!... Intanto aggio avuto da a affittà pe la sposa n'appartamento mobigliato pe no mese, si no addò la portava?... Stongo una zuppa, lo pensiero de D. Ambrogio me fà sudà, eh, voi scherzate, Ila se tratta de quindici mila lire e na paliata.

SCENA QUARTA

Bettina, poi Ambrogio, Carmela, Salvatore, Michele, e detto.

BETTINA (dal fondo): Neh, D. Feli, vuje state ccà? Ah! Che puzzate sculà!...

FELICE: Tu e mammeta!

BETTINA: Avite fatta fà la nottata chiara chiara a chella povera signorina mia!...

FELICE: E pecché?...

BETTINA: Comme pecché? Ma vuje che cancaro v'avite mise ncapo, chella a buje non ve vò, non ve vò...

FELICE: E che me ne preme a me, io voglio li denare mieje.

BETTINA: E pe salvà li denare, la signorina acconsentito fino a mò, ma mò comme se fa, comme se fa... chille stanne saglienno, mannaggia quanno maje nce capitasteve dintò a la casa nosta.

FELICE: Mò hai ditto buono!

BETTINA: Chisto è stato n'inganno che nce avite fatto... vuje avite vista la guagliona, v'è piaciuta e ve la vulite piglià, ma chella ha ditto che se sta zitto fino a lo momento che addà firmà e ha da di che

si, primme de succedere chesto, ha ditto che fa cose de pazze!

FELICE: Ma nonsignore, dincello, che io appena aggio li denare, me ne fujo!

BETTINA: Zitto, zitto, li bì ccà.

AMBROGIO: Trase, figlia mia, trase, gue, Lui, tu staje ccà? Bravo! Che esattezza, accusi avarriene da essere tutte l'uommene! (A Salvatore e Michele.) Chisto ccà è lo sposo, che ve ne pare?

SALVATORE: Che nce adda parè, Princepà, ve pare, no giovene scegliuto da vuje pe la figlia vosta, adda essere pe forza rrobba bona, rrobba de primma qualità.

AMBROGIO: Lui, io te presento Salvatore Scorza, capo masto muratore.

FELICE: Tanto piacere...

SALVATORE: Stia comoto, preche...

AMBROGIO: È un uomo di grande abilità.

SALVATORE: Troppo buono, e bontà bosta, all'occasione facimmo tutte cose, fravecammo, ntunacammo, maniammo la cucchiara spaccammo le preta, nce mbrogliammo Co lo gesso pe qualche ntelatura, senza fà chiammà lo siciliano, si s'ha da fà qualche mesurella pure la sapimmo fà... nce accunciammo.

FELICE: Che persona rispettabile.

SALVATORE: Fatico co lo princepale ccà presento da 25 anne.

AMBROGIO: Sicuro, 25 anne, era piccerillo.

SALVATORE: Lo voglio bene comme fosse pateme, e forse cchiù de pateme, si quaccheduno le facesse na mal'azione, se potarria chiammà muorto, lo spaccarria comme a na preta!

FELICE: (E te può preparà che nce simmo!).

AMBROGIO: Michele Ceuza, peperniere...

FELICE (a Michele che sarà una comparsa): Sono veramente fortunato. (Gli stringe la mano.) (Papà, credo che mò me potite dà chilli denare?).

AMBROGIO: (Ma che paura hai, vorria sapé. Stanne ccà. (Caccia un portafoglio) a n'auto ppoco te li dongo...). Neh, ma movimmece, che nce facimmo ccà... Carmè, tu che hai... tiene la faccia de l'arraggia.. e statte allegra, figlia mia.

CARMELA: (Che saccio, papà, tengo no core scuro scuro, na voce me sta dicenno dinto a la recchia, non te lo piglià a chisto...).

AMBROGIO: (Oh, chesta sarria bella mò... Carmè, non fà pazzie, non me fà fa cattive figure, pecché si no so' guaje sì, mò tutto nzieme te ne viene co la voce dinta a la recchia, tu haje da senti la voce de pateto solamente, hai capito? Lui, addò avimmo da trasi?)

FELICE: (Mò li faccio aspettà dinto a lo Giudice Conciliatore!). Da chesta parte, favorite, aspettammo lo Vice Sinneco che ancora addà veni. Trasite, trasite...

CARMELA (a Felice): (Li denare l'avite avute?).

FELICE: (Ha ditto che mò me li dà).

CARMELA: (Puzzate murì de subeto!).

FELICE: (Vuje e papà!). (Tutti entrano nella stanza della Conciliazione a sinistra.)

SCENA QUINTA

Luigi, poi Agapito.

LUIGI (dal fondo con carta in mano): È permesso?... Non nce sta nisciuno. Vuje vedite lo diavolo che me succede. Aiere arrivaje da Roma, e lo guardaporta de la casa nova me consignaje sta citazione de D.a Rosa la patrona de casa mia, a comparire d'innanzi al Giudice Conciliatore pe li doje mesate che avanza... Io dette li ciente lire a Felice co la ricevuta, chillò stunato non nce l'avetta purtà, e me fa fà sta bella figura. A la casa non nce steva, era asciuto... mò va trova quanto tempo aggio da perdere ccà.

AGAPITO (uscendo): Neh, D. Feli... (Vedendo Luigi.) (Che beco!... chisto me pare D. Luigi Belfiore... l'architetto!).

LUIGI: (Che d'è neh?). Avvocato rispettabile... (Per dargli la mano.)

AGAPITO: No momento... aspettate... non v'accostate... Voi siete D. Luigi Belfiore?

LUIGI: Per servirvi!

AGAPITO: L'Architetto?

LUIGI: Sissignore.

AGAPITO: E come, non siete morto?

LUIGI: So' muorto? E pecché aveva da muri?

AGAPITO: Comme perché? Voi foste ucciso!

LUIGI: Io? Fuje acciso?... (Ridendo.) Ah, ah, ah!... e che era fatto na gallina?... Avvocà non dite sciocchezze! (Ride.)

AGAPITO: Oh, chesta mò è bella, sapete... vuje fusteve portato dint a na stola!

LUIGI: Io?... (Ride.) Ah, ah, ah!...

SCENA SESTA

Elvira, e detti.

ELVIRA: Neh, papà... Che veco! Luigi!... Vivo!...

LUIGI: (Chesta pure ccà ncoppe è venuta!).

ELVIRA: E comme va sta cosa, tu non sì muorto?

LUIGI: Ma pecché aveva da muri?

ELVIRA: Allora D. Felice nce dicette na buscia?... non e overo che facette lo duello co ttico, non è overo che t'accedette?

LUIGI: Ah! D. Felice ve lo disse?

AGAPITO: Sissignore.

LUIGI: (Aggio capito, addà essere chella tale mbrogia, acciò chesta non pensava cchiù a me!...). Aspettate... sissignore... io ho fatto il duello con Felice, ma non sono morto. Lui vedendomi cadere, fuggì, credendomi morto... ma io fui ferito... fui appena toccato dalla sciabola...

AGAPITO: La sciabola? Quello fu duello alla pistola!...

LUIGI: Ah, sicuro, alla pistola... aveva confuso con un altro duello che feci giorni fa, la palla scivolò sotto al mio braccio... per un vero miracolo.

AGAPITO: Basta, giacché siete vivo, mi darete spiegazione, signore, del modo come avete trattata mia figlia?...

ELVIRA: Papà, lassateme parlà a me, faciteme sfucà...

AGAPITO: Ma bada, figlia mia, che ccà stamme ncoppa a lo Municipio.

ELVIRA: No, io m'aggio da discolpà co buje, papà, e chisto è no bello mumento, pecché vuje me dicistevate che come vedova, m'aveva fà li fatte mieje e non aveva dà udienza a nisciuno.

AMBROGIO: Sicuro, e lo ripeto sempre.

ELVIRA: Dimme na cosa, piezzo de svergognato che sì. A Castiellammare te diceva sempe, lassateme stà, io non ve pozzo dà retta, si tenite bona intenzione, jate a parlà co papà.

LUIGI: Sicuro.

ELVIRA: E nce hai voluto j mai?

LUIGI: Mai!

ELVIRA: Quanno te dicette: io dipendo da mio padre, tu me risponniste: Che me ne importa di vostro padre, è overe?

LUIGI: Sissignore.

AGAPITO: (E me lo dice pure nfaccia!).

ELVIRA: Dunche non so' stata io, sì stato tu che m'hai sempe perseguitata, e che te credive d'avé che fà co na femmena de mmiezo a la strada? Io so' na signora, capisce, grandissimo imbroglione!

LUIGI: Avete finito? Avete sfocato? Pozzo parlà io mò?...

ELVIRA: Che parlà, che parlà, che può dicere tu?

AGAPITO: Non parlate con lei, parlate con me, che sono uomo, e sono padre.

LUIGI: (Comme aggio da fà pe me luvà da tuorno a sti duje?). Ecco qua, Avvocà, io ho fatto male di non venire a parlare con voi dal primo momento, ma sapete, non lo credeva tanto necessario, ho amata vostra figlia, e l'amo ancora, sì l'amo ancora...

ELVIRA: E se capisce, chillo mò che v'ha da dicere, e Carmela poi, la bella Carmela?...

LUIGI: Quale Carmela, chi è sta Carmela?

AGAPITO: D. Lui, io sono un uomo serio, e con me non ci stanno gherminelle da fare. Noi sappiamo tutto, voi dovete sposare Carmela, la figlia di .D Ambrogio Pallone.

LUIGI: Io? Io apparentare con quella famiglia, oh, mi credete troppo basso, io essere il genero di Ambrogio Pallone, che fino a pochi mesi fa, è stato con la cocchiara in mano della caucia... che tutta Napole sanno che è no lazzarone, no materiale qualunque, e po', la figlia Carmela, m'avete nominata sta bella cosa... antipatica, ineducata, sconceca, brutta... ma che!... Siete stato male informato, caro signore.

AGAPITO: Comme, a me me l'ha ditto lo patre.

LUIGI: E v'ha ditto na buscia... chi mai se l'ha sonnato.

AGAPITO: Ma scusate, voi vi volevate battere con me, perché io lo chiamai fravecatore e le dette no schiaffo?

LUIGI: Ah, perciò feci il duello con voi?

AGAPITO: Con me no, lo faceste con D. Felice.

LUIGI: Perfettamente, e che vuol dire, io alle volte faccio duelli per senza niente.

ELVIRA: Papà, finitela, chisto è no mbruglione, e io l'aggio capito, non me fà capace cchiù... chesti chiacchiere li po' cuntà a buje ma no a me. Carmela è brutta, ineducata, antipatica, sconceca, e comme va? Chillo juorno a la casa de D. Felice diciste che era simpatica, che teneva na voce, na grazia che faceva ncantà, educata, vezzosa, gentile, ch'era proprio un angelo...

LUIGI: Io? Quando mai!

ELVIRA: Papà, jammoncenne, sentite a me, chisto non è ommo che po' parlà co buje... sposete, sposete a Carmela, non ne parlà male, poverella, peché pe me, mò che aggio visto comme la pienze e che carattere tiene, è stato meglio accusi... arrechisce a n'auta. (Via nello stato civile.)

LUIGI: Avvocà, scusate...

AGAPITO: Ma che scusà e scusà, voi dite, disdite, malignate... questo non si fa!... (Via dietro Elvira.)

LUIGI: Ah! Ringraziammo lo Cielo, spero che me l'aggio levata da tuorno na vota pe sempe!... Chi se poteva mai credere che la trovava pure ccà.

SCENA SETTIMA

D. Gaetano e detto poi Felice.

LUIGI (a Gaetano che esce): Neh, scusate, il Giudice Conciliatore ci sta?

GAETANO: Mò proprio è arrivato, ma stanno gente dinto, voi tenete qualche chiamata?

LUIGI: Sissignore, eccola qua. (Dà la carta.)

GAETANO (legge): Va bene! Accomodatevi, sarete chiamato. (Via portando con sé la carta.)

LUIGI: Grazie.

FELICE (uscendo): Sangue de Bacco, aggio fatto lo colpo, appena è trasuto lo Giudice Conciliatore, D. Ambrogio s'ha creduto ch'era lo Vice Sinneco, e tanto de lo piacere ha pigliate li denare e me l'ha date. Cielo mio te ringrazio.

LUIGI: Che beco! Felice!

FELICE: Luigi!... Ah, mannaggia chi t'allattato! Sì tornato da Roma?

LUIGI: Aiere. Li Ciente Lire peché non l'hai portate a D.a Rosa?

FELICE: E chi nce ha penzato cchiù, io aggio passate ll'aneme de li guaje!

LUIGI: Che guaje?

FELICE: Quanno tu partiste, io la sera distratto, me ritiraje a la casa vecchia, e mentre steva parlanno co la nnammorata toja, venette lo patre a tiempo, allora pe non me fà vedé me chiudette fore a lo balcone, venette a chiovere e me nfunnette, pe m'asciuttà lo soprabito, lo situaje ncoppa a na seggia, D. Ambrogio nce trovaje dinta a la sacca li carte toje, e credennose che io era Luigi Belfiore, se pigliaje li quindici mila lire mieje, dicennome che me l'avarria restituite quanno io me sposava la figlia.

LUIGI: Tu che dice!

FELICE: Eh, che dico. Le bì ccà, le bì, mò proprio me l'ha date. Mò sta llà dinto nzieme co Carmela, stanno aspettanno a me.

LUIGI: E tu che faje?

FELICE: Ch'aggia da fa, io tengo la sposa e lo padre che me stanno aspettanno da llà.

LUIGI: E Carmela se sposa a te?

FELICE: A me, e comme me la pigliavo?... Ha finto pe non me fà perdere li denare... (Mò vide che ammoina succede ccà ncoppa). Aspetta, me vene nu pensiero ccà tanno tutte li carte pronte, per il matrimonio, fra Luigi Belfiore e Carmela Pallone, tu mò stai ccà... D. Ambrogio te conosce?

LUIGI: No, non m'ha visto mai.

FELICE: Benissimo... co la scusa de firmà comme a testimone.. putarisse... jammo a vedé si è venuto lo Vice Sinneco e si trovammo quacche impiegato che le potimmo parlà de sto fatto...

LUIGI: Sarria no bello colpo, caspita!

FELICE: Jamme, jamme a vedé. (Viano dal Vice Sindaco.)

SCENA OTTAVA

Ambrogio, poi Agapito.

AMBROGIO: Io vorria sapé Luigi addò è ghiuto...

AGAPITO: Volarria propio sapé D. Felice addò sta.

AMBROGIO: Oh, caro Avvocato...

AGAPITO: Carissimo D. Ambrogio.

AMBROGIO: Tenete ancora la ruggine con me?

AGAPITO: Io, ma vi pare, io dimentico subito, e poi se sape, i vicini mò s'appiccechene e mò fanno pace.

AMBROGIO: Dateme la mano. (La porge.)

AGAPITO: Con tutto il cuore. (La prende.)

AMBROGIO: Avvocà, scusate, avete visto a Luigi Belfiore?

AGAPITO: Sissignore, mò propio nce aggio parlato...

AMBROGIO: Addò?

AGAPITO: Qua propio, a questo posto. Il duello, poi, sapete, non ebbe nessuna trista conseguenza, perché la palla scivolò, l'altro poi lo credette morto!

AMBROGIO: Veramente? Oh, mi ha fatto assai piacere.

AGAPITO: E a me pure, vi pare, prima per lui e poi per voi.

AMBROGIO: No, per me fino a no certo punto... per voi...

AGAPITO: (Per me? E a me che me ne preme de D. Luigi!...). Sentite D. Ambrò, voi siete un buon'uomo, ed io francamente vi debbo dire una cosa...

AMBROGIO: Che cosa?

AGAPITO: Voi state sempre con l'idea di dare vostra figlia a Luigi Belfiore?

AMBROGIO: Si capisce, e come tutto è fatto, e stamme ccà ncoppa a lo Municipio appunto perché ogge se fa lo matrimonio, mò è arrivato lo Vice Sinneco, s'aspetta sulo a isso pe firmà.

AGAPITO: Embè, io ve dico, che isso non vene cchiù, v'ha cuffiato fino a mò.

AMBROGIO: M'ha cuffiato?

AGAPITO: V'ha cuffiato, sì, io non v'avarria dicere niente perché non sono affari che mi riguardano, ma me sento currivo che na bella piccerella come la signorina Carmela, deve essere portata in bocca in quel modo.

AMBROGIO: Ma spiegatevi io non capisco.

AGAPITO Mò che l'aggio trovato ccà, l'aggio dimandato quanno se sposava la figlia vosta, chillo sapite che m'ha risposto?

AMBROGIO: Che v'ha risposto?

AGAPITO: Voi scherzate, io sposare quella donna, io apparentare con quella famiglia, oh, mi credete troppo basso... io essere il genero di Ambrogio Pallone, che fine a poche mise fa, è stato co la cucchiara mmano de la caucia, no lazzarone, no materiale qualunque, e po' la figlia, mamma mia, antipatica, ineducata, sconceca, brutta!...

AMBROGIO: Avvocà, vuje dicite veramente?

AGAPITO: Oh, mi faccio meraviglia, io sono un uomo serio, questo ha detto, e questo vi dico.

AMBROGIO: Luigi Belfiore?

AGAPITO: Luigi Belfiore!

AMBROGIO: E nce lo potite dicere nfaccia?

AGAPITO: Ciente vote, e ched'è me metto paura?...

AMBROGIO: Va bene! ... Ah, aggio tenuto la cucchiara mmano de la caucia, lo voglio recrià io lo stommeco, le voglio fà na cauciata comme se conviene... me dispiace che mò l'aggio tornate li quindici mila lire... Ah, me lo potite dicere no poco primma. So' lazzarone, so' materiale, va bene!... Sangue de Bacco lo volarria propio dinta a li mmane!... Intanto mò che le dicimmo a lo Vice Sinneco, che figura facimmo? L'aggio da cuntà tutto lo fatto, l'aggio da dicere ch'è stato no seduttore, no brigante, che s'è intromesso dinto a la casa mia de notte, e po' m'ha lusingato nfino a mò... comme ve pare?

AGAPITO: Perfettamente, propio così.

SCENA NONA

D. Gaetano, poi di nuovo Gaetano, Ambrogio, Carmela, Bettina, Guardia Municipale, Salvatore, Michele, indi Peppino e detti.

GAETANO: Luigi Belfiore, avanti.

AMBROGIO: Eh, e chi te lo dà.

GAETANO: Non c'è Luigi Belfiore?

AMBROGIO: Nonsignore, mò vengo io dinto e conto tutto lo fatto, Avvocà si aggio bisogno de testimone...

AGAPITO: Sto qua io, non ci pensate.

AMBROGIO: Grazie. (Assassino, me l'ha fatto!). (Via nella Conciliazione, Gaetano lo segue.)

AGAPITO: Nce l'aggio voluto dicere, caspita, per il bene di quella povera giovine, e per vendicare mia figlia, chesto l'aggio potuto fà e chesto l'aggio fatto. (Via nello stato Civile.)

GAETANO (di dentro): Ascite fore, ascite fore! (Gridando.)

AMBROGIO (di dentro): Chesta non è maniera de trattà la gente, io ve faccio stà a dovere!

SALVATORE (di dentro): Vuje site na maniate de puorce! (Gridando.)

GAETANO (fuori): Ascite fore! Ascite fore!

SALVATORE (fuori): Facite li guappe pecché state ccà ncoppe. (Sono uscite anche Carmela, Bettina, Michele e una guardia Municipale.)

AMBROGIO: Che te cride de parlà co fratete tu? (A Gaetano.)

SALVATORE: Scinne abbascio!

CARMELA: Papà, finitela.

PEPPINO (uscendo): Che è stato, che è succieso?

GAETANO: Cose nove, D. Peppino mio, cose nove! Chesta è na figliola che addà spusì, e hanno pigliato lo Giudice Conciliatore pe lo Vice Sinneco, se sò mise a contà no sacco de chiacchiere, chillo lo Giudice have che fà, se po' mettere a senti a loro?

PEPPINO (ridendo): Oh questa è bella!...

AMBROGIO: Ma si poteva dicere co na bella maniera, scusate chillo non è lo Vice Sinneco?

GAETANO: Ve l'ho detto tre volte!

PEPPINO: Basta, questa è cosa da niente, il Vice Sindaco sta qua in questa camera. (Indica lo stato Civile, la guardia via dal Conciliatore.)

AMBROGIO: Grazie tante. Vedete che se passa, trase Carmè. (Entra Carmela, Bettina e Michele dal Vice Sindaco, a Gaetano.) Io po' vorria essere spiegato na cosa da vuje.

GAETANO: Dicite.

AMBROGIO: Na vota che chillo è lo Giudice Conciliatore, pecché poco primme avite chiammato a Luigi Belfiore?

GAETANO: Pecché è stato citato pe no debeto de ciente lire che tene co la patrona de casa soja.

AMBROGIO: Pure chesto? e bravo!... vè che bello galantomo!...

SALVATORE: Ma princepà, addò è ghiuto, facitemmello sapé...

AMBROGIO: E che ne saccio, che ne saccio...

SCENA DECIMA

Felice, e detti.

FELICE: Papà, tutto è fatto, si aspetta il vostro consenso.

AMBROGIO: Ah, tu staje ccà?... Bravo!... me fa tanto piacere... (Afferrandolo per il collo.) Dimme na cosa, grandissimo mbruglione, galiota!... Che haje ditto poco primme a D. Agapito, l'avvocato, dille n'auta vota, dille n'auta vota?...

FELICE: Che cosa?

AMBROGIO: Che io fino a poco tempo fa so' stato co la cucchiara mmano de caucia, che so' no lazzarone, no materiale, che figliema è sconceca, antipatica, e brutta!

FELICE: Io? Quanno maje! Vuje che dicite?!...

AMBROGIO: Sarrisce capace de negartelo?

FELICE: Sicuro, me lo nego, perché non è vero! (E comme l'è venuto ncapo a chillo!).

SALVATORE. Princepà, perdonate, quanto le dico doje parole: Bello giò, chiavevete chesto ncapo, o tu fai na ritrattazione in pubblico de li parole che haje ditto, o si no si muorto, te può atterrà.

FELICE: Ma che ritrattazione aggio da fà, si non aggio ditto niente, non me l'aggio sunnato nemmeno e comme io so' venuto ccà ncoppa a spusà, so' stato da lo Vice Sinneco, aggio fatto tutto, me metteva a di chelle parole, allora aveva da essere pazzo... questo che cos'è...

SALVATORE: Princepà... a me accussi me pare....

AMBROGIO: Ma allora l'avvocato m'ha ditto na buscia?

FELICE: V'avarrà parlato de quacchedun'auto.

AMBROGIO: Nonsignore, ha ditto propio Luigi Belfiore!

FELICE: Ah, aggio capito...

GAETANO: Ma scusate Lugi Belfiore non è questo giovine, è un altro, io lo saccio, pecché l'aggio visto mò che m'ha dato la citazione.

AMBROGIO: E n'auto? Allora è nome e cognome che si confronta?

FELICE: Perfettamente.

AMBROGIO: Aggio capito mò... Allora Lui, scuse, è stato no sbaglio. (Gli da la mano.)

SALVATORE: D. Lui, perdonate. (Fa lo stesso.)

FELICE: Ma niente, per carità.

AMBROGIO: Allora jammoncenne non perdimmò cchiù tempo.

FELICE: Vuje sulo, avite da firmà, tutto è fatto, jate, jate.

AMBROGIO: Viene Salvatò.

SALVATORE: Lesto princepà. (Via con Ambrogio dal Vice Sindaco.)

FELICE: Puzzate passà nu guajo! Non me ne fido cchiù! Mò pozzo j a spusà. (Via nello stato Civile.)

PEPPINO: D. Gaità, chisto addà essere nu mbruoglio, no pasticchio... qui nomme e cognome che se confronta, chillo se chamma D. Felice Sciosciammocca che se sposa a Beatrice Fresella, che c'entra Luigi Belfiore. Luigi Belfiore se sposa co Carmela Pallone.

GAETANO: D. Peppi, vuje che vulite da me, chiste la capa me l'hanno fatta veramente quanto a no pallone, che nce ne mporta a nuje se lo vedono loro.

SCENA ULTIMA

Felice, Beatrice, Agapito, Boroboamo, Elvira, Candida, Alessio, Ciccillo, poi Ambrogio, Carmela, Luigi, Bettina, Salvatore, Michele, e detti.

CANDIDA (Felice, Beatrice e Agapito escono per primi).

BOROBOAMO, ALESSIO e CICCILLO: Vivano gli sposi!

ELVIRA e FELICE: Grazie, grazie.

CANDIDA: Avite da campà cient'anne, sempre allegre e sempre contente!

PEPPINO (a Felice): Mille auguri!...

FELICE: Grazie. (Gli dà una moneta.) (Escono Luigi e Carmela, poi Ambrogio, Bettina, Salvatore e Michele.)

SALVATORE, MICHELE e BETTINA: Vivano gli sposi!

LUIGI: Grazie.

BETTINA: Salute e contentezza!

SALVATORE: Pe mill'anne! (Tutti si fermano a due ali, il matrimonio di Felice a destra e quello di Belfiore a sinistra.)

AMBROGIO: Oh! Avvocà, la figlia vosta pure stammatina è sposata?

AGAPITO: Sissignore.

AMBROGIO: E bravo, facimmo una festa!

TUTTI: Evvivano gli sposi!... (Ambrogio guarda a Felice e a Carmela, pausa.)

CARMELA: (Mò vide che succede!).

FELICE: (Mò siente la mbomma!).

AMBROGIO: Embè, e che se fa?... nce stamme accussi, pigliateve li spose sotto a lo vraccio, e ghiammoncenne.

FELICE: Io sono pronto. (Dà il braccio a Beatrice.)

LUIGI: E io pure. (Dà il braccio a Carmela.)

AMBROGIO: Comme! e che signffica chesto? (A Luigi.) Chi siete voi?

LUIGI: Quello che ha sposato vostra figlia, col vostro consenso, Luigi Belfiore!

AMBROGIO: Niente affatto. Luigi Belfiore, è chillo là. (Mostra Felice.)

AGAPITO: Ma che siete pazzo, questo si chiama D. Felice Sciosciammocca.

FELICE: Chelli lettere che trovastevè dinta a la sacca mia, erene de Luigi che me l'aveva date a tenè, e io aggio acconsentito a tutto chello che vuliveve vuje pe me piglià li denare mieje.

AMBROGIO: Possibile! A me quest'inganno? Neh, Salvatò?...

SALVATORE: E che volite fà, princepà, chiste so' tanta gente.

AMBROGIO: E tu, figlia birbante, che non m'hai ditto niente?...

CARMELA: Ma papà, agge pacienza, tu pecché te piglie tanta collera, io m'aveva spusà Luigi Belfiore? e chisto è isso!...

TUTTI (meno Elvira ed Ambrogio): Vivano gli sposi! (Gridando.)

AMBROGIO: Aspettate, dunche vuje site chillo giovène de la festa de ballo?

LUIGI: Perfettamente.

AMBROGIO: Architetto?

LUIGI: Architetto!...

TUTTI (c.s.): Vivano gli sposi!

AMBROGIO: Puzate sculà! Stateve zitte!... (Avvocà, vulimme fà chillo faccia a fronte?).

AGAPITO: (Che lo facimmo a fà D. Ambrò, chillo mò so' spusate!).

AMBROGIO: E va bene, non nce penzammo cchiù, me l'avite fatta!

TUTTI: Bravo! Bravo!

SALVATORE: Princepà, si non ve dispiace, comme stamme mò, jammo a fà una tavola ncampagna.

AMBROGIO: Comme vulite vuje.

TUTTI: Jammo, jammo!...

FELICE (al pubblico): Signori miei, vuje avite visto che aggio passato pe cagnà casa, e pe na distrazione, perciò stateve attiente, non cambiate mai teatro, venite sempe ccà!...

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

LA BOHÈME

Da Aida dinto a la casa di Tolla Pandola, di A. Petitò

Commedia-parodia in quattro atti

Personaggi

D. Gennaro Pesiello
Carmela, sua moglie
Emilia, sua moglie
D. Saverio Panzarotto
Peppeniello, suo nipote
Felice, suonatore
Temistocle, maestro di piano
Luigi, idem
Ninetta, fioraria
Barona
Errico

Nicolino
Carolina, sua sorella
Achille, malato
Tommaso, castagnario
Teresina

Una Guardia
Totonno, servo di Saverio (o Antonietta)
Un Cameriere
Un Parrucchiere
Signori e Dame

Personaggi della parodia
Rodolfo, poeta
Scionard, musicista
Mimi

Marcello, pittore
Colliue, filosofo
Musetta

L'azione si svolge: il primo atto a Nocera in casa di D. Saverio, il secondo atto a Napoli a S. Carlo, il terzo atto sul Vomero in casa di D. Gennaro

ATTO PRIMO

Semplice camera. Una porta in fondo. Tre laterali, finestra seconda a destra. Pianoforte in fondo a sinistra. Una console a destra, sedie. Sul piano molte carte di musica. Piccolo tavolo tondo a destra con occorrente da scrivere.

SCENA PRIMA

Totonno, Antonietta poi Temistocle indi Nicola e Carolina.

TOTONNO (parlando alla prima a destra): Va bene, va bene non dubitate, si torna lle dico che site partuto?! Io nun saccio peccché stu D. Saverio cu lo nepote hanno pututo fà tanta diebbete. Na casa accussi ricca che tutta Nocera ne parlava, dinto a 6 mise so' ghiute sotto e ncoppa, e ogne tanto te siente na tuzzuliata de porta. Stevenne dinto a chillo bello appartamento a Strada Nova, tutto nzieme

sfrattammo e venimmo ccà. Io da che so' venuto nun aggio avuto manco nu centesimo e avanzo 3 mesate.

TEMISTOCLE (con libro in mano): Che bella cosa! Che versi! Che pensieri! Che poema!

TOTONNO: (O villoco o vù, è venuto stu pazzo).

TEMISTOCLE: Ma voi non siete uomini, siete geni, siete numi. Io vi bacio mille volte al giorno. (Bacia il libro.)

TOTONNO: Maestro scusate, cu cchi l'avite?

TEMISTOCLE: Con queste due sommità: Illica e Giacosa.

TOTONNO: E chi songo?

TEMISTOCLE: Gli autori della Bohême, di questa opera immortale, ma che versi, che pensieri. (Legge):

Chi sono, sono un poeta... che cosa faccio?

Scrivo.

E come vivo?... Vivo!!

ma sfido io, su questi versi bisogna scrivere per forza della buona roba. Mi fanno ridere quanto dicono: Maestro perché non scrivete un'opera... ma il libretto chi me lo dà?

TOTONNO: V'accattate 2 solde ncopp'e bancarelle.

TEMISTOCLE: Totò, io ti devo dire una cosa...

TOTONNO: Comandate.

TEMISTOCLE: Sono due mesi che sto facendo lezioni di canto a D. Peppeniello, e non mi hanno ancora dato un centesimo, fammi tu il piacere di dire a D. Saverio di darmi qualche cosa?!

TOTONNO: Va bene, oggi ve servo (e staje frisco aggià penzà primma a me).

TEMISTOCLE: Dimmi una cosa: stasera che si pranza?

TOTONNO: Maestro stasera nce sta nu pranzo scicco, l'hanno ordinato a trattoria e rimpetto, timpano, carne, fritto, pullastrello, dolci e sciampagna.

TEMISTOCLE: Tu che dice e pecché?

TOTONNO: Pecché s'aspetta a sposa e D. Peppeniello ca vene a Napole cu lo pate e la mamma.

TEMISTOCLE: Ah! Si combina dunque il matrimonio.

TOTONNO: Sissignore, tutto è stabilito.

TEMISTOCLE: E D. Peppeniello come fà cu Teresina, chella nce sta assaje ncanata.

TOTONNO: Che ve pozzo dicere maestro mio: se lo vvedeno lloro, io veco troppe mbruoglie dintò a sta casa.

TEMISTOCLE: Basta, sà che vuò fà, chella masciata a D. Saverio nce la faje dimane, po' essere che oggi se piglia collera...

TOTONNO: Nun ve invita e perdite nu pranzo.

TEMISTOCLE: Come hai capito. (Ridono.)

CAROLINA (d.d. grida): Ah! Pe carità aiutateme chisto m'accide.

TOTONNO: Chi è neh!?

CAROLINA (entra spaventata dal fondo): Ah! Pe carità Totò aiuteme, frateme me sta secutanno cu ne curtiello mmano.

NICOLA (dal fondo): Embè facimmo a cummeddia; te miette a trasi dinta sta casa, allucanno de chesta manera! Jesce a ccà dintò.

CAROLINA: Ah! (Grida.) Tienelo Totò.

TOTONNO: Aspettate bellu giò... ch'è stato, mò la facite muri de paura.

NICOLA: Chesta, ccà ncoppa nun adda sagli cchiù, avite capito? Pecché dinta sta casa, vene nu disperatone, nu pezzentone, sunatore e violino, che m'anno ditto essere amico e D. Saverio e o nepote. Stu mio signore, s'è miso a ffa ammure cu sta faccia tosta, a quale pe stu fatto nun bada cchiù a le facenne de casa, nun porta cchiù rispetto a mamma vecchia, vedova da 15 anne, e lo cielo lo ssape comme tiramme nnanze a vita annuratamente. Io fatica da matina a sera apposta pe nun le fà mancà niente e nun scumpari dint'o paese, piezze e scellarata!...

CAROLINA: Ah!...

NICOLA: Chella è stata nu mese dintò a lo lietto cu na brunchita, è stata quase pe muri, e saccio io chello che nc'è vuluto pe miedece e medicine. Nce credeveme che quanno se suseva da lo lietto nun ce penzava cchiù a chillu sfelenza, chella invece ha accumulato n'ata vota e peggio de primma.

TEMISTOCLE: Il fratello ha ragione.

CAROLINA: Nonzignore, chillo è stato nformato malamente, so' gente che nun me ponno vedé, lo ffanno apposta pe me fà vattere pecché me vonno fà murì, sissignore è overo, io primma de cadé malata facevo ammure cu stu sunatore e violino, ma pò è fernuto tutto cose, nun l'aggio visto cchiù, crediteme.

NICOLA: Nun è overo aieressera nce ive parlanno pe mieza a strada, l'aggio visto io chesto, lo carugnone m'abbistaje e se menaje dinto a nu tram che curreva!

TOTONNO: È overo ca nce parlasteve aieressera?

CAROLINA: Sissignore, era a primma vota ca lo vedevo doppo tantu tiempo.

TOTONNO: (E mò te prode lo mellone mò).

NICOLA: A primma vota?...

TOTONNO: Oh! ma io po' vurria sapé pecché essa è sagliuta cca.

NICOLA: Forse pecché se credeva e truvà l'amico comme a lo ssoleto, pecché ccà se vedene sempe, ccà se danno appuntamento.

TOTONNO: Amico voi sbagliate, chesta è na casa onesta, si ve sente lo patrone tuoi ve ncuitate seriamente.

TEMISTOCLE: Se capisce.

NICOLA: Io nun me metto appaura e nisciuno comme te chià... poche chiacchiere, a me hanno ditto tutte cose, isso se chiamma D. Felice Sciosciammocca, e cu a scusa e venì a truvà l'amico ccà ncoppa, sta piezze nfame vene pur'essa a fà ammure cu tutta a commedità, ma mò sa che te dico, avvisa lo patrone che nun la riceversero cchiù a chesta ccà dinto, pecché si no vengo e li paleo a tutt'e duje, si pò loro non ne sanno niente nce pienze tu, nce simme ntise?

TOTONNO: Va bene.

NICOLA: Cammina a casa.

CAROLINA: E nun me vattere.

NICOLA: Nonzignore cammina nnanze.

CAROLINA: (Si vene D. Felice fallo aspettà).

TOTONNO: (E mò te prore a capa mò).

NICOLA: Cammina.

CAROLINA: Eccome ccà. (Nicola fà un movimento lei dà un grido e via.)

TOTONNO: E partuto n'atu treno.

NICOLA: Mò credo che avite capito tutte cose. Quando la vedite de venì cacciatennella e si nun se ne vò j chiammate me a me, io stongo mmiezo a piazza, vicino a parrucchiella, faccio lo vaccaro, me chiammo Nicola Castiello, e nformateve c'ommo songh'io e chi era patemo. Pe na parola ca lo tuccejene ncopp 'ammure chiavaje 7 botte de curtiello a uno e stette 20 anne ngalera. Ammore è caro, e chi tentasse e fà n'offesa a casa mia se pò chiammà muorto. Io teneva na vaccarella ch'era la gioia de la casa mia pecché cu chellu poco de latte che faceva alimentava a mammema e a chella piezza de scellarata, nu giorno chella povera bestia jette dinto a la massaria appriesso a se magnà nu poco d'evera, lo parzunale che saccio o pe dispietto, o pecché nce l'aveva cu nuje me spara a la vaccarella. Ve putite immaginà lo delore e lo dispiacere mio pecché perdette a sussistenza. Da chillu juorno a miseria trasette dinta a casa mia, ma pure lo perdunaje. Ma chi me tocca ncopp'ammure no, io sarria capace de lle levà lo core da pietto. Scusate, bacio le mani. (Via.)

TEMISTOCLE: Ma veramente a sorella è venuta qua sopra a ffà ammure?

TOTONNO: È venuta 2 o tre vote e io nce l'aggio ditto sempe a lo padrone: Signò vedite che sta cosa nun va, dicite a D. Felice ca iesse a fà ammure da n'ata parte, nun mi hanno vuluto sentire e succedene sti ccose.

TEMISTOCLE: Eh! D. Felice se stesse attiento pecché chillo tene proprio la faccia de nu galiota. Totò me putisse dà quacche cose de magnà?

TOTONNO: Mò ve dongo nu poco de pane e presutto!

TEMISTOCLE: Bravo te ringrazio, hai un cuore da Cesare.

TOTONNO: Nun lo cunosco!

TEMISTOCLE (canta): "Scelga o baron trota o salmoni".

TOTONNO: Che d'è,neh!?

TEMISTOCLE: La Bohème.

TOTONNO: Puozze sculà tu e la Bohême. (Viano a sinistra.)

SCENA SECONDA

Peppeniello e Saverio.

PEPPENIELLO: Zi, zi, nun me facite tuccà la nervatura pecché si no stammatina me ne scengo da ccà ncoppa e nun ce vengo cchiù. Vuje avite voglia e sbaria nun ne ricavate niente. Io nun songo nu guagliunciello ora sono grande.

SAVERIO: Neh! Lazzariello scustomatiello che cosa significa questo rispondere così? Capisci che io sono tuo zio e tutore, capisci che quanno pateto murette te lassaje affidato a me, quindi io sono un tuo secondo padre?

PEPPENIELLO: Ma pecché volete fare la mia infelicità? La mia rovina?

SAVERIO: Io vado trovando la vostra rovina? Perché vi voglio ammogliare con una giovane distinta e ricca? Mentre voi vi siete messo ad amoreggiare con una ciandella di questo paese, la figlia di un negoziante di porci, la più lassa Bohême di questo mondo.

PEPPENIELLO: Voi non dovete...

SAVERIO: Pss. zitto quando parlo io!

PEPPENIELLO: Allora io nun me sposo né a Teresina né a sta giovine che dicite vuje!

SAVERIO: E perdi una bella ragazza e una dote de 500 mila lire.

PEPPENIELLO: E che me ne mporta a me? Papà me rimanette 3 palazze e case, 4 massarie, vuje stesso me dicistevate ch'erano 100 mila ducati!

SAVERIO: Sissignore, patete rimanette 100 mila ducati ma pò rimanette tanta diebbete che a stiento t'aggio pututo campà fino a mò. Sangue de Bacco. (Guarda l'orologio.) So li 5 a n'atu poco arriva o treno cu lloro... me famme stu piacere si tratta di salvare la nostra posizione...

PEPPENIELLO: Va bene... comme vulite vuje!

SCENA TERZA

Temistocle, Totonno poi Felice.

TEMISTOCLE (con Totonno il quale via pel fondo: con la bocca piena, saluta senza parlare).

SAVERIO: Oh! Caro Maestro! Ve fà piacere che Peppeniello s'ammoglia? Maestro che d'è vuje nun rispunnite?

TEMISTOCLE (fà segno d'attendere un poco poi dice): Ecco qua sono a voi. Totonno mi ha dato un po' di pane e prosciutto, vi dispiace?

SAVERIO: No, no, anzi mangiate!

TEMISTOCLE: No, no, è cattiva educazione, lo tengo qua, se ne parla più tardi. Dunque D. Peppeniello s'ammoglia?

SAVERIO: Sissignore, una giovine bella e ricchissima.

TEMISTOCLE: Ma cos'è sta nu poco di cattivo umore?

PEPPENIELLO: No niente... sto seccato.

TEMISTOCLE: Adesso vi suono un poco la Bohême vi faccio mettere in allegria.

PEPPENIELLO: No, no, lassate stà maestro, la sunate sempe.

TEMISTOCLE: Ma che musica dite la verità?

SAVERIO: Troppo bella. Io la sentirei sempre! Quando si fa a S. Carlo?

TEMISTOCLE: I giornali dicono la sera del 9.

SAVERIO: Immagino che pienone.

FELICE: Va buono aggio capito, grazie. (d.d.)

SAVERIO: Uh! Sta venenno D. Felice.

TEMISTOCLE: D. Savè permettete io mi trattengo un po' in salotto.

SAVERIO: Fate il vostro comodo.

FELICE: Caro Peppeniello. Maestro bello.

FELICE: D. Savè, il maestro mangia con noi?

SAVERIO: Sissignore. (Temistocle e Felice sogg. mang. e via prima a sinistra.) D. Feli come si porta la società musicale?

FELICE: Benissimo, mò so' venuti sti ati doje giuvinotti principianti. Stasera c'è riunione nella sede del Circolo, avimmo mise tutto pe dono e facimmo nu poco d'ammuina... sunammo, abballammo!

SAVERIO: Ve divertite nu poco.

FELICE: E sei veneno a suna ccà sotto, io scengo, nce aunimmo, e nce ne jammo. Voi verrete, già s'intende.

PEPPENIELLO: Se capisce.

SAVERIO: Comme jammo, a n'atu poco arriva a sposa co la famiglia.

PEPPENIELLO: Mannaggia all'arema lloro, se putesseme rompere li gamme.

FELICE: Arriva la sposa? Dunque voi fate veramente? Peppeniello veramente se nzora?

SAVERIO: Perché ci trovate difficoltà?

FELICE: No, e a me che ne preme? Solamente vi dico statevi accorto, lui si trova compromesso seriamente cu Teresina.

SAVERIO: Ma vi pare che io poteva permettere stu matrimonio? Si l'appurano dice che songo stato io proprio.

FELICE: E chillu a buje fà nu paliatone, basta, cheste nun so' cose che mi riguardano.

PEPPENIELLO: Io nce l'aggio ditto a zi zio: vuje me facite fà nu guajo.

SAVERIO: Ma che guajo e guajo. D. Feli, llà se tratta di mezzo milione.

FELICE: A sposa tene mezzo milione?

SAVERIO: Mezzo milione.

FELICE: Allora mio caro Peppeniello devi passare per sopra a tutto.

SAVERIO: Nuje stamme chine de diebbete, nun tenimmo niente cchiù, dimane nce ne jammo a Napoli in casa della sposa e facciamo i signori. Capite?

FELICE: Io dimane pure a Napule aggia j.

SAVERIO: E pecché

FELICE: Pecché me prudette la capa de fà nu poco la cummeddia cu na figliola, e lo frate s'ha chiavato ncapo ca si me ncoccia cu essa me fà la pella.

SAVERIO: Ah! Sicuro; me l'hanno ditto stà cosa.

FELICE: Eh! capirete, io seguitanno a stà ccà me metto a nu brutto rischio, io poi a Napoli tengo un'antica fiamma, una certa Ninetta, na simpaticona.

SAVERIO: D. Feli vuje m'avita fà lo piacere, mò che vene a famiglia de la sposa, io vi presento come il nostro segretario e amministratore, e avita dicere che siamo ricchi, che teniamo possessioni... stabili... fondi!...

FELICE: Va bene vi servirò.

SCENA QUARTA

Teresina e detti.

TERESINA (d.d.): È permesso?

PEPPENIELLO: D. Feli, Teresina... e come si fa?

SAVERIO: Cercammo e na la fà j ampresa ampresa.

TERESINA (d.d.): È permesso? (Con panierino con 10 uova.)

FELICE: Avanti, avanti, vieni bella Teresina.

TERESINA (fuori): Grazie... bonasera D. Peppeniello.

PEPPENIELLO: Teresina mia.

TERESINA: Uh! ccà sta pure D. Saverio. D. Savè nun v'aveva visto. (Gli bacia la mano.) Credo che nun ve fà dispiacere si vengo ogni tanto a seccarve.

SAVERIO: Ma niente, sempre piacere, ti pare.

FELICE: Assettate, assettete. (Seggono.)

TERESINA: Grazie tante. Io so' venuta pe tre cose: primma e tutto ve so' venuta a purtà sti diece ove che hanno fatto stammatina li galline foste. Vedite quanto so' belle. (Le mostra.) Chesti ccà vedite, nce sta na signora malata vicino a casa nostra che si l'avesse li pagasse pure 5 solde l'una. Ma a me nun

me ne mporta niente. Io li porto a vuje e so' cchiù contenta.

FELICE: (Che cuore).

PEPPENIELLO: Grazie Teresinuccia mia. (Prende il paniere.) Sti diece ove pe me so' cchiù e mezo milione, m'haje fatto nu gran regalo.

TERESINA. A seconda cosa pò, so' venuta pe sapé comme va che da ajere matina nun ve site fatto vedé, fino a quattro juorne fa stiveve sempe dinta a casa mia, mò tutto nzieme che saccio, pare che ve site nu poco raffreddato, tutte le cumpagne meje se ne so' accorte.

PEPPENIELLO: Ma no, che raffreddato, io mò sto cchiù nfucato e primma, io nun sto venenno tanto tanto spesso perché... se tu sapessi...

FELICE: Si sapisse, comme sta occupato, studia sempre perché deve dare l'esame.

SAVERIO: Già.

FELICE: Pò la lezione de pianoforte, lezione de canto e se capisce non tiene tempo.

TERESINA: Ah! Capisco, capisco, nè io voglio che trascurasse sti ccose, se sape, isso è nu signore, e io nun lo pozzo vedè tanto spesso. Soffro a nun vederlo, o chesto sì, faccio mille castielle in arie, mille cattive pensiere, ma c'aggia fà, quanno saccio ca me vò bene tutto è niente. Fino a otto juorne fa io e ziemo steveme mpenziero, credevemo ca lo zio vedeva male sta cosa, ca lo strillava, ca lo maltrattava, e figurateve che nuttate faceva io puverella, e isso lo ssape,

PEPPENIELLO: Sicuro.

TERESINA: Ma quanno mi dicette: Zi Saverio è contento, Zi Saverio, ne have assaje piacere, zi Saverio ha ditto ca è meglio na figliola senza niente, ca na capallerta cu denare.

FELICE: Oh! Questo è certo!

TERESINA: È overo c'avite ditto sti parole?

SAVERIO: Sicuro (puozze passà nu guajo!).

TERESINA: Figurateve che priezza quanno senteteme chesto. Papà dicette: mò c'accide lo puorco lle voglio manà cierti sacicce che nun hanno magnato ancora.

SAVERIO: E brava.

FELICE: Vì che pensiero delicato: quanno accide o puorco se ricorda e nuje.

TERESINA: Pecché vedite D. Feli, nuje simme gente e basso cetò, sissignore, ma però tenimmo core, nce facimmo li fatte nuoste. Io tengo na sora ca me vò nu bene pazzo, è vedova puverella, è stata otto anne carcerata, pecché pe gelusia chiavaje la zappa ncapo a lo marito e l'accedette sott'o colpo. Ah! pe la gelusia nuje simme tremende, l'ommo nuosto, adda essere sempe lo nuosto, e male a chi nce vulesse ngannà, quanno papa e sorema sapettene che D. Peppeniello faceva ammòre cu me se lo chiamajeno e che ve dicettene: dicite dicite...

PEPPENIELLO: Nun me lo ricordo...

TERESINA: Comme nun ve ricordate? Mò ve lo dico io, dicettero accusi: Sentite, vuje site nu signore, lo zio vuosto nun putarrà permettere sta cosa, penzatece buono, parlatece e sentite che dice. È vero?

PEPPENIELLO: Già, mò me lo ricordo.

TERESINA: Na sera finalmente D. Peppeniello venette e dicette ca lo zio nun ce trovava nisciuna difficoltà.

FELICE: E ne venette lo fatto de le sacicce.

TERESINA: Mò scusate v'aggia dicere l'ultima cosa. Papà vò sapé quanno state comodo pecché vò parlà cu vuje assolutamente.

SAVERIO: Ah! vò parlà cu me? Eh! Sai pe sta settimana è impossibile, tengo tante cose da spiegare, la settimana entrante ti faccio sapere il giorno e l'ora c'adda venì.

TERESINA: Va bene, io accusi lle dico, mò lassateme j, pecché a casa stanno cu penziero, D. Peppeniè io me ne vaco, studiate studiate, ubbidite a zì zio ma nun ve scurdate de me però.

PEPPENIELLO: Oh! ma ti pare.

TERESINA: D. Feli stateve bene, D. Savè scusate che m'aggio pigliato l'ardire e ve purtà chell'ove... che vulite, chesto pozzo e chesto faccio. D. Savè ve vaso li mmane. (Via.)

PEPPENIELLO: Ma scusate, comme se pò resistere.

FELICE: Mio caro D. Saverio ccà lo fatto è ntruppecuso assaje.

SAVERIO: Basta, ccà nun avimmo fà tante chiacchiere, pecché si facimme vedé che nce mettimmo appaura è peggio. Dimane partimmo e nun se ne parla cchiù.

PEPPENIELLO: Vi comme parlate bello vuje, e la passione che tengo?

SAVERIO: E te la faje passà, capisce te la faje passà.

SCENA QUINTA

Totonno poi Gennaro, Carmela, Luigi e detti.

TOTONNO: Il signor D. Gennaro Pesiello e la sua signora.

SAVERIO: Eccoli qua... avanti, avanti, dove stanno. (Li introduce.) Rispettabilissima signora, che onore.

CARMELA: Oh! L'onore è nostro per carità.

SAVERIO: Gennaro bello, che piacere, come stai?

GENNARO (che è uscito sotto il braccio di Luigi): Eh! Non c'è male.

SAVERIO: A tosse te porta bene? T'è passata?

GENNARO: Meglio meglio, sta giornata so' stato proprio buono. (Tossisce.)

SAVERIO: Accomodatevi, accomodatevi. (Totonno dà le sedie e via.)

FELICE: Poveretto tene nu poco e catarro.

CARMELA: No, è una tosse di lunga portata, è cronaca.

FELICE: Io me credeva ch'era articolo de fondo. E non ci fate nessun rimedio?

GENNARO: Eccome... vi pare... prendo tre decotti la notte e uno a prima matina, uno a mezzo giorno e uno a sera.

FELICE: Vale a dire che tenete sempre la caffettiera pronta?

GENNARO: Quando viaggio poi mi porto la bottiglia col calmante, quando mi viene la tosse ne prendo un sorso, mi fà tanto bene, eccola qua. (La mostra.) E chi è quel signore? (A Felice.)

SAVERIO: È il nostro segretario.

FELICE: Felice Sciosciamocca a servirvi.

GENNARO: Favorirmi sempre.

CARMELA: Ah! bravo, voi siete il segreter?

FELICE: No, songo lo cummò.

CARMELA: In francese si dice segretere.

GENNARO: Savè io ti presento il signor Luigi Cricco maestro di musica, che dà lazione di pianoforte a nostra figlia Emilia.

SAVERIO: Bravissimo.

LUIGI: Tanto piacere.

SAVERIO: Peppeniè bacia la mano a D. Gennaro, a la signora, stivi tanto allegro c'avevena venì e mò sì rimasto comme a nu turzo. (Peppeniello esegue.)

GENNARO: Grazie. S'è fatto grosso, io me lo ricordo piccerillo assai.

CARMELA: Ha fatto na bella sviluppata, adesso si può dire che è maschio.

FELICE: Ma signora, sempre maschio è stato!

CARMELA: Lo so, ma io me lo ricordo quando era allattante.

FELICE: Mò che è crapetto.

GENNARO: E vi si a fernesce cu chella lengua, ma comme avimma scumparì afforza?

CARMELA: Uh! Nun accummicià sà ca io voglio parlà!

GENNARO: E si te staje zitta faje meglio, peché dice nu sacco e ciucciarie, e io nun voglio fà ridere la gente.

SAVERIO: Gennà, Gennà e va buono, mò te faje venì la tosse.

FELICE: Pigliateve nu surzo de bevanda. (Gennaro beve.)

GENNARO: Io starei bene, quando m'attacco li nierve me lo ffà. Dunque Peppeniello si è fatto proprio guosso, ma che d'è nun parle, nun dice niente, e che significa?

FELICE: Ecco ccà mò ve dico io peché nun parla. Suo zio l'aveva detto che con voi sarebbe venuta pure la ragazza, vostra figlia, e lui stava tutto contento, cantava, zumpava, abballava, adesso che vi ha visti venire senza di lei si è messo di cattivo umore.

SAVERIO: Perfettamente.

PEPPENIELLO: Non è vero.

SAVERIO: Eh! Non è vero... mò se mette scuorno lo vù! (Puozze sculà.)

GENNARO: Ah! Perciò stai così. Caro Peppeniello, Emilietta non conveniva di portarla. Simme venute nuje sule per vederti, interrogarti, stabilire tutto e se è na cosa che se pò combinà, allora vi facciamo fare l'incontro e la conoscenza.

SAVERIO: È regolare!

GENNARO: Vi pare giusto.

SAVERIO: Proprio così.

GENNARO: Sapete, mia figlia è na ragazza tutta cuore, subito prende una passione, dimme na cosa Peppeniè, tu haje piacere de te nzurà?

PEPPENIELLO: Io... ecco qua... Don Gennà... io...

SAVERIO: Ma Gennà agge pacienza, che dimmanne so' cheste, uno dice nfaccia a nu giuvinotto: te vuò nzurà!

CARMELA: Pò so' io che dico ciucciariè. (Tutti ridono.)

FELICE: D. Gennà scusate, queste non so' domande che si fanno.

SAVERIO: Ma sicuro che have piacere.

LUIGI: Permettete che dicessi due parole. Secondo me, non mi pare questo il momento di domandare questo a quel giovine, fate che veda prima la ragazza, che la ragazza veda lui, e poi potete sapere qualche cosa di preciso. Egli ora non vi potrà rispondere; ho piacere d'ammogliarmi ma non so se mi fa piacere sposare vostra figlia.

GENNARO: Ah! Sicuro!

SAVERIO: Nu mumento, scusate Signor Cricco, primma di tutto vi faccio osservare che questi non sono affari che vi riguardano, e poi non c'è bisogno di vedere la ragazza, l'ho vista io, la conosco io e basta, troppo onore per lui.

GENNARO: Oh! L'onore è nostro.

LUIGI: Va bene. (Primma e perdere Emilia me faccio dà na curtellata nganna.)

GENNARO: Noi abbiamo stabilito in questo modo. Dimane partite cu nuje, venite a casa, e se l'uno e l'altro si simpatizzano subito si combina il matrimonio.

SAVERIO: Perfettamente.

GENNARO: La coppia a me mi pare che non potrebbe essere più bella. Tutt'e duje giovine, tutte e duje aggraziate, tutt'e due ricchi.

FELICE: (E staje frisco).

GENNARO: Io quell'unica figlia tengo, e lle do 200 mila ducate di dote, alla mia morte poi avrà il resto.

SAVERIO: Cento anni di salute.

GENNARO: D. Peppeniello deve tenere presso a poco lo stesso?

FELICE: Più, più, voi scherzate.

GENNARO: Il padre, felice memoria tre anni fa mi diceva che l'aveva fatto una discreta fortuna.

FELICE: Diceva lui discreta per non far sapere i fatti suoi, ma D. Peppeniello sta bene, ci sono solamente cinque palazzi di casa.

GENNARO: Cinque, io sapeva sei.

FELICE: Sì, erano sei ma uno pò ne cadde con l'ultimo terremoto.

GENNARO: Ci fu il terremoto qua?

FELICE: E come non lo sapete, qua ci fu un terremoto terribile, caddero più di 150 palazzi, poi tiene masserie, mutui. Saccio io comme stanno cumbinati chilli lla.

GENNARO: Va, va bene, non voglio sapere niente più.

SCENA SESTA

Temistocle e detti.

TEMISTOCLE: È permesso? Disturbo?

SAVERIO: Oh! Venite, venite anche voi, ho l'onore di presentarvi il signor Temistocle Falsetti maestro di musica.

TEMISTOCLE: Fortunatissimo.

CARMELA e GENNARO: Tanto piacere. (Alzandosi.)
TEMISTOCLE: Prego, stiano comodi.
SAVERIO: Fa lezione a Peppeniello di canto e piano.
CARMELA: Bravissimo.
SAVERIO L'amico mio: Gennaro Pasiello, sua moglie Carmela, il signor Cricco anche maestro di musica.
TEMISTOCLE: Oh! Collega. (Strette di mano.)
FELICE: Ed io pure sono maestro di violino.
CARMELA: Siamo dunque in piena armonia musicale. Voi non potete credere io che strasporto tengo io per la musica.
SAVERIO: Gennaro, a Napoli, nella sua villa al Vomero tiene un teatro che gli costò 12 mila lire in decorazioni, che dorature, che bellezza.
GENNARO: Ogni due o tre mesi, rappresentiamo delle opere musicali fra di noi tutti parenti. L'anno scorso abbiamo fatto la Traviata.
CARMELA: Abbiamo fatto la Traviata, alcuni pezzi del Fallstà.
FELICE: E chi lo tocca.
GENNARO: Mò lo maestro s'è miso ncapo e farce fà a Bohème ma a me mi pare na cosa difficile.
LUIGI: Ma che difficile, molti pezzi sono già imparati.
CARMELA: Si sapisseve l'ammuina nce sta a casa, per ordinare vestiario, attrezzi, scene, non si dorme la notte. (Ridendo.)
FELICE: E voi signora che parte ci farete?
CARMELA: Io sono ancora in dubbio, non so se faccio Musetta o Mimì.
FELICE: Meglio Mimì perché la figura si presta.
CARMELA: Noi teniamo un palco già segnato a S. Carlo per la primiera.
FELICE: A S. Carlo si gioca la primiera?
CARMELA: No, voi che dite, la primiera della Bohème.
SAVERIO: Basta, penzammo mò a lo cchiù necessario. (Chiama:) Totonno!

SCENA SETTIMA

Totonno e detti, Carolina, indi Nicolino.

TOTONNO (con lume): Comandate?
SAVERIO: Apparecchiate che ci siamo.
TOTONNO: Subito. (Depone il lume e via.)
SAVERIO: Gennà, venite a vedé la cammera che v'aggio preparata pe stanotte. Il maestro si mette nella stanzetta appresso. (S'alzano. Saverio prende il lume.)
GENNARO: Ma senza cerimonia, una notte passa presto!
SAVERIO: Ma che, voi meritate tutto. Prego. (Offre il braccio a Carmela.)
CARMELA: Grazie. Con permesso?
FELICE: Faccia pure. (Viano a destra Luigi, Carmela, Saverio, Gennaro, Temistocle.)
PEPPENIELLO: Niente D. Feli io nun me la sposo.
FELICE: Ma caro Peppeniello, rifletti.
PEPPENIELLO: Non c'è che riflettere. (Via.)
FELICE: Eh! Non c'è che dire, il cuore non si comanda. Io per esempio nun m'aggio pututo levà da nanze a ll'uocchie Ninetta, la tengo sempe presente. Chi sa se m'ama ancor.
CAROLINA (con secchietto di latte): D. Feli?
FELICE: Carolina? Ch'è stato neh?
CAROLINA: Ajutateme me sento da venì na cosa... (Vacilla.)
FELICE: Assettete... ch'è succiesso... uh! mamma mia chella pare ca mò more... aspetta Carulì... nu poco d'acqua... ah!... (vedendo il vino) vive nu poco de vino!
CAROLINA (ha messo il secchio a terra): No, nun ne voglio, grazie.
FELICE: Vive, che te fà bene.
CAROLINA: Nu poco poco. (Beve.)

FELICE: Te siente meglio?

CAROLINA: Sì, meglio, grazie.

FELICE: Ch'è stato, se pò sapé?

CAROLINA: Mentre steve jénno a piglià miezu litro de latte, che m'era stato ordinato, m'è venuto ncapo e passa nu mumento da ccà pe vedé a buje. Arrivata miezo a li grade. Arrivata miezo a li grade m'è venuto nu triemmolo e n'affanno accussì forte che me so' ntisa de muri.

FELICE: Ma forse t'ha visto frateto?

CAROLINA: No...

FELICE: E pecché stu triemmolo?

CAROLINA: E che nne saccio, me so' ntisa proprio de senti mancà.

FELICE: Ma se capisce, la paura d'essere sorpresa... tu pò staje ancora malata. (Carolina tossisce.) Tiene ancora nu poco de tosse. Siente a me, retirete, famme stu piacere.

CAROLINA: Sì, me ne vaco, v'aggio visto e so' cuntenta. Frateme have voglia de fà, have voglia de dicere, m'accedesse pure ma io nun pozzo stà senza vederve.

FELICE: Povera guagliona... ma dunque veramente me vuò bene?

CAROLINA: Oh! Assaje crediteme, assaje!

FELICE: E io pure, ma stammoce attiente che nun me vularria ncutà cu chillu assassino de fratete.

CAROLINA: Sì, avite ragione. Stateve bene.

FELICE: Aspetta t'accumpagno fino a fore a la scala. (Prende il lume.)

CAROLINA: Nce vedimmo dimane. Penzate a me.

FELICE: Sempe sempe.

CAROLINA: Bona sera. (Via poi torna.)

FELICE (via ed esce subito col lume spento): Lo viento m'ha stutato la cannella, io nun tengo fiammiferi. (La scena è oscura.)

CAROLINA (ritorna): D. Feli, me so' scurdato a secchietella de lo latte; datemella.

FELICE: E addò stà?

CAROLINA: Nun saccio, me pare ncoppa a lo tavolino. (Cammina a stenti.) Pecché avite stutato lo lume?

FELICE: Nun so' stato io, è stato lo viento.

CAROLINA: Vedite che cumbinazione.

FELICE (che ha toccato sul tavolo): Ncoppa a lo tavolino nun ce sta niente.

CAROLINA: Allora starrà nterra?

FELICE: Vedimmo nterra. (Tutti e due s'inginocchiano e cercano.) Ma tu pare che s'è venuta senza sicchietella.

CAROLINA: Nonzignore, la teneva, la teneva.

FELICE: E addò stà?

CAROLINA: L'avite truvate?

FELICE: No, non ancora. (Trova il secchio, se lo infila al braccio fingendo di cercare ancora, l'afferra la mano.) Che bella manella (la bacía), che morbidezza, come stai fredda e pecché?

CAROLINA: Io sto sempe accussi.

FELICE: Mò te la scarfo io, te la scarf'io. (d.d. si sentono accordi di violino.)

VOCI (d.d.): Feliciè, nuje stamme ccà.

CAROLINA: Chi è?

FELICE: No niente, so' amici miei, me venene a piglià pe gghi a na festa. (Alla finestra:) Signori miei, abbiateve che mò vengo.

VOCI (d.d.): E pecché nun scinne mò?

FELICE: Pecché sto occupato, nce vedimmo a lo cafè de l'Allegria.

VOCI (come sopra): Va bene, avimmo capito.

Allegria allegria allegria

D. Felice si trova in compagnia. (Violini d.d.)

FELICE: Carulì, addò staje, tiene chesta è la secchietella, vattenne.

CAROLINA: Ve vularria dicere na cosa. (Violini, la frase finale del primo atto della Bohème, in fondo comparisce Nicola e si nasconde.)

FELICE: Che cosa? Parla!

CAROLINA: Purtateme pure a mè sta festa.

FELICE: Veramente?

CAROLINA: Veramente, a chello che ne vene vene!

FELICE: Quanto si aggraziata, e ghiammoncenne, ghiammoncenne. (Per andare abbracciati. Nicola accende un fiammifero.)

CAROLINA (vedendolo): Ah! (Scappa.)

NICOLA: Viene, viene... jammo a la festa. (Detto con grazia e rabbia repressa. Felice si spaventa e mentre trema...)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

La scena rappresenta il prospetto della porta della platea del teatro S. Carlo. I tre archi con le scalinate, i tre rispettivi lampadari. Manifesti alle mura. Il caffè a destra e il guardaroba a sinistra, altre due porte a destra e a sinistra che danno alla strada. È sera, all'alzarsi del sipario si finge che termina il terzo atto della Bohème. Applausi prolungati e voci di bis, questo si ripete due volte.

SCENA PRIMA

Errico e Barone, poi Temistocle e Luigi e venti comparse, indi Gennaro, Carmela, Emilia e una guardia.

ERRICO (dalla porta): Che ne dite Barone?

BARONE: Ma che ne debbo dire, è una musica indovinatissima: è l'ecselsior delle musiche!

ERRICO: C'è tutto, c'è tutto! (Escono dalla platea Temistocle e Luigi contemporaneamente, venti comparse vestite bene e fanno scene d'entusiasmo: chi esce per la porta di destra, chi per la sinistra, altri vanno nel corridoio dei palchi, altri restano in scena parlando fra loro.)

TEMISTOCLE: Che magnificenza, che sublimità!

LUIGI: Che strumentazione, che armonia!

TEMISTOCLE: Che genio, che ingegno, come è fatto bene il quartetto finale.

LUIGI: È di una finezza straordinaria. (Gennaro d.d. tossisce forte, indi esce con Carmela e Emilia: una guardia.)

GENNARO: Mannaggia all'arma de la tosse! Pare ca lo facesse apposta.

GUARDIA: Signore scusate, trattenetevi un momento qua a tossire. Avete visto cosa è successo mentre si faceva il finale del terzo atto, tutto il pubblico guardava nel vostro palco.

EMILIA: Oh! ma questa è bella, si papà tene a tosse c'adda fà?

GENNARO: Ma come al S. Carlo non si può tossire?

GUARDIA: Si può tossire, ma non già quello che avete fatto voi.

CARMELA: Avete ragione, ma adesso si è calmato.

GUARDIA: Vi raccomando. (Passeggia.)

LUIGI: Noi l'abbiamo detto, vi è venuto quel colpo di tosse proprio in un brutto momento.

TEMISTOCLE: Quando nella sala c'era un silenzio profondo.

GENNARO: Sapete ch'è stato? Quella scena della neve era così naturale che m'ha fatto venì nu friddo dintu a ll'osse, e pensando che se puteva aumentà lo catarro m'è venuta la tosse.

ERRICO (saluti): Caro D. Gennaro, signora, signorina, maestro.

GENNARO: Bravo, voi pure state qua?

ERRICO: Si capisce.

CARMELA: Domani all'una non mancate perché c'è prova d'azione.

ERRICO: Ah! Non dubitate non mancherò. E così questa sera la Bohème ha fatto più chiasso

dell'andata in scena.

CARMELA: Ma che musica, che musica. Quella prima donna tiene na voce proprio atmosferica.

GENNARO: Il tenore stasera ha ricamato.

TEMISTOCLE: Ha superato se stesso.

CARMELA: Come smorza, come smorza, jammo, jammo dinto a lo palco, mò s'incomincia l'ultimo atto, il più bello, il più commovente, dicono che fa fare il cuore quanto un chiappariello. (Ridono.)

EMILIA: Mamma.

GENNARO: Cammina, cammina, mannaggia l'arma de mammeta. (Via con Carmela e Emilia. Tossisce. Prima d'andare via si ferma.)

GUARDIA: Mio signò embè mò accumminciate n'ata vota da capo...

GENNARO: Vuje che vulite da me, dateme na caramella. (Via.)

GUARDIA: E che faccio lo speciale?

BARONE: Ma quella signora che è pazza?

ERRICO: No, dice quacche sproposito.

BARONE: Qualche sproposito? Chella dice delle cose che io non le ho intese ancora.

SCENA SECONDA

Achille, Cameriere e detti.

ACHILLE (viso pallidissimo, gracile, portato a braccetto dal cameriere): Piano, piano, abbi pazienza, perché mi sento molto male, difficilmente potrò resistere.

ERRICO: Mamma mia, nu muorto!...

ACHILLE: Signori, scusatemi, di grazia, c'è tempo per incominciare il quarto atto?

TEMISTOCLE: Pochi minuti.

ACHILLE: Ah! Bravo, grazie. Ho 39 gradi di febbre, ma ho letto nel giornale che il maestro Puccini domani parte e questa sera dirige per l'ultima volta, perciò sono corso senza badare a nulla.

BARONE: Ma voi vi rovinare, con una febbre così alta non si esce.

ACHILLE: Lo so, lo so, posso pure morire e che fà? Basta che sento un'altra volta l'ultima atto sono contento. Quante chiamate sono state questa sera?

TEMISTOCLE: Fino adesso 23.

ACHILLE: E bravo! Onore al merito! Viva Puccini! Viva Puccini! Permettete, vado nella mia poltrona. (Via.)

ERRICO: Buon divertimento!

BARONE: Oh! Che bellu tipo! (Ridono.)

TEMISTOCLE: Questo significa essere grande maestro, far commuovere i moribondi... i morti?

BARONE: Io pò devo dirvi la verità D. Erri; sono ritornato questa sera a S. Carlo per due ragioni principali, prima perché l'opera mi piace e la sentirei sempre, e poi per vedere una giovane fioraia che è proprio na simpaticona.

ERRICO: Ah! E dove sta?

BARONE: Non so, verso le 9 l'ho vista un momento nella folla e poi è scomparsa, ma che occhi, che grazia, l'altra sera non sapevo più che dirle pe farla venì a cena con me, fu impossibile. Ho saputo però che si chiama Ninetta e abita nell'istesso palazzo del soprano, quella che fà la parte di Musetta, e mi hanno detto che va spesso in casa sua.

ERRICO: E perché?

BARONE: E chi lo sa, io se stasera non la vedo domani mi presento sotto a lo palazzo e aspetto che scende.

ERRICO: Benissimo!

BARONE: D. Erri, scusate, andiamo a vedere se la possiamo trovare.

ERRICO: Con piacere.

BARONE: Andiamo. (Viano.)

TEMISTOCLE: Ma che avete stasera? Eh! Capisco, per noi altri maestri, questi applausi; questi onori, da una parte ci fanno piacere, perché ammiriamo l'ingegno, ma dall'altra pò nce fanno stà nu poco nguttuse, ma non c'è che fare.

LUIGI: Amico mio si sapisseve che nce stà dintò a stu core... altro che applausi, altro che onori! (Campanello elettrico, molti signori entrano chi in palco in poltrona.) Incomincia l'ultimo atto, jatevello a senti.

TEMISTOCLE: E voi?

LUIGI: Io resto ccà.

TEMISTOCLE: E resto pure io, vi pare, ma ch'è stato, v'è successo qualcosa?

LUIGI: Maestro, voglio mettervi a parte d'un segreto, ma vi prego...

TEMISTOCLE: Oh! Vi pare.

LUIGI: Dovete sapere che io amo immensamente la figlia di D. Gennaro, quella che deve sposare il nipote di D. Saverio!

TEMISTOCLE: Il mio allievo?

LUIGI: Perfettamente. Siccome io le faccio lezione di piano accumulajeme co la parulella, co la pazziella, e pò nce simme nfucate talmente che è impossibile e ce lassà. La mamma e lo pate nun sanno niente. Quanto tutto nzieme chillu cancaro e D. Saverio vene a Napule, parla cu D. Gennaro e me cumbina chistu sorte e piattino.

TEMISTOCLE: Ma voi perché non la chiedeste al padre prima che ci avesse parlato D. Saverio?

LUIGI: Perché ero certo d'avé na negatura. Ve pare, chelle so' tanto ricchi, teneno chell'unica figlia, ma la deveno a me, nu misero maestro de musica, che campa cu 7 o 8 lezioni che tengo. Vi assicuro amico mio che pe sta cosa io non cammino più, non dormo più.

TEMISTOCLE: Non vi perdetevi di coraggio, io se posso aiutarvi lo farò con tutto il cuore.

LUIGI: Sentite, Maestro, vuje dimane venite cu me a casa de D. Gennaro, diremo che volete fare da maestro concertatore, e con questa scusa cercheremo di trovare un mezzo per scombinare questo matrimonio.

TEMISTOCLE: Io farò del tutto purché ci riusciremo.

LUIGI: Oh! Grazie, grazie, amicone mio!

TEMISTOCLE: Jammo a senti st'ultimo atto, non ci perdiamo il finale che è un capolavoro.

LUIGI: Andiamo. (Via per la platea.)

SCENA TERZA

Felice poi Ninetta, indi guarda.

FELICE (dal corridoio dei palchi a destra con cappello a cilindro, scemies con bavero alzato e grosso binocolo): Mannaggia l'arma de la sesta fila, io nun me fido cchiù de scennere, me fanno male dintò a li gamme. Ma ne so' ghiuto la verità, llà dintò nce sta na folla ca se more affucato. Sto penzanno che paura me jette a mettere chella sera, lo frate de Carulina, chillu birbante me dicette: O me prumiette che te spuse a sorema o si no t'accido. Va bene, me la sposo: la matina appriesso cu lo primmo treno me ne scappaje a Napule. Mannaggia l'arema de la mamma, e chi nce torna cchiù a Nocera.

NINETTA (dalla s.a con panierino di fiori): Aggio fatto sta bella serata. A gente penza a la Bohème, penza a Puccini e a me nun me guarda manco nfaccia. Doppo tanta raccomandazioni aggio avuto lo permesso de stà cca, e che l'aggio avuto a fà stu permesso. Nisciuno me dà retta. Sò stata a lo Sannazzaro, peggio! È impossibile, a fioraia nun se pò fà cchiù. Te siente dicere: quanto sei carina, quanto sei simpatica e te mettene li solde mmano. Tra le altre cose vonno fà pure credenza, nce stanno tre giuvinotte che m'hanna pagà 45 buchè. Solamente nu signore, nu barone me dà 10 lire a la vota e stasera mezo a la folla l'aggio sperduto. E chi è che fa la spia dintò a la porta de lo teatro? (Ride.)

GUARDIA (a Felice che fa la spia): Signore, là non si può stare.

FELICE: E perché?

GUARDIA: Perché è proibito. Se tenete il biglietto entrate, se no andate via.

FELICE: Sa, io appartengo alla clac, entro al finale. (La guardia saluta, via.)

NINETTA (ride): Ah! ah! ah!

FELICE: Ninè, mannaggia all'anema de mammeta.

NINETTA: E pateto e tutta la razza toja.

FELICE: Addò staje de casa, nun t'aggio pututo trovà?

NINETTA: E pecché me si ghiuta trovanono?

FELICE: Comme peccché... e che d'è te si scurdà ca facimmo ammore?

NINETTA: Facimmo? Faceveme tiempo passato.

FELICE: No, io pe me non mi sono mai cambiato. Partette per vedere se potevo fare fortuna ma ho pensato sempre a te.

NINETTA: Veramente? Uh! guardate la combinazione, tutto lo cuntrario de me. Appena partiste me mettete a fà ammore cu nu Tenente, nu scic giovène, che nun ce have che fà cu tte!

FELICE: E me lo dice nfaccia?

NINETTA: Pò, siccome avetta partì pur isso, nce simme scritte fino a duje mise fa, pò nce simme seccate e è fernuto tutte cose.

FELICE: Brava! Vuol dire che tu non tieni cuore.

NINETTA: Comme nun tengo core, e senza core comme camparria?

FELICE: Voglio dire che non senti amore per nessuno, che sei un'anima gelata.

NINETTA: Ma se capisce mio caro, e che vulive che pigliavo na malatia pe tte, o pe ll'ate, io so' giovène e me voglio spassà.

FELICE: Ma allora tu sei una donna leggera?

NINETTA: Nun tanto sà!

FELICE: Sei una Musetta qualunque.

NINETTA: Chi è sta Musetta?

FELICE: È il soprano della Bohême.

NINETTA: Ah! La parte che fa la signurina mia?

FELICE: A signurina toja?

NINETTA: Già, la cantante che sta scritturata ccà, me vò nu bene pazzo, io ogni ghiorno lle porto i fiori, e essa pe forza vò ca le canto a pianoforte le canzoni napulitane: me dice sempre: studia Ninetta, studia la musica, che farai fortuna e tanto c'ha fatto m'ha mparato a mente lo valzer che canta essa a lo secondo atto, quanto me piace. E tu dice che io so' Musetta? Che piacere!

FELICE: Ninè nun pazzià. Io mò faccio seriamente, mò nun te lasso cchiù.

NINETTA: Amico, tu a me nun me mbrogliè cchiù! Attaccammo a curto, tu che vuò fà?

FELICE: Voglio fà seriamente: te voglio spusà!

NINETTA: E nun me cunviene peccché a signorina mia mi ha detto: Ninetta, non ti maritare, sai, divertiti ancora, quando poi terrai 35 o 36 anni allora se ne parla.

FELICE: Allora c'avimma fà?

NINETTA: Facimmo ammore, spassammoce e pò se ne parla.

FELICE: Va bene comme vuò tu. (Ah! Carolina, tu sola mi amavi).

SCENA QUARTA

Tommaso e detti.

TOMMASO (in stifferino stretto e cilindro): Scusate, perdonate, pe ddò se trase pe vedé l'opera?

FELICE: (Uh! quanto è bello chisto). Ma in platea, in poltrona, in palco, dove?

TOMMASO: E chi lo ssape, vedite vuje. (Mostra il biglietto.)

FELICE: Quanto è un biglietto d'ingresso, da quella parte, in platea, dovete stare in piedi.

TOMMASO: All'impiedi! Voi scherzate, e io moro?

FELICE: E che vulite da me? Questo avete speso, tre lire?

TOMMASO: No, nun aggio pavato niente. Siccome io tengo la puteca de castagnaro dinto a la pignasecca stammatina nu curisto del S. Carlo m'ha regalato stu biglietto e io pe me levà l'obbligazione nce aggio mannato a casa 4 misure e fasule.

FELICE: Hai fatto male amico mio, chillo è la curista che manna li fasule.

TOMMASO: Peccché?

FELICE: Comme peccché, chillo adda cantà, deve pigliare gli acuti.

TOMMASO: E io che ne saccio.

FELICE: Ma vuje site venuto a sentì l'opera? L'avite fatta nu poco tardi.

TOMMASO: Eh! Lo saccio, ma c'aggia fà, chella muglierema, nun me vuleva fà venì, chella è gelosa assaje, vularria venì sempe cu mico, ma l'atro biglietto chi me lo reva?

FELICE: E già.

TOMMASO: Oh! mò diciteme na cosa, giacché site tanto buono, scusate, che d'è chest'opera, a Bulena, a Balona, che significa? Sapite pecché lo voglio sapé, pecché si è n'opera scandalosa io me ne vaco, la verità pecché... io ajere me cunfessaje.

FELICE: No, la potete sentire che non c'è niente di male.

NINETTA: Quanti applausi, quante sbattute de mane, che bella cosa. Ma tu che faje cu stu binocolo mmano?

FELICE: Io steva a sesta fila, me l'ha prestato lo palchettaio che è amico mio.

SCENA QUINTA

Barone, Errico e detti.

BARONE: Eccola qua.

ERRICO: Finalmente.

NINETTA: (Uh! Lo barone, chisto è uno che me vene sempe appriesso, si s'accosta di che me si frate).

BARONE: Buona sera Ninetta.

NINETTA: Oh! Signor Barone! (Stateve zitto, questo è mio fratello.)

BARONE: Tanto piacere.

FELICE: Mia sorella. (Presentando Ninetta.)

BARONE: La quale ho inteso dire che vorrebbe vedere questo finale dal palco. Cosa facilissima. Quarta fila n. 12 appartiene a me, se volete onorarvi.

NINETTA: Oh! con piacere.

FELICE: Ma un momento... mi pare...

NINETTA: Jammo, jammo nun perdimmo tiempo.

BARONE: Vi facciamo strada. (Via con Errico pel corridoio a destra.)

NINETTA: Cammina. (Via appresso.)

FELICE: Eh! Ma io lo frate l'aggia fà o no? (Via appresso.)

SCENA SESTA

Saverio e Peppeniello.

SAVERIO (dalla platea segue Peppeniello): Viene ccà Peppeniè nun fà lo pazzo.

PEPPENIELLO: Ma quà pazzo e pazzo, io non me ne fido cchiù, io sto schiattanno ncuorpo. Comme, io me l'aggia spusa e chella me tratta de chesta manera. Na serata sana senza guardarme manco nu poco, proprio comme se io nun ce fosse stato.

SAVERIO: Forse in teatro nun ha voluto fà vedé, lo pubblico se n'addunava, capisce.

PEPPENIELLO: Ah! Pe me se n'addunava e pe lo maestro no? Hanno fatto chillu sentimento tutte duje, e nuje teneveme a cannela.

SAVERIO: Ma tu ti sei ingannato.

PEPPENIELLO: No, nun me so' ngannato, zi zi nun a scumbinate tutte cose.

SAVERIO: Scombino tutte cose? E che me vuò fà appiccecà cu Gennaro?

PEPPENIELLO: E che me ne mporta a me, io nun m'ha sposo e nun m'ha sposo.

SAVERIO: Nun alluccà ca nuje stammo al San Carlo; che te cride che staje a Nocera?

SCENA SETTIMA

Carmela, Emilia, Gennaro poi Temistocle, Luigi e detti, poi Tommaso, poi Felice, Guardia e detti.

EMILIA: Mammà, mammà, nun me fà mettere paura.

GENNARO: Carmè pe carità.

CARMELA: Non ne posso più, mi sento morire! Voglio piangere, fatemi piangere.

SAVERIO: Signò ch'è stato? (Esce Luigi, Temistocle dalla platea.)

LUIGI: Signora, perché siete uscita dal palco? Vi sentite male?

TEMISTOCLE: Vi gira la testa?

CARMELA: Abbiate pazienza, è una cosa che tocca, io tengo nu nuozzolo nganne e si nun sfogo me vene na cosa. (Piange.)

TEMISTOCLE: Avete ragione, io pure mi sono commosso.

EMILIA: E tanti altri signori pure stanno chiagnenno dinto a li palche. Io nun capisco che l'avimmo fatto a stu Puccini pe nce affliggere a chesta manera. (Si asciuga gli occhi.)

CARMELA Morta de friddo, cu chella tosse, ncopp'a na suffitta, chesta è nfamità. (Piange. Gennaro tossisce forte di destra, applausi fragorosi e si sentono le ultime note della Bohème; contemporaneamente grida dalla platea.)

TOMMASO (d.d. gridando): M'anno sciaccato, ajutateme!

VOCI (d.d.): Fuori... fuori, alla porta (fischi), alla porta!

EMILIA: Papà jammoncenne.

FELICE (esce dal corridoio): M'è scappato lo binocolo da mano e llè ghiuto ncapo a nu signore dinto a la platea.

VOCI: (d.d.): Fuori, alla porta.

TOMMASO (esce con la testa insanguinata): Aiutateme, aiutateme, m'hanno menato nu binocolo ncapo.

GUARDIA (che è uscito prima): E chi è stato?

TOMMASO: E che ne saccio. (Grandi applausi d.d., dalla platea esce Achille svenuto fra le braccia di due signori. Tutte le comparse li seguono.)

FELICE: Viva il maestro Puccini.

TUTTI: Viva Puccini. (Nella grande confusione.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Ricco salotto in casa di Gennaro. Due porte in fondo, a destra la comune, a sinistra il giardino, porte laterali. In fondo, tra le due porte un pianoforte con molte carte di musica. Sedie ecc. ecc. Due tavolini. Ia a da finestra. Consola in fondo con orologio.

SCENA PRIMA

Emilia e Luigi.

EMILIA (sta vicino al pianoforte leggendo una carta di musica. Luigi entra dalla destra): Guè Lui, e accussi che me dice?

LUIGI: E che t'aggia dicere Emilia mia, ogni ghiurnata, ogni sera che passa, cchiù perdo la speranza e cchiù me cunvingo c'aggia essere nfelice tutta a vita mia.

EMILIA: E comme se fa, come se fa?

LUIGI: D. Temistocle è partito stammatina pe Nocera cu lo primmo treno, e m'ha ditto: Stateve co lo pensiero cujeto, peché aggio fatto na penzata, tengo nu mezzo pe fà scumbinà tutte cose.

EMILIA: E che mezzo?

LUIGI: E che ne saccio, nun m'ha voluto dicere niente. Me aveva prommiso che appena arrivava me faceva nu telegramma, ma intanto mò è tarde e nun se vede niente ancora.

SCENA SECONDA

Felice e detti.

FELICE (d.d.): Va bene non dubitate, i biglietti stanno tutti a posto.

LUIGI: Uh! Veneno gente.

EMILIA: Uh! Veneno gente. (Viano.)

FELICE: Chella birbante de Ninetta, ha ditto mò vengo, e nun è venuta cchiù, ma quanno vene, le parlerò chiaro, a me accusi nun me cunviene e fà ammòre, o dinto o fore, ajeressera per esempio saccio io la collera che me pigliaje, doppo lo teatro se mettete sotto a lo vraccio de chillo, lo quale pe forza nce vulette purtà a cena a lo Gambrinus. Io non voleva accettare, ma poi siccome tenevo appetito dovetti subire.

SCENA TERZA

Peppeniello e detto.

PEPPENIELLO (esce dalla destra, guarda Felice e fa la faccia di pianto, col fazzoletto in mano).

FELICE: Tu me chiude la vocca de lo stommaco.

PEPPENIELLO: D. Feli, aggio penzato, mò m'accatto nu soldo de fiammiferi, piglio le capuzzelle, le squaglio dint'a ll'acqua pò me le bevo e moro.

FELICE: E nun ce arrive cu nu soldo, nce ne vonno almeno 6 solde, peché mò ogni paccotte nce ne stanno appena na decina. Ma ch'è stato?

PEPPENIELLO: È stato che nun me pozzo fà capace, penzo sempe a Teresina mia.

FELICE: Hai ragione, io ti posso compatire, quelle donne di campagna tengono cuore veramente.

PEPPENIELLO: E c'aggia fà?

FELICE: E che te pozzo dicere caro Peppeniello, a te si tratta di cambiare posizione.

PEPPENIELLO: E io nun la voglio cagnà sta posizione; aggia dà cunto a voi?

FELICE: A me? E che me ne preme?

PEPPENIELLO: E si me nfoco, ve piglio a mazzate sà?

FELICE: E io si me ne vaco e capo te chiavo belli cauce sà?

PEPPENIELLO: Zi zio addò sta?

FELICE: Sta a chella parte.

PEPPENIELLO: Puzate sculà. (Via a sinistra.)

FELICE: Tu e isso! Vuje vedite chillo che vò da me.

SCENA QUARTA

Errico, Barone e detto.

ERRICO: Favorite, favorite, barone, da questa parte.

BARONE: Grazie.

ERRICO: Mò ve presento io alla famiglia, e con la scusa che volete far parte della compagnia, state qua, e così potete vedere sempre la vostra cara Ninetta.

FELICE: Signori.

BARONE: (D. Errì, il fratello).

ERRICO: (Nun ve n'incarricate). Buongiorno.

BARONE: Carissimo amico.

ERRICO: E la sorella, scusi, dov'è?

FELICE: Perdoni, perché lo vuol sapere?

ERRICO: No, così... ho domandato.

FELICE: Ah! È andata a fare una visita, verrà più tarde.

BARONE: Bravo.

FELICE: Voi forse siete invitati?

ERRICO: No io sono amico intimo di famiglia, appartengo alla compagnia e son venuto a presentare anche il Barone qui il quale tiene una bellissima voce di basso. Giusto giusto a noi nella Bohème ci

mancava Alcindoro, lo potrà far lui.

FELICE: Ah! Sicuro.

ERRICO: Intanto è l'una, e non si vede nessuno ancora!

BARONE: Ma c'è prova oggi?

ERRICO: Sicuro, prova a pianoforte di alcuni pezzi e prova di azione. Stasera poi alle 8 prova generale sul palcoscenico vestiti.

BARONE: Pure con l'orchestra?

ERRICO: Tutto tutto, non deve mancare nulla. Andiamo da D. Gennaro.

BARONE: Sono con voi. Permettete? (Via con Errico a sinistra.)

FELICE: Faccia pure... E la signorina Ninetta non torna... è brava, va trova addò è ghiuta.

SCENA QUINTA

Carmela, Emilia e detto.

CARMELA (dal giardino Emilia la segue): Ma figlia mia persuaditi, quello che tu dici non si può fare, è una incandescenza.

FELICE: Signora.

CARMELA: Oh! Carissimo segretario!

FELICE: Signorina. Che c'è, state di cattivo umore?

EMILIA: Un poco veramente!

CARMELA: Sta sempre così, e non si può percepire la ragione. Non le facciamo mancare nulla, ogni suo desiderio le viene subito somministrato, non sappiamo perché è così vilipesa.

FELICE: (Siente che l'esce da la vocca a chesta).

CARMELA: Mò, per esempio che si è messa in testa. Siccome lei nella Bohème fa la parte di Mimì, il quarto atto non lo vuoi fare.

FELICE: Uh! E perché?

CARMELA: Perché dice che deve morire e le sembra un cattivo augurio.

FELICE: E che c'entra quello si finge.

EMILIA: No, no, non ce pensate, io lo quarto atto non io faccio, io stanotte dopo l'impressione c'avette ajerressera al S. Carlo, m'aggio sunnate muorte, cunfrate, camposanto.

FELICE: Oh! Guardate. (Ridendo.)

CARMELA: Intanto stiamo pensando di far venire una cantante e farle fare l'ultimo atto. Ma è difficile, chi volete che ci viene?

FELICE: Ma scusate signora, non diceste che Mimì la facevate voi?

CARMELA: Sì, io la dovevo fare, ma quando andai a provare a pianoforte, vidi che era troppo alta per me, a stento arrivai a lo fà.

FELICE: Ah! Perciò. E stato un peccato, perché una Mimì come voi difficilmente si trova.

CARMELA: Ah! Come arte sì, perché sento molto.

FELICE: E le altre parti chi le fà, scusate?

CARMELA: E non lo sapete? Qua sta tutto segnato! (Prende una carta.) "Rodolfo poeta" lo fa D. Saverio.

FELICE: D. Saverio?

CARMELA Già. Eh! Lo so, la figura non si presta, ma tiene una bella voce però. (Legge:) "Scionard musicista" un giovane dilettante, un certo D. Errico Panetti, bravino. (Legge:) "Colliue filosofo" si è offerto il maestro di D. Peppeniello, D. Temistocle. (Legge:) "Musetta" vostra sorella, la quale ha detto che se l'ha passata molte volte a pianoforte. (Legge:) "Parpignol" lo fà mio marito e il resto poi, altri amici.

FELICE: Bravo. (Vi che hanna cumbinà chiste stasera.) E vostro marito fa Parpignol? E si lle vene la tosse?

CARMELA: Non credo, che diavolo, e poi tiene poche poche battute: al secondo atto passa, venne le pazzielle e se ne va.

SCENA SESTA

Ninetta e detti.

NINETTA: Signori buongiorno. Oh! Caro fratello!

CARMELA: (Chesta m'è nu poco antipatica). Accomodatevi. (Seggono.)

FELICE: Cara sorella siete venuta finalmente?

NINETTA: Pecché aggio tricato assaje? Appena appena 2 ore. M'avita scusà, è stata na cumbinazione, stammatina so' ghiuta a trovà comme a lo solito a na signorina che lle porto sempe e fiori, è na cantante del S. Carlo la quale quanno me have dintò e mmane nun me lassa cchiù, ha nce stevene certi giornalisti che m'hanno voluto senti cantà, pò la signurina m'ha purtato ncarrozza. Lo bello è stato pe Tuleto, tutte quante me guardavene meravigliate.

FELICE: Tu ridi cara sorella, ma io credo che tu non hai fatto bene.

CARMELA: Una giovine sola in una carrozza non sta bene.

NINETTA: E pecché che nce sta de male? Eh! Cara signora, si vulesseve penzà a tanta cose allora uno murarria. Io me so' cunzulata, m'haggio fatto na cammenata ca teneva nganno da tantu tempo, la vita accussì s'adda passà: pazzianno e redenno, quanno na femmena se fa vecchia che se ne fa cchiù?

CARMELA: Io vaco a vedé si lo parrucchiere è venuto (che chiacchiarona scustumata). (Via fondo.)

FELICE: Sorella, venite vi devo dire certe cose in quella camera!

NINETTA: A me?

FELICE: Sì sì a voi vi prego. (Via destra.)

NINETTA (ride): (Chillo che vò). E vuje signuri c'avite, state sempe cu tanto nu musso? Allegria, site piccerella, site bella, tenite li denare, che ato vulite? (Via a destra.)

EMILIA: Haje ragione, si sapisse...

SCENA SETTIMA

Luigi e detta.

LUIGI: Emì, Emì, te so' venuta a dicere na cosa che certo te fa piacere.

EMILIA: Che cosa?

LUIGI: Patete s'è accorto che D. Peppeniello steve dintò a n'angolo de muro chiagnenno e ha ditto nfaccia a D. Saverio: ma che have chillu guaglione, pecché nce affligge sempe, me pare proprio nu malaurio. Si seguita accussì, caro Saverio, io a figliema nun ce la dongo certo.

EMILIA: Veramente?

LUIGI: E quanno pateto ha ditto chesti parole, io aggio guardato nfaccia a D. Peppeniello e aggio visto ca isso a fatto la faccia allegra.

EMILIA: Veramente? E pecché?

LUIGI: Pecché io credo ca lo guaglione ave piacere che se scumbina tutte cose.

SCENA OTTAVA

Ninetta, Felice e detti.

NINETTA: Uh! Tu nun m'haje seccà. Voglio fà chello che voglio io, a me me piace a libertà. Si nun te cunviene statte buono, io me ne vaco e felicenotte.

FELICE: Benissimo. Perché sotto il mio cappello non ci devono stare certe cose.

Vana, frivola civetta
Il tuo nome di Ninetta
Senza cuor, né dignità
Si traduce infedeltà.

LUIGI: Neh! Aspettate segretà, questa non v'è sorella.

FELICE: Ma che sorella, ho detto così credendo di poterla riabilitare ma vedo bene che è impossibile.

NINETTA: E già chillo pò era stu signore, un misero sunatore de violino.
LUIGI (scuse): Emilia mia tutte sti mbroglie a nuje nce fanno bene. (La bacia.)
EMILIA: Caro Luigi!
LUIGI: Quanto te voglio bene!
EMILIA: E io pure Luigi caro!
NINETTA: Sunatore ambulante.
FELICE: Vipera.
NINETTA: Ruospo.
FELICE: Strega!
NINETTA: A me strega? (Ninetta e Felice gridano. Emilia e Luigi si baciano.)

SCENA NONA

Gennaro, Barone, Errico e detti.

GENNARO: Neh! Che significa stu appicceco, maestro che vuol dire queste confidenze?
LUIGI: (Oh! Diavolo e comme arreparo? Ah! Statte). (Ride.) Ah! ah! Mi ha fatto piacere che l'avete presa sul serio, ah! ah! (Ride.) (A Felice e Ninetta:) Noi stiamo facendo prova d'azione del terzo atto della Bohème, non vi ricordate, quel capolavoro di quartetto quando Mimì, la povera Mimì più si attacca a Rodolfo, mentre Musetta lascia bruscamente Marcello.
GENNARO: Ah! sicuro il finale del terzo atto... ed io mi credevo... L'avete fatto così naturale che pareva proprio vero.
FELICE: Sembrava vera (e chella vera è stata).
CARMELA (a Ninetta): Ma voi siete un'artista.
BARONE: Siete proprio nata per il teatro.
CARMELA: Ve ne faccio i miei complimenti.
NINETTA: Grazie!
GENNARO: Noi ereme venute pe dirve a lo vestiarista ha portato gli abiti, le vulite vede?

SCENA DECIMA

Carmela, Parrucchiere e detti.

CARMELA: Trase trase. (Entra con Parrucchiere.) Neh! Signori miei, chisto parrucchiere steva fore da tantu tiempo e nisciuno ne sapeva niente. Addò adda mettere sti scatole?
GENNARO: Ncoppa a lo palcoscenico. Venite cu me. (Via con Parrucchiere.)
CARMELA: Ma la prova quanno se fà? Mò è tarde.
LUIGI: Subito! Per ora andiamo a vedere il vestiario.
CARMELA: L'altro maestro, D. Temistocle, addò sta?
LUIGI: Mò viene, mò viene, è andato per un affare. Prego. (Dà il braccio a Emilia e via.)
ERRICO (dando il braccio a Carmela): Ho l'onore.
CARMELA: Grazie. (Viano.)
BARONE: Ma che avete Ninetta, perché state così nervosa?
NINETTA: Niente.
BARONE: Io mi sono finto cantante e son venuto in questa casa per voi.
NINETTA: Ne putiveve fà a lo mmeno, lassateme stà (stù seccante). (Via.)
BARONE (a Felice): Ma perché vostra sorella mi tratta così! Ve ne prego, mettetevi in grazia con lei.
FELICE: Sà, a te te tengo nganna. Si nun te ne vaje te faccio nu paliatone numero uno. (Via.)
BARONE: A me? E peché scusate... (Via appresso.)

SCENA UNDICESIMA

Temistocle, Nicolido, Carolina e Teresina.

NICOLINO: (con grosso bastone): Addò sta, addò sta, me lo voglio magnà vivo.

TERESINA: Voglio fà correre la guardia.

TEMISTOCLE: E ma io v'aggio pregato, si avite piacere de ncucciarle nun avita alluccà, pecché chille si ve sentene se ne scappene e stateve bene.

NICOLINO: Avite ragione ma che vulite da me, nun songh'io.

TERESINA: È lo sango che tenimmo dinto a li vvene.

NICOLINO: Piezzo de scellarato, se mette a prumettere, se mette a ghiurà e pò se ne scappa.

TERESINA: E chello che m'hanno fatto a me? Si io aggio dinto e mane a chillu scorfano de D. Saverio l'aggia fà la capa doje parte. Intanto si nun era pe vuje che nce veniveve a piglià io nun avarria saputo maje niente.

NICOLINO: Basta dicitece c'avimma fà?

TEMISTOCLE: Una cosa semplicissima. Qua adesso, c'è la prova dell'opera che si deve fare Domenica sera, io mò vaco da D. Gennaro, il padrone di casa e le dico che voi siete tre coristi. Vi mettete in quella stanza. (Indica seconda a destra.) Quando sentirete che io dico: Avanti, fuori, coristi, voi uscite e vi mettete a passeggiare, perché si finge che siete venditori, popolane. Appena vedrete a D. Felice, D. Saverio e Peppeniello, afferrateli e non li fate più muovere.

NICOLINO: Ma comme, aggia tené tutta sta pacienza?

TERESINA: Tutta sta flemma?

TEMISTOCLE: E allora, alluccate, strillate, facite chello che vulite vuje ca io me n'esco da miezo.

CAROLINA: Va buono Teresi, facimmo comme dice lo maestro.

NICOLINO: E va bene, facimmo comme dicite vuje.

TEMISTOCLE: Ecco qua D. Gennaro. Silenzio.

SCENA DODICESIMA

Gennaro e detti.

GENNARO. Oh! Maestro, finalmente, ve site fatto vedé. A facimmo sta prova o no?

TEMISTOCLE: Sicuro D. Gennaro, questi sono tre coristi principianti che vorrebbero prendere parte nei cori.

GENNARO: Con piacere.

TEMISTOCLE: Avete inteso, D. Gennaro vi accetta. Mettetevi in questa stanza, quando sarà il momento uscite. Ricordatevi quando dico: avanti fuori coristi.

NICOLINO Va bene. (I tre s'inclinano e via.)

TEMISTOCLE: Signori miei. (Alla porta a sinistra.) Venite facciamo presto.

SCENA TREDICESIMA

Emilia, Ninetta, Barone, Errico, Felice, Saverio, Peppeniello, Luigi e detti.

SAVERIO: Eccoci qua.

TEMISTOCLE: Signori miei, proviamo l'aria di Musetta a secondo atto, coi cori, i venditori, il popolo, quello è il pezzo difficile.

GENNARO: Io faccio Parpignol.

TEMISTOCLE: Va bene... da questa parte la tavola dei quattro amici con Mimì. (Prende il tavolino aiutato da Errico e situa anche le sedie.) Questo altro tavolino qua. (A Ninetta:) Pigliate posto. (Ninetta siede.)

BARONE: Io sono Alcindoro.

TEMISTOCLE: Va bene mettetevi qua. (Barone siede al tavolo di Ninetta.)

TEMISTOCLE: Voi qua mangiate e bevete allegramente, voi D. Feli, di tanto in tanto darete uno sguardo a Musetta, come se vorreste ritornare all'antico amore, e lo stesso farete anche voi signorina, mentre cantate, con gli occhi lo vorreste attirare novellamente a voi.

NINETTA: (A me manco pe la capa).

TEMISTOCLE: Di questi movimenti, voi signorina (a Emilia) ve ne accorgete e la compatite.

GENNARO: E tutto questo mentre passa Parpignol.

TEMISTOCLE: Nonzignore. Parpignol è già passato.

FELICE: (Vi comme è seccante isso e Parpignol. E chella me pare Maria la tavernara).

TEMISTOCLE: A voi maestro, attaccate.

NINETTA (canta l'aria di Masetto al secondo atto. Emilia la risponde):

Quando men vo'
Quando men vo' soletta per la via
La gente sosta e mira
E la bellezza mia tutta ricerca in me
Ricerca in me, da capo a pié
Ed assaporo allor la bramosia sottil
Che dagli occhi traspira
E dai palesi vezzi, intender sa
Alle occulte beltà
Cosi l'effluvio del desio m'aggira
Felice, mi fa, Felice mi fa
E tu che sai, che namori e ti struggi
Da me tanto rifuggi?
So ben le angoscie tue non le vuoi dir
Non le vuoi dir so ben,
Ma ti senti morir.

(Appena terminato tutti applaudiscono. Durante il canto lazzi di Temistocle e Felice. Temistocle durante il canto dirà ad intervalli): Allargateme sta coda. Mezza misura... Attenti a gli accidenti.

TEMISTOCLE: Maestro attaccate appresso. (Alla seconda a destra:) Avanti, fuori coristi.

SCENA ULTIMA

Nicola, Teresina, Carolina e detti.

NICOLINO (esce seguito da Teresina e Carolina, guarda intorno, vede Felice): Piezzo de carugnò lloco staje?

FELICE: Nicolino!

TERESINA: Caro D. Saverio!

SAVERIO: Teresina!

NICOLINO: T'aggia chiavà na palla mpietto. (Mette la mano dietro per prendere un'arma.)

CAROLINA-EMILIA (gridando): Ah! (Felice, Saverio e Peppeniello s'alzano.)

GENNARO: Voi chi siete?

NICOLINO: Io so' nu galantommo, simme venute pe trovà a chilli piezze d'assassine de D. Felice e D. Saverio e lo nepote e quale v'hanno ngannato e hanno ngannato pure a sti doje povere figliole, una m'è paesana e l'ata m'è sora.

GENNARO: Come? Maestro, e non so' coriste?

TEMISTOCLE: E che ne so!

NICOLINO: Nuje simme finte curiste pe le nguccià dinto a sta casa.

GENNARO: Neh! Savè?

SAVERIO: Gennaro mio, agge pacienza, io l'aggio fatto pe le fà spusà na signurina.

PEPPENIELLO: E io nun la vuleva, me la spusava pe forze.

EMILIA: E io pure papà.

GENNARO: Vì che bellu matrimonio c'aveme cumbinato, e voi che ne dite di questo che ha fatto il fratello?

NINETTA: Quà fratello, chillo nun m'è niente, ha ditto accussì pe me purtà ccà ncoppo nzieme cu isso.

GENNARO: Allora o vi sposate queste ragazze o fuori da questa casa.

PEPPENIELLO: Io pe me so' pronto! Teresina mia. (L'abbraccia.)
FELICE: E io pure pentito ritorno a te. (L'abbraccia.)
NINETTA (Povera figliola, ha passato lo guajo). (1a Batt.)
TEMISTOCLE: D. Gennà questi giovani si amano, fateli sposare.
GENNARO Comme! O maestro?
EMILIA: Sì papà.
CARMELA: Io me ne era accorta, birbantella.
GENNARO: Ma quanno avete accumulinciato a fà ammore?
LUIGI: Dal giorno che leggemmo per la prima volta la Bohême.
GENNARO: Bravo.
LUIGI: Non vi ho detto mai niente per la mia posizione.
GENNARO: Carmè che ne dice.
CARMELA: E c'aggia di, falle spusà accussi lle passa la paturnia.
GENNARO: Va bene, resta fatto.
LUIGI: Ah! Finalmente. (Abbraccia Emilia.)
GENNARO: Mò seguitammo la prova e stasera alle 8 prova generale.
EMILIA: Ma ricordatevi papà che io lo quarto atto nun lo faccio.
GENNARO: Ah! sicuro e comme se fà?
FELICE: Va bene, na vota ca chella se mette paura cercheremo di rimediare.
GENNARO: Mo sta Bohême tene l'abilità de fà nammurà e fà mettere paura e fà chiagnere, che gran lavoro.
FELICE: Ed io spero che questa sera la Bohême tenesse un'altra abilità...
TUTTI: Quale?
FELICE: Quella di far ridere questo rispettabile pubblico.

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

ATTO QUARTO

In soffitta. La stessa scena del primo atto della Bohême.

SCENA PRIMA

Rodolfo e Marcello.

MARCELLO: In un cuppé.
RODOLFO: Con pariglia e livree
Mi salutò ridendo.
MARCELLO: Io pur vidi...
RODOLFO: Musetta?
MARCELLO: Mimì.
RODOLFO: L'hai vista? Oh! guarda.
MARCELLO: Era in carrozza
Come una regina.
RODOLFO: Evviva! Ne son contento.
MARCELLO: Bugiardo, si strugge d'amor
Lavoriam!
RODOLFO: Lavoriam!
MARCELLO: Che infame pennello. (S'alza.)
RODOLFO: Che penna infame. (S'alza.)

SCENA SECONDA

Scionard, Colliue e detti.

SCIONARD: Eccoci.

RODOLFO-MARCELLO: Ebben?

MARCELLO: Del pane?

COLLIUE: E nu mazzo di rapeste?
E un'aringa.

SCIONARD: Salata.

COLLIUE: Il pranzo è in tavola.

MARCELLO: Questa è cuccagna
Da Berlingaccio.

SCIONARD: Or lo sciampagne
Mettiamo in ghiaccio.

RODOLFO: Scelga o Barone.

Trota o Salmone.

MARCELLO: Duca, una lingua
di pappagallo.

SCIONARD: Grazie, m'imprigno
Stasera ho un ballo.

RODOLFO: Già sazio?

COLLIUE Ho fretta, il Re m'aspetta.

MARCELLO C'è qualche trama.

RODOLFO: Infame donne
ci malmenate

Puzziate essere

scannate scannate scannate

Nuje abballammo

Nuje cantammo

Tarantella, minuetto

Nuje facimmo nu balletto.

RODOLFO: Qualche mistero.

COLLIUE: Il Re mi chiama
al Minister.

SCIONARD: Bene, bene.

COLLIUE: Però, vedrò, guizzò.

SCIONARD: Porgimi il nappo. (Sale sulla sedia.)

MARCELLO: Sì, bevi io pappo.

SCIONARD: Mi fia permesso

Al nobil consesso.

RODOLFO: Basta, basta!

MARCELLO: Fiacco!

COLLIUE: Che decotto.

MARCELLO: Leva il tacco.

COLLIUE: Dammi il gotto.

SCIONARD: M'ispira irresistibile.

L'estro della romanza.

TUTTI: No, no, no!

SCIONARD: Azione coreografica.

TUTTI: Sì, sì, sì!

SCIONARD: La danza con musica vocale.

COLLIUE: Si sgombrino le sale Gavetta.

MARCELLO: Minuetto.
SCIONARD: Tarantella.
TUTTI: Tarantella. (Ballano.)
COLLIUE: Bestia.
SCIONARD: Che modi da lacchè.
COLLIUE: Se non erro
Lei m'oltraggia
Snudi il ferro.
SCIONARD: Pronti!...
Il tuo sangue io voglio ber.
COLLIUE: Un di noi qui si sbudella.
SCIONARD: Apprestate una barella.
COLLIUE: Apprestate un cimiter.

SCENA TERZA

Musetto e detti, poi Mimì e tutti.

MUSETTA: C'è Mimì
C'è Mimì che mi segue
E che sta male.
RODOLFO: Ov'è?
MUSETTA: Nel far le scale sciuliò.
RODOLFO: Uh! Sciuliò. (Via.)
MIMÌ: Rodolfo.
RODOLFO: Zitta... riposa.
MIMÌ: Oh! Mio Rodolfo mi vuoi qui con te?
RODOLFO: Oh! Mia Mimì
sempre con me.
MIMÌ: Mi sento assai meglio
Lascia ch'io guardi intorno.
Io ho tanto freddo.
Se avessi un manicotto queste mie mani
Riscaldar non si potranno mai
Magari avessi un gatto
riscalderei con esso.
RODOLFO: Emì, nelle mie, taci
Il parlar ti stanca!
MIMÌ: Ho un po' di tosse
Ci sono avvezza.
Buongiorno Marcello.
Scionard, Colliue buongiorno.
Tutti qui tutti qui
Sorridenti a Mimì.
MUSETTA: A te, vendi, riporta
qualche cordial.
Io vado scisciutto
E compro un manicotto.
COLLIUE: Vecchia zimarra, senti.
Io resto al pian, tu ascender
Il sacro monte or devi
le mie grazie ricevi.
Mai non curvasti il logor
ai ricchi ed ai potenti.

Passaron nelle tue tasche
boria in antri tranquilli
filosofi e poeti.
Ora che i giorni lieti
fuggir ti dico addio
Fedele amico mio!
Addio... addio... (Via.)
MIMÌ: Sono andati, fingevo di dormire
Perché volli con te sola restare.
Ho tante cose che ti voglio dire
Ma una sola è grande come il mare.
Come il mare profonda ed infinita.
Sei il mio amore e tutta la mia vita.
RODOLFO: Oh! Mimì, mia bella Mimì.
MIMÌ: Son bella ancora.
RODOLFO Bella come un'aurora.
MIMÌ: Hai sbagliato il raffronto.
Volevi dir bella come un tramonto.
Mi chiamano Mimì. (Due volte.)
E il perché non so. (Due volte.)
La mia cuffietta (due volte) ah! (Tossisce.)

SCENA ULTIMA

Tutti.

SCIONARD: Che avvien?
MIMÌ: Nulla! Staben!
RODOLFO Zitta. Per carità!
MIMÌ: Sì, perdona
Or sarò buona.
MUSETTA: Dorme?
RODOLFO: Riposa.
MARCELLO: Ho veduto il dottore.
Verrà, gli ho fatto fretta.
Ecco il cordial.
MIMÌ: Chi parla?
MUSETTA: Io, Musetta. (Le dà il manicotto.)
MIMÌ: Oh! Com'è bello e peloso.
Non più, non più le mani allividite.
Il tepore le abbellirà.
Sei tu che lo doni?
RODOLFO: Sì.
MIMÌ: Tu, spensierato, grazie.
Ma costerà. Sto bene. (Rodolfo piange.)
Pianger così perché?
Qui amor sempre con te.
Le mani al caldo e dormire.
RODOLFO: Che ha detto il medico?
COLLIUE Verrà!
MUSETTA: Madonna benedetta
Fate la grazia a questa poveretta.
TUTTI: Amen. (1a Batt.)
RODOLFO: Io spero ancor, vi par che sia grave?

MUSETTA: Non credo.
SCIONARD: Marcello è spirata. (Sole dalla finestra.)
RODOLFO: Che vuoi dire
Quell'andare e venire
Quel guardarmi così?
MARCELLO: Coraggio.
RODOLFO: Mimi... Mimi... Mimi...

(Il sipario cala lentamente.)

Fine dell'atto quarto

FINE DELLA COMMEDIA

L'ALBERGO DEL SILENZIO
da l'Hôtel du Libre-Échange, di Feydeau
Commedia in tre atti

Personaggi

Felice Sciosciamocca, giovane pittore decoratore
Michele Galletti, architetto
Antonio Raspa, tipo d'avvocato
Celestino, nipote di Michele
Andrea, primo cameriere di albergo
Luisella, giovane cameriera di Felice
Rosa, moglie di Felice
Concetta, giovane moglie di Michele
Carluccio, cameriere d'albergo
Livia, Giulia, Ernestina e Gemma, educande sui 13 e 14 anni
Ciccillo, garzone di Felice
Il Commissario Piretti
Guardie

L'azione si svolge a Napoli verso il 1896; il primo atto in casa di Felice, il secondo atto nell'Albergo del Silenzio.

ATTO PRIMO

Camera semplice: rappresenta lo studio di pittore decoratore di Felice. In fondo al centro un grosso tavolo con sopra pennelli, colori e cartoni da disegno. Alle pareti molti bozzetti di decorazioni e plafonds. Una porta a destra, la comune, e altra porta a sinistra. Al muro di fondo, a sinistra, vi è un piccolo finestrino con sportello, attraverso il quale si vede il giardino; a destra, cassettone con sopra un piccolo specchio. Nell'angolo a destra vi è una scala di legno a pioli e un attaccapanni a stelo. Sempre a destra, al muro, vi sarà una scansia di legno con sopra oggetti di pittore. Sedie rustiche, un tavolino, disegni di decorazioni sparsi qua e là. All'alzarsi del sipario si sente abbaiare un cane internamente.

SCENA PRIMA

Luisella, poi Rosa.

LUISELLA (è presso il finestrino in fondo e cerca di scacciare il cane con un lungo piumino da spolverare): Passa llà... passa llà... Mannaggia ll'arma de mammeta, vi comme è seccante stu cane! Ogni tanto caccia la capa da dinto a stu fenestiello e se mette a alluccà! Nce aggiu ditto tanta vote a lo ciardeniere... va a fenì ca nu juorno de chiste lle mengo nu poco de spogna frita e lo faccio muri! Passa llà!... Ah! Se n'è gghiuto!... Pe causa de stu diavolo de cane D. Celestino, lo nepote de D. Michele, quando vene quacche vota subeto se ne va... pecché lo sente e se mette paura!... Ma quanto è simpatico chillu guaglione! Che bell'uocchie che tene!... Peccato ch'è nu turzo de carcioffola... nun capisce niente... nun è buono proprio a niente!...

ROSA (di dentro a sinistra): Luisella!... Luisella!... (Esce.)

LUISELLA: Comandate, Signò!

ROSA: Feliciello nun s'è retirato ancora?

LUISELLA: Nonsignore.

ROSA: E bravo!... A li cinche e mmeza ancora s'adda ritirà... Io vularria sapé proprio che va facenno!... Mò che vvene te faccio senti!...

LUISELLA: Signò, scusate che ve dico na cosa... Vuje mò v'avita piglià sempe collera cu stu marito vuosto? Ma de chesta manera cadite malata!

ROSA: È meglio... è meglio che cado malata... è meglio che moro, pecché io chesta vita nun la pozzo fà! Io nun m'aveva mmaretà n'ata vota, pecché nu marito comme a chillu aveva capì che nun lo trovavo! Teneva dice anne cchiù de me... sì... chesto è overo... ma me voleva bene però, steva sempe vicino a me... mentre chistu ccà me va fujenno sempe! E io... vedete che cos'è la donna... io a chillu nun lo putevo vedé e pe chisto tengo tanta premura che m'ha fatto perdere la pace!..

LUISELLA: Se capisce... pecché chistu pò è chhiù giovane assaje de vuje... è simpatico... aggraziato...

ROSA: Cchiù giovane assaje, mò! Luisè che te cride? Tene otto anne meno e me. Io ne tengo 37 e isso 29... Sta grande differenza io nun la veco! La differenza fra me e isso sai qual è? Io so' tutta fuoco, affezionata, amorosa, e isso è friddo e indifferente!

LUISELLA: Ma nonsignore, signo... chesto ve lo credite vuje... Io saccio che D. Felice nun fa na cosa si nun cerca prima lo permesso a vuje!

ROSA: Ah, se sape! Io da tre anne che simme spusate nun ce n'aggiu fatto piglià: l'aggiu sempe tenute li granfe ncuollo! E si no stevo fresca!... E quando nun m'obbedisce lo faccio tremmà!

LUISELLA: Ah, facite buono!... Uh, signò, sta trasenno D.^a Concettina.

SCENA SECONDA

Concetta e dette.

CICCILLO (dalla destra; è irritata): Mò vedimmo si nun te lasso e me ne vaco! Mò vedimmo si nun so' femmena de mantenà la parola!... Donna Rusi... scusate si sentite sempe chiacchiere e si ve vengo sempe a seccà! Ma che vulite... stamme a pporta de casa... nun cunosco a nisciuno e a forza cu vuje aggia venì a sfucà nu poco!

ROSA: Chesto che cos'è... vuje site la padrona de trasi... sempe che vulite!... Ma ch'è stato, avite fatto quistione cu D. Michele!

CONCETTA: Nun me fido cchiù de lo supputtà, D.^a Rusina mia! S'è fatto n'ommo impossibile! Io nun me so' mmaretata certamente pe fà la serva... Sempe dinto a la casa... sempe dinto a la casa... e isso pò vò fà chello che le pare e piace! Aggio obbligazione a ziemo ca pe fforza me lo vulette fà spusà: "Chillo è architetto... tene na bella professione... è nu buono giovine... Pigliatillo... Pigliatillo...". E tante me ne dicette fino a che me facette nguajà!

LUISELLA: Signò, lo ssentite? E vuje ve lagnate de D. Felice.

ROSA: No, Feliciello mio pò nun è accusi... Feliciello nun va ncampagna, nun va a nu divertimento si nun me porta a me! Tanta vote songh'io che me secco!

CONCETTA: E chesto è chello che cchiù me fa attaccà li nierve... pecché dico accusi: comme, io ca so' figliola, aggia essere trattata de chesta maniera... e na femmena avanzata ha avuta avé chella sorte!

ROSA: Qua non c'entra la femmena avanzata!... Quando lo marito vò bene a la mugliera nun ce bada a quacche anno de cchiù!

CONCETTA: (Quacche anno de cchiù?... Chella ne tenarrà na ventina cchiù d'isso!...).

SCENA TERZA

Felice e dette poi Ciccillo.

FELICE (di dentro, dalla destra): Va buono, dincello ca m'aspettasse addò vò isso... Io nun me metto paura de nisciuno! Io voglio accattà la rrobba addò me pare e piace!... Trase, Cicci, trase... non lo dà audienza! (Fuori. Ciccillo lo segue recando uno scalolo contenente barattoli di colori e un secchio da imbianchino. Felice porta grandi rotoli di carta e sei pennelli di tutte le dimensioni.) Oh! D.^a Concetti, state qua?... Buongiorno, Rosina mia!

ROSA: A chest'ora, ovè... a chest'ora?...

FELICE: Agge pacienza, Rusì, nun me dì niente... Aggiu tricato nu poco pe causa de chillu diavolo de culurista, che poco è mancato che nun ce simmo pigliato de mano! Cicci, sti buatte miettele ncoppa a chella tavola. (Ciccillo esegue.)

LUISELLA: Signò, chelli buatte che so'? Puparuole o mulignane?...

FELICE: No, so' pummarole! Quelli sono colori di nuova invenzione: Ratti e Paramatti...

LUISELLA: Ratti e Parapatti?...

FELICE: Seh, stamme parapatte e pace! Statte zitta tu! (A Rosa e Concetta, spiegando.) Io da cinque anni mi servivo da Nicola Cecere, antico colorista di tutti i miei colleghi. Mò sta jenco sotto e ncoppa peché tutti quanti si comprano i colori di Ratti e Paramatti... M'ha fermato mmiezo a la strada e m'ha ditto ch'ha saputo che so' stato io che ll'aggiu fatto perdere lo ppone!... Io?... Io nun ne saccio niente!... Io mi servo da Ratti e Paramatti perché tiene roba buona, fina ed economica... E poi, quella è una nuova invenzione ed io voglio andare col progresso, non debbo dare conto a te!... "Ah, nun haje da dà cunto a me? E va buono: nu juorno de chiste t'aspetto abbascio lo palazzo e te faccio vedé a lo progresso che sape fà!..." Ha creduto cu sti minacce de me spaventà! Manco pe la capa! Io me ne faccio na resata... Isso nun è ommo pe mme! Dimane vaco da l'Ispettore de Pubblica Sicurezza e faccio passìa ogni ghiorno na guardia ccà sotto!

LUISELLA: E facite buono!

CONCETTA: Ma peché, scusate... che vantaggio teneno sti culori de Paramatti? Nun so' comme li culore antiche?

FELICE: Signora mia, è un'altra cosa! Per questa invenzione hanno avuto nun saccio quante medaglie!...

ROSA: Ma peché... peché?...

FELICE (questa battuta di Felice deve far capire la sua intenzione di servirsi del parallelo tra i due tipi di colori per stabilire un confronto fra Concetta e Rosa): Prima di tutto i colori sono sempre freschi e chiari... (Rivolto a Concetta con una sfumatura di galanteria.) Il rosso è vivace, brillante, lucido... (Rivolto a Rosa, con una punta di disprezzo.) Il rosso antico è scolorito, pallido, tramortito! (Verso Concetta, c.s.) Il nero è forte, carico, vellutato... (Verso Rosa c.s.) Il nero vecchio è matto, falso e dopo 15 giorni jesco lo ghianco da sotto n'ata vota!... (Verso Concetta c.s.) Nei colori di Ratti e Paramatti voi non avete bisogno di vernice: il pennello del pittore non si affatica, perché con una sola mano facite nu pezzo d'opera! (Verso Rosa c.s.) Coll'antico colore, doppo pittato ce vonno ddoje mane de vernice... e tanta vôte nun ce la faje manco... nu povero pittore nce struje tre o quatte pennielle vicino! Avete capito?

ROSA: Ma allora che va trovanono stu Nicola Cècere?... chiudesse la puteca e nun ce penzasse cchiù!

FELICE: (E chesto avarrissa fà!...). Sì sa, questo è il mondo: le cose nove ne cacciano le vvecchie! Embè... nce stanno cierte che nun lo vvonno capi! Noi siamo in pieno progresso... tutto è progresso... (Con intenzione.) Anche le macchine di 10 anni fà, mò nun servono cchiù!

CONCETTA: E che ne fanno?

FELICE: Se le tèneno, cara signora!... Nu povero operaio che tene na machina vecchia, ch'ha da fà? Nisciuno s'accatta, nisciuno la vò!... Ogni tanto ce mette nu poco d'uoglio pe nun la fà arrugginì... (A Ciccillo.) Basta, Cicci... vè a la puteca e dì a li giuvene che ghiessene a fatica...

CICCILLO: D.^a Mariuccia la Zarellara vò essere miso nu parato ncoppo a lo mezzanino. Ch'aggia fà?...

FELICE (risentito): Questa non è cosa che mi riguarda: te lo vvide tu. Io non sono pittore di parati! Io sono decoratore, ornamentista e acquarellista! Vide quanta vote t'aggiu ditto!
CICCILLO: Va bene. Allora nun me n'incarico. Permettete! (Via a destra.)
FELICE: D.^a Concetti, vostro marito come vi porta?...
CONCETTA: Nun ne parlammo... nun ne parlammo pecché si no me facite mettere de malumore! Ogne mumento jastemmo lo juorno che mo lo spusaje!
FELICE: Ma pecché? Voi siete giovane... v'avisseva spassà... avisseva stà allegramente... (Comicamente galante.)
ROSA (per tagliar corto alla galanteria di Felice): D.^a Cuncetti, venite dinto cu mme... ve voglio fà vedé cierta rrobba ch'aggiu pigliato. Voglio vedé si ve piace... Luisè, arape lo cummò... piglia chilli dduje abiti in pezza.
LUISELLA: Subito. (Via a sinistra.)
ROSA: Vulite venì?
CONCETTA: Con piacere. Permettete, D. Feli?
FELICE: Fate! (Concetta via a sinistra.)
ROSA (a Felice): T'aggiu ditto tanta vote nun fà troppo lo vummeuse co la gente!... Va trova quà juorno de chisto te piglio a schiaffe!
FELICE: A me?!
ROSA: A te, sì, a te! Pecché, me mettesse appaura de lo ffà?
FELICE: No!
ROSA: E perciò statte attiento! Penza che si me tradisce io sarò terribile! Ricordati che mio nonno era spagnuolo... e gli spagnoli per la gelosia sono tremendi! A me, quann'ero piccerella, me chiamavano la spagnuletta! Quel sangue tengo nelle vene, perciò bade a chello che faje e cammina dritto! (Via a sinistra.)
FELICE: La spagnoletta! Chella è na pippa vecchia!... Mannaggia a la capa mia, mannaggia! Pe poche migliare de lire facette chesta sorta de bestialità!... Ma quanto è bbona chella donna Cuncettina! Che uocchie che tene! Io, quanno la veco, me sento fricceca tutta la nervatura! Peccato ch'adda essere la mugliera de n'amico mio! C'è l'amicizia per lo mezzo! Ma è bbona... è bbona assaje!...

SCENA QUARTA

Michele e detto.

MICHELE (dalla destra): Buongiorno Feli! (È nervoso.)
FELICE: Guè, Michele bello!
MICHELE: Cuncettina è trasuta ccà?
FELICE: Sì. Sta dinto cu muglierema.
MICHELE: E brava!
FELICE: Ve site questionate?
MICHELE: Pecché?... Forse s'è venuta a lamentà?
FELICE: No, ma ce pareva da la faccia...
MICHELE: È na femmena chella llà, Felice mio, ca me faciarria menà da coppa abbascio: capricciosa... esigente...! Nun saccio che vò da me! M'ammogliaj credenneme de stà cujeto dinta a la casa... d'avé nu poco de sistema... de truvà na femmena ch'avesse vuluto fà la mugliera; chella invece se mmaretaje pe tené lo marito sempe a disposizione soja!... Vò ascì... vò j a teatre... se vò divertì! E lo ppozzo fà io chesto?... Io so' nu misero architetto che appena guadagno tanto pe quanto putimmo campà... e tu lo ssaje!... Dice che io so' abbonato a San Carlo!... Quà abbonato?... Io traso co la scoppola!
FELICE: Eh!... So' femmene, caro mio... s'hanna cumpati!
MICHELE: Per esempio: io quacche giorno me retiro stanco, acciso de fatica... me vularria menà ncoppa a lo lietto pe m'arrepusà nu poco... Nonsignore! Tanno s'ha da parlà de li veste, de cappielle, de sarte, mudiste!... È n'affare serio! A te te succede chesto?
FELICE: Statte zitto, Michè, nun parlà! Si sapisse che vita faccio io!... Tu te retire stanco e truove na bella figliola che vò parlà... Io me retiro e trovo nu cuofeno de patane che vò sapé addò sò ghiuto e

pecché aggiu tricato!... Pò vò essere cianciata, vò essere vrucculiata... e io l'aggia fà o voglio o nun voglio, pecché si no è capace che aizza li mmane!

MICHELE: Te vatte?

FELICE: Qualche volta!

MICHELE: Oh, chesto pò muglierema nun se lo ssonna nemmeno! Si lo ppenzasse sulamente la scannarria! A te è succieso chesto pecché tu co la dota soja te sì accunciato.

FELICE: Quà dote?... Che dote?... Ottomila lire miserabili!

MICHELE: Siano pure ottomila lire, ma a te te so' giuvate!... Basta Feli, stasera Luisella la cammerera toja, m'avarrìa purtà Celestino nepoteme a lo culleggio. Nun tengo nisciuno che l'accompagna. Te dispiace?

FELICE: No. Ma pecché, tu nun lo può accumpagnà?

MICHELE: Non posso, caro Felice. Nun tengo nu minuto de tiempo! Mò aggia j dall'avvocato mio e chi sa a che ora me spiccio; pò stasera aggia j ncoppa a n'albergo e aggia stà llà tutta la notte!

FELICE: Tutta la notte? E pecché?

MICHELE: Pecché hanno cacciato la voce che dinto a chill'albergo ce stanno li spirete!...

FELICE (ridendo): Li spirete?... De chisti tiempe?...

MICHELE: Embè, che ce vuò fà? Dice che la notte se sentono voce, rumori... Intanto l'albergatore vo sciogliere l'affitto! Lo proprietario dice che chelli vvoce, e chillu rummore so' gli operai che stanno facendo i lavori delle fognature: l'albergatore nega... Hannu fatto la causa e lo Tribunale ha creduto de scegliere a me comme perito. Perciò aggia stà llà tutta la notte.

FELICE: E nun te miette paura?

MICHELE: Paura de che, neh Feli?... Che so' fatto piccerillo?... Nu poco d'impressione l'avrò, ma ch'aggia fà? Me putevo negà?... E pò... Io so' pagato!

FELICE: E mugliereta ch'ha ditto, che manchi na nuttata sana sana?

MICHELE: Io nun l'aggiu fatto sapé niente. A primma matina me retiro.

FELICE: Eh! L'avarrìa fà io cu muglierema!...

SCENA QUINTA

Celestino e detti.

CELESTINO (dalla destra, con libro sotto il braccio): È permesso?

MICHELE: Trase, trase... Celesti...

CELESTINO: Permettete?... Pozzo trasi?...

MICHELE: Sì, sì... Felice nun dice niente... Trase!

FELICE: Favorite!

CELESTINO: Grazie... troppo buono... Se vi dò fastidio me ne vado n'ata vota.

FELICE: Nonsignore, nisciuno fastidio.

CELESTINO: Nun aggiu pututo trovà nu libro che mi serviva necessariamente. Ieri sera lo trasette ccà dinto... So' venuto a domandà si l'avite visto. Scusate!

FELICE: Ma addò lo rimanistev?

CELESTINO: Non sò. Me pare sopra a quella tavola. Permettete che vedo?

FELICE: Sissignore, vedete.

CELESTINO: Grazie. (Va presso il tavolo in fondo e cerca.)

FELICE: Vì che bellu tipo che è stu guaglione!

MICHELE: Eh, mio caro... educazione di collegio. E tu haje da vedé che talento tene chillo!...

FELICE (ironico) Si vede dalla faccia!

MICHELE: Nun tene né mamma né pato, puveriello! Io l'aggiu ditto: si studie, tu te lo ttruove! E isso, la verità, me sente, studia sempe... sta sempe cu nu libro mmano.

FELICE (a Celestino) L'avete trovato?

CELESTINO: No. Debbo vedere meglio dentro!

MICHELE: (Mò te faccio sèntere come risponde!) Celestino? Tu a chi vuò bene?

CELESTINO (scontroso): Io non lo voglio di...

FELICE: E dite... dite...

MICHELE: Avanti, a zì zio, di...
CELESTINO: Io voglio bene a tre persone...
MICHELE: E sono...?
FELICE: Padre, Figliulo e Spirito Santo...!
CELESTINO: Uh, zì zì... ha detto Padre, Figliuolo e Spirito Santo!... (E ride da ebete.)
MICHELE: Feli nun lo fà ridere!... Avanti: chi sono queste tre persone?
CELESTINO Mio zio, mia zia e il mio maestro!
FELICE: Bravo!
CELESTINO: I miei amici sono i libri, la penna e la carta sono i miei parenti...
FELICE: E lo calamaro è lo nonno! (La famiglia de chisto, sta sopra a la scrivania!)
CELESTINO (ride come prima): Uh, zì zì... lo calamaro è lo nonno!
MICHELE: Dimme na cosa: hai piacere a sta dintò a lo culleggio?
CELESTINO: Sicuro, perché il collegio è la casa dell'educazione; l'educazione insegna la morale; la morale è la madre della virtù; la virtù deve seguire la vita; la vita è il compenso della natura; la natura significa bellezza; la bellezza sta nella grazia; la grazia si ottiene con l'educazione e l'educazione si apprende in collegio!
FELICE: Bravo! Tutte sentenze imparate a memoria! La grazia viene dalla bellezza... la bellezza dalla natura... e nasce chistu pesaturo!
CELESTINO: Uh, zì zì... ha detto lo pesaturo!... (E ride.)
MICHELE: Embè, Feli t'aggiu ditto nun lo fà ridere...
CELESTINO: Permettete che studio nu poco llà seduto?
FELICE: Studiate!
CELESTINO: Grazie! (Siede in fondo.)
FELICE: Niente!
MICHELE: (Una perla... una perla!).
FELICE: (E che talento!...).

SCENA SESTA

Luisella e detti.

LUISELLA: Signò, ha ditto la padrona che ghiate dintò pecché vò sapé pure lo gusto vuosto.
FELICE: E te pare... Putevo sta nu poco cujeto? Eccomi qua! A proposito, Luisè, tu stasera accompagne nu mumento a D. Celestino a lo culleggio.
LUISELLA: A D. Celestino? Sissignore.
MICHELE: Agge pacienza, Luisè... nun tengo a nisciuno.
LUISELLA: Va bene.
MICHELE: Jammo a vedé se mia moglie sta comoda de trasì dintò. Ma è modo chisto de fà la mugliera?... (Avviandosi.)
FELICE (seguendolo): Michè nun te lagnà... È sempe na bella guagliona... Io tengo chillu museo ambulante vicino... (Escono.)
LUISELLA (guarda Celestino): (Lo vi ccà, lo j... E tutte manera è simpatico: de profilo, de prospetto, de spalle...). Don Celesti... buongiorno.
CELESTINO: Buongiorno.
LUISELLA: Dunque stasera v'accompagno io lo culleggio... A che ora avimma j?
CELESTINO: Alle nove.
LUISELLA: Ma comme, accusì priesto ve ne jate? Nun site stato manco otto juorne...
CELESTINO: Eh, cara mia... non c'è che fà! Bisogna studiare! Lo studio è il primo dovere dell'uomo. L'uomo nasce per la scienza!
LUISELLA: Va bene, ma nun v'avita fissà troppo a studià, pecché ve pò fà male... Quacche vota penzate pure a ve spassà nu poco!
CELESTINO: Ma nuje a lo culleggio ce spassamme! Ogni giorno abbiamo un'ora di ricreazione!
LUISELLA: Uh, signuri... e ched'è la ricreazione?
CELESTINO: Comme che d'è? Stammo in riposo, non si studia, nun se fa niente e pazziammo tutti li

cumpagne. Pigliammo la carta e facimmo palluncine, cavallucce, pupazzelle, areoplane cu li mmosche...

LUISELLA: Uh, mamma mia... e che spasso è chisto? Jatevenne, signurì, vuje mò site gruosso, site nu bellu giuvinotto e facite ancora pupazzelle de carta?

CELESTINO: Embè ch'aggia fà?... Io me vularria spassà de n'ata manera, vularria stà ccà n'ata quinnicina de juorne... ma non posso... m'aggia ritirà...

LUISELLA: Che peccato! La sera facevemo sempe nu poco de conversazione... nce facevemo quatte rise... Ve ricordate?

CELESTINO: A me, vedete, me dispiace pe na cosa sola che me n'aggia j...

LUISELLA: Che cosa?

CELESTINO (con comica vergogna): Nun lo vvoglio di...

LUISELLA: E dicite...

CELESTINO: E voltatevi da llà se no non lo dico...

LUISELLA (voltandogli le spalle): Dunque...

CELESTINO: Me dispiace de me ne j... pecché nun veco cchiù a vvuje.

LUISELLA (girandosi verso di lui): Veramente?

CELESTINO: Veramente!... Che ssaccio... m'ero abituato a parlà cu vuje... accussì... senza suggezione... a pazzia nu poco...

LUISELLA: E io pure... io pure...

CELESTINO: D.^a Luisè... io, a verità... me so' miso sempe scuorno de ve dicere na cosa... (Reticente.)

LUISELLA: E che cosa, che cosa?...

CELESTINO (ritroso): Volevo sapé... si vuje aviveve piacere... de ve mettere a ffa ammòre cu mme!...

LUISELLA: Io?!... Uh, signurì, stateve zitto, pe carità! Nun voglia mai lo cielo ve sente lo zio vuoto!...

CELESTINO: E ca chesta è la paura mia! Ma ch'aggia fà, io quando stongo vicino a vuje... me sento fà li ccarne pecune pecune... me sento na cosa curiosa... nun saccio ched'è! Quando te tocco sta mano, io tremmo tutto quanto, sudo... e me faccio friddo manco la neve... (Si sente abbaiare il cane internamente.) Lo vi lloco lo cano, oj. (Fugge impaurito sotto la porta.)

LUISELLA: Nun ve mettite paura! (Verso il finestrino.) Passa llà... passa llà... puozze passà nu guajo! Mò vedimmo si nun te faccio muri!...

CELESTINO: Chillo si se mena da llà ncoppa ce piglia a mmorze!...

LUISELLA: No, no... pe se menà, nun se mena... Dunque, stiveve dicenno?

CELESTINO: Stevo dicenno ca ve voglio bene assaje assaje, simpaticona mia!... (Voci interne di Concetta, Michele, Felice e Rosa.)

LUISELLA: Zitto, zitto... Esceno ccà ffora! (Scappa per la destra. Celestino riprende il libro e siede fingendo di studiare.)

SCENA SETTIMA

Concetta, Michele, Felice, Rosa e detto.

MICHELE (seguendo Concetta che esce furiosa): Ma insomma, se po appurà tu che vuò da me?

CONCETTA: Niente, niente... Nun voglio niente, ma nun voglio essere trattata comme a na serva!

MICHELE: Ma quà serva? Chi la sente va trova che se crede!

FELICE: Donna Concetti, calmatevi!

ROSA: Un poco di prudenza...

CONCETTA: Che prudenza, donna Rusi... Bastantemente quanta n'aggiu tenuta! Isso, primma de me spusà, me l'aveva dicere che me faceva fà chesta vita!...

MICHELE: Ma che vita fai? Famme capì, che cosa ti manca? Mange, bive... quando te vuò fà na vesta te la faje... che ato vuò?

CONCETTA: E cride che na figliola pe cchesto se mmarita? Che me ne mporta a mme de lo mmangià?... Io, a la casa mia pure mangiavo!

FELICE: Oh, chesto è certo!

CONCETTA: Io voglio essere curata comme so' curate tutte le mugliere! E ce ne stanno cierte che te fanno proprio avutà lo stommaco... (Con allusione.)

FELICE: (E fosse muglierema!).

CONCETTA: ...e li marite nun le fanno lagnà! Quanno tu te vaje a spassà, aggia venì cu tte, m'aggia spassà pur'io!

ROSA: D. Michè, scusate... ncoppa a chesto have ragione...

MICHELE: Ma che ragione e ragione, signò stateve zitta! Io so' omme d'affare... quanno me la pozzo purtà me la porto... Stasera, per esempio, aggia j a na perizia... pò venì cu mmico?

FELICE: E chello ch'è bello è ch'haje da mancà tutta la notte!...

MICHELE: No, chesto nun lo ssaccio de certo ancora.

CONCETTA: Ah, stasera haje da fà na perizia?... Nun saje de certo si te retire o no?... E bravo! Pure chesto! Stanotte mi rimani sola?... E bravo!...

MICHELE: Ma ch'aggia fà?... Me putevo negà?...

CONCETTA: No... e peccé?... E che me ne mporta? Anze, io si fosse a te, starria duje o tre ghiuorne senza me ritirà... (Minacciosa.) Ma statte attiento ca nun m'avota la capa e faccio quacche brutta scemità!...

MICHELE: Uh!... Tu dice sempe chesto?... E miettatenne scuorno!...

CONCETTA (sempre più adirata): No... tu t'haje da mettere scuorno e trattà la mugliera accusi!

CELESTINO (s'alza, s'inchina e via a destra impaurito.)

ROSA: D.^a Cuncetti, finitela!...

MICHELE: Ogne tanto se ne vene ca vò fà quacche brutta scemità! E falla, nun me romper cchiù la capa!...

CONCETTA: Avite ntiso?... Avite capito che omme è chisto?

ROSA (conciliante): Nonsignore... chillo D. Michele pazzèa!...

CONCETTA: No, nun pazzèa!... Se crede ca nisciuno me guarda nfaccia! Ma t'inganni, mio caro! Hai ragione ca io so' na figliola onesta, ma ce starria... ce starria chi me saparria cunoscere!

MICHELE (al colmo dell'ira): E pigliatillo... e trovatillo... fà chello che vuò tu!... Vattenne... lasseme sta nu poco in pace na vota e pe sempe! (Via furibondo a destra.)

ROSA: Nonsignore. D. Michè... sentite... (Via seguendolo.)

CONCETTA: Avite ntiso, D. Feli... avite ntiso?... Oh, ma chesto è troppo, è troppo... (Siede.)

FELICE (persuasivo): Ma nun ve pigliate collera. D.^a Cuncetti... mò ve facite venì na cosa!... Mannaggia l'amicizia, mannaggia... Pecché si no... Io vi giuro che ho sofferto a questa scena... ho sofferto assaj!... Chillo mò che ce vularrà?... Nfaccia a na figliola comme a chesta, accusi aggraziata, accusi simpatica... se dice: Pigliatillo, trovatillo... fà chello che vuò tu... Avarria essere io a vvuje... Veramente lo vularria fà abballà!

CONCETTA: Nfame... Birbante!...

FELICE: Sì, avite ragione... è birbante... Nun se mmeretava a vuje pe mugliera!... Chillo se n'approffitta peccé facite sempe chiacchiere!... Vuje avita fà li fatte... li fatte...

CONCETTA (s'alza): Sì! Dicite buono... Aggia fà li fatte! Lo voglio fà vedé de che è capace sta femmena!... Isso stasera adda j a fà la perizia?... Stanotte nun se retira?... E io me vaco a spassà tutta la serata!... Me faccio purtà dintò a na carrozzella ddoje ore, pò doppo vaco a cenà e me retiro all'una doppo mezzanotte!

FELICE: Benissimo! Veditavenne bene!

CONCETTA: Ma vularria truvà a uno che m'accompagnasse... Io sola che ce vaco a fà?...

FELICE: D.^a Cuncetti... se volete vi acompagno io!

CONCETTA: Vuje?...

FELICE: Io, sì... che dal primo momento che v'aggiu vista, v'aggiu voluto sempe bene... E quanno vuje ve site lagnata io ho sofferto, ho sofferto sempe!... Nun v'aggiu ditto mai niente perché non volevo tradire l'amicizia. Ma na vota che mò ha ditto: Pigliatillo... trovatillo... fà chello che vuò tu... io non posso resistere a tanta infamia... e tanto disprezzo! V'accompagnerò io... Ce pigliammo na bella carrozza e ce facimmo na bella cammenata! Pò doppo ce ne jammo a cenà tantu bello a testa a testa... parlammo nu poco cujeto cujeto... Ve voglio dicere tanta belli ccose! Ah!... Ma peccé nun songo io lo marito vuosto?... Ve tenarria sotto a na campana... (Insinuante) accusi carnale... accusi sciasciana!... Come se pò dicere nfaccia a vvuje: Pigliatillo, trovatillo, fà chello ca vuò tu?... Significa

proprio che nun ve cura affatto... che ve disprezza...

CONCETTA: E isso è ommo de disprezzà a mme?

FELICE: Che vulite fà?... Vulite venì cu mme?...

CONCETTA (decisa): Sì, vengo... Vengo...!

FELICE: Brava! Che piacere!... Cercammo de truvà na trattoria cujeta... che nun ce pò vedé nisciuno... Vulimmo sta cumme a dduje palummielle!... Nun ve ne ncarricate... nce avimma vendicà de li parole ch'ha ditto! Stasera verso li nnove e mmeza ve vengo a piglià e ce ne jammo!

CONCETTA: Va bene!

SCENA OTTAVA

Rosa e detti, poi Luisella.

ROSA (di dentro, a destra): E facite chello che vulite vuje... a me che me ne preme?... (Fuori.) Vi che bella grazia che tene l'amico tuojo! Io lo vulevo fà calmà... lo vulevo persuadè pe farle fà pace co la mugliera e chillo dice nfaccia a mme: "Oh, alle corte... ntricateve de li fate vuoste... Questi non sono affari che vi riguardano!". A me? E sta frisco a isso e chi le dice niente cchiù!

LUISELLA (dalla destra con due lettere): Signuri, dinto sta la sarta: v'ha purtato lo vestito nuovo.

CONCETTA: Ah, sì... l'aspettavo. Permettete D.^a Rusi... scusate de li chiacchiere...

ROSA: Ma niente, pe carità...

CONCETTA: Arrivederci, don Feli!

FELICE: Arrivederci! (Scambia segni d'intesa con Concetta, che esce.)

LUISELLA: Signuni, lo fatturino ha purtato sti ddoj lettere pe vuje. (Le dà a Rosa.)

ROSA: Pe me? (Le prende. Luisella va via a destra.)

FELICE: (Quale trattoria putarria essere cujeta e sicura?..).

ROSA: Uh, lo carattere de frate me Luigi!... (Legge:) "Cara sorella, ti prego di venire un momento questa sera perché mia moglie non sta niente bene e ti vuole vedere". Vedite che combinazione... chillo sta a Forerotta, comme faccio?... Ma d'altronde nce aggia j pe fforza!... Feliciè?...

FELICE: Ched'è?

ROSA: Frate me Luigi co sta lettera m'ha mannato a chiammà! Dice che la mugliera sta poco bona e me vò vedé!...

FELICE: Possibile?... E te cunviene de ce j pe vedé de che se tratta!

ROSA: E se capisce!

FELICE (sornione): Ma io nun ce vengo, però... pecché sai che sto in urto con tuo fratello...

ROSA: Va buono, ce vaco io... Ch'aggia fà?... pe stasera mange tu sulo!

FELICE: Comme vuò tu!

ROSA: E si trovo ch'è na cosa seria, stanotte aggia durmì pure llà!...

FELICE (con finto rammarico): Pure llà!... Comme vuò tu!...

ROSA: (Povero Felice... Me vò bene veramente). A me me dispiace, ma... capirai... nun ne pozzo fà a meno: se tratta de frate me!... (Guarda l'altra lettera.) E chest'ata lettera ched'è? (Legge:) Ma chesta nun vene a me, vene a te: Signor Felice Sciosciamocca.

FELICE: A mme?

ROSA (l'apre): E che songo sti manifeste? (Legge:) "Albergo del Silenzio - Segretezza e sicurezza per tutti. Strada Mergellina n. 106 - Bellissime camere da 4 lire, servizio compreso. Tutte le comodità. In detto albergo si pranza e si cena in gabinetti separati. Pranzo: 4 piatti, frutta, formaggio, pane e vino lire 6. Cena: 3 piatti, frutta, pane e vino, lire 4. Non è permessa l'entrata a suonatori ambulanti e venditori. In un gabinetto non si servono che due sole persone". E pecché mannano sti manifeste a te? Chi è che te li mmanna?

FELICE: Nisciuno... Chi me l'adda mannà? E che me ne preme a me de st'albergo? Come l'hanno mannato a mme, l'avarranno mannato all'ate: è una pubblicità!

ROSA: Ce pozzo credere?...

FELICE: Ma nce haje da credere pe fforza, cara Rosina!... Io che n'aggia fà de l'albergo e la trattoria?... Me fa meraviglia, però: se dà na cena de tre piatte, frutta, pane e vino pe quatte lire... È proprio niente!

ROSA: Ma che te ne preme a te? Sono cose che a noi non ci riguardano! (Prende i manifestini e li getta a terra.) Noi non abbiamo bisogno di albergo e trattoria!...
FELICE: Oh!... Se capisce!... (Ddue persone cenano pe otto lire in un gabinetto separato!... E addò pozzo truvà nu sito meglio de chisto?...). (Si sente qualche tuono.)
ROSA: Vedite lo diavolo... (Contrariata.) Io aggia j a Forerotta! Justo mò s'adda cagnà lo tiempo!... Ma nun pozzo assolutamente mancà... Me piglio na carrozza chiusa...
FELICE: E se capisce!... (Chello che faccio io cu donna Cuncettina.)

SCENA NONA

Luisella, poi Antonio, indi Livia. Giulia, Ernestina e Gemma e detti.

LUISELLA (dalla destra): Signò, fore ce sta l'avvocato Antonio Raspa.

ROSA: Uh! Don Antonio Raspa l'avvocato... Justo mò!...

FELICE: Chesta nun me pare ora de j facenno visite!

ROSA: Pare brutto a nun lo ricevere! Era amico stretto della felice memoria di mio marito!... Luisè, aiza chelli ccarte e fallo trasi.

LUISELLA: Subito. (Alza i manifestini.) Che so' cheste? (Legge.) "Albergo del silenzio, strada Mergellina n. 106...".

ROSA: Fa ambressa Luisè!

LUISELLA: Eccome ccà! (Alla porta di destra.) Favorite, favorite...

ANTONIO: Grazie!

ROSA: Carissimo Don Antonio... come va da queste parti?

FELICE: Ci avete fatto proprio una sorpresa...

ROSA: Accomodatevi. Luisè, piglia li segge! (Luisella esegue. Rosa, Felice e Antonio seggono. Si sente qualche tuono.)

ANTONIO (balzubiente): Se ben vi rammentate, qua... qua... quando veniste a Salerno... otto mesi fa... io vi pro... promisi di venirvi a tro... trovare...

FELICE: (Uh! Pover'ommo... e a chisto che ll'è venuto?...).

ANTONIO: Adesso si è data l'occasione e ho mantenuto la pu... ho mantenuto la po... ho mantenuto la pa... la parola!

ROSA: (Povero D. Antonio... Quacche malattia ha avuta avé!...). Bravo! E ce avite fatto veramente piacere!

ANTONIO: Sono venuto a Napoli per affari e mi tra... tra... trattengo quattro o cinque giorni.

ROSA: Se volete alloggiare qua, mettiamo una camera a vostra disposizione!

ANTONIO: L'aa... l'accetto con piacere... tanto più che tengo certe ni... nipotine con me e non le voglio portare in si... siti scoo... sconosciuti!

FELICE: Ah! Tenete pure le nipotine con voi?

ANTONIO: Sissignore: stanno in sala!

ROSA: E fatele entrare... pecché le ffaciveve stà fora?

ANTONIO: Sono pi... sono pi... piene di soggezione, capite?

ROSA (a Luisella): Luisè, falle trasi.

LUISELLA (alla porta): Signuri... Nennè... favorite! (Le quattro ragazze entrano.)

LE QUATTRO: Buonasera! Buonasera!

FELICE (a parte): (So' arrivate le civette!...).

ROSA (alle quattro ragazze): Accomodatevi... Luisè le ssegge. (Luisella porta le sedie e esce. Le quattro ragazze siedono.) D. Antò, queste ragazze vi sono nipoti?

ANTONIO: Sicuro!

ROSA: Bravo! Io nun l'avevo mai viste.

ANTONIO: Sì, pecché stavano chiù... chiuse nell'Educandato a Napoli e sono venuto appunto oggi per ritirarle. (Alle ragazze.) È vero?

LE QUATTRO: Sissignore, sissignore! (Luisella porta una valigia, la pone in un canto ed esce.)

ROSA: D. Antò, scusate che vi faccio una domanda: che cos'è che ntuppàte a parlà? È na cosa nervosa che vi è venuta mò?... Pecché nun l'avite fatto mai...

ANTONIO: Non l'ho fatto mai perché se... sempre che ci siamo visti era buon te... te... tempo!

ROSA: Non capisco.

ANTONIO: Livietta, dincello tu.

LIVIA: Avita sapé che zi zio, quanno era piccerillo, avette na forte malattia di nervi... steva quase pe muri... Pò stette buono, ma rimanette che quanno è cattivo tiempo, s'attacca la lengua e nun po parlà cchiù!

ROSA: Oh! Vedite... vedite... (Commiserando.)

LIVIA: Quanno po' è na bella giornata parla buono, franco, spedito comme a tutte quante!

GIULIA: Nuje vularriamo che fosse sempe buon tiempo!

ERNESTINA: ...ca nun chiuvesse maje!

GEMMA: ...pe nun lo fà arraggià!...

FELICE: Ma scusate, D. Antò... vuol dire che voi, d'inverno, l'avvocato nun lo putite fà?...

ANTONIO: Fo l'avvocato qu... qua... quando non c'è pi... pi... pioggia! Le mie ragazze, questi quattro gio... giorni che staranno qui con voi, vi faranno stare moo... molto allegri... Vi racconteranno tante cose curiose dell'Istituto! (Alle ragazze.) È vero?

LIVIA: Sicuro... Ve facimmo fà nu sacco de rise...

ANTONIO: Per esempio... Quando compariva la direttrice, che dovevate fare?... (A Felice e Rosa.) (Sentite!...)

LIVIA (si alza): Benvenuta, direttrice...

GIULIA (si alza): Vi facciamo riverenza!

ERNESTINA (si alza): E facciamo tutti i momenti...

GEMMA (si alza): ...quello che ci spetta! (Seggono tutte e quattro insieme.)

FELICE: Nu soldo de cchiù...

ROSA (ride): Ah... ah... Se sape... usi di collegio!

ANTONIO: E faa... fatele sentire il coro che vi facevano ca... cantare la sera, prima di andare a letto.

LE QUATTRO (si alzano, vengono avanti di un passo e, incrociando le mani sul petto, cantano in tono monologo il seguente coro):

Noi vogliamo la sapienza
che per noi è sol goder!
Con la calma e la pazienza
si compisce ogni dover!

FELICE (a parte): (E chesta è la diasilla!...).

LE QUATTRO:

Noi siamo in questo mondo
ombre... ombre e niente più!
E cadremo nel profondo
se ci manca la virtù!
Ombre... ombre... e niente più!
Ombre... ombre... e niente più!

(Seggono contemporaneamente.)

ROSA (ridendo): E chesto ogni sera?

ANTONIO: Ogni sera!

FELICE: Ma D. Antò, scusate... io vi debbo dire una cosa: noi abbiamo offerto l'alloggio a voi solo... L'ombre addò le mettimmo?... (Allude alle ragazze.)

ROSA: Con piacere l'avvarriamo tenute pure a lloro cu nuje, ma nun avimmo addò le mettere!

ANTONIO: E scusate... allora è inutile! Il favore era per tutta la fa... faa... famiglia!

FELICE: E tutta la famiglia non vi possiamo servire, perché la casa mia non è una caserma!...

ANTONIO: Se era na caa... caserma, caro D. Felice, io non avrei poo... portato le ragazze! Ma non vi prendete collera: andremo in al... in al... albergo!

ROSA: Me dispiace, caro D. Antonio, ma avita capì la circostanza!

ANTONIO: Oh, basta... non ne parliamo più. (Alle quattro ragazze.) Ragazze! Salutate i signori e andiamo via!

LE QUATTRO: Buenasera, buenasera!

FELICE: Felicenotte, felicenotte ! ... (Contraffacendole.)

ANTONIO: Chi ci porta questa va... valigia fuori?

ROSA: Un momento, (chiama) Luisella?... Luisella?...

SCENA DECIMA

Concetta e detti, poi Rosa e Luisella.

CONCETTA (dalla destra): Guè, quanta gente!... Ched'è chella valigia?

ROSA: Mò la faccio purtà abbastio. (Chiama.) Luisella?... Luisella?... (Via per la destra.)

ANTONIO (a Concetta, salutando) Signora...

FELICE (presentando): Il signor Antonio Raspa, avvocato... d'estate! La signora Galletti!

ANTONIO: Signore...

FELICE: ...capitano... (Poi a Concetta piano.) (Aggiu trovato nu buono site pe ghj a cenà...).

ANTONIO: Mi potreste almeno indicare qualche albergo buono?

FELICE (sempre a Concetta): (E na parte che stammo qujete e sicuro...).

ANTONIO (a Felice): Che mi dite?

CONCETTA (a Felice, piano): (E addò è?...).

FELICE (a Concetta, sempre sotto voce): (Albergo del Silenzio, Mergellira 106...).

ANTONIO (che ha sentito, ritiene l'informazione data a lui e segna il recapito in un taccuino): Albergo del Silenzio, Mergellina 106...

ROSA (esce dalla destra con Luisella): Jammo, porta sta valigia fora.

LUISELLA: Subito. (Prende la valigia ed esce. Poi torna.)

ANTONIO: Grazie! Sì... sì... signora, arrivederci!

ROSA: Arrivederci, signor avvocato!

ANTONIO: Ragazze, andiamo all'albergo!

LE QUATTRO (contrariate, con mal garbo): Buenasera, buenasera!

FELICE (contraffacendole, comicamente): Felicenotte, felicenotte! (Antonio con le quattro ragazze esce.) Vi che divertimento era venuto dinto a la casa mia!

ROSA: Luisè, vienème a mettere lo cappiello, io nun pozzo perdere cchiù tempo!

CONCETTA (a Rosa): Ched'è, ascite a chest'ora?

ROSA: Eh, pe fforza! Frateme tene la mugliera malata e m'ha mannato a chiammà... Jammo Luisè. (Via a sinistra con Luisella.)

FELICE: D.^a Cuncetti, avite ntiso?... Se ne va!... Ma chisto è terno ch'aggiu pigliato! Lo marito vuosto se n'è ghiuto?

CONCETTA (indispettita): Mò proprio... senza nemmeno guardarme nfaccia!...

FELICE: E che ve ne preme?... Da oggi in poi tenete a me! Io sarò il vostro consolatore!

CONCETTA: Basta che nun ce vede nisciuno, però!

FELICE: Non dubitate... quella è una trattoria sicurissima! Ce pigliammo na carrozza.. Chi ce pò vedé?... Non vi pentite, D.^a Cuncetti... penzate al disprezzo! Isso nun ce sta... muglierema se ne va... Addò la truvammo n'occasione meglio de chesta?

CONCETTA (titubante): Ma vedite... si chillo l'appura... nuje simme arruvinare!

FELICE: Ma comme l'appura?... Chi nce lo pò dicere?

CONCETTA: Zitto!... Vene Rosina...

SCENA UNDICESIMA

Rosa, Luisella e detti.

ROSA (con cappello, pronta per uscire): Dunque, Feliciè, io vaco!

CONCETTA: D.^a Rosì, io me ne traso dinto. Ce vedimmo dimane! Sperammo che sia cosa da niente!

ROSA: Accussi sperammo!

CONCETTA: Bonasera, D. Feli. (Via per la comune.)

FELICE: Buonanotte.

LUISELLA (a Felice): Signò, vulite mangià mò o cchiù tarde?

ROSA: Tu nun te ne ncaricà! Tu haje ditto ch'haje accumpagnà lo nepote de D. Michele a lo cullegio? E va: pò te retire a la casa toja pe stasera, pecché ccà nun può stà!

LUISELLA Va bene. Ma a lo signore chi lo dà a mangià?

ROSA: Cheste so' ccose che me l'aggia vedé io. Ch'è fatto na criatura de latte lo signore? Llà sta tutto pronto... l'acqua sta vullenno... se lo vvede isso!

LUISELLA: Comme vulite vuje! Allora, felicenotte, signurì. (Via a destra.)

ROSA: Felicenotte.

FELICE: Ma dicevo io... na vota ch'aggia rimané io sulo... me ne vado a mangià qualche cosa dinta a na trattoria...

ROSA: Dinta a la trattoria?... (Allarmata.) E quanno maje sì ghiuto pe dinto a la trattorie?...

FELICE: E che male ce sta?

ROSA: Tutto il male possibile! Chi te vede dinto a na trattoria lo cchiù ppoco se crede che simmo appiccecate! A na parte de chesta nc'avimma j sempe nzieme!...

FELICE (esasperato): Siente, ma chesto è troppo mò! Tu adderittura me vuò tènere comme nu schiavo?... E dàmme nu poco de libertà!

ROSA (fremendo): Seh!... Bravo!... E tu quanno maje haje parlato accussi?... Chesta è la cumpagnia de D. Michele!... È l'amico che t'ha mparato!

FELICE: Nun me l'ha mparato nisciuno!... È la molla che scatta!...

ROSA (sardonica): Ah! È la molla che scatta?... Dunque tu cuve ncuorpo? Tiene la mala ntenzione?... Me tratte cu politica?... E va bene! (Con decisione.) E allora io mò te chiudo da dinto!... Si vuò mangià, mange... si no, staje diùno! Diùno comme a nu cane!

FELICE: Rusì, nun facimmo pazzie... pecché si no me nquarto seriamente!

ROSA: Te nquarte seriamente?... E de che maniera... de che maniera?...

FELICE (con tono comicamente autoritario): Faccio il marito!...

ROSA: Faje lo marito?... E teh!... (Gli dà uno schiaffo poi esce dalla destra. La si sente chiudere la parta a chiave.)

FELICE: Sangue de la morte... chella overo m'ha chiuso da dinto!... (Corre alla porta e chiama.) Rusì... Rusì... arape la porta!

ROSA (dall'interno): Ce vedimmo a mezanotte... o pure dimane mmattina! Statte buono!...

FELICE: Rusì... arape la porta!... (Scuote la porta.) Rusì... mall'arma de mammeta!... Rosina... (Carezzevole.) simpaticona mia... angioletto mio... (Cambiando tono.) Ppuh, pe la faccia toja! (Viene avanti.) E come faccio? Comme vaco a piglià a D.^a Cuncettina?... Mannaggia a lo mumento che me nzuraje... Chella m'ha rimasto carcerato!... (Come colpito da un pensiero.) Ah!... (Corre al cassetto che è in fondo a destra, ne apre un cassetto e prende una chiave.) S'è scordata che ccà ce sta n'ata chiave de sta porta... eh, sangue de la morte... (Va alla porta e prova ad aprire. La porta resiste.) Puozze passà nu guajo!.. (Scoraggiato.) Ha chiuso e ha menato pure lo maniglione! Sono perduto... so' rovinato!... (Improvvisamente si rischiarà, illuminato da un'altra idea.) Statte!... Chillu fenestiello sporge dinto a lo ciardino... Benissimo!... Cielu mio aiuteme tu... (Prende la scala a pioli, e con essa raggiunge il finestrino infilandovi le gambe. L'uscita non è agevole.) E come faccio?... Aspetta... qua bisogna fare un po'di ginnastica... ecco fatto! (Dà in un grido di dolore.) Ah!... Me so' pugnuto nfaccia all'erba de muro! (Mentre cerca discendere si sente abbaiare fortemente il cane.) Misericordia... nu cane!.. Passa llà... Passa llà... Passa llà... (Mentre Felice grida e si dimena spaventato ed il cane continua ad abbaiare, cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

La scena è divisa in tre parti: una camera a destra, una a sinistra e nel mezzo il corridoio. In fondo al corridoio si vede la scala: a sinistra la rampa che sale ai piani superiori, nel mezzo quella che scende al piano sottostante. Nella camera a destra del corridoio si nota il solito arredamento delle camere d'albergo: alla parete di fondo un lettino, a sinistra, con accanto il comodino e un uscio a destra che mette in uno spogliatoio; alla parete di destra una porta e, in primo piano, una finestra: tra esse un piccolo cassetto con specchio; alla parete di sinistra la porta che mette nel corridoio; nel mezzo una sedia. La camera a sinistra del corridoio è un salottino: nel mezzo vi è un tavolino imbandito per due persone, nel fondo un divano e una sedia; alla parete di sinistra, in primo piano, una porta, poi un camino con sopra una bottiglia d'acqua, una tazza con piattino e cucchiaino; alla parete di fondo, sopra il divano, uno specchio; alla parete di destra la porta che dà nel corridoio. All'alzarsi del sipario la stanza a destra del corridoio è al buio, quella a sinistra è illuminata. Nel corridoio un tavolinetto con candelieri e cerini, e, a una parete il quadro delle chiavi.

SCENA PRIMA

Andrea, poi Carluccio.

ANDREA (è presso la scala nel corridoio e parla verso il piano sottostante): Buon viaggio, signori... buon viaggio e presto ritorno... Non sentite chiacchiere... sono tutte fandonie! (Viene avanti.) Eh!... aggiu voglia de dicere... aggiu voglia de fà... ma non ne ricavo niente! A poco a poco se ne stanno jenne tutte quante... E si la voce se sparge n'atu pucurillo, rimanimme dinto a st'albergo io, Carluccio e lo guardaporta!.. Nisciuno ce crede a li spirete... tutte quante dicono che so' scemità... ma pò tutte se mettono paura! Sulamente a stu maestro de scherma a numero 9 nun le passa manco pe la capa: ogni sera fa lezione fino a li ddiece, pò se va a cuccà tranquillamente e dorme fino all'otto de la matina! (Campanello interno.)

CARLUCCIO (salendo dal piano inferiore): Eccomi.. eccomi! Mannaggia ll'arma de mammeta!.. (Reca due bottiglie d'acqua.)

ANDREA: Chi è?

CARLUCCIO: E nun lo ssapite?... D. Rocco, lo maestro de scherma! Cu sti ddoje butteglie d'acqua so' sette che se n'ha bevuto! Starrà faceno le granavottole ncuorpo!

ANDREA: Carlù, agge pacienza, tièenece nu poco de maniera... si no ccà lo padrone pò chiudere aderittura! (Campanello interno.)

CARLUCCIO: Eccomi, eccomi! Mall'arma de mammeta! (Via salendo la scala.)

SCENA SECONDA

Michele e detto.

MICHELE (dal piano di sotto, con valigia): Cameriere!

ANDREA: Comandi?...

MICHELE: Siete voi il cameriere?

ANDREA: Sicuro: il primo cameriere dell'albergo! Desidera qualche cosa?... Una camera? Vuol cenare?

MICHELE: No, cenare no: mi dovrete dire qual è la camera per me. Io sono l'ingegnere Galletti, il perito mandato dal Tribunale.

ANDREA: Ah... ho capito... la camera de li spirete?

MICHELE: Sicuro. Qual è?

ANDREA (mostrando la camera a destra): quella là, vedete? Llà ogni notte se sente nu fracasso terribile: voce, lamiente... e capirete, caro signore, che l'albergo sta jeno sotto e ncoppa!

MICHELE: Va bene, va bene. Io sono venuto per constatare, perché si dice che il rumore viene dai lavori delle fognature che stanno facendo.

ANDREA: Nonsignore, io vi posso assicurare...

MICHELE: Ma vi pare che di questi tempi si possono credere sti cose?... Del resto vedremo!

ANDREA (accende una candela): Favorite! (Entra a destra seguito da Michele.) Ecco... queste sono due camere: questa e quell'altra più grande... (Indica la porta a destra.)

MICHELE: E dinto a sti ddo cammere li spirete fanno conversazione?

ANDREA: Sissignore.

MICHELE: Non me pare veramente! Se sta accussì tranquillo ccà dinto!

ANDREA: Sicuro, peccché nun è ora ancora!

MICHELE (ironico): Forse li spirete se so' ghiute a ffà na cammenata?

ANDREA: Nonsignore... A mezzanotte, quando se stuta tutte cose, allora accummenciano!

MICHELE (incredulo): Ma jatevenne, faciteme stu piacere!

ANDREA: Me ne vaco?... E va bene... pò vedite! (Dall'interno si sentono forti rumori di piedi battuti in terra.)

MICHELE (un po' spaventato): Che cos'è neh?...

ANDREA (anche lui spaventato e perplesso): Aspettate... (I rumori si ripetono; ad essi ora si aggiungono grida da schermitore; eh là... eh là, eh!.. Andrea si rassegna.) Puozze passà nu guajo! (Chiarendo a Michele.) È nu maestro de scherma che sta facenno lezione!

MICHELE: Ah! È nu maestro de scherma? Ho capito! (Mall'arma de mammeta... Vi che zumpo m'ha fatto fà!...) Spero però che sta lezione nun durasse tanto!

ANDREA: No, nun ce penzate... chillo mò fenesece.

MICHELE: Va bene. Voi potete andare. Se voglio qualche cosa vi chiamo.

ANDREA: Ccà ce sta lo campaniello, guardate: qualunque cosa... suonate e sarete subito servito.

MICHELE: Grazie.

ANDREA: Buonanotte. Stateve attiento... nun v' addurmite... e... coraggio... coraggio. (Esce nel corridoio, chiude la porta e spia dal buco della serratura.)

MICHELE (solo; ride): Ah! Ah!.. È na cosa curiosa: li spirite! Stammo ancora all'epoca de li spirete! Va trova che specie de rummore e... v' trova chi lo fà stu rummore e se credono che so' li spirete! (Apre la valigia, ne trae pettine e spazzole che pone sul cassetto, un paio di pantofole che mette sotto il letto, quindi la ripone in un cassetto del cassetto.) Io mò non ce credo affatto... nun nc'aggio mai creduto a sti cose... manco quann'ero piccerillo... e intanto mò... che saccio... m'ombra no poco! (Ride.) Ah... ah... (Cava di tasca due sigari che mette sul cassetto.)

ANDREA: Sarria bello che lo perito se mettesse paura e se ne fujesse!... (Campanello interno.)

SCENA TERZA

Carluccio e detti, poi Felice e Concetta, indi Andrea.

CARLUCCIO (scende dal piano superiore): Eccomi, eccomi... (Traversa ed esce scendendo verso il basso. Si sentono internamente i soliti rumori dello schermitore.)

MICHELE (è sempre nella sua stanza): N'ata vota?... (Alla porta.) Cameriè... chisto lo maestro de scherma nun la fenesece pe mò?...

ANDREA: Aggiate pacienza... mò nce lo vvaco a dicere! (Esce salendo la scala.)

MICHELE: Ogni mumento nu zumpo de chiste nun è certo na bella cosa! (Accende un sigaro e si affaccia alla finestra.)

FELICE (sale dal piano sottostante precedendo Concetta): Saglite, saglite D.^a Cuncetti... nun ce penzate... Chistu è nu sito bellissimo... tranquillo... quieto... nun se vede manco na mosca! È proprio comme le jèveme truvanne nuje!

CONCETTA: Ma peccché ve tuccate sempe sta gamma?

FELICE: Peccché aggu avuto nu muorzo da nu cane terribile! S'ha mangiato miezu purpone!

CONCETTA: Ma quà cane?

FELICE: Lu cane de lo giardiniere che sta vicino a la casa mia!... Ma che me ne mporta a me? Io, pe nun mancà all'appuntamento che tenevo cu vvuje, me sarria fatto muzzecà pure da nu liono!... Sciasciona... simpaticona bella!... (Tenta abbracciarla.)

CONCETTA (si schernisce): No, D. Felì, vuje v'avite stà cuieto... me pare che accussì avimmo ditto: nc'avimma spassà... sissignore... ma nun avita fà lo scostumato!

FELICE: Va bene... ma dopo cenato, ricordatevi che m'avita dà nu bacio! Unu sulo!...

CONCETTA: Va bene... dopo cenato se ne parla!

ANDREA (di dentro): Scusate, abbiate pazienza... c'è della gente che non si fida di sentire... (Fuori scendendo.) Chi è?... Signori, buonasera. Che comandate?

FELICE: Voi siete il cameriere dell'albergo?

ANDREA: Il primo cameriere, a servirvi.

FELICE: Bravo! Voi stamattina mi avete mandato una quantità di manifesti che riguardavano quest'albergo?

ANDREA Ma non solamente a voi, caro signore... li abbiamo mandati per tutti i palazzi... per fare un po' di pubblicità!

FELICE: Ah! L'avevo detto io!... Dunque, io la signora qua... vogliamo cenare a quattro lire a persona: tre piatti, pane, formaggio, frutta e vino. Però... gabinetto separato, come dice il manifesto.

ANDREA: Sicuro, dice così... ma non so se la signora... sarà contenta!

FELICE: Perché?

ANDREA: Perché i tre piatti sono questi: una frittatina con cipolle, una mozzarella in carrozza e una insalata di lattuga; poi c'è un pezzetto di formaggio vecchio, mezzo pane, due caroselle e un bicchiere di vino!

FELICE: Ah, neh? Chesta è la cena?

ANDREA: Caro signore... con quattro lire che volete? Si capisce, si fa per chiamare pubblico!

FELICE: Sì, ma è un inganno però! Voi dite tre piatti.. e songo òve muzzarella e nzalata!... Questo non si fa!

ANDREA: Ma voi avete una signora e non vi conviene di cenare a prezzo fisso! Mò vi preparo io una cenetta buona e stuzzicante: delle bistecche... una frittura di pesce... qualche pollo... una bottiglia di champagne... Insomma vi servo come si conviene!

FELICE (a parte): (Aggiu capito... chesta è cosa de ciente lire stasera!...) D.^a Cuncetti, che ne dicite?

CONCETTA (piano): (Mò simme venute, mò... o avimma cenà buono o niente!).

FELICE: Basta ho capito! (Ad Andrea.) Allora fate voi! E quale sarebbe il gabinetto separato?

ANDREA: Da questa parte... favorite. (Li guida nella stanza a sinistra.) Questa è la camera numero dieci. Qua starete benissimo.

FELICE: Bravo! (Va verso il camino.) Qua che cos'è?

ANDREA: Questo è un camino, ma sta smorzato. Dunque, volete cenare subito?

FELICE: No,... a un altro poco... vi chiamo io.

ANDREA: Va bene. Fate il vostro comodo.

FELICE: Addio, caro!

ANDREA (s'inchina a Concetta): Signora... (Esce e chiude la porta.) Adda essere nu gran signore!... Aggiu fatto la serata!... Eh! La pubblicità è una gran cosa!...

MICHELE (esce dalla sua camera a destra, col candeliere): Cameriè, io aggio penzato na cosa: mò è troppo presto... mò scendo un momento, arrivo fino a la Torretta e poi torno.

ANDREA: Fate il vostro comodo! Quando vi ritirate, trovate la candela abbasso...

MICHELE: Va bene. (Esce scendendo le scale, seguito da Andrea.)

FELICE (ha acceso un sigaro. Siede sul divano accanto a Concetta che nel frattempo si era tolto il cappello deponendolo su una sedia): Voi non potete immaginare io come sono felice in questo momento. Si avesse pigliato na quaterna, nun m'avesse fatto tanto piacere! Io stasera me pare n'at'ommo... me pare uno ch'è asciuto da la galera!... Ah!.. Pozzo respirà nu poco cujeto!... Si non fosse pe stu dolore a la gamba sarebbe completa la felicità!... (Fumo a grosse boccate.)

CONCETTA (infastidita): E nun facite tanto fummo! Me appestate tutta la cammera!

FELICE: Sì... avete ragione... Ma che vulite, nun fumavo da quatt'anne pe fà piacere a chillo casciancino de muglierema!... Nun voglia mai lo cielo e me vede co lo sigaro in bocca! Fa revutà la casa!... Intanto, ch'è succieso? Che pe fà cuntenta a essa, quanno fumo, ogne tanto, m'avota la capa e lo stommaco!...

CONCETTA: Ma se capisce!... Fumanno de chesta manena!.. Ma scusate, comme ve venette ncapo de ve spusà a chella vecchia?

FELICE (con rammarico): Non me lo dite, non me lo dite, per carità!... Passaje na disgrazia!... Putevo ncuntrà a vuje invece d'essa... Sarei stato l'uomo più felice del mondo! (Tossisce.)

CONCETTA: Ched'è, D. Feli?

FELICE (turbato): No, niente... m'avota nu poco lo stommaco...

CONCETTA: E nun fummate cchiù... lassate stà.

FELICE: No, e perché? E che so' fatto nu piccenillo? (Continuando il discorso che la tosse aveva interrotto.) Io, vi dico la verità, a Michele lo vulevo bene, lo stimavo... Ma da che aggio visto comme ve tratta, è finita ogni amicizia per me! E se ci parlo lo faccio per politica. È ingegnere, capite? Si serve sempre di me per qualche lavoro di pittura! Si nun fosse stato pe chesto, da quanto tempo nun l'avarria guardato cchiù nfaccia, parola d'onore!

CONCETTA (preoccupato): Nun voglia mai lo cielo e sapesse che nuje stamme ccà!...

FELICE: A chesto nun ce penzammo nemmeno! (Galante.) V'avite miso na bella veste... Comme ve sta simpatica!...

CONCETTA: È na vesta nova... stasera me l'aggio mise la primma vota. Ve piace?

FELICE: Assai assai... Ma già, ncuollo a vvuje che cosa non mi piace?... Vuje site bbona le tutte manere... pure si v'arravugliate dinto a nu tappeto!... Che uocchie... che mussillo... (Con nausea)... che avutamiento de stommaco!...

CONCETTA (allarmata): Avite fatto la faccia bianca! Pusate stu sigaro !

FELICE (ostinato): No! Mi ci debbo abituare!

CONCETTA: E giusto mò ve vulite abituà?

FELICE (sempre più indisposto): Ma non è solamente lo sigaro... E perché... capite... vularria nu bicchiere d'acqua...

CONCETTA (con disappunto): Vedite la cumbinazione... D. Feli?... (Alla porta.) Cameriere?... Cameriere?...

SCENA QUARTA

Carluccio e detti, poi di nuovo Carluccio.

CARLUCCIO: Comandi!

CONCETTA: Cameriere, scusate, nu bicchiere d'acqua.

CARLUCCIO: Subito. (Entra a sinistra.) (S'è affittata sta cammera... meno male!). Qua c'è tutto, vedete? (Prende la bottiglia dal camino e versa l'acqua nel bicchiere.) Ma che ha il Signore?

CONCETTA: Che sò... Vedete voi!

CARLUCCIO (a Felice): Signore... Signore... bevete!

FELICE: Grazie! (Beve.) Mamma mia... la capa... lo stommaco... Aggio fatto peggio cu ll'acqua... (Si toglie la giacca.)

CARLUCCIO (a Concetta): Ma che soffre di svenimenti?

CONCETTA: Nonsignore, gli ha fatto male il fumo.

FELICE (con debole voce): Vurria piglià nu poco d'aria... faciteme piglià nu poco d'aria! (Prende il cappello di Concetta e con esso si sventola.)

CARLUCCIO: Venite con me sulla terrazza, vedite che ve passa tutte cose.

FELICE: Sì... sì... nu poco d'aria!... Mamma mia... la capa... lo stommaco. (Mortificato a Concetta.) D.^a Concetti, scusate... mò vengo.

CONCETTA: Jate... jate...

CARLUCCIO: Venite con me. (Esce nel corridoio con Felice che porta con sé il cappello di Concetta.)

FELICE: Accussì forte nun me l'ha fatto mai ... Forse perché sto digiuno da jeri!...

CARLUCCIO: State digiuno da ieri? E se capisce, allora! (Indicando.) Saglite sta scala... a mano dritta ce sta na bella loggia. Volete che v'accompagno?

FELICE: No, grazie... non c'è bisogno! (Comincia a salire i primi gradini.) Ah! Sta gamba... lo stommaco... la capa... (Esce.)

CONCETTA (sulla porta): Camerìe, preparate intanto una cosa calda... na tazza de tè...

CARLUCCIO: Ah, sicuro. Adesso porto la macchinetta a spirito e il tè. (Esce scendendo.)

CONCETTA (rientra): Vedite lo diavolo che va combinanno... Chillo justo mò l'aveva fà male lo sigaro! S'è tolta la giacca!... Abbasta che nun piglia na bronchite llà ncoppa!

CARLUCCIO (risale ed entra a sinistra): Ecco qua, signora... questo è il tè. (Mette la macchinetta sul

camino e l'accende.) Se non vi rende fastidio, quando l'acqua bolle ce lo menate:

CONCETTA: Va bene, ci penso io... grazie.

CARLUCCIO Ma niente: è dovere!

CONCETTA (alludendo a Felice): Ma chillu viento fora a la loggia certamente lle farà male...

CARLUCCIO: Nonsignora... non c'è vento. Anzi, da tant'acqua che ha fatto oggi è uscita una bellissima serata. Quello si rimetterà subito. Permettete? (Esce nel corridoio e chiude la porta.)

CONCETTA (sola): Vi che bello divertimento me so' venuta a piglià! E accumminciato buono! Intanto io tengo appetito... Si nun se rimette subito, ceno a me ne vado!

SCENA QUINTA

Antonio, Livia, Giulia, Gemma ed Ernestina, seguite da un fattorino, poi Carluccio.

ANTONIO (internamente, dal basso): Salite, salite ragazze... (Fuori.) Cameriere?... (Escono le quattro nipoti e il facchino con la valigia.)

CARLUCCIO (a parte): (Uh! Sta arrivanoo nu collegio!...).

ANTONIO: Ah! Finalmente abbiamo trovato un cameriere! Ma che albergo è questo? Avete fatto bene a chiamarlo albergo del silenzio, perché qua non si vede e non si sente nessuno!

CARLUCCIO: Voi che dite, signore?

ANTONIO: Eh, che dico! Lo guardaporta stu durmenno... camerieri non se ne trovano... Qua i ladri possono fare quello che vogliono!

LIVIA: Ma zi zì scusate... chi l'ha indicato st'albengo?

ANTONIO: D. Felice... E non capisco perché m'ha fatto stu piacere!

CARLUCCIO: Dovete scusare. Quando un albergo è pieno, questo succede! Che desiderate?

ANTONIO: Due camere: una per me e l'altra per le mie quattro nipoti.

CARLUCCIO: (A quatte a quatte!... E addò le mmetto a chiste?...). Vediamo un poco... (Guarda il quadro delle chiavi appeso a una parete del corridoio.) Ci sono tre stanze al quarto piano...

ANTONIO: No! È troppo sopra... voi scherzate!

LIVIA: Nuje nun vulimmo sagli cchiù... si no ce ne jammo!

LE ALTRE: Ce ne jammo!...

CARLUCCIO (a parte, ignorando che la camera a destra è stata assegnata a Michele): (Aspetta!... Mò li mmetto dinto a li cammere de li spirete... Chelle nun s'affittano maje!...). Allora prendete queste: undici e dodici... (Mostra a destra.) Erano state promesse ad una famiglia inglese; non fa niente: metteremo quella al quarto piano.

ANTONIO: Grazie tante. Dov'è?

CARLUCCIO: Qui... vedete... Favorite. (Prende un lume e introduce Antonio e le nipoti nella stanza a destra.) Questa è una bella stanzetta ad un solo lettino.

ANTONIO: Va bene: questa sarebbe buona per me.

CARLUCCIO: Qua c'è un gabinetto per lavarsi, spolverarsi, spogliarsi... (Mostra la porticina in fondo.)

ANTONIO: Ho capito.

CARLUCCIO (mostra la porta a destra): Qua poi c'è l'altra stanza grandissima con un lettino ed un letto matrimoniale.

ANTONIO: Benissimo: là vi metterete voi, ragazze!

LE RAGAZZE: Va bene, va bene.

ANTONIO (al facchino): Mettete là dentro la valigia. (Indica la porta a destra; il facchino vi entra, lascia la valigia poi torna, esce e via per le scale che scende.)

CARLUCCIO: Desiderate qualche cosa di cena?

ANTONIO: No, grazie, noi non ceniamo la sera. Soltanto una bottiglia d'acqua.

CARLUCCIO: Sarete subito servito. (Esce e via per la scala che scende.)

LIVIA: Come si vede subito quand'è buon tempo, zi zì perché parlate proprio buono: nun ntuppate manco nu poco!

GIULIA: E come parla de pressa!

ERNESTINA: Quanno po' è cattivo tempo... povero zì zio soffre de chella maniera!

CONCETTA (che è sempre nel salottino a sinistra): E quanno scenne D. Felice? Che diavolo sta facenno? (È impaziente.)

LIVIA: Zi zì, ma ccà ce vò n'atu lume, si no comme facimmo?

ANTONIO: Ah, se capisce!

CONCETTA: Vurria vedé si scenne...

ANTONIO: Mò chiammo lo cameriere! (Apre la porta. Contemporaneamente Concetta apre la sua, così si trovano faccia a faccia.)

CONCETTA-ANTONIO: Cameriere? (Si guardano. Concetta ha un moto di contrarietà.)

ANTONIO: Che vedo? La signora Galletti?

CONCETTA: Buonasera, signore!

ANTONIO: Non mi sbaglio dunque: ho avuto l'onore di conoscervi in casa di D. Felice...

CONCETTA: Sicuro? (Carluccio rientra dal basso con una bottiglia d'acqua che porta nella camera a destra lasciandola sul cassetto.)

ANTONIO: Vedete che combinazione! (Chiamando nella sua stanza.) Ragazze... venite... qua c'è la signora Galletti! (Gridando.) Ragazze!... La signora Galletti!...

CONCETTA (contrariata a parte): Mannaggia ll'anema de mammeta!...

LIVIA: Oh! La signora Galletti! (Entra nella stanza a sinistra.)

LE ALTRE: Signora Galletti... (Entrano anch'esse.) Signora Galletti!... (Carluccio entra nella camera a sinistra.)

CONCETTA (a parte): (Puzzate passà nu guajo! Mò fanno sentire a tuttu quante lo cugnome mio!...).

ANTONIO: Noi siamo venuti a passare due o tre giorni in quest'albergo: speriamo che ci trattino bene!

CARLUCCIO (che ha sentito il cognome di Concetta): Signora Galletti... l'acqua bolle!

CONCETTA: (Pure chisto!...) Va bene, grazie!

ANTONIO: Signora, scusate... ma voi abitate qua?

CONCETTA Sì... provvisoriamente... perché dobbiamo cambiare casa...

ANTONIO: Che piacere! Stiamo vicini!... Se la nostra compagnia non vi disturba, ci tratteniamo un poco.

CONCETTA: No... anzi... per carità!

ANTONIO (autoritario alle ragazze): Ragazze, sedete! (Le ragazze seggono sul divano e Antonio su una sedia.)

CONCETTA (preoccupata, a parte): (E si scenne D. Felice comme faccio?...).

ANTONIO: Voi siete amica di D.^a Rosa, la moglie di D. Felice?

CONCETTA: Sissignore.

ANTONIO: Eh! Una buonissima donna! Io la conosco da tanti anni! Il suo primo marito buonanima, era cliente mio!

CONCETTA: Bravo!

ANTONIO: Oggi mi avevano invitato a passare due o tre giorni in casa loro, ma vedendo poi che eravamo in tanti, giustamente non hanno potuto tenerci... per mancanza di posto...

CARLUCCIO (che nel frattempo era rimasto ad armeggiare presso il bricco con l'acqua): Signora Galletti... l'acqua bolle!

CONCETTA (infastidita): Va bene... andate... (Carluccio esce e va via scendendo per la scala.)

ANTONIO: Voi a D. Felice e la moglie li vedete spesso?

CONCETTA (mentendo): No... raramente... qualche volta ogni tanto.

SCENA SESTA

Felice e detti, poi Carluccio, poi Livia, poi ancora Carluccio.

FELICE (scendendo la scala): Cielo te ringrazio... me sento nu poco meglio! (Si avvicina alla porta del salottino di sinistra.)

ANTONIO (continuando imperterrito il discorso con Concetta): Ma siete amici stretti?

CONCETTA (è sulle spine): No... non tanto, veramente... ci conosciamo da poco! (Felice apre la porta ed entra.)

ANTONIO: Oh!... Eccolo qua D. Felice!...

FELICE (atterrito): (D. Antonio?!... Sono rovinato!...).

CONCETTA: (L'avevo ditto io!...).

ANTONIO (a Felice): Stavamo parlando proprio di voi! (Alle ragazze.) Ragazze, salutate D. Felice!

LE QUATTRO (alzandosi): Buonasera, buonasera!

FELICE: Tanto piacere! (A Concetta, fingendo.) Signora Galletti, come state?... Mi sono trovato a passare di qua e ho detto: Voglio salire a salutare la signora!

CONCETTA (finge anch'essa): Oh!... Mi avete fatto piacere! È stata una sorpresa!

ANTONIO (accorgendosi che Felice è senza giacca): Ma D. Feli, scusate, vuje jate cammenanno senza giacca?

LE QUATTRO (ridono): Ah... ah... ah...

FELICE (preso alla sprovvista, rimane per un istante interdetto guardandosi; ma si riprende subito): Ah... sì... è stata na cosa curiusa... m'aggiu stracciata la giacchetta vicino a na carruzzella e l'aggiu rimasta da lo sarto che me la sta rammendando... e sono salito a truvà la signora!

ANTONIO: E lo cappiello?

FELICE (pronto nella bugia): S'è sfunnato!

CONCETTA: Permettete che faccio una tazza di tè? (Va presso il fornellino.)

ANTONIO: Come vedete, io sono venuto dove voi mi avete detto. Credo che il padrone di quest'albergo vi deve essere amico...

FELICE (mentendo): Ah!... Sicuro... lo conosco da tanto tempo!

ANTONIO: Perciò mi avete fatto venire qua?

FELICE (cade dalle nuvole): Io vi ho fatto venire qua?

ANTONIO: Come non vi ricordate?... Oggi, a casa vostra, vi ho domandato l'indirizzo di un albergo e voi mi avete detto: "Albergo del silenzio, Mergellina 106..."

FELICE: Ah!... Io ve l'ho detto?

ANTONIO: Sicuro, voi! Io credo che ci troveremo bene. Le camere che prezzo fanno?

FELICE: Non sò... mi pare venti lire a letto.

ANTONIO: Ogni cento grammi?

FELICE: Che c'entra ogni cento grammi?

ANTONIO: Voi avete detto "venti lire all'etto"...

FELICE: No... venti lire ogni letto.

ANTONIO: Ah! Venti lire ogni letto?... Voi scherzate, D. Feli, non puo essere! Neh, ragazze, voi sentite? Qua si pagano venti lire a letto...

LIVIA: Nientemeno?

GIULIA: E allora ce ne jammo?

ANTONIO (chiamando): Cameriere? Cameriere?

CARLUCCIO (dal sottosuolo): Comandi?... (Entra a sinistra.)

ANTONIO: Per quelle due stanze noi quanto pagheremo al giorno?

CARLUCCIO (a Felice, premuroso): Oh, signore, come vi sentite?

FELICE (grida per coprire le parole di Carluccio perché Antonio non senta): Bene! Grazie! Rispondete al Signore!

CARLUCCIO (imperturbabile): L'aria vi ha fatto bene?

FELICE (come sopra): (E chistu pecché allucca?). (Ad Antonio.) Che dite, signore?

ANTONIO: Volevo sapere per quelle due stanze nostre, quanto mi fate pagare al giorno?

CARLUCCIO: La grande 12 lire e la piccola 8 lire.

ANTONIO (rassicurato): Va bene. (A Felice.) Avete nteso?... Voi avevate detto venti lire!

FELICE (inventando): Quando si aprì quest'albergo, tanto si pagava!

CARLUCCIO: Ma allora io non c'ero: ero a Genova. (Ad Antonio.) Comandate altro?

ANTONIO: Ci dovete portare un'altra stearica.

CARLUCCIO: Subito. (Esce e va via scendendo.)

FELICE (continuando nella finzione): Signora, io me ne vado perché vedo che dovete cenare. Arrivederci.

ANTONIO: E noi pure ce ne andiamo! Vogliamo togliere il fastidio alla signora. (Alle nipoti.) Ragazze, in camera.

LE QUATTRO: Signora... tanto piacere... tanto piacere... (Passano nella camera a destra.)
CONCETTA: Buonanotte!
ANTONIO: Rispettabilissima signora...
FELICE: Buonasera! (A Concetta, piano): (Io mò saglio!).
CONCETTA (a Felice, piano): (M'avite fatto lo guajo!...)
FELICE (esce nel corridoio con Antonio): Io me ne calo! (Scende.)
ANTONIO: E io me ne traso! (Entra a destra.)
LIVIA: Zi zì, nuje ce ne trasimmo dinta a la cammera nosta e a n'atu ppoco ce cuccammo.
ANTONIO (paterno): Sì... sì... andate... benedette! (Le quattro ragazze se ne vanno correndo nella loro stanza.) Non facite chiasso che ccà dinto stammo in un albergo.
CONCETTA: Ma vedite che combinazione! So' cose che nun se credono!
LIVIA (ritornando): Zi zì, nuje stammo a lo scuro... datece la cannela vosta!
ANTONIO: E po' resto a lo scuro io? Basta pigliatella: chillo lo cammariere mò me la porta.
LIVIA (prende la candela e si avvia): Zi zì... che bella stanza! Come è grande! (Rientra.)
ANTONIO: Bravo! Lasseme chiammà lo cameriere!
FELICE (risalendo dalla scala): Mò putarrie trasi...
ANTONIO (apre la porta): Cameriere? Oh! D. Feli, voi, state ancora qua?...
FELICE (contrariato): Ah!... Già... Sicuro... (Inventando.) So' salito proprio per voi!
ANTONIO: Per me? E perché?
FELICE (parlando piano, con circospezione): Mò che sono sceso, ho visto nel cortile na rocchia de gente che parlavano sotto voce fra loro. Me so' accostato e ho sentito... ma avvocà,... non lo dite a nessuno... ho sentito che la moglie dell'albergatore è gravida!
ANTONIO (pausa. Lo guarda meravigliato): Veramente?
FELICE: Io appena l'ho sentito ho detto: Mò ce lo vado subito a dire a D. Antonio.
ANTONIO: E che me ne mporta a me?
FELICE: No... perché ho pensato che il marito jeva trovanoo la persona legale per far constatare la grandezza de la panza...
ANTONIO: E che faccio la levatrice io? O l'ostetrico? Me dispiace che vi siete incomodato...
FELICE: Ma perché il Foro non c'entra?
ANTONIO: Ma che Foro... Non scherzate!
FELICE: Insomma non vi interessa?
ANTONIO: Sono affari che non mi riguardano.
CARLUCCIO (dal sottosuolo, con la candela): Ecco qua il lume.
ANTONIO: Bravo! E tanto ci voleva? (Prende la candela.) Felicenotte.
FELICE: Felicenotte... Io me ne calo!
ANTONIO: E io me ne traso! (Entra a destra.) Chillu saglie n'ata vota pe me dicere che la moglie dell'albergatore è gravida!
CARLUCCIO (a Felice): Che vi sentite quacche ata cosa?
FELICE: No... niente! Sto passiano ccà ffora!
CARLUCCIO: Lo ttè ve l'avite pigliato?
FELICE: Non ancora! Neh, ma famme sapé, tu pecché ti preoccupi tanto?
CARLUCCIO: Prendo conto della vostra salute!
FELICE: Ma io voglio muri... aggia dà cunto a te?
CARLUCCIO: E murite... ma murite a n'ata parte! (Scende e via.)
FELICE (alla porta di sinistra): D.^a Cuncetti... D.^a Cuncetti...
CONCETTA (apre): Mannaggia ll'anima vosta! Vestiteve e ghiammuncenne! (Decisa.) Me ne voglio j!
FELICE: Ve ne vulite j? E pecché?
CONCETTA: Vuje pazziate? Io mò moro da la paura!
FELICE: Io tengo nu friddo terribile dint'all'osse... Nun me pozzo scarfà! (Indossa la giacca e siede.)
CONCETTA: Pigliateve nu poco de tè! (Glielo dà.)
FELICE: Grazie... Lo cielo ve lo rrenne!... (A parte.) (Si D. Antonio dice a mughierema che m'ha trovato ccà ncoppa, io so' fritto!...). (Beve.)
ANTONIO (nella sua stanza; osserva sul cassetto gli oggetti che vi aveva deposto Michele): Eppure

chistu ha da essere nu buono albergo: c'è tutto... spazzole, pettine, sapone... (Si pettina, poi vede i due sigari.) Ah! Bravo... pure due sigari?... Mò me ne fumo uno! (Ne accende uno e fuma.) Mò me spoglio, mi corico e dormo saporitamente! (Fa per spogliarsi.) No... avessa ascì quacche piccerella?... Mò me vaco a spuglià llà dintò... (Indica lo spogliatoio.) Me leggo prima nu poco lo giornale e pò me vengo a coricà! (Entra nello spogliatoio con la candela e chiude la porta.)

CONCETTA (a Felice): Facite ambressa... vestiteve e ghiammuncenne!

FELICE: Ma come, scusate... nun vulimmo cenà?

CONCETTA: Che cenà? Io nun tengo cchiù appetito! Lo cappiello mio addò sta?

FELICE: E io che ne saccio?

CONCETTA: Comme?... vuje lo teniveve mmano!

FELICE: Ah, già... aspettate... l'aggiu rimasto ncoppa a la terrazza!

CONCETTA: Puzzate sculà!

FELICE: Aggiate pacienza... mò ve lo vaco a piglià lesto lesto! (Apre la porta ed esce.)

CONCETTA (sola): Vedite... Chillu se scorda lo cappiello mio ncoppa a la terrazza!

SCENA SETTIMA

Andrea e detti, poi Michele.

ANDREA (a Felice): Signore, dove andate?

FELICE: Vado un momento sopra alla terrazza.

ANDREA: Volete cenare?

FELICE (evasivo): A n'altro poco... a n'altro poco! (Sale e via.)

ANDREA: Va bene.

MICHELE (dal basso, con lume): Oh! Eccomi qua! (Apre la porta a destra ed entra.)

ANDREA (seguendolo): Comandate niente?

MICHELE: Niente, grazie! Pare che si accosta l'ora degli amici, non è vero? (Allude agli spiriti.)

ANDREA: Vuje pazziate, signor perito, e ccà la notte succedono cose che muri se credono... Tanto che lo padrone ha avvisato pure la Questura!

MICHELE (scettico): Io nun lo credo certo!

ANDREA: E avarriana essere tutte quante comme a vvuje! Ma chisto è lo fatto: la gente che ce crede nun ce vene!

MICHELE: E lo proprietario s'incarica de sta gente tanto ciuccia? (Osserva gli oggetti che aveva lasciato sul cassetto.) Io però stu pettine e sti spazzole nun l'aggiu lassate accussi! Chi l'ha guastate?

ANDREA: E che ne saccio? Ccà non è trasuto nisciuno!

MICHELE: Non è possibile, pecché nun steveno accussi!... (Ironico.) Forse saranno state li spirete che se so' pettinati. (Conciliante.) Va bene... non ne parliamo più. (Si accorge che manca un sigaro.) E li sigare addò stanno? Mò aggiu rimasto ddui sigari ccà ncoppa e mò ce ne sta uno!

ANDREA: Possibile? Ve ricordate buono che n'avite rimaste dduje?

MICHELE: Sissignore, me ricordo buono! Vuoi dire che quacche ato spirete s'ha voluto fà ma fumatella!... (A parte.) (Aggiu capito che specie de spirete stanno dintò a st'albergo! So' spirete che vanno a lliège!...).

ANDREA (mortificato): Me dispiace sta cosa! Io v'assicuro che dintò a chesta cammera nun è trasuto nisciuno!

MICHELE: Va bene, va bene... come e stato è stato... Ritiratevi.

ANDREA: Sempre a servirvi! (Esce nel corridoio e chiude la porta. Solo.) Và trova chi è stato che s'ha pizzicato lo sigaro da llà ncoppa! (Scende per le scale e via.)

MICHELE (solo): Quanto me secca sta cosa! Che nottata seccante! Lo bello è che tengo nu suonno che mò moro!... No, ma io nun me spoglio: me metto ncoppa a lo lietto vestuto e buono! (Si leva la giacca, l'avvolge e la mette sotto il cuscino.)

SCENA OTTAVA

Felice e detti.

FELICE (scende dalle scale): Che vuò trovà cappiello! Io ll'aggiu rimasto ncoppa a lo parapetto... sarrà juto abbastio! E come faccio?... Chi la sente a D.^a Cuncettina? (Entra a sinistra.)

CONCETTA: Addò sta lo cappiello?

FELICE: D.^a Cuncetti, nun l'aggiu trovato! Sarrà juto abbastio!

CONCETTA: È ghiuto abbastio? E io comme me ne vaco? Ah! Mannaggia lo mumento che so' venuta cu vvuje!

MICHELE (nella sua stanza): Intanto muglierema se pò credere che io mò sto ccà? Niente affatto! Va trova che starrà penzanno de me! Ma poverella... bisogna compatirla! Chella certamente lo ffa peccè me vò bene... E io me nfoco, la faccio cancheriate, le dico vattenne, lasseme stà... peccè lo saccio che nun se move da dintò a la casa manco si la sparano!... Si la credesse capace de fà quacche cosa, nun nce lo diciarria... peccè, francamente, io pure la voglio bene! Nun voglia mai lo cielo e me tradisse cu quaccheduno! Accedarria primmma a isso e pò a essa! (Sbadiglia.) Aha!... (Si mette sul lettino in fondo.) Mò succede che m'addormo e addio perizia! (Altro sbadiglio.) Aha!...

FELICE (implorante): D.^a Cuncetti...

CONCETTA (nervosa): Lassateme sta! Mò si sapisseve comme stongo! Io l'aveva capì che venenno cu vvuje chesto me sarria succieso! Vuje facite nu sacco de ciucciari! Dinta a la carrozza avite fatto nu lamiento ddoie ore peccè ve faceva male male la gamba pe lo muorzo che v'ha dato lo cane; nun putite fumà che v'avota la capa e lo stommaco; me purtate ncoppa a st'albergo e consigliate a D. Antonio cu li nnepe de veni a ccà! Ve purtate lo cappiello mio e lo rimmanite ncoppa a la terrazza... Ma vuje che ommo site? Che animale site?...

FELICE (avvilito): Sì, avite ragione! Insultatemi... diceteme nu cuofene de maleparole... Tutto nce ha avuto colpa chillu diavolo de sigaro... Ma che volete, è stato il desiderio de me fà na bella fumata!

CONCETTA: Basta, jammuncenne mò... nun perdimmò cchiù tiempo!

FELICE: E ve ne jate senza cappiello?

CONCETTA: Embè, ch'aggia fà? Nun 'mporta... mò è sera...

FELICE: Aspettate... e chiste che dicene che nun cenammo cchiù?

CONCETTA: Truvammo na scusa qualunque... regalate na cosa a lo cameriere!... Vedite, stesse D. Antonio fore a la porta?

FELICE: Ah, già... dicite buono... (Schiude la porta e guarda.)

MICHELE (sul lettino nella camera a destra, sbadiglio): Aha... nun ne pozzo proprio cchiù! (Spegne il lume e si addormenta.)

SCENA NONA

Luisella, Celestino e detti, poi Carluccio.

LUISELLA (internamente, dal piano sottostante): Saglite, D. Celestì.. saglite! (Fuori.)

CELESTINO (che la segue): Luisella mia cara cara...

FELICE (che spiava ancora dietro la porta del salottino, a parte): (Che?!... Luisella e don Celestino!...). (Chiude rapidamente la porta.)

CONCETTA: Ch'è stato?

FELICE: È sagliuta la cammerera mia co lo nepote de lo marito vuosto!...

CONCETTA: Che?!... Celestino?... Vuje che dicite?

LUISELLA (nel corridoio a Celestino): Mò cenammo tanto bello... mangiammo cujeto cujeto... pò turnammo a la casa e dicimmò che avimmò fatto tarde e avimmò trovato lo cullegio chiuso. Comme ve pare?

CELESTINO (entusiasta) Brava! Brava chella Luisella mia!... Ce vulimmò spassà!

CONCETTA: Assassino... mbruglione!...

CELESTINO: Simpaticona! ... Sciasciona! ... Zuccariello mio!...

FELICE: E diceva che ll'amice suoje erano li libre!...

CONCETTA: D. Feli... io me metto paura de stà ccà... aspetto llà dintò... (Indica la porta a sinistra.)
Quando se ne so' ghiute da lloco ffora, me chiamate. (Via a sinistra.)

FELICE: Va bene. (Spia dalla serratura.)

LUISELLA: Chiammammo nu cammariere...

CELESTINO (chiama): Cameriere?... Cameriere?...

FELICE: E brava Luisella!... Se va sciglienno li pullastielle!... Dimame la voglio fa fà marena!...

CELESTINO: Cameriere?...

CARLUCCIO (dalla scala, dal basso): Comandi?

LUISELLA: (piano a Celestino): (Parlate vuje!).

CELESTINO (piano a Luisella): (E ch'aggia dicere?...).

FELICE (preoccupato): Chiste s'avessena mpezzà ccà dinto?... Ccà nun c'è chiave... me vede Luisella e stateve bene! Mò aspetto pure io llà! (Entra anche lui a sinistra.)

LUISELLA: Cameriere, questo è mio fratello che ho ritirato questa sera dal collegio. Vogliamo cenare.

CELESTINO: Sicuro!... Voglio cenare con la sorella!

CARLUCCIO: Benissimo! Vi metterò nella stanzetta numero 5. Venite con me.

LUISELLA: Andiamo... fratello mio!

CELESTINO: Andiamo... sorella mia! (Escono tutti e due seguendo Carluccio su per la scala.)

SCENA DECIMA

Le quattro nipoti di Antonio, poi Carluccio, indi Michele, poi di nuovo le quattro ragazze.

LIVIA (esce dalla porta di destra, seguita dalle sorelle; ha la candela in mano; è in lunga camicia bianca e capelli sciolti; così le altre. Scorge Michele sul lettino e suppone sia lo zio Antonio): Uh, Zi zio s'è addurmuto.. Le vulevemo vasà la mano...

GIULIA: Zi zio addò sta?

LIVIA: S'è addurmuto.

ERNESTINA: Lassatelo j... Jammece a cuccà nuj pure.

GEMMA: Dice buono: jammece a cuccà.

LIVIA (ammonendo): E primma de ce addurmì nun ce scurdammo de fà chello che faceveme dinto a lo cullegio.

GIULIA (assentendo): Se capisce!

LIVIA: Si no nun pozzo piglià suonno!

ERNESTINA: E io manco!

GEMMA: E io nemmeno!

LIVIA: Mò nce avimmo fatto l'abitudine!

LE QUATTRO: E ghiammo, jammo! (Rientrano a destra. Michele russa.)

CARLUCCIO (scendendo): Ddoi cene de quatte lire! Hanna essere proprio gente de niente! (Allude a Luisella e Celestino. Esce scendendo la scala. Si sente internamente, lamentoso, il solito coro delle quattro ragazze.)

LE QUATTRO (interne):

Noi vogliamo la sapienza
che per noi è sol goder!
Con la calma e la pazienza
si compisce ogni dover!

MICHELE (si sveglia di soprassalto, impaurito): Chi è?... Che so' sti vvoce?... Pare che vènene da dinta a sta cammera... (Ascolta con occhi stravolti e armandosi del bastone che aveva deposto prima accanto al letto.)

LE QUATTRO (come sopra):

Noi siamo in questo mondo
ombre... ombre... e niente più!
(Michele tremante scende dal letto.)
E cadremo nel profondo

se ci manca la virtù!
Ombre... ombre... e niente più.
Ombre... ombre... e niente più!

MICHELE (bianco di paura): Mamma mia.. ma ccà lo fatto è overo?... (Va alla porta di destra e grida.) Chi ce sta dint a sta cammera?... (Fa per entrare. Le quattro ragazze danno un grido e Michele indietreggia spaventato.) Sangue de la morte!... Chille so' spirete belle e buone!... (Grida.) Cameriere?... (Apre la porta del corridoio e scappa su per le scale gridando:) Li spirete... Li spirete... (Esce.)

LE QUATTRO (escono impaurite e vanno vicino al letto gridando): Zizi... li spirete... li spirete...

LIVIA (vede il letto vuoto): Zi zio nun ce sta!

LE QUATTRO (gridando): Scappammo!... Li spirete... Li spirete!... (Escono nel corridoio e sempre gridando e correndo vanno via su per le scale.)

(La scena che segue dev'essere movimentatissima.)

SCENA UNDICESIMA

Andrea, poi Antonio, Celestino e Luisella, le quattro ragazze, Antonio di nuovo, poi Felice e Concetta.

ANDREA (dal basso): Ch'è stato?... Ch'è succieso?... Addò stanno li spirete?... (Entra nella camera di destra e quindi nella camera delle ragazze, a destra.)

ANTONIO (dallo spogliatoio: è in mutande e berretto da notte, con un asciugamano sulle spalle e la candela in mano): Aggi ntiso alluccà le piccerelle! (Chiama.) Cameriere?...

ANDREA (uscendo dalla camra delle ragazze. Alla vista di Antonio si spaventa): Lo vè lloco!... È overo, cattera!... Lo spireto... lo spirete... (Si lancia attraverso la porta nel corridoio e sempre gridando si precipita giù per le scale.)

ANTONIO (allarmato): Li piccerelle addò stanno?... (Chiama.) Piccerè?... Piccerè?... (Entra a destra.)

CELESTINO (scende di corsa dalla scala trascinandosi dietro Luisella. È spaventato): Scappa Luisè... scappa!... Zi Michele!!...

LUISELLA (spaventata): Mamma mia! Mò moro da la paura!... D. Michele! (Celestino e Luisella entrano nella camera a destra per sottrarsi alla vista di D. Michele e si nascondono sotto il letto.)

LE QUATTRO (ridiscendono sempre correndo e gridando).

LIVIA: Aiuto!!... Lo spirete ce vene appriesso!...

LE ALTRE: Aiuto!!... Aiuto!!... (Rientrano tutte e quattro a destra.)

LIVIA (grida chiamando): Zizi... addò state?

LE ALTRE: Zizi!... Zizi!...

ANTONIO (dalla destra): Ch'è stato?... Addò site jute?...

LE QUATTRO (sempre tremanti): Zi zì... li spirete...

ANTONIO (rassicurandole): Quà spirete, stateve zitte!...

LUISELLA (esce di sotto al lettino): Scappammo!... (Esce nel corridoio e via giù per le scale.)

LE QUATTRO (terrorizzate): Ah!!... Lo vè lloco zizi... (Celestino scappa anch'esso dietro Luisella.) N'ato!!... So' ddui spirete!!...

LIVIA: E chillo de primma e so' tre!

ANTONIO (realista): Che spirete e spirete!... Chille hanna essere mariuole! (Chiama gridando.) Cameriere? Cameriere?... (Esce nel corridoio con le quattro ragazze e si avvia su per le scale.)

FELICE (dalla sinistra entra nel salottino): Che so' tutte st'allucche?... (Guarda dal buco della serratura, intravede le figure di Antonio e le nipoti e si spaventa.) D.^a Cuncetti... li spirete!... Ccà ce stanno li spirete...

CONCETTA (impaurita): Vuje che dicite?!...

FELICE (apre la porta e chiama): Camerì?... Camerì?...

SCENA DODICESIMA

Michele poi Andrea.

MICHELE (scende, disfatto dalla paura): Mò moro!... Me sento scunucchià li gamme sotto!... (Viene avanti.)

FELICE (scorgendolo chiude rapidamente, affannato): D.^a Cuncetti... lo marito vuosto!!...

CONCETTA (atterrita): Mariteme?!...

FELICE: Siamo rovinati!!... (Si pone con le spalle alla porta, spingendo per non farla aprire.)

MICHELE (spinge dal corridoio la porta dietro cui è Felice, per entrare): Chi ce sta ccà?... (Grida.) Aprite!...

CONCETTA (terrea): Non aprite.. facite forza!!

FELICE (non ce la fa): Nun me fido!...

MICHELE: Aprite, sangue de la morte!... (Spinge con forza la porta; Felice cede e sotto la spinta di Michele va a cadere con la faccia nel camino. Concetta prende rapidamente una salvietta dal tavolo e si copre il viso. A tale vista lo spavento di Michele è al colmo.) Chi è?... Chi siete voi?!... (Felice alza il bavero della giacca, con la mano sinistra si copre gli occhi e con la destra dà pugni a Michele spingendolo verso la porta.) Ah!... Ch'è stato?... Ch'è succieso?... Aiuto... aiuto!... (Indietreggia sotto i pugni di Felice: arrivato alla porta la infila e si slancia giù per le scale sempre gridando.)

CONCETTA (togliendosi la salvietta dal viso): Mò moro!!... (Cade a sedere su una sedia.)

FELICE: Aiutateme!!... (Siede sulla stessa sedia. Ha il viso sporco di nero fumo del camino.)

CONCETTA (lo guarda): Ch'avite fatto?... Me parite nu niro!

FELICE: Me so' spurcato nu poco... forse dintò a lo camino...

CONCETTA: Che serata! Che serata! Nun tengo cchiù sangue ncuollo!...

FELICE: Nun ve mettite paura... Vedimmo si putimmo scennere...

CONCETTA: E si me vede maritemo?

FELICE: Chillu se n'è scappato! Venite! (Escono nel corridoio.)

ANDREA (salendo dalla scala): Nu mumento, scusate... Sta saglienzo lo cummissario cu li guardie!

CONCETTA (avvilita): Mamma mia!... (Rientra a sinistra.)

FELICE: L'ultima mbomma!... (La segue.)

SCENA TREDICESIMA

Commissario, quattro guardie di P. S., poi Felice e di nuovo le guardie, Antonio, le quattro nipoti e Carluccio.

COMMISSARIO (salendo dalle scale, seguito da quattro guardie. Ad Andrea): Che nessuno esca da quest'albergo!

ANDREA: Va bene.

COMMISSARIO (a due delle guardie): Voi andate sopra. (Le due guardie escono salendo la scala): Chi c'è in questa camera?... (Quella di sinistra! il salottino.) Aprite!

ANDREA: Eccomi. (Apre la porta.)

COMMISSARIO (scorge Felice e Concetta; si rivolge alle altre due guardie in tono di comando): Arrestate quell'uomo e quella donna! (Le due guardie entrano nel salottino, prendono una Felice e l'altra Concetta e li conducono nel corridoio.)

FELICE (protestando): Ma perché ci arrestate? Che abbiamo fatto?

COMMISSARIO: Questo lo saprete dopo! (Alla guardia che tiene Felice.) Allontanate un momento quest'uomo! (La guardia scende con Felice.) Chi siete voi, signora?

CONCETTA: Io sono una donna onesta! Informatevi di me! Che cosa volete?

COMMISSARIO: Voglio sapere chi siete!

CONCETTA: Io... io... stavo qui... con... mio marito!

COMMISSARIO: Ah! Con vostro marito?

CONCETTA: Sicuro! (Mentendo.) Sono la moglie di quel giovane che avete fatto arrestare!

COMMISSARIO: Bravo! E potrei sapere il vostro nome?

CONCETTA: Il mio nome?... Io sono... (Decisa)... la signora Sciosciamocca!

COMMISSARIO: Va bene. Un momento! (Ad Andrea.) Fate venire quell'uomo!

ANDREA (dalla scala): Avanti! Potete salire!... (Risale la guardia con Felice.)
FELICE (a parte): (Povera signora! Certo avarrà ditto lo nomme sujo: nun avrò avuto lo curaggio de se lo cagnà!...)
COMMISSARIO (a Felice): Ditemi una cosa: chi siete voi?
FELICE (a parte): (Unu mezzo ce sta per salvarla!...). (Deciso.) La signora è mia moglie!
CONCETTA (a parte): (Bravo D. Felice!).
COMMISSARIO: Vostra moglie?
FELICE: Sissignore!
COMMISSARIO: E come vi chiamate voi!
FELICE: Io?... Ma la signora ve l'avrà detto... Michele Galletti!
COMMISSARIO: Già... proprio così mi ha detto la signora! (Ironico.)
CONCETTA: (So' perduta!...)
FELICE: (L'ho salvata!...)
COMMISSARIO (autoritario, alle due guardie): Comducete questi due sull'Ispezione! (Le guardie riprendono i due.)
FELICE: E peccché, scusate?...
CONCETTA: Aspettate.. sentite... (Escono scendendo le due guardie che prima erano andate su: accompagnano Antonio e le quattro nipoti, tutti ancora svestiti come erano.)
ANTONIO (protestando vivacemente): Ma perché ci arrestate?... Io sono un galantuomo!...
FELICE (protestando a sua volta): Questo è un abuso!
CONCETTA (indignata): Io sono una Signora!...
LE QUATTRO (tremanti): Zizi... nuje ce mettimmo paura!...
ANDREA (ammonendo): Si ve state zitte è meglio pe vuje!
CARLUCCIO (che intanto è risalito da basso): Obbedite!
LE QUATTRO (piagnucolose): Zizi... zizi... (Queste ultime battute verranno dette con la massima confusione, mentre si protesta, si grida, si piange. Il commissario tiro per un braccio Felice che fa resistenza, mentre cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

La medesima scena del primo atto. È il mattino del giorno dopo.

SCENA PRIMA

Felice, poi Concetta.

FELICE (dall'interno apre la porta di destra con la chiave; entra, rinchiude a chiave e dice rivolto all'interno): Peppi, mena lo maniglione arreto... Eh... accussì... E quanno vene muglierema nun di niente, pe carità!... (Viene avanti.) Mamma mia che nottata... che nottata! Mò moro!... Me sento li rine rutte! Fortunatamente muglierema nun s'è ritirata! Ma io vurria sapé si se ponno passà cchiù guaje de chille ch'aggiu passato io: (enumerando) nu muorzo de nu cane... vutamiento de capa... disturbo de stommaco... guardie... arresto... paure... Nun saccio comme so' vivo!
CONCETTA (dall'interno, bussando): Don Feli!...
FELICE: Chi è?
CONCETTA (sempre dall'interno): Songh'io, D. Feli... aprite!
FELICE: E tirate lo maniglione! (Apre la porta con la chiave.)
CONCETTA (entrando): Che me dicite, D. Feli... Ch'avite fatto co lo Cummissario?
FELICE: Faciteme sapé primma vuje ch'avite fatto co lo marito vuosto!
CONCETTA: S'è ritirato n'ora doppo de me. Io aggiu fatto vedé che lo stevo aspettanno susuta... Ma

che paura! Che paura!... Mò s'è svegliato e sta liggendo lo Matino! Io me so' vestuta e l'aggiu ditto che me jeva a accattà nu velo pe lo cappiello. Luisella, la cammarera vosta, è venuta cca, ha tuzzulato la porta, nun ha truvato a nisciuno e è trasuta dintu addu nuje. Io appena l'aggiu vista, l'aggiu fermata fora a la sala e l'aggiu regalato chella vesta che tenevo aieressera... pe chi sa l'avessa conoscere quaccheduno!

FELICE: Avite fatto buono! E D. Celestino?...

CONCETTA: Michele l'ha trovato stanotte abbascio a lo palazzo... Ha ditto che facette tarde e truvaje lo cullegio chiuso!

FELICE: Vì che mbrughione! Chillu jette ncoppa all'albergo nzieme cu Luisella!

CONCETTA: Dunque, ch'avite fatto co lo Cummissario? A me me facette mettere dinta a na carruzzella e me ne facette j. E a vuje?

FELICE: Da me vulette sapé afforza io pecché la notte me fingevo spirito ncoppa a chill'albergo e facevo mettere appaura la gente! (Riferendo il colloquio.) "Io?... Quanno maje? Io sono un galantuomo!" "Va bene, ritiratevi. Però domani dovete presentare, voi e la signora che se m'è andata, tutti i documenti necessari per stabilire la vostra identità."

CONCETTA: E ca chesto è lo brutto! E comme se fa mò? Comme se fa? Si Michele appura stu fatto, io so' rovinata!

FELICE: E io addò me vaco a mettere cu muglierema? Chella è na brigante... Chella lo cchiù poco m'accide!...

SCENA SECONDA

Ciccillo e detti, poi di nuovo Ciccillo di dentro.

CICCILLO (dall'interno, bussando): D. Feli... D. Feli...

CONCETTA (spaventata): Chi è?!...

FELICE (alla porta): Chi è?...

CICCILLO (interno): Songh'io, D. Feli...

FELICE (a Concetta): Nun avite appaura: è Ciccillo, lo giovene mio! (Alla porta.) Ciccì, ched'è?...

CICCILLO (sempre dall'interno): Tengo nu dispaccio pe vuje! Mò proprio l'hanno purtato!

FELICE (apre la porta. Ciccillo entra): Damme ccà, Ciccì... Vattenne abbascio a lo palazzo e si vide de venì a muglierema, curre subito a m'avvisà!

CICCILLO: Va bene. (Esce. Felice rinchiude.)

FELICE: Nu dispaccio? E che sarrà? (Apre e legge:) "Attendiamo mia sorella da ieri. Perché non venuta? Telegrafate. Luigi"... Lo frate de muglierema?... E comme, essa nun è stata llà?... (Con sollievo.) Fosse morta pe la strada? Cielu mio, sulo nu miraculo de chisto me putarria salvà!

CONCETTA: D. Feli, che pensate? Che risolvete?... Io nun pozzo fà sapé a lo cummissario che invece della signora Sciosciammocca, era la signora Galletti... lo ccapite o no?

FELICE: D.^a Cuncetti, io lo capisco... ma che volete da me?... Io mi trovo nella stessa vostra condizione.

CONCETTA: M'avite nguajata! M'avite precipitata!...

CICCILLO (internamente): D. Feli... D. Feli...

FELICE: N'ata vota! (Alla porta.) Ciccì, che vuò?

CICCILLO (internamente): Sta saglienzo li ggrade la signora... D.^a Rosa... la mugliera vosta!

FELICE: Muglierema! Ciccì... votta lo maniglione addereto e saglietenne a lo terzo piano! (Toglie la chiave dalla porta.)

CICCILLO (interno): Va bene!

FELICE: (rapido, a Concetta): D.^a Cuncetti, nun ve facite vedé, pe carità! Jatevenne dinta a la cucina!... Anze, mò che me ricordo, pigliate lo mangià mio... tutte cose... e menatelo abbascio a la vinella... pure lo vino!

CONCETTA (meravigliato): E pecché?

FELICE: Chell'era lo mmangià mio d'ajeressera... Pe nun lo ffà truvà, capite?

CONCETTA: E si chella trase dinta a la cucina e me vede, che lle dico?

FELICE: Io la trattengo... nun la faccio trasi... Jate... Jate!...

CONCETTA (avviandosi): Mannaggia ll'anima vostra, mannaggia! V'ha trova comme va a ferni stu fatto! (Via per la sinistra.)

FELICE (solo): E ce v'ò tanto a capi comme fernesce! A mazzate! (Si sente aprire la porta a destra.)
La v'ha ccà!

SCENA TERZA

Rosa e detto, poi Concetta.

ROSA (entra. È pallida, disfatta, abbattuta, ha sulla fronte una lividura coperta da un cerotto): Felicie'... Feliciello mio, cumme staje?...

FELICE: Comme aggia stà? Aggiu fatta la nuttata chiara chiara!

ROSA: E peccché?

FELICE: E ched'è, nun lo ssaje? Senze de te nun pozzo chiudere uocchio!

ROSA (commossa): Povero Feliciello... Ma mai cchiù... mai cchiù te lasso!

FELICE: Ma ch'è stato?... Che tiene nfronte?

ROSA: Io so' viva pe miracolo!... Pe miracolo nun so' morta!...

FELICE: Ma peccché... Io mò aggiu ricevuto nu dispaccio da fratete Luigi: v'ò sapé peccché nun ce si ghiuta! Addò si stata?

ROSA: Aspetta nu mumento... famme piglià fiato peccché nun me fido!... (Siede.) Haje da sapé, Feliciello mio, che ajere ssera, quando me ne jette da ccà, me mettete dinta a na carruzzella... me facette aizà lo mantice e steveme cammenanno tantu bello tutte e tre...

FELICE: Tutte e tre?

ROSA: E già: io, lo cucchiere e lo cavallo... (Concetta esce da sinistra e in punta di piedi attraversa durante il racconto.) Quando tutto nzieme... a la Riviera de Chiaia... chillu càncero de cavallo pigliaje la mano e se mettete a correre!... Tu può immaginà... tutte quante, mmiezo a la strada se mettetemo alluccà... Io, pe la paura, nun tenevo cchiù fiato! V'òta pe Santa Lucia... pe lo Chiatamone... e nientemeno ce steva precipitano a mmare! (Concetta è uscita a destra.)

FELICE (sollevato per l'uscita di Concetta): E bravo!...

ROSA: E bravo che me menavo a mmare?

FELICE: No... io volevo dire: te steva menanno a mmare?... E bravo... Ebbiva a isso!... (A parte.)
(Era venuto lo mumento!...)

ROSA (continuando il racconto): Allora io, spaventata, me menaje... e ghiette cu chesto nterra... (Mostra la fronte.) La folla attorno a mme accusi... lo sangue... che nun ce bastavano fazzulette pe l'asciuttà! Stette nterra cchiù de n'ora svenuta... pò rinvenette... e sentevo tutta la gente che diceva: "Uh, povera signora... e copritela... copritela..."

FELICE: Ma peccché, cumm'ire caduta?

ROSA: Eh! Felice mio... che nne scaccio!... Pò me vulevano purtà ccà... "No - dicette io - ... e chillu povero Feliciello, si me vede accusi... de chesta manera... lle pò venì na cosa!"

FELICE: Tu si venive ccà facive nu guajo!... (chella nun me trovava!).

ROSA: Fortunatamente me ricurdaje che a Santa Lucia ce sta de casa lo cumpare... me facette purtà llà... me medicajene... pò m'addurmette... e appena fatto juorno me ne so' venuta!

FELICE: Vuje vedite lo diavolo! (Con esagerata premura.) E te fa male... te fa male?...

ROSA: Mò nun tanto... ma stanotte so' ghiuta pe ll'aria! Feliciè fammo lo piacere... dàmmene nu bicchiere d'acqua!

FELICE: Sì... mò faccio spilà la funtanella... te la dongo fresca fresca!... (Con rammarico.) Ma vedite che diavolo de cumbinazione... So' ccose che me toccano li nierve!... Peccché io dico accusi: stu cavallo ha pigliato la mano?... (E vòttala a mmare!)... e fermati subito!... So' ccose tremende! (Via a sinistra.)

ROSA (commossa): Povero Feliciello... na nuttata sulo e chiuso da dinto! (Con proponimento.) Da oggi in poi me contento de cammenà a ppede... ma carruzzelle mai più!

SCENA QUARTA

Ciccillo e detti, poi Felice, poi Michele.

CICCILLO (dalla destra con una carta in mano): Signò n guardia ha purtato sta carta pe vuje...

ROSA (meravigliato): Na guardia?... Damme ccà! (Prende la carta. Ciccillo via a destra. Legge:) "Ispezione di Pubblica Sicurezza, Sezione Chiaia, S'invita la signora Sciosciammocca a presentarsi in quest'ufficio domani 26 ottobre per provare con documenti la sua Identità e chiarire alla giustizia perché si trovava la scorsa notte sull'Albergo del silenzio insieme al signor Michele Galletti" ...E che significa sta carta? Chisto certo hadda essere nu sbaglio! E quanno mai io so' stata ncoppa a st'albergo?... E po'... nzieme cu D. Michele? Ma comme va sta cosa?... E vene proprio a me... (Legge.) "Alla signora Sciosciammocca."

FELICE (dalla sinistra col bicchiere d'acqua in un piatto): Ecco qua l'acqua!

ROSA: Aspetta, Feliciè... miette llà ncoppa! (Felice posa il bicchiere sul tavolo.) Liegge sta carta che aggiu avuto mò proprio... vide che cosa curiosa... (Gliela porge.)

FELICE (legge, poi a parte): (La chiamate de l'Ispezzore!...) (Ha un'idea.) (Ah!... Statte!...) E che significa sta chiamata? Che vò dicere sta cosa?... (Sospettoso.) Comme va che si ghiuta noppa a st'albergo cu Michele?...

ROSA: Io?!... Ma sì pazzo?...

FELICE: No! Nun so' pazzo... Sono un uomo fortunato! Perché il cielo, per una combinazione, mi fa scoprire il vostro tradimento. Ecco perché avete premura de me chiudere da dinto e portarvi la chiave! Lo fate per poter più comodamente divertirvi col vostro amante!... (E passa a destra.)

ROSA: Feliciè ma tu che dice?... Io nun ne saccio niente!

FELICE (imperioso): Zitto! Non negate! Questa carta parla chiaro e vi accusa! Donna infame!... Donna traditrice!... E io che credevo di possedere una dea... un angelo...

ROSA: E un angelo sono!

FELICE: (Lèvate da lloco!...) Ecco perché non siete andata da vostro fratello e avete trovato la scusa del cavallo che ha preso la mano! Siete andata all'Albergo del silenzio!... Una locanda qualunque de na lira a la stanza! Orrore!... E questa sciaccata chi sa come ve l'avete fatta!

ROSA: Io ti giuro che nun ne saccio niente! Chisto certamente ha avuta essere nu sbaglio... Addimanna a D. Michele l'amico tujo e vide che te dice!

FELICE: Michele non è più amico mio!

MICHELE (uscendo da destra, ha udito le ultime parole di Felice): E peché? Che t'aggiu fatto?

ROSA: Neh, D. Michè scusate...

FELICE: Zitta! Non parlate voi... Parlo io! (A Michele.) Dimme na cosa tu... ma la verità, sai?... La pura verità!...

MICHELE: De che si tratta?

FELICE: Addò sì stato stanotte?

MICHELE: Io?... All'albergo del silenzio!

FELICE (a Rosa): Lo sentite?

ROSA: Chesto che cos'è? Io stesse durmenno?... Fosse nu suonno?...

FELICE: No, non è suonno... è realtà...

MICHELE: Neh, ma ch'è stato?

FELICE (melodrammatico): Tu, stanotte, ncoppa all'albergo... sì stato cu muglierema!

MICHELE: Io?!... Vattenne, Feli nun me fà ridere!... (A parte.) (E che ce jevo a ffa cu chesta, all'albergo?...)

FELICE: Non ridete, signore! Qua nun c'è da ridere!

MICHELE (divertito): Feli... ma tu dice overo o pazzie?...

FELICE: No, io dico veramente!... Non potevo mai credere che un amico mi facesse questo! Leggete questa carta! (Gliela dà.)

FELICE: E ched'è sta carta? (Legge tra sé e poi ride.) Ma vattenne, famme stu favore! Chisto è stato nu scherzo che hanno voluto fà!

ROSA: Ma sì, Feliciello mio... cridemel!...

FELICE (imperioso): Zitta!

MICHELE (vuole spiegare): Ma amico mio, ti pare...

FELICE (tragico): Silenzio! Non mi chiamate più amico!

SCENA QUINTA

Concetta, Luisella e detti.

CONCETTA (dalla destra): Ch'è stato, che so' st'allucche?...

ROSA: Cuncettina mia... na calunnia... na calunnia! Me vonno male!

FELICE (a Luisella): Tu manco ne sai niente, è ovè? Te ne viene moscia moscia!...

LUISELLA (ha indossato l'abito che porta Concetta al secondo atto): Aggiate pacienza, chella la signorina ccà... (Concetta)...ha voluto essere accumpagnata fino a lo puntone.

FELICE: E che me ne mporta de chesto a me? Io dico: te ne viene moscia moscia... fai vedé l'ingenua, ma tu sai tutto!

LUISELLA: Tutto de che?

ROSA (vuole chiarire con Luisella): Neh, Luisè... io...

FELICE (che per il momento è padrone della situazione): Zitta, vi dico! Aggia parlà io e aggia vedé la fisionomia... Aggia vedé si cagna culore! (A Luisella.) Sì! Tu sai tutto... e io pure mò saccio tutto, ho scoperto tutto! Voglio vedé si tiene lo curaggio de negà... (Scandagliando.) Lo fatto de stanotte... all'albergo del silenzio... (Luisella guarda Michele spaventata.) Nun guardà a Michele, sà?... (Luisella abbassa la testa confusa. Felice, trionfante dice:) Basta: senza parlare hai detto tutto!... E ammiro... approvo il tuo contegno... Perché essa non parla... non nega... ma, col tacere, confessa!... (A Rosa e Michele.) Dunque, vuol dire che la cameriera vi teneva mano?

CONCETTA: Ma scusate, pozzo sapé ch'è sucieso?

FELICE (sempre recitando la parte impostasi): È succieso che il vostro signor marito, dimenticando ogni legame di amicizia, ha tenuto il coraggio civile... perché così si deve chiamare... ha tenuto lo stomaco... pecché ce vò nu bello stommaco... di andare stanotte con mia moglie all'albergo del silenzio!

CONCETTA (che ha afferrato a volo il piano di Felice, vi si associa): Possibile?

ROSA (discolpandosi): Nun è overo, D.^a Cuncetti, nun è overo. È stata na calunnia! Io me menaje da dinta a la carruzzella pecché lo cavallo aveva pigliato la mano e me so' fatto chesta sfrittola! Aggiu passato tutta la nuttata a la casa de lo cumpare... Crediteme!

MICHELE: Chisto è stato nu scherzo che t'hanno voluto fà! E te ne vuò convincere? Si sta carta venesse veramente dall'Ispezione, allora l'avarria avuta avé pur'io, me pare! Invece, io, non aggiu avuto niente!

SCENA SESTA

Ciccillo e detti, poi Antonio.

CICCILLO (dalla destra. Ha in mano una carta che porge a Michele): Signurì, mò proprio hanno purtato sta carta pe D. Michele. (La dà e va via.)

MICHELE: Pe me? (La guarda.) Possibile?... Na chiammata dall'Ispettore?!...

FELICE: Ecco la chiamata!... Ecco la prova!... Ecco la luce!...

CONCETTA (a Michele): Che ce sta scritto?

MICHELE (legge): "S'invita il signor Michele Galletti a presentarsi in quest'ufficio domani 26 ottobre per provare con documenti la sua identità a chiarire alla giustizia perché si trovava la scorsa notte sull'Albergo del silenzio in compagnia della signora Sciosciammocca". (Crescente stupore durante la lettura.)

ROSA: Ma cheste so' cose de pazze, sapite!

CONCETTA (continuando nella finzione): Ma dunque è chiaro! Non è stato uno scherzo che hanno voluto fare! Negate, negate ancora!

FELICE (ripetendo comicamente): Ma dunque è chiaro! Non è uno scherzo che hanno voluto fare! Negate... negate ancora!...

MICHELE (protesta): Ma io nego cientemila vote! Io, è vero, so' stato all'albergo del silenzio stanotte, ma io sulo... come perito! Me jevo a purtà a D.^a Rosa appriesso! (Proponendo.) Jammo tutte quante

all'Ispezione e mettimmo in chiaro la cosa!

ROSA: Sicuro! Jammo!...

FELICE: Ma che site pazze! Me vulite fa fà chesta figura?

ANTONIO (di dentro, a destra): È permesso?

FELICE (a parte): (D. Antonio!!...). (Atterrito.)

CONCETTA (a parte, preoccupata): (Mò se scummoglia tutte cose!!...).

ANTONIO (esce): Vengo a salutarvi perché alle dieci parto: me ne vado a Salerno con le ragazze!

FELICE (subito): D. Antò, scusate, aspettate nu mumento dinta a la cammera de letto. Stiamo parlando di un affare importante! A n'atu ppoco ve chiammo!

ANTONIO: Va bene. (Saluta.) Cara D.^a Rosina... (A Concetta:) Signora, voi state qua?...

FELICE (lo spinge): Trasite, D. Antò... faciteme stu piacere!

ANTONIO (imperterrito): Vuje non sapite ch'aggiu passato stanotte!

FELICE (per tagliar corto): Nce lo ccuntate a n'atu ppoco!

ANTONIO: Arrestarono me e le ragazze... Ma ce ne scenneteme subito però! Io sono un galantuomo!...

FELICE: Ah, se capisce!...

ANTONIO: E vuje pò... comme avite fatto?

FELICE (sviando): Aggiu fatto chello ch'aveva fà... Quello che fa ogni marito in queste circostanze! Trasite? D. Antò, trasite... aspettate lloco dinto! (Lo spinge. Antonio esce a sinistra.)

MICHELE: Dunque? Vulimmo j a parlà cu l'Ispettore?

FELICE (vedendo la cattiva piega che prende la farsa da lui montata, vuole essere conciliante): Ma che Ispettore e Ispettore? Michè, nun ne parlammo cchiù, è meglio! Te pare, jammo a ffà sta bella figura tutte e quatte llà ncoppa!... A te, capisco, nun te mporta niente... peché tua moglie non ti ha macchiato il cognome... e poi, sei un uomo e tutti diranno: Si sa! L'uomo è cacciatore!

MICHELE: (E già!... Jeva a caccia a chella pàpera!...).

FELICE: Ma per me è diverso: a me si tratta di onore, capisci?

ROSA (protesta): Io sono una donna onesta!

MICHELE: Ma de chesta manera nuje nun ce putimmo discolpà?

FELICE: Ma che discolpà!... Michè, va buono... lasciamo le cose come stanno. Quando nu marito te dice: Nun me parlammo cchiù... che ato vulite?...

SCENA SETTIMA

Ciccillo e detti, poi il Commissario.

CICCILLO (dalla destra con biglietto da visita. A Felice): D. Feli fora ce sta stu signore. M'ha dato sta carta de visita pe D. Michele.

MICHELE: Pe me? Chi è? (Legge:) "Alfonso Piretti, Commissario di P.S.". Oh, ma chesta è bella mò! Vedimmo de che se tratta! (Va alla porta.) Favorite... favorite...

COMMISSARIO (dalla destra): Scusate se vengo a disturbarvi. Il signor Michele Galletti?

MICHELE: Sono io!

COMMISSARIO: Voi?... Forse ieri sera, con poca luce in quello albergo, non potetti riflettervi bene... E poi... avevate il visto tutto nero!

MICHELE: Io?!...

COMMISSARIO: L'Ispettore, avendo accertato che voi stavate là come perito, vi manda a dire di non incomodarvi per quella chiamata, perché è inutile!

MICHELE: Bravissimo! E ringraziate l'Ispettore! Ma adesso guardatemi bene: avete arrestato proprio me, ieri sera?

COMMISSARIO: Voi, sì... Michele Galletti!

FELICE (a parte): (Così si passa un guajo!...).

MICHELE: Badate bene a quello che dite, signor Commissario... Voi, con me, avete arrestato anche una donna... la signora Sciosciamocca?

COMMISSARIO: Sicuro!

MICHELE: Ed è questa signora?... (Mostra Rosa.) Guardatela!

COMMISSARIO: Questa?... (Osservandola.) Non mi pare, veramente!
ROSA (al Commissario): Vi prego di guardarmi bene, signor Commissario... perché qua ci va dell'onore mio!...
COMMISSARIO: Ma vi ripeto che non mi pare questa la signora!
MICHELE: E nemmeno io sono quello che avete arrestato!
COMMISSARIO (stupito): Possibile?
MICHELE: Possibilissimo! Voi avete arrestato un uomo e una donna che vi hanno dato i nostri nomi!
COMMISSARIO: Ma scusate: questo da dove risulta?... Chi lo dice?..
MICHELE: Lo potranno dire gli altri che si trovavano presenti ieri sera: i testimoni!..
COMMISSARIO: Aspettate: io tengo segnati i nomi degli altri che furono arrestati. Vediamo... ci fosse qualcuno che vi conosce?..
MICHELE: Vediamo!
ROSA (con gli occhi al cielo): Cielo, salvami l'onore... la reputazione... il decoro!..
COMMISSARIO (dalla tasca prende una carta e legge): "Raffaele Pagnotta... Domenico Fardini... Beatrice e Giuseppina Ravioli, ballerine di San Carlo... Bartolomeo Piselli, suonatore ambulante... Avvocato Antonio Raspa e quattro sue nipoti...".
ROSA (sollevata): Ah! D. Antonio! Chisto è isso! Chisto me cunosce!
FELICE (avvilito, a parte): (Stateve bene!...)
CONCETTA (avvilito, a parte): (È fatto lo guajo!...)
COMMISSARIO: E dove sta questo avvocato Antonio Raspa?
ROSA: Sta ccà... dinta a sta cammera! Aspettate nu mumentu! (Chiama dalla porta a sinistra.) D. Antò... D. Antò... venite ccà... ascite ccà ffora...

SCENA OTTAVA

Antonio e detti, poi Celestino.

ANTONIO: Eccomi a voi!
FELICE (implorante, a parte): (Cielo, nu miracolo!...)
MICHELE: Signor avvocato, qua c'è il Commissario di P. S. che vi deve domandare una cosa.
ANTONIO: A me? Un'altra volta?..
ROSA: Dicite la verità, D. Antò!..
COMMISSARIO: Fate in modo da ricordare esattamente!
ANTONIO: Sissignore!
MICHELE: Voi questa notte siete stato...
COMMISSARIO (interrompe): Un momento! Lo debbo domandare io!... (Ad Antonio.) Voi questa notte siete stato arrestato con le vostre nipoti all'albergo del silenzio?
ANTONIO (afferma): Disgraziatamente!..
COMMISSARIO: E ditemi na cosa: fra gli arrestati avete visto questo signore... (Michele.)... e questa signora?... (Rosa.)
ANTONIO (meravigliato): D.^a Rosa?... Quel signore?... (Deciso.) No!
ROSA: Avete visto?
ANTONIO: Appena andai su quell'albergo... delle persone che conosco vidi soltanto, e questo lo ricordo perfettamente... (Forte tuono, Antonio s'impunta. Tutti pendono dalle sue labbra.)
COMMISSARIO: Chi?..
MICHELE-ROSA: Chi vedistevè?... (Altri tuoni forti e pioggia.)
ANTONIO (balbettando): Vi... vi... vidi la si... si... gno... la signora... col... col... col...
COMMISSARIO (impaziente): Dunque?... Chi vedeste?... (Tuoni.)
ANTONIO (ad ogni tuono la balbuzie si fa più marcata): La... ss... signo... ra... col... col...
FELICE (al Commissario): Non ne ricavate niente! Quando è cattivo tempo nun pò parlà! (Disappunto degli altri. Antonio si arrabbia e batte il piede a terra, ma non riesce ad articolare parola.)
COMMISSARIO: Appena si guasta il tempo gli si tira la lingua e non può più parlare?... Ma c'è un mezzo per saperlo lo stesso!
MICHELE: Quale?

COMMISSARIO: Lo si fa scrivere!

MICHELE: Bravissimo! (Tuoni.) Signor Avvocato... abbiate pazienza... sedete qua e scrivete quello che volete dire... Non vi arrabbiate, è cosa da niente. (Lo fa sedere al tavolino e viene avanti. Antonio comincia a scrivere.)

FELICE (piano a Concetta): (Siamo rovinati!...).

CONCETTA (piano): (So' perduta!...).

CELESTINO (esce dalla destra, vede Antonio. A parte): (Sangue de la morte: chillu vecchìo che me vedette ncoppa all'albergo!... Mò mi nascondo!). (Fa per nascondersi sotto il tavolo in fondo.)

COMMISSARIO (ha visto la manovra di Celestino): Chi è quell'individuo che si nasconde sotto quella tavola?

MICHELE: Celestino?... Pecché te si nascosto llà sotto?...

CELESTINO (esce confuso e viene avanti): Pecché... zizi... vedite...

COMMISSARIO (equivocando): Un momento! S'era nascosto per non farsi vedere da me! È lui, proprio lui che arrestai e che teneva la faccia nera!

CELESTINO: A me?!...

COMMISSARIO: Sì, a voi... sull'albergo del silenzio eravate in compagnia di una donna!

CELESTINO (a parte): (Aggiu passato lo guajo!).

MICHELE: Ah! Svergognato! Perciò t'aggiu trovato abbascio lo palazzo stanotte e haje ditto che lo cullegio steve chiuso. Chi era sta femmena che steva cu tte? Aggiu capito, era Luisella... sicuro! Pecché Luisella t'accumpagnaje!...

COMMISSARIO: Chi è questa Luisella?

ROSA: La cameriera mia... eccola là! (Mostra Luisella che durante la scena era rimasta in disparte.)

COMMISSARIO (equivocando ancora): Sicuro! La riconosco perfettamente dall'abito che indossa!

ROSA: Jesce mò proprio da la casa mia!

LUISELLA (vuole discolarsi): Ma io...

ROSA: Jesce, te dico! (Luisella esce a destra.)

COMMISSARIO (a Celestino, con ammonimento): Giovanotto, non fate più di questi scherzi... non prendete più il nome dello zio!

CELESTINO: Ma signor Commissario, io...

COMMISSARIO: Ma che commissario!... Prima di essere commissario mi ricordo di essere un padre di famiglia e vi perdono!

CELESTINO: Ma io...

FELICE (taglia corto): Ma che io e io... Ringrazia il Cielo che hai trovato un galantuomo che ti alza la mano... e nun ne parlà più!

ANTONIO (che ha scritto, si alza e porge il foglio): Ecco qua... qua... la... la...

FELICE (subito togliendogli la carta compromettente per lui e strappandola a pezzetti che getta nel cappello di Antonio che ha in mano): Va bene, Don Antò... non c'è più bisogno di questa carta... Tutto è stato chiarito! (Congedandolo.) Arrivederci, signor avvocato e buon viaggio... Salutateci quelle belle ragazze delle nipoti vostre e speriamo di rivederci al più presto! Arrivederci... Arrivederci... Arrivederci... (Durante queste battute spinge verso la porta di destra Antonio, impedendogli di parlare. Antonio esce.)

COMMISSARIO (ridendo): Ah... ah... (Si congedo.) Signori, buongiorno a tutti!

FELICE: Arrivederci Signor Fiaschella...

COMMISSARIO: Che Fiaschella... Piretti!

FELICE: Va bene... Piretti... Fiaschella... scusate!

MICHELE: Arrivederci signor Commissario... (Il Commissario esce.)

ROSA (a Felice): Dunque, te sì fatto capace mò?

FELICE: Sì, moglie mia... Ho visto che sei innocente!

MICHELE (a Concetta): E tu, credo che lassarraje sta mutria!...

CONCETTA: Io da oggi in poi sarraggio n'ata femmena!...

MICHELE: Brava!

CELESTINO: Io... zizi... vulevo dicere...

MICHELE (autoritario): Zitto! Tu oggi stesso trase dinto a lo cullegio e permesse d'ascì nun te ne faccio avé cchiù! E t'accompagno io stesso! (Rosa, Michele e Celestino restano a fare scena verso il

fondo.)

CONCETTA (porta Felice avanti e piano gli dice): (D. Feli simme asciute salve pe nu vero miracolo! Lo tempo malamente nce ha aiutate, peccché nun ha fatto parlà a D. Antonio!...).

FELICE (piano a Concetta): [Sì, ma pe ce salvà addirittura, avarria essere ccà nu bellu tempo!... Sulo accussi llà bascio... (Mostra il pubblico.)... parlano e se fanno capi!].

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

NINA BONÉ

Da Clara Soleil, di Gondinet e P. Civrac

Commedia in tre atti

Personaggi

Felice Sciosciamocca

Rosina, sua moglie

Luisella, serva di casa

Pasquale, giardiniere

Errico, cugino di Rosina

Achille, architetto

Virginia, sua moglie

Nina Boné

Paolo, albergatore

Ciccillo, servitore

Vincenzo, maestro di musica

Teodoro, impresario

D. Orazio, zio di Nina

Eleuterio, sindaco

La scena è ambientata a Portici nel primo atto, a Cava dei Tirreni nel secondo, in teatro il terzo.

ATTO PRIMO

Giardino, apertura in fondo, alberi e piante. Sediolini e tavolino da campagna. A sinistra porta dell'appartamento. A destra altra porta.

SCENA PRIMA

Rosina e Luisella.

ROSINA (dalla sinistra): Luisè, saje Felice addò sta?

LUISELLA: Signuri, sta pe dinto a lo ciardino, ve sta facenno n'ato bello buchè.

ROSINA: Ah, ah! Me l'avevo immaginato, doje vote lo juorno m'ha da fà nu buchè e me l'ha da purtà, va a fenì ca nun fa rummanè manco nu fiore dinto a lo ciardino.

LUISELLA: E nun avete piacere? È segno ca ve vò bene, ca pensa sempe a buje, io pe ve dicere la verità, nun aggio visto ancora nu marito tanto buono, tanto affezionato comme a D. Felice, viata a buje signuri, site stata proprio fortunata. A lo juorno d'oggi si sapisseve quanto è difficile a trovà nu

marito accusi. Fanno li santarielle, fanno vedé che moreno, che squagliano pe na figliola, e doppo spusate vanno truvanno chi l'accide. Se seccano de stà dintò a la casa, escene sempe, e na povera figliola è cundannata a sta sempe sola... chisto no, chisto ve vularria stà sempe vicino... è proprio nu giovene d'oro.

ROSINA: Ah! Sicuro! (Ma che chiacchiarona ch'è chesta, quanno accummencia nun la fernesce cchiù.) Pascale lo ciardinere che sta facenno? Pecché non adacqua nu poco sti teste, lo turreno è addeventato cenere addirittura... Pascale... Pascale! (Via fondo sinistra.)

LUISELLA: Ah, sulamente io avetta truvà nu mpiso, nu scellarato che me faceva na mazziata la matina e n'ata la sera. Neh, pecché? Pecché a me me piaceva la musica, me piaceva de cantà. Vedite che animale, facette buono che murette. Ah! Si teneva pur'io la voce e la grazia che tene Nina Boné la canzunettista ch'è venuta a cantà ccà a Puortece, ne vurria fà zumpe! Che bella cosa! La settimana passata la jette a senti. Ma che zucchero, cantaje Napule bello... Napule è comme la femmena, te fa venì lo gulio. Apprimma core mio, e doppo frusta llà!

SCENA SECONDA

Pasquale e detta poi Rosina.

PASQUALE (da giardiniere con inaffiatoio): Luisè statte zitto famme stu piacere si no me faje venì na cosa. Napole bello... che canzona... la sentette pur'io... E li tre terature. (Canta.) Ma chi tene, ma chi tene la chiavetella...

LUISELLA: Nun alluccà, nun voglia maje lo cielo e te sente la signurina, faje marena.

PASQUALE: Haje ragione chella quanno sente annummenà a Nina Boné, comme si sentesse lo diavolo. Ma che l'ha fatto chella povera figliola ca nce l'have tanto?

LUISELLA: Nun la pò vedé pecché tutte quante ne parlano bene, tutti li villeggiante de Puortece nce vanno pazze, e tutte li giuvinotte le fanno la corte.

PASQUALE: E se capisce, pecché chella se lo mmereta, è bona assai.

LUISELLA: Aracqua nu poco sti piante, fà ampresa, la signurina pe chesto te va truvanno.

PASQUALE: Eccome ccà.

LUISELLA: Ah! Nu poco de voce, avarria fatto cose de pazze. (Via a sinistra.)

PASQUALE: L'hanna fà la corte pe forza, pecché chella è na sciasciona, appena essa canta se magna tutta la platea, e quanno s'aiza chello poco la vesta... (Canticchia la canzonetta.) Jamme piglia, jammo piglia la chiavetella... (Vedendo Rosina.) Buongiorno oscellenza signurì.

ROSINA: N'ata vota che te sento cantà sta canzone, te piglio prima a cauce e pò te ne caccio... Haje capito?

PASQUALE: Va bene.

ROSINA: Vattenne fora mò.

PASQUALE: Vuleva aracquà li teste...

ROSINA: Nun fa niente, vattenne!

PASQUALE: Eccome ccà!

ROSINA: Haje capito mò! Primma te piglio a cauce e pò te ne caccio.

PASQUALE: Sissignore! (Vi che guajo ch'aggio fatto!). (Via fondo a destra.)

ROSINA: E tutte cu sta canzone, e tutte cu sta Nina Boné, me fanno attaccà li nierve.

SCENA TERZA

Errico e detta.

ERRICO: Buongiorno cuginetta mia.

ROSINA: Oh! Caro Errico, che d'è stammatina l'haje fatto cchiù priesto.

ERRICO: Sì, me so' spicciato lesto lesto ncoppa a lo tribunale, aggio fatto differì na causulella che teneva, me so' miso dintò a lo tram e so' venuto ccà, ch'aggia fà, io nun pozzo stà nu mumento senza vederve. Felice mariteto addò sta?

ROSINA: Sta pe dintò a lo ciardino, me sta facenno il solito buché.

ERRICO Ah! Nun è ghiuto a Napole stammatina?

ROSINA: No, è restato ccà.

ERRICO: E bravo, me fa cchiù piacere... E chell'amica toja da poco maritata, è venuta?

ROSINA: Ah! Virginia? No, non ancora, ma poco putarranno tricà.

ERRICO: La vuò bene assaje credo, pecché ne parle sempe cu tanta premura.

ROSINA: È l'unica amica che tengo, simme state a lu cullegio nzieme nce vulimmo bene comme a doje sore. Essa fa tutto chello che dico io, e io faccio tutto chello che dice essa, figurate che tanno s'è mmaretata quanno ha trovato a n'ommo che piaceva a me, e se pò di c'ha fatto nu vero sacrificio.

ERRICO: Pecché?

ROSINA: Pecché lo marito nun è nu giuvinotto, è n'ommo ca pò tene 46, 47 anne.

ERRICO: Scusa! E essa?

ROSINA: Essa ne tene 25.

ERRICO: Quasi il doppio.

ROSINA: Sì, ma è nu galantommo, è ricco e la vò bene assaje. Mio caro Errico, questo è l'interessante, chesto ha da j trovanoo na figliola, ricchezza e affezione. Che una se piglia a nu giuvinuttiello, bello, simpatico, ma però stravagante e libertino, che ne fa, passa nu guajo ca nun se pò riparà de nisciuna maniera.

ERRICO: Oh, chesto è certo. Ma tu però si t'avisse spusato a me, avarrisso fatto nu gran colpo, pecché io t'avarria vuluto troppo bene.

ROSINA: Io pe me so' cuntenta de quanto me ne vò Felice.

ERRICO: Eh! Felice... che paragone fai.

ROSINA: Pecché, che vuò dicere? Nun me fa mancà niente, nun se move maje da vicino a me, fa tutto chello che voglio io, è buscia forse?

ERRICO: No, ma fra me e isso nce sta na gran differenza mia cara... basta nun ne parlammo cchiù... io pure stongo pe me nzurà.

ROSINA: Ah, bravo! Chesto me fa veramente piacere... e a chi te piglie?

ERRICO: Nun l'aggio vista ancora, ma lo zio m'ha assicurato ch'è nu vero bisciù.

ROSINA: Bravo! E tene dote?

ERRICO: Sicuro! 300 mila lire in contanti.

ROSINA: Ah! È nu bello affare, bravo! Allora nun perdere tempo.

ERRICO: È inutile che faje caricatura sà, pecché veramente piglio 300 mila lire, me le dà lo zio ch'è stato in America e ha fatto fortuna.

ROSINA: Va bene, allora aspetteremo questi confetti. (Ride.)

ERRICO: E ride, ma nun capisco che c'è da ridere, ma pecché, nun sto al caso de me nzurà?

ROSINA: Ah! sicuro! Solamente me pare difficile che na figliola cu 300 mila lire de dote, se piglia a te che nun tiene niente.

ERRICO: Nun tengo niente? E la professione che d'è, nun ce sta? Nun faccio l'avvocato?

ROSINA: Ah, me n'ero scurdato, faje l'avvocato stando sempe a Puortece, giranno società, feste da ballo, e facenno la notte juorno. Vattenne Errì famme stu piacere, nun parlà cu me pecché io te cunosco troppo.

ERRICO: Che c'entra, doppo faticato na jurnata sana, la sera me diverto nu poco, se sape, so' giovine alla fine, e che d'è, mariteto nun va pure a li feste de ballo?

ROSINA: Sì, ma ce va cu me, sempe cu me.

ERRICO: Comme, sere da nun ghiette a senti isso sulo la celebre canzonettista Nina Boné. E comme sbatteva li mmane.

ROSINA: Felice?

ERRICO: Felice, sì!

ROSINA: Quanno?

ERRICO: Sere fa... me pare ll'ata sera.

ROSINA: E nun pò essere, pecché ll'ata sera stette a Napoli.

ERRICO: No, dico male, la sera primma, già, giovedì.

ROSINA: Giovedì nun ascetteme.

ERRICO: Allora avetta essere venerdì.

ROSINA: O pure mercoledì, ricordate buono! Felice pe regola toja, da che è venuta a cantà a Puortece

sta signorina Nina Boné, cioè da 15 giorni, nun è asciuto mai sulo, sempe cu me, quindi è inutile che dice buscie.

ERRICO: Io nun te dico buscie, te pozzo giurà che l'aggio visto.

ROSINA: E avarraje pigliato nu sbaglio siente a me, te pozzo dicere che Felice, sapenno che io a sta signorina nun la pozzo vedé, ha levato da coppa a lo pianoforte tutte li canzone che essa canta.

ERRICO: Ah! Te l'avive accattate?

ROSINA: Io? E steva fresca, me l'hanno regalate.

ERRICO: E l'haje lette tutte quante?

ROSINA: Sì, bella cosa veramente.

ERRICO: Eh! Capisco, a leggere parene niente, s'hanna senti cantà da essa, che sciccheria, che grazia, e comme canta Napole bello Rosi, nun hai idea.

ROSINA: E nun ne voglio avé idea.

ERRICO: È dinto a tre ghiurne?

ROSINA: Pe parte mia dinto a tre ghiurne ha da muri.

ERRICO: Tanto che t'è antipatica?

ROSINA: È l'odio mio, che t'aggia dicere.

ERRICO: Pecché nun l'haje ntisa.

ROSINA: Nun l'aggia ntisa e nun la voglio senti.

ERRICO: Per esempio, come canta: Le tre teratore.

ROSINA: Che c'entra, quella è na canzona che chiunque la canta fa effetto perché è graziosissima.

ERRICO: E la Sciampagnona?

ROSINA: Oh, nun me parlà de la Sciampagnona perché quella è l'eccelso della immoralità. Io nun saccio come s'è permessa.

ERRICO: Sì, chesto è overo! La Sciampagnona è nu poco spinta, ma essa la canta divinamente. Tu però Rosi, nun ne haje j parlanno cchiù male pecché nun sta; chella puverella so' quatte sere che sta cantanno a li segge, e per causa tua.

ROSINA: Proprio? Ah! Mò m'haje fatto nu guosso piacere. Nce so' riuscita finalmente.

ERRICO: Tanto riuscita che forse domani se ne va.

ROSINA Ah! Mo so' cuntenta! Nun me fidavo de la sentere cchiù annummenà. Non c'erano riunioni, non c'era festa da ballo che nun se parlava de sta Nina Boné: e come canta, e che voce, e che grazia.

Uh! M'era proprio seccata, e che diavolo! Ma ch'è Adelina Patti?

ERRICO: Nel suo genere è grande.

ROSINA: Ma jatevenne faciteme stu piacere. E pò era insopportabile che la sera uommene nun se ne vedevano cchiù, steveno tutte llà addò cantava essa. Na sera, la casa della Marchesa Piperno avettema fà la quatrighia tutte femmene... era n'affare serio. La matina appriesso io jette pe tutte li famiglie, pe tutte li villeggiante e facette cose de pazze. Signore mie, ma li marite vuoste, li figlie vuoste, che hanno perzo la capa, ma ccà overo vulimmo fà ridere la gente, se fa tanta ammuina pe chi, pe na canzonettista qualunque, pe una che a la matina mette in caricatura a tutte quante. E poi canta delle canzoni immoralissime, delle canzoni che ci fanno vergogna. Allora, tutte quante: avete ragione, avete ragione, dite benissimo.

ERRICO: E avete l'abilità de nun nce fà j cchiù a nisciuno.

ROSINA: Ma si capisce! Era na cosa insoffribile.

ERRICO: Essa lo sape però che tu l'haje fatto la guerra.

ROSINA: Lo sape! E che me ne mporta!

SCENA QUARTA

Achille, Virginia e detti, poi Felice.

ACHILLE (di dentro): Va bene, va bene, abbiamo capito, da questa parte.

ROSINA: Chi è? Ah! eccola ccà la mia cara amica. Favorite...

ACHILLE: Grazie. Signora rispettabile...

VIRGINIA: Cara Rosina. (Si baciano.)

ACHILLE: Dovete scusare se ci presentiamo così in abiti da viaggio.

ROSINA: Forse ve trattenite poco?

VIRGINIA: Un'ora solamente, aspettammo che arriva lo treno.

ROSINA: E che diavolo, nun putiveve parti co lo treno appriesso?

ACHILLE: Impossibile cara signora, tenimmo tante cose da sbrigà.

ROSINA: Assettateve, assettateve. (Dà le sedie.)

ERRICO: Accomodatevi, prego.

ACHILLE: Grazie. Il signore è forse suo marito?

ROSINA: No, è mio cugino, Errico Fiore.

ERRICO: Avvocato, a servirvi.

ACHILLE: Favorirmi sempre. Achille Capone, architetto.

ERRICO: Tanto piacere. Ma la vostra fisionomia non mi è nuova, non ricordo dove vi ho veduto...

Achille Capone? Aspettate... vi vidi l'anno scorso nello studio del notaio Capone.

ACHILLE: Papà... quello è papà mio.

ERRICO: Ah! Il notaio Capone è papà vostro?

ACHILLE: Sissignore, lo conoscete?

ERRICO: Sicuro, era tanto amico della felice memoria di mio padre. E come sta, come sta?

ACHILLE: Bene, grazie, solamente è qualche mese che l'ha pigliato na specie di malinconia sta sempre di cattivo umore, non vò ricevere nisciuno... Veramente la colpa è stata mia perché papà non voleva che mi fossi ammogliato, figlio unico, capite... se l'ha pigliato nu poco a duro. Eh, ma non c'è che fà, io avevo dato parola alla signora Rosina, e l'ho dovuto fare per forza.

ROSINA: Site stato a Salierno?

VIRGINIA: Sì, mò proprio venimmo da llà.

ROSINA: E mò che pensate de fà?

VIRGINIA: Mò nce fermammo sta jurnata a Cava pe ghi a truvà na sora d'Achille, e pò nce ne jammo a Napole?

ACHILLE: Che nce jammo a fà a sta Cava?

VIRGINIA: Ma pecché? Si stato tu ca l'haje ditto, mò tutto nzieme haje cambiato pensiero?

ACHILLE: Pe nun te fà trapazzà, bella mia.

VIRGINIA: Ma che trapazzà, io quanno viaggio sto sempe bona.

ROSINA: E io pure me piace tanto de viaggia.

FELICE (di dentro): Neh, statte zitto, famme stu piacere, nun te piglià confidenza ca te siente nu brutto peccaro.

ACHILLE: Chi è?

ROSINA: È maritemo Felice.

FELICE (fuori con buchè di fiori): Sia fatta la volontà de lo cielo, mò me mpara isso comme se fa lo buchè. Oh, signori!

ROSINA: La mia amica Virginia, suo marito Achille Capone.

FELICE: Cafone! Tanto piacere. Felice Sciosciamocca.

ACHILLE: Fortunatissimo!

FELICE: Caro Errico!

ERRICO: Carissimo Felice.

ACHILLE: Con chi stavate contrastando?

FELICE: Con quella bestia del giardiniere. Io mò domando a voi, pe fà nu buono mazzetto che nce vò?

ACHILLE: Tre cose. Acce, petrosino e pastenaca.

FELICE: E questo è lo mazzetto pe lo bullito, io dico, per fare nu buchè odoroso, che ci vuole? Il gelsomino, l'erba cedra, la violetta, la cardenia... chillo se n'è venuto ca ce vò pure la rosa.

ACHILLE: Eh! Me pare, la rosa è necessaria.

FELICE: Niente affatto, io la rosa qua non ce la posso mettere.

ACHILLE: E perché?

FELICE: Perché questo buchè è fatto per mia moglie, e quando essa lo tiene in mano, la rosa ci fa una cattiva figura.

ACHILLE: Bravissimo.

ERRICO: È stata di spirito.

FELICE: Siete venuti da Napoli?

VIRGINIA: No, da Salerno, addò simme state venti giorni in casa de na zia mia.

ACHILLE: Che seccatura, senza teatre, senza divertimente, la sera a li nove into a lo lietto.

VIRGINIA: Ma le primme sere nun te sì cuccato a li nove, te ritirave all'una dopo mezzanotte.

ERRICO: E che ve ne facevate fino a quell'ora?

ACHILLE: Vi dirò. Quanno jettemo a Salierno, trovajeme che la celebre canzonettista Nina Boné, dava le ultime rappresentazioni e poi partiva. Eh! Allora dicette, questa occasione nun me la perdo... mentre mia moglie stava dalla zia, io mi andavo a divertire nu poco, non c'era niente di male.

VIRGINIA: Tutto il male possibile, pe na vota sta bene, ma non già tutte le sere.

ERRICO: Ma voi non sapete che Nina Boné sta qua a Portici.

ACHILLE: Sta qua?

ERRICO: Sissignore, da 15 giorni, ha fatto nu fanatismo.

ACHILLE: E dite la verità, come canta?

FELICE: Io non l'ho intesa.

ACHILLE: Avete torto, quelle sono artiste che si debbono sentire. E voi l'avete intesa?

ERRICO: Oh, molte volte.

ACHILLE: Sicuro!

ACHILLE: E Napoli bello? lo canta angelicamente.

ERRICO: E li tre teratore?

ACHILLE: Ah! Li tre teratore... Quella è rrobba che fa zumpà da coppa a seggia... E la sciampagnona?

ERRICO: Ah! magnifica!

ACHILLE: Quanno aiza la gonna, chella gonna nnfusa. Tutte le canzonettiste aizano la gonna, ma quella lo fa con una grazia che non si puo credere. Fa così... vide tutto, e nun vide niente.

ROSINA: Virgì, vuò veni a vedé la casa?

VIRGINIA: Sì, me fa piacere.

ROSINA: E viene, jammo. (Viano a sinistra.)

ACHILLE: Pare che D.^a Rosina se fosse pigliato collera.

FELICE: Basta che sente parlà de Nina Boné, diventa na furia.

ACHILLE: Come mia moglie. Da una parte hanno ragione, perché quella è troppo cara. Ma voi veramente non l'avete intesa mai?

FELICE: Mai.

ERRICO: Nun dì buscie, t'aggio visto io, e sbattive li mmane...

FELICE: Una sola volta quando fece il matinè.

ACHILLE: Ve facette nu matinè?

FELICE: No, nu suprabitino, quando cantò di giorno.

ERRICO: Diceva buono io che t'aggio visto.

ACHILLE: Ah! Mannaggia ca me so' nzurato... Non capisco perché noi altri giovanotti appena ascimmo de tutela, nce vulimmo nzurà.

FELICE: Putiveve aspettà n'ato poco.

ACHILLE: Eh! Che volete, non ne potevo più, il fuoco era arrivato alla testa, io pe li femmene aggio passato belli guaje!

FELICE: E che guaje?

ACHILLE: Duelli, quistioni, appicceche... e mò a curto a curto, si sapisseve che m'è succieso.

ERRICO: Qualche avventura? Sentiamo, sentiamo!

ACHILLE: Avita sapé che nel venire da Salerno, dinto a lo treno teneva na sete terribile. A Nocera nce steveno due minuti di fermata, aio apierto lo spurtiello, me so' menato e so' trasuto dinto a lo café de la stazione. Neh dateme nu bicchiere d'acqua. Llà nce steva nu vecchio surdo. Ch'avite ditto? Nu bicchiere d'acqua, me moro de sete... Mentre facevamo chesto, tutto assieme aggio ntiso che lo treno s'era miso in movimento... Uh! mò perdo lo treno, so' curruto, ma nun sapenno la carrozza mia addò avevo lassato muglierema, me so' afferrato a nu spurtiello qualunque, e trasenno de pressa aggio scarpesato lo pede a nu viaggiatore, lo quale m'ha ditto: ma che siete cecato, animale. Io zitto! aveva tuorto, e me so' ghiuto assettà vicino a na signora bruna che steva assettata into a n'angolo de la carrozza... ma v'assicuro, na cosa scicca assaj, nu pezzo de burro... Mentre cammenavamo l'aggio

ntuppato nu poco lo pede, essa s'è stata. Quanno simme trasute sotto lo traforo, m'aggio fatto anema e coraggio e l'aggio vasata.

FELICE: E essa?

ACHILLE: Nun ha ditto niente, solamente, appena simme asciute a lo lustro, m'ha dato nu paccaro nnumero uno!

ERRICO: E vuje?

ACHILLE: Zitto! Ma chesto sarria niente. Chillo signore ca io l'aveva scarpesato, s'è miso alluccà: Voi siete un insolente, un imbecille. Io non conosco quella signora, ma ho il dovere di difenderla... e se ti sei offeso questa è la mia carta da visita, domani sarò a Cava. Hotel Vittoria.

ERRICO (prende il biglietto e legge): "Orazio Penna, negoziante di vini". Sangue de bacco! Orazio Penna, n'ommo de nu 57, 58 anne, chiatto?

ACHILLE: Chisto è isso.

ERRICO: Io lo conosco, era amico intimo di mio padre. Chillo da poco tornato dall'America addò s'ha fatto na fortuna, ed è venuto in Italia pe me fà spusà na nepota soja.

ACHILLE: E l'aveva trovà justo io.

ERRICO: Ah, ah, chesta è bella!

ACHILLE: Ma mò avita sentire lo finale. Doppo che ha sfocato ad alluccà sempe, s'è addurmutato. Allora la signora m'ha ditto: Mi di spiace che per causa mia deve succedere un duello. Io abito a Napoli, vico Pertusillo n. 38. Sarò fortunatissima se mi farete una visita.

FELICE: E ci andate?

ACHILLE: Ci vorrei andare, ma comme faccio cu muglierema, chella nun me lassa mai.

FELICE: Rinmanitela ccà cu na scusa.

ACHILLE: E che cosa? Piuttosto, facite venì pe sette otto juorne la mugliera vosta cu nuje, accusi essa nun restarria sola e io putarria fà na scappata.

FELICE: E accusi starria libero nu poco pur'io, ma è impossibile, Rosina non parte senza de me.

ERRICO: E mò vedimmo, aspettate!

SCENA QUINTA

Virginia, Rosina e detti.

VIRGINIA: Ma so' belle assaje, so' proprio na rarità.

ACHILLE: Che cosa?

VIRGINIA: La collezione de farfalle che tene Rosina.

ROSINA: Feli, fancelle vedé pure a D. Achille.

FELICE: Subito. Favorite.

ACHILLE (ad Errico): E voi non venite?

ROSINA: No, mio cugino le sa, jate vuje.

ACHILLE: Jammo! Ma io dico che non ci potranno essere farfalle più belle di voi.

ROSINA: Come, e non ci sta Nina Boné.

ACHILLE: Che c'entra, quello è un altro genere di farfalle. (Via con Felice.)

ROSINA: Errì, nuje t'avimma parlà seriamente. Virginia vularria sapé comme s'ha da regolà pe nu fatto che l'è succieso.

ERRICO: Che fatto?

VIRGINIA: Avita sapé che stammatina a Nocera, lo treno s'è fermato pe duje minute, mio marito teneva sete, è sciso pe se fà dà nu bicchiere d'acqua dinto a lo caffè de la stazione, immediatamente è sagliuto n'ommo accusi curioso che nun putite credere, m'ha salutata e s'è assettato addò steva maritemo. Tutto nzieme lo treno s'è miso a cammenà, e io me so' trovata sola cu isso.

ERRICO (ride): Ah! Magnifica questa.

VIRGINIA: Vuje redite, sacc'io la paura che m'aggio miso.

ERRICO: E perché sta paura?

VIRGINIA: E si nun sentite. Mentre cammenaveme chisto nun me luvava ll'uocchie da faccia, e chiano chiano s'accustava vicino a me. Quanno è stato sotto a lo traforo, tutto nzieme m'ha abbracciata e m'ha vasata.

ERRICO: Ah! Bona chesta. E voi che avete fatto?

VIRGINIA: Ch'aveva fà, steva sola... Zitto!... Aggio ditto: Ma che maniera è chesta, per chi m'avete presa, io so' na signora. Allora isso ha risposto: Scusate, non mi sono potuto tenere, ho voluto sfocare. E aspettaveve a me pe sfucà? Bastonatemi, bastonate un povero pazzo.

ERRICO: E veramente pazzo aveva essere.

ROSINA: Essa mò vurria sapé si stu fatto lo pò cuntà a lo marito.

ERRICO: Ma no lasciate stare. Si sa, sotto i trafori succedono sempre queste pazzie. Ma ditemi na cosa, vostro marito rimase a terra?

VIRGINIA: No, lo puveriello nun truvaje la carrozza e se mpizzaje a n'ata parte.

ERRICO: Nulla sapendo quello che succedeva sotto al traforo.

VIRGINIA: E si capisce.

ERRICO: E voi nemmeno sapiveve chello che succedeva a isso?

VIRGINIA: Niente! M'affacciaje a lo fenestiello ma nun lo vedette.

ERRICO: E se sape, pecché chillo già s'era mpezzato.

SCENA SESTA

Achille e detti, poi Felice.

ACHILLE: Ma belle, belle veramente, nce stanno cierte ca parene pittate.

VIRGINIA: Achì, nce ne vulimmo j?

ACHILLE: Sicuro. A proposito... mi viene un'idea: pecché D.^a Rosina nun vene nu poco cu nuje?

ROSINA: Sarria nu gran piacere, ma nun pò essere, Felice ha da j a Torre del Greco a truvà nu zio sujo canonico che sta malato.

ACHILLE: E venite vuje sola, che male nce sta?

ROSINA: Io sola? E comme è possibile?

VIRGINIA: Ma se sape, chella lo marito nun lo lassa.

ROSINA: No, nun so' io ca nun lasso a isso, è isso che nun me fa partì sola.

ACHILLE: E se pregato da me acconsentisse?

ROSINA: So' sicura che Felice nun acconsente.

ACHILLE: E mò vedimmo. D. Feli scusate, venite ccà.

FELICE: Che c'è?

ACHILLE: Io e mia moglie dobbiamo chiedervi nu gran favore, una vera grazia.

FELICE: Una grazia? E di che si tratta?

ACHILLE: Io voleva ca fusseve partite cu nuje, ma D.^a Rosina ha ditto ch'avita j da nu zio vuosto canonico, e quindi per voi nun pò essere, ma nc'avita da lo permesso che nce purtammo la mugliera vosta.

FELICE: Essa? Sola?

ACHILLE: Non credo che dubitate di noi.

FELICE: Oh! Questo no!

ACHILLE: La facite divertì nu poco, e nello stesso tempo facite stà di j buon'umore anche mia moglie.

FELICE: Tu che dici?

ROSINA: Ma io faccio chello che vuò tu.

FELICE: Va bene, purtatevella. Ma però badiamo, per quanto tempo?

ACHILLE: Nu paro de giornе, tre al massimo.

FELICE: Io resto cu Errico.

ERRICO: Resta affidato a me!

ROSINA: Allora vengo cu buje. Luisella?

SCENA SETTIMA

Luisella e detti, poi Pasquale, poi di nuovo Pasquale.

LUISELLA: Comandate.

ROSINA: Fa piglià a Pascale chillo bauglio into a la camera mia e portarne lo cappiello.

LUISELLA: Va bene. (Chiama.) Pascale, Pascale...

PASQUALE: Eccome cca.

LUISELLA: Viene cu me. (Viano a sinistra poi ritornano.)

ACHILLE (piano a Felice): Nce simmo riuscite, vuje site libero, e io pozzo j a truvà chella signora.

FELICE: (Avimmo fatto lo colpo!).

ROSINA: (Comme è stato lesto a darne lo permesso, veramente nun me l'aspettavo!).

ERRICO: (E chiste sarriano le marite buone e affezionate! Ah! Non c'è dire, la donna sempre al peggior s'appiglia).

PASQUALE (col baule): Ecco ccà lo bauglio. (Esce con Luisella la quale porta il cappello di Rosina e glielo dà.)

ACHILLE: Miettelo a cascetta da la carrozza.

PASQUALE: Va bene. (Via poi torna.)

LUISELLA: Signuri che partite?

ROSINA: Sì, me vaco a spassà nu poco.

LUISELLA: E facite buono, site figliola, spassateve, divertiteve e venite ampresa, pecché io nun pozzo stà senza de vuje, me pare nu malaurio, pare che manca tutto, lo sistema, la pace, l'allegria, tutto, tutto.

ROSINA: Va bene, va bene, aggio capito.

ACHILLE: Neh, jammoncenne ch'è tardi.

FELICE: Aspettate, me vaco a piglià lo cappiello, v'accumpagno. (Via a sinistra.)

ROSINA: Erri, te raccomanno Felice, nun te dico ato.

ERRICO: Non pensarce, te pare, e pò chillo te vò tanto bene, io so sicuro ca sti tre ghiurne, nun se muvarrà de la casa.

ROSINA: Oh, chesto ne so' certa.

ERRICO: E allora vattenne e statte a pensiero quieto.

PASQUALE: Lo cucchiere ha ditto ca ce vonno 10 minute pe partì lo treno. (Via.)

ACHILLE: Dice minute, e ghiammo!... E D. Felice?

ROSINA: Nun ve n'incaricate, si tene premura de me salutà corre a la Stazione.

VIRGINIA: Dice buono, jammo! (Via con Rosina e Luisella.)

ACHILLE: Arrivederci signor avvocato. (Via correndo.)

ERRICO (ridendo): Che tipo! Sì ma io ccà tre ghjuorne nun ce stongo, che me ne faccio, e pò io aggia che fà, voglio cumbinà subito il matrimonio, se tratta de 300 mila lire, nun se pazzea. Oggi aggia cercà de truvà a D. Orazio e stregno lesto lesto l'affare.

SCENA OTTAVA

Felice e detto, poi Luisella.

FELICE (col cappello): So' partite?

ERRICO: Mò proprio.

FELICE: E che diavolo, putevano aspettà nu minuto. Mò veco si pozzo arrivà a la carrozza. (Via.)

ERRICO: Comme sta ammuinato, chillo pe isso è stata na fortuna a rimane sulo.

LUISELLA: Signuri, ha ditto la patrona mia, che fino a che nun torna essa nun v'avita movere da ccà.

ERRICO: Ah! Sicuro! (E sta fresca). Tu intanto prepara lo pranzo e nun te n'incaricà.

LUISELLA: Lo pranzo è pronto, quanno vulite io subeto ve servo. Ma signuri scusate, D. Felice non è ghiuto cu lloro?

ERRICO: No, è rimasto ccà, lo tengo io cumpagnia.

LUISELLA: Me fa meraviglia, quanno maje D. Felice ha lassato la mugliera, chillo nun se fidava de stà cinche minute senza vederla.

ERRICO: Ah! Cinche minute lo saccio, ma si avarria sta cinche mise senza vederla, nce starria cu piacere.

LUISELLA: È overo, è overo, vuje ate uomme site n'affare serio, nisciuno ve pò capì. Basta, io

stongo dinto, quanno me vulite me chiamate. (Via.)

ERRICO: Io mò sto penzanno, va trova sta nepote de D. Orazio com'è, si fosse na bella figliola, sarria veramente na fortuna pe me. Bella, cu na bona dote, che vularria cchiù. (Guarda in fondo.) Che veco!, Nina Boné la canzonettista! E che vene a fà ccà?

SCENA NONA

Nina e detto.

NINA: Scusate signore, questa è la casa di D. Felice Sciosciammocca?

ERRICO: Proprio questa, ma adesso non c'è, è andato alla stazione ad accompagnare la moglie ch'è partita.

NINA: Partita? Che peccato! Mi faceva tanto piacere vederla.

ERRICO: E potrei sapere perché?

NINA: Per niente, per conoscerla personalmente, pe ce parlà nu poco!... Voi mi avete conosciuta?

ERRICO: Ma vi pare, la celebre, l'esimia, la grande Nina Boné, la diva di tutte le canzonettiste. Accomodatevi, prego...

NINA: No, io non posso perdere tempo, una volta che la signora non c'è, è inutile che mi trattenga.

ERRICO (Ah, comme sta neh!). Ma quello che dovete dire a lei, lo potete dire a me, perché io sono suo cugino.

NINA: Bravo! Ma cugino largo o stretto?

ERRICO: Vi prego di non offendere.

NINA: Se vi dovete offendere è meglio ca ve ne jate, perché sto in uno stato di nervatura che nun saccio io stessa chello che dico e chello che faccio. Io aggio ragione assaj!

ERRICO: Lo sò, ma calmatevi.

NINA: Io nun capisco pecché sta signora se permette de j parlanno tanto male de me.

ERRICO: Ma chi ve l'ha detto che va parlando di voi?

NINA: Tutte quante, tutti i signori, tutto Puortece.

ERRICO: Ma sono maldicenti, calunniatori, dicono chesto pe ve fà piglià collera.

NINA: A me? No io collera nun me ne piglio. Nce vuleva parlà la vuleva conoscere, pecché io pò, si voglio, tengo lo mezzo pe vendicarme. Ditemi una cosa, è una bella giovane vostra cugina?

ERRICO: Piuttosto.

NINA: E lo marito la vò bene?

ERRICO: Oh! L'adora.

NINA: E essa è gelosa de lo marito?

ERRICO: Gelosissima.

NINA: Va bene... chesto vuleva sapé.

ERRICO: Ma che vulite fà?

NINA: Niente... nun lo saccio... sono idee che mi vengono! Io cu chello ch'è ghiuto dicenno de me le putria fà na querela, ma no... sarria na viltà, saccio io chello che aggia fà.

SCENA DECIMA

Felice e detti.

FELICE: So' partite finalmente! Mò pozzo respirà nu poco.

NINA: Il signor Felice Sciosciammocca?

ERRICO: Lui proprio.

NINA: Bravo! Tanto piacere!

FELICE: Fortunatissimo. (Nina Boné!).

ERRICO: La signorina era venuta per parlare con tua moglie, ma dal momento ch'è partita...

FELICE: Mi dispiace.

NINA: Oh, non fa niente, parlerò con voi, è lo stesso.

ERRICO: (Chesta mò se la sconta co lo marito, è meglio ca me ne vaco). Signori permettete, io me ne

vado, ho tanto da fare, ci vedremo domani.

FELICE: Come vuoi tu!

ERRICO: Signora, arrivederci. (Via per il fondo.)

FELICE: Accomodatevi, prego.

NINA: Grazie. (Siede.)

FELICE: Io ho avuto l'onore di sentirvi due volte, la prima sera del debutto e all'ultimo matinée che faceste. Che chiasso! Il pubblico non si stancava mai di applaudire, e aveva ragione, perché voi avete toccato l'apice della grazia e della simpatia.

NINA: Troppo buono! E intanto sono sei sere che il povero impresario rifonde sulle spese, il pubblico, si può dire, mi ha abbandonata. Ed è giusto, dopo la guerra che mi sta facendo vostra moglie...

FELICE: Ma che, non state a sentire chiacchiere. Sì capisco... essa non può sentirvi nominare, non le siete troppo simpatica, ma che vuol dire, mia moglie non arriverà mai a demolire una fortezza inespugnabile come siete voi.

NINA: Del resto non ha torto, crede che Nina Boné sia una canzonettista qualunque. Ah, no signore, io sono una giovane onesta e di buona famiglia. Perdetti mio padre, perdetti mia madre, e per vivere mi trovai sulle scene. Sono un'artista, ecco tutto, piaccio al pubblico più di un'altra, che male ci sta?

FELICE: Ma si capisce! (Da vicino è cchiù bona).

NINA: Se la vostra signora sapesse chi è mio zio, se sapesse che è venuto dall'America appunto per me, per farmi una dote di 300 mila lire, sono sicura che non mi tratterebbe così.

FELICE: Ma cosa può farvi mia moglie con le sue chiacchiere... non ci pensate nemmeno. E domenica darete l'ultimo matinée?

NINA: No, io non posso più cantare.

FELICE: E perché?

NINA: Perché se mio zio sapesse che sono una canzonettista sarei rovinata. Oggi parto, giro nu pochino, così per divertimento, e poi mi presento da lui.

FELICE: Partite oggi? Sola?

NINA: Sola.

FELICE: Se posso aver l'onore di accompagnarvi.

NINA: Oh! Viaggiare sola con voi? È impossibile!

FELICE: E che male ci sta? Sono un galantuomo e saprò rispettarvi. Mia moglie è partita, sono libero e ci potremo divertire, senza nessun pensiero sinistro. Sarò un vostro fratello, un fratello che accompagna la sorella.

NINA: Me lo giurate?

FELICE: Ve lo giuro!

NINA: Ecco quello che non posso dire io, io non posso giurare di trattarvi come una sorella... Oh, no, non posso giurare... perché forse, non potrei mantenere il giuramento, il mio cuore è tanto sensibile che voi non potete credere, io mi attacco facilmente ad una persona, specialmente quando questa persona mi è simpatica, io non saprei più dividermi da quell'uomo che avesse dimostrato per me una premura, un affetto, anche di amicizia... Ah, no!... lasciatemi partire sola.

FELICE: Ah no Nina, no, voi siete un angelo, ed io voglio accompagnarvi assolutamente. Se il vostro cuore si attacca al cuore dell'uomo che vi è simpatico, e allora attaccatelo al mio, e potete essere sicura che mai si scioglierà. Che ne dite?

NINA: Ma che debbo dire, avete certi modi, avete un parlare che francamente innammora.

FELICE: Proprio?

NINA: Proprio.

FELICE: Dunque partiremo insieme?

NINA: Ebbene sì, partiremo.

FELICE: Oh, grazie, grazie! (Le bacia la mano.) Voi mi avete aperto il cuore che stava chiuso da tanto tempo, e quando la prima volta, al debutto, voi cantaste: Li tre terature, mi ricordo che voi nel dire: Jammo piglià la chiavetella, guardaste me, e io vi guardai e vi dissi sottovoce: E comme te la dongo sta chiavetella... (Nina ride.) Quella canzone l'abbiamo cantata io e mia moglie a duetto.

NINA: A duetto?

FELICE: Sissignore, ed io la canto per ricordarmi di voi. (Canta.)

Si stu core io tengo nchiuso
e arapì nisciuno lo po'
vuje chiammateme scontruso
ma stu core è nu cummò.

NINA: Co tre bene mascature
sta nzerrato impietto a te
e nzerrate 'e terature
stanno pure tutte 'e tre!

FELICE: Ma chi tene ma chi tene 'a chiavetella.

NINA: Ma chi tene 'a chiavetella.

FELICE: Mò v'o dico è Peppeneila.
essa arape.

NINA: Chillo 'e coppa, chillo 'e miezo.

FELICE: E chillo 'e sotto.

A DUE: Essa è stata che m'ha cuotto

Essa 'a tene 'a chiavetella

Tarantella, tarantella

Seconda parte

FELICE: Spisso spisso dint' 'o scuro
io me sento tastià
e into' 'o primmo teraturo
na manella traficà

NINA: E pe dint' 'a squase 'e vase
che llà stanno in quantità
sta manella sciulia e trase
ne piglia una e se ne va.

FELICE: Ma chi tene ecc.

Terza parte

NINA: Chillo 'e sotto è 'o teraturo
cchiù azzecusato de lo cumò
nce sta scritto, io te lo giuro
mai di fede mancherò.

FELICE: Peppenè si pe mezz'ora
tu stasera può venì.

NINA: Chillo 'e sotto è chiuso ancora

FELICE: Ma speresce 'e s'arapì

Jammo piglia

Jammo piglia

'a chiavetella.

NINA: Tiene piglia

tiene piglia

'a chiavetella.

FELICE: 'A vi lloco a Peppenella essa ha apierto

chillo 'e coppa

chillo 'e miezo

e chillo 'e sotto.

A DUE: Essa è stata

che m'ha cuotto

essa 'a tene 'a chiavetella

Tarentella Tarentella!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Salotto con 2 porte in fondo, 3 laterali e finestra prima quinta a destra. Pianoforte, tavolino, sedie ecc.

SCENA PRIMA

Paolo, Ciccillo, poi Vincenzo.

PAOLO: Lasciateme sta, lasciateme sta... Mannaggia l'albergo e quanno maje l'arapette. Ma insomma, stu cuoco che cancaro vò?

CICCILLO: Ha ditto che so' seje mise che lo state cuffianno, ca le state dicenno che l'avanzaveve la mesata, e mai ha pututo avé niente.

PAOLO: E niente have. Io le dicette, se gli affari vanno bene, te dongo n'ata cusarella, gli affari so' ghiuto malissimo. Cava non è cchiù chella de na vota, villeggiante nun se ne vedono cchiù.

CICCILLO: Nce l'aggio ditto chesto, ma nun lo vò capì.

PAOLO: E l'ha da capì, se nun le cunviene de stà cu sta mesata se ne va.

CICCILLO: Nce lo pozzo dicere?

PAOLO: Se capisce, e che d'è nce mettimmo paura. Mò statte a vedé che dinto Cava nce sta sulo isso.

CICCILLO: Oh, chesto è certo, ma pe ogge comme se fa, primma de tutto ce sta la festa, e pò ce stanno paricchie furastiere pe causa de lo cuncierto che s'ha da dà. A n'ato poco è l'ora de la colazione, chillo perciò s'aprofitta.

PAOLO: Ah, perciò se n'aprofitta? E nun te n'incaricà, ce penzo io, tu falle la mmasciata, si se ne vò j se ne jesse, me metto io dinta a la cucina.

CICCILLO: Vuje? Vuje site lo patrone!

PAOLO: Nun me mporta niente. Chi si governa il suo cavallo non è chiamato mozzo di stalla. Che se crede ca io nun saccio cucenà. Và dincello e famme sapé che vò fà.

CICCILLO: Va bene. (Via fondo sinistra.)

PAOLO: Io vurria sta a nu pizzo quieto e chille me fanno piglià collera. Nun avevo male fatto ammò, nun avevo mai pensato a femmene, e mò nce so' caduto, cu una ca nun saccio chi è, e che non vedrò mai più! Oh! Amore amore, e che cosa mi hai fatto.

VINCENZO: Buongiorno signore. (Con carta di musica.)

PAOLO: Buongiorno! Chi volete?

VINCENZO: Io sono D. Vicenzino Zucarola, diletante drammatico, maestro di musica e direttore d'orchestra.

PAOLO: Tanto piacere.

VINCENZO: Voi siete il padrone di questo albergo?

PAOLO: Sissignore.

VINCENZO: D. Paolo Crocco?

PAOLO: A servirvi.

VINCENZO: Vengo a mettermi a disposizione della signorina Purè, la celebre canzonettista che deve cantare stasera.

PAOLO: È inutile, ve ne potete andare, perché la Purè non è venuta e stasera non canta. Ecco qua il telegramma che ho ricevuto poco fa da Napoli. (Glielo dà.)

VINCENZO (legge): "Disponete mie camere. Sono ammalata, non posso venire. Purè". E come si fa? Il teatro è tutto venduto, e questa è una rovina.

PAOLO: Eh, lo capisco!

VINCENZO: Tutti i signori di Cava stanno ammuinate pe sta canzonettista, e ccà stasera succede nu

guajo.

PAOLO: D. Vicenzi, a me nun me preme.

VINCENZO: E a me nemmeno. D. Teodoro si compromette, farà una figura infelicissima, perché lui ha organizzato il concerto, la faccia addò la vò a mettere?

PAOLO: Addò vò isso, che vulite da me?

SCENA SECONDA

Teodoro e detti.

TEODORO (con telegramma): Dateme na seggia, lassateme assettà, so' rovinato. (Siede.) La celebre canzonettista, la Purè stasera non canta.

PAOLO: Chesto stammo dicenno. Cu stu telegramma m'ha fatto sapé ca pozzo affittà li cammere.

TEODORO: E chist'auto l'ha mannato a me! Comme faccio? Lo teatro è pieno, nisciuno ha pagato ancora. Io aggio aumentato pure li prezze al doppio! nu guajo, nu guajo ch'aggio passato.

PAOLO: E nun ve pigliate collera, so' combinazione ca se danno.

TEODORO: Dateme na tazza de cafè, nu bicchiere d'acqua cu nu poco de sceruppo, tengo la vocca manco lo fele.

PAOLO: Jate a lo riposto, faciteve dà tutto chello che vulite.

TEODORO: Grazie. Maestro scusate, jate a lo teatro, vedite si so' venute gente a pagà biglietti. Mamma mia la capa, la capa! (Via fondo sinistra.)

VINCENZO: Questo è un guajo, na rovina. (Via fondo a destra.)

PAOLO: A me nun me preme, che me ne mporta a me de la Purè. Io penso all'incognita del traforo, quella sola mi preme.

SCENA TERZA

Errico, poi Ciccillo, poi Teodoro.

ERRICO: Pss! Scusate, voi siete il cameriere?

PAOLO: Nonsignore, sono il padrone dell'albergo.

ERRICO: Bravo! Volevo sapere se ha preso alloggio qui il signor Orazio Penna.

PAOLO: Sissignore, da tre giorni, ma mò non c'è, è uscito.

ERRICO: E trica assaj?

PAOLO: Questo non lo sò.

ERRICO: Lo posso aspettare?

PAOLO: Accomodatevi!

ERRICO: Grazie!

CICCILLO: Patrò, monzù Peppino lo cuoco, ha ditto che nun le conviene, s'ha levato la giacchetta, lo mantesino, ha rimasto tutte le cassarole ncoppa a lo fuoco e se ne vò j.

PAOLO: E se ne jesse, stammatina ha avuto la mesata, e stammo pace.

CICCILLO: E chi cucina pò?

PAOLO: Nun te n'incaricà, ce penz'io p'oggi, dimane pò faccio venì quatte cuoche, dieci cuoche, ciente cuoche. (Viano fondo a destra.)

ERRICO: Quanto so' curiuse sti paise quanno teneno na festa, che importanza ca se danno.

TEODORO: Che beco! D. Errico Fiore l'avvocato.

ERRICO: Oh, carissimo D. Teodoro.

TEODORO: Nun ce vedimmo da n'anno, dal giorno che uscì la sentenza contro di me.

ERRICO: Sicuro mi ricordo, che bella causa fu quella.

TEODORO: E comme me la facistevè perdere bella.

ERRICO: Così doveva andare.

PAOLO: Oh, si capisce! E chill'amico vuosto, D. Felice, come sta?

ERRICO: Sta bene, s'è nzurato, ha sposato mia cugina.

TEODORO: Che spassuso era chillo. Tutto lo tempo che io stette a Napole isso veneva ogni sera a la

casa mia, e quanta resate faceva fà a muglierema. Eh! altri tempi, allora era n'ommo allegro pur'io, da che me ne turnaje ccà e me facette socio del Circolo dei Cicciatori, aggio perza la pace. Mò per esempio tengo la freva ncuollo.

ERRICO: E perché?

TEODORO: Pecché me prudette la capa di organizzare una gran serata di beneficenza al teatro, anzi, posso offrirvi dei biglietti. (Gli dà un biglietto.)

ERRICO: Quanto costa?

TEODORO: Cinque lire, ma datemenne tre, nun mporta.

ERRICO: Perché?

TEODORO: Pecché doveva cantà la celebre canzonettista Purè, e invece non canta più pecché sta malata.

ERRICO: Ma allora scusate, se non canta la Purè, lo biglietto non lo voglio nemmeno pe doje lire.

TEODORO: E accussi diciaranno tutte quante! Che rovina!

ERRICO: Putiveve fà venì a Nina Boné, superiore dieci volte alla Purè.

TEODORO: E addò sta?

ERRICO: L'avimmo tenuta a Puortece quinnece juorne.

TEODORO: E che ne sapevo! E mò nce sta?

ERRICO: No, se n'è ghiuta.

TEODORO: Sono proprio disgraziato.

SCENA QUARTA

Orazio, Ciccillo e detti

ORAZIO (di dentro): Lo patrone tujo è n'animale, e nun me risponnere ca te dongo na mazzata nfaccia.

ERRICO: Ah! Ecco ccà D. Orazio. Le voglio fà na sorpresa, nun dicite niente. (Si nasconde.)

ORAZIO (fuori): Vedete che imbecille...

CICCILLO: Ma vi assicuro...

ORAZIO: Statte zitto, nun parlà. Aveva ditte a chill'animale de l'albergatore che nun voleva fà sapé che alloggiavo qua, invece tutti sanno lo nomme mio.

CICCILLO: Ma nonsignore eccellenza, il patrone non ha detto niente, chi sa comme l'avranno saputo.

ORAZIO: Mò che so' venutò aggio truvato na busta cu sei biglietti da dinto, che saccio, na festa de beneficenza, li solete buscie pe fà denare. Me l'ha mannate nu certo Teodoro Sanguetta. Chi è stu Sanguetta, chi lo cunosce.

TEODORO: Sono io signore. La serata è a scopo di beneficenza, è stata organizzata da me. Mi sono informato chi abitava in quest'albergo, e ho creduto, ho azzardato.

ORAZIO: Va bene, come siete lungo. Quanto costano li bigliette?

TEODORO: 30 lire.

ORAZIO: 30 lire? Favorite. (Gli dà.) E che se fa a sta serata, che se sente, che se vede?

TEODORO: Si canta, ci sono diversi cantanti, e fra i cantanti e il canto... si sente cantare!

ORAZIO: Va bene, aggio capito.

TEODORO: Grazie. Arrivederci. (Via.)

ORAZIO: Ricordateve, chiunque vene io nun ce stongo.

CICCILLO: Va bene! (Via.)

ERRICO: Pure si venesse io?

ORAZIO: Che veco! Errico! Damme n'abbraccio.

ERRICO: Cu tutto lo core. (Eseguono.)

ORAZIO: Tu riceviste la lettera mia?

ERRICO: Aggio ricevuto lettere, telegramma, tutto.

ORAZIO: Bravissimo. Io nun me so' scurdato dell'amicizia che aggio tenuto cu papà tujo. Isso me consigliaje de j in America, isso me prestaje le primme 2 mila lire pe parti e io a isso aggio obbligazione si oggi tengo na fortuna. Tu haje pigliato la laura?

ERRICO: Da duje anne.

PAOLO: E faje affare?

ERRICO: Così, non c'è male.

PAOLO: Aggio capito, stai disperatiello, mò t'acconcio io. Tu haje piacere de te nzurà?

ERRICO: E ve pare.

ORAZIO: Embè, io comme te screvette, tengo na nepote ch'è nu zucchero, aggio perzo frate, sore, tutte, sull'essa m'è rimasto, e sapenno a chi appartiene, la dongo a te.

ERRICO: E io ve ringrazio.

ORAZIO: L'aggio purtato dall'America 300 mila lire, credo che te bastano.

ERRICO: Ma è na fortuna.

ORAZIO: Povera guagliona, nun tene nisciuno pe essa. Seje mise fa me screvette na lettera ca me facette chiagnere, dice che tira avanti la vita facendo merletti e ricamando... istruita poi all'eccesso. Io l'aggio fatto sapé ca so' arrivato e doppo dimane la jammo a truvà a Napole. Se chiamma Cuncettella, tu la vide, si te piace cumbinammo lesto lesto lo matrimonio.

ERRICO: Come volete voi.

ORAZIO: E te dico na cosa, forse forse me nzoro pur'io. Nun l'aveva fatto ancora, ma mò lo voglio fà, per la mia pace, per la sicurezza della mia vita. Io te dico la verità, so' nu poco vizioso Co li femmene, quando ne veco una bella, che me piace, nun bado a niente cchiù, e me so' mise a brutti rischi, perciò appena trovo na figliola ca me persuade, me la sposo.

ERRICO: E facite buono.

ORAZIO: Jammo a fà maremma mò, nun t'haje da muovere da vicino a me. Te voglio fa fà la vita de lo signore.

ERRICO: Quanto site buono. (Viano.)

SCENA QUINTA

Paolo, poi Felice e Nina, indi Teodoro.

PAOLO (di dentro): Me lo beco io, statte buono, nun aggio bisogno de te, haje capito? (Fuori con giacca, coppola e grembiule da cuoco.) Eh! La camorra a me nun me piace. Stammatina cucino io, faccio lo cuoco e lo patrone.

FELICE: Favorite! Munzù aggiare pacienza, chiamate l'albergatore.

PAOLO: L'albergatore sono io, io faccio tutto, che comandate?

FELICE: Vorrei sapere se avete due camere vicine.

PAOLO: Sissignore, il 14 e il 15.

FELICE: Benissimo, restano per noi.

PAOLO: Sta bene. Ditemi i vostri riveriti nomi.

FELICE: (E che dicimmo mò?).

NINA: (Dicite duje nomme qualunque).

FELICE: (Mò facc'io!). Scrivete, io mi chiamo...

TEODORO: Aggio fatto na penzata, dateme li duje telegramme de la Purè, li faccio azzecchè vicino a lo teatro pe fà vedé la verità.

PAOLO: Eccoli ccà.

TEODORO: Che beco! D. Felice Sciosciammocca?

FELICE: (D. Teodoro Sanguetta!).

TEODORO: Questa sarà la bella sposa? Vi faccio i miei complimenti, avete saputo scegliere, signora. Vostro marito è amico mio strettissimo, m'ha fatto piacere che v'aggio visto.

FELICE: E a me pure.

TEODORO: Scrivete, il signore e la signora Sciosciammocca proprietari a Portici. Nuje mò vulimmo fà nu regalo a Mariannina muglierema? L'avita venì a truvà nzieme co la signora.

FELICE: Ma ecco qua, siccome andiamo di fretta.

TEODORO: E che nce vò, io abito in mezzo alla piazza, vicino lo caffè. Mò vaco a lo teatro pe n'affare urgente, quanto faccio azzecchè sti duje telegramme e ve vengo a piglià.

FELICE: Ma nonsignore, perché dovete incomodarvi.

TEODORO: Ma che incomodo, per carità. Permettete. (Via.)

PAOLO: Se volete visitare le camere.

NINA: (Jate, jate, io v'aspetto ccà!).

FELICE: (Mò ca vene D. Teodoro comme facimmo?).

PAOLO: Favorite! (Via con Felice a prima sinistra.)

NINA: Ah, ah, che tipo curioso, comme me fa ridere. Se mette paura de tutte cose. Ogni femmena ca vede la piglia pe la mugliera. Ma ce so' riuscita, me so' vendicata come diceva io, e chesto è niente ancora, chello che l'aggia fà spennere!

SCENA SESTA

Orazio e detta e poi Paolo.

ORAZIO: Primma de fà maremma le voglio fà vedé lo ritratto de Cuncettella, l'aggia tenere dint a la cammera mia! Che beco! Essa! Nepotema Cuncettella...

NINA: (Zi zio!). Zio mio caro caro!

ORAZIO: Oh, che bella sorpresa. E comme, io t'aggio scritto ca te veneva a truvà a Napule doppo dimane, e tu invece sì venuta ccà.

NINA: Pe ve vedé chiù ampresa zio mio.

ORAZIO: E bravo, bravo veramente. Comme te sì fatta bella.

NINA: Vuje pure state buono.

ORAZIO: Eh! Non c'è male. L'America me fa bene come denare e come salute. Mò bella mia so' fenute le pene toje, zieto ha pensato pe te.

NINA: E io ve ringrazio. Ma zì zì. ve restate sempe a Napole.

ORAZIO: No, bella mia, mò che t'aggio vista, cumbino lesto na cosa, te sistemo e parto n'ata vota pe l'America. Oh, a proposito tu ccà nun sì venuta sola, chi t'ha accompagnata?

PAOLO: Il signore aspetta la signora nel n. 15.

NINA: Va bene.

PAOLO: Se volete qualche cosa, bussate il campanello. Permettete. (Sento na puzza abbrusciato, starrà piglianno sotto a la genovese!). (Via.)

ORAZIO: Aggio ntiso dicere: Il signore aspetta la signora nel n. 15, e chi è stu signore? Che te fusse mmaretata, di la verità?

NINA: Sissignore, e me vedeva nu poco mbrugliata pe ve lo dicere.

ORAZIO: E pecché, anze me fa piacere, basta ch'è nu buono giovine. Che arte fa?

NINA: È... meccanico.

ORAZIO: Bravissimo! E comm'è, è nu bello giovine?

NINA: Nun c'è male, simpatico.

ORAZIO: E allora presentame, lo voglio conoscere.

NINA: Se sta facenno la barba, a n'ato poco ve lo faccio vedé.

SCENA SETTIMA

Errico e detti, poi Felice.

ERRICO: D. Orà, m'avite rimasto sulo.

ORAZIO: Sì, pecché era venuto a piglià lo ritratto de nepotema pe te la fà vedé. Ma nun c'è cchiù bisogno pecché eccola ccà!

ERRICO: (Che! Nina Boné). Chesta è la nepote vosta?

ORAZIO: Sissignore...

NINA: Concettina Penna a servirvi.

ERRICO: Favorirmi sempre. (Strette di mano.)

NINA: (Zitto pe carità!).

ORAZIO: Comme te pare, te piace?

ERRICO: Graziosissima.

ORAZIO: Intanto me dispiace che t'aggia dà na brutta nutizia. Nun putimmo cumbinà niente de chello

ca te screvette, nun te la pozzo dà cchiù pecché s'è maritata.

ERRICO: S'è maretata?

NINA: Sì, e appena aggio saputo che zi zio steva ccà, so' curruta pe le fà vedé mio marito.

ORAZIO: E nun l'aggio visto ancora pecché se sta facenno la barba. Errì scusa si t'aggio procurata na falsa gioia.

ERRICO: Non c'è che fare, pazienza.

FELICE (uscendo): Neh! Io sto aspettanno... (Errico!).

ERRICO: (Felice!).

ORAZIO: È chisto ccà forse?

NINA: Sissignore.

ORAZIO: E presentame.

NINA: Mio zio, Orazio Penna.

FELICE: Tanto piacere.

NINA: Felice Sciosciammocca mio marito.

ORAZIO: Fortunatissimo. Il mio avvocato Errico Fiore.

FELICE: Piacere.

ERRICO: Sono lieto di conoscervi. (Ride fra sé.)

ORAZIO: Signore, voi avete sposata mia nipote senza fortuna, la vostra azione è nobile, è generosa, ed io farò per voi più di quello che volevo fare.

FELICE: Fate tutto quello che credete.

ORAZIO: Invece di dare a mia nipote 300 mila lire, ce ne dò 350 mila. Siete contento?

FELICE: Ma vi pare, contentissimo.

ORAZIO: Pò avimma parlà nu poco tutte e duje, v'aggia fà vedé nu progetto de na machina che voglio fare per la stritolazione dell'uva. Nce sta la macchina ma è ad acqua, io la voglio fare a vento e a moto perpetuo. Voi siete meccanico e mi dovete dare delle idee.

FELICE: Ah! Se si tratta di macchine a vento, vi posso servire.

SCENA OTTAVA

Teodoro e detti, poi Achille.

TEODORO: Eccomi qua, D. Feli ci volete onorare?

FELICE: (Ncasa la mano!).

ORAZIO: Signor Sanguetta, vi presento mia nipote e mio nipote.

TEODORO: Oh! Noi siamo vecchie conoscenze. Io sono venuto a prendere la bella coppia e condurla da mia moglie che n' avarrà nu piacere pazzo!

NINA: Vuje permettete zi zì?

ORAZIO: Ma se sape, i doveri sociali primma di tutto.

FELICE: (Va trova comma fernesce!).

NINA: Ho piacere anch'io di conoscere la vostra signora. Andiamo!

FELICE: (Ma io nun pozzo venì).

NINA: (Stateve zitto pe carità. Si zì zio appura ca nun me site marito, accide a tutte e duje).

FELICE: (Aggio passato lo guajo!).

NINA: (E pò me facite perdere 350 mila lire). Vogliamo andare?

TEODORO: Prego signora. (Le offre il braccio.)

FELICE: Caro zio!

TEODORO: Signori. (Via con Nina e Felice. Errico ride.)

ORAZIO: Errì pecché ride?

ERRICO: Chillo D. Teodoro Sanguetta è na figura accusì curiosa che me fa scappà la risa.

ORAZIO: No, tu ride pe lo marito de nepotema, e hai ragione, pecché è nu tipo che fa ridere pure a me. Ma tu veramente nun te sì pigliate collera che Concetta è maritata?

ERRICO: Ma niente affatto.

ORAZIO: Bravo! Oh, io mò comme a zio l'aggia fà nu regalo, è vero?

ERRICO: Sicuro, vi conviene.

ORAZIO: Mò vaco a piglià li denare e scennimmo nzieme, me daje nu cunsiglio pure tu. Mò vengo. (Via seconda sinistra.)

ERRICO: Io mò moro de la risa. Felice, l'affezionato Felice si è fatto sedurre da Nina Boné. E la nepote de D. Orazio era appunto Nina Boné, e me la vuleva cunsignà a me, e steva frisco. (Ride.)

ACHILLE: È permesso?

ERRICO: Che veco! D. Achille!

ACHILLE: D. Errico!

ERRICO: E vuje che facite ccà?

ACHILLE: So' venuto a truvà na sorella mia che resta qua a villeggiare.

ERRICO: E la mugliera vosta, mia cugina, che n'avete fatte?

ACHILLE: Stanno aspettanno abbascio.

ERRICO: (Rosina sta ccà?).

ACHILLE: So' sagliuto pe dimandà all'albergatore si tene doje belle stanze.

ERRICO: Ccà? Ma che site pazzo, chisto nun è albergo pe vuje... si sta male... i letti sono cattivi... non c'è aria...

ACHILLE: Ccà sta sole pe tutte parte, na bella scala, pulita.

ERRICO: Oh, insomma D. Achì, ccà ce sta Felice.

ACHILLE: Ha fatto quacche scappatella... Ah, ah! La mugliera se crede che sta a Puortece... Io pure dimane vaco a lo vico Pertusillo.

ERRICO: E pò, mò che ce penso, D. Achì vuje mò proprio ve n'avita j da coppa a st'albergo.

ACHILLE: Io? E peché?

ERRICO: Peché ccà sapite chi ce sta? Chillo tale da dinto a lo vapore, sotto lo traforo, e ca ve dette la carta de visita...

ACHILLE: Orazio Penna? Chillo pazzo sta ccà?

SCENA NONA

Orazio e detti, poi Virginia e Rosina.

ORAZIO: Eccome ccà... Che beco! Chillo de sotto a lo traforo!

ACHILLE: (Stateve bene!).

ORAZIO: Buongiorno!

ACHILLE: Vi saluto.

ORAZIO: Volete a me?

ACHILLE: Io? No!

ORAZIO: M'avita dicere quacche cosa?

ACHILLE: Io? No!

ORAZIO: Me credeva che ireve venuto pe me sfida.

ACHILLE: Niente affatto, io sono venuto per affari miei, io. (Ad Errico.) È vero?

ERRICO: Sissignore, è venuto per affari suoi, è nu galantuomo, io lo conosco.

ORAZIO: Lo canusce tu? È nu galantuomo? Allora va bene, qua la mano. Io la verità facette chell'ammuina peché chella signora me piaceva, e vuleva fà vedé ca pigliava li parte soje... del resto che me ne mporta... era na simpaticona però...

ACHILLE: Altro che simpaticona.

ORAZIO: Nera... ve piacene li nere?

ACHILLE: La mia passione.

ORAZIO: Posso offerirvi. (Donandogli un sigaro.)

ACHILLE: Grazie! (Lo prende poi a Errico.) (Io non fumo!).

ERRICO: (E dicitencello).

ACHILLE: (E mò me l'aggio pigliato).

ERRICO: (E allora fumate). (Achille accende e fuma.)

ROSINA: Nun lo vide, se sta informando! Che veco! Errico sta ccà! (Avvicinandosi.) Errì, haje lassato a Felice?

ERRICO: Sì, pe na jurnata solamente.

ROSINA: E bravo, bella amicizia.

ORAZIO: Ma diteme na cosa, quanno vasasteve chella signora bruna sotto a lo traforo, stiveve nu poco vippeto. È vero?

ACHILLE: Io? Sicuro, nu poco.

ERRICO: D. Orà... (Fa segno di zittire.)

ORAZIO: Ma avisteve ragione, pecché chella era bona assaje.

ERRICO: D. Orà, badate che ci sono delle signore.

ORAZIO: Oh! Perdonate signore, io scherzavo con un amico a proposito di un'avventura che le capitaje sotto a lo traforo a Vietri. Le signore sono arrivate adesso?

ERRICO: Sì, volevano alloggiare qua, ma siccome qua camere non ce ne sono più, andranno in un altro albergo.

ORAZIO: Oh! Perché? Se permettete vi cedo le mie stanze.

ROSINA: Ma perché incomodarvi.

ORAZIO: Ma nessun incomodo, anzi mi tengo fortunato di potervi servire. Vado a dì a lo cammariere che mettesse subito in ordine le stanze. Errì jammo. (Via con Errico fondo destra.)

VIRGINIA: E bravo D. Achille, andate facendo conquiste sotto i trafori.

ACHILLE: Virginia mia, ti assicuro...

VIRGINIA: Zitto... miettatenne scuorno...

ACHILLE: Statte zitto sà? Si no me faje fà la pazza.

ROSINA: Virgì, ma calmati.

VIRGINIA: Me calmo? Vularria vedé tu che faciarrisse al caso mio. Certamente io nun me l'aggio spusato pe bellezza, ma pe tené nu marito buono, fedele. Tu me diciste, chillo è n'ommo fatto, te farrà felice, te ricuorde? Invece nun e stato accusì. Dice che nun fumava, e lo trovo cu nu sicarro mmocca e me fa sentire sti belli cose.

ACHILLE: Ma fammi disculpate almeno.

ROSINA: D. Achì, dicite comme jette lo fatto.

ACHILLE: Ecco qua. Io teneva sete, a Nocera lo treno se fermaje, io scennette pe bere, e nun facette a tempo a turnà dinta a la carrozza mia, de pressa me mpezzaje dinta a n'ata carrozza addò steva na signora bruna, trabballaje e le cadette ncuollo, chella se mettette alluccà credendo ch'io l'aveva fatto apposta pe le dà nu vaso.

ROSINA: Veramente?

ACHILLE: Credetemi... io trabballaje!

VIRGINIA: Embè avita sapé ca mentre vuje trabballaveve ncuollo a chella signora, nu giovine vasaje a me...

ACHILLE: Che!

VIRGINIA: Proprio sotto lo stesso traforo, nu bello giovine biondo.

ROSINA: Virgì...

ACHILLE: E tu te faciste vasà?

VIRGINIA: E io che ne sapeva... chillo trabballaje.

ACHILLE: Silenzio signora! Dov'è quell'uomo... Chi è?

VIRGINIA: Ah! Vulesse lo cielo e sapesse addò stà.

ACHILLE: Avite ditte ch'era bello?

VIRGINIA: Bellissimo!

SCENA DECIMA

Ciccillo, Paolo e detti, poi Teodoro.

CICCILLO (indicando le donne): Eccole là!

PAOLO: Il signor Orazio vi cede le sue camere... (Che veco! Essa!).

VIRGINIA: (Chill'ommo de lo traforo! Nu sguattero!).

ROSINA: Vediamo queste camere...

VIRGINIA: (No, no!).

ROSINA: (Pecché?).

VIRGINIA: (Fu chesto che me vasaje dinto a lo vapore).
ROSINA: (Chisto?). (Ride.)
VIRGINIA: (Tu ride? Jammuncenne, nun ce voglio stà).
ROSINA: (Ma nun fà scimità, chillo nun è ommo ca pò compromettere na femmena).
PAOLO: (Essa abiterà qua, nel mio albergo! Oh! Gioia!).
ROSINA: Dunque andiamo a vedere queste camere.
PAOLO: Ciccillo, accompagnate le signore.
CICCILLO: Subito. Favorite!
ROSINA: Jammo Virgì. (Viano.)
PAOLO: (Essa si chiama e io Paolo).
ACHILLE: (Ma che have stu lavapiatte). Tu chi si?
PAOLO: Sono il padrone dell'albergo.
ACHILLE: E ghiate vestuto de chesta manera?
PAOLO: Solo per oggi perché ho licenziato il cuoco. E voi, scusate, a quella giovine più alta, che le siete padre, forse?
ACHILLE: No, sono il marito.
PAOLO: Il marito? (Sospirando.) Ah!
ACHILLE: (Aggio capito, chisto ha da essere pazzo). (Via seconda a sinistra.)
PAOLO: Lo marito! Sì, ma chella certo nun lo pò vulé bene. Me dispiace ca stevo vestuto da cuoco, ma che fa? È un abito... candido e bianco come lei.
TEODORO: Aggiate pacienza, preparate nu decotto di tiglio.
PAOLO: Mò nun pozzo penzà a niente, lassateme stà.
TEODORO: Serve pe chillo povero D. Felice che s'è ntiso male e ha voluto turnà ccà. (Via fondo.)

SCENA UNDICESIMA

Ciccillo e detto poi Teodoro, Felice e Nina.

CICCILLO: Chelli signore hanno pigliato possesso de le cammere e se so' chiuse da dinto a chiave.
PAOLO: E pecché?
CICCILLO: E che ne saccio. Vaco a ordinà la biancheria pulita. (Via.)
PAOLO: Forse se starrà spuglianno... mò vaco a fà la spia da dinta a la mascatura. (Via.)
TEODORO: Comme ve sentite?
FELICE: Lo stesso, lo stesso!
TEODORO: Addò sta l'albergatore? D. Paolo? D. Paolo? (Via fondo sinistra.)
NINA: D. Felì fenitela, comme site curioso. Vuje pare fusseve into a morte a casa de chillo. Ccà se tratta de fà vedé che site maritemo pe nu pare de juorne.
FELICE: Pe lo zio vuosto ca nun ce cunosce, che parte va bene, ma cu Sanguetta e la mugliera ca me sanno, passo nu guajo. (Nina ride.) Vi prego di non ridere, perché la mia posizione non è bella. Io me ne vaco dinta a la cammera mia, mò ca vene Teodoro dicite che sto peggio.
NINA: Va bene! (Ride.)
FELICE: Eppure quanno ridete siete più bella!... (Bacia la mano.)

SCENA DODICESIMA

Teodoro, Ciccillo e detti.

TEODORO (a Ciccillo): Famme lo piacere, va dinta a la cucina, pe fà nu bella decotto de tiglio.
NINA: No, no, il decotto l'indebolisce, conosco io una pozione che gli farà bene, ma bisogna che lo prepari io stessa. (A Ciccillo.) Datemi una macchinetta a spirito, dell'acqua, dello zucchero, un po' di cognac e due limoni.
CICCILLO: Vi servo subito. (Via poi torna.)
TEODORO: Comme ve sentite?
FELICE: Lo stesso. Ma volarria riposà nu poco.

NINA: Allora mentre io preparo lo calmante, tu và dinto.
FELICE: Chesto voglio fà. D. Teodò stateve bene... salutateme a D.^a Mariannina.
TEODORO: Grazie, ma mò v'accumpagno io, appoggiatevi.
FELICE: Ma pecché tanto incomodo.
TEODORO: Ma è nu piacere pe me! Appoggiatevi.
FELICE: (Puozze passà nu guajo!). (Viano a soggetto a prima destra.)
NINA (ride): A tené nu marito vicino comme a chisto non è na bella cosa veramente, ma intanto è stata na bella cumbinazione pe zì zio.
CICCILLO: Ecco qua la macchinetta, l'acqua e lo zucchero, adesso vi porto il cognac. (Via.)
NINA: Fate presto.

SCENA TREDICESIMA

Achille, Paolo e detta, poi Ciccillo, poi Rosina.

ACHILLE: Oh! Ma fateme capì, pecché ve mettite a fà la spia da dinta a la mascatura addò sta muglierema!
PAOLO: Vi sbagliate, aggio guardato na macchia che steva vicino a la porta.
ACHILLE: Nu va n'incaricate, lassate stà li macchie, si no aizammo cuollo e nce ne jammo.
PAOLO: No, questo no! Uccidimi se vuoi ma non partir da qui. (Via.)
ACHILLE: È pazzo, è pazzo.
CICCILLO: Ecco qua il cognac.
NINA: Grazie.
ACHILLE: (Ma che veco! Chella è Nina Boné!...)
NINA: (Va trova chillo chi è ca me guarda).
ACHILLE: (Ma si è essa! E comme se trova ccà? Quanto è bona).
NINA: E i limoni dove stanno?
CICCILLO: È vero signora, me n'ero dimenticato. Vi servo subito. (Via poi torna.)
ACHILLE: (Se n'è ghiuto lo cameriere, mò la saluto). (Per avvicinarsi, ma vedendo venire Rosina.)
Che! D.^a Rosina. (Via fondo sinistra.)
ROSINA (con lettera): Mentre Virginia s'appiccecava ce lo marito aggio scritto na bella lettera a Felice. (A Nina.) Scusate, fatemi imbucare questa lettera.
NINA: Io? Ma chiamate il cameriere, la donna...
ROSINA: Abbiate pazienza signora, ho preso uno sbaglio.
NINA: Ho capito, vedendomi occupata a fare un poncio come fossi in casa mia. (Esce Ciccillo con i limoni.) Ecco qua, vi potete servire di questo giovine.
CICCILLO: Che comanda la signora?
ROSINA: Voglio essere imbucata questa lettera. (La dà.)
CICCILLO: Subito. (A Nina.) Come sta quel signore?
NINA: Lo stesso.
CICCILLO: Speriamo che si rimettesse presto. Permettete. (Via.)
ROSINA: Avete un ammalato?
NINA: Sì, mio marito è nu poco indisposto.
ROSINA: Gli state facendo un decotto?
NINA: No, un poncio caldo. Gli fà tanto bene.

SCENA QUATTORDICESIMA

Errico, Orazio e dette, poi Virginia.

ERRICO: (Nun m'ha vuluto lassà nu mumento. Che! Rosina cu Nina Boné!).
ORAZIO: (Oh, guarda chella figliola de poco primma, sta nzieme cu nepotema). Signora!
NINA: Mio zio, Orazio Penna.
ORAZIO: Ho già avuto l'onore di vedervi. E tu che staje facenno cu sta machinetta.

ROSINA: Sta facenno nu poncio caldo per il marito che non si sente bene.
ORAZIO: Me dispiace. E che tiene?
NINA: Cosa da niente, una piccola indisposizione.
ORAZIO: Voi non conoscete il marito di mia nipote?
ROSINA: No!
ORAZIO: Ve l'aggia fà vedé.
ERRICO: (Mò s'ammaturano le palate).
ORAZIO: Mò vaco a vedé comme sta. Permettete. (Via prima sinistra.)
NINA: Vengo con voi zio. (Nun li voglio lassà sule). Con permesso.
ROSINA: Fate! (Nina via.)
ERRICO: (E mò n'aggia fà j a Rosina a qualunque costo).
VIRGINIA (uscendo): Comm'aggia fà, so' ghiuta pe m'affaccià a la fenesta de la cammera mia, e aggio visto fora a lo balcone appriesso chillo cancaro de sguattero, e quanta mosse ca me fa.
ERRICO: Sapite, vuje ve n'avita j mò proprio.
VIRGINIA: E se capisce, pecché chillo sguattero è n'affare serio.
ERRICO: Ma che sguattere, nun se tratta solamente de lo sguattero, questo non è albergo per voi.
ROSINA: Pecché?
ERRICO: Chella figliola ca steva ccà facenno lo poncio, sapite chi è?
ROSINA: Chi è?
ERRICO: La canzonettista Nina Boné.
ROSINA: Nun è la nepote de chillo signore?
ERRICO: Ma che, tutt'altro.
ROSINA: Nun è mmaretata?
ERRICO: Ma che! È nu finto marito!
ROSINA: E io nc'aggio parlato cu tanta confidenza. Addò sta D. Achille, jammuncenne.
ERRICO: Nun ve cunviene de stà ccà.

SCENA QUINDICESIMA

Nina, poi Vincenzo, poi Orazio, Felice, Teodoro e detti.

NINA: Se si potesse avere nu buon bistech!
VINCENZO: Scusate, sapete dove sta Teodoro? Chiste sò i due biglietti che m'ha dato pe D. Felice Sciosciammocca e la mugliera.
NINA (prende la busta): Grazie!
ERRICO: (È fatto lo guajo!).
ROSINA (ad Errico): Che vò dicere chesto? D. Felice Sciosciammocca e la mugliera?
ERRICO: Niente, è nu sbaglio! Jatevenne!
ROSINA: No, mò nun me ne vaco cchiù!
ORAZIO: Statte allegramente, maritete sta buono, eccolo ccà.
FELICE: Sì, sto meglio... (Che! Rosina!)
VIRGINIA: (D. Felice!). (Quadro.)
NINA (con soddisfazione): (Chesta è la mugliera!).
ROSINA: Voi dunque siete la signora Sciosciammocca?
NINA: A servirvi!
ROSINA: Brava! Avete sposato D. Felice il nipote del canonico?
NINA: Perfettamente!
FELICE: (So' muorto!).
NINA: E voi signora scusate, chi siete?
ROSINA: Ah, io?... Io chi sono? Io sono la canzonettista Nina Boné!
NINA: Voi?
ROSINA: Perfettamente!
ERRICO: (È asciuta pazza Rosina!).
TEODORO: Possibile? Ma è overo?

VINCENZO: Fosse nu suonno?

TEODORO: Voi la celebre Boné?

VINCENZO: Boné? Boné?

TEODORO: Allora signorina, voi solamente mi potete salvare. Stasera c'è nu concerto al teatro, una serata di beneficenza, ma ci manca l'attrattiva principale. Voi solamente potete salvare l'incasso.

VINCENZO: Voi dovete cantare signorina, è nu bene che fate ai poveri.

ROSINA: Debbo cantare? Ebbene, canterò!

TEODORO: Oh, grazie, grazie!

ORAZIO: Allora non parte più!

ROSINA: Sì, canto, canto tutto, tutto quello che volete: Napole bello... Dinto a tre ghjuorne... Montevergene... 'O tramme elettrico... 'E nenne belle... e pure la Sciampagnona!

TEODORO: Pure la Sciampagnona?

ROSINA: Sicuro! E che fà? E na canzona nu poco spinta, e che vò dicere? Mò è l'epoca che chella rrobba vonne, e io chello le dongo.

VINCENZO: Eccola qua, la tengo io!

ROSINA: Bravissimo! Allora maestr, suonate! (Vincenzo siede al pianoforte e lei canta.)

Chelli femmene che sanno

Veramente fà l'ammore

Tanta smorfie nun li fanno

Fra 'o scuorno e 'o rossore

A stu munno nuje venimmo

Pe là l'uommene scialà

E gnorsi, gnorsi sapimmo

Che nce vò p'è contentà!

Chelle ca se cummogliano

La gamba fino al piè...

Chello so' cchiù terribile...

Te fanno stravedé!

Faccio ammore, sì, pur'io,

Ma nun songo avara, no,

A Totonno bello mio

Io le dongo zò che bò!

Mò nu pizzeco, n'abbraccio,

Nu vasillo pecché no?

E me chiammano, 'o saccio...

Sciampagnona, Sciampagnò!

(Tutti la guardano stupiti. Felice è svenuto sopra una sedia.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

La scena è divisa in due. Il lato sinistro il camerino del teatro, una porta a sinistra ed una a destra. A sinistra toletta montata a merletto bianco con sopra occorrente per il trucco. Quattro buchè di fiori sparsi per la cameretta. Il lato destro rappresenta il dietro del palcoscenico del teatro, tele a metà, quinte di traverso, porta.

SCENA PRIMA

Vincenzino, poi Teodoro.

VINCENZO (in frack esagerato sorte dal lato sinistro): Non ci pensate signorina, state bene, state una bellezza, voi farete nu chiasso. Ma quanto è bona, che uocchie, che buccella.

TEODORO (in frack con in mano un buchè, si dirige alla porta): Si può?

VINCENZO: Avanti. (Apre.) Oh! D. Teodò site vuje?

TEODORO: Nina che fa?

VINCENZO: S'è vestuta, ma nun è pronta ancora.

TEODORO: E comme avite fatto cu l'abite?

VINCENZO: Chella nun teneva niente, ha ditto c'ha rimasto tutta la rrobba a Napole. Fortunatamente dintò a li cammarine ce stevano li casce de vestiario ca rimaneteno mpigno l'ultima cumpagnia che stette ccà, io l'aggio aperte e l'aggio dato tutte cose.

TEODORO: Meno male! Che Purè e Purè, questa tiene un nome colossale. Lo Sinnaco, la Giunta stanno tutte quante cuntente. Le vorria dà stu buchè.

SCENA SECONDA

Errico e detti, poi Rosina.

ERRICO (dirigendosi alla porta di divisione): È permesso? (Apre ed entra.)

TEODORO: Avvocà scusate, vuje ccà nun nce putite venì.

ERRICO: Voglio salutare la signorina Boné.

TEODORO: Ma mò nun pò essere, sta nervosa e se sta vestenno.

ERRICO: Non fa niente, io aspetto.

TEODORO: Nun vularria ca se pigliasse collera.

ERRICO: Non dubitate, cu me nun se piglia collera.

TEODORO: (Vi comme è tuosto). E va bene. Lo buchè mio nce lo mette ccà cu nu biglietto de visita. (Lo mette sulla toletta.) Voglio j a vedé fora che se fa.

VINCENZO: L'orchestra è venuta?

TEODORO: Nun saccio, jammo a vedé. Permettete. Ve raccumanno nun la facite piglià collera.

VINCENZO: Nun trasite, aspettate! (Viano.)

ERRICO: Io nun ne capisco niente cchiù. Ma che vò fà Rosina, veramente vò canta stasera? Oh, nun lo pozzo mai credere. (Chiamando.) Rosì, Rosì! Uh! Chella c'ha cumbinato?

ROSINA (in abito da canzonettista): Che c'è?

ERRICO: Ma tu c'haje pErza la capa? Ma che buò fà?

ROSINA: Aggia cantà, sono compromessa col pubblico.

ERRICO: Ma nonsignore, trovammo nu mezzo, tu che figura faje, ma addò stà cchiù lo scuorno tujo, rifliette buono.

ROSINA: Oh! Errì lassame stà, voglio fà chello ca me dice la capa. Io voleva essere na bona figliola, na bona mugliera, nun ce so' riuscita, pacienza. Lasseme truccà e vattenne. (Va alla toletta e mette la cipria.) Lo scuorno? E ne tenimmo cchiù doppo chello ch'è succieso? Nu marito che io credeva n'angelo, che credevo fedele, se ne scappa cu n'ata femmena, e pò che femmena. Svergognato, assassino! L'aggia mettere ncoppa a nu puorco, nun l'aggia fà cumpari cchiù pe Napole..

ERRICO: Haje ragione, ma calmate e cerca de riflettere buono a chello che staje facenno.

ROSINA: Aggio riflettuto buono e so' decisa, aggia cantà, aggia essere canzonettista, e lasseme stà.

ERRICO: Ma io te dico che fai male.

ROSINA: Voglio fà male, nun aggia dà cunto a nisciuno.

ERRICO: E fà chello che vuò fà tu ca nun me mporta niente. Io pe me a Puortece nun ce torno cchiù, e tu avarrissa fà lo stesso, pecché nun capisco cu che faccia dimane te putarrisse presentà a casa de tutte le famiglie che cunusce tu e che te purtavano nchianta de mano. Rosina, Rosina Fiore, che come carattere, come modo di pensare se puteva veramente chiammà nu fiore, Rosina che era il modello della virtù, ha pigliato nientemeno lo nomme de na canzonettista e ha cantato in pubblico teatro. Ah! Io si fosse a te m'accedarria cchiù priesto. E pecché? Pecché lo marito ha fatto na scappatella qualunque, pecché ha nucciato lo marito cu n'ata femmena. E che novità è chesta? Nun succede forse

tutte li juorne, e forse li mugliere fanno chello che vuò tu? E pò, nun te ricuorde c'haje ditto tantu male de Nina Boné, che l'haje fatta la guerra, che l'haje atterrata addirittura per la sua condotta, e mò piglie lo nomme sujo, e cante le canzone soje? Oh, agge pacienza, chesto significa d'avé perza la capa! E pò, che ne saje tu comm'è ghiuto lo fatto? E si Felice nun ce vuleva j? E si chella l'ha trascinato cu chiacchiere? E si è stata na vendetta che s'ha vuluto piglià cu te pe chello che l'haje fatto? Ma comme? Accussì s'agisce, accussì agisce na figliola piena di moralità comme a te? Io te dico francamente che nun te conosco cchiù.

SCENA TERZA

Nina e detti.

NINA (si dirige alla porta di divisione): Si può?

ROSINA: Chi è?

NINA: È Nina la canzonettista.

ROSINA: E che vene a fà ccà? Stasera fenesce malamente!

ERRICO: Vattenne dintu. (La spinge a sinistra. Rosina via.) Favorite.

NINA: È permesso di salutare la celebre Nina Boné?

ERRICO: Ma questo mi pare che non stà, che vulite fà succedere nu chiasso?

NINA: E pecché ha da succedere nu chiasso? Nuje simme doje figliole cuntente. Essa s'ha pigliato lo nomme mio, e io me piglio lo marito. Tenco nu palco de prima fila vicino a li scene, llà mi sento le canzonette.

ERRICO: Ma insomma, ccà che site venuta a fà?

NINA: So' venuta per le dicere quacche cosa che fa bene a essa e fa bene a me. Quanno canta "Li tre terature" nun ha da fà troppe mosse, quella è una canzone che io la canto a fior di labbro, e quanno meno se move meglio fa... Quanno canta la "Sciampagnona" nun ha d'aizà troppo la gonna pecché nun s'usa cchiù, appena appena nu piccolo movimento, quando il pubblico vede poco, si entusiasma, vò vedé cchiù assaje e applaudisce, sono i segreti dell'arte, e poi non si sforzasse a cacciare molta voce, perché per le canzonette voce nun ce ne vò, tutto dipende dalla grazia.

ERRICO: Ma ve pare che vuje le venite a dicere sti cose e ccà nun succede lo trentuno? Finitela sentite a me, ritornate vuje chella che ireve e essa chella che era.

NINA: No, mò ha da cantà, l'aggia senti, voglio vedé che fa. Si è femmena de carattere ha da cantà, ha da mantené la parola.

ERRICO: Ma capite che si ccà stasera succede nu scandalo, lo zio vuosto D. Orazio appure ca site na canzonettista e perdite 350 mila lire.

NINA: E chesto l'ha salvata, si no nce facevamo nu paliatone numero uno.

ERRICO: Perciò evitiamo di fare uno scandalo. Felice addò sta?

NINA: Se n'è scappato e nun l'aggio visto cchiù.

ERRICO: E chillo certo ne piglia na malattia. Vedete che rovina!

NINA: Uh! E chesto è niente ancora, avite voglia de vedé!

SCENA QUARTA

Felice e detti, poi Vincenzo, indi Teodoro, Eleuterio e servo.

FELICE (da destra travestito da giovane di caffè, una lunga visiera del berretto gli copre gli occhi, in mano tiene un cabaret con tazza e caffettiera): Succede chello che pò succedere, ma io aggia vedé muglierema! Mannaggia a la capa mia mannaggia! Chillo è lo cammarino sujo, va trova che sta facenno.

VINCENZO (dirigendosi alla porta della divisione): Signorina, è permesso?

ERRICO: Avanti, chi è?

VINCENZO: Sono io il direttore d'orchestra. (Entra.) La signorina Boné?

ERRICO: È dentro, che cosa le dovete dire?

VINCENZO: C'è fuori il Sindaco che verrebbe salutarla.

ERRICO: Ma io non sò se adesso può ricevere.

VINCENZO: Ma io credo di sì. Sapete, si tratta del Sindaco, la prima autorità del paese, sembra brutto. (Felice entra a sinistra e si mette in fondo col cabaret in mano.)

NINA: Oh, ma si sa, bisogna riceverlo.

ERRICO: La vado ad avvisare. (Entra.)

VINCENZO (a Felice): Ohè! E tirati indietro tu, che faje lloco? Questo caffè è della canzonettista? (Felice abbassa la testa.) L'ha mannate a ordinà essa? (Felice c.s.). E lo sape che staje ccà? (Felice c.s.). Aggio capito, chisto ha da essere muto.

TEODORO (dal fondo seguito da Eleuterio e da un servo con un grosso buchè): Favorite, favorite signor sindaco.

ELEUTERIO (in frack): Grazie, io non la voglio incomodare, quando la saluto, le offro un fiore e me ne vado.

TEODORO: Ma che incommodo, n'avarrà piacere. D. Vicenzi, addò sta?

VINCENZO: Sta dintò, è stata avvisata.

TEODORO: Sindaco, favorite.

ELEUTERIO (al servo): Aspetta lloco fora. (Entra.) Rispettabilissima signorina, io vengo solamente per salutarvi.

TEODORO: Ma questa non è essa, non è la Boné.

NINA: No, io sono una carissima amica.

VINCENZO: Eccola qua signor Sindaco.

SCENA QUINTA

Errico, Rosina e detti.

ERRICO: Ecco la signorina Boné!

ROSINA: Signor Sindaco.

ELEUTERIO: Madamigella, tanto piacere. Eleuterio Montagna ai vostri comandi.

ROSINA: Fortunatissima!

ELEUTERIO: Noi ricorderemo sempre quello che avete fatto in questo piccolo paese, i poveri benediranno e i ricchi vi ammireranno. Solamente con questa occasione potevamo avere il piacere di sentire la vostra bella voce, ad applaudire anche noi la grande, la celebre Nina Boné.

ROSINA: Oh! Per carità! Io non sono né celebre né grande, sono una semplice canzonettista, ce ne sono tante come me, e forse meglio di me. Quel poco di nome che mi son fatto, lo debbo alle canzoni, diciamo... dell'epoca, alle canzonette che... piacciono agli uomini, ma che fanno arrossire le donne, ma purtroppo questa roba non va più, il pubblico è stanco! Ed infatti, io, debbo dirlo mio malgrado, per il pubblico non sono più quella di una volta.

NINA: Ed io vi posso assicurare che Nina Boné è sempre la stessa, che delle Nina Boné non ce n'è che una, capite, una.

ELEUTERIO: Permettetemi intanto che anch'io vi offra qualche fiore del mio giardino. A te, vieni avanti. (Al servo che entra.)

ROSINA: Oh! Una bellezza!

ELEUTERIO: È degno di voi. (Le bacia la mano. Felice fa cadere il cabaret.)

VINCENZO: (Haje fatto stu guajo, e mò va piglia ll'ato!). (Felice attraversa la scena e via dal fondo. Di dentro suona l'orchestra.)

ELEUTERIO: Ci siamo, maestro suonano senza voi.

VINCENZO: Prego signor Sindaco, io dirigo solamente gli artisti.

ELEUTERIO: Allora, permettete madamigella, vado ad applaudirvi.

ROSINA: Mi compatirete. (Eleuterio le bacia la mano e via col servo.)

NINA: (Si me vene ncape, me scordo de zì zio, de la fortuna, de tutte e faccio chello che dico io!). Arrivederci amica mia, e ricordati che di Nina Boné c'è n'è una sola, una! (Via fondo.)

TEODORO: Una... una! Quanto site bona, me parite na fata. (Via.)

VINCENZO: Permettete signorina. Avete detto che cantate: Napole bello, Li tre teratore, e la Sciampagnona?

ROSINA: Perfettamente!

VINCENZO: Va bene! (Chill'animale ha fatte cadé tutto lo caffè nterra, mò faccio veni ll'ato!). (Via fondo.) (Di dentro fischi ed urli.)

ROSINA: Che d'è neh?

ERRICO (va a guardare da un foro che sta sul fondale a destra): Niente, niente, è il pubblico che aspetta la canzonettista, aspetta a te e nun vò senti ato.

ROSINA: Nce sta assaje gente?

ERRICO: È tutto pieno.

ROSINA (va a guardare): Mamma mia che folla! (E chi esce llà fora). (Ritorna a sinistra.)

ERRICO: (Voglio j a vedé si stesse Felice pe ccà fora). Io mò torno, pensa a chello che faje. (Via a destra.)

ROSINA: Chi esce llà fora? Chi tene lo curaggio de cantà... Oh! Lo curaggio m'ha da venì e me venarrà! Aggia dimostrà a maritemo che so' na femmena de carattere, e chello che aggio ditte aggia fà!

SCENA SESTA

D. Michelino e detta.

MICHELINO (di dentro a destra): Fuori le scene... il segnale. (Di dentro campanello elettrico, Michelino esce.) È inutile, è inutile, il pubblico non sentirà nulla stasera, tutta l'aspettativa è per la Boné. (Va al camerino.) Signorina buona sera.

ROSINA: Buona sera. Voi chi siete?

MICHELINO: Sono il Direttore del palcoscenico Michele Palletti, sono venute a dirvi che vi prepariate perché il pubblico non vuol sentire nessuno. Tutti aspettano la diva, tutti aspettano voi, la regina della serata.

ROSINA: Quand'è che debbo uscire?

MICHELINO: Sareste il quarto numero, ma non si arriva, non si arriva. (Di dentro musica pianissimo.)

ROSINA: E per dove debbo uscire?

MICHELINO: Di là... vi vengo a prendere io, se credete.

ROSINA: Sì, mi fate piacere.

MICHELINO (esce va a guardare nel foro della tela a destra): Adesso sta lavorando un prestigiatore... meno male, il pubblico sta zitto, ma non dura, non lo faranno finire, ne son certo.

ROSINA: Voglio vedere. (Va a guardare nel foro.)

MICHELINO: Venite con me signorina, vi faccio vedere meglio dalle quinte. Ma che cos'è, vi sentite male?

ROSINA: No, niente, niente.

MICHELINO: Venite con me. (Viano fondo a destra.)

SCENA SETTIMA

Biasiello, poi Felice, poi Achille e Virginia.

BIASIELLO (giovane di caffè con grembiule, ha in mano un cabarè con tazza e caffettiera, esce dal fondo ed entra a sinistra, si ferma nel fondo. Pausa. Esce Felice anche da giovane di caffè come alla prima scena, e fa lo stesso. Pausa).

FELICE: Tu che vuò a ccà?

BIASIELLO: Aggio purtato lo caffè.

FELICE: A chi?

BIASIELLO A la Boné.

FELICE: E chi te l'ha ordinato?

BIASIELLO: E che te ne preme a te?

FELICE: Me preme, me preme.

BIASIELLO: Io non te lo voglio dicere. Si te vede lo patrone abbusche, lo saje? Pecché ccà cafettiere nun nce ponno trasi dinto Lo teatro, tenimmo nuje la privativa.

FELICE: Va llà, vattenne!

ACHILLE (dal fondo) Io pe me ritengo ch'è nu bello scherzo e non c'è niente di male.

VIRGINIA: Ah! Comme la pienze tu non c'è niente de male, mò comme la penzo io c'è tutto il male possibile! Mò nce lo dico pe l'ultima vota, si me vò sentere bene, si no me ne vaco a Napole e l'uocchie mieje nun li vede cchiù.

ACHILLE: E fà comme vuò tu! (Entrano a sinistra.)

VIRGINIA: La signorina addò sta? (Felice e Biasiello si guardano.) La canzonettista? La Boné insomma, addò sta?

BIASIELLO (a Felice): Addò sta Boné?

FELICE: (Ncapo a lo sargente). (Fa segno che non lo sa.)

VIRGINIA: Animale tutte e duje! (Fischi ed urli di dentro.)

ACHILLE: Ch'è stato neh?

VIRGINIA: Starranno fiscanno a essa, ha fatto lo guajo. (Escono a destra.)

BIASIELLO: Io pe me aggio che fà, me ne vaco, quanno vene lo trova ccà. (Mette il cabarè sulla toletta e via a destra.)

SCENA OTTAVA

Rosina, Michelino e detto.

ROSINA: È impossibile! La folla è troppa, io nun pozzo ascì llà fora... Virginia mia! (L'abbraccia.)

MICHELINO: Voi scherzate, non volete uscire a cantare, e come si fa col pubblico?

VIRGINIA: Il pubblico saprà che la signorina non canta, e non canterà. Viene Rosi, viene te spoglia, tu nun staje bona cu stu vestito. (Trascinandola nel camerino.)

MICHELINO: Ma questo è un guajo! Questo è un precipizio!

ACHILLE: Che v'aggia dicere, se volete canto io. (Entra anche lui.)

MICHELINO: Vado ad avvisare il sindaco, D. Teodoro, tutti quanti! Che rovina... che rovina! (Via fondo.)

ROSINA: Virginia mia, vedendo tutta chella folla, chillo chiasso, m'è venuto lo friddo ncuollo, e pensanno ch'io aveva ascì llà fora, me so ntiso svenì e me ne so' scappata.

VIRGINIA: Haje ragione... pigliate nu poco de caffè. (Felice si avvicina, versa il caffè nella tazza e Rosina beve.)

ROSINA: Grazie! Pare niente ascì llà fora, pare niente a fà l'artista, ma è brutto, è brutto te l'assicuro.

ACHILLE: Ma se capisce cara signora.

ROSINA: E io me trovo a chesto pe chi? Pe nu nfame de marito.

SCENA NONA

Nina e detti.

(Nina esce dal fondo e si mette a spiare vicino alla porta della divisione.)

FELICE (scoprendosi): No Rosina mia, io non aggio fatto niente, io so innocente. (S'inginocchia.)

ACHILLE: D. Felice!

ROSINA: (Isso!).

VIRGINIA: Da cafettiete. (Ride.) Ah, ah, ah!

FELICE: Sì, sono innocente, te lo giuro. Quella donna per vendicarsi cu te, m'ha fatto trovà dinta a stu mbuoglio, perdonami.

ROSINA: Perdonarti? Mai. (Via a sinistra.)

ACHILLE: Va buono, jammo dinto, venite cu me!

FELICE: Pensateci voi, aiutatemi.

ACHILLE: Mò vedimmo che se pò fà. Ma comme, vestuto da cafettiere? (Ride sconciamente.)

FELICE: Quanto è bello, me pare nu pupazziello. (Viano a sinistra. Voci di dentro. La Boné, la Boné,

applausi.)

NINA: Ah! È impossibile, nun pozzo resistere. (Via di fretta nel camerino a sinistra, chiude a chiave e via per la porticina del fondo.)

SCENA DECIMA

Orazio, Errico, poi Vincenzino, Michelino e Teodoro.

ORAZIO: Ma io nun capisco, na vota che il pubblico vò la Boné, pecché nun la fanno asci?

ERRICO: Pecché nun spetta ancora a essa.

ORAZIO: Ma quanno nun vonne senti a nisciuno, che nce vulite fà? Accummnciamo a me, sto frienno pe senti sti canzone da essa. Dicimmo a lo direttore ca la facesse cantà, si no lo pubblico nun se calma.

VINCENZO (dal fondo seguito da Michelino e da Teodoro): Ma non è possibile! Questa sarebbe un'infamia.

TEODORO: Un assassinio!

MICHELINO: Non canta, ve l'assicuro io!

TEODORO: Ma pecché?

MICHELINO: Vedendo il teatro pieno si è avvilita.

TEODORO: E come, na celebrità, n'artista di quella forza, si avvilsce pecché vede lo teatro pieno?

VINCENZO: Ma nun pò essere.

ORAZIO: È na scusa pe nun cantà.

VINCENZO: Ma ha da cantà sangue de Bacco, si no stasera fenesce brutto. Io povero giovane, per dire al pubblico solamente: pazientate un altro poco, nu signore da dinto a nu palco m'ha menato nu purtuallo nfronte.

ERRICO: (Rosina s'è fatta capace. Meglio che succede st'ammuina che si avesse cantato). (Di dentro urla e fischi e voci del pubblico: La Bonè, la Boné.)

SCENA ULTIMA

Eleuterio e detti, poi Nina, indi Felice, Rosina, Achille e Virginia.

ELEUTERIO: Neh, Teodò, ma è overo che la Boné nun vò cantà?

TEODORO: È verissimo signor Sindaco.

ELEUTERIO: E perché?

TEODORO: Pecché ha ditto che c'è troppa folla e s'avvilisce.

ELEUTERIO: E già, comme fosse na principiante, chisto è nu pretesto, nun è overo niente. Primma la Puré, pò la Boné... pò s'avvilisce... Ccà s'è capito tutte cose Teodò, tu haje fatte chesto pe nce fà fà na cattiva figura dinto a lo paese, pe fà cadé lo Sinneco e la Giunta... ma nuje nun cadimmo vù, e te dico che stavota nce vaje male assaje, cheste so' lazzarate, so' purcarie.

TEODORO: Signor Sindaco, badate come parlate, pecché io so' nu galantomo, e nun so' capace de fà sti cose.

ELEUTERIO: Tu sì nu chiacchierone, nu mbruglione qualunque.

TEODORO: A me mbruglione! Signor Sindaco, ritirate la parola, pecché si no Sinneco e buono ve faccio na querela.

ELEUTERIO: A me faje na querela? Vattenne, vò fà lo sapunaro.

TEODORO: Pure sapunaro? Vuje avite ntiso? Va bene, me ne darraje cunte de sti parole.

ELEUTERIO: Comme vuò tu, de qualunque maniera.

ERRICO: Ma calma, calma!

ORAZIO: Signori miei, voglio fà nu tentativo, voglio pregà io la Boné che cantasse, voglio vedé si nce riesco. Permettete! (Va alla porta di divisione.) Signorina, signorina?

NINA (che è uscita un momento prima da canzonettista e si è messa a spiare vicino alla porta della divisione): Eh? (Senza aprire.)

ORAZIO: Fatemi il piacere, uscite a cantare, il pubblico vi desidera, il Sindaco è dispiaciuto, il

povero D. Teodoro è compromesso seriamente, cantate, ve ne prego io...

NINA: Voi proprio?

ORAZIO: Io proprio!

NINA: Ebbene, allora dite a tutti che Nina Boné è pronta e canterà.

VINCENZO-ACHILLE-TEODORO: Che!

NINA (aprendo la porticina della divisione): Sì, canterò. (Esce dal Camerino.)

ORAZIO: Che! Concettella nepotema?

ELEUTERIO: Concettella? Ma chesta non è essa, pe carità.

NINA: Sì, so' io, proprio io, so' Concettella Penna col soprannome di Nina Boné. Teneva na bella vece zì zì, e quanno vuje partistevve me n'avetta servi.

ORAZIO: Possibile! E maritete?

NINA: Io nun so' mmaretata zì zì, facette chella finzione p'avé la dote cchiù ampresa.

ORAZIO: Ah! Birbanta birbanta! Haje ragione che staje tanto simpatica accusi vestuta... e quasi quasi... (Ad Errico.) Tu la vuò?

ERRICO: Io nun me voglio nzurà ancora D. Orà.

ORAZIO: Embè, giacché sei stata tanto chiara cu mmico, io ti perdono, ma ad una condizione però.

NINA: E quale?

ORAZIO: Che viene cu me in America.

NINA: Accetto!

ELEUTERIO: Ma chell'ata scusate, chi è?

ERRICO: È na signorina che pe fà dispietto a essa, s'ha pigliato lo nomme sujo.

ELEUTERIO: Aggio capito. Teodò, agge pacienza, me so' ngannato.

TEODORO: Nun ne parlammo cchiù.

ELEUTERIO: Ma allora jammencenne, venite a cantà.

NINA: Eccomi qua! (Via con Vincenzo, Orazio, Teodoro, Michelino seguiti da Achille, Virginia, Rosina coperta da una lunga mantella, poi ritornano.)

FELICE: Signor Sindaco, io sono il marito di quella donna che per una combinazione doveva questa sera presentarsi al pubblico, ma essendo una signora, si è avvilita... non so se mi capite... ha il diritto di dire: Mia moglie non può cantare.

ELEUTERIO: Benissimo, e io come Sindaco del paese, vi dico che vostra moglie, una volta venuta qua, doveva cantare. Adesso sarete gentile di uscire fuori il sipario e quello che avete detto a me, lo direte al pubblico.

FELICE: Io? Ma io non sono artista signor Sindaco, io pure mi avvilisco. (Grandi applausi di dentro.)

ERRICO: Ma non c'è bisogno... sentite che applausi.

ELEUTERIO: Jammo, jammo! (Via con Errico pel fondo.)

ACHILLE (esce dal lato destro seguito da Rosina e Virginia): Che v'ha ditto lo Sinneco?

FELICE: Niente, niente, l'aggio persuaso.

VIRGINIA: Meno male!

FELICE: Rosina mia! (L'abbraccia.)

ROSINA: Lo faje cchiù?

FELICE: Maje cchiù!

ACHILLE: Ma che te diceva zitto zitto? Nun aggio pututo capi!

FELICE: Vuleva che avesse fatto na parlata al pubblico fora lo sipario. Nun voglia maje lo cielo, io sarria muorto de lo scuorno. Io al pubblico potrei dire al massimo una parola... Perdonateci! (Al pubblico.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

LA PUPA MOVIBILE

da La poupée, di Ordonneau

Commedia in tre atti

Personaggi
Felice, prete
Benedetto, prete
Ignazio, prete
Alfonso, prete
Bonifacio, prete
Michele, prete
Angiolillo, seminarista
Achille, seminarista
Luigi, seminarista
Enrico, seminarista
Carlo, seminarista
Eduardo, seminarista
Olimpia
Gemma
Catarina
Carmela
Nicola
Pietro Fanelli
Gervasio
Due Facchini che non parlano

La scena è nel primo e terzo atto a Casoria, nel secondo atto a Napoli.

ATTO PRIMO

Il ritiro dei buoni fratelli. Fede e Prosperità. Porta in fondo e quattro laterali. Armonium, in fondo a destra. Una libreria in fondo a sinistra. Sulla porta in fondo vi sarà scritto: "Sezione Musica". Un grosso involto di panni a terra a sinistra, sei sedie foderate di pelle nera. N.B. Le indicazioni di destra e sinistra sono dal pubblico.

SCENA PRIMA

Michele e Caterina.

MICHELE: Trase, Catari, trase, pigliate la biancaria sporca e vattenne, tiene. (Prende l'involto e glielo dà.) Pecché nun haje mannato a mariteto comme a lo ssolito, pecché s'è venuta tu? Ma capisce o nun capisce che ccà femmene non ne ponno trasi?

CATERINA: Maritemo nun ha potuto venì, pecché ajere, mentre spanneva li panni, cadette dinto a nu fuosso, e se fice male dinto a la gamma deritta, mò la tene nturzata de chesta manera. Faciteme lo piacere, dicite a patre Alfonso, tanto buono, che facesse na preghiera pe chillo povero Giarretiello. Si lo vedite, fa proprio cumpassione, non pò cammenà, e tutta stanotte, s'è lagnato sempe.

MICHELE: Va buono, non te n'incaricà, nce lo dico io a patre Alfonso.

CATERINA: Oh, e n'auta cosa pò... Dicite a patre Alfonso, comme aggia da fà io poverella, avanzo cchiù de 40 lire de panne lavate, e non pozzo arrivà ad avé no soldo. Io me so' stata zitta fino a mò pecché tenevo a maritemo buono, faticava comme a mastedascio e tiravame nnanze, ma mò che sta dinto a lo lietto, dicite vuje comme aggia da fà io povera femmena?

MICHELE: Haje ragione, sora mia, haje ragione... ma ccà è nu lagno generale, tutte quante avanzano denare, tutti li fornitori; chisto è nu ritiro che oggi o dimane se chiude.

CATERINA: A pecché? Mammella me conta che chisto è nu ritiro che quando s'annomenava lo ritiro de la Fede e Prosperità a Casoria nun se jeva cchiù nnanze, tutti ne parlavano bene,

specialmente delle ricchezze che teneva.

MICHELE: Ah, primma, na quinnicina d'anne fa, ma mò è addeventato il ritiro della miseria, figlia mia.

CATERINA: Ma peccché?

MICHELE: Eh, peccché?... peccché?... pecchesto!... Pecché primma era amministrato meglio. Lo rettore che venette 5 anne fa, ha fatto nu sacco e ciucciari. Nu poco dice ca i denari l'ha spise per gli abbellimenti che ha fatto, nu poco dice che so' serviti pe libri, pe cose necessarie; lo vero fatto è che ccà denare nun ce ne stanno cchiù e sti poche prevetorielle, che stanno chiusi ccà dinto, se moreno de famma.

CATERINA: Vuje che dicite?...

MICHELE: Eh, che dico; la verità.

CATERINA: E patre Alfonso?

MICHELE: E patre Alfonso che ha da fà, se sta zitto, puverello, peccché si parla n'è cacciato.

CATERINA: Uh! Maramè e che sento!... Vale a dicere ca io sti denare ch'avanzo li perdo?

MICHELE: Sperammo ca non li pierde, che t'aggia dicere.

CATERINA: Faciteme parlà co l'Economo.

MICHELE: Ma nun pò essere peccché sta screvenno, e pò ccà nun ce può parlà, haje aspetta fore.

CATERINA: E quanno vulite che vengo?

MICHELE: A no auto ppoco.

CATERINA: E me lo chammate?

MICHELE: Sissignore te lo chiammo.

CATERINA: Grazie tante. Stateve buono D. Michè.

MICHELE: Statte bona.

CATERINA: Manco a li prievete se pò fà cchiù credenza, che brutta epoca, mamma mia, che brutti tiempe!... (Via.)

MICHELE: E io me trovo ccà dinto pe la capa mia! Si avesse studiato, si nun me fosse piaciuto de fà la cummedia, a chest'ora sarria prevete de messa, e nun starrìa accusi disperato... mannaggia... cielo mio, perduoname, sa... nun songh'io, è lo currivo ca me sento!... (Piglia tabacco.) Io, si nun fosse pe chillo povero guaglione de Ngiulillo, che s'è cresciuto ccà dinto, se pò dicere, che me vò bene, e ogni tanto me dà quacche lira, da quanto tempo me ne sarria juto. Dice, ma addò jve? E che ne saccio, me metteva a fà lo pecuozzo, lo sacrestano, lo seggettaro dinto a na chiesa, ma ccà non ce steva cchiù. (Suono di campanella di dentro.) Lo segnale de la colazione. Bella colazione! No piatto de cannarunciello dinto a lo brodo e niente cchiù. Le bbì loco, le bbì, vè comme stanno chiatte benedica!

SCENA SECONDA

Bonifacio, cinque seminaristi e Angiolillo dalla destra prima porta.

BONIFACIO: Venite, venite, venite figlioli, e mantenetevi coi cibi, quando il ventre è vuoto si sta sempre bene in salute. Ricordatevi che dopo pranzo, o bisogna star fermi, oppure camminare lentamente. Post prandium aut stabis, aut lento pede ambulabis! (I seminaristi seguono Bonifacio dal fondo a sinistra; l'ultimo è Angiolillo che è uscito leggendo un libro.)

ANGIOLILLO (arrivato sulla porta, siferma): Ma che... io non tengo appetito... mangio cchiù tarde.

MICHELE: E peccché nun tenite appetito?

ANGIOLILLO. E che ne saccio, so' 2 o 3 mise che a lo mangià nun ce penzo cchiù.

MICHELE: Se capisce peccché uno s'abituva, com'è succiesso a me; io quanno venetto ccà dinto tenevo na famma che m'avarria vuluto magnà lo munno, pò privazione oggi, privazione dimane, affecchiencia, miseria, è ghiuto a ferni che songo sempe sazio. Ma almeno nun studiato troppo, peccché vuje site sicco, e studiano assaje e senza mangià, succede che addirittura addeventate no scopettino.

ANGIOLILLO: E che me ne mporta a me, io stu libro de la storia sacra nun lo lassarrie maje. Quanta belle cose che ce stanno scritte, quanta belli fatti. Ah! Si fosse vivo papà e mamma, che piacere n'avarriene vedendome vestuto da preveto. Io quanno trasette ccà dinto, tenevo 6 anne, e doppo nu mese già sapevo a mente tutte le orazioni.

MICHELE: Che bella cosa! Che fortuna! Benedetto, figlio mio, benedetto!

ANGIOLILLO: Intanto, papà e mamma tanto appassionati pe me; fà lo prevete, e Zi Nicola, invece, contrario a morte.

MICHELE: Chi è Zi Nicola?

ANGIOLILLO: Comme, Zi Nicola Sarachella, lo frate de papà, chillo ca me venette a truvà l'anno passato...

MICHELE: Ah, sì, me ricordo. Chillo me pare che sta ricco?

ANGIOLILLO: Ricco? Chillo tene denare assai, denare cu la pala... se io tenesse i denari suoi... ne vularria fà zumpi... neh Michè... e pecché me fai dicere sti cose?... Che me ne mporta a me de li denari? Che n'aggia fà io de li denari? Io m'aggia fà santo e nisciuno santo è stato ricco.

MICHELE: Oh, se capisce. (Che buono guaglione, è proprio n'angelo!).

ANGIOLILLO: Io quando sento che li cumpagne mieje parlano de divertimenti, de spasse e auti ccose, li lasse e me ne vaco, e perciò nisciuno me pò vedé, a me me piace de stà qujeto, tranquillo, studiare e pregare sempre. Zi Nicola, l'anno passato, venette a trovarme, mi addimmannaje se io m'ero proprio deciso de me fà preveto. Sicuro, le rispunnette io, decisissimo. Ma comme nun te faciarrìa piacere de te nzurà? Nzurà! E che d'è nzurà?... Comme nun lo ssaje, nun saje che d'è nzurà?... E vattenne ca sì nu ciuccione, sì nu ntotero!... Me lassaje, e da tanfò nun l'aggio visto cchiù. Nu cumpagno mio, pò, Ciccillo, me spiegaje tutte cose. Dicette accusi, che nzurà significa, pigliarse na femmena, e stà sempe aunito cu essa. Michè... sta sempe aunito cu essa! Nun voglia maje lo Cielo! Seh, e chesto avarria da fà pe ghì a li prufunne de casa de lo diavolo, mamma mia e chi lo fa stu peccato, avarria perdere primma li cervelle. Na femmena!... Ah, io femmene nun ne voglio vedé manco pittate. Libera nos dornine!

MICHELE: Oh, se sape; ma diciteme na cosa D. Angiolì. Zi Nicola non v'ha mannato cchiù denare?

ANGIOLILLO: Niente, so' 2 mise ca nun me scrive... però... stanotte nsuonno è venuto n'angelo, e m'ha ditto che pe tutto oggi agge na lettera non solo, ma quanto aggio na bella notizia, na notizia che me farrà assai piacere.

MICHELE: Eh, accusi sperammo; non ve scurdate de me, D. Angiolì, stongo proprio disperato.

ANGIOLILLO: Non ce penzà, t'aggia fà nu bello regalo.

MICHELE: Io ve ringrazio.

ANGIOLILLO: Mò ve vaco a fà na passata dinto a lo giardino, approfitto che tutti quanti stanno mangianno. Sto sulo e me pozzo passà la lezione di latino ch'aggia portà stasera. L'aggia sapé a campaniello pe quando dongo l'esame il mese che entra, spero con l'aiuto del Signore, di riuscire.

MICHELE: Accusi sperammo.

ANGIOLILLO: Seh, nzurà... io nzurà... e stevo frisco Zi zio... io quanno ce penso, Michè, tremmo tutto quanto, me vene nu friddo dinto all'osse. Na femmena, na femmena serne vicino... lo Cielo me scanze e libera. Jesce tentazione, vattenne tentazione... teh, teh. (Fa il gesto delle corna e poi si fa la Croce.) Che peccato, mamma mia, che peccato!... Che sacrilegio!... (Via pel fondo a destra.)

MICHELE: Eh... si tutti la penzassero comme a stu guaglione, lo munno sarrìa nu paradiso. Accusi avesse studiato pur'io, pecché io, riguardo a femmene la pensavo comme a isso... la femmena è stata sempe nu diavolo pe me... però, femmene pe femmene... nce ne stanno cierte ca te fanno perdere la capa, cierti simpaticone,... neh... guè, e che d'è neh?... jescce tentazione,... vattenne tentazione... teh, teh!... (Fa il gesto delle corna e poi si fa la Croce.) Neh, Michè, e comme veneno sti pensiero?... E va fà maremma, va, ... sia fatta volontà de lo Cielo!... (Via pel fondo a sinistra.)

SCENA TERZA

Alfonso e Felice.

ALFONSO: Favorite, favorite, D. Felice. (Uscendo.)

FELICE: Grazie. Ma insomma, sia come dite voi, caro D. Alfonso ma io credo che qui le cose non vanno come avarriana j. L'introitto scenne e le spese aumentano sempre... i maestri accumulinciano da me, se so' seccate, vonno essere pagati, a nisciuno piace de faticà pe senza niente.

ALFONSO: Oh, questo è certo.

FELICE: Io poi, francamente, volarria essere chiarita sta posizione, ccà i denari che se ne fanno, se pò

ssapé?

ALFONSO: Ci sono troppe spese, caro maestro.

FELICE: Ma che spese, scusate, fino a nu certo punto. Ccà sta miseria prima non ce steva, da che è venuto stu Rettore nuovo se so' viste tanta ristrettezze. Io, per esempio, aggia avé la mesata de lo mese passato, e chella de stu mese, tengo appena 10 lire mmano.

ALFONSO. Vi posso offrire? (Con la tabacchiera.)

FELICE: Grazie. (Prende il tabacco.) (E so' arrivato co lo tabacco, io voglio la mesata.)

ALFONSO: Vedete maestro, il Rettore credette bene rinnovare la scala del Seminario, l'arco, le colonne della facciata, poi abbellì il giardino, biancheggiò le camerate, puntellò e rifece due pilastri che avevano fatto lesione, fece molte comodità nella cucina...

FELICE: (E llà credo che se so' spise veramente i denari, peccché v'avite mangiato tutte cose!).

ALFONSO: Che dite, maestro?

FELICE: No, niente... dicevo che le spese ce so' state...

ALFONSO: Sicuro, maestro. Poi, sapete, nu gran numero di giovinotti se ne sono usciti, e per conseguenza gl'introiti sono mancati.

FELICE: E se capisce che se n'avevano ascì, chilli se mureveno e famma.

ALFONSO: Oh, no, non dite questo, erano trattati bene. Si sa, non si accontentavano più come una volta.

FELICE: Stateve zitto, D. Alfò. Io l'aggio visto che le date a mangià, me so' trovato tanta vote, o riso o stelletelle dinto a lo brodo, e li facite sta dinto a la caudara 3 ore; ogne stelletelle de chella, quando le cacciate, me pare nu doppio soldo. I risi pò addirittura me pareno colla; io l'autriere dinto a la cuadara l'avevo pigliato pe posema.

ALFONSO: Si fanno appositamente così perché fanno bene per i riscaldi viscerali.

FELICE: Ah, già, fanno bene pei riscaldi viscerali. (E ccà dinto, i giovinotti stanno tutti riscaldati.) E diteme na cosa, D. Alfò, che stanno a fà tutti chilli pulli abbascio lo ciardino, io nun ce n'aggio visto mai mangià?

ALFONSO: Sì, qualche volta... la Pasqua.

FELICE: Ah, la Pasqua?... E comme va, l'altro giorno ne vedette cchiù pochi, ce ne mancavano quasi na mmità?

ALFONSO: Ah! Vedeste una metà dei polli?... Prego. (Offre tabacco.)

FELICE: Grazie. (Prendendolo.) (Chisto me vò mbriacà de tabacco!).

ALFONSO: Ecco qua. Mercoldì fu S. Cosimo, come sapete, fu il nome del Sindaco, che è fratello cugino del Rettore, venne a pranzo qua con tutta la famiglia, e 4 consiglieri Municipali... e in questa occasione il Rettore credette bene di fare ammazzare qualche gallina.

FELICE: Ah, già, pe fà no poco de brodo?

ALFONSO: Eh, eh, eh...

FELICE: Nu spezzatino a pomodoro?...

ALFONSO: Proprio!... Sapete, si trattava del Sindaco.

FELICE: Ho capito... ho capito.

ALFONSO: Ma, maestro, vi prego, non dite niente, non vorrei avere una mortificazione.

FELICE: Oh, non dubitate, e che me ne mporta a me, io voglio la mesata, dateme la mesata, e pò mangiateve pure le gatte de lo Seminario.

ALFONSO: Voi se ce lo domandate, quello ve lo dice, perché ne fa molta stima di voi, vi vuol bene come nu fratello.

FELICE: Sicuro. E io pure lo voglio bene.

SCENA QUARTA

Ignazio e detti.

IGNAZIO (di dentro): Venite, Angiolillo, venite.

FELICE: Ah, D. Ignazio, il maestro di musica, ci siamo tutti.

IGNAZIO (fuori da prete con libro di musica): Buongiorno, fratelli, il Cielo sia con voi.

FELICE: D. Ignazio bello.

IGNAZIO: L'ho fatta nu poco tardi, è vero? Il Rettore si sarà infuriato... ma non è stato per colpa mia, sono stato a Napoli per un affare importantissimo; al ritorno il tram è stato fermato un'ora in mezzo alla strada nuova, perché che sò s'era guastata la macchina, e figurateve con quel sole come simmo state belli.

FELICE: L'altro giorno me capitaje l'istesso a me, co sti tramme è n'affare serio.

IGNAZIO: Io me credevo che la macchina non si poteva accuncià, e me l'avarrìa avuta fà a pede, e chi se fidava.

FELICE: Non voglia mai lo Cielo.

IGNAZIO: Ma poi, grazie alla Provvidenza, tutto si è aggiustato, ed eccomi qua. I giovinotti stanno forse mangiando?

ALFONSO: Sissignore.

IGNAZIO: E non fa niente, la lezione di canto invece di farla prima la facciamo dopo, come vi pare?

FELICE: O pure non si fa addirittura, che vuol dire pe na giornata.

IGNAZIO: Oh! Questo sì, che se perde na lezione che fa...

FELICE: (Chillo chesto va trovanoo, de nun la fà).

IGNAZIO: In ogni modo io debbo fare il mio dovere. Maestro, avete inteso l'ultimo lavoretto mio? Una preghiera agli Angioli.

FELICE: No.

IGNAZIO: Ah, bellissimo. È una cantata pastorale. I giovanotti la canteranno la sera della Vigilia di Natale, con l'aiuto del Signore, la sanno quasi a memoria, è una musica che scende al cuore.

FELICE: Dalle vostre mani non può uscire che roba buona.

IGNAZIO: Grazie. Oggi ve la faccio sentire.

FELICE: Quando volete voi, ammireremo le vostre belle cose.

IGNAZIO: (D. Alfò, tenite no bicchierino de qualche cosa? Me sento la gola arsa).

ALFONSO: (No poco de marsala?).

IGNAZIO: (Seh, marsala, grazie).

ALFONSO: (Non fate senti, venite con me).

IGNAZIO: Permettete, maestro, me vado a bere no bicchiere d'acqua, tengo na sete che non posso più

FELICE: Andate con l'Economo. D. Alfò un bel bicchiere d'acqua fresca.

ALFONSO: Lo servirò come si merita. Permettete, maestro?

FELICE: Fate, fate. (I due viano a soggetto prima porta a sinistra.) Quanto so' belle, quanto so' belle. Mò va trova le se vanno a cumbinà a via de dinto. Ma che ordine, che esattezza sta ccà dinto. Ah! Povero Seminario sta jenko sotta e ncoppa. Mentre venenno ccà aggio trovato miezo a la strada la mamma de la lavannara: patre nuje avanzammo 43 lire de panne lavati, comme avimma fà? Padre, consigliateme vuje. Figlia, che vuò ca te dico, io avanzo na mesata e meza, aspettammo n'auto poco che s'ha da fà. Va bene. Padre, dateme 3 nummere tenite na bella faccia, na faccia auriosa. Figlia mia ecco ccà, io te contentarria, ma non aggio fatto ancora marena, e io si non faccio marena, nummeri non ne pozzo dà, dongo nummeri malamente. Allora ch'ha fatto teneva dinto a lo mantestino na meza provola, e miezo torteno de pane ch'aveva accattato pe portarlo a casa, ha ditto: tenite, mangiate, faciteme sto piacere. Io, la verità, tenevo no poco d'appetito, e parlanno parlanno, me l'aggio fatto; ma mi sono disobligato però, peché l'aggio dato no terno e n'ambo sicco... e sta fresca!

SCENA QUINTA

Benedetto e detti.

BENEDETTO: Maestro, pace, sanità e provvidenza.

FELICE: Per cento anni, Rettore.

BENEDETTO: Sono abbattutissimo, fratello, in uno stato di accasciamento unico. I pensieri, le responsabilità che tengo, sono molte, e vedo che mi fanno male seriamente alla salute.

FELICE: (E nce pare!).

BENEDETTO: Accomodatevi, vù prego.

FELICE: Grazie. (Seggono.)

BENEDETTO: Tutto è appoggiato su di me, tutto, tutto!... Vi assicuro che non ne posso più, è la mia

presenza, è il Cielo, è la divina provvidenza che mi mantengono ancora sulle gambe.

FELICE: Ma, caro Rettore, quello che vi posso dire... pensate nu poco alla salute, io vi trovo molto sciupato, pensate a voi. (Chillo tene chella grancascia, vè che coraggio!).

BENEDETTO: Vorrei, vorrei pensare a me, ma non posso. Figuratevi, caro fratello, che per le troppe occupazioni io non mangio più; pochissimo cibo e mi fa male, appunto perché non è regolato.

FELICE: Voi avreste bisogno di pollo, brodo di pollo, perché il vostro stomaco è delicato. (È na cascetta de pulezza stivale, lo stommaco de chisto!).

BENEDETTO: Eh, lo so, ma come si fa... e questo ci mancherebbe, consumare dei polli, e po per me... ne faccio a meno.

FELICE: Ah, voi non ne mangiate, polli?

BENEDETTO: Ma no...

FELICE: (Io credo che se li mangia cu tutte le penne; ccà manco le penne trovano dinto a lo Seminario).

BENEDETTO: Io, caro fratello, ho trovato una confusione in questo ritiro... l'antico Rettore, vecchio e stordito, non si occupava di nulla, non teneva nulla a posto, un'amministrazione sbagliata, un andamento falso...

FELICE: Eppure, fratello, con tutto questo, prima i giovinotti erano molti di più!

BENEDETTO: Eh, lo sò, lo sò... e ve ne dirò la ragione. Con l'antica Direzione, i giovanotti non facevano nulla, e scrivevano ai genitori che si trovavano bene, che studiavano molto, che infine, erano contenti. Adesso che la cosa è cambiata, che tutto va in regola, e vedono che si fa seriamente, hanno detto il contrario alle famiglie, e queste hanno creduto di ritirarsi. Ecco tutto.

FELICE: Già, hanno detto delle bugie e le famiglie l'hanno creduto.

BENEDETTO: Taluni maldicenti hanno visto male, mi hanno accusato di avere speso qualche cosa per alcune riparazioni e abbellimenti che ho fatto fare al Seminario. Ma erano cose che ci volevano, fratello mio, poi i conti stanno là, ci è poco da dire.

FELICE: Ma voi siete uomo di mostrare i conti, un uomo come voi! (Chillo s'ha magnato tutte cose!).

BENEDETTO: Come si faceva a tenere quella scala indecente e mal costruita? Le colonne della facciata erano vecchie, il cornicione mezzo caduto, che figura si faceva col forestiere che veniva a vedere?

FELICE: Già, qua non vengono sempre forestieri, almeno le facite trovà nu bello cornicione. (Chillo la pizza s'ha magnata isso!). E poi, avete anche aumentato il numero dei polli, avete abbellita la cucina.

BENEDETTO: Ah! L'avete vista, che ve ne pare?

FELICE: Bellissima.

BENEDETTO: Tutte le comodità che mancavano, e poi cannoli d'acqua fredda e calda. Forno, ho tolto gli antichi fornelli, e ci ho fatto mettere la macchina... che gran comodità! Io, che volete, fratello, amo il progresso, per il progresso sarei capace di qualunque cosa. Io ricevo il Pungolo parlamentare ogni mattina da Napoli, e ogni giorno leggo delle novità. Per esempio, c'è quell'artista meccanico, Pietro Fanelli, che non ha più che cosa inventare in genere di meccanismo.

FELICE: Ah, sicuro, Fanelli... l'ho inteso nominare, se ne parlava nel tram l'altro giorno.

BENEDETTO: La settimana scorsa terminò finalmente quel cane automatico tanto aspettato.

FELICE: Ah, l'ha terminato?

BENEDETTO: Sicuro! Fece un chiasso. Figuratevi, un cane da presa, così... naturalissimo, che toccando un bottone che tiene nel mezzo del cannale, si mette a baiare e muove la testa.

FELICE: Possibile?

BENEDETTO: Possibilissimo, capirete che è una cosa utilissima per le fattorie, i casini di campagna, le grandi tenute, perché vi serve senza spesa di mangiare.

FELICE: Già, essendo un cane automatico, non mangia. (Chillo ha da magnà sull'isso!... manco i cani hanna magnà.) Ma scusate, Rettore, questo cane può correre all'occasione, per inseguire almeno per una ventina di passi qualche ladro?

BENEDETTO: No, questo no, sta sempre ad un posto, ma grida, e gridando, sente il padrone.

FELICE: Ah, sicuro, chillo fa bù, bù, bù, e il padrone corre.

BENEDETTO: E poi adesso, Fanelli, sta studiando il modo come farlo pure camminare.

FELICE: Pure camminare? Vedete questo Rettore che s'incarica pure dei cani, voi lo fate venire nel

Seminario?

BENEDETTO Sicuro.

FELICE: E se capisce... (Chillo non magna!).

BENEDETTO (caccia un giornale): Sentite il Pungolo che dice. (Legge:) "Siamo in grado di poter dare una buona notizia al pubblico. Il meccanico Fanelli, ci fa sapere che il suo cane Polok, fra un anno camminerà. Intanto domani pubblicherò la ultima e la più grande novità meccanica del medesimo Fanelli, finita stamane; non sappiamo di che si tratta, ma ci si assicura essere una cosa sorprendente, e se non si trova chi la compra, l'autore la terrà esposta un mese, e poi la manderà all'esposizione di Parigi". Non potete credere con che ansia sto aspettando il giornale per vedere che cos'è.

FELICE: Non hanno più che inventare, siamo arrivati all'apice.

BENEDETTO: Grandi uomini, grandi uomini stanno a quel paese, vedremo che cos'è questa invenzione sorprendente!... Fratello posso offrirvi una tazza di caffè?

FELICE: Con piacere, grazie.

BENEDETTO: Venite, Io, poi, francamente, tutto me faccio mancà, ma il caffè no; il caffè me lo piglio, e buono.

FELICE: (Tu te piglie tutte cose buono, siente a me). (Viano prima porta a destra.)

SCENA SESTA

Ignazio, poi Luigi, Achille, Errico, Carlo ed Eduardo, indi Felice.

IGNAZIO: Ah, me so' consolato! Grazie alla Provvidenza, m'aggio mangiate quatte biscotti, e m'aggio bevuto 3 bicchieri di marsala, adesso mi sento rinvigorito. (Apre il libro di musica, che porta in mano.) Ecco il mio lavoro. (Legge:) "Una preghiera agli Angioli, canto pastorale, parole e musica del maestro Ignazio Zella". Che capolavoro.

LUIGI (dal fondo a sinistra, gli altri lo seguono): Bella cosa!

ACHILLE: Bello mangià!

ERRICO: No poco de pastina dinto a lo brodo, e n'uovo scaudato.

CARLO: È na cosa che non pò ghi, si l'auti se contentano, noi no!

LUIGI: Noi protestiamo!

GLI ALTRI: Protestiamo!

LUIGI: E pò pretendono ch'avimma studià.

ACHILLE: A chi?... Io me so' stancato, nun me fido cchiù de fà sta vita!

IGNAZIO: Figlioli, a tempo a tempo, vogliamo fare questa lezione?

ERRICO: Maestro, nuje nun ce fidammo, lassatece stà!

CARLO: Proprio, non ne tenimmo genio.

EDUARDO: Non ne tenimmo genio, eh!

CARLO: Se nce vulite accompagnà nu pare de canzone?

LUIGI: Sì, sì, maestro, accompagnatece na canzone?

IGNAZIO: Che canzone, voi scherzate? Me vulite fà passà nu guajo a me. Voi vi dovete passare il coro: una preghiera agli angeli. (Canta.)

Angeli santi e puri

Calate su di noi...

ACHILLE: Va buono, maetro, se ne parla a n'auto ppoco, pe mò facimmo no poco de musica allegra.

CARLO: Friccecarella!

ERRICO: Stuzzicante!...

LUIGI: Interessante!... (Lazzi di Achille e Ignazio.)

IGNAZIO: Sti ragazzi so' n'affare serio! (Ridendo.)

ACHILLE (agli altri): Lo vè, lo vè, sta redenno.

IGNAZIO: Che cosa è... lo vè, lo vè? Che parli co frateto? (Guardando dentro, poi con precauzione.) Sentite, piccerì, se voi non fate chiasso, non fate baccano, noi zitto zitto qualche volta ci possiamo divertire, facendo un poco di musica allegra, ma si facite ammoina, nce lo vaco a dicere a lo Rettore, e io poi debbo essere severo.

ACHILLE: Oh, se capisce.
ERRICO: Sottovoce.
CARLO: Zitto zitto.
LUIGI: Maestro, sunate: Carmela.
ACHILLE: O pure: Vieni sul mar.
EDUARDO: Maestro, nu poco la Bohème.
ERRICO: No, l'Ideale, l'Ideale di Tosti. Che bella cosa!
CARLO: Ma no, che Ideale! Maestro: Furturella.
LUIGI: O pure... Quanno l'ommo va a marcià!
GLI ALTRI: Sì, sì, quanno l'ommo va a marcià!
IGNAZIO: Lo vedite!... Si facile confusione, mò aizo ncuollo e me ne vaco.
CARLO: Uh! Sta venenno D. Felice... Maestro, jammoncenne no poco abbascio a lo ciardino, nce la passammo primma sottovoce...
GLI ALTRI: Uh, sì, sì, jammo, maestro.
IGNAZIO: Aspettate, giovinò, vuje me facite ncujetà; facile vedé almeno che ve passate le parole.
FELICE (di dentro): Grazie, Rettore, grazie.
IGNAZIO: Andiamo uniti... (Dice i versi con i seminaristi andando via... Felice che sarà uscito, li guarda.)
Angeli santi e puri
Calate su di noi
Ci liberate voi
Dal pianto e dal dolor!
Dal ciel coi vostri raggi
Fate che tutti noi
Riceviamo da voi
La luce e lo splendor!
Angeli santi e casti
Ci proteggete voi
E troverete in noi
La fede ed il candor! (Viano pel fondo a sinistra.)
FELICE: Ma che d'è... la diasilla?... M'hanno chiuso la vocca de lo stommaco... stanno facenno chesto da no mese e mezo, e non se l'hanno mparato ancora... io voglio la mesata, e chilli me cantano li quarantore! Lo Rettore m'ha dato na tazza de caffè, e na presa de cognac scicche. Ha ditto ca tutte se fa mancà, ma lo cognac no... io credo ca non se fa mancà proprio niente.

SCENA SETTIMA

Angiolillo e detto.

ANGIOLILLO (dal fondo a dritta con giornale e lettera): Maestro state qui, bacio la mano. (Esegue.)
FELICE: Siamo pronti per la lezione?
ANGIOLILLO: Che lezione, maestro, io vi debbo parlare di un affare importantissimo, un affare molto serio...
FELICE: Un affare serio? E di che si tratta?
ANGIOLILLO: Prima di tutto, è venuto stu giornale a lo Rettore che l'have ogne matina da Napoli: il Pungolo parlamentare, io l'aggio letto, e ci aggio trovato na cosa che mi potrà salvare, mi potrà liberare da un gran peccato.
FELICE: Io non capisco, lo Pungolo libera da i peccati la gente?
ANGIOLILLO: Ecco qua. Zi Nicola, comme sapite, ricco proprietario de stu paese, dopo la morte de papà e mammà, ha visto sempre male ca io stevo chiuso ccà dintò, e che me voleva fà preveto, invece voleva che io me fosse nzurato, capite, nzurato?... tené na femmena sempre vicino... capite?
FELICE: E non fate lo farenella!... levateve stu vizio de parlà accusì, mò siete grande.
ANGIOLILLO: Chillo papà perciò non lo poteva vedé, peché è no stravagante, nu pazzo, nu peccatore, ha avuto 4 mugliere, e senza avé mai figli... peché, maestro, non ha avuto mai figli?

FELICE: E io che ne scaccio, forse le mogli non hanno voluto figliare.

ANGIOLILLO: Uh? E peccché?

FELICE: Eh, tu truove ste moglie, che diceno, non voglio figlià, aggia da dà cunto a te? (Vi chisto che bò sapé da me!).

ANGIOLILLO: L'anno passato, me venette a trovà e me dicette: siente si tu non te nzure, io quando more, non te lasso manco nu centesimo, te rimmano mmiezo a na strata. Va bene, le rispunnette io, po' se ne parla. Neh, chillo m'ha mannato chesta lettera ch'aggio ricevuta poco prima. Sentite, maestro. (Legge:) "Caro nipote, questa è l'ultima volta che ti scrivo e se non fai quello che ti dico, saranno guai per te. oggi ne abbiamo 14, se per il giorno 20, non ti presenti da me con una figliola che sposerai, io faccio la donazione di tutto quello che posseggo al mio colono Rocco Petecchia...".

FELICE: Uh! Chisto quanto è petecchia, neh? Come, si dissereda il proprio sangue per un estraneo? Sti cafune quando se metteno na cosa ncapa, nisciuno nce la leva.

ANGIOLILLO (legge): "Se poi mi obbedisci, e fai quello che ti ho detto, oltre la intera mia fortuna ti lascio, ti regalo pure, al momento che firmerai il contratto di matrimonio, duecentomila lire in contanti. Bada e pensa che sono deciso. Tuo zio Nicola".

FELICE: Vedete che stravaganza!... E voi dove trovate na mugliera dinto a 6 giorni?

ANGIOLILLO: Vuje pazziate, maestro, e doppo che la trovo, chi se la piglia? Io me voglio fà preveto, non ne voglio sapé de femmene. Si a isso le fa piacere de j all'inferno, io no! Sicuro, facevo che sto sorte de peccato, e chi me volarria perdonà. Dico bene o no maestro? Vuje me potarrisseve consiglià na cosa de chesta?

FELICE: Vedete... voi volete fare il prete, e quindi non bisogna distrarre l'anima e lo spirito da sta bella e santa inclinazione; non vi fosse l'inferno, allora vi direi nzurateve, che nce aspettate? Zi zio lo vuole e voi dovete ubbidire; ma c'è l'inferno, e co l'inferno non se pазzea, mio caro, là non se fanno chiacchiere. Ma d'altra parte, poi, come fate, perdete l'eredità de zi Nicola, e più la bella somma di 200 mila lire... e chesto chi ve lo perdona?

ANGIOLILLO: No, caro maestro, perché se mi riesce la pensata che aggio fatta, non perdo niente, e faccio no bello colpo.

FELICE: E che pensata?

ANGIOLILLO: Ecco qua, leggete ccà zitto zitto. (Gli dà il giornale e gli mostra dove deve leggere.) Il non plus ultra.

FELICE: Lo presutto?

ANGIOLILLO: No, lo casecavallo! Il non plus ultra... l'articolo.

FELICE: Io me credeva ch'era avasciato lo presutto. (Legge:) "Il non plus ultra del meccanismo. Il grande artista meccanico, Pietro Fanelli, ha terminato oggi una pupa movibile, dandole il nome di Gemma. Questo bellissimo lavoro, che abbiamo avuto la fortuna di vedere, è di una perfezione incantevole, è una pupa che parla, che ride, piange, canta, cammina, e si muove perfettamente come un essere umano. Alla vita tiene una cintura con 12 bottoni, che premendoli appena, si può ottenere tutto quello che si vuole". Sangue de Bacco, ma è forte, sapete! "La pupa è visibile tutti i giorni dall'1 alle 5" Pubblico ministero...

ANGIOLILLO Addò state leggenno, maestro, là dice pomeridiane.

FELICE: Ah, avevo visto na P. e na M., me credevo che diceva pubblico ministero. (Legge:) "Dall'1 alle 5 p.m. nel deposito di Pietro Fanelli, via Mergellina 49. Napoli". Bè, e che c'entra questo col fatto vostro?

ANGIOLILLO: E come, maestro, non avete capito? Uh, mamma mia!

FELICE: Ched'è, neh?

ANGIOLILLO. Io vaco a Napoli, m'accatto sta pupa, me faccio mparà tutti i movimenti, e la porto da zi Nicola, facenno vedé che è la sposa.

FELICE: Possibile!

ANGIOLILLO: Sissignore, maestro; appena nce l'aggio fatta vedé, la porto subito dinto a la cammera mia, me piglio li 200 mila lire, e me ne torno cca... ma nce volarria uno che m'accompagnasse a Napole, che stesse presente, che desse chiacchiere a zi zio in qualche occasione... che m'aiutasse insomma... maestro accumpagnateme vuje...

FELICE: Io!... Caro D. Angiolillo, non posso; prima di tutto, io tengo gli affari miei, e poi, non mi voglio mettere a questo rischio, pò essere che zi Nicola se n'addona, piglia la sposa e me la scassa

ncapa!

ANGIOLILLO: Come se n'addona, maestro, è impossibile, comme aggio pensato io non se ne pò addunà. Nuje quanno nce la presentammo, dicimmo che chella è scurnosa, che non vò essere tuccata, che parla poco... quanno simme spusati, e che m'ha consegnati i denari, non ce la facimmo vedé cchiù; lo juorno appriesso dico a isso che nce ne jammo a stabili a Napoli, e invece me ne torno ccà. Maestro, non vi opponete a questa mia pensata, non me facile perdere chesta bella somma; alla fine pò doppo che sta cosa s'appura, nisciuno potarrà dicere niente, pecché io le so' nepote... anze, diciarranno! Bravo! Ha fatto no bello scherzo a lo zio, e lo zio è stato punito bene, perché chillo povero giovine, non se voleva nzurà, non voleva fà peccato; lo zio non le voleva dà no soldo, e chillo poveriello, pe non restà miezo a na strada, ha fatto sta mbrogia, non è accussi? Maestro, accompagnateme, facimmo stu scherzo?

FELICE: Ecco qua, D. Angioli, facciamo in questo modo... io vi accompagno a Napoli, andremo in questo deposito del meccanico... vedimmo sta pupa, ci assicureremo si è veramente na cosa ben fatta... e se la cosa è perfetta, allora la presentammo a Zi Nicola, e ce la presentiamo di sera, capite, chillo co nu bicchiere de vino da la parte de la capa, non se n'addona.

ANGIOLILLO: Bravo, maestro, quanto ve voglio bene.

FELICE: In ultimi casi poi, si se ne addona, nuje dicimmo che era no scherzo che le vuliveve fà.

ANGIOLILLO: Perfettamente! E ghiammo, non perdimmo tempo.

FELICE: Ah! Sta venenno lo Rettore, mò cercammo nu parere pure a isso. (Andando incontro a Benedetto.)

SCENA OTTAVA

Benedetto e detti.

FELICE: Sentite, fratello, noi vi dobbiamo dire una cosa importantissima.

BENEDETTO: Di che si tratta?

FELICE: Lo zio di questo povero giovine pe forza lo vò nzurà; l'ha scritto na lettera, dicennole, che se non lo fa subito, non le lascia no centesimo dell'eredità; si pò se nzora lo dichiara erede universale di tutte le sue ricchezze, e le regala pure 200 mila lire in contanti.

BENEDETTO: Oh! Guardate, guardate.

FELICE: Isso, però, D. Angiolillo, non ne vò sapé de matrimonio... vuole fare il prete.

BENEDETTO: Benedetto figlio!

FELICE: E per non perdere il denaro ha pensato... na pensata de criatura ma che potrebbe riuscire; d'accattarse la pupa movibile, ultima invenzione di Pietro Fanelli.

BENEDETTO: Ah, è na pupa?

FELICE: E presentarla a lo zio come la sposa.

BENEDETTO: Voi che dite!...

FELICE: Questa pupa, parla... piange...

ANGIOLILLO: Cammina...

FELICE: Fa tutto.

ANGIOLILLO: Tale e quale come na femmena...

FELICE: Mediante 12 bottoni che tiene nella cinta e che all'occasione si premono.

BENEDETTO: Possibile! Ma farà sbalordire!

ANGIOLILLO: Leggite, Rettò, leggite. (Gli dà il giornale, Benedetto legge piano e si consola.) Uh! Che piacere! Si me riesce ne voglio fà zumpe. Me nzoro sì, ma co na pupa, co na femmena mai, che bella cosa, che bella cosa! (Gridando e saltando per la scena.)

FELICE: D. Angioli, e vuje non avita fà ammoina, ccà si lo sentono l'auti giovinotti, stateve bene! Chesta è na cosa che avimma sapé io, voi e il Rettore.

BENEDETTO (che ha letto): Ma sarà na cosa che farrà asci pazza la gente! Che uomini, che ingegno, che talento!... Ccà n'atu pco fanno risuscità i muorti!

ANGIOLILLO: Dunche, Rettò, nui jammo?

FELICE: Mi date il permesso, Rettore, di accompagnarlo, e di aiutarlo in questa faccenda?

BENEDETTO: Oh, voi no, fratello; ad un prete non conviene mettersi in questi impicci.

ANGIOLILLO: E che male nce sta?

BENEDETTO: Tutto il male possibile! Voi scherzate!... Fratello, mi meraviglio di voi, non sò come avete potuto acconsentire ad andarci!

FELICE: Trattandosi che il ragazzo si pigliava 200 mila lire...

BENEDETTO: Ma peggio ancora, caro fratello, peggio ancora!

FELICE: Siccome il ragazzo diceva che appena preso il denaro tornava qua... (Vede il Rettore pensoso.) (Mò s'abbocca lo Rettore!).

BENEDETTO: Ah! Lui vuole ritornare qua?

FELICE: Sicuro.

ANGIOLILLO: Torno col maestro.

FELICE: Lui vuole assolutamente fare il prete, non ne vuoi sapere di matrimonio.

BENEDETTO. Ah! Allora va bene! Allora potete accompagnarlo.

ANGIOLILLO: Grazie. Rettore. (Bacia la mano.)

FELICE: Il Rettore si credeva che voi non tornavate più qua?

BENEDETTO: L'avete indovinato... mi dispiaceva per il ragazzo, del resto che m'importa.

FELICE: Non già per il denaro; che ne dobbiamo fare del denaro? Ormai abbiamo fatto il cornicione, la facciata.

ANGIOLILLO: Jammoncenne... maestro...

FELICE: Andiamo. (Prende cappello e bastone.) Io poi, Rettore, vi farò sapere qualche cosa, se tocca, anche con un telegramma.

BENEDETTO: Io pregherò il Cielo per voi. (Nel mentre i due si avviano.) Angiolillo, venite qua.

FELICE: La benedizione. (Angiolillo si avvicina e s'inchina, Felice s'inginocchia.)

BENEDETTO: Che il Cielo ti benedica, o innocente e casto fanciullo, che la divina Provvidenza ti assista e ti dia coraggio. Che la tua santa fermezza di rimanere celibe e di prendere il voto ti sia di guida, e di protezione; possiate riuscire nell'impresa, e tornare tu da me candido e puro come sei partito.

FELICE: Ammen! Ammen!... E non dubitare che con questa benedizione riuscirai in tutto; con la benedizione di questo Sant'uomo...

BENEDETTO: Eh! Un misero peccatore...

FELICE: (Co chisto caudarone!). (Viano dalla porta a destra.)

SCENA NONA

Ignazio, Achille, Luigi, Errico, Carlo ed Eduardo, poi Michele, indi Caterina, dopo Benedetto, Angiolillo e Felice.

IGNAZIO: Piccerì, non facimmo commedia, io non me pozzo ncuità pe causa vostra, facciamo la lezione, e cominciamo col coro: Una preghiera agli angeli.

ACHILLE: E pò cantammo quacche cosa allegra?

IGNAZIO: Se vi portate bene, dopo vi contento.

CARLO: Allora facimmolo buono.

LUIGI: Attenzione. (Ignazio suona e i seminaristi cantano, dopo la prima strofa esce Michele e canta il coro con gli altri.)

CORO: Angeli santi e puri

Calate su di noi

Ci liberate voi

Dai pianto e dal dolor

IGNAZIO (solo): Dal Ciel coi vostri raggi

Fate che tutti noi

Riceviam da voi

La luce e lo Splendor.

CORO: Angeli Santi e casti

ci proteggete voi

E troverete in noi

La fede ed il candor.

IGNAZIO: Bravo, ragazzi.

CATERINA (di dentro): È permesso? (Fuori.)

ACHILLE: Guè, Catari, che fai ccà?... Pecché s'è venuta?

CATERINA: Voglio parlà co l'economista...

CARLO: Vieni ccà, justo, justo, canta no poco...

ERRICO: Sì, sì, Catarina canta sempe...

IGNAZIO: Catari, nuje avimma fà li speziale, tu ccà nun può trasi.

CATERINA: Io quanto parlo co l'Economista e me ne vaco, chesta che cos'è!

ACHILLE: Catari, sai la canzone: Quanno l'ommo va a marcià?

CATERINA: Sissignore, pecché?

ACHILLE: E cantala no poco, facce stu piacere, nuje te facimmo lo coro... maestro, aggate pacienza, no poco poco.

ERRICO: Chesta subito se ne va.

LUIGI: E pò facimmo la lezione esattamente.

CARLO: Ve facimmo no bello complimento, jammo, maestro.

IGNAZIO: Vuje me facite passà no guajo a me, e io ve sciacco a uno e vuje. Pe carità stateve attenti si vene lo Rettore.

LUIGI: Non avite paura, fa la spia, Achille.

TUTTI: Jammo, Catari.

IGNAZIO: Che avete ditto che aggia sunà?

ACHILLE: Quanno l'ommo va a marcià.

IGNAZIO: Nuje avimma cantà: una preghiera agli Angeli, cantammo quanno l'ommo va a marcià?

ACHILLE: No poco poco, maestro. (Lo spinge all'armonium.)

IGNAZIO: E non buttà... vi comme s'è nfucato lo guaglione!... Catari tu justo mò aviva venì, è ovè?

CATERINA: Io pò sapeva chesto.

IGNAZIO: Catari, piano piano, si no chiste li guagliune... (Con intenzione; poi si mette all'armonium, e accompagna Caterina.)

CATERINA (canta la prima parte della canzone: Quanno l'ommo va a marcià.)

CORO: Trà, trà, trà

Quanno l'ommo va a marcià

Brè, brè, brè

Se ne scorde certo de te.

(Dopo ripetuto il ritornello.)

ACHILLE: Sta venenno lo Rettore! (Ad Ignazio.)

IGNAZIO: Santa Barbara! (I seminaristi vanno in fondo con Michele e cantano il coro: Una preghiera agli angeli. Caterina si nasconde dietro Michele.)

CORO: Angeli Santi e puri

Calate su di noi, ecc. ecc.

SCENA DECIMA

Benedetto, Angiolillo, Felice e detti.

Mentre i seminaristi cantano e Ignazio spaventato li accompagna all'armonium esce Benedetto seguito da Angiolillo che avrà cappello, cappottino, libro in una mano, e nell'altra una valigetta, Felice con cappello a tubo e bastone. Benedetto li sente cantare e li benedice andando via pel fondo; i due lo seguono e si levano il cappello; passando davanti ai seminaristi. Felice, che è l'ultimo ad andare, si accorge che Caterina è nascosta dietro Michele, con gesti domanda chi è? Michele fa cenno di non sapere niente, Felice benedice tutti ed entra.

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Un deposito di giocattoli. Camera semplice. In fondo a sinistra due porticine con portiere verde e con scritta sulla prima: Olimpia, e sulla seconda: Gemma. A destra in fondo porta d'entrata con sfondino rappresentante una vetrina di Bazar con diversi giocattoli dipinti. Due porte laterali a destra ed a sinistra. Prima quinta a sinistra una porticina con portiere verdi e scritto sopra: Orazio. A destra verso il fondo una tavola con una bambola movibile, più avanti un grosso cane da presa movibile. In mezzo alle porticine vi sarà un Pierrot che suona la gran cassa e piatti. Vicino alla porta d'entrata a sinistra vi sarà un pupo a grandezza naturale vestito da servo con la bocca aperta e cartellino in petto che dice: Mettetemi due soldi in bocca e avrete una bella sorpresa. Alle pareti laterali e a quella di fondo vi saranno dipinti giocattoli. All'angolo della scena a sinistra vi saranno due grossi pupi vecchi, tre panchetti da sedere ed una spazzola per panni, in fondo a terra una trappola da topi.

SCENA PRIMA

Gervasio poi Pietro.

GERVASIO (dal fondo a destra, portando in mano pane e formaggio): Ecco ccà, chesta è la colazione mia, pane e formaggio, questo ci spetta a noi poveri operai. Aggi spiso 5 soldi; 2 de pane e 3 de casecavallo, e lo principale nuosto se sta facenno la sua bistek con patate e si capisce lui è l'inventore, l'artista meccanico. Vurria sapé senza de nuje, isso che faciarria? Nce vò fortuna a stu munno... pecché tene i denari, tutte cose fa isso, non c'è che fà. (Mangia.) E almeno nce trattasse buono, fosse contento, almeno, addò!... Quando nce pò fà na cancarriata nce la fà. Mò, si sapesse che me sto mangianno pane e caso me faciarria surciere. Chesta è n'ata cosa curiosa, pecché a isso nun le piace lo furmaggio, nisciuno l'ha da magnà.

PIETRO (di dentro): Gervasio, Gervasio?

GERVASIO: Lo vi lloco, lo vi. (Conserva il pane e il formaggio.) Comandate, princepà...

PIETRO (fuori): Mia moglie dove sta?

GERVASIO: Sta dintò, princepà...

PIETRO: E mia figlia?

GERVASIO: E ghiuta a messa co Carmela la serva.

PIETRO: Dincello che ogge non facesse niente pe mangià, me ne voglio j ncoppa addò Pallino, voglio j a respirà no poco.

GERVASIO: Ebbiva lo Princepale! E vengo pur'io?

PIETRO: Vieni pure tu, sì.

GERVASIO: E ccà po comme facimme, chi nce resta?

PIETRO: Non ce sta nisciuno, chiudimmo... e che sta apierto a fà? So' 8 juorno che aggio fatta chella sorte de pubblicità per l'ultima mia invenzione... manifesti, articoli di giornali, sacc'io chello ch'aggio spiso, e quale è stato il vantaggio? Poco o niente. Appena appena ajere venettene na decina de perzune a visitare la mia pupa miracolosa, perché così si può chiamare.

GERVASIO: Sicuro.

PIETRO: Guardajene, se ncantajeno, e quando sentettero lo prezzo se ne fujetteno. Tremila lire, chest'è tutto... no lavoro che ne vò diecimila, ventimila... a Parigi tanto se sarria pagato. Chillo ajere venette lo Marchese Fiore, nu nobile vede la pupa: è carina, mi piace, vorrei che cacciasse la lingua, non lo fà? Nonsignore, Marchese, non lo fà, la lingua non la caccia... me facette attaccà li niurve, le steva chiavanno no paccaro! Quel lavoro non si è capito, caro Gervasio! Quella stessa pupa a Parigi si è pagata 12 mila lire.

GERVASIO: Ah! S'è fatta pure a Parigi?

PIETRO: Tale e quale. Io so' stato 10 anni a Parigi nella fabbrica di Monsieur Jeanne Demarsi, milionario, capisci? Io come capo meccanico, pigliavo mille lire al mese. Tre anni fa me ncapricciaje de venì a Napoli, di mettere la fabbrica qua e aggio fatto chisto guajo; e fra le altre cose, me nzuraje e me pigliaje na vedova co na figlia, che non apprezza affatto la mia abilità, perché addirittura non ne capisce niente. Figurati, lo marito era negoziante de baccalà, che vò capì de meccanismo, e questa è stata un'altra disgrazia...

GERVASIO: Ma come affezione, princepà, non ve potite lagnà, pecché ve vonno bene assai, tanta essa, quanto la figlia.

PIETRO: Oh, sì questo è vero, e io pure le voglio bene... certamente vuje lo vedite, non le faccio mancà niente, e queste 2 ultime pupe l'aggio fatte tale e quale a loro, appunto per la troppa affezione.

GERVASIO: E ncoppa a chesto potite essere contento, princepà, che tutte quante, questo dicono: che precisione, che uguaglianza, tale quale la princepala e la figlia.

PIETRO: Eh, puverelle... l'aggio fatto sta 3 ore a lo giorno pe 2 mise fermate per modellarle, sudaveno accussì. Ma Gervà, ti giuro, che se mi seguitano a trattare così, me vengo tutte le scartapelle e me ne torno a Parigi... Neh, guè, io sento na puzza de formaggio terribile, te l'hai mangiato tu, di la verità?

GERVASIO: Nonsignore, princepà... chillo è lo mastrillo che sta aparato là nterra.

PIETRO: E levalo... sta puzza me fa avutà lo stommaco.

GERVASIO (leva la trappola e la butta fuori la porta in fondo): Ecco fatto.

PIETRO: So' na quinnecina e juorne che non sto buono, m'avota lo stommaco, la capa, non saccio che diavolo è.

GERVASIO: Ma faciteve vedé, princepà. pecché li vvote, ve veneno cierti attaccamiente le nierve trementi. L'auto juorno, per esempio, pecché ve menasteve a mare?...

PIETRO: Ah! L'auto juorno?... Già... fuje no ramo de pazzia... tutte quante accussì credettero. Gervà, io so' miope, miope terzo grado, e non me metto le lente pe non lo fà sapé; sai, pe n'artista meccanico, non è na bella cosa: Ognuno direbbe: E se sape, tutte quelle rotelline, vitarelle, e mollette che situa nelle pupe per darle i movimenti, lui le vede bene, perché tiene l'occhiale, capisci? L'auto juorno, steva cammenanno a riva de mare per la spiaggia di Mergellina, distratto, me credevo che era ancora terra, chella, invece, era acqua, sciulaje e nce jette dinto.

GERVASIO: Ah! Mò capisco. Intanto a mugliera vosta se mettette chella paura, se credeva che vuliveve muri affucato.

PIETRO (ride): Ma Gervà, te prego, non di niente a nisciuno.

GERVASIO: Oh, ve pare...

PIETRO: Io mò vengo... voglio j a sistemà no poco chella roba che arrivaje ajere... Seh, e che arriva a fà la rroba?... Arriva e resta in deposito... chiste a Napule me trattano al di sotto di Guidotto, chi poteva immaginare, chi se l'avrebbe aspettato... A me, a Pietro Fanelli, trattarmi al disotto di Guidotto... Gervà, tu lo mastrille l'haje levato?

GERVASIO: Sissignore, princepà, l'aggio jettato llà fore.

PIETRO: Io tengo na puzza de formaggio dinto a lo naso, ch'è n'affare serio, va trova da dò vene. (Via pel fondo a sinistra.)

GERVASIO (ridendo): Vi comme è curioso!... L'avarria sapé che lo formaggio lo tengo io stipato... non voglia mai lo Cielo!

SCENA SECONDA

Olimpia e detto.

OLIMPIA (dalla sinistra): Gué, Gervà, stai ccà?... E maritemo Petruccio che sta facenno?

GERVASIO: È ghiuto mò proprio dinto a lo deposito a sistemà certa rroba che arrivaje ajere.

OLIMPIA: Gemma s'è ritirata?

GERVASIO: No ancora, princepà.

OLIMPIA: A chest'ora ancora s'ha da ritirà, mò che vene te faccio sentire! Sape comme stongo io, in che palpiti, in che agitazioni mi trovo, e chella se sta tanto tempo fore de casa. Mo addò è ghiuta, vorria sapé... a chest'ora la messa avarria avuta fenì... Pe causa soja, me trovo dinto a nu guajo, pe

causa soja stanotte, non aggio potuto chiudere uocchio.

GERVASIO: Ma ch'è stato, princepà?...

OLIMPIA: Niente, niente. Dimme na cosa, maritemo è ghiuto a guardà chelle doje pupe stammatina?

GERVASIO: Nonsignore, e peccché l'aveva guardà, chelle stanno tanto belle llà dinto.

OLIMPIA: Stanno tanto belle? Volesse lo Cielo!... Gervà tu m'haje aiutà, tu haje da essere, de la parte nostra, pe no guajo, na rovina ch'è succieso.

GERVASIO No guajo! Na rovina! E de che se tratta, princepà?

OLIMPIA: Io te dico tutto, ma pe carità, sa...

GERVASIO: Non dubitate, princepà, chesto che cos'è, pe chi m'avite pigliato?...

OLIMPIA Haje da sapé, che ajere, dinto a controra, mentre Petruccio, maritemo, steva dormenno, Gemma le prodette la capa de j a guardà li 2 pupe, e pe ffà parlà, se mettette a tucà tutti i bottoni, non sapenno che invece aveva premere solamente lo primo, e tira da ccà, tira da llà, a chesta e a chella, se guastajene li 2 machine, e le pupe non se movettero cchiù.

GERVASIO: Vuje che dicite?!

OLIMPIA: Che dico?... Io si non morette fu nu miracolo... là per là, senza perdere tempo, mannai alla fabbrica, facette venì a Stefano e a Salvatore, i quali poverielli, subito subito, le levajeno li veste e se li purtarono,... m'hanno promesso che l'acconciano e li portano dimane... t'assicuro che tengo la freva ncuollo!... Si maritemo se n'addona comme se fa?... Chiilo nce ha faticato tanto tempo, specialmente pe farle tale e quale a nuje...

GERVASIO: Vuje vedite, vuje vedite!...

OLIMPIA: E si non li sanno accuncià, si li guastano cchiù assai?

GERVASIO: Non solo de chesto; ma si stammatina veneno gente che li vonno vedé, comme se fa? Chisto veramente è no guajo!...

OLIMPIA: Petruccio, figurati, Tene chilli rami de pazzia... quanno have no dispiacere, è capace de qualunque cosa. L'autriere peccché me trovaje parLanno co no giovinotto, se jette a menà a mare!...

GERVASIO: Ah, pe chesto fuje?

OLIMPIA: Già, pe gelosia... Gervà, tu nce haje aiutà, tu puoi salvare la posizione.

GERVASIO: Io, e in che modo?

OLIMPIA: Siente... io aggio fatto na penzata; si vene quaccheduno ca le vulesse vedé, tu nce avvisare subito a me e a Gemma, e nuje zitto zitto arapimmo li purticeile che stanno dereto, e nce situammo addò stevene loro. Isso li ppupe li ffà muovere sempe da te, tu fai vedé che tuocche i bottoni, e nuje facimmo tutti i movimenti... che te ne pare?

GERVASIO: Sangue de Bacco, vuje avite fatto na penzata magnifica! E se capisce, chesta è l'unica cosa che se poteva fà, chelle so' tale e quale a buje, che difficoltà nce stà? Allora calmateve, prencepà, sperammo che oggi nisciuno venesse e si vene quaccheduno, nce stà lo mezzo p'arrearà. Li veste de li pupe le tenite vuje?

OLIMPIA: Sì, tengo tutte cose.

GERVASIO: Bravo!

OLIMPIA: Tu non t'haje da muovere da ccà pe essere pronto ad avvisarci.

GERVASIO: Non dubitate, pe chesto.

OLIMPIA: Grazie tanto, io pò te regalo.

GERVASIO: Ma nonsignore, io chesto non lo vaco trovanono.

OLIMPIA: E bi si vene, vè si se rompe li gamme!...

SCENA TERZA

Gemma, Carmela e detti, poi Pietro di dentro.

GEMMA: Mammà, buongiorno.

OLIMPIA: Buongiorno. Ve site ritirate finalmente. Chesta è l'ultima vota che site asciute nzieme.

CARMELA: Io ve l'aggio ditto ch'era tardi.

GEMMA: Ma ched'è, manco na messa me pozzo j a senti?

OLIMPIA: Che messa e messa! Site asciute a li 10 e ve ne venite a la mezza, io non sapeva ch'era messa cantata, sinò te facevo stà dinta a la casa; e mi meraviglio di te, cara Carmela, cheste so' li

raccomandazioni che te faccio sempe. Ma mò è fenuto, mò non ascite cchiù!... Scuorno! Doje figliole sole che vanno cammenanno pe tutta Napule!... Già la colpa è a mia che nun sacciò fà la mamma, per troppa bontà!... Se pò sapé addò site jute tanto tempo?

CARMELA: Signò, a la verità, nuje non simmo jute a nisciuna parte, simme state sempe dinto a la Chiesa.

OLIMPIA: Sempe dinto a la Chiesa? Doje ore e mmeze dinto a la chiesa, neh, Gervà, tu siente?

GERVASIO: Forse pe stà cchiù fresche.

CARMELA: Non fà lo pulcenella tu, stalle a lo posto tujo.

GERVASIO: Io faccio lo pulcenella? Tu fai la colombrina da la matina a sera.

CARMELA: E sì, la faccio cu ttico la Culumbrina!

GERVASIO: Cu mmico? Io faccio passo.

CARMELA: E già, chillo è troppo bello lo mobe!e!

GERVASIO: Vatté, non ce fà vutà lo stommaco.

CARMELA: Vattenne veramente!... Signò, io ve giuro che simme state sempe dinto a la Chiesa, io aggio ditto: signurì, è tarde, jammoncenne ritirammece, e mò, e n'auto ppoco, e s'è fatto chest'ora.

OLIMPIA: Ma insomma, quanta messe v'avite ntiso, una o quatte?

CARMELA: Signò, una, una,... e pò la signorina ha voluto rimané ancora, pecché...

OLIMPIA: Pecché?

CARMELA: Pecché... signurì, dicimmole la verità, si no mammà v'è trova che se crede. A signorina s'è ncantata nfaccia a no giovine che steve co no libro mmano vicino a no preveto.

GERVASIO: Ah! Mò va bene!

OLIMPIA: Bravo! E so' cose che se fanno cheste?

GEMMA: Io non aggio fatto niente de male, me piaceva e l'aggio guardato, chesto è tutto.

CARMELA: Sì, pecché ve pozzo assicurà, signò, che chillo giovine non s'è accorto de niente, pregava, pregava sempre, senza se muovere, senza aizà mai la capa.

OLIMPIA: Proprio?

CARMELA: Oh, ve lo pozzo jurà! Chillo me pareva na statua, non guardava a nisciuno, non ha fatto auto che leggere sempe.

GEMMA: Mammà, si l'avisse visto, so' sicura che te sarria piaciuto pure a te, na faccella tonna tonna, no nasillo russo russo, pò tanto accuoncio, tanto aggraziato, ma m'avesse guardata na vota, che corrivo.

OLIMPIA: Basta, feniscela, na guagliona come a tte sti ccose non le dice. (Io all'età soja faceva lo stesso... quando vedeva no giovinotto, subito m'appiccava!). Si te sente patete, stai fresca!

GEMMA: Ma insomma, io non pozzo ascì, non pozzo fà l'ammore, non pozzo guardà no giovinotto, e che me volite fà muri? So 3 anni che nun faccio auto che cappellucce de pupate, scuffielle e vesticciolle, è na bella vita veramente!

OLIMPIA: E che buò da me, ch'aggia fà... si t'esce nu buono matrimonio te mmarite e felice notte. Chiunque s'è presentato, non t'è mai piaciuto, hai trovato sempe difficoltà.

GEMMA: E se capisce, pecché erano tutte gente antipatiche! Chillo che aggio visto dinto a la chiesa, chillo me piace, chillo me lo spusarria co tutto lo core.

OLIMPIA: E ghiusto chillo non t'ha guardata manco nfaccia.

CARMELA: Niente, sapite, manco si l'avisse voluto fà apposta.

OLIMPIA: Basta, non ne parlammo cchiù, cheste so' chiacchiere inutili. Carmè, va dinto tu, v'è chello che haje da fà.

CARMELA: Subeto. (Via a sinistra.)

OLIMPIA: M'haje fatto stà ncoppa a le spine fino a mò... si veneva quaccheduno che voleva vedé le pupate, comme faceva?

GEMMA: Chesto non poteva essere, pecché papà le fa vedé dall'1 alle 5.

OLIMPIA: E ghiammoncenne dinto a la cammera nosta, aggio cuntato tutto lo fatto a Gervasio, lo quale tanto buono, ha ditto che nce avvisarrà isso.

GERVASIO: Non dubitate, starraggio io attiento a tutto.

GEMMA: Vuje vedite che guajo aggio passato! Ma comme le venette ncapo de fà le pupate tale e quale a nuje.

GERVASIO: Pe troppa affezione.

GEMMA: Bella cosa veramente, nce ha fatto sto piacere! Avimma essere belle io e mammà a fà le pupate.

OLIMPIA: Nce haje colpa tu, nce haje colpa tu - jammoncenne - Gervà, te raccomanno. (Via a sinistra.)

GERVASIO: Non dubitate.

GEMMA (per andare, poi torna): Gervà, famme no piacere, va vide dintò a la Chiesa a la Torretta si nce sta ncora chillo giovinotto.

GERVASIO: Chi giovinotto?

GEMMA: Chillo ch'aggio visto io.

GERVASIO: E io mò saccio chi è?

GEMMA: Subito lo vide, trasenno a sinistra, sta co no libro mmano vicino a no preveto.

GERVASIO: Va bene, e quanno pò l'aggio visto, che faccio?

GEMMA: Aspiette che ghiesce, te nce miette appriesso e vide addò sta de casa.

GERVASIO: E quanno avimmo saputo addò sta de casa, che facimmo?

GEMMA: E già, non potimmo fà niente? Chesta è la condizione de nuje auti femmene; vedimmo no giovinotto, nce piace... e non potimmo fà niente. L'ommo fa na lettera e si spiega; signorina, voi siete un Angelo, io vi amo! Nuje no, nuje avimma crepà, avimma non co lo golio nganne! (Via a sinistra.)

GERVASIO (ridendo): Ah, ah! Dice buono. Intanto si vene quaccheduno che vò vedé le pupe, allora vene lo bello, me n'aggia fà resate.

PIETRO (di dentro gridando): Gervasio? Gervasio?

GERVASIO: Eccome ccà, princepà. (Via pel fondo a sinistra.)

SCENA QUARTA

Felice e Angiolillo.

FELICE: È permesso? Permettete? (Entra e parla al pupo da servo:) Scusa, buon uomo, il principale ci sta? C'è il principale di questo negozio. Si può parlare col..principale?... (Rjfiettendolo:) Uh! Chisto è no pupazzolo. (Ride.) È stato bello, parlava io e no pupazzo... D. Angiolì, favorite.

ANGIOLILLO (in abito di città, ma caricato, con libro in mano): Avete parlato col principale?

FELICE: Io mò so' trasuto, già parlava co lo principale?

ANGIOLILLO (facendosi avanti saluta il servo).

FELICE: Seh, saluta... D. Angiolì, chillo è no pupazzo.

ANGIOLILLO: Nu pupazzo? (Lo esamina.) Uh! Maestro come è tuosto... guè ma sembra un uomo, uno entrando s'inganna... tiene no cartellino mpetto, vediamo che dice. (Legge:) "Mettetemi 2 soldi in bocca ed avrete una bella sorpresa".

FELICE: Sì, lo sò, queste sono cose vecchie, esce nu pezzetto di cioccolata.

ANGIOLILLO: Maestro, datemi due soldi, voglio vedere.

FELICE: Voi non tenite spicci?

ANGIOLILLO: No, io ve l'ho detto.

FELICE: E vuje non v'avita fà venì sti gulie, si no ccà a Napule 2 soldi mmocca a uno, 2 soldi mmocca a n'auto, quatto soldi mmocca a n'auto e se ne va na lira mmocca a la gente. Favorite. (Gli dà un doppio soldo.)

ANGIOLILLO: Deve essere grazioso, esce un pezzetto di cioccolata?

FELICE: O un pezzo di dolce, a Napoli nce ne stanno tanti; è na pubblicità.

ANGIOLILLO: Maestro, facciamo metà per uno.

FELICE: Ve lo prendete voi.

ANGIOLILLO (mette due soldi in bocca all'automa, si sente il suono del metallo che cade, e immediatamente dalla testa compare un cartellino che dice: Grazie! L'automa saluta tre volte con la testa. Angiolillo guardando): Grazie.

FELICE: E che ringraziare a fà, chillo è no pupazzo.

ANGIOLILLO: No, maestro, guardate, ch'è uscito.

FELICE (guardando): No, avimmo avuta na bella sorpresa. (Il cartellino dove è scritto: Grazie! sparisce.)

ANGIOLILLO: Eh, ma questo no sta, scusate, questo non si fa. (Al pupo.)
FELICE: Mò s'appicceca isso e lo pupazzo!...
ANGIOLILLO: Eh, teneme mente. (Va da Felice.) Maestro, questo è un furto, non si dovrebbe permettere.
FELICE: Figlio mio, adesso è l'epoca che si hanno spesso di queste sorprese.
ANGIOLILLO: Io mò non me pozzo piglià cchiù chilli dui soldi?
FELICE: E chillo mò li tène dinto a lo vellicolo, si dovrebbe fare l'operazione.
ANGIOLILLO: Maestro, ma quanta belle cose stanno ccà dinto. (Guardando.)
FELICE: Questo è un deposito di giocattoli movibili.
ANGIOLILLO: Uh, maestro, quanto è brutto chillo cane!
FELICE: No, non pazziammo co li cani. (Si scostano e lo chiamano col fischio.) Chillo pure è finto...
ANGIOLILLO: Ma è tale e quale, sapete.
FELICE: Questo dev'essere Blok, che ha detto il Rettore, deve tenere un bottone in mezzo al cannale.
ANGIOLILLO: Sissignore, eccolo là. (Toccandolo col dito.)
FELICE: Non lo toccate, sinò pagammo lo cane a chillo.
ANGIOLILLO: Com'è naturale, gli occhi... il naso... (Gli apre la bocca e si scostano impauriti.)
FELICE: Tene l'artoteca, tene.
ANGIOLILLO: Maestro, pure i denti.
FELICE: Ma che vuò fà, vuò mettere 2 soldi, pure mmocca a lo cane?
ANGIOLILLO: Maestro, questa non credo che è la pupa meravigliosa. (Mostra quella sul tavolo a destra.)
FELICE: E si è chesta che ne facimmo... Zi Nicola nce la rompe ncapo.
ANGIOLILLO: Ma è bella però.
FELICE: È bella, ma non fa al caso nostro. Mo sto princepale addò sta?
ANGIOLILLO: Maestro, se il principale non c'è, jammoncenne e tornammo dimane.
FELICE: Seh, tornammo a la fine de lo mese! D. Angiolì noi non possiamo perdere tempo, pecché denare non ce ne stanno pe nce trattené a Napole, ogni giorno che passa la spesa aumenta.
ANGIOLILLO: Ma scusate, nuje non avimmo fatta nisciuna spesa ancora. Aissera jettemo a dormì a casa de na sora vosta. Stamatina simme asciute, voleva fà colazione, avite ditto: nonsignore, perdiamo l'appetito, alle 3 mangeremo. Simmo stati dinto a la chiesa da li 9 fino a mò, pagando soltanto un soldo 2 sedie. Mò m'avite dato 2 solde pe mettere mmocca a chillo mariunciello, in tutto avite cacciato 3 soldi.
FELICE: Tre soldi? E il viaggio da Casoria a Napoli non lo mettete?
ANGIOLILLO: Ah, già, m'era scordato. Bello viaggio! Ncoppa a no sciaraballe unito cu n'aute 15 perzone, me fanno male tutte li rine!
FELICE: E nun me fanno male pure a me, se capisce, pe sparagnà. Noi adesso vediamo se sta pupa è veramente ben fatta, è veramente naturale, azzardiamo di portarla da zi zio, se no ne facciamo a meno, caro D. Angiolillo, e nce ne tornammo a lo paese.
ANGIOLILLO: E se capisce... chiamate sto princepale.
FELICE (chiamando): Princepale... padrone... Princepale?...

SCENA QUINTA

Gervasio e detti.

GERVASIO: Comandate.

FELICE: Scusate, voi siete il principale di questo negozio?

GERVASIO: Nonsignore, sono uno degli operai meccanici... il più fidato, faccio tutto io.

FELICE: Benissimo. Noi siamo 2 forestieri, che siamo venuti qui per vedere la pupa meravigliosa... siccome abbiamo letto sul giornale che questa pupa... (Gervasio lo lascia e va vicino alla porta a sinistra disperandosi e facendo dei segni verso dentro.) che questa pupa è veramente una bella cosa... seh, e io co chi parlo, co lo muro, chillo non me dà audienza. Giovinò, vuje me sentite o no?

GERVASIO: Parlate. (Seguita come sopra piegandosi e mettendo le mani alla pancia.)

FELICE: Giovinò, si avita fà quacche cosa, jate dinto, noi possiamo aspettare. (Ad Angiolillo:) Chillo

soffre. Se dovete fare qualche incombenza potete andare, non portiamo fretta.

GERVASIO: Nonsignore.

FELICE (ad Angiolillo): Chello sà com'è brutto... Dunque si può vedere questa pupa?

GERVASIO: Ma vuje mò la volite vedé?

FELICE: Perfettamente.

ANGIOLILLO: Siamo venuti proprio per questo.

FELICE: Ma però avimma parlà prima col principale, gli dobbiamo confidare un segreto.

GERVASIO: Va bene, accomodatevi, chillo lo principale mò esce; ma non credo che ve le fa vedé subito, chelle so' doje.

FELICE: Ah, so doje?

GERVASIO: Sissignore, la mamma e la figlia.

FELICE: Ah! Ha fatta pure la mamma?

GERVASIO: Sissignore.

ANGIOLILLO: Maestro, e de la mamma che ne facimmo? (Gervasio seguita a far segni.)

FELICE: Come, che ne facimmo? E non pò essere che la mamma è cchiù bona de la figlia? Vuje non ve n'incaricate de le ppupe, lasciate fà a me, pecché si la mamma è bona io la piglio e me la porto. (A Gervasio:) E pecché non ce l'ha da fà vedé subito? Lui nel giornale ha detto all'una, mò l'una è.

GERVASIO (gridando e accostandosi più a Felice che indietro): Ah! Mò è l'una, è l'una mò.

FELICE (Chillo ha avuto 2 soldi mmocca, a chisto le dongo na pagliucata, me sta accumulando a tuccà li nierve!).

GERVASIO: Ma vedite, chillo non vò che appena esce le parlate de le ppupe; è un artista pieno di ofanità, vò essere fatto cerimonie, complimenti, congratulazioni. Vuje le facile primme no discorso estraneo, le parlate prima di altre cose, e all'ultimo pò le dicite che volete vedere questi 2 ultimi capolavori.

FELICE: Le parlammo prima di altre cose... e de che le parlammo?

GERVASIO: Vedite vuje... che v'aggia dicere... chillo accusò la penza. Si appena esce le parlate de le ppupe, è capace che non ve le fà vedé cchiù.

FELICE: Va bene, è stato buono che me l'avite avvisato.

GERVASIO: (Lasseme j avvisà lo principale, chisto è no guajo!). (Per andare ai due.) Avite capito mò, vuje facitele primme nu discorso estraneo, cerimonie, complimenti, e all'ultimo pò l'ammucate, che volete vedere queste due belle cose... Accomodatevi, accomodatevi... permettete? (Via a sinistra, Angiolillo va in fondo.)

FELICE: Voi vedete che altro carattere... già, questi artisti tutti stravaganti.

ANGIOLILLO: Maestro, sta venenno uno da chesta parte, sarrà isso.

FELICE: Molte cerimonie, capite?

SCENA SESTA

Pietro e detti, poi Gervasio, indi Olimpia da bambola.

PIETRO: Gervasio... tu... (Vedendo i due:) Chi è?... Buongiorno.

FELICE: Buongiorno. Voi siete l'artista meccanico Pietro Fanelli.

PIETRO: A servirvi.

FELICE: Favorirmi sempre. Ma non c'è bisogno di domandano, dalla faccia si vede subito l'artista. Angiolillo. guarda che bella testa. (Lazzi.)

PIETRO: Accomodatevi.

FELICE: Grazie. (Seggono.) Vi presento il mio scolaro Angelo Sarachella.

ANGIOLILLO: Ai vostri comandi.

PIETRO: Preghiere sempre.

ANGIOLILLO (Angelo presenta Felice): Felice Natalino, professore di storia sacra e filosofia.

PIETRO: Fortunatissimo, ho piacere di fare la vostra conoscenza. Prego. (Seggono.)

FELICE: Noi abbiamo voluto procurarci il piacere e l'onore di venire a stringervi la mano personalmente, e farvi mille congratulazioni.

PIETRO: Vi ringrazio, tanto.

FELICE: Voi siete un grand'uomo, un artista che non si trova per tutto il mondo, e non sò come non ancora vi hanno fatto una statua... ma se non si fa un monumento a voi, a chi si deve fare? Io ve la farei in mezzo al largo S. Giuseppe co no zerre zerre mmano.

PIETRO: E che faccio i zerre zerre io?

FELICE: Dico per dire.

PIETRO: Eh, caro signore, a Napoli c'è poco incoraggiamento per gli artisti. Dunque in che cosa posso servirvi?

FELICE: Favorirmi sempre... E bravo! E bravo!... (E io mò a chisto che dico?...). E bravo! E bravo!...

PIETRO: Bravo!...

FELICE: Ma guardate la combinazione, voi somigliate perfettamente ad un mio fratello medico, stabilito qui a Napoli, tale e quale... anche la voce, Colantonio... Colantonio...

PIETRO: Colantonio...

FELICE: Io vi sentirei sempre parlare, perché mi sembra di parlare con mio fratello, Ah! Che pazzo; per la sua testa, si trova facendo il medico, e vivere alla giornata. Quello là, dovete sapere che a Giugliano teneva una piccola tenuta, come la tenevo pur'io. Un bel giorno le vene ncapo de se vendere sta porzione sua de terreno; io ce lo sconsigliai, ma isso niente, tuosto, pe forza si volle vendere questa proprietà. Neh, indovinate... il compratore ci volle fabbricare una casina, scava il terreno per fare le fondazioni e ci trova una caccavella così, piena di monete d'oro; centomila franchi e più.

PIETRO (sbadigliando): Veramente? (E a me che me ne preme!).

FELICE: (Lo bello che chisto mò se secca!). Quando Colantonio lo seppe, figuratevi, voleva mettere la causa, perché diceva che la caccavella spettava a lui; no, gli dissi io, spetta al compratore perché quello ha comprato il terreno e la caccavella... e poi se qualcheduno ci avesse dritto so' io, perché quella è la caccavella de mamma.

PIETRO: Scusate, ma io non credo che site venuto ccà pe parlarme de la caccavella de mamma?

FELICE: No, vi ho detto questo, che sò... dice che voi volevate prima na cosetta.

PIETRO: Io voglio la cosetta?

FELICE: Basta così?

PIETRO: Basta. Vi pregherei, siccome tengo tanto da fare, ditemi perché vi siete incomodati?

FELICE: Ecco qua. Bisogna che vi mettiamo a parte di un nostro affare, di un nostro progetto. Scusate se vi facciamo perdere tempo.

PIETRO: No, purché mi dite di che si tratta?

FELICE: Questo mio scolaro, sta chiuso nel Seminario che sta a Casoria, chiamato: Fede e Prosperità, lo sapete?

PIETRO: No,

FELICE: Ah... mò abbiamo fatto il cornicione, la facciata... dunque si è cresciuto, si può dire, là dentro, ha studiato molto, studia tuttora, e la sua vocazione e quella di fare il prete.

PIETRO: Bravo!

FELICE: Lo zio, un certo Nicola Sarachella, ricco proprietario non vuole... si oppone a questa bella vocazione, e gli ha scritto, che se non si ammoglia, isso non le lassa nemmeno un centesimo dell'eredità.

PIETRO: Oh, vedete. (E chesto manco me riguarda).

FELICE: Se poi si ammoglia subito, cioè, fra 5 giorni, non solo gli fa la donazione di tutti i suoi beni, ma quanto, appena vede la sposa, gli regala 200 mila franchi.

PIETRO: Ah, è una bella somma!

FELICE: Lo capisco, ma il ragazzo non ne vuoi sapere, non si vuole ammogliare.

ANGIOLILLO: È impossibile, sarebbe lo stesso che farmi morire.

PIETRO: Ho capito, non si vuole ammogliare, ma nel medesimo tempo non vorrebbe perdere il danaro.

FELICE: Che ingegno! Che ingegno! (Lazzi.)

PIETRO: E come si fa; o l'uno o l'altro, caro D. Sarachella.

FELICE: Eppure c'è il mezzo di non ammogliarsi e salvare la moneta.

PIETRO: C'è il mezzo? E quale...

FELICE: Sentite, Farenè.

PIETRO: Fanelli.

FELICE: Ah, già, Fanelli... Se la vostra pupa meravigliosa è veramente perfetta, è veramente come dice il giornale, allora abbiamo fatto il colpo. La comprenderemo e la presenteremo a lo zio, dicendo che è la sposa.

PIETRO: Oh! Possibile! (Quasi ridendo e sorpreso.)

FELICE: Se ci assicurate che la pupa è naturale...

ANGIOLILLO: Che è precisa. (Esce Gervasio e si mette in osservazione.)

PIETRO: Oh, per questo intanto non ci pensate. Ma come, voi pigliate la pupa e la presentate a zi Zio, dicendo che è la sposa?

ANGIOLILLO: Sissignore, chillo zi zio è no ciuccione, è no cafone, non s'è mosso mai da Casoria.

PIETRO: Va bene, è na cosa curiosa veramente...

FELICE: Se non ve dispiace, vularriemo vedé sta pupa.

PIETRO: Subito. (Si alzano.) Vi farò vedere prima la madre, Gervasio?

GERVASIO: Comandate.

PIETRO: Scovrite Olimpia.

GERVASIO: Subito.

PIETRO: Mettetevi da qua con me... c'è più effetto. (Si situano a destra.)

GERVASIO (leva prima i panchetti da mezzo, poi scovre Olimpia).

PIETRO: Che ve ne pare?

ANGIOLILLO: E bella, sì, ma è troppo grossa?

FELICE: N'avita avuta consumà secatura pe fà chillo cuorpo. na bella femmena però.

PIETRO: Si sà, è la madre, si ammira come lavoro, ma come donna, mò non va niente cchiù.

OLIMPIA: (Vi chi parla, chillo s'è fatto no scortecone!).

FELICE: E la madre si muove?

PIETRO: Sicuro. Gervasio?

GERVASIO: Comandi.

PIETRO: Primo bottone.

GERVASIO: Subito. (Tocca il primo bottone nella cintura di Olimpia.)

OLIMPIA (si soffia col ventaglio e gira la testa a sinistra e a destra come fanno le bambole).

FELICE: Lo liono de lo ponte.

PIETRO: Alla madre come primo movimento, ho creduto farla soffiare col ventaglio, ho creduto farla soffiare col ventaglio, perché a quell'età li femmene se scioscieno sempe.

FELICE: Bravo! Anche dello spirito.

PIETRO: Gervasio secondo bottone.

GERVASIO: Subito. (Esegue.)

OLIMPIA (padando come una pupa): Ch'è... che c'è... locò... teh, teh... Ciccì... Totò... Mimì... bere... acqua...

FELICE: Acquajuò... Chesta me la ricordo, steva a S. Lucia Nova.

ANGIOLILLO: Ma è na cosa che fa paura!

PIETRO: Fa paura? Voi non avete visto niente ancora, e per non farvi perdere tempo. Gervasio?

GERVASIO: Comandi.

PIETRO: Scovrite Gemma. (Gervasio copra colla portiera Olimpia, va all'altra porticina e scopre Gemma da bambola.) Che ve ne pare?

FELICE: Magnifica!

ANGIOLILLO: Maestro, quanto è bella, quanto è bella!

FELICE: Lo patrone se la venne.

ANGIOLILLO: Che bellezza!... Che precisione!... Maestro, accostatevi.

GEMMA: (Che beco! Chillo giovinotto de dinto a Chiesa!).

FELICE (accostandosi): Bellissima! ... Naturalissima!

PIETRO: Mettetevi qua. (Si situano a destra.) Gervasio... primo bottone.

GERVASIO: Subito. (Esegue.)

GEMMA (fa due inchini salutando).

FELICE: La cerniera dove la tiene?

PIETRO: Qui. (Mostra la cinta.) Contemporaneamente 2, 3° e 4°, (Gervasio esegue.)

GEMMA (parla da pupa): Buongiorno signore, state bene?

ANGIOLILLO: Bene, grazie, e voi?
FELICE: Che risponnate a fà?... Chella è na pupa.
PIETRO: Silenzio.
GEMMA: Sono bella, sarò vostra, mi volete?
ANGIOLILLO: Sicuro che vi voglio. (Col medesimo tono.)
PIETRO: Quinto bottone. (Gervasio c.s.)
GEMMA: Sì, sì.
PIETRO: Sesto bottone. (Gervasio c.s.)
GEMMA: No, no.
FELICE: No bottone dice sì e no bottone di no?
PIETRO: Sicuro. Settimo bottone. (Gervasio c.s.)
GEMMA (ride) Ah, ah, ah!... (Angiolillo ride esagerato, lazzi.)
PIETRO: Ottavo bottone. (Gervasio c.s.)
GEMMA (piange): Ih, ih, ih, ih!...
ANGIOLILLO (commosso) No, no, chesto no?
PIETRO: Gervasio, appresso...
ANGIOLILLO: Levate sto bottone. (Gervasio c.s.)
GEMMA: Mi chiamo Gemma.
FELICE: Ma è sorprendente, come pronunzia bene.
ANGIOLILLO: È na cosa che fa restà ncantato.
PIETRO: Appresso. (Gervasio c.s.)
GEMMA: Serva sua, grazie, addio.
ANGIOLILLO: Stateve bene.
PIETRO: Appresso, undecimo bottone. (Gervasio dà la corda nella cinta della pupa, l'orchestra suona.)
Papà mi disse teh (scocca un bacio)
Mammà mi disse toh (idem)
E il bacio qui con me
Sul labro mi restò
Mammà qui morsicò (mostrando col dito la guancia destra)
Papà qui mal mi fè (idem la guancia sinistra)
Ma quel dolor cessò
Col bacio che mi diè
Ebbero dolor
Ebbero piacer
Ma fu il piacer
Più del dolor!
Papà mi disse teh (c.s.)
Mammà mi disse toh (c.s.)
E il bacio qui con me
Sul labro mi restò.
FELICE: Bravo! Voi siete un grande artista!
ANGIOLILLO: Che bellezza, che rarità!
PIETRO: Che ne dite?
FELICE: Ma che dobbiamo dire... è una cosa straordinaria! È veramente miracolosa! Voi siete proprio un grand'uomo, chella è na figliola bella e bona, e che cosa deve fare di più. Aspettate mò che nce penso, la cosa più necessario, e il giornale lo diceva.
PIETRO: Che cosa?
FELICE: Cammina?
PIETRO: Qualche poco; Gervasio?
GEMMA: Comandi.
PIETRO: Ultimo bottone. (Gervasio esegue. Gemma viene avanti a piccoli passi come una bambola, saluta prima a sinistra, poi avanti, poi a destra, quindi fa un doppio giro e ritorna al suo posto.)
FELICE: È terribile, sapete, è meraviglioso. Ma che pupa e pupa, quello è un essere vivente, è un gran

lavoro! D. Angioli, avete fatto lo colpo! Diteci il prezzo, peccché nce l'avimmo portà subito a Casoria.

ANGIOLILLO: Sì, quella dev'essere la sposa mia!

GEMMA: (La sposa! Che sento!).

ANGIOLILLO: Zi Nicola non se potarrà mai accorgere che chella è na pupa, certamente la pigliarrà pe la sposa, e io m'acchiappo 200 mila lire. Jamme, mettitemela subito dinta a na cascia.

GEMMA: (Dinta a na cascia!)

PIETRO: Questo qua, vedite, è il manifesto dove stanno scritti tutti i movimenti, coi numeri dei bottoni. (Angiolino se la conserva.) Il prezzo è 3000 franchi, non nu centesimo di meno.

FELICE: Tremila franchi?

PIETRO: Vi pare assai?

FELICE: No, anzi...

PIETRO: A Parigi quella pupa si pagherebbe 10 mila franchi.

FELICE: Oh, questo è certo. Va bene, resta fatto, 3000 franchi; ma però noi ve la pagheremo a Casoria, cioe quando abbiamo avuto il danaro dallo zio. Eh, questo dev'essere il gran favore, non credo che dubitate di noi?

PIETRO: No, io non dubito affatto... voi siete dei galantuomini, ma si me pagaveve mò era meglio.

FELICE: Eh, lo sò, ma non so', 30 o 40 lire, è na somma positiva; appena lo zio la vede, si firma il contratto di matrimonio e sarete pagato.

ANGIOLILLO: Forse avete paura che zi zio se n'addone? È impossibile, è troppo bella.

PIETRO: Allora sentite, io accetto, ma ad una condizione.

ANGIOLILLO: E quale?

PIETRO: V'avita accattà pure la mamma.

FELICE: Pure la mamma?

ANGIOLILLO: Maestro, e che ne facimmo?

PIETRO: Eh, scusate, questa è la condizione.

FELICE: Va bene, quanno chillo te lo mette pe condizione... na pupa de cchiù, na pupa de meno.

ANGIOLILLO: E che ne facimmo?

FELICE: La regalammo a lo Rettore, chillo la sera nce pazzea nu poco... E quanto sarebbe il prezzo della madre?

PIETRO: Mi darete 800 franchi, va bene?

FELICE: La cosa... che chella se scioscia solamente?... va bene, 800 franchi... resta fatto.

PIETRO: Oh, un'altra cosa. A Casoria aggia venì pur'io co buje... che me pare; prima, peccché m'aggia piglià i denari, e pò peccché voglio vedé personalmente che impressione riceve zi zio. Ve fà dispiacere forse?

FELICE: No, anzi, piacere; solamente, quanno vò sapé chi site, che dicimmo?

PIETRO: Non ce vò niente, me presentate come il padre della sposa. Eh, si vene la mamma, è giusto che venisse pure il padre, è più naturale?

FELICE: Se capisce, va bene, venire pure voi.

PIETRO: E poi, io vi posso essere di grande aiuto.

FELICE: Oh, questo è certo.

ANGIOLILLO: Non perdimmo cchiù tempo, jammoncenne.

PIETRO: Gervasio, piglie chelli pupe e miettele dinto a chella cascia che sta ccà dereto, (mostra in fondo a destra) e fa venì li facchine co la carrettella.

GERVASIO: (È fatto lo guajo!). Va bene, princepà. (Via pel fondo.)

PIETRO: Oh, scusate, na cosa interessante, arrivati a Casoria a la casa de zi zio, li ppupe pe addò li trasimmo? (Esce Gervasio con due facchini con la cassa, che mettono a terra e viano.)

FELICE: Ah, sicuro, come si fa, si chillo vede la cascia, vò sapé che nce stà da dinto e stateve bene.

ANGIOLILLO: No, zi Nicola non la pò vedé, peccché nuje la facimmo trasi pe lo ciardino, llà nce stà na cammera a pian terreno, che 3 mise fa nce dormette io 2 sere, na bella cammera la quale stà lontano da zi zio.

PIETRO: Bravissimo!

FELICE: A meraviglia!

GERVASIO: Allora princepà, scusate che dico pur'io na parola. Vuje jate nnanze, e io vengo appriesso co la cascia, quanno simme a Casoria, chillo signurino me fà vedé lo canciello de lo

ciardino, me fà vedé qual è la cammera, e se ne va nzieme co buje da lo zio; io, restato sulo, piglio la cascia, levo le pupate, ce le metto a lo pizzo loro.

PIETRO: Benissimo! Bravo Gervasio, accossi, non se fa ammoina.

FELICE: Perfettamente, Gervà io pò te regalo.

PIETRO: Allora jammo, facimmo ampresa. Gervà, dì a moglierema e figliema che nuje stasera non ce ritirammo.

GERVASIO: Va bene. (Via a sinistra, poco dopo risorte e resta in fondo.)

PIETRO: Mò mentre s'imballano li doje pupe, vi voglio far vedere il mio deposito.

FELICE: Ma che dobbiamo vedere più, dopo questa roba, non c'è niente da vedere.

PIETRO: Venite. (Via pel fondo a sinistra.)

ANGIOLILLO: Maestro, che bellezza, nce starria sempe ccà dinto.

FELICE: È un'arte simpatica. (Angiolillo via appresso a Pietro.) Guardate llà, (indica Gemma) che perfezione, che uocchie, che naso, che bocca... Ah, è meglio che me ne vaco io. (Via appresso.)

GEMMA (si fa avanti): Comme se fà, neh Gervà, comme se fa, comme nce mettimmo dinto a la cascia?

OLIMPIA (esce dalla porticina): Quà cascia, chi se mette dinto a la cascia, comme nce capo io dinto a la cascia?... Chisto è no guajo, è no guajo.

GEMMA: Vedite che combinazione!

OLIMPIA: Io mò chiammo a Petruccio, e le dico tutte cose!

GEMMA: No, mammà, e io pò perdo a chillo giovene?

OLIMPIA: E che me ne mporta a me. Oh, sarria bello chesto, io mò pe non fà perdere a chillo giovene a te, me faccio mettere dinto a na cascia, e me faccio portà a Casoria.

GERVASIO: Ma nonsignone, stateve zitto, io mò dinta a la cascia, nce metto chilli duje pupe vecchi, la chiudo e la metto ncoppa a la carretta. Vuje venite appriesso a nuje dinta a la carrozzella co lo mantice aizato. Quanno simme arrivati a Casoria, vuje aspettate dinto a no palazzo, appena loro me lassano sulo, ve vengo a piglià, trasimmo pe lo ciardino e ve porto dinta a la cammera.

GEMMA: Benissimo!

OLIMPIA: E si nce vedeno?

GERVASIO: Nonsignore, non vedeno, lassate fà a me... vedite quanta risate nce facimmo sta jornata.

OLIMPIA: Quanta risate; io invece dico che avimmo na brutta mazziata tutt'e quatto.

GEMMA: E che me ne mporta a me, pe chillo giovene faccio qualunque cosa!

GERVASIO: Jatevenne dinto, jateve a preparà.

GEMMA: Jammo, mammà, nce mettimmo chelli doje mantelle lunghe. Che bella cosa! Che bella cosa! (Via a sinistra.)

OLIMPIA: Cielo mio, scanzece tu da no guajo. (Via appresso.)

GERVASIO: Sangue de Bacco, me voglio fà l'aneme de li risate... (Prende i due pupi vecchi e li mette nella cassa, e mentre fa questa operazione dice:) Llà a Casoria nce sta lo vino buono, quanno è stasera me mbriaco, e chello che succede, succede... se lo vedeno loro! (Chiude la cassa.)

SCENA SETTIMA

Pietro, Felice, Angiolillo e due facchini.

PIETRO (dal fondo seguito da Felice e Angiolillo): Jammo, venite giovinò. (Escono due facchini dal fondo a destra.) Gervà, hai fatto?

GERVASIO: Tutto è pronto.

PIETRO (ai due facchini): Pigliate sta cascia, mettitela ncoppa a la carretta e abbiateve, nuje mo venimmo appriesso. (I due facchini viano con la cassa pel fondo a destra.) Professò, che state pensanno?

FELICE: No, niente, penso a la pupa. (Da sé:) Che se move, che dice papà, mammà, che move la capa, le braccia, va bene... ma parlare, cantare, camminare... è tremendo. (Mentre Felice dice queste parole, Angiolillo gira per la scena allegro, Gervasio si mette ad accomodare qualche cosa e Pietro si mette il cappello.)

PIETRO (alla porta a sinistra): Olimpia, Gemma, stateve bene.

OLIMPIA (di dentro): Statte buono.

GERVASIO: Princepà, mò ve vaco a chiammà na carrozzella, me mettite da dinto e ve ne jate, io vengo appriesso ncoppa a la carretta.

PIETRO: Perfettamente. (Gervasio via pel fondo a destra.) Jammoncenne.

ANGIOLILLO: Jammoncenne. Maestro, venite... (Questi due viano pel fondo, poi tornano.)

FELICE (da sé distratto): Ma dico io, camminando di questo passo addò s'arnivarrà! Oggi o domani quanno parlà co uno, t'haje stà attiento si è ommo, o pupazzo... quanno parle co na femmena haja tuccà tutte cose pe vedé si è femmena o è pupata... inventare una macchina che dà il suono di voce, che fa camminare l'automa... camminare!... Ma è na cosa che fà ascì pazzo.

PIETRO: D. Feli, volete venire?

FELICE: Addò?

PIETRO: Comme addò... a Casoria.

FELICE Ah, già a Casoria, eccomi qua. Là lo zio pe forza nce adda cadé, non ce stanno chiacchiere, basterà solo che la sente cantà: Papà mi disse toh! Mammà mi disse teh!... Seh, e quanno chiagne... il pianto, è di una verità spaventevole! Non si può fare meglio! (Pietro fa segno ad Angiolillo di voler fare uno scherzo a Felice, poi con molta sollecitudine, ma sulla punta di piedi ed in modo che Felice non se ne accorga dà corda alla piccola pupa che sta sul tavolo a destra, poi al Pierrot, poi al servo. Scopre la prima porticina a sinistra, comparisce un carabiniere e gli dà corda, questo fa piccoli passi avanti e si ferma, in ultimo preme il bottone sul collo del cane; fatto questo, quasi ridendo, con Angiolillo viano di corsa pel fondo a destra.) Io credevo, sissignore, di trovare una pupa mobile, ma llà se tratta de na cosa che fa restà ncantato. Io per esempio, me mettarria paura de la tené dinta a na cammera co me... mi farebbe impressione. (Di dentro si suona un mandolino e la piccola pupa balla.) Bravo! Bravo! La sorpresa del professore. (Poi si sente un organetto e il Pierrot suona cassa e piatti, muovendo la testa; il servo bassa e alza la testa muovendo le braccia, Felice spaventato retrocede, vede muovere il cane che abbaia, è sempre più spaventato, si sente a sinistra una lanterna magica, Felice si volta e vede il carabiniere che impugna un revolver e spara colpi; al secondo colpo Felice è nella massima costernazione; il movimento dei giocattoli seguita sempre.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Salotto con porta in fondo e quattro laterali. A sinistra in fondo, una mensola con sopra un orologio e due candelieri accesi. A destra in fondo una tavola con mensole, dove vi saranno molte bottiglie divino, di diverse forme e qualità, molti bicchieri di diverse grandezze. Due vassoi di biscotti, salvietti, ecc. Alle pareti di fondo vi saranno a destra quattro ritratti di donne. A sinistra altri tre ritratti di giovani contadine, sei sedie di Vienna; sulla tavola vi saranno anche due candelieri accesi.

SCENA PRIMA

Felice e poi Angiolillo.

FELICE (dalla prima porta a destra): Che bella cosa, che vino, che squisitezza di vino. M'aggio fatto accussì pe pazzia, tanto per stuzzicare l'appetito, mezzo casecavallo e 2 pagnotte de pane, lo vino, lo vino, è qualche cosa de scicco assai! Ma chillo zi Nicola è proprio no turzo de carcioffola!

ANGIOLILLO (dal fondo a dritta): Maestro, state ccà? Mò moro, me sta sbattenno mpietto comme a che, ma tutto è riuscito magnificamente. Quanno simme arrivate, la combinazione zi Nicola steva vicino a lo canciello de lo ciardino, appena l'aggio visto: zizi, sta arrivanoo la sposa... tu che dice! Overo? E mò me trova de chesta manera? Resta tu lloco, aspettele, io vaco a fà no poco de toletta ha visto lo princepale, e sto signore chi è? È lo patre, zizi, è lo patre de la sposa: Oh! Favorite co me, favorite co me.

FELICE: Già, e pure a me m'ha fatto tanta cerimonie, m'ha portato dinto a chella cammera addò sta

magnificamente.

ANGIOLILLO: E lo princepale?

FELICE: E che ne saccio addò se l'ha portato.

ANGIOLILLO: Io appena è arrivata la carretta co la cascia, aggio fatto vedé a Gervasio le doje cammere che stanno dinto a lo ciardino, e che sarrieno cheste, le vedite, (indica le due porte a sinistra) e me so' ghiuto.

FELICE: Ah, teneno l'uscita pure da ccà?

ANGIOLILLO: Sissignore, corrisponono dinto a stu salotto.

FELICE: D. Angioli, ma stemmece attiente, pe carità.

ANGIOLILLO: Ah, se capisce. (Va a spiare nelle porte a sinistra.) Non se vede niente, vorria chiammà Gervasio, pe sapé...

SCENA SECONDA

Nicola e detti.

NICOLA (di dentro): Va bene, va bene, pò se ne parla de chesto, mò aggio che fà.

FELICE: Zi Nicola, zi Nicola...

NICOLA (fuori. Tipo di colono ricco e babbeo, ha gli orecchini, veste con grande sciassa e gilè a due petti fiorato e calzone a righe): Ah, vuje state ccà? (Porta due bottiglie di vino.)

FELICE: Eccolo ccà, che bella faccia!

NICOLA: No, dicite piuttosto la faccia vosta...

FELICE: (La faccia de mammeta!).

NICOLA: Ah, non ne pozzo cchiù; da oggi che sto faticanno, ma dinto a poco tempo aggio miso lo munno sotto e ncoppa! Aspettateve, aspettateve... Comme ve trovate dinto a la cammera che v'aggio assignata?

FELICE: Benissimo! Non ci manca niente.

NICOLA: Avita da scusà, caro masto.

FELICE: (Mò m'ha pigliato pe fravecatore, mò).

NICOLA: Sì non ce stanno comodità; è na casa de paese, che volite, e poi si l'avesse saputo, me sarria regolato diversamente, pecché pò, cafune simmo, ma sapimmo l'obbligazione nosta...

FELICE: Ma che, anze avite fatto pure troppo.

NICOLA: E la sposa co la mamma, comme se trovano dinto a li cammere lloro?

ANGIOLILLO: Bene, bene, stanno tanto allegre.

NICOLA: Io nun l'aggio viste ancora, credo che mò le pozzo vedé?

ANGIOLILLO: Sicuro. (Fa per andare.)

NICOLA: No, ma non le disturbà, quanno stanno comode, me lo fai sapé, sta pressa chi nce la dà. Io capisco, so' femmene, e li femmene pe fà toletta, nce vò la mano de lo Cielo. E bravo Ngiolillo, mò sì che te voglio bene veramente, mò te conosco pe vero nipote mio. Va no poco da Lisabetta, da che si arrivato nun nce si stato mai vicino, sempe fujenno fujenno.

FELICE: Chi è sta Lisabetta?

NICOLA: E la primma sora mia, tene 60 anne, tene n'uocchio cecato, non tene manco no capillo ncapo ed è cionca...

FELICE: (E chisto è no scavamento de Pompei, che sta a via de dinto).

NICOLA: Poverella, non se pò muovere da dinta a la cammera soja.

FELICE: E andate da zia Elisabetta...

ANGIOLILLO: Subito. (Bacia la mano a Nicola, poi a Felice.)

FELICE: Benedetto figlio. (Angiolillo si chiude nel soprabito, e via dal fondo a destra.) (Ma che è no mbrello chiuso!).

NICOLA: Buono guaglione, affezionato assai.

FELICE: Ah! È una perla.

NICOLA: Io tengo sull'a isso, e sta sora cionca, la quale sta bona, nun have bisogno de nisciuno; e me senteva corrivo, me dispiaceva, che se voleva fà prevete... no pecché fosse stata na cosa malamente, ma capite, feneva la famiglia Sarachella. Paterno da fore de Lisabetta, facette 2 figlie masculi, Nicola

e Matteo. Nicola lo vi ccà, so io.

FELICE: (Come è bello Nicola).

NICOLA: E Matteo pò, lo patre de Ngiulillo, facette sul'a isso, e murette, salute a me...

FELICE: E se credete no poco pure a me.

NICOLA: E che cosa?

FELICE: De salute?

NICOLA: Ah, aggio ditto sulo a me? Ah, ve spetta pure a buje... na porzione de salute. (Marcato.)

FELICE: (Na porzione de' carne a lo fumo).

NICOLA: Io me so' nzurato 4 vote, e nun aggio potuto avé mai na criatura; si isso se faceva prevete, stateve bene, non ce steveno cchiù Sarachelle.

FELICE: (V'arremediaveve co l'arenghe). D. Nicò, voi co salute, avete avuto 4 mogli?

NICOLA: Sissignore... Eh, maestro, una cchiù bona de n'auta,... li vedite llà chille so' i ritratte lloro. (Mostra in fondo a destra.)

FELICE: Ah, quelle so?... Belle donne, simpatiche...

NICOLA: L'aggio atterrate tutt'e quatto.

FELICE: Avite tenuto lo stommaco!... D. Nicò, scusate, e chell'aute 3 chi songo? (Mostra in fondo a sinistra.)

NICOLA: Chelli llà? (Ridendo:) Ve lo pozzo dicere... ve scandalizzate?... (Lazzi.) Chelli llà so' tutte nnamurate meje... ma quanno ero giovane, vi.

FELICE: Prima di ammogliarvi.

NICOLA: Eh, che ne volite sapé, maestro, a me giovane m'è produta la capa assai! Io non me so' muoppeto mai da Casoria, ccà so' nato, e ccà voglio murì, ccà aggia murì, e ccà moro.

FELICE: (E muore, che buò da me).

NICOLA: Non so' stato iocatore, non me so' piaciute divertimenti campagnate, feste la ballo, niente; doje cose so' state la passione mia... Ve scandalizzate?... (Lazzi c.s.) Li femmene e lo vino.

FELICE: E pe cento anni, pe cento anni.

NICOLA: Mò ve voglio fà provà no bicchiere de vino de 10 anne, ve voglio fà vedé che sapore. (Va al tavolo e versa il vino nel bicchiere.) Chesto lo spremmo io... che colore... lo granato, ma che granato, l'amarena, la cioccolata... ma che cioccolata, è percocata...

FELICE: (Se pò sapé che ce mette dinto a chillo bicchiere!).

NICOLA (dà il bicchiere pieno a Felice): Assaggiate, assaggiate, chesto è stato sotto arena, mmiezo arena, e ncoppa arena.

FELICE: (Chesto è io vino de Ciccuzza). (Va per bere.)

NICOLA: Aspettate no momento... no momento, aspettate... aspettate no momento... no momento, aspettate.

FELICE: Chi se sta movenno?... (Ma che bello tipo è sto zi Nicola:)

NICOLA (prende un biscotto dalla tavola): Tenite, bagnatece stu biscotto da dinto, chisti ccà li faccio io ogni 3 mise.

FELICE: Ogne 3 mise, D. Nicò? (Vi c'adda essere chisto l'ultimo mese.) (Bagna il biscotto nel vino, lo mette in bocca e non lo può mangiare.) E ccà se ne vene na mola appriesso.

NICOLA: Va buono, meh, me so' riuscite.

FELICE: E volite fà la prova co me?

NICOLA: Sà che bolite fà, mettetelo dinto, e lassatelo stà... doppo n'ora lo trovate muscio.

FELICE (mette il biscotto nel vino, e dà il bicchiere a Nicola): Posatelo llà ncoppa... lo trovo muscio stanotte. (E io sto n'ora co lo bicchiere mmano!).

NICOLA (posa il bicchiere e siede): Maestro, diciteme na cosa, comme va che Ngiulillo ha fatto la risoluzione de se nzurà, mentre era tanto contrario.

FELICE: Tutto assieme, D. Nicola mio, tutto assieme. Me facette vedé na lettera vosta che l'aviveve scritto, e dicette: assolutamente voglio fà chello che m'ha ordinato zi zio. Sì, me voglio nzurà... e non ce so' state consigli, non ce so' state preghiere... l'ha voluto fà.

NICOLA: Io, vedite, maestro, sto no poco in dubbio che non se fosse deciso pe non perdere le 200 mila lire che l'aggio promesse.

FELICE: Oh, non credo... sapete, era ancora guaglione, non capiva ancora, mò che s'è fatto cchiù gruosso, ha subito cambiato idea...

NICOLA: Proprio?

FELICE: Ma così credo...

NICOLA: Io però, la verità, voglio sperimentarlo buono, voglio vedé si sta cosa è overa o no!... Pò essere ch'ha pigliato na figlioba co la mamma e lo patre, se so' mise d'accordo, e hanno ditto: io te porto da zi zio, facimmo vedé che facimmo l'ammore, ch'avimmà spusa, e quando zi Nicola m'ha consignato li denare, ve faccio no complimento, ve ne jate, e io me ne torno a lo seminario. Come ve pare?

FELICE: Oh, non credo, che diavolo...

NICOLA: No, peché, vedite, io so' buono, so' na pasta de mele, na pasta de franfelicche... so' capace de fruscià mille lire pe nu capriccio... ma guaje!... Guaje a chi me vò mbruglià... a chi pensasse sulamente de me mbruglià!... Si nepoteme facesse na cosa de chesta, io lo squartarria, le tirarria la capa da dinta a la noce de lo cuollo... a isso e chi le darria mano, eh, io so' terribile! (Felice sta per scivolare dalla sedia.) Maestro, che è?

FELICE: No, steva scivolanno da sopra a la sedia... oh, si capisce... peché uno non vò essere ingannato. (Mamma mia, e che paliata me sta preparata!).

NICOLA: Ma non credo che Ngiulillo avesse fatta na cosa de chesta. Vuje che dicite, lo credite capace?

FELICE: Caro D. Nicola... che volete che vi dica? Tanta vote sti giovinotte teneno cierti pensate... a me mi pare che non sia tipo di pensare una cosa di queste... ma mi posso pure ingannare.

NICOLA: Che vulite da me, io penso sempre a lu mmale, e me so' trovato sempre buono, non sarrà accussi, ma è buono che stongo in guardia.

FELICE: Vuje state in guardia?

NICOLA: Se capisce. Ma sta figlioia ch'ha portata comm'è, comm'è?

FELICE: Dicono che è una bella giovane, ma io non l'aggio vista ancora.

NICOLA: Ah, vuje, maestro, non l'avite vista ancora? (Sorpreso.)

FELICE: No. (È meglio che me ne levo da miezo).

NICOLA: Ma vuje site venuto nzieme co lo patre, come va che non l'avete vista ancora? Ccà vedo na matassa mbrugliata... maestro vuje m'avita fà capace... io tengo le cervelle no poco toste... le cervelle meje so' toste!...

FELICE: E le mettimmo a spugnà nzieme co li biscotti!... Ecco qua, D. Nicò... peché loro so' passate pe lo seminario e m'hanno fatto lo fischio, e la sposa co la mamma, dice, che steva venenno appriesso co n'auta carrozza... vuje pò subeto quando so' venuto ccà, m'avite portato dinta a la cammera mia... e non saccio niente cchiù.

NICOLA: Ah, vuje site calato co lo sisco... mò aggio capito.

FELICE: D. Nicò, scusate, vorrei fare quattro passi dinto a lo ciardino, stu vino m'ha stunato nu poco. (Si alza.)

NICOLA: Facite, facite lo commodo vuosto senza cerimonie.

FELICE: (Mamma mia, pe cuorpo me sta facenno blù, blù, blù...).

NICOLA: Là trovate pure lo patre de la sposa, se sta coglienzo cierti nespole. A proposito, maestro, ve piaceno li nespole?

FELICE: Eh, così, non tanto...

NICOLA: E provate li nespole mie, provate li nespole mie e pò parlammo.

FELICE: So' bone?

NICOLA: Ogne nespola accussi, e n'avite nu bellu piacere... peché se songo ammaturate.

FELICE: Se songo ammaturate, D. Nicò? (E ccà a nespole va a fenì lo fatto!). (Via pel fondo a destra.)

NICOLA: Che bella cosa... che finezza de vino... Chesta butteglia è vacante, levammela da ccà. (Prende la bottiglia vuota e via pel fondo a sinistra, ma torna subito.)

SCENA TERZA

Gervasio, Olimpio e Gemma, poi Nicola.

GERVASIO (dalla seconda a sinistra, va a spiare nel fondo): Non ce sta nisciuno, ascite no poco.

OLIMPIA (dalla stessa porta): Maritemo addò sta? Và trova comme va a fenì sta facenna. (Gervasio fa uscire Gemma dalla prima a sinistra.)

GEMMA: Mammà, vuje state lloco? Io me so' seccata de stà ccà dintò.

NICOLA (ritornando con due bottiglie piene).

OLIMPIA-GEMMA: (Ueh!).

NICOLA: Che veco!... aggio capito. Vuje site la sposa forse... e vuje site la mamma?... Sissignore, se vede senza che me lo dicite... Accostateve, chesta che cosa è, assettateve. (Prende le sedie.) Finalmente ve site fatte vedé, me pareveno mille ane.

GEMMA: (E si vene papà comme facimmo?). (Ad Olimpia.)

OLIMPIA: (Simme arruinate!).

NICOLA: E stu giovane chi è?

GERVASIO: Io me chiammo Totonno, le so' fratello cugino.

NICOLA: Fratello cugino?... Bravo! E site venuto co la sorella e la zia.

GEMMA: Sissignore, l'aggio accompagnate.

NICOLA: E assettateve vuje pure, senza cerimonie.

GERVASIO: No grazie, io sto sempe all'impiedi, me piace de passjà.

NICOLA: Comme vulite vuje... beviteve nu bicchiere de vino. (Va alla tavola e versa un bicchiere di vino.)

GERVASIO: (Io faccio da spia sotto a la porta, si vene quaccheduno v'avviso, e vuje addeventate pupe). (Alle donne.)

NICOLA (col bicchiere di vino): Bevite.

GERVASIO: Alla vostra salute. (Beve.)

NICOLA: Ve pozza j ncuorpo. (Siede.) Io songo lo padrone de casa, Nicola Sarachella, songo lo zio de Ngiulillo, de chillo che v'avita spusà.

GEMMA: Tanto piacere.

NICOLA: Comme ve chiamate?

GEMMA: Gemma.

GEMMA: Gemma? Bravo! E vuje?

OLIMPIA (si alza e fa un inchino): Olimpia, a servirvi.

NICOLA (fa lo stesso): Favorirmi sempre. (A Gemma:) Site veramente na figliola aggraziata, e mammà pure è na bella femmena.

OLIMPIA: E bonta vostra, per carità. Sono belli gli occhi vostri...

NICOLA: Ma no, è proprio accusì. (E bravo nepotemo, ha saputo scegliere... la mamma è na simpaticona, sangue de Bacco!). Lo marito vuosto sta abbascio a lo ciardino, l'aggio fatto assaggià lo vino mio, e mò se sta facenno na passiatà pe mmiezo a li frasche. Solamente a sta figlia avite fatta?

OLIMPIA: Sì, solamente questa, ma essa è figlia di primo letto.

NICOLA: Ah, avite avute duje marite?

OLIMPIA: Sissignore.

NICOLA: E se capisce, peché na femmena comme a buje, certamente non la faceveno stà sola; appena rimasta vedova, subeto v'afferrajeno. Io pure aggio avute quattro mugliere, e starrìa frisco frisco pe me piglià la quinta, ch'aggia fà, so' biechio, ma me sento ancora forte.

OLIMPIA: Oh, si vede, si vede.

NICOLA: E io so' stato ch'aggio obbligato a nepoteme che se fosse nzurato.

GEMMA: Ah, sicuro, lo ssaccio.

NICOLA: Io pe farlo cchiù invoglià, le dicette: che quando me presentava a buje, e ve spusava, le devo 200 mila lire... ma non è overo, io non le dongo manco no centesimo; a morte mia entra in possesso de tutto chello che tengo.

GEMMA: Facite chello che vulite vuje. Isso chesto a me non me l'ha ditto, né io me lo sposo per interesse... lo voglio bene assai, isso pure me vò bene, e simme contente. Quando non ce sta affezione, che se ne fanno de i denari? I denari fenesceno, ma l'affezione non fenisce mai, dura sempre.

NICOLA: Nce vonno tutte e doje cose, nennè...

GEMMA: Io so' sicura che quando m'aggio spusato lo nepote vuosto, quando starraggio vicino a isso, songo la femmena la cchiù felice de stu munno.

NICOLA: Veramente?

GEMMA: Ve lo giuro!

NICOLA: (Che vucchella! Che diente! Che bella cosa!).

OLIMPIA: Essa m'ha ditto: Mammà, io a chillo voglio, chillo me piace, o chillo o nisciuno, e io pe contentarla aggia avuta fà la pupa...

NICOLA: La pupa?

GEMMA: Già, la pupa... vò dicere che ha avuta calà la capa!

NICOLA: E papà, papà è contento?

OLIMPIA: Oh, se capisce, quanno voglio io, ha da volè pur'isso.

NICOLA: Non ve contradice mai?... E se sape, a na femmena comme a buje, niente se po' negà. Vuje si dicite nfaccia a n'ommo: vottete a mmare, chillo s'ha da vuttà pe forza, non ce stanno chiacchiere.

OLIMPIA: Oh, site troppo buono, vulite pazzià...

NICOLA: No; io non pazzo dico veramente... Vuje site na sciasciona, na simpaticona, na vera patanona! ... Mannaggia che site mmaretata, mannaggia!... Basta, po' vedimmo... Embè, mò ch'aggio visto come la pensate, ve dico che veramente dongo a Ngiulillo, appena sposato, la somma che l'aggio ditto. Aggio ordinato no bello pranzetto, aggio mannato a mmità lo Rettore de lo Seminario e i maestri... volimmo stà allegramente, volimmo fà cose de pазze! Lassateme j a vedé mò dinto a la cucina che se fa, pecché tutto dipende da me, si non me mov'io, non se move nisciuno. (Si alzano.)

OLIMPIA: Nuje nce ritirammo dinto a li cammere noste.

NICOLA: Jate, jate, cchiù tarde nce vedimmo. (Cchiù tarde madà, v'aggia da dicere na cosa.)

OLIMPIA: (Chisto che bò, ma che è pazzo, pe chi m'ha pigliata a me). (Via seconda a sinistra.)

GEMMA: A rivederci, zio mio... ve pozzo chiammà accussi?

NICOLA: Ma se capisce, accossì m'haje da chiammà, nepotella mia, zuccariello mio!...

GERVASIO (tossendo va vicino a Gemma): (Vene D. Angiulillo).

GEMMA: (Isso!). (Si ferma e resta da pupa.)

SCENA QUARTA

Angiolillo e detti.

ANGIOLILLO: Zizi, lo maestro... (Che! La pupa ccà fore!).

NICOLA: Viene ccà, birbantiello che si! E bravo! Tenive sto poco ncuorpo!

ANGIOLILLO: (Ha scommigliato tutte cose, mò abbusco!).

NICOLA: Dice che non te volive nzurà, e pò haje combinato chisto servizio... e bravo lo muchio surdo, se vatteva mpietto, guardava ncielo, e pò invece de na femmena m'ha presentata na pupatella.

ANGIOLILLO (spaventato): Zi Nicò, aggate pacienza, io non lo faccio cchiù.

NICOLA: E ched'è, lo vulive fà n'auta vota? Arrassosia! Volive fà comm'aggio fatto io? Nonsignore... chesta ha da essere, e io Cielo te l'ha da guardà pe ciente anne.

ANGIOLILLO (a Gervasio): (Mò moro da la paura, me credeva ch'aveva scoperto tutte cose!).

GERVASIO: (Nonsignore).

ANGIOLILLO: (E comme va che non se n'è addunato?).

GERVASIO: (Comme se n'addunava, steva io ccà).

ANGIOLILLO: (Ah, già).

NICOLA (a Gemma): E accussì, che cos'è... l'avite visto, e non le dicitè niente? Eh... capisco... nnanze a me non sta. (Ad Angiolillo.) Tu pure non parlà, pecché te miette scuorno de me?... Ma volarrisseve parlà... eh... io le capisco sti cose. D. Antò, jammoncenne, venite con me, restammele sule.

GERVASIO: Ma D. Nicò, vedite...

NICOLA: Ch'aggia da vedé?... Venite co mmico... vuje comme a frate cucino non avita stà sempe attorno a essa... embè, si no jammo malamente!

GERVASIO: Ma io...

NICOLA: E che io e io... Vuje site lo cucino?... E ghiammoncenne dinta a la cucina.

GERVASIO: E che nce jammo a fà dinta a la cucina?

NICOLA: D. Antò, venite. (L'afferra per sotto il braccio e viano dal fondo a destra.)

ANGIOLILLO (a Gemma): Pe causa toja, m'aggio miso chesta paura, me stanno tremanno li gamme sotto... chillo parlava de na cosa, e io me ne credeva n'aula... (Scena muta.) Chella mò è na pupata, eppure me fa n'impressione che non se po' credere.. ma quanto è bella!... che bell'uocchie che tene! Quanto me piace!... Ma peccché è pupata, vè, si fosse femmena... non la guardarria manco nfaccia... e si capisce... primma di tutto peccché faciarria peccato, e pò, peccché maje comme a essa potarria essere... eh, si trovasse na femmena comme a te... forse, forse, faciarria la scemità... peccché tu sì bella, sì aggraziata assai...

GEMMA (sospira): Ah!... (Angiolillo la guarda tremando, poi si scosta.)

ANGIOLILLO: E ched'è, neh? Io non aggio toccato nisciuno bottone... chella me pare ch'ha sospirato... mamma mia, io mò moro de la paura... quanto so' ciuccio... sarrà stato quacche movimento de la macchina... aspetta, mò faccio no poco de conversazione co essa. (Prende una sedia e siede vicino a lei dalla parte sinistra, prende il manifestino dalla tasca, legge e tocca un bottone alla cintura di Gemma.)

GEMMA: Buongiorno, signore... state bene?... (Parlando da pupa.)

ANGIOLILLO Benissimo! E voi? (Tocca un altro bottone.)

GEMMA: Sono bella, sarò vostra, mi volete? (C.s.)

ANGIOLILLO: Ma sì, ma sì, ti voglio, e tu mi vorrai bene? (Tocca un altro bottone.)

GEMMA: Molto! Molto! Sposami subito, te ne prego. (Lo carezza con tutte e due le mani.)

ANGIOLILLO (cade a terra spaventato): Mamma mia!... Mamma mia... chella m'ha allisciato... E pò, sposami subito, te ne prego?... E chesto stammatina non l'ha ditto... (Pausa, poi rassicurato.) Aggio pigliato no bottone pe n'auto... vè che paura che m'aggio posta...

SCENA QUINTA

Gervasio e detti, poi Nicola e Pietro.

GERVASIO (dal fondo a dritta): Sta venenno lo princepale, nzieme co lo zio vuosto... sta pupa la faccio trasi dinto?

ANGIOLILLO: Sicuro, falla trasi. (Gervasio tocca un bottone della cintura di Gemma, e questa si volta a sinistra, e a piccoli passi come pupa entra prima porta a sinistra. Gervasio la segue.) Quanto è bella!... Quanto è simpatica!... (La segue imitando la camminatura di Gemma ed entra.)

NICOLA (dal fondo a destra seguito da Pietro che è un po' brillo): Ve piace lo ciardino?

PIETRO: Magnifico! Me lo chiammate ciardino... chella è na massaria che non fenescce mai... io me so' sperduto, si non era pe lo giardiniere che m'ha mparata la strada, sarrìa rimasto mmieze a li frasche... ma che aria! Che delizia!... Si me vene ncapo, me vengo tutte cose, me piglio na casarella da chesti parte, e non me movo cchiù da ccà.

NICOLA: (Volesse lo Cielo, accusi vedarria la mugliera ogne ghjuorno!). E si facite chesto, v'assicuro che campate cent'anne!... Avite visto la cantina?

PIETRO: Sissignore, me l'ha fatta vedé lo giardiniere, e che vino, neh, che sapore; me songo proprio consolato, chello è vino che quanno è trasuto ncuorpo, non te fa pensà a niente cchiù, te fa mettere de buon'umore.

NICOLA: E non fa male, avite voglia de ve ne vevere... A proposito, sapite ch'aggio visto la sposa?

PIETRO: Ah, l'avete vista? Bravo! Che impressione v'ha fatto?

NICOLA: Magnifica? È na bellezza rara! Solamente vuje sapite fà chelli cose?...

PIETRO: Grazie, siete troppo buono. E co tutto chesto, l'autriere, m'aspettava na folla de gente a la casa, invece, la venettene a vedé pochi giovinotti, e quacche vecchjo che se trovaje passanno. Lo Marchese Fiore, per esempio, voleva che avesse cacciata la lengua, nce volevano i paccheri, o no?

NICOLA: Ma peccché... non tene la lengua?

PIETRO: Tene la lengua, ma non la caccia... pe quà ragione ha da caccia la lengua?

NICOLA: Oh, se capisce.

PIETRO: Allora, nce avarrieno volute 13 bottoni, e non si poteva... perché non capiscono, che llà ogni bottone tiene 9 rotelline, 5 mollette, e un piccolo cilindro.

NICOLA: Tutta sta rrobba?

PIETRO: Ah, e che ve credete?

NICOLA: (Và trova chisto che dice, io non io capisco!).

PIETRO: E pure, l'hanno pigliato a pazziella, non hanno calcolato affatto la mia abilità. Chella l'aggio fatta io sulo, capite, non so' stato aiutato da nisciuno.

NICOLA: E se capisce.

PIETRO: Sacc'io che fatica me costa? Chella si la portava a Parigi, me l'avarrieno pagata a piso d'oro, llà solamente capiscono la rrobba bona!

NICOLA: (Chisto che sta dicenno... io non lo capisco!).

PIETRO: E la mamma... l'avite vista la mamma?

NICOLA: Sicuro!

PIETRO: Ve piace?

NICOLA: Io mò che v'aggia dicere, me piace assai!

PIETRO (piano): Si me date mille lire v'ha dongo.

NICOLA: Eh!... (Meravigliato.) Me la date?!

PIETRO: Sicuro! M'è stata misa 800 lire, ma capirete, se io trovo a vantaggià...

NICOLA: E ve la vennite? E tenite sto core?

PIETRO: Uh! Tengo stu core?... oh! Chesta è bella! Io faccio chesto da 12 anne, chesta è l'arte mia.

NICOLA: Ah, chesta è l'arte vostra? E bravo! Evviva la franchezza. (Vì che bello galantommo... appena sposa nepotemo lo piglio a cauce!). Va bene, dimane ve dongo la risposta, nce voglio pensà no poco.

PIETRO: È giusto. Intanto, D. Nicò, permettete che giro n'auto poco, non potete credere quanto me piacene sti siti.

NICOLA: Girate, girate, facite chello che vulite vuje, trasite da llà, guardate. (Indica la seconda porta a destra.) Llà in fondo nce sta la loggia avite che vedé.

PIETRO: Grazie, da qua è vero?... Credete a me, fa bene no poco d'aria! Ah! Voglio respirà!... (A Nicola.) La mamma ve piace? Facite chello che vulite vuje, dateme mille lire e pigliatevella... chesta è l'arte mia, io accusi magno! (Via seconda porta a sinistra.)

SCENA SESTA

Angiolillo poi Felice.

ANGIOLILLO (dalla prima a sinistra): Gervasio non me vò fà stà ccà dinto, ha ditto che se trase zi zio, pare brutto che me trova vicino a essa; ma quanto è bella... quanto me piace! Mò capisco pecché l'uommene se nzorano, pecché vedeno na bella figliola, pensano sempe a essa, e se senteno friccecà la sango dinto a li vene; io, per esempio, non pozzo guardà chella pupa che me sento na cosa intema, no movimento che non saccio ched'è!...

FELICE: D. Angiolì, io ve vaco trovanono pecché v'aggia dicere na cosa.

ANGIOLILLO: Che cosa?

FELICE: Non dicite a zi zio che so' venuto nzieme co buje a Napole pe ghi a piglià la sposa, dicite che non ne saccio niente, che non la conosco nemmeno, che tutto avite fatto vuje.

ANGIOLILLO: Pecché?

FELICE: Pecché nce aggio pensato meglio, non me voglio trovà mmiezo a no mbruoglio; chillo zi Nicola ha sospettato quacche cosa; ha ditto nfaccia a me: Si Ngiulillo me combinasse quacche mbroggia, io lo squartarrìa, le scepparrìa a capa da dinto a la noce de lo cuollo... a isso e a chi le desse mano!

ANGIOLILLO: Comme! Chesto ha ditto!

FELICE: Chesto ha ditto! Vuje diciveve che zi zio era no scemo, non capiva niente... Addò! Chillo capisce tutte cose.

ANGIOLILLO: A me poco primme, m'ha fatto mettere l'aneme de la paura, pecché ha ditto: Birbantiello, tenive chesto ppoco ncuorpo, te vatte mpietto, guarde ncielo, e pò mme combine chisto servizio... invece de na femmena, m'haje portata na pupatella!

FELICE: Scuse! E allora ha scoperto tutto?

ANGIOLILLO: No, pecché ha ditto: chesta ha da essere la mogliera toja, e pe ciente anne.

FELICE: V'ha cuffiato, v'ha cuffiato... dateme lo cappello. (Gira per la scena.) All'arma di chi v'ha allattato!

ANGIOLILLO: Aspettate.

FELICE: Chillo ha ditto pure che li nespole se songo ammaturate.

ANGIOLILLO: Quà nespole?

FELICE: Comme quà nespole, la paliata che aggia avè.

ANGIOLILLO Ch'aggia fà, io mò me trovo, a chello che n'esce n'esce... anze mò sapite che faccio? Vaco a chiammà a zi zio, nce la presento, e vedimmo che succede... accussi me levo lo pensiero.

FELICE: Sì, ma levateme da miezo a me.

ANGIOLILLO: Va buono, io ve levo da miezo. (Via dal fondo a sinistra.)

FELICE: Chillo tene ccà tutti i coloni dipendente suoje, me la fa na cauciata, addò me la vaco a cagnà?

SCENA SETTIMA

Benedetto, Ignazio, Alfonso, Bonifacio e detto.

BENEDETTO (di dentro): È permesso?

FELICE: Ah, Lo Rettore! Mò lo dico pure a isso; favorite, fratello.

BENEDETTO (fuori): Pace e sanità, fratello! (Si leva il cappello e lo posa.)

IGNAZIO: Sanità e Provvidenza!

ALFONSO: Salve! (Si levano il cappello e lo posano.)

BONIFACIO: Salve!

(Si mettono a bere e mangiare biscotti vicino alla tavola.)

FELICE: Rettore, come va che siete venuti qui?

BENEDETTO: Abbiamo avuto l'invito da D. Nicola Sarachella... un biglietto col quale ci ha mandati a chiamare in tutta fretta per farci prendere parte anche a noi alla cena che dà stasera, in onore della sposa di suo nipote, e noi, regolarmente, siamo venuti per mangiare e per ridere. (Ridendo.)

FELICE (guarda i tre): Mò finiscene li biscotte e lo vino... piano piano, fratelli... Che ridere, Rettore, qua l'affare ha pigliato no poco de fummo, l'acqua si è intorbidita.

BENEDETTO: Come s'intende?

FELICE: Lo zio, credo, che ha scoperto tutto, ha capito che è na mbrogia, ha capito che quella è una pupa.

BENEDETTO: Possibile!

FELICE: Io così credo, e così è. Pecché tanto a me, che a lo nepote, ha parlato mazzecato assaje? Ha ditto che se fosse ingannato, sarienno guaje pe lo nepote, e pe chi le dà mano.

BENEDETTO: Questo è grave, fratello! E come si fa?

FELICE: Io pe me diciarria de trovarce nuje da coppa.

BENEDETTO: Sicuro.

FELICE: Chiamammo a D. Nicola e dicimmele, che non cacciasse manco no soldo pe lo nepote, perché quella che l'ha presentata, non è femmena, è na pupa.

BENEDETTO: Benissimo!... Che a noi non ci conviene di nascondere la verità.

FELICE: Perfettamente!

BENEDETTO: E come l'abbiamo saputo questo?

FELICE: Me ne sono accorto io, ed ho creduto regolare dirlo a voi.

BENEDETTO: Bravissimo!

IGNAZIO (avvicinandosi con gli altri due): Neh, che cos'è, scusate?

BENEDETTO: (Incominciamo da questi!). Dovete sapere, fratelli, che la sposa di D. Angiolillo, non è una donna, è una pupa movibile...

I TRE: Come!... (Ridendo.)

IGNAZIO: Una pupa movibiie? (Lazzo di soffocarsi col biscotto.)

FELICE (gli dà dei pugni nelle reni): E a chisto no biscotto de 3 mise chi nce io leva da la gola! Perfettamente, è na finzione che vò fà lo nepote pe se piglià 200 mila lire da lo zio.

ALFONSO: Nientemeno?

BONIFACIO: Una truffa?

IGNAZIO: Una cattiva azione!... E come l'avete appurata, fratello.

FELICE: Sono stato io che l'ho scoperto.
BENEDETTO: Bisogna dire tutto allo zio.
I TRE: E si capisce!

SCENA OTTAVA

Nicola e detti.

NICOLA (dalla seconda a sinistra): Che bella cosa! Che bella cosa! Me l'aggio abbracciata e me l'aggio vasata, non mporta ch'aggio avuto nu punio mpietto! (Vede gli altri.) Oh, vuje state ccà?... Assettateve, assettateve... E quanno site venuti?

BENEDETTO: In questo momento. Pace e sanità.

IGNAZIO-ALFONSO: Salve

BONIFACIO: Salutem dico vobis.

NICOLA: A grazia vosta.

IGNAZIO: Per omnia saecula saeculorum.

NICOLA: Ammen. Assettateve. (Seggono.) Io v'aggio voluto invità, primma p'avè l'onore d'averve a cena co me stasera, e pò pe ve fà conoscere la bella figliola che Ngiulillo s'ha scegliuto. Capisco che è una cosa che non ve fa troppo piacere, peccché Ngiulillo, l'intenzione soja era chella de farse preveto; ma so' stato io, io proprio che l'aggio fatto cagnà pensiero, pccché dico che quanno no giovine è buono, è buono sempe!

FELICE: (Nun lo date retta, chillo lo fa pe nce scanaglià... ha ditto che tene le nespole amature). (A Benedetto.)

BENEDETTO: (Ho capito). Voi siete suo zio, e non dovete dar conto a nessuno del vostro operato; ma però ho l'onore di dirvi: che quando un giovine ha delle idee religiose, a distorglielo, non mi pare corretto. Del resto, vostro nipote non mi pare che avesse ancora abbandonata l'idea di prendere il voto.

NICOLA: Come s'intende?

BENEDETTO: Prego. (Offre tabacco; gli altri preti lo imitano.) Quelle, sono idee, sono pensieri, sono doni che nascono con l'uomo, ed è folle colui che possa credere di scardinare quelle massime... folle!

I TRE: Oh! Folle!

NICOLA: (Ma che dice chisto, io non lo capisco). Scusate, aggiate pacienza, spiegateve meglio.

FELICE: Ecco qua, signore... Voi col vostro carattere, con le vostre idee libere, avete facilmente creduto che vostro nipote avesse in un momento cambiato pensiero, e si fosse veramente ammogliato! Ma come poteva succedere ciò? Ad una pianta di gelsomino che nasce per poter un giorno profumare quel sito in cui l'avete destinata; (forte) potete voi, con qualunque potenza, qualunque forza, fargli perdere l'odore e la fragranza? Folle colui che pensa soltanto ad una simile cosa. Oh! Folle!

I TRE: Oh! Folle!

IGNAZIO: Folle!

NICOLA: (Ma ched'è sta folla?). Sentite, io confessa la gnoranza mia, ma non ve capisco.

IGNAZIO: Ecco qua. (Prende tabacco con lazzo.) In altri termini, il giovine vostro nipote, non ha tenuto la forza di cambiare pensiero...

NICOLA: E peccché? (Con lo stesso tuono.)

IGNAZIO: E per salvarsi, ha cercato con un'astuzia, di farvi contento. Oh, se non fosse stato così, l'avrei dichiarato folle.

I QUATTRO: Oh, folle!

NICOLA: (N'auta vota la folla!).

BONIFACIO: Permite domine, Nicola, quod ego intromittam in hoc negotio.

NICOLA: (Che vò chillo mò).

BONIFACIO: Quod natura dat nemo tollere potest! Non oportet obstaculare passus invenis, qui vult se facere sacerdotem, vos autem ex contrario committite summum peccatum, quod femina est infernum personificatum! Oh, insanus!

I QUATTRO: Oh, insanus!

NICOLA: (Chillo m'avarrà ditto nu cuofeno de male parole, e io non lo pozzo risponnere, peccché ha

parlato turco). Insomma io pe quanto aggio potuto capì, vuje nce l'avite cu mico e cu nepoteme, peché non avarrisseve vuluto che se fosse nzurato; ma ve torno a dicere, che la volontà è stata la mia, e credo che avesse fatto buono!

BENEDETTO: Oh, questo lo vedremo più tardi, alla presentazione della sposa. (Ride.)

IGNAZIO: Della bella figliuola scelta. (Ride.)

FELICE: O per meglio dire del magnifico lavoro meccanico. (Ride.)

TUTTI: Ah, ah, ah, ah!

SCENA NONA

Pietro e detti, poi Angiolillo.

PIETRO: Signori.

NICOLA: Ah, bravo, justo justo, ve presento lo padre de la sposa.

BENEDETTO: Tanto piacere! Voi dunque siete il padre della bella sposa?

PIETRO: A servirvi.

IGNAZIO (ride): Egli è il padre di quella tale figliola?

FELICE (ride): Sicuro! Sicuro! (I preti ridono.)

PIETRO: (Chiste peché ridono!?).

BENEDETTO: Ma non bisogna ridere, fratelli, il signore è un artista degno di stima e di ammirazione. Pietro Fanelli, è questo il vostro nome.

PIETRO: Sicuro.

BENEDETTO: Bravissimo!... I giornali fanno meritamente i vostri elogi. Egli è il padre, non solamente della sposa, ma mi pare anche di un cane?

FELICE (ridendo): Egli è il padre di un cane?... (Tutti ridono.)

PIETRO: Ah, sissignore, Blok. Ma il cane oramai è una cosa vecchia.

BENEDETTO: Lo so, lo so. Voi adesso avete toccato l'apice dei meccanismo. Io, per dirvi la verità, deploro soltanto, che un artista come voi, si sia prestato a fare una finzione, ed abbia accondisceso ad essere complice di una falsità.

PIETRO: Ah, capisco quello che volete dire, ma io non ne so' niente padre, io non ho fatto altro che vendere il mio lavoro... perché cosa sia servito poi non lo so.

I PRETI: Ah, ah, ah!... non lo sa. (Ridono.)

NICOLA: (Io vularria appurà chiste peché ridono!).

ANGIOLILLO (dal fondo): Zizi, state ccà?... Che beco!... Lo Rettore, lo maestro... (Bacia la mano a tutti.)

BENEDETTO: Benedetto, figlio mio.

IGNAZIO: Benedetto, benedetto.

ANGIOLILLO: E come va che site venuti ccà?

NICOLA: È stata na sorpresa che t'aggio voluta fà io, t'ha fatto piacere?

ANGIOLILLO: Ma ve pare? Assai, assai!

BENEDETTO: Siamo venuti per conoscere la bella sposa.

IGNAZIO: Per vedere il vostro gusto. (Quasi ridendo.)

NICOLA: Va, Ngiulì, falla venì.

ANGIOLILLO: Subito. (Cielo mio, aiuteme tu!) (Entra 1° porta a sinistra.)

NICOLA: Vedarate n'angiulillo, na pupatella!

BENEDETTO: Proprio! Quello che è! (Ride.)

IGNAZIO: Che bontà di uomo! Che cretinismo!

SCENA ULTIMA

Angiolillo e Gervasio, poi Gemma, poi Olimpia e detti.

ANGIOLILLO (a Gervasio): (L'avete caricata bene?).

GERVASIO: (Non ci pensate). Signori, arriva la sposa.

FELICE: Ecco la bella sposina!... (Tutti si tirano in fondo lasciando un vuoto nel mezzo. Gemma esce a passi perfettamente come una pupa, arrivata nel mezzo della scena s'in china a dritta, poi di fronte, poi a sinistra, indi si ferma di faccia al pubblico. Felice vicino a Gemma.) (Sicuro! Sicuro! Ma pe causa toja na paliata!).

GERVASIO: La signora Olimpia, sua madre. (Olimpia esce perfettamente come è uscita Gemma e si situa vicina a lei.)

FELICE: (Cerini, volete!). (Mettendosi nella posizione di Olimpia.)

IGNAZIO: Pure la madre? Bellissima!

BENEDETTO: E questa è pure opera vostra?

PIETRO: Perfettamente!

BENEDETTO: Oh! Basta, basta signori. Facciamo terminare questo scherzo, che offende il nostro amor proprio e la nostra coscienza!... Angiolillo, quando mai tu hai solamente pensato ad una mistificazione qualunque, quando mai tu hai tenuta tanta passione ai danaro, da farti commettere un'azione indegna di un galantuomo?... Signor Nicola, voi siete stato ingannato da vostro nipote!

NICOLA: Ingannato! (Guarda Angiolillo.) E in che modo?

BENEDETTO: Egli per non perdere la bella somma promessa vi ha presentato una giovine che non può sposare.

NICOLA (guarda Angiolillo): Non pò spusà! E pecché?

BENEDETTO: Pecché questa non è una donna, è una pupa!

NICOLA: Eh! (Ridendo.) Na pupa?...

BENEDETTO: Sissignore, tanto lei, quanto la madre!

NICOLA: Vuje che dicite? (Ridendo.)

BENEDETTO: La verità!

ANGIOLILLO Ma Rettò, scusate, questo non si fa, allora pecché me facistevè partì?

BENEDETTO: Per giungere a questo, così vostro zio non pensa più ad ammogliarvi. (Lazzi di Nicola e Felice.)

NICOLA: Ma aspettate, scusate, vuje dicite che chelle so' doje pupe?

PIETRO: Sissignore, D. Nicò, l'aggio fatte io e vostro nipote se l'ha comprate per 3800 lire, ma cheste fanno qualunque cosa, tutto chello che vulite vuje!

NICOLA: Ma che, m'avite pigliato pe qualche pachiochio a me; ma vuje co chi ve credite de trattà? Ma comme chelle erano 2 pupate, e io po' le pigliavo pe femmene?... Cheste so' tutte cose che dicite pe non fa nzurà a nepoteme, pe metterlo a maluocchio co me! Chelle so' 2 femmene ncarne e osse!...

I PRETI: Bravo! Bravo! (Stringono la mano a Pietro.)

PIETRO: Ma questo è il colmo del successo! (Con gioia.)

NICOLA: Nepote mio, viene ccà, non te n'incaricà, non te piglià collera. Tu te vuò nzurà?

ANGIOLILLO: Sì, Zi Nicò, e mò lo faccio co tutto lo core!...

NICOLA: Vuje che dicite, che chella è na pupata? Embè, io le faccio spusà a sta pupata. (I preti ridono:) E chell'auta, la vedite chell'auta pupata, la mamma, la mamma... me l'accatto io! E comme me l'aggia abbracciata e vasata poco primme, mò me l'abbraccio e me la vaso n'aula vota nnanze a buje. (Per abbracciare Olimpia.)

OLIMPIA (fuggendo per la scena): A chi! Ma vuje overo site pazzo! (Gemma la segue.)

TUTTI: Che!! (Movimento di tutti per la scena.)

PIETRO: Muglierema! (La insegue tenuto da Gervasio.) Svergognata, lassame Gervà, lle voglio cecà n'occhio!...

BENEDETTO: Fermatevi!

IGNAZIO: Calma, calma!

PIETRO: T'haje fatta abbraccià e vasà?

OLIMPIA: Sì, ma l'aggio dato nu punio mpietto!

PIETRO: Ma comme ve trovate ccà, parlate!

GEMMA: Pe nisciuna cosa de male, papà. Siccome l'auto juorno, toccanno le 2 pupate se guastajene le machine... nuje subeto le mannajemo accuncià e pe non farve sapé niente, nce metteteme nuje a lo pizzo lloro... e pò simme venute ccà, primme pe fà cammenà la finzione, e pò pecché stu giovene me piace e me lo voglio spusà.

PIETRO: Bravissimo!

NICOLA (ad Angiolillo): Ma allora tu sapive che non era na pupata?

ANGIOLILLO: Se capisce, caro zi Nicola. (Guarda Gemma:) E ve pare, io portava na pupata a buje.

FELICE (a Pietro): E buje pò comme avite creduto che chelle erano le pupate voste?

PIETRO: Pecché l'aggio fatte tale e quale a loro.

NICOLA: Sangue de Bacco, è stato curioso stu fatto. Vuje perciò m'avite ditte, a Parigi me la pagarieno a piso d'oro?

PIETRO: Perfettamente!

NICOLA: Mò aggio capito, è stato bello lo sbaglio!... Allora che volite fa acconsentite a stu matrimonio?

PIETRO: Ma ve pare, è na fortuna pe me!

NICOLA (unisce Angiolillo e Gemma): Allora spusate, e lo Cielo ve pozza benedicere.

GEMMA: Oh, che piacerè!

NICOLA: Credo che mò, fratelli, non redite cchiù?

BENEDETTO: Credendo che era un inganno abbiamo fatto il nostro dovere. (Stringe la mano a Nicola.)

PIETRO: Gervà, tu pò sapive tutte cose, e non m'haje ditto niente?

GERVASIO: Pe non ve fà piglià collera, princepà.

NICOLA: Basta, non ne parlammo cchiù; chesta è stata na cosa che m'ha fatta piacere assai, mò faccio mettere nfrisco 8 butteglie de sciampagna... masto, jammoncenne.

FELICE: Aspettate, D. Nicò, ve voglio fà vedé sta giovene comme fa naturale la pupa... ognune avarria pigliato nu sbaglio.

NICOLA: Sì, sì, voglio vedé.

FELICE: Scusate, signori, cantate quella cosettina.

GEMMA: Subito. (Si situa in mezzo a proscenio.)

FELICE: Gervasio, toccateme sti bottone. (Indica la cinta di Gemma.)

GERVASIO: Subito. (Tutti si mettono intorno.)

GEMMA (canta):

Papà mi disse teh (scocca il bacio)

Mammà mi disse toh (c.s.)

E il bacio qui con me

Sul labro mi restò!

Mamma qui morsicò

Papà qui mal mi fè

Ma quel dolor cessò

Col bacio che mi diè

Ebbi dolor

Ebbi piacer

Ma fu il piacer

Più del dolor.

TUTTI A CORO:

Papà mi disse teh!

Mammà mi disse toh!

E il bacio qui con me

Sul labro mi restò

(Applaudendo Gemma cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

'A CAMMARERA NOVA

da La Tigre reale, di Eissenchitz

Commedia in tre atti

Personaggi

Pasquale Cotugno, Felice Sciosciammocca
Errico Battaglia, cappellaio
Alfonso Battaglia, capitano dei pompieri
Achille Pagnotta, medico
Alberto Conocchia, guantaio
Totonno, parrucchiere
Ciccillo Ventresca, cuoco
Michele, pompiere
N. tre pompieri, che non parlano
Teresina Cotugno, madre di Pasquale
Concetta Palomma, cameriera
Erminia Battaglia, moglie di Errico
Ninetta Esposito, cameriera
Adelina Cotugno, nipote di Pasquale

L'azione si svolge a Napoli.

ATTO PRIMO

Camera con due porte in fondo, e tre laterali. Una finestra a destra prima quinta. In fondo nel mezzo uno stipone. Un tavolino con occorrente per scrivere. Sedie, ecc.

SCENA PRIMA

Concetta, Teresa, Adelina.

CONCETTA (parlando a destra): Va bene, va bene, me ne vaco, vuje comme la tirate a luongo!
Comme fatico ccà fatico a n'ata parte!

TERESA (uscendo con Adelina): Ch'è stato? Ch'è succieso?

CONCETTA: L'aggio cu D. Pascale lo marito vuosto, ca m'ha fatto n'ata cancaria e m'ha ditto c'assolutamente me n'aggia j!

TERESA: Aggiu pacienza, Concè, che vuò ca te dico, chillo è nervuso! A te non te mancarrà na casa comme a chesta, e forse meglio de chesta.

CONCETTA: Ma ve pare, signora mia; io primma de tutto pe vuje faccio qualunque cosa. E pò chi se fide de stà cchiù dinta a sta casa, mamma mia! Io aggio saputo ca oggi vene pure la cammarera nova.

TERESA: Sì, è na figliola ca m'ha proposta lo sanzale.

CONCETTA: Lo saccio, lo saccio! Seh, e assaje nce dura co lo marito vuosto. Però, signò, isso m'ha da fà lo certificato de ben servito.

TERESA: Ah! Se capisce!

CONCETTA: A me non ce sta niente da dicere, me ne vaco pecché portavo quacche lettera de la signurina a lo nnamurato sujo, D. Alberto Conocchia. Ma senza scopo d'interesse.

ADELINA: Grazie, grazie Concettè! Però zi zio have voglia de fà, have voglia de dicere, che io Alberto m'aggia spusà! A rischio de qualunque cosa! Pecché ha da essere tanto cuntrario a stu matrimonio? Alberto è nu buono giovane, educato, e me vò bene. Forse pecché fa lo quantaro? E che male nce sta?

TERESA: Si tu te faje sentire, e faje chiacchiere, è peggio per te! Cu Erminia soreta non faceva lo stesso? Ammuine, allucche, pecché afforza se vulette spusà a D. Errico, doppo seje mise non ha parlato cchiù.

ADELINA: Lo saccio, ma nun lo vò vedé manco muorto, e chella povera sora mia quanno nce vene a truvà vene essa sola. E na bella cosa chesta?

TERESA: E chiano chiano, se vede accuncià pure stu fatto.

CONCETTA: Chella è giovane, cara signora, l'avita cumpati.

ADELINA: Si tenesse a mamma e papà tutto chesto non sarria.

TERESA: Ma peccché, io forse nun te voglio bene comme a na figlia?

ADELINA: Io non parlo de vuje.

TERESA: E Pascale pure te vò bene. Trova quacche difficoltà quanno t'esce nu matrimonio ma lo fa pe te mmaretà bbona, pe te fà avè na fortuna.

ADELINA: Io la fortuna l'aggio trovata. Alberto me vò bene, me piace e a chillo voglio!

TERESA: E a chillo te piglie, ma haje tené cchiù maniere, e nun l'haje da piglià de faccia!

SCENA SECONDA

Erminia e dette.

ERMINIA: Zi zi buongiorno.

TERESA: Buongiorno, Ermì.

ERMINIA (ad Adelina): Ch'è stato, peccché staje accussi?

TERESA: Lo ssoleto, nun lo ssaje? Pascale nun vò che fa ammòre cu Alberto.

ERMINIA: E pe chesto t'affligge? Sora mia, ne putarrisse fà ammeno! Tu saje c'aggio passato pe spusà Errico!

ADELINA: Ma mò sta facenno peggio! Ha ditto che se lo trova ccà n'ata vota lo rucelea pe li grade!

CONCETTA: E pe stu fatto n'ha cacciato pure a me, peccché se crede ca io le dongo mane!

ERMINIA: Va buono, chillo zi zio fa accussi, ma in fondo pò è nu buono ommo e nce vò bene.

TERESA: Oh, chesto è certo!

ERMINIA: Basta. Che me dicite de la lettera che ve mannaje aiere ssera, vulite venì nu pare de juorne a la casa mia? Dimane è dummeneca de carnevale, nce spassammo nu poco. Errico n'have tanto piacere, oggi e dimane sta tutta la jurnata a la casa.

TERESA: Io me metto paura ca Pascale l'appurasse!

ADELINA: Comme l'appura, nuje avimmo cumbinato accussi bello!

ERMINIA: E c'avite cumbinato?

TERESA: Facimmo a vedé che ghiammo a Puortice adda commara mia, pe nu pare de juorne.

ERMINIA: Bravissimo!

ADELINA: Isso pure stammatina adda j a Caserta pe vedé na massaria che se venne.

ERMINIA: Bravo! Allora stamme a cavallo!

CONCETTA: Spassateve signurì, alla fine vuje non facite niente de male! Permettete, io me vaco accuncià tutta la robba mia. Quacche vota ve pozzo venì a trovà?

ERMINIA: Anze, me faje piacere. Ma comme, doppo quatte anne se ne manne na cammarera?

CONCETTA: Embè, che nce vulite fà! Ne vene n'ata meglio de me... e sta frisco! (Via.)

ERMINIA: È stato nu peccato, peccché Cuncettella è na bona figliola, affezionata a la casa, faticatora, quieta.

ADELINA: Io pe me a chella che vene, nun la guardarraggio manco nfaccia!

TERESA: Anze, tu haje fà vedé ca la tratte bone, e che non t'ha fatto dispiacere che se n'è ghiuta Cuncettella.

ERMINIA: E se capisce!

TERESA: E accussi Errico comme se porta?

ERMINIA: Che v'aggia dicere zia mia, aggio trovato proprio na perla de marito. Nun have cchiù che fà pe vederme cuntenta. Fatica, pueriello, da la matina a la sera! Nun me fa mancà niente, qualunque gulio me vene me lo fa passà! Appena tengo nu dolore de capo nun ragione cchiù, subbetto manna a chiammà a Don Achille lo miedeco, vi assicuro ca nun lo putevo trovà meglio! E zi zio ca nun lo pò vedé! Nun putite credere che currivo ca me sento!

ADELINA: E t'è marito! Figurate lo currivo ca me sento io!

ERMINIA: Basta, io me ne vaco, venite ampresa.

TERESA: A mjeziurno stamme a casa toja.

ERMINIA: Bravo! Dimme faccio na lasagna ca v'aggia fà alleccà li dete! Adeli, e statte de buon umore, statte allegra! Zi zi io v'aspetto mpunto mjeziurne, e nun perdate tiempo, spicciateve!

TERESA: Mò venimmo, mò venimmo! (Erminia via.) Aggia scrivere na lettera a la commara a Puortice dicennole ca si pe cumbinazione vede a Pascale dicesse ca simme state llà sti duje juorne.

ADELINA: Ah, se capisce! Lo vedite ccà a zi zio sempe cu chella faccia arraggiata!

TERESA: Nun lo risponnere!

SCENA TERZA

Pasquale e dette.

PASQUALE (in veste da camera e berretto): Sà, te dico na cosa, nun me parlà de Cuncettella, de la fà rimmanè, de la perdunà, pecché me faje fà cose de pazzi! Io non intendo che stia più in questa casa, è scostumata, è na lazzaronna! Nun la voglio tené cchiù, è inutile che mi pregate, basta!

TERESA: Ccà nisciuno te sta preganno! Haje ditto ca se n'adda j, e se ne va, a n'ato ppoco vene pure la cammarera nova.

PASQUALE: Bravo! S'era arrivato a nu punto ca nun se puteva j cchiù nnanze! Primmo de tutto s'è miso a fà ammore nientemeno cu nu sguattero de cucina, il quale continuamente l'aspetta mmiezo li grade, e llà se metteno a chiacchierà, e chi passa adda tenere la cannella a loro!

ADELINA: Chesto non è overo!

PASQUALE: Silenzio voi... con voi poi faremo i conti! E chesto sarrìa stato niente, fino a che faceva ammore mmieze li grade comme le gatte nun me mpurtava, ma mò aveva accumulato a purtà lettere ammore... e di chi poi?... De nu disperato!...

ADELINA: Ma vui ve ngannate zi zi, Alberto nun sta disperato. Informatevi meglio.

PASQUALE: Me so' informato, me so' informato... bella cosa nu guantaro, attaccare parentela cu nu guantaro, e chesto nce mancarria! Tu lo capisce ca io so' nu signore, che mio padre è stato assessore Municipale, oggi o domani mi faranno consigliere e poi assessore e... e co lo tiempo pozzo addeventà pure sinneco... chi lo ssape!

ADELINA: E Alberto a maggio ha ditto che mette la puteca a Tuledo... ve pare niente?

PASQUALE: Me fa tanto piacere; quanno aggio bisogno de guante vaco addo isso, ma che sposa a te, chesto se l'adda luvà da la capa! Tu dipendi da me, sono tuo zio e tutore. (A Teresa.) Tu nun rispunne?

TERESA: Ch'aggia risponnere! Nce l'aggio ditto che a te stu matrimmonio non te fa piacere... (Fa segno di tacere ad Adelina.) Pe mò... appriesso pò se vede.

PASQUALE: Che appriesso e appriesso, nun me farrà piacere mai. Sicuro, mò facimmo lo fatto de chell'ata capricciosa de sorete che pe se mmaretà s'ha pigliato a nu cappellaro... Bell'onore... non ce pozzo penzà, tenè nu nepote cappellaro

ADELINA: Chesto nun vò dicere niente, basta ch'è nu giovane onesto, la vò bene, e l'ha fatto felice.

PASQUALE: E io nun la pozzo cchiù trattà pecché nun sta a livello mio... e basta sa... nun voglio parlà cchiù cu te. (A Teresina.) Te prego nun la fà parlà!

TERESA: E già, mò l'appile la vocca... Statte zitto, ah... famme stu piacere...

PASQUALE: Ajere ssera me pigliaje chello poco de collera, neh pe chi? Pe na femmena de servizio. M'aggio fatto nu suonno stanotte ca nun saccio comme nun sò muorto! Neh! Che me vaco a sunnà? Che nientemeno Cuncetta me pesave dintò a nu murtale! M'aveva fatto addeventà na papocchia! Io diceva: Va buono mò; fenimmole, statte cujete, e essa niente, co lo pesature mmene scamazzave, ntrunchete, ntranchete. senza pietà! Pò ha fatto nu purpettone e me steva menanno dintò a lo fumo. Appena aggio visto le fiamme è stata tale la paura che me so' scetato. Figurateve si la pozzo tené cchiù dintò a la casa mia. Chella è stata na visione. Si la faceva stà n'ato ppoco chi sa che guajo avarria passato!

TERESA: Va buono. Cheste so' le solete esagerazione toje!

PASQUALE: Sarrà. Mò che vene la cammarera nova falle tutta la scola, nun la dà chiacchierà, nun adda fà ammore, nun adda purtà lettere ammore a nepoteme, si no l'accumpagno a cauce abbascio a lo palazzo!

TERESA: E se capisce! Intanto io mò sto penzanno, nuje jammo a Puortice adda cummara. Tu ajeressera diciste ca jve a Caserta a vedé la massaria che se venne. Chi rimane pò ccà?

PASQUALE: Comme chi rimane? 'A cammarera nova!

TERESA: E nun me pare na cosa regolare, nun sapimmo ancora chesta chi è, la rummanimmo dinta a la casa.

PASQUALE: Embè, comme vuò fà?

TERESA: Si nun te dispiace, aggio ditto a Cuncettella che rimanesse fino a dimane a ssera, nce fa vedé l'uso de la casa. Si pò te dispiace nun ne parlammo cchiù!

PASQUALE: Va bene, trattandosi fino a domani, però nun la voglio vedé.

TERESA: Nonsignore, nun te la faccio vedé; l'haje da fà sulamente lo certificato de ben servito.

PASQUALE: Sicuro, lo certificato nce lo faccio! (Nce lo voglio fà comme dich'io!).

TERESA: Jammo Adeli, jammece a prepararà.

ADELINA: Eccome ccà. Zi zi vi bacio la mano.

PASQUALE: Grazie, nun fa niente, andate!

ADELINA: Abbasta ca non ve pigliate collera, io faccio tutto chello che vulite vuje!

PASQUALE: Va bene, andate! (Le due donne viano a sinistra.) Povera figliola da na parte me fa pena, ma io non posso mai permettere ca se sposa a nu guantaro!

SCENA QUARTA

Achille e detto.

ACHILLE: È permesso?

PASQUALE: Oh, dottò, favorite, accomodatevi!

ACHILLE: Grazie tanto! E così, come state?

PASQUALE: Non c'è male. Dottò, aggio passato na brutta nottata cu nu suonno che m'aggio fatto!

ACHILLE: E che suonno? Putesseme fà li nummere?

PASQUALE: Ato che nummere! È na cosa stranissima! Pare che Concetta la cammarera m'aveva miso dinto la nu murtale e co lo pesaturo me scamazzave.

ACHILLE (ridendo): Ah! Ah! Chesto è bello!

PASQUALE: Io ce diceva: basta, finiscila, e chella cchiù ncasava la mano! Al momento che so' diventato nu purpettone e essa me vuleva nfunà, io vedeano le fiamme me so' scetato. Figurateve comme me sento; dolore de capa, tutto stunato...

CICCILLO: Fatemi vedere la lingua. (Pasq. esegue.) La lingua non sta male. Ieri sera avete cenato?

PASQUALE: Niente, manco l'acqua! Doppo chello ppoco de collera che me pigliaje co la cammarera, pensavo a cenà?

ACHILLE: Ajeressera v'appiccecasteve co la cammarera?

PASQUALE: L'aggio cacciata, non fa cchiù pe me!

ACHILLE: Pe causa de chillo giovinotto, lo nnammurato d'Adelina?

PASQUALE: Perfettamente!

ACHILLE: E allora quella è stata la ragione! Vi siete coricato nervoso, arraggiato pe causa de la cammarera, e v'avite sunnato che ve scamazzava into a lo murtale!

PASQUALE: Già, quanno io la cacciaje, essa teneva lo pesaturo mmane, steve pesanno lo sale, dicette: Va buono, me ne vaco... Ah! Comme scamazzo stu sale vularria scamazzà la capa e chi dich'io!

ACHILLE: Ah, nc'è stato pure chesto?

PASQUALE: Già, già!

ACHILLE: Succede sempre così! Il sogno non è altro che la visione di quello che noi desideriamo o temiamo assai! Mò ve scrivo nu calmante per i nervi, e ve lo piglierete a sorsi durante la giornata. (Scrive.)

PASQUALE: Grazie, dottò! (Si piglia la ricetta.)

ACHILLE: Vuje ve pigliate troppa collera caro D. Pasquale, voi dovreste essere più sciolto.

PASQUALE: Vorrete dire che mi devo purgare?

ACHILLE: No, dico che dovreste essere meno colleroso, non arrabbiarvi mai.

PASQUALE: È na parola!

ACHILLE: Oh, D. Pascà, io sono venuto per rivolgervi una preghiera.

PASQUALE: Na preghiera? E di che si tratta?

ACHILLE: Ecco qua, voi sapete che io sono amico stretto di Errico Battaglia, il marito di vostra nipote Erminia. Ieri andai a casa sua, e parlando così, in discorso mi fece capire che avrebbe piacere di avvicinarsi a voi. Essendo ormai vostro nipote, le sembra brutto essere trattato in questo modo. Se voi credete di smettere questa indifferenza io ve faccio fà pace.

PASQUALE: Dottò mi dispiace, ma non posso! La mia dignità non lo permette! Errico Battaglia ha parlato assai male sul mio conto, ha detto parole che non le posso dimenticare! Nu juorno me chiammaje: Ommo de stoppa! Capite, uomo di stoppa! E poi tante altre cose che è meglio che non le ricordo! Seje mise fa se spusaje a nepoteme, vincettene lo punto, e mò nce facimmo le fatte nuoste, lloro stanne cuiete da na parte e nuje da n'ate! Erminia è padrona de venì quanno vò, ma Errico Battaglia non lo voglio vedere più! Scusatemi, dottò!

ACHILLE: Ma niente, per carità! Don Pascà, scusatemi se vi faccio una domanda: è vero che 15 giorni fa a na cena che ve purtaino certi giovanotti ve presentaino a na figliola che steva llà e che vuje dicistevate de chiamarvi Errico Battaglia?

PASQUALE: Chi ve l'ha ditto?

ACHILLE: Me l'ha ditto il figlio d'un mio cliente, aggiungendo ca vuje pigliastevate na pella numero uno!

PASQUALE: Dottò, pe carità, nun allucate, nun voglia maje lo Cielo e sente muglierema! Io passaje nu brutto guajo chella sera, nun saccio comme so' vivo! Duje amice mieje me vulettene purtà a cena de giardine de Torine, llà trovaimo a na figliola ca steva cenanno co lo frate, ma ve dico nu vero zuccariello! La chiammamo e la vuletteme pe forza fà assettà a la tavola nosta. Essa subbetto accettaje. Io però nun vulette dicere lo nomme mio pe paura ca se fosse appurato, e nel momento della presentazione, nun sapeva che nomme dicere, me venette mmocca Errico Battaglia!

ACHILLE (ride): Ah! Ah! E veramente ve 'mbriacastevate?

PASQUALE: Così, nu poco! Non abituato a bere tanto! Ma lo guajo lo passaje cu chella figliola, la quale non se vulette muovere cchiù da vicino a me! S'erano fatto li tre doppo mezzanotte, non me fidavo cchiù, e pe me la luvà da tuorno ce dicette: Vi sposerò, anima mia!

ACHILLE (ride): Oh, bella, bella veramente!

PASQUALE: Ma dottò, vi assicuro, nu tipo nuovo, eccentrico, si chiamava Gemma, ed era veramente na Gemma, che buccella, che diente, che manella...

ACHILLE: E da quella sera non l'avite vista cchiù?

PASQUALE: No, fortunatamente! Dottò, ve raccomando!

ACHILLE: E ve pare... chesto che cos'è, m'avite pigliato pe na criatura! Ma stateve attiento però! Si la mugliera vosta appura na cosa de chesto comme facite?

PASQUALE: Ah, non ce pensate! Ho fatto giuramento di non capitarci più!

ACHILLE: Dunque, per l'affare de D. Errico, non può essere?

PASQUALE: Mi dispiace caro D. Achille, ma non posso! Isso se fa li fatte suoje e io me faccio li mieje!

ACHILLE: Va bene. Intanto ho creduto mettermi in mezzo perché speravo farvi far pace. Buongiorno D. Pascà, e ricordatevi di mantenervi sciolto, tutto sciolto! (Via.)

PASQUALE: Ma vedete che cos'è Napoli, io me credevo ca nisciuno sapeva niente de lo fatto de chella sera, e lo duttore sape tutte cose! Ma che simpaticone ch'era chella Gemma, non me la pozzo scurdà, che sciasciona... (Via a destra.)

SCENA QUINTA

Concetta, Alberto, poi Pasquale.

CONCETTA (vestita per uscire): Nun ce sta nisciuno, trasite, trasite, D. Albè.

ALBERTO: Grazie, grazie Concettè, tu sì proprio la fata mia!

CONCETTA: E mò sta fata vosta sparisce peché lo padrone l'ha licenziata...

ALBERTO: T'ha licenziata?! E peché?

CONCETTA: Pe causa vosta! Ha saputo che io porto le mmasciate a la signurina.

ALBERTO: Ma che male nce sta ch'io faccio ammore co la nepote, perché tant'odio contro di me, io non capisco?

CONCETTA: Chillo è nu pazzo, che vulite ca ve dico? Ma a vuje nun ve mporta, la signurina ve vò bene assaje, e chesto ve lo pozzo assicurà io.

ALBERTO: Oh, grazie, grazie, cu sti parole tu me cunzuole. Me dispiace sulamente ca pe causa mia haje perduto lo posto!

CONCETTA: No, io sempe me ne jevo, nun me fidavo de sta cchiù dinto a sta casa! Mò sentite D. Albè, ve voglio dà na bona notizia. La patrona nzieme co la signurina mò fanno a vedé ca vanno a Puortice adda commara, e invece vanno a la casa de D. Errico Battaglia, lo marito de D.^a Erminia, a lo largo de la Carità N. 83, e llà se starranno ogge e dimane, jatece pure vuje cu na scusa.

ALBERTO: Sicuro ca nce vaco! Errico Battaglia è amico mio.

CONCETTA: Benissimo!

ALBERTO: Grazie, Concettè, de tutto chella ca faje pe me!

PASQUALE (uscendo con soprabito; tossisce ad Alberto): Insomma D. Albè, non la volete finire?

ALBERTO: Vedete D. Pascà, io era venuto pe ve parlà n'ata vota e dirve ca io so' pronto...

PASQUALE: Non voglio sentì niente! Voi siete pronto e io no! Io v'aggio ditto ca stu matrimmonio nun se fa!

ALBERTO: Ma per quali ragioni?

PASQUALE: Io non sono obbligato a dirvi la ragione. Voi siete un buon giovane, ma disgraziatamente non vi potete apparentare con me. Voi siete guantaro, è vero? E non fate per mia nipote, comme ve l'aggia di? Cantanno, sunanno, abballanno! Io nu guantaro a mia nipote nun ce lo voglio dà!

ALBERTO: Ma scusate, perché? Che l'avita dicere a stu guantaro? Avite saputo forse che vaco facenno male azioni? Che so' nu sfaticato, nu mbruglione? Stu guantaro, D. Pascà, è nu giovane onesto e di buona famiglia, stu guantaro tene core mpietto, e sanghe dinto a li vene, e vedennose trattà de chesta manera è capace di qualunque cosa, capite?

CONCETTA: E se sape...

ALBERTO: Non ne parlammo cchiù! Aggio fatto lo galantomo fino a mò, e me vulevo regolà comme se regola ogne giovane onesto, ma nun me mporta, pensammo diversamente. Adelina, ricordatelo, adda essere de la mia, e doppo che nce avessa appezzà la vita, la mia sarrà! Stateve bene! (Via.)

PASQUALE: Queste minacce non mi fanno impressione... (A Concetta.) Tu ancora te n'haje da j?

CONCETTA: La signora m'ha pregato de restà fino a dimane a ssera pe fà cumpagnia la cammarera nova e pe lle fà capì l'uso de la casa.

PASQUALE: Ah, la signora t'ha pregato?

CONCETTA: Gnorsì!

PASQUALE: E va bene, t'aggia supputrà n'ata jurnata, nun fa niente, dimane pure passa!

CONCETTA: Oh, chesto è certo! Me pareno mill'anne! Tenite, chisto è nu foglio de carta, faciteme lo certificato de ben servito!

PASQUALE: Ah, sicuro, lo certificato te spetta e te lo faccio in piena regola, con tutta coscienza. (Va al tavolino e scrive:) "Certifico io qui sottoscritto che Concetta Palomma è stata quattro anni in casa mia, in qualità di vaiassa...".

CONCETTA: Vaiassa? So' stata vaiassa io?

PASQUALE: Comme vuò mettere, serva?

CONCETTA: Serva?! Cammariera.

PASQUALE: E va bene... (Scrivendo:) "in qualità di cameriera...". Lassa fà a me, statte zitta!

CONCETTA (Cielo mio, mantieneme la pazienza, si sferro non saccio comme va a fernì, sto ntufata ca non me ne fido cchiù!).

PASQUALE (terminando di scrivere): "Pasquale Cotogna". Chisto è lo certificato.

CONCETTA (legge) "Certifico io qui sottoscritto che Concetta Palomma è stata quattro anni in casa mia in qualità di cameriera, e posso assicurare sul mio onore e sulla mia coscienza ch'è una lazzara, una sfaticata e una rucca rucca di prima qualità". A me! Chisto è lo certificato ca facite a me?

PASQUALE: Se capisce! È buscia che si na rucca rucca?

CONCETTA: D. Pascà, ve voglio fà vedé de che sarrà capace sta sfaticata e sta rucca rucca! Nun ve ne ncarricate; ve voglio fà chiagnere a tante 'e lagreme, ve voglio fà dicere: chesto teneva ncuorpo Cuncettella! Vuje m'avite vista moscia, e avite ditto: chesta è na scema, è na stupeta, la pozzo trattà comme vogl'io! Ma ve site ngannato assaje! Io ammento tanta cose, dico tanta buscie pe dinto lo

quartiere, ca nun ve faccio cchiù cumparì pe la strada... La lengua mia pateme la chiammava lo pesaturo, chi fa piglià collera a me lo scamazza comme se scamazza la carne dinto a lo murtales, lo faccio addeventà na purpetta, nu purpettone! (Via dal fondo.)

PASQUALE: Tiene mente la cumbinazione! Io stanotte me l'aggio sunnato! Ma che me po' fà, io sono fin troppo conosciuto nel quartiere. Essa è na vaiassa, e chi la pò credere? Nisciuno!... M'aggia spedi stu calmante, si no nun me rimetto cchiù co li nierve!

SCENA SESTA

Teresina, Adelina e detto.

TERESINA: (vestita per uscire): Dunque, Pascà nuje nce ne jammo.

ADELINA: Zi zi statevi bene.

PASQUALE: Arrivederci!

TERESINA: Ch'è stato? È succieso quacch'ata cosa?

PASQUALE: M'aggio pigliato n'ato sacco de collera con la vostra cameriera. Ha ditto ca me vo mettere ncoppa a nu puorco, pe tutto lo quartiere, che me vò fà addeventà na purpetta!

TERESINA: Nun la dà audienza, famme stu piacere, chella dimane a sera se ne va!

PASQUALE: Ha ditto che tu l'hai pregata che fosse rimasta.

TERESINA: Va buono, l'aggio pregata, nun fa niente.

PASQUALE: Intanto mò vene la cammarera nova, restene sole, e chi sa che ce dice, te cride ch'è na bella cosa farla rimmané ccà?

TERESINA: Ma nuje sapimmo Concettella comme la penza.

PASQUALE: Ma io non capisco, tu perché la difendi?

TERESINA: Io non la difendo affatto, ma nun me piace de fà chello ca fai tu!

PASQUALE: (Mò faccio vedé che parto e me stongo dinta la cammera mia, voglio senti che dice la cammarera nova!). Basta, vuje jatevenne a Puortice, salutateme tanto la cummara, e venite ambressa.

TERESINA: Lunedì matina stamme ccà.

PASQUALE: E na vota che venite lunedì, io me trattengo fino a dimane a sera a Caserta in casa del mio amico.

TERESINA: Te raccomanno cu st'amico, e non me fà senti novità!

PASQUALE: Che novità! Scennite vuje pe la scala grande, io me ne scengo pe la scaletta de servizio, nun me voglio ncontrà con quella lazzara ineducata! (Via.)

TERESINA: Statte buono! Che ommo stravagante!

ADELINA: Zi zi, ve voglio dicere na cosa.

TERESINA: Che cosa?

ADELINA: Facimmo sapé ad Alberto ca jammo da Erminia.

TERESINA: E pecché?

ADELINA: Accussì chillo nce vene a truvà.

TERESINA: Oh, chesto pò no, cercheme tutto ma chesto no!

ADELINA: Comme vulite vuje!

SCENA SETTIMA

Concetta, poi Ninetta e dette.

CONCETTA: Signò, è venuta la cammarera nova, la pozzo fà trasi?

TERESINA: Falla trasi!

CONCETTA: Trase, trase Ninè!...

NINETTA: Buongiorno, signò!

TERESINA: Ah, bravo... na simpatica figliola!

NINETTA: È bontà vosta, signurì.

TERESINA: E ve canuscite?

CONCETTA: Sissignore signò, io so' rimasta meravigliata quando l'aggio vista, nuje nce canuscimmo

da tanto tempo!

TERESINA: Ve chiamate Ninetta, non è vero?

NINETTA: A servirve Mariannina Esposito.

TERESINA: Bravo! Lo sanzale m'ha parlato tanto bene de vuje. Site mmaretata?

NINETTA: Nonsignore!

TERESINA: Io mò vaco de pressa, pecché aggio che fà, turnammo dimane a sera. Concettella vi dirà tutto. Che ve credite mò Concettella se ne va pe na cosa de niente, pe na stravaganza de maritemo.

NINETTA: Ma, signò, si sta cosa se pò accuncià a me me fa piacere.

TERESINA: E se capisce, na vota ca ve canuscite da tanto tempo, quanno turnammo vedimmo che se pò fà!

CONCETTA: Oh, non ce penzate signò, me dispiace, ma lo marito vuosto non me fido de lo supportà cchiù!

ADELINA: Have ragione, have ragione!...

CONCETTA (Sotto voce ad Adelina): D. Alberto sape addò jate, nce l'aggio ditto io.

ADELINA: Veramente? oh, che piacere!

TERESINA: Basta, jammuncenne Adeli. Dunque, avete capito? Attenzione alla casa! (Via con Adelina.)

NINETTA: Jate signò, jate a penziero sicuro!

CONCETTA Viene ccà, damme n'abbraccio, cumpagna affezionata!

NINETTA: Cu tutto lo core! (Si abbracciano.)

CONCETTA: E accussi che te ne si fatta? So' duje anne ca nun ce simme cchiù viste, tu facive la mudista, comme va ca te si mise a fà la cammarera?

NINETTA: Ma io la cammarera nun l'aggio fatto ancora, chesta è la primma casa ca vengo a servì. So' na decina de juorne ca vedennome redotta co li spalle nfaccia a lo muro me so' decisa de fà chesto. Ch'aveva fà? M'aveva muri de famma?

CONCETTA: Oh, chesto è certo! Ma ccà te pozzo assicurà che starraje bona. La padrona è na pasta de mele, la nepote è na figliola de core, e si tiene la pacienza de supportà a chillo pazzo de D. Pascale, haje fatto lo colpo! Io, pe te dicere la verità, me ne vaco pe nun passà nu guajo, pecché si no nu juorno de chisto, co lo carattere mio, me scurdavo d'essere la cammarera e lo mannavo a li Pellerine!

NINETTA: Ah! Ah! Ma io a chesto nun arrivo, si è accussi io ccà cchiù de tre mise non credo ca ce stongo, forse me mmarito!

CONCETTA: Ah, te mmarite? È meglio accussi!

NINETTA: Sì, me piglio nu buon'ommo chiamato Totonno, nce faccio ammore da n'anno, è parrucchiere.

CONCETTA: Io pure faccio ammore, e lo mese che trase sposo.

NINETTA: Ah, neh! Mò aggio capito la vera ragione pecché te ne vaje da ccà.

CONCETTA: Sì, la verità pure pe chesto me ne vaco. Lo fidanzato mio è cuoco, e nce cunviene de stà a tutte e duje dinta a una casa a servì.

NINETTA: Ah, se capisce!

CONCETTA: Se chamma Ciccillo, e si lo vide quanto è simpatico, tene sultanto nu difetto, è nu poco stunato, mò nce dice na cosa e a n'ato ppoco già se lo scorda. (Suono di campanello d.d.) Sarrà isso, se vene a piglià a robba mia, te lo voglio fà conoscere. (Via fondo.)

NINETTA: Chi se puteva maje credere de trovà a Cuncettella ccà.

SCENA OTTAVA

Concetta, Ciccillo e detta.

CONCETTA: Trase, trase, Cicci.

CICCILLO (porta il grembiule da cuoco ed indossa la giacca. In mano una valigia): Cuncettè, aggio purtato sta valigia vacante si pe chi sa nce haje da mettere quacc'ata cosa da dinto.

CONCETTA: Haje fatto buono! Ninè, chisto è lo nnamurato mio.

NINETTA: Piacere, è un simpatico giovane.

CICCILLO: Bontà vostra, pe carità!

CONCETTA: Chesta è na cumpagna mia, Ninetta Esposito.

CICCILLO: Ciccillo Ventresca, ai vostri comandi. Faccio lo cuoco, ossia pe mò so' secondino, ma lavoro meglio de quacche cuoco primario. Nfaccia a na tiella nce stongo buono assai. Nu poco de menestella io saccio fà, lo pezze de carne lo mbettono, lo ndoro, e lo saccio presentà, nfaccia lo ddoce po' nun nce sta chi m'appassa. Faccio lo secondino pecché addò so' ghiuto già tenevano lo cuoco e m'aggia avuta cuntentà. Mò che me sposo a Cuncettella cercammo de truvà na piazza meglio pe stà assieme.

NINETTA: La vulite bene a Cuncettella?

CICCILLO: Cchiù de ll'uocchie mieje, cara D.^a Giulietta!

NINETTA: No, io me chiamme Ninetta.

CICCILLO: Ah, già scusate! Jammo, fà ambressa Concettè.

CONCETTA: Sta balice nzieme cu ll'ata rrobba mia che sta fore la puorte addò ziema Rachele ncoppa a li chianche a la Carità, tiene a mente N. 23.

CICCILLO: 23, va bene. Nuje pò nce vedimmo stasera?

CONCETTA: All'otto, vicino a la statua de Carlo Poerio.

CICCILLO: Sperammo ca sta vita la facimmo sulamente n'ato ppoco, nun me fido cchiù de sta luntano da te! Permettete D.a Richè!

NINETTA: Ninetta, Ninetta!

CICCILLO: Ah, già, Ninetta, me scordo sempe. Dunque sta rrobba l'aggia purtà ncoppa addo zieto Michele.

CONCETTA: Quà Michele... Rachele...

CICCILLO: Rachele... e va bene, addu Carlo Poerio...

CONCETTA: A le chianche a la Carità...

CICCILLO: A N. 33.

CONCETTA: 23, puozze sculà!

CICCILLO: Ah, già, 23, aggio pacienza, me so' scurdato.

CONCETTA: Sà che buò fà, aspetta fore a la sala, n'ato ppoco nce ne jammo nzieme.

CICCILLO: Allora nun me movo da fore a la sala, aspetto a te. (Via.)

CONCETTA: Viene, Ninè, te voglio fà vedé la cucina.

NINETTA: Sì, sì, penzammo c'avimma fà maremma, tengo na famma ca mò moro!

CONCETTA: Aspetta, mò faccio quatt'ove cu nu poco de muzzarella, pecché pur'io tengo famma, nce suppuntammo nu poco lo stommaco!

NINETTA: Sì, sì, faje buono!

CONCETTA: E viene cu mmico! (Via pel fondo a sin.: seguita da Ninetta.)

SCENA NONA

Totonno, poi Ninetta.

TOTONNO (d.d.): permesso? (Fuori.) Ccà manco nce sta nisciuno! Aggio addimannato a nu ntotoero ca steva fore a la sala cu na balice: sapite si è venuta na certa Ninetta? M'ha ditto: Sissignore, sta dinto, trasite... Ma dinto addò? Mò vedimmo si sta femmena nun me fa chiagnere li juorne mieje ngalera!

NINETTA: Guè Totò, tu staje ccà?

TOTONNO: Li patrune stanno dinto?

NINETTA: No, nun nce stanno, stongo io sola cu Cuncettella.

TOTONNO Don Rafele lo sanzale m'ha ditto ch'ire venuta ccà a servì, allora io so' venuto pe sapé si stasera avimma j a lo viglione?

NINETTA: Ah, se capisce, io lo viglione nun lo voglio perdere a la verità; mò nce lo ddico a Cuncettella ca stasera me vaco a divertì nu poco.

TOTONNO: Allora pozzo j a piglià li biglietti?

NINETTA: Se capisce!

TOTONNO: Sciasciona mia, nce vulimmo spassà, avimmo abballà tutta la nuttata!

NINETTA: Aspè Totò, faje marena cu nuje, te magne pure tu doje ove cu nu poco de muzzarella, te haje da cuntentà.
TOTONNO: Ma te pare, vicino a tte, se fosse pane assoluto addeventa nu pranzo scicco! Ah! Mannaggia st'arta nfame ca me mparaje! (Riprendendosi.)
NINETTA: Pecché, ch'è stato?
TOTONNO: Nun pozzo fà marena cu ttico, aggia j a fà la barba a lo cavaliere Sanguetta.
NINETTA: E allora nun mporta, stasera a lo viglione nce scuntammo tutte cose!
TOTONNO: Ninè, te raccumanno, nun me fà piglià collera!
NINETTA: Lo saccio, me l'haje ditto nu sacco di vote!
TOTONNO: Lo fatto de chillo D. Errico Battaglia che truvaste ncoppa a la Trattoria...
NINETTA: E che c'entra, chillo era n'amico de frate... se mettete a cenà a la tavola nosta, e pe pazzia dicete quacche cosa.
TOTONNO: Lo vè chisto, lo tengo sempe pronto! (Mostra un revolver.)
NINETTA: Ma va llà vattenne, astipate stu revolvere, famme lo piacere!
TOTONNO: Dunche, allora stasera a li nove te vengo a piglià, fatte truvà pronta.
NINETTA: Nun ce penzà, statte buono, e nun fà cattive penzere!
TOTONNO: Accussì sperammo! (Via seguito da Ninetta vista di spalle da Pasquale.)

SCENA DECIMA

Pasquale, poi Ninetta.

PASQUALE: Chella ha da essere la cammarera nova! Si ascevo nu poco primma la vedevo de faccia. Ha accompagnato a n'ommo fore, mò che trase m'ha da dicere chi è, e voglio sapé Concetta che l'ha ditto de mè!
NINETTA: Se n'è ghiuto finalmente!
PASQUALE: (Che veco... Gemma!...)
NINETTA: (Errico Battaglia!). Comme ve truvate ccà scusate?
PASQUALE: Comme m'e trovo ccà?... Me trovo... me trovo ccà, pecché ccà m'aggia truvà!
NINETTA: Ah, sissignore, me ricordo, vuje me lo dicistevate chella sera quanno nce lassajeme: Nun ce penzate, io non me scordo de vuje e quanno meno ve lo credite ve ncoccio! E mò m'avite ncucciata!
PASQUALE: Perfettamente, mò t'aggio ncucciata! (E comme la cumbino cu chesta?).
NINETTA: Ma caro D. Errico, io ve lo dicete ca nun era libera, che faccio ammore cu nu parrucchiere, e vuje dicistevate che perrucchiere e perrucchiere, vuje me piacite e avita essere la mugliera mia, a rischio de qualunque cosa.
PASQUALE: Ah! Chesto ve dicete?
NINETTA: Sissignore... che d'è, nun ve lo ricurdate?
PASQUALE: (Ih che pelle ca pigliaje chella sera!).
NINETTA: Io non ve pozzo dà retta, si no songo arruinata.
PASQUALE: (Chesta se n'avarria j da ccà ncoppa! Si no io passo nu guajo!). Senti Gemma! (La putesse fà mettere paura!).
NINETTA: Ma quà Gemma! Io chella sera me cagnaje nomme, io me chiammo Ninetta.
PASQUALE: Ah, ebbene senti Ninetta, io sono venuto deciso, se tu non acconsenti all'amor mio, io esco fora a la sala e m'accide!
NINETTA: Ah, no, D. Errì pe carità, non facite chesto, io cercarraggio tutti li mezze de m'appiccecà cu Totonno e ve sposo. Ma si me vulite bene overamente non ve muvite da ccà, e non facite chello c'avite ditto.
PASQUALE: (Ma guardate che cumbinazione terribile ch'è stata chesta!).

SCENA UNDICESIMA

Concetta e detti.

CONCETTA (con mesale, bottiglia di vino, un piatto con prosciutto): Jamme, simme leste,

mettimmece a tavola. (Che beco, D. Pascale!).

PASQUALE: (Statevi bene!).

NINETTA: Chesta ccà è na compagna mia, Concetta Palomma. Concettè, chist'è nu signore che conosette 15 juorne fa ncoppa a na tratturia addò jette a cenà nzieme cu frate me, se chiamma Errico Battaglia.

CONCETTA: Ah, neh? Se chiamma Errico Battaglia! Tanto piacere!

NINETTA: Tene na grande simpatia pe me, e pe forza me vò spusà. M'ha da dà nu mese de tempo, quanno trovo na ragione qualunque, pe me lassà cu Totonno. Chillo nientemeno ha ditto ca se vò accidere ccà, fore a la sala, dille tu quacche cosa, falle capace tu!

CONCETTA: Ma caro D. Errico Battaglia, quanno na figliola v'ha ditto: dateme nu mese de tempo, che vulite cchiù? Pecché ve vulite accidere? E quanno pò ve site acciso, che ne cacciate? Ma no, luvateve sti penziere da la capa! Vuje mò facite marena cu nuje ve mangiate doje ove, nu poco de presutto, ve bevite nu bicchiere de vino, e songo certa ca ve mettite talmente in allegria, ca nun pensate cchiù a sti cose. Ninè, va dinto a la cucina, lo ffuoco è pronto, e invece de quatto ove fanne sei, e porta n'ata butteglia de vino. Va, non te ne ncarricà, mò lo calm'io!

NINETTA: Grazie, grazie Concettè, mò faccio lesto lesto. (Via.)

CONCETTA: E bravo, bravo! Il signor Pasquale Cotugno va pe coppa li tratturie, se cagna nomme, e se mette a fà ammore cu na figliola! Bravissimo! E pò dinta a la casa spute sentenze, parla de moralita, fa cancariate a tutte quante! Chillo è cappellaro, chillo è quantaro, mio padre era assessore Municipale... Io so' rucco rucco e me fa chisto certificato! Ve voglio recrià lo stommaco! Mò prima de tutto dico a Ninetta ca ve chiammate Pasquale Cotugno e che site nzurato, e pò dico tutte cose a la mugliera vosta!

PASQUALE: No, Cuncettè, pe carità! Io te faccio nu bello certificato, te cerco scusa de tutto chello ca t'aggio fatto, ma non di niente famme stu piacere. Si muglierema appura sta cosa io addò me vaco a mettere?

CONCETTA: E va bene, mò mangiammo e non dico niente. Oggi poi ci metteremo d'accordo pe li condizione!

PASQUALE: Chello ca vuò tu!

CONCETTA: Zitto, ecco ccà Ninetta!

SCENA DODICESIMA

Ninetta e detti, poi Totonno prima dentro e poi fuori.

NINETTA (con uova e bottiglia): Ecco ccà ll'ove e ll'ata butteglia de vino.

CONCETTA: Brava! Assettateve D. Erri. Ninè, assiettete vicino a isso. Assaggiate stu vino, vedite che bellezza! Chesto lo padrone mio lo fa venì a barile, e io me ne veco bene! Isso a la matina, pe sparagna pecché è n'avaro puorco, me ne dà nu bicchierello tantillo, io pò quann'è lo juorno scengo abbascio a la cantina e me ne vevo nu litro a la faccia soja!

PASQUALE: (A la faccia de mammeta!).

CONCETTA: E stu presutto vedite che bella cosa! Io tengo la chiava fauza de la dispensa, quanno ne voglio nu poco arape e me lo piglio!

NINETTA: E faje buono!

CONCETTA: Embè, quanno chillo puorco se lo ttene accusi nzerrato, manco si fosse oro... Che ommo, mamma mia! Me pareno mill'anne ca me ne vaco pe nun lo vedé cchiù! Che miseria! Sciù pe la faccia soja! Mangia Ninè, mangiate D. Erri!

PASQUALE: Grazie!

CONCETTA: Ma quant'è simpatico stu D. Errico Battaglia! Viate a te che te lo spuse! Avite saputo scegliere, e bravo, e bravo D. Errico Battaglia! Bevite, bevite.

PASQUALE: Grazie! (Bevono tutti.)

NINETTA: Ve piace stu vino?

PASQUALE: Non c'è male!

TOTONNO (d.d.): È permesso?

NINETTA: Che sento, Totonno lo nnammurato mio!

CONCETTA: Possibile! (Si alza e va in fondo.)
NINETTA: Annascunniteve, pe carità! Chillo v'accide!
PASQUALE: E addò m'annascono?
NINETTA: Ccà, ccà, sotto lo tavolino!
PASQUALE: (Cielo mio, aiutame tu!). (S'infila sotto il tavolo.)
CONCETTA: Ma a chi vulite, scusate? (D.d.)
TOTONNO (d.d.): A Ninetta, a Ninetta Esposito.
CONCETTA: E ccà non ce sta! (D.d.)
TOTONNO (d.d.): Comme nun ce sta, io poco primma ccà l'aggio rimasta.
NINETTA (va in fondo): Trase, Totò, trase!
TOTONNO (fuori) Che d'è mò nce staje?
CONCETTA: Aggiate pacienza, io me credevo ca nun ve voleva ricevere.
NINETTA: Chistu giovane, Concè, è lo nnammurato mio. Totonno lo parrucchiere ca t'aggio ditto.
CONCETTA: Ah, chisto giovane è... e io che ne sapevo, aggiate pacienza.
TOTONNO: Ma niente, pe carità! Lo cavaliere Sanguetta la barba non se l'ha voluto fà.
CONCETTA: Assettateve!
TOTONNO: Grazie! Ninè, assettate! (Seggono.)
CONCETTA: V'avita cuntentà, se tratta de na piccola marenna.
TOTONNO: Qualunque cosa mi offrite voi, è sempre un onore per me.
CONCETTA: Ah, si putesse venì D. Alberto a chisto momento, trovarrie a D. Pascale sotto la tavola, che bella cosa che sarria... Aspè, mò nce scrivo nu biglietto e nce lo manno pe Ciccillo. (Si alza e va a scrivere in fondo.)
TOTONNO: Ih, che bello presutto se squaglia mmocca!
NINETTA: E prova stu vino, vide che bella cosa!
TOTONNO: Magnifico! Vero Pusilleco!
CONCETTA: Mò vengo, aggiate pacienza, cinche minute de permesso.
TOTONNO: Facite li fatte vuoste. (Conc. via.) Ninè, ccà nce stanno tre pusate, e tre piatte, mangiava quaccheduno cu vuje?
NINETTA: No, sulamente io e Cuncettella!
TOTONNO: Embè, sta pusata cu stu piatto pe chi serve?
NINETTA: E che ne saccio! Forse quacc'ata amica de Cuncettella.
TOTONNO (urta con un piede su Pasquale): Chi è? Che nce sta nu cane ccà sotto? Passa llà, passa llà! (S'inchina e scorge Pasquale.) Che veco! Chill'ommo de chella sera! Errico Battaglia?!

PASQUALE: Signore... per carità...
NINETTA Siente, Totò...
TOTONNO: Zitta! E me faje chesto a me! Chistu sorte de tradimento! A mme? A Totonno lo nzisto? Mò avita muri! (Caccia il revolver. Strilli di Ninetta, accoppiati a quelli di Concetta che è sopraggiunta. Pasquale cerca di ripararsi ed esce da sotto al tavolo mandando tutto sossopra.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Camera con porta in fondo, tre laterali ed una finestra a destra prima quinta. Due consolle in fondo, un tavolino, sedie, ecc.

SCENA PRIMA

Errico e Adelina, poi Alberto p.d. pf

ERRICO (uscendo dal fondo): Facite ambressa, belli figliù, state fravecanno da stammatina, e che diavolo? Vuje vedite che aggio passato... Lo sarto a lo sicondo piano ha vuluto mettere lo gas, e hanno avuta passà la tubulatura pe dintu a la saletta mia... e io aggia tenè la porta aperta. (Ad Adelina affacciata alla finestra.) Adeli, ma se pò sapé che faje affacciata a sta fenesta da che si venuta?

ADELINA: Niente, sto piglianno nu poco d'aria...

ERRICO: Staje piglianno nu poco d'aria? Nun credo, va trova chi ha da passà!

ADELINA: Ma no... io sto guardanno li pumpiere de rimpetto.

ERRICO: Chillo è lo posto de li guardie e de li pumpiere.

ADELINA: E chillo è lo frate vuosto, Don Alfonso?

ERRICO: Già, è capitano dei pompieri.

ADELINA: Comme è curiosu, me sta guardanno fitto, fitto! Ma peché li pumpiere lo parlano dintu a la recchia?

ERRICO: Perché è nu poco surdo. Mò lo vide de venì, abita cu nuje, io l'aggio ceduto chella cammera. (Indica a destra, poi va alla finestra.) Quanno viene? A n'ato ppoco? E fà prieste! Sente meglio da lontano ca da vicino!

ADELINA: (Lo vi llà Alberto!). (Fa segno di salire.) (Che bella cosa, mò vene!).

ERRICO: Ch'è stato, ch'è succiesso?

ADELINA: Niente, stongo allegra, che d'è nun pozzo stà allegra?

ERRICO: Anze, me fa piacere, accussì voglio che staje sempre, allegra, di buon umore.

ADELINA: Zi Teresina addò sta?

ERRICO: Sta preparanno la tavola nzieme cu Erminia. E accussì D. Pasquale sape che site jute a Puortice?

ADELINA: Già, ca simme jute da la cummara, e isso è ghiuto a Caserta, pe vedé na massaria che se venne.

ERRICO: Io non capisco chill'ommo peché nce l'have tanto cu me!

ALBERTO (d.d.): È permesso?

ERRICO: Chi è?

ADELINA: Favorite.

ERRICO: Aspè... statte zitto! Chi è?

ALBERTO (fuori): Songh'io!

ERRICO: Che beco, Alberto Conocchia? Trase, trase, e che d'è fra di noi nce vò a cercà permesso?

ALBERTO: Grazie tanto. Comme stai?

ERRICO: Non c'è male. Assettete. Che te ne si fatto che nun t'aggio visto cchiù? (Guarda Adelina.) Che d'è, statte qujeta?

ALBERTO: Prima de tutto so' stato duje mise malato, e pò tu lo ssaje ca nun me pozzo muovere da dintu a la puteca.

ERRICO: E lo saccio, comme a me!

ALBERTO: Aggio saputo ca te si nzurato, e m'ha fatto piacere!

ERRICO: Sì, la verità, non me fidavo cchiù de stà sulo! (Ad Adelina.) Ma che d'è, che te fai afferrà? Ah, ho capito... vuoi essere presentata? Adelina, mia cognata... Alberto Conocchia, mio carissimo amico.

ADELINA: Vostra serva!

ALBERTO: Padrona mia!

ADELINA: Tanto nce vuleva pe venì?

ALBERTO: Io non aggio perduto manco nu minuto de tiempo. Te raccomanno Errì, si no faccio n'arruina!

ADELINA: Io me mengo da coppa abbascio!

ERRICO: A la casa toja però, si no me faje passà nu guajo a me!

SCENA SECONDA

Erminia e detti, poi Adelina, poi Alfonso e Michele.

ERMINIA: Errì, si D. Achille lo miedeco mange cu nuje, io metto n'ato posto a tavola.

ERRICO: Ma sì, tu lo ssaje che chillo non fa cerimonie. E nce fa compagnia pure l'amico mio qua presente, Alberto Conocchia. Chest'è muglierema!...

ALBERTO: Tanto piacere!

ERMINIA: Ah, vuje site Alberto Conocchia?

ADELINA: Chist'è lo nammurato mio!

ERMINIA: Bene, bene! Ma nun sapimmo zi zia che dice, pe me so' contenta che l'hai invitato a pranzo, ma...

ALBERTO: Vulite dicere co la zia se pò dispiacè? E allora io me ne vaco e so' cuntento lo stesso!

ERRICO: Ma no, tu staje dinta a la casa mia! Sarria bello chesto... nun poté nvità n'amico a mangià cu me.

ADELINA: Sarria na cosa strana!

ERRICO: Jammo dinto, mò nce lo dico io!

ADELINA: Bravo D. Errico! Jammo Albè, jammo!

ALBERTO: Comme vulite vuje!

ERRICO: Trase, trase! (Alb. e Adel. seconda sin.) Ma comme, te l'haje scurdato chello che facevano nuje primme?

ERMINIA: E chello c'avimma fà sempe, pecché io pe me so' sempe la stessa!

ERRICO: E io pure, io pure, Erminia mia, a me me pare comme non fosseme spusate, me pare che facimmo sempe ammore!

ERMINIA: E nce pozzo credere?

ERRICO: Ma nce haje credere pe forza, non vide quanto te voglio bene? (L'abbraccia.)

ADELINA (uscendo): Neh, quanno venite? (Vedendoli abbracciati.) Uh, mamma mia, facite proprio avutà lo stommaco a la gente!

ERRICO (ridendo): Ah! Ah! Jammo, Ermì! (Viano tutti.)

ALFONSO (d.d. gridando): Voglio vedé si la fernite de fravecà ccà fore me state tucanno li nierve! Io, come capitano dei pompieri, vi potrei far sospendere il lavoro, avete capito? E zitto quanno parl'io, sangue di Bacco! (Fuori con Michele.) Michè, tu è inutile ca viene appriesso, io lo rapporto l'aggia fà afforza, debbo fare il mio dovere!

MICHELE: Ma vuje me facite multà a me puveriello, alla fine che male aggio fatto?

ALFONSO: Comme? Stive distratto? E a me non me ne preme. Il pompiere non deve stare mai distratto, e pò tu non stive distratto. Ieri sera venni a fare la mia ispezione a S. Carlo e te truvaje durmenno dinto a li quinte... il pompiere non deve dormire...

MICHELE: Ma io tanno, tanno, m'ero appapagnato nu poco!

ALFONSO: Ah, fu per causa de lo gioco? Peggio ancora!... La notte te faje la partetella co li cumpagne, e la sera pò tiene suonno!

MICHELE: Nonsignore, io nun aggio ditto chesto! Aggio ditto ca tanno m'era appapagnato nu poco.

ALFONSO: Guè, nun alluccà sà, che te chiao na sciabola nfaccia! Ricordatevi il rispetto e la subordinazione, mettetevi sull'attenti... piantatevi... (Michele esegue.)

MICHELE: (Mannaggia l'arma de mammeta... puozze passà nu guajo!). Eccomi, signor Capitano!

ALFONSO: Che ve credite ca so' li tiempe de na vota? Adesso il pompiere è soldato. E deve rispettare il superiore! Che? E zitto! Non voglio sentì niente!

MICHELE: (E chi sta arapenno la vocca!).

ALFONSO: Per ora vi alzo la mano, e non vi faccio rapporto, ma un'altra volta che vi trovo dormendo nelle quinte ve la farò pagare a caro prezzo! Avvisate a tutto il corpo che domani c'è manovra nel cortile del quartiere generale. Preparate tutti gli attrezzi, scale, fune...

MICHELE: (Pe te mpennere!).

ALFONSO: Che? Che dice?

MICHELE: Ho detto: va bene, capitano.

ALFONSO: Potete ritirarvi.

MICHELE: (Nuje nce addurmimmo dinto a li quinte, e isso che fa lo farenella cu tutte li ballerine nun lo ddice!).

ALFONSO: Che cos'è?

MICHELE: Ai comandi, capitano! (Soggetto dietro front. March. Via.)

ALFONSO: Eh, ccà si nun me faccio sentere chiste nun me fanno niente! Quanno cammino, li

femmene me guardano ncantate... per esempio stammatina la cognata de frate me, chella sciasciona de figliola, è stata cchiù de doje ore affacciata a chella fenesta, e nun ha fatto auto che guardarme sempe, e m'ha fatto pure certi segni, ma nun l'aggio capito... m'ha fatto sagli tutto lo sango a la via de la capa! Io mò so' capitano de li pumpiere, sfido qualunque incendio, qualunque fuoco, eppure non sè domare la fiamma d'amore! Me, voglio j a luvà sta cosa da cuollo, pecché cchiù me nfoca! A ttavola, oggi, m'aggia mettere vicino a essa, me voglio cunsulà! Chella la guagliona ha saputo scegliere, simpatico, giovane, capitano dei pompieri, che vuleva truvà cchiù! (Via a destra.)

SCENA TERZA

Ciccillo, poi Totonno.

CICCILLO: Se pò trasi? Nun ce sta nisciuno! Largo della Carità N. 83. Chest'è la casa che m'ha ditto Concettella. Ma nun me ricordo stu biglietto a chi l'aggia dà... è uno che sta ccà, dinto a sta casa cu n'amico sujo, che manco me ricordo lo nomme, mannaggia sta capa, mannaggia... Largo Carità n. 83, chesto me l'aggio ricordato, lo nomme non me lo ricordo... È nu nomme de na casa ca tenene tutte li vecchie... Ah! Tabacchera! No, tabacchera no... Scaldino... no... nemmeno... na cosa ca nce sta pure na strada... ncoppa, ncoppa... a la sagliuta a... mannaggia sta capa, mannaggia... a sta sempe vicino a lo ffuoco me songo arruinato la fantasia! Almeno me ricurdasse l'amico sujo, lo patrone de sta casa... statte... D. Errico... Battilocchio... no... Battipaglia... eh, Salierno!... D. Errico... Guerra!... Basta, ccà quaccheduno ha da asci! (Siede in fondo.) Ah, D. Errico Battaglione no, nemmeno!

TOTONNO: È permesso? Bello giò, tu te ricuorde quanno poco primme so' venuto a la casa de D. Pasquale Cotugno, che ghievo truvanno a Ninetta, e tu m'haje ditto trasite?

CICCILLO: Io?!

TOTONNO: Chella è la nnammurata mia, so' trasuto e aggio truvato ca steva facenno maremma nzieme cu na cumpagna soja chiammata Cuncettella.

CICCILLO: Concetta Palomma, la mia futura.

TOTONNO: Futura! E che d'è futura?

CICCILLO: La mia fidanzata del futuro...

TOTONNO: La nnammurata toja?

CICCILLO: Gnorsi!

TOTONNO: Dunque, m'hanno nvitato pure a me, me songo assettato e stevo mangianno, tutto nzieme so' ghiuto pe vedé sotto la tavola, nce steva annascunnuto n'ommo... nu carogna qualunque!

CICCILLO: E chi era st'ommo?

TOTONNO: Lo nnammurato de Ninetta!

CICCILLO: E puteva essere pure lo nnammurato de Cuncettella?

TOTONNO: No, pecché io l'aggio canosciuto, è uno che n'ata vota pure lo ncucciate cu Ninetta, nu certo Errico Battaglia.

CICCILLO: Errico Battaglia?! Puzze passà nu guajo!

TOTONNO: A chi, a me?

CICCILLO: No, a isso! Io so' venuto a purtà nu biglietto de primura a n'amico sujo che sta accà. Chest'è la casa soja, la casa de D. Errico Battaglia!

TOTONNO: Lo saccio! Pecché quanno so' trasuto dinto a lo salone che sta a lo vico de lo Nunzio, llà nce stà lo patrone ch'è amico mio, vedennome accussi sbigottito ha voluto sapé che m'era succiesso, quanno l'aggio contato lo fatto ha ditto: Sanguè de Bacco, io a stu Errico Battaglia lo cunosco, è cappellaro, so' seje mise che s'è nzurato. Capisce, è pure nzurato, forse chella povera Ninetta non ne saparrà niente. Allora aggio ditto: famme lo piacere, sapisse pe cumbinazione addò sta de casa? Pecché? No, niente, lle voglio cumbinà primma nu bello piattino co la mugliera, e pò parlo cu isso. Lo cumpagno mio m'ha dato l'indirizzo, accussi songo venuto. Mò comme avvarria fà pe fà asci la mugliera?

CICCILLO: E che saccio? Ccà non nce sta nisciuno. Io pure avvarria dà stu biglietto all'amico sujo. Scusate, le vecchie cu che se metteno a filà?

TOTONNO: Co lo canneve.

CICCILLO: No!

TOTONNO: Co lo lino.
CICCILLO: No!
TOTONNO: Co la stoppa.
CICCILLO: Nemmeno. Io dico le vecchie che teneno mmane?
TOTONNO: Lo fuso!
CICCILLO: Nooo!
TOTONNO: La cunocchia!
CICCILLO: La cunocchia! Puozze muri de subbeto! La cunocchia! D. Alberto la Conocchia! Vih, che c'è vuluto pe me ricordà stu nomme... Stu biglietto l'aggia dà a D. Alberto la Conocchia... Puozze sculà!
TOTONNO: Tu e isso!
CICCILLO: Aspettate, sta ascenno uno da chesta parte, addimmannammo a isso!

SCENA QUARTA

Alfonso e detti, poi Errico, Alberto, Teresina, Erminia e Adelina.

ALFONSO (senza mantella): Ah, mò me sento cchiù frisculillo!
TOTONNO: Buongiorno, oscellenza signò.
ALFONSO: Tengo n'appettito ca lle manca la parola, oggi me voglio fà ciuotto, ciuotto!
CICCILLO: Buongiorno, oscellenza signò!
ALFONSO: E quando mi sarò messo in brio, farò la mia dichiarazione ad Adelina. Nun voglio perdere cchiù tempo, na vota che io so' simpatico a essa, essa è simpatica a me, neh, che nce aspettammo?
TOTONNO (facendosi vedere): Buongiorno, oscellenza signò!
CICCILLO: Servo vostro.
ALFONSO Chi è, chi siete?
CICCILLO (a Tot.): Parlate primme vuje.
TOTONNO Ecco, eccellenza, io aveva dicere doje parole a la mugliera de D. Errico Battaglia.
ALFONSO: Lo vico vicino a lo serraglio? E non è ccà, bello mio!
TOTONNO: Nonsignore, la mugliera de D. Errico Battaglia!
ALFONSO: Ah, D. Errico Battaglia.
TOTONNO: Vurria parlà co la mugliera.
ALFONSO: Avita pulezzà la cemmenera? E pulezzatela, che vulite da me?
TOTONNO: Uh, chisto è surdo, e comme combinammo?
ALFONSO: Appresso, voi che volete?
CICCILLO: Io aggia dà nu biglietto a D. Alberto la Conocchia.
ALFONSO: Se rumpette la conocchia? E n'accatte n'ate, quanto sta na conocchia? Quatte solde!
CICCILLO: Chisto capisce na cosa pe n'ata!
TOTONNO: Jammuncenne, turnammo a n'ato ppoco.
TOTONNO: Puozze passà nu guajo! (Via).
CICCILLO: Ih! Che belli recchie che tene!
ALFONSO: Io non capisco, chille venenne ccà pe dicere che la cemmenera s'ha da pulezzà, e la cunocchia se rumpette! Hanna essere proprio duje turze!
ERRICO (seguito da Adelina, da Alberto, Teresa, Erminia): Guè, Alfò, sì venuto?
ALFONSO: So' arrivato poco primme.
TERESINA: Carissimo D. Alfonso.
ALFONSO: Signora rispettabile, donna Erminia i miei rispetti. Signorina Adelina. (Strette di mano.)
ADELINA: Caro D. Alfonso.
ERRICO: Albè, ti presento mio fratello Alfonso, capitano dei pompieri.
ALBERTO: Tanto piacere! Alberto Conocchia.
ALFONSO: Alfonso Battaglia, fratello di Errico.
ERRICO: Alfò, nce l'aggio ditto!
ALFONSO: Capitano dei pompieri!

ERRICO: Nce l'aggio ditto! (Gridando.) oggi sta pur'isso a mangià cu nuje!

ALFONSO: Bravo, mi fa immenso piacere!

(Posizione scenica)

Errico

Alberto

Erminia

Alfonso

Teresina

Adelina

ALBERTO: Signora mia, io non volevo accettare, so' stato lloro ca m'hanno voluto fà rimanè afforza!

TERESINA: Ma io non ci trovo nessuna difficoltà, è per causa di D. Pasquale, ca nun voglia maje lo Cielo lo vene appurà, cu mmico se la piglia!

ERRICO: Ma alla fine ccà non se sta facenno niente de male! Nce divertimmo, chesto è tutto! Alberto è nu buono giovane, è un galantuomo, e nun c'è che di!

ALBERTO: Ma io ad Adelina mme la voglio spusà, ccà nun se tratta de fà la commedia!

TERESINA: Lo saccio, lo saccio, ma avita tené nu poco de pacienza!

ERMINIA: Si sapisseve quanto n'avimmo tenuto io e Errico!

ERRICO: Nu juorno nun ne putette cchiù, sferraje, mettette nterra, e nce stevemo sciaccanno io e D. Pascale!

TERESINA: Ma nonsignore., sta vota non s'ha da arrivà a chesto! Chillo pò, l'avimmo da dicere, è furioso, arraggiuso, nun vò cedere, ma all'ultimo fernesce che facimmo sempe tutto chello ca vulimmo nuje! È carattere, che nce vulite fà, ma pò è nu buono ommo e de core!

ERMINIA: Oh, chesto è certo!

ALBERTO (ad Alfonso che fa delle moine ad Adelina): Capitano... Capità... Signor capitano...

ALFONSO: Chi è, chi mi vuole?

ALBERTO: Oggi siete libero, nun site juto a lo quartiere?

ALFONSO: Come?

ALBERTO: Oggi non site jute a lo quartiere?

ALFONSO: Sicuro, ci sono stato dalle otto fino a mezzogiorno.

ALBERTO: E nun nce avita turnà?

ALFONSO: No, e io so' Capitano! Stasera tengo l'ispezione al Politeama, fanno il primo veglione.

ERRICO: Ah, già, stasera nce sta lo veglione! Nce vulimmo j tutte quante?

ERMINIA: Uh, sì, sì, pigliammo nu palco!

TERESINA: Nce jate vuje, pe me nun ce pozzo venì. Vuje pazziate, nce vede quaccheduno! Vulite j vuje sta bene, ma a nuje non ce conviene.

ERRICO: E ve pare, che rimanimmo a vuje sole ccà; nun fa niente, nce divertimmo dinta a la casa!

ALFONSO: Signori miei, ho fatto una pensata! Perché questa sera non andiamo tutti al veglione?

ERRICO: Ah, sicuro! (E nuje fino a mò c'avimmo ditto?). (Tutti ridono sottovoce.) Nun ce putimme j, pecché D.^a Teresa se mette paura.

ALFONSO: E che paura avete quando state con me?!

TERESINA: Non è pe nisciuna paura, è pe chi sa me vede maritemo, che nun sape niente!

ALFONSO: Nce fa troppo viento? Ma noi andiamo in automobile chiusa.

ERRICO (gridando): Nun ce pò venì... nun ce pò venì!...

ALFONSO: E non fa niente, ci andremo l'anno che viene, così Donna Adelina non deve dare conto a nisciuno, e verrà con me al veglione!

ALBERTO: Erri, fratete che dice?

ERRICO: Nun lo dà audienza, chillo è surdo!

ADELINA: Vi comme è seccante, lasseme sosere da ccà! (Si alza e subito Alfonso la segue, girano per la scena, Alberto fa altrettanto.)

SCENA QUINTA

Achille e detti.

ACHILLE: Signori, buongiorno a tutti!

TERESINA: Oh! Ecco ccà D. Achille.

ERRICO: Finalmente! V'avimmo aspettà cchiù?

ACHILLE: Dovete scusarmi, caro D. Errico, aggio avuto tanto che fà!

ERRICO: E si capisce, e vi prevengo, che sta jurnata non v'avita muovere da ccà, avita stà cu nuje fino a li tre stanotte nce divertimmo nu poco!

ACHILLE: Fino alle tre! Vuje pazziate! Io domani alle sette mi dovrò trovare all'ospedale.

ERRICO: E nun nce jate, facite festa! D. Achi, site stato da D. Pascale?

ACHILLE: Nce so' stato, nce aggio parlato, ma nun ne vo' sapé proprio niente. Sta troppo arraggiato cu vuje, ha ditto ca vuje lo chiammasteve ommo de stoppa!

ERRICO: Io l'aveva chiammà qualche cosa de peggio, doppo chello ca facette isso! Basta, non ne parlammo mò!

ACHILLE (a Teresa): Signò, e vuje comme va che state ccà?

TERESINA: Simme venute pe nu pare de juorne, ma Pasquale nun sape niente! Dottò, vi raccomandando!

ACHILLE: Oh, vi pare!...

ERRICO: Signori mieje, pe mangià nce vò tempo, n'ato pare d'ore. Io diciarrie, facimmece nu tresette. Simme juste quatte. Che ne dite, dottò?

ACHILLE: Come volete voi!

ERRICO: Albè, pigliammo stu tavolino, mettimmelo ccà. (Eseguono.)

TERESINA: E nuje intanto jammo a sollecità lo pranzo.

ERMINIA: Buon divertimento!

ERRICO: Grazie!

ERMINIA: Jammo, jammo dinto! (Le tre donne viano.)

ERRICO: Dottò, vi presento l'amico mio, Alberto Conocchia.

ACHILLE: Dottor Achille Pagnotta. Piacere.

ALBERTO: Ai vostri comandi... Dunque, jucammo o no?

ERRICO: Io vaco cu frateme... Alfò, Alfò!

ALFONSO (s'è fissato a guardare da dove e uscita Adelina, poi si volta scorgendo i tre a tavolino): Io direi facciamoci una partita!

ERRICO: Già l'abbiamo detto. Tu viene a ccumpagno cu mmico.

ALFONSO: Vengo ncampagna cu ttico?

ERRICO: A ccumpagno, a ccumpagno di giuoco!

ALFONSO: Ah, ho capito, eccomi qua! (Tutti seggono.)

ACHILLE (dà le carte): Buon gioco!

ALFONSO: Buongiorno, chi è?

ERRICO: Lo duttore ha ditto buon gioco!

ALFONSO: Ah! Va bene.

ERRICO: Quatte denare è di mano.

ALFONSO: Neh, io direi facciamo come si usa lo quatto denare è di mano.

ERRICO: Alfò, sì nu guajo cu sti recchie!

ALFONSO: Che dice?

ERRICO: Niente, niente!

ALFONSO: (Che bella guagliona, che bocca, che manella, è inutile quella ragazza dev'essere mia moglie forzosissimamente!).

ALBERTO: Eppure va a ferni che forzosissimamente aggià sciacà lo capitano de li pumpiere!

ACHILLE: Tengh'io quatto de denare!

ERRICO: Allora voi giocate.

ACHILLE: Io, piombo a nu palo mettete la bona.

ERRICO (gioca).

ALBERTO: Aggio pigliato io co lo re. Liscio per voi, datemi la meglio.

ALFONSO (gioca distratto).
ERRICO: Lo tenive sulo?
ALFONSO: Che dice?
ERRICO: Lo tenive sulo, lo tenive sulo?
ALFONSO: Che cosa?
ERRICO: L'asso, lo tenive sulo?
ALFONSO: No!
ERRICO: E pecché nce l'haje dato?
ALFONSO: Me credevo ch'avive jucato tu!
ERRICO: Me credevo... si staje stunato è meglio ca nun ghiucammo!
ACHILLE: È cosa de niente, caro D. Errico, è stata una distrazione. (Riprendono il gioco.)

SCENA SESTA

Ciccillo e detti, poi Erminia.

CICCILLO (uscendo): Signori, scusate...
ERRICO: Chi è?
CICCILLO: Aggia dà stu biglietto de premura a D. Alberto la Conocchia... Sapite si nce sta?
ALBERTO: A me... damme ccà!
CICCILLO: Site vuje?
ALBERTO: Gnorsi, songh'io! (Si piglia il biglietto.) Signori, scusate.
ALBERTO Ch'è, D. Alberto non vuol giocare più?
ERRICO: È stato chiamato...
ALBERTO (leggendo) "Venite subito, voi e l'amico vostro D. Errico, perché avrete una bella soddisfazione. Vi farò trovare la porta aperta, entrate senza farvi sentire, e vedrete che cosa ha saputo fare la vostra aff.ma Fata". Aggio capito, chest'è Cuncettella, va trova ch'ha cumbinato!
ERRICO: Ch'è stato neh? Albè? (Va vicino a lui.)
ALFONSO: Errì, non vuoi più giocare?
ERRICO: Aspetta, lasseme fà...
ALBERTO: Chisto è nu biglietto che m'ha mannato Cuncettella, vide si capisce de che se tratta.
ERRICO (legge): "Venite subito, voi e l'amico vostro D. Errico, perché avrete una bella soddisfazione. Vi farò trovare la porta aperta, entrate senza farvi sentire e vedrete che ha saputo fare la vostra aff.ma Fata". E che sarrà? Aspè, mò te lo dico io. Chesta Cuncettella va trova che pasticcio ha fatto, c'ha cumbinato cu D. Pascale, e mò nce manna a chiammà pe lo fà sorprendere da nuje!
ALBERTO: E che vulimmo fà?
ERRICO: Avimmo da j a vedé de che se tratta. (A Cicc.) Dimme na cosa, sta lettera te l'ha data Cuncettella?
CICCILLO: Sissignore!
ERRICO: E non t'ha ditto niente a voce?
CICCILLO: Sissignore, m'ha ditto na cosa... aspettate, quanno m'arricordo... Ah, ha ditto accussi... che ghiate subbeto llà, e ve fa vedé che bello servizio ha cumbianto a... D. Coso... llà... a D...
ERRICO: A D. Pascale...
CICCILLO: Gnorsi, a D. Pascale!
ERRICO: Va bene. Tiene, pigliate li sigarette. (Lo regala.)
CICCILLO: Grazie tanto... Servo vostro! (Via.)
ERRICO: Jammo bello, e nun perdimmo tiempo Albè! Neh, permettete nu mumento, nuje ascimmo nu poco. (Lasciando il biglietto sul tavolo. Viano.)
ALFONSO: Ch'è stato? Ch'è succiesso?
ACHILLE: E chi ne sape niente! Chillo giovane amico de D. Errico ha ricevuto nu biglietto, l'hanno letto e se ne so' scappate nzieme. Forse qualche affare di premura.
ALFONSO: È ghiuto a la Prefettura?
ACHILLE: No, so' ghiute addò Quistore!... Qualche cosa di premura! Aspettate hanno rimasto lo biglietto ccà ncoppa, vedimme che dice. (Prende il biglietto lasciato e legge:) "Venite subito, (Erminia

esce e si mette inosservata ad ascoltare:) voi e l'amico vostro D. Errico, perché avrete una bella soddisfazione...".

ALFONSO: Che dice? È asciuto na bella strazione?

ACHILLE: (Sì, è asciuto 6 e 22!). (Gridando.) Una bella soddisfazione! "Vi farò trovare la porta aperta, entrate senza farvi sentire e vedrete che ha saputo fare la vostra aff.ma Fata."

ALFONSO: Fata?... E chi è sta fata? (Lazzi a soggetto.)

ERMINIA (avanzandosi): Dottò, scusate, D. Errico e D. Alberto addò stanno?

ACHILLE (nasconde il biglietto dietro la schiena): Ah! Non sò, so' scise nu mumento tutte le duje, che saccio pe ghi a fà nu servizio, ma mò le vedite venì!

ERMINIA: E comme, accussi tutto nzieme, mentre steveno giocando, so' scise pe fà nu servizio... Ma vuje stiveve liggero nu biglietto, peché vedeno a me l'avite nascosto? Che d'è stu biglietto?

ACHILLE: Ma no, chillo ora nu biglietto de nu cliente mio, nu malato che m'ha mannato a chiammà!

ERMINIA: No, quello è un biglietto che riguarda mio marito e D. Alberto! Ve ne prego, datemelo!

ACHILLE: Ma vedete, signora...

ERMINIA: Datemmillo, ve dico... (Prende il biglietto.) Ah, nfame, scellerato traditore! Me bassa e se ne va cu l'amico sujo adde la fata? Doppo seje mise de matrimonio... Ah, è troppo! È troppo!

ACHILLE: Ma vedete, signò, chillo l'amico sujo...

ERMINIA: Stateve zitto, nun parlate, nun me dicite niente, nun voglio sentire niente, non m'aspettava maje na cosa de chesta!

ACHILLE: Ma la lettera non l'ha avuto isso, l'ha avuto Alberto.

ERMINIA: Lo sò, è D. Alberto che tiene la sua fata, la quale manne a chiammà pure a maritemo!

SCENA SETTIMA

Adelina e detti, poi Teresina.

ADELINA: Ermì, s'ha da mettere a tavula?

ERMINIA: Che tavula e tavula... Arrecattate tutte cose peché nun se magne cchiù! Avimma ascì, avimma j a truvà a chilli duje assassine!

ADELINA: Chi assassine?

ERMINIA: Errico e D. Alberto! Chille ca nuje credevamo doje perle... Teh, legge ccà... liegge sta lettera che poco primme ha ricevuto D. Alberto. Bravo D. Alberto Conocchia!

ADELINA (riceve la lettera e dopo aver letto) Possibile!... Ma è overo chello c'aggio letto? Sta lettera è stata portata proprio a D. Alberto?

ACHILLE: Sissignore... nce l'ha purtato nu giovane poco primme. È overo, D. Alfò?

ALFONSO: Io saccio ch'è asciuto na bona strazione... Ma che Errico e l'amico sujo avessero vinto na quaterna e pe la priezza se ne so' scappate?

ACHILLE: (Uh, mamma mia, ma chisto è surdo proprio!).

ADELINA: Nfame, traditore, birbante!

ACHILLE: Ma calmateve!

ERMINIA: Stateve zitto! Jatevenne! Lassateme stà!

ALFONSO: Ma dottò, ch'è stato?

ACHILLE: Eh, e mò capisce tu! Jammoncenne dinto a la cammera vosta e llà ve conto lo fatto!

ALFONSO: Che dicite? È stata na bona strazione?

ACHILLE: Jammo, jammo, trasite... Signò, calmatevi!... (Prende a braccetto Alfonso e viano.)

ADELINA: Ma dico io na vota ca teneva sta fata, peché è venuto a ncuità a me?

ERMINIA: E peché sta fata non se la tene pe isso, e la fa conoscere pure a maritemo? Adeli, damme lo cappello, mò proprio aggia ascì!

ADELINA: E addò vai?

ERMINIA: Voglio fà arrevutà lo quartiere! Pigliame lo cappiello!

TERESINA (uscendo): Ch'è stato? Neh, ch'è succieso?

ERMINIA: Ah, zia mia! (Piange.)

ADELINA: Zia mia bella! (Piange.)

TERESINA: Ch'è stato? Parlate!....

ERMINIA: Errico me tradisce!...

TERESINA: Te tradisce? E comme?

ADELINA: Don Alberto poco primma ha ricevuto sta lettera, e subbeto se ne so' ghiute tutte e dduje!
(Dà la lettera a Teresa che legge.)

ERMINIA: Nun me dicite niente zi zi, pecché lo voglio lassà, voglio fà cose de pazze!

ADELINA: Nun aggia credere cchiù all'uommene, manco si li veco de muri! Me voglio chiudere dinto a nu convento!

TERESINA (che ha letto): So' cose ca nun se credono! Ma comme, D. Errico è capace de chesto? Ma significa che ha perduto li cervelle! E sta lettera comme la tiene tu?

ERMINIA: Forse se l'ha scurdato ccà! La steve leggenno lo duttore, e appena m'ha visto se l'ha annascosta!

TERESINA: E chi sarrà sta fata? Have ragione Pascale! E vuje nun lo vulite sentire a chill'ommo!

SCENA OTTAVA

Totonno e dette.

TOTONNO: Permettete... Scusate...

TERESINA: Chi è? A chi vulite?

TOTONNO: Io songo Totonno lo parrucchiere, tengo lo salone dinto a la Curzea, avarria dicere doje parole a la mugliera de D. Errico Battaglia!

ERMINIA: Songh'io proprio, che m'avita dicere?

TOTONNO: Ve voglio dicere che ve tenite lo marito vuosto nu poco cchiù frenato, pe nun lo fà j ncuivano li figliole! Si no fa passà nu guajo a quacche pover'ommo!

ERMINIA: Ma pecché, scusate? Che ne sapite ca maritemo va ncuivano li figliole?

TOTONNO: Lo saccio, pecché è proprio la nammurata mia ca nun vò fà sta quietà!

ERMINIA: La nammurata vosta?

TOTONNO: 15 juorne fa li trovaje a tutte e duje pe Tuledo e me stette zitto, pecché essa me dicette ch'era amico de lo frate. Io facette a vedé che me lo credette e nun ne parlaje cchiù! Stamatina però, mentre steveme facenno marenna tutte e dduje, a core a core, aggio visto co lo marito vuosto steva annascosto sotto lo tavolino. V'assicuro, signò, ca nun l'aggio sparato pe nu miracolo!

ERMINIA: Ma io sto durmenno o sto scetata?

TERESINA: Ma fosse nu sbaglio? Stu tale se chiamma proprio Errico Battaglia?

TOTONNO: Sissignore! Errico Battaglia! Mme so' nfirmato, e m'hanno ditto ca s'è nzurato da seje mise e ca chesta è la casa soja!

ERMINIA: Ma che vulite sentire cchiù? E da quanto tempo è stato stu fatto che l'avite trovato annascosto sotto lo tavolino?

TOTONNO: Cosa de n'ora fa!

ERMINIA: N'ora fa? Nfame! Birbante! E scusate, diciteme na cosa, addò stiveve facenno marenna?

TOTONNO: A la casa de nu certo D. Pascale Cotugno, addò la nammurata mia oggi è trasuta a servì.

TERESINA: Aspettate, che state dicenno? A la casa de D. Pascale Cotugno? Ma ne site sicuro?

TOTONNO: Sissignore!

TERESINA: E comme se chiamma la nammurata vosta?

TOTONNO: Mariannina Esposito.

TERESINA: Possibile! Allora fa ammore co la cammerera nova?

ERMINIA: E già, prufittanno ca vuje stiveve ccà!

TERESINA: E D. Errico è ghiuto dinto a chella casa senza mettersi paura de li patrune?

TOTONNO: Nun nce steva nisciuno de li patrune!

TERESINA: E già, sapenno che Pascale è ghiuto a Caserta! E ll'ata cammarera nce steva?

TOTONNO: Gnorisì, nce steva, e pur'essa faceva marenna!

TERESINA: Allora Cuncettella è d'accordo cu D. Errico! Pirciò se canusceva cu Ninetta. Ah! Ma è terribile sa, è terribile! (Costernata passeggia.)

ERMINIA: Assassino, galiota!

TERESINA: E diciteme n'ata cosa, stu D. Errico Battaglia è nu giovane co li mustaccielle?
TOTONNO: Nonsignore, mustacce nun ne tene, è sbarbato!
TERESINA: Sbarbato?!
ERMINIA: Sbarbato?!
TERESINA: E allora nun è isso, è n'ato!
ERMINIA: E chi è?
TERESINA: E chi lo ssape! Currimmo subbeto a casa, senza perdere tempo! (A Tot.) Aspettate abbascio a lo palazzo, nuje mò scennimmo!
TOTONNO: Va bene (Via pel fondo.)
TERESINA: Adeli, damme lo cappiello, fà ambressa!

SCENA NONA

Alfonso, Achille, Erminia, Adelina, Michele e tre pompieri.

ALFONSO (tutti escono secondo l'ordine): Signò, ch'è stato?
TERESINA: Aggia correre a la casa mia!
ALFONSO: Avita correre pe la via... e pecché?
TERESINA: Stanno gente a la casa! (Via a sin.)
ALFONSO: S'incendia la casa? Sangue di Bacco, e comme è succiesso? (Alla finestra.) Pompieri correte, mettete in ordine le pompe, ccà nce sta l'incendio. Fate presto!... (Grida.) Aprite tutte le porte. (Corre per la scena.)
ACHILLE (uscendo): Capità, ch'è succiesso?
ALFONSO: Se sta abrusciano la casa... Salvatevi!
ACHILLE: Lo cappiello mio addò sta... Capità, salvatemi lo cappello! Quale cammera s'è appiccata?
ALFONSO: Nun lo saccio! Ma nun ve mettite paura, ccà sta lo capitano de li pumpiere! (Escono le tre donne coi cappelli.)
LE TRE: Jammo, jammo!
ACHILLE: Pe dò avimma fui?
LE TRE: Ma ch'è stato?
ACHILLE: Se sta incendianno la casa!
MICHELE (appare alla finestra con una pompa): Scostatevi! Scostatevi! (Contemporaneamente escono dal fondo tre pompieri con pompe. Le donne gridano.) Aiuto! Aiuto! (Il capitano sguaina la sciabola ed a tutto fiato grida.) Sgombrate! Coraggio, figliuoli! Fatevi onore! Sgombrate, sangue de Bacco!
TUTTI (scappano per la scena gridando).
ACHILLE: Capità, salvateme lo cappiello! (In tutta questa confusione generale.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

La stessa scena del primo atto.

SCENA PRIMA

Ninetta, poi Concetta, Errico e Alberto.

NINETTA: Ah! Ah! Io mò moro da le risa! Concettella m'ha contato tutte cose. Chist'è lo patrone de casa D. Pascale Cotugno. Ma che paura che s'ha miso, si nun piglia na malatia è nu puro miracolo!

CONCETTA: Trasite, trasite, si arivaveve n'ora primma, trovaveve nu bello spettacolo! (A Ninetta.)
Che sta facenno?

NINETTA: Sta ncoppa a la pultrona, cu nu forte dolore de capa!

CONCETTA: Ninè, chisto è lo marito de la signora Erminia, e chist'ato è lo nammurato de l'ata nepote. Chesta è la cammarera nova.

ERRICO: Ma comme, D. Pascale dicette che se chiammava Errico Battaglia?

CONCETTA: Gnorì, cenaje cu chesta figliola na sera ncoppa a la tratturia, e le dicette ch'era scuitato e che se la vuleva spusà.

NINETTA: La cumbinazione, mentre steva ccà, è venuto lo nammurato mio e l'aggio fatto mpezzà sotto lo tavolino...

CONCETTA: E io tanno v'avarria vuluto!

NINETTA: ...s'ha pigliato na paura che nun putite credere!...

ERRICO: Ma guardate, fa tanta chiacchiere cu nuje, predica moralità e pò va facenno chesti mbruoglie!

CONCETTA: Mò acconcio tutti li fatte vuoste, nun ve ne nccarricate, mò adda fà tutto chello ca vulimmo nuje! Trasitevenne dinto a chella cammera che ve faccio vedé belli cose!

ERRICO: Jammo Albè, jammo dinto e vedimmo che succede! (Viano.)

NINETTA: Zitto, sta venenno!

CONCETTA: Annascunnimmece, sentimmo che dice!...

SCENA SECONDA

Pasquale, poi Ninetta, poi Concetta, poi Errico e Alberto.

PASQUALE (con un fazzoletto alla fronte): Ato che ricetta, ccà nce vò addirittura nu miedeco assistente vicino a me! Comme m'è venuto ncapo de rimmanè ccà, si jevo a Caserta tutto chesto nun sarria succieso!

NINETTA (avanzandosi): Comme state, D. Erri? V'è passato lo dolore de capo? Nun putite credere quanto me dispiace ca non ve sentite buono! Nce ha avuto colpa tutto chillo lazzarone!

PASQUALE: Ninè, fernimmo sta storia! Io non me chiammo Errico Battaglia, io songo Pascale Cotugno, lo patrone de sta casa, e non te pozzo spusà pecché so' nzurato.

NINETTA: Comme? Che dicite? Vuje nun site Errico Battaglia? Ah! Ah! (Ride.) Jatevenne, faciteme stu piacere! Aggio capito, vuje chesto lo dicite pecché ve site già seccato de me e nun me vulite fà penzà cchiù a vuje! Ve ngannate, caro signore, mò nun me putite lassà! Totonno mò m'ha lassato, l'aggio fatto chistu tradimento, e chi me lo dà cchiù a Totonno? Addò lo trovo cchiù a Totonno?

CONCETTA (avanzandosi) Ch'è stato neh, Ninè?

NINETTA: Stu signore ha ditto ca non se chiamma Errico Battaglia, ma se chiamma Pascale Cotugno lo patrone de sta casa!

CONCETTA: Accussì ha ditto? E che site asciuto pazzo neh, signò. E pecché vulite dicere sta sorte de buscia?

NINETTA: Pecché s'è seccato de me, e trova scuse pe me lassà!

CONCETTA: È na scusa ca nun po' j nnanze, però! Embè, che d'è, io nun ce stongo che dico la verità? Vuje site D. Pascale Cotugno? E lo putite dicere chesto mò che ce stongo io presente? Vuje Pascale Cotugno? Vulesse lo Cielo e lo patrone mio fusseve vuje! Allora io sta casa nun la lassaria! Fra vuje e isso, caro D. Errico, nce sta na grande differenza! Vuje site simpatico, buono de core, mentre D. Pascale è brutto, nfame e puorco!

PASQUALE: (Ncase, ncase dinto a lo murtales, nun te ne nccarricà!).

CONCETTA: E pò, te vuò assicurà si stu signore è D. Pascale? Nun nce vò niente... Mò facimmo nu telegramma a la mugliera, la facimmo venì ccà, e sentimmo essa che dice, vulimmo fà accussì?

PASQUALE: Ma sei terribile sa... vai penzanno a cierti cose...

CONCETTA: E chi site vuje? Comme ve chiammate?

PASQUALE: Errico Battaglia!

CONCETTA: E site nzurato?

PASQUALE: Nonsignore!

CONCETTA (a Ninetta): Sì cuntenta mò?

NINETTA: Grazie, grazie, cumpagna mia!... Ma peccché, scusate, peccché me vulite lassà? Che putite dicere de la cundotta mia? Facevo ammore sulo cu Totonno, e pe causa vosta aggio perzo nu buono matrimonio!

CONCETTA: Va buono neh, chillo D. Errico ha pazziato, mò nce pigliammo na bella carrozza e nce ne jammo a mangià a Pusilleco... che ne dicite?

PASQUALE: Comme vulite vuje!...

NINETTA: Vulimmo stà allegre fino a stasera!

CONCETTA: Jammo, jammece a preparà, non perdimmo tiempo! (Ninetta via.) Cu tutto lo talente vuosto stiveve facenno chistu guajo! Vuliveve fà credere a Ninetta ca nun site Errico Battaglia, ma site invece Pasquale Cotugno, patrone de sta casa, e pe ghionta nzurato. E bravo! Accussi Ninetta essenno stata mbrugliata da vuje nce lo diceva a Totonno e aviveve na bella curtellata dintu a la panza! Vuje ve la vulite luvà da tuorno? E lo trovo io lo mezzo!

ERRICO: Brava Concetta! (Si avanza.)

ALBERTO: Sì na femmena d'oro! (c.s.)

PASQUALE: (Che! Errico e D. Alberto?!).

CONCETTA: A sti duje l'aggio fatti veni io!

ERRICO: E sapimmo tutte cose!

ALBERTO: Tutto chello c'avite fatto... jsteve a cenà cu na figliola...

ERRICO: ...ve pigliasteve lo nomme mio!...

ALBERTO: Stamattina avite fatto marena cu essa...

ERRICO: Pò è venuto lo nammurato e stiveve passanno nu brutto guajo!

PASQUALE: (Chiste sanno tutte cose! So' rovinato!).

ERRICO: Io putarria dicere tutte cose a la mugliera vosta, ma pe farve vedé comme la penzo non dico niente a nisciuno, ma però m'avita fà na dichiarazione.

ALBERTO: E a me pure!

CONCETTA: E a me pure! Anze, assettateve e screvite!

PASQUALE: Ma io... vedete...

CONCETTA: Pss!... Silenzio, scrivete!... Dichiaro io qui sottoscritto... (Pasquale ripete.) Che Concetta Palomma è stata in casa mia quattro anni... in qualità di prima cameriera, e posso assicurare (Pasq. c.s.) sul mio onore che ella è una buona giovane, onesta, fidata e gran lavoratrice. Punto. Se l'ho mandata via è stato perché sono un pazzo, uno stravagante. Però ho visto di aver fatto male, e se vuol restare la terrò sempre con piacere. Firmate Pasquale Cotugno.

PASQUALE: Ecco fatto!

CONCETTA: Bravo! Dateme ccà. (Prende la dichiarazione.)

ERRICO (a Pasq.): Scrivete, scusate! (detta, e Pasq. ripete.) Carissimo e gentilissimo D. Errico. Vi prego di venire subito da me, perché io ardo, brucio dal desiderio di fare pace con voi. Voi siete la perla dei gentiluomini. Vostro aff.mò Pasquale Cotugno.

PASQUALE (dopo scritto): Eccovi servito.

ERRICO: Grazie! (Prende la dichiarazione.)

PASQUALE: Aggia fà niente cchiù?

ALBERTO: Sicuro, a me mò! Scrivete!

PASQUALE: (Ato che purpettone, chiste m'hanno passato pe dintu lo setaccio!).

ALBERTO (detta, e Pasq. ripete): Gentilissimo e nobilissimo D. Alberto.

PASQUALE: Non facciamo esagerazioni! Stu nobilissimo nun ce azzecca, vuje site nu quantaro!

ALBERTO: Io nce lo voglio fà azzeccà! Sono nobile di azioni e di condotta... Scrivete. Mi pento, mi addoloro e sono tutto mortificato di avervi offeso, voi siete lo specchio della virtù...

PASQUALE: Ma questa è na preghiera, scusate...

ALBERTO: Scrivete! Voi siete lo specchio della virtù. Io sono fortunatissimo che voi sposate mia nipote Adelina! Vostro aff.mo Pasquale Cotugno.

PASQUALE: Ecco fatto!

ALBERTO: Grazie tanto! (Prende la dichiarazione.)

ERRICO: Mò spassateve, divertiteve, e non ve ne nccaricate!

PASQUALE: Io me metto paura che muglierema non turnasse da Puortece?

ERRICO: Ma quà Puortece e Puortece! La mugliera vosta nzieme c'Adelina stanno a la casa mia, l'aggio mmitate io pe duje juorne!

PASQUALE: Comme, l'oro hanno ditto che ghieveno de la cummara a Puortece! M'hanno mbrugliato, e bravo!

ERRICO: Pirciò stateve a penziero quieto, pecché le trattengo io fino a lunedì.

PASQUALE: Benissimo! Dateme nu bacio! (Bacia Err. e Alb.) Io v'aggio voluto sempe bene, voi non mi avete capito.

ERRICO: Simme state duje ciucce, avite ragione!

CONCETTA: Ve raccomanno, non dicite niente a la signora e a la signorina de chello ch'è succiesso.

ERRICO: Ma te pare! Nuje sti lettere le facimmo vedé dimane, e dicimmo che tanno D. Pasquale ce l'ha mannate.

CONCETTA: Perfettamente!

PASQUALE: Allora io mò vaco a urdinà la carrozza! (Via.)

SCENA TERZA

Achille, poi Alfonso e detti.

ACHILLE: Neh, signori, mieje, vuje state ccà? Favorite D. Alfò, D. Errico sta ccà!

ALFONSO: Erri, tu che diavolo haje fatto? Ma ch'haje perduto la capa?

ERRICO: Ch'è stato?

ACHILLE: Comme, ch'è stato? Llà sta na casa sotto e ncoppa! D.^a Teresina co li doje nepote me pareno 3 jene, hanno fatto cose de pazze!

ERRICO: E pecché?

ACHILLE: Pecché vuje ve site scurdato ncoppa a lo tavulino chillo biglietto ch'ha ricevuto l'amico vuosto, D.^a Erminia l'ha letto, l'ha fatto leggere a D.^a Teresina e Adelina, figurateve ch'è succiesso l'inferno!

ERRICO: Ah! Ah! Aggio capito! Lo biglietto tujo, Albè, llà steva firmato "la tua aff.ma Fata", e diceva "venite subito con l'amico vuosto D. Errico", e chelle hanno creduto... Ah! Ah! (Ride.)

ALBERTO (ride): Chesta veramente è stata bella!

ACHILLE: Seh, vuje redite, chelle mò le vedite veni ccà.

ERRICO: E pecché veneno ccà? Chi nce l'ha ditto ca la lettera l'aveva mannata Concettella?

ACHILLE: È che ne saccio, se l'avarranno supposte; e pe causa de li convulsione, hanno tricato!

ERRICO: Le convulsioni?!...

ACHILLE: E se capisce, pecché lo frate vuosto l'ha fatto mettere na paura terribile D.^a Teresina ha ditto: "Avimma correre, stanno gente a casa", e chillo ha capito: "Sta n'incendio a casa". (Tutti ridono.) S'è miso alluccà, ha fatto sagli li pompieri, e me l'ha fatto credere pure a me... io mò moro, non tengo cchiù fiato!

ERRICO: Ma comme, tu cu sti recchie nun la vuò ferni!

ALFONSO: Nce ne vulimm'j? Che dice?...

ERRICO: Và te fà squartà! E comme se cumbinà neh? Concè chelle mò venene ccà, se ncontrano cu D. Pascale e l'avimma cuntà tutto lo fatto.

CONCETTA: Succeddarrìa nu guajo! Aspettate, lassateme penzà!

SCENA QUARTA

Totonno e detti, poi Ciccillo.

TOTONNO: D.^a Cuncè, Ninetta addò stà, chiammatela, pecché ha da fà nu faccia a fronte!

CONCETTA: Che faccia a fronte?

TOTONNO: Ccà, mò vene la mugliera de D. Errico Battaglia, io l'aggio cuntato tutte cose, e cioè ca stu D. Errico Battaglia fa ammore co la nammurata mia, e che stammatina l'aggio trovato ccà, annascosto sotto lo tavulino.

CONCETTA: Puzzate passà nu guajo! Vuje c'avite fatto?

ERRICO: Vuje m'avite arruinato!
TOTONNO: A buje? E pecché? Che c'entrate vuje?
ERRICO: E comme sapiveve la casa de stu Errico Battaglia?
TOTONNO: Me l'ha mparata n'amico mio.
ALBERTO: E la mugliera c'ha ditto, che vene ccà?
TOTONNO: Stanno venenno!
ERRICO: E comme facimmo?
ALBERTO: Chille vonno sapé chillo biglietto pecché nce l'haje mannato.
CONCETTA: Zitto, non ce vò niente! E l'aggio trovata! V'aggio mannato a chiammà pecché avevo persuaso a D. Pascale, ve vulevo dà li doje lettere che m'avevo fatto scrivere.
ERRICO: Aspetta! E stu D. Errico Battaglia che fa ammore co la nammurata de chisto e che l'ha trovato sotto a lo tavolino?
CONCETTA: Ah, già e chi putarria essere?
CICCILLO (uscendo): Cuncè, steva la porta aperta, io l'aggio chiusa, aggio fatto buono?
CONCETTA: Sì! Statte! Ecco ccà Errico Battaglia.
TOTONNO: Nonsignore, nun è chisto!
CONCETTA: Stateve zitto vuje! Ciccì, mò che vene la signora tu haje da dicere che te chiamme Errico Battaglia, e che faje ammore co la cammarera nova, e che stu giovane stammatina t'ha truvato annascunnuto sotto a lo tavolino.
CICCILLO: E pecché?
CONCETTA: Pecchesto! Statte zitto, anze miettete dinto a stu stipo, quando io l'arape tu jesce.
CICCILLO: Io pe te faccio qualunque cosa, tu lo ssaje! Signori permettete. (Entra nello stipo.)
ALFONSO: Chi è qualche ladro? (Sguaina la sciabola e si mette di guardia davanti allo stipo.)
TOTONNO: Ma nonsignore, chillo non è D. Errico Battaglia!
CONCETTA: Chillo c'avite truvato sotto lo tavolino è lo padrone de sta casa, e se chiamma Pasquale Cotugno, D. Errico Battaglia è chisto ccà!
CICCILLO: Vulite a me? (Lazzo di Alfonso.)
CONCETTA: Nonzignore, chiude lloco! (Cicc. rientra.)
TOTONNO: Comme, vuje site Errico Battaglia?
ERRICO: A servirvi!
TOTONNO: E v'aggio combinato chistu piattino co la mugliera vosta?
ERRICO: M'avite fatto nu bello guajo!
TOTONNO: Ma stu D. Pascale Cotugno addò sta?
CONCETTA: Bellu giò, vuje quando avite a Ninetta e ve la purtate, avita ave niente cchiù?
TOTONNO: Nonzignore!
CONCETTA: E allora avita fà chello che v'aggio ditto io... avita dicere che chillo c'avite truvato sotto a lo tavolino era Errico Battaglia, cioè chistu ccà. (Mostra Ciccillo dallo stipo.)

SCENA QUINTA

Ninetta e detti.

NINETTA: Neh, Concettè... Che beco, Totonno?..
TOTONNO: Ah, te s'è fatta vedé finalmente? Nfama! (Per inveire.)
NINETTA: Madonna!..
ALFONSO (con la sciabola sguainata): Alto là! Fermatevi!
CICCILLO (comparendo): Che d'è, neh? (Alf. lazzo.)
CONCETTA: Trase dinto, puozze sculà! Ninè, aggio visto ca stu giovane te vò bene, e tu nun l'haje fà piglià cchiù collera! (A Totonno.) Vuje l'avita perdonà, pecché si ha fatto na mancanza è stato pecché lo patrone mio lle jenchette la capa de chiacchiere!
TOTONNO: Allora te perdono, per l'ultima vota però!
NINETTA: Nun ce penzà, ca non ce capito cchiù!
ERRICO: Nuje mò c'avimma fà?
CONCETTA: Ninè, ccà mò vene la padrona nzieme co li doje nepote, e avimma salvà a D. Pascale, e

a stu povero giovane, ca lo nnamurato tujo l'ha fatto nu guajo!

NINETTA: Che guajo?

SCENA SESTA

Pasquale e detti, poi Achille, Teresina, Erminia e Adelina.

PASQUALE: Neh, signori miei, io aggio visto sagli a muglierema co li ddoje nepote! Aggio fatto li grade a quatto e a cinche... Comme facimmo mò?

CONCETTA: Ninè, viene cu mmico. D. Pascà, venite, mò ve dicimmo nuje comme v'avita regolà.

ERRICO: E nuje?

CONCETTA: Vuje ricordateve site state chiammate pe li lettere.

ACHILLE: E io comme me trovo ccà?

CONCETTA: Site venuto pe v'assicurà de lo fatto.

ALFONSO: E io?

CONCETTA: Lo stesso!

ALFONSO: A me? A me sta parola! Haje ragione ca sì femmena, putive essere ommo te sceppave lo core da pietto!... Ad un capitano dei pompieri se dice chesto, ma me la pagherai però, me la pagherai! (Via.)

CICCILLO (dallo stipo): Ch'è stato?

ALFONSO: Và muore de subbeto, ca mò me la sconto cu ttico! (Suono di campanello d.d.)

CONCETTA: Li bbi ccà! Jamme, venite! Dottò, aprite vuje la porta. Attiente! (Via con Pas. e Nin. a destra. Ach. va ad aprire.)

ERRICO (cacciando la lettera di Pasq.): Albè, caccia la lettera! Che piacere! Che soddisfazione!

ALBERTO: Sta lettera è nu tesoro pe me! (Esce Achille con le tre donne.)

ACHILLE: Calmatevi, signora, ve ne prego!

ERRICO: Oh! Zi zi, Ermì, che site venute a fà ccà? Nuje mò nce retirammo.

TERESINA: Ah! Mò ve retirete... Bravo!

ERMINIA: Te retire tu, ma a me nun me truove cchiù!

ADELINA (ad Alb.): Nfame! Birbante!

ERRICO: Ma ch'è succiesso?

ERMINIA: Chello ch'è succiesso te lo dice stu giovane! Mò va trova che ll'haje ditto, ma isso non s'ha da cagnà!

TOTONNO: Nonzignore, io non me cagno!

TERESINA: Concettella e Ninetta addò stanno?

ERRICO: Poco primma steveno ccà!

ERMINIA: La vostra bella fata, ha ntiso lo campaniello e se n'è fiuta! Me voglio spartere, non te voglio vedé cchiù!

ERRICO (ridendo): Ma aspettate, vuje c'ammuina state facenno! Chisto è n'equivoco c'avite pigliato! Stu biglietto l'ha mannato Concettella peché siccome ha persuaso a D. Pascale de fà pace cu me e d'acconsentì a lo matrimonio d'Alberto cu Adelina, l'ha fatto fà sti doje lettere, pe nce dà na sorpresa ha mannato a chiammà Alberto nzieme cu me. Invece pò de se firmà Concettella ha miso Fata, peché Alberto accusì la chamma!

ALBERTO: Chesta è la lettera mia! (La dà a Teresina.)

ERRICO: E chesta è la mia! (La dà a Erminia.)

ERMINIA (dopo aver letto): Possibile! E nuje nce avimmo pigliato tanta collera?

TERESINA: Avimmo fatto stu poco de ammuina...

ADELINA: ...e senza ragione!

ERMINIA: E diciteme na cosa mò! Chillo tale Errico Battaglia che ncuitava la nnamurata vosta, e che avite truvato annascosto sotto a lo tavolino, è chistu ccà?

TOTONNO: Nonsignore! Io ve l'aggio ditto ca mustacce nun ne teneva!

TERESINA: E chi è stato allora ca s'ha pigliato lo nomme de mariteto e fa ammore co la cammarera nova?

ERRICO: E chi lo sape?

TOTONNO: E nu mbruglione, signò, è na carogna, ca si lo trovo lle tiro la capa da dinto a la noce de lo cuollo!

SCENA ULTIMA

Pasquale, Concetta, Ninetta e detti.

CONCETTA (d.d.): Signò, nun mporta, perdunatela pe sta vota!

NINETTA (d.d.): Lo Cielo ve lo renne!

PASQUALE: Niente, non perdonerò mai e poi mai! (Fuori.) Ah vuje state ccà? Che d'è, nun site jute a Puortece?

TERESINA: La verità simme state a la casa d'Erminia. E tu pò nun sì ghiuto a Caserta?

PASQUALE: No, io so' rimasto pe vedé sta cammarera nova comme la pensava! Bella cosa! Bella cammarera che t'ha proposto lo senzale, na sguaiata, na faccia tosta!...

TOTONNO: No, chesto nun l'avita dicere!

CONCETTA: Stateve zitto bell'ò, lassatelo sfucà!

PASQUALE: Me vuò fà sfucà o no? Da dinto la mascatura de chella porta, aggio visto che tanto Concettella quanto la signorina Ninetta steveno facenno marena e s'avevano fatto seje ove co la muzzarella, presutto...

CONCETTA: Chella teneva appetito, c'aveva fà?

PASQUALE: Teneva appetito, va bene! Doppo nu poco è venuto nu tale che se faceva chiammà Errico Battaglia! Tutto nzieme è trasuto chist'ato, amante di Ninetta, e ha fatto nu chiasso terribile! Strille allucche, revolverate, un inferno! E tutto questo in casa mia, in casa di un uomo onesto!

TERESINA: E tu pò stive llà dinto e non te muvive?

PASQUALE: E se capisce, llà se trattava de revolverate! Addò sta chillo mbruglione ca steva annascosto sotto a lo tavulino?

CONCETTA: Signò, nun mporta, perdunatelo! Lo vedite ccà, s'è annascosto dinto a lo stipo! Jesce, jesce da lloco dinto!

CICCILLO: Aggiate pacienza, nun lo faccio cchiù!

ERMINIA (a Totonno): Era chisto?

TOTONNO: Sissignore!

PASQUALE: Chi sì tu, comme te chiamme?

CICCILLO: Errico Battaglia... Bettiglia, Butteglia, Bagaglio.

PASQUALE: Jesce mò proprio da dinto a la casa mia!

CONCETTA: Signò, ma chisto nu sbaglio c'avite pigliato! Stu giovane non era venuto pe Ninetta, era venuto pe me!

PASQUALE Pe te?

CONCETTA: Gnorì, pecché cu me fa ammore, e no cu essa!

CICCILLO: Sissignore, e me chiammo Errico Battaglia, mò me ricordo... mannaggia a la battaglia!...

TERESINA: Basta! Ninè vuje nun facite pe me, a buje pigliateve la nnammurata vosta, e purtatevella!

TOTONNO: So' lesto... Jammuncenne, Ninè...

NINETTA: Concettè, statte bona!

CONCETTA: Statte bona. Ninè!

NINETTA (a Pasq.): Signò, stateve bene, e perdonateme! (Quando te ncontro mmiezo a la strada facimmo li cunte!). Scusate, signò! (Via.)

PASQUALE: Andate, andate!...

TOTONNO (a Pasq.): Avita compati, è stato l'ammore! (Quando è mmiezo a la strada, te faccio fà marena!). Perdonate! (Via.)

ERMINIA: Zi zi, io ve ringrazio de la lettera c'avite scritto a Errico.

ADELINA: E io pure ringrazio che me facite spusà a Alberto.

ALBERTO: È veramente nu buon ommo!

ERRICO: Tene nu core de liono!

TERESINA: Ma io ve lo dicevo, ve pare non conosco a maritemo!

CONCETTA: So' stato io a ca co li belli maniere l'aggio persuaso!

TERESINA: Me fa meraviglia, doppo tant'odio ca teneva pe te!...

PASQUALE: Il cuore, il cuore!...

CONCETTA: Già! E m'ha fatto pure stu bello certificato, all'ultimo vedite comme sta scritto.

TERESINA: "Però ho visto che ho fatto male, e se vuol restare la terrò sempre con piacere".

ADELINA: Ah, bravo zi zio!

CONCETTA: E io pe ve fà vedé, voglio restà!

TUTTI: Brava!

PASQUALE: (L'ultimo colpo de pesaturo!).

TERESINA: E na vota ca te tene cu piacere isso, te tengo cu piacere pur'io!

CONCETTA: E io ve ringrazio tanto tanto! Però, signò, mò che me sposo a stu giovane, ve l'avita piglià comme a cuoco.

CICCILLO: Ve faccio alleccà li dete, signò!

TERESINA: Si Pascale vò...

CONCETTA: Signò, che ne dicite?

PASQUALE: E c'aggia dicere! Io aggio capito ca sì na bona femmena, e faccio tutto chello ca vuò tu!

CONCETTA: Grazie tanto!

CICCILLO: Grazie oscellenza!

ERRICO: Signori mieje, io diciarrià jammo a mangià mò... Venite zi zi... nce vulimmo mbriacà! Cuncettè, viene tu pure.

CONCETTA Comme vulite vuje!

ERMINIA: Jammo, jammo!...

CONCETTA: D. Pascà, comme me so' purtata, dicite la verità?...

PASQUALE: Magnificamente; e sperammo ca pure nuje nce simme purtate buone con questo rispettabile pubblico!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

DUJE CHIAPPARIELLE

da Le Contrôleur des wagons-lits, di Bisson

Commedia in tre atti

Personaggi

Felice Chiappariello

Michele Chiappariello

Antonio Capone

D. Ciccio Stoppa

Alonzo Pastafina

Achille Panetti

Errico

Peppino

Salvatore

D.^a Candida

Luisella

Concetta

Rosina

Gilda

La scena avviene primo e secondo atto a Torre Del Greco; terzo atto a Torre Annunziata epoca presente.

ATTO PRIMO

Camera con porta in fondo. Tre laterali ed una finestra prima quinta a destra. Un lampadaro appeso al soffitto ed avviluppato in un velo. Due mensole. Sedie, tavolino.

SCENA PRIMA

Luisella e Candida.

CANDIDA (dalla sinistra e Luisella che è seduta, di cattivo umore): E accusi, Luisè, maritete D. Felice non è tornato ancora?

LUISELLA: Nonsignore.

CANDIDA: E bravo, che bella cosa, che bello marito, che bello galantormo, e pò dicite che io m'inganno, che nun lo pozzo vedé. Nce have colpa chillo turzo le patete, che pe forza te vulette fa fà stu matrimonio, io pe me nun te l'avarria dato mai e pò mai. D. Cesarino, chillo povero D. Cesarino che murette, chillo se poteva chiammà marito.

LUISELLA: Ma chisto pò, mamma, nemmeno è cattivo, me spusaje cu tanto piacere.

CANDIDA: Ah, sì, lo saccio, te spusaje cu tanto piacere pecché le purtase 20 mila ducate le dote, e s'è venuto a luvà de cresse de la panza dintò a la casa nosta.

LUISELLA: Ma no, chesto non lo putite dicere, pecché appena vedette che vuje e papà ve dispiaceveve che nun faceva niente, subeto cercaje de truvà n'impiego.

CANDIDA: Ah, sì, che bella cosa, bell'impiego... Controllare, che saccio, dei vagoni letto, pe sta lontano da la casa quatto juorne la settimana, dal Giovedì al Lunedì.

LUISELLA: Embè, ch'ha da fà, puveriello, chillo è l'impiego, deve ispezionare i suoi vagoni.

CANDIDA: Guardate. Ispezionare i vagoni addò stanno li liette, addò se spogliene pure le femmene.

LUISELLA: Eh, me pare, certamente non se ponno j a cuccà vestute.

CANDIDA: E se sape, ha truvato nu bello impiego veramente, n'impiego che fa pe isso.

LUISELLA: Ma pecché, che nce truvate de male?

CANDIDA: Tutto il male possibile, a me chill'ommo nun me piace, non è sincero, è nu miezo mbruglione. Ma come, nun te sì accorta che chilli juorne che sta ccà, pare comme tenesse li spine sotto a li piede, nun sta mai fermato nu momento, sta sempe distratto, sempe dintò a la luna, e chella matina pò che ha da partì, sta allegro, contento, le parene mill'anne che se ne va.

LUISELLA: Sì, chesto è overo, ma isso me dicette che sta allegro pecché v'è a faticà, pecché nun se fide de stà in ozio.

CANDIDA: Vattenne, figlia mia, nun sentere chiacchiere, nun se fide de stà in ozio, e fine a 2 mise fa ch'ha fatto? Ha faticato, forse?... Niente, a me nun me mbroggia, nun me mbroggia!

LUISELLA: Ma insomma, ch'aggia fà, che vulite che faccio?

CANDIDA: Voglio che nun sì scema, che nun te mmucche tutto chello che te dice, e pò nun hai da fà tanto la pecora, si no chillo cchiù se ne piglia, e pe l'ato riesto nce penso io, lo sorveglio io, e guajo, guajo si scummoglio quacche cosa. Io a Ciccillo maritete, pe nu poco de addore de muschio che le truvaje ncuollo, lo facette stà duje anne, senza farne dà nu vaso... eh, io so' terribile, e accusi s'è mparato. Tu nun te n'incarricà, nce penso io. Pe mò, stammatina, aggio mannato a patete a Napole, alla compagnia Internazionale dei Vagoni-letto, e là potimmo avé informazioni precise pe sapé comme se porta, e si veramente tene st'impiego.

LUISELLA: Nientemeno! Pure chesto mettite in dubbio?

CANDIDA: Io nun lo saccio, mò vedimmo, tu haje ragione de tenerce fiducia, e credere tutte cose, pecché ti haje tenuto chillo marito manze, D. Cesarino Sanguetta, che perla, nun avarria avuto maje muri!

SCENA SECONDA

Ciccio e dette.

CICCIO: Eccome ccà a me.

LUISELLA: Oh, papà, site venuto.

CICCIO: Allegramente, allegramente, bone notizie, te prego, nun la ntussecà cchiù a sta poverella.

CANDIDA: Sì stato addò t'aggio ditto?

CICCIO: Sissignore, a la compagnia internazionale, me so'diretto proprio al Capo Ufficio, Cav. Achille Panetti, bravissima persona, e la combinazione, chillo abita ccà, la Torre de lo Grieco, pe fà piglià nu poco d'aria a la mugliera che sta poco bona. Quanno ha saputo che io era Torrese, ha ditto: Oh, diavolo, mi dispiace che vi siete incomodato fino a qua, potevate venire in casa mia che sta poco lontana dalla vostra, e io che ne sapeva. M'ha fatto tanta cerimonie. Isso pure è pittore dilettante comme a me, m'ha promesso che nu juorno de chiste vò venì a vedè i quadri miei.

CANDIDA: Ma l'hai parlato de D. Felice?

CICCIO: La verità, m'era scordato, è stato isso che mentre me ne steva jenne, m'ha ditto: Ma scusate, voi perché siete venuto da me?

CANDIDA: Lo soletto, sta capa toja è n'affare serio.

CICCIO: Non è colpa mia, sì tu che me stuone da la mattina a la sera.

CANDIDA: E già, io te stono, primmo nun te stonavo ovè?

CICCIO: Ma primme, quanno? 24 nne fa... e statte zitta, famme stu piacere.

LUISELLA: Basta, papà, diciteme che v'ha ditto de Felice?

CANDIDA: Che informazione t'ha dato?

CICCIO: Buonissime! Me so' consolato, pecché me sento curvivo che l'haje da trattà de chella maniera.

LUISELLA: Dice buono papà.

CANDIDA: Dice buono? Va bene!

CICCIO: Io l'aggio ditto: Scusate, ditemi che condotta tiene quell'impiegato, da pochi mesi venuto qui come controllore dei vagoni-letto. Chi? M'ha risposto isso: Il Sig. Chiappariello? Precisamente, il Sig. Chiappariello.

CANDIDA: Vedite che cognome.

CICCIO: Ah, buonissima condotta, non abbiamo di che lagnarci. Preciso, coscenzioso, discreto, intelligente, nessuno impiegato è stato mai tanto esatto e buono quanto a chillo, e m'ha confidato che dimane il consiglio d'amministrazione gli noterà una gratificazione di 200 lire.

LUISELLA: Uh! Comme so' contenta!

CANDIDA: E comme va che nun s'è ritirato con te, sta ancora in viaggio?

CICCIO: No, è tornato stammatina, è stato in ufficio per fare il suo rapporto, e pò se n'è ghiuto.

CANDIDA: E ccà non è venuto ancora, addò è ghiuto vurria sapé?

CICCIO: Forse teneva degli affari.

CANDIDA: Degli affari? E che affare poteva tenere?

CICCIO: Io mò che saccio, quacche combinazione se sarrà data.

LUISELLA: Mammà, aggiatate pacienza, vuje pensate sempe a male.

CANDIDA: E n'aggio ragione, n'aggio ragione, pecché quanno lo vulite sapé, io stanotte aggio avuto na visione.

LUISELLA: Na visione?

CICCIO: A proposito, tu stanotte che avive?

CANDIDA: Stanotte, verso le 3, mentre tu runfunniave comme a nu puorco, secondo il solito, io, vicino a lo cummò, tutto nzieme aggio visto a nu bello giovane, cu li capille ricce e bionde, e cu doje scelle, me pareva proprio n'angelo, l'angelo della verità, lo quale teneva afferrato pe li capille nu diavolo, e nun lo faceva muovere io, morta da la paura, t'aggio chiamato, ma tu nun m'haje risposto, io me so' nfeccato cchiù sotto... ma doppo nu poco aggio apierto l'uocchie, e aggio visto che chillo diavolo era appunto D. Felice, isso proprio!

LUISELLA: Mammà che dicite.

CICCIO: Và, vettenne, nun nce fà avutà lo stommaco, visione, chillo è stato nu suonno che t'haje fatto.

CANDIDA: Nonsignore, nun è stato suonno, è stata na visione, n'avvertimento de lo Cielo! Io nce credo a sti cose.

CICCIO: Ma statte zitta, famme stu piacere. Io pure 3 notte fa nun me sunnaje che na balena me secutava. Io correva e chella appriesso... me mettette l'anema de la paura!

CANDIDA: Na balena. Ma stive a mare?

CICCIO: No, ccà dintò a la casa.

CANDIDA: E ched'è, la balena correva pe dintò a la casa?

CICCIO: E se capisce, pecché, la terza vota, jette pe m'avutà, e vedette che chella balena ire tu.

CANDIDA: E ched'è, io songo na balena?

CICCIO: E perciò era suonno.

CANDIDA: A te fuje suonno, ma a me no.

CICCIO: Va buono, comme vuò tu. A proposito, mò me scordavo. Mentre salutava il Cavaliere Panetti pe me ne j, è trasuto dintò all'Ufficio n'ommo, ben vestito, che glièva truvanno il Sign. Chiappariello, Controllore dei Vagoni-letto. L'aggio risposto io: Non c'è, ma lo potete trovare a casa fino a Giovedì mattina, l'aggio ditto che era suo suocero, l'aggio data la carta de visita, e isso m'ha data la soja addò l'aggio misa... (Rovista nelle sacche.)

CANDIDA: E chi era st'ommo?

CICCIO: E che ne saccio molto distinto, pulito, educato... Ah, ecco ccà la carta de visita. (La caccia.)

CANDIDA (la prende e legge): "Antonio Capone".

CICCIO: E lo nomme nce calza bene, pecché pare proprio nu capone spennato.

CANDIDA: E che volarrà stu signore da D. Felice.

CICCIO: M'ha ditto che hanna sistemà assieme n'affare personale.

CANDIDA: Certo quacche pasticchio de femmena. (Posa il biglietto di visita sul tavolo.)

LUISELLA: E da capo, ma comme, afforza na cosa malamente ha da essere?

CICCIO: Siente, ma sì terribile, sà. Tu mettarria chillo pover'ommo talmente cu le spalle nfaccia a lo muro, che varamente le farraje fà quacche bestialità!

CANDIDA: E già, tu lo difiende sempe, pecché chillo la pensa comme a te, avite fatto una cocchia.

CICCIO: Io difendo la ragione! Capisco che Felice non se pò paragonà con la buon'anima di Cesarino Sanguetta...

CANDIDA: Ma che, manco nu pilo.

CICCIO: Quell'era altro tipo, altro carattere, calmo, tranquillo, voleva stà sempe dintò a la casa. Questo al contrario, le piace il moto, la vita attiva, ma del resto pò, è un galantomò, e nun nce ne putimmo lagnà.

CANDIDA: Nuje no, ma essa dice sempe che nun la vò bene cchiù comme a na vota.

CICCIO (a Luisa): Comme? È overe chesto?

LUISELLA: Sì, chesto è overe. Lo principio sposato, me voleva cchiù bene.

CICCIO: Ma no, t'inganni figlia mia, e pò se sape, chello che se fa a lo principio spusato, nun se fa doppo 3 anne. Il matrimonio così è, viene ccà, mò te porto nu paragone sugli animali. Tutti gli sposi i primi 6 mesi so' palummielle e palummelle, doppo 2 anne so'... gallo e galline, doppo 5 anne so' na pariglia de cavalle mascolo e femmena, che mangiano, bevono, dormono, e tirene la carrozza nzieme.

CANDIDA: Guardate che paragone, nuje mò per esempio simme na pariglia de cavalle?

CICCIO: No, doppo 25 anne de matrimonio, la razza subisce una trasformazione, nuje mò nun simme manco cavalle.

CANDIDA: E che simme?

CICCIO: Cane e gatta.

CANDIDA: Sarraje tu nu cane scurtecatò!

CICCIO: E statte zitta!

SCENA TERZA

Felice, Peppino e detti.

FELICE (d.d.): Peppi, pigliete sta balice e portala dintò.

PEPPINO (d.d.): Subito.

LUISELLA: Ah! Ecco ccà Felice.

CANDIDA: (Si è ritirato finalmente).

FELICE (fuori): Papà, mamma, carissima Luisella. (Peppino esce con valigia che porta nella stanza a sinistra, poi esce e via pel fondo.)

LUISELLA: Già, carissima Luisella. A chest'ora si venuto?

FELICE: E non poteva venire prima, so' arrivato a Napoli col treno delle 9 e 40, immediatamente sono stato all'Ufficio per fare il mio rapporto.

CICCIO: Ce l'ho detto, ce l'ho detto

FELICE: Poi so' ghiuto a trovà mia sorella Agatina che sapete come sta.

CICCIO: Ancora malata?

FELICE: Ancora malata? Quella tiene na febbre de cavalle, non se sape che diavolo è: m'ha fatto sta vicino a essa cchiù de n'ora, puverella, nun m'avarrìa voluto mai lassà. Per forza voleva che avesse mangiato cu essa... ma te pare, chesto nun pò essere, muglierema me sta aspettanno. E che fa, quanno sape che staje cu me, cu mariteme, non credo che n'have dispiacere te faccio mangià quatte strangolaprievete proprio scicche, ma nun pò essere, se ne parla n'ata vota.

CANDIDA: E scusate, D. Feli, vostra sorella Agatina malata de chella manera, cu na febbre de li cavalle, se mette a fà le strangolaprievete?

FELICE: Sicuro, e che li fa essa, li fa la coca, e se capisce, co la freve faceva li strangolaprievete.

CICCIO: Ma se sape, che domanda sciocca!

FELICE: Da là so' scise e so' ghiuto sotto de Finanze a fà quacche spesalella, m'aggio accattato nu pare de tirante, na cinta, na coppola de lana, diverse cosarelle, e pò me so' mise dinto a lo tram, e so' venuto ccà.

CANDIDA: Tutte sti spese, la bon'anema de D. Cesarino Sanguetta, le faceva cu me, nun voleva j mai sulo.

LUISELLA: Mai, sempe aunito cu mamma.

FELICE: Ma per me sarebbe un onore, ve pare... anze, me fate piacere ma siccome me trovavo a Napole, per non incomodarvi.

CICCIO: E avite nu buono viaggio?

FELICE: Ah, magnifico, na cosa troppo bella. Sono stato a Monaco. Che paesaggi. Marsiglia, Cannes, Nizza, la Riviera. Oh, io so' contentissimo de st'impiego, è trapazzoso, si è overo, quacche vota nu poco seccante, pieno di responsabilità, ma io mi trovo bene, non me ne lagno affatto, meglio chesto che a sta accussi, senza fà niente.

LUISELLA: Ah, sicuro.

CICCIO: A proposito, D. Feli, io v'aggia dà na bella notizia, na notizia che ve farà assai piacere.

FELICE: E sarebbe?

CICCIO: N'ora fa ho parlato col Cavaliere Achille Panetti.

FELICE: (Panetti?).

CICCIO: Lo quale mi ha parlato tanto bene di voi, se pò dicere, è pazzo pe buje.

FELICE: Veramente? Grazie tante, troppo buono. E a proposito di che?

CICCIO: Comme a proposito di che? A proposito del vostro servizio.

FELICE: (Ah!). Ho capito.

CICCIO: Pare che non ve facesse piacere?

FELICE: Assai piacere ve pare.

CICCIO: M'ha ditto che siete un impiegato modello, attivo, coscenzioso, intelligente...

LUISELLA: E domani il Consiglio di amministrazione te fa un regalo de 200 franche. È vero papà?

CICCIO: Perfettamente.

FELICE: Oh, chesto mò non me l'aspettavo. E avete parlato proprio con lui, col Cavaliere Panetti?

CICCIO: Proprio col capo ufficio, nu buon'omo, non tanto vecchio.

FELICE: Così, così... grassotto.

CICCIO: No, che grassotto, piuttosto sicco.

FELICE: Già, mò s'è fatto sicco. Tene la barba.

CICCIO: No, nu pizzetiello.

FELICE: Già, primmo teneva la barba, pò se la tagliaje.

CICCIO: Ma che maniera, che gentilezza.

CANDIDA: (Pare comme si non lo conoscesse). E scusate D. Feli, da quanto tempo se l'ha tagliata la barba?

FELICE: E che ne sò, forse da qualche mese.

CANDIDA: Voi insomma non l'avete conosciuto co la barba?

FELICE: Già... io veramente nun me lo ricordo... non ci feci caso, ma teneva na bella barba, na barba accussì.

CANDIDA: Pò se la luvaje, e mò tene lo pizzetiello. Permettete? Io vaco dintò, mò nce vedimmo... Le vote nce stanno cierti pizzetielle che parene barbe... già... permettete? (Via a sinistra.)

FELICE: Io poi non capisco che significa quella cuffiatura, la barba, lo pizzetiello... che sò, siamo arrivati ad un punto con tua madre che nun pozzo parlà cchiù.

CICCIO: Non la date retta. D. Feli, chella è meza pazza, voi sapete il carettere. Io mò vengo, voglio j accucià chilli quadre dinta a la cammera mia che stanno tutti in disordine. Statte allegramente Luisè, D. Felice te vò bene sempe, te lo assicuro io. Non è certo la buon'anima di D. Cesarino Sanguetta, te l'aggio ditto, quell'era un altro tipo, ma di questo non ti puoi lagnare. Mò nce vedimmo, mò nce vedimmo. (Via a destra.)

LUISELLA: Assettete nu poco vicino a me, parlammo nu poco. (Prende una sedia.)

FELICE (La buon'anima de D. Cesarino Sanguetta e chella candara de patene, me fanno murì a me!).

LUISELLA: Dimme na cosa, sti quatte juorne che si stato in viaggio, hai pensato mai a me?

FELICE: Ma sempre, sempre, Luisella mia, e te pare, a chi aveva pensà.

LUISELLA: Veramente?

FELICE: Veramente.

LUISELLA: Ma che saccio... tu pare che nun me vuò bene cchiù comme a na vota, quando stai vicino a me, stai friddo, stunnato, indifferente, mentre primme, a lo principio spusato, me dicive tanta belle cose, me facive tanta cerimonie.

FELICE: Ma che Luisella mia, tu ti devi persuadere, che quanto cchiù tempo passa...

LUISELLA: Cchiù nun me vuò bene, lo saccio.

FELICE: Ma no, non dico questo, a lo principio spusato, capirai è n'ata cosa, io anze te pozzo dicere che mò te voglio cchiù bene de primma, ma credo che sia inutile a fà tutti chilli cianciamiente che faceveme.

LUISELLA: Oh, pe me nun so' inutili affatto. Io songo sempe la stessa. Tu, capisco, te sì seccato de me, e mò me vuò bene, sì, ma comme a gallina. Fortunatamente nce vò tempo p'addeventà cavalle, pecche si no...

FELICE: Comme, addeventamme cavalle?

LUISELLA: E se capisce, de chisto passo addeventamme cavalle primme de lo tempo.

FELICE: Ma comme, io non capisco.

LUISELLA: Papà m'ha ditto che tutte li marite e mugliere, li primme 6 mise spusate, so' palummielle e palummelle, doppo duje anne so' galle e gallina, e doppo 5 anne addeventano duje cavalle, mascolo e femmena, che mangiano, dormono, e tirene la carrozza nzieme.

FELICE (ridendo): Ah, ah, chesta è bella!... Ma vattenne, famme stu piacere. Chillo papà ha pazziato, che cavalle e cavalle, io te voglio bene sempe comme a na palommella.

LUISELLA: E io te credo. Ma però nun può negà che da quacche tempo a chesta parte, tu hai cambiato carattere. Quando stai dintò a la casa te veco sempe stunato, arraggiato, de mal'umore... pecché? Nc'ha da essere na ragione?

FELICE: Sì, veramente... nce sta na ragione, ma non è na ragione che riguarda a te. Sai, francamente, io sono stanco del modo comme me tratta mammeta, dubita sempre di me, sta sempe co lo fucile mmano. Nun me pozzo muovere, nun pozzo parlà, è n'affare serio. La cosa poi che più m'indispone, è chella de sentì annummenà sempe la bon'anima de D. Cesarino Sanguetta. E D. Cesarino Sanguetta era buono, e D. Cesarino Sanguetta no galantomo, e D. Cesarino Sanguetta era na perla, e sai sta cosa m'ha seccato assaj!

LUISELLA: Ma allora tu me lo putive dicere e nun s'annummenava cchiù. Pover'ommo, nun campaje che 6 mise soltanto, e te pozzo assicurà che nun lo voleva bene quanto vogl'io bene a te.

FELICE: Sì, ma tu pure primma de partì, ultimamente, me diciste: Ah, Cesarino, Cesarino, era n'ata cosa.

LUISELLA: Sì, me scappaje accussì da la vocca, pecché tu me salutaste freddamente, ma giacché tu sì geluso d'isso, ti giuro che non l'annomene cchiù.

FELICE: Speriamo.

LUISELLA: E me vuò bene comme a primme?

FELICE: Ma sì, anze cchiù de primme.

LUISELLA: Bravo! E vuò fà marenna? (Si alza.)

FELICE: Sì, na piccola cosa. (Si alza.)

LUISELLA: Mò te manno a piglià na costata, e te la faccio fà lesto lesto.

FELICE: Grazie tante.

LUISELLA (per andare poi torna): Vide, te voglio fà rimarcà na cosa... primme, sempe che te lassave, me dive nu bacio... mò invece no...

FELICE: Ah, sì, che vuò da me, io pò me scordo, viene cca.

LUISELLA: No, mò nun lo voglio... mò songo io che nun lo voglio. Che? Nun lo voglio. (Via fondo a sinistra.)

FELICE: E nun te lo piglià, che vuò da me! Vuje vedite che guajo ch'aggio passato, Mannaggia a lo mumento che capitaje dintò a sta casa! Mannaggia la miseria! Ma io poteva mai credere de truvà chella specie de mamma, chesta specie de mugliera seccante! Nc'aggio colpa io. A me me lo dicevano gli amici miei: Comme te piglie na vedova, e mò sà che guajo che passe. Te siente sempe annummenà lo marito muorto, e accusi è stato. Non c'è momento nella giornata che nun se parla de la felice memoria di D. Cesarino Sanguetta - per me insomma è una vera sanguetta, na sanguetta affamata! Io però aggio trovato lo mezzo pe stà nu poco quieto. Tanto pensai che finalmente trovai l'impiego, un impiego comodo, e chello ch'è bello che non esiste. Controllore dei Vagoni-letto, accusi sta 3 ghjuorne ccà e 4 juorne da Rosinella mia a Torre Nunziata. Che bella guagliona, 17 anni, na rosella de maggio, e lo patre e la mamma, che gente simpatiche! Tutto all'opposto de chisti ccà. D. Cesarino Sanguetta là non esiste. Ecco ccà lo ritratto de Rusinella. Lo tengo dintò a lo orologio. Che uocchie! Che buccella! (Caccia l'orologio, l'apre, guarda il ritratto e lo bacia. Dalla sinistra compare Candida.)

SCENA QUARTA

Candida, poi Ciccio e detti.

CANDIDA: (Che sta facenno? Sta sputanno dintò a lo orologio).

FELICE (s'accorge di Candida): Che orologio, che bella macchina, come va esatto, nun lo darria manco pe mille lire.

CANDIDA: D. Felice rispettabile, eccomi a voi.

FELICE: Cara mamma.

CANDIDA: Vi prego di non chiamarmi mamma, chiamatemi D.^a Candida. Questo titolo io l'accordavo solamente alla felice memoria di D. Cesarino...

FELICE: (Sanguetta e che poteva mancà!).

CANDIDA: Solamente lui mi poteva chiamare madre, voi no.

FELICE: Va bene, da oggi in poi vi chiamerò D.^a Candida.

CANDIDA: Ed io vi chiamerò solamente Sig. Chiappariello. Diteme na cosa. Avete detto che appena arrivato a Napoli, siete stato da vostra sorella Agatina?

FELICE: Sissignore.

CANDIDA: Poi siete stato solo alle Finanze per fare qualche spesolella per voi, e avete comprato un paio di tiranti, una cinta, e una coppola di lana?

FELICE: Perfettamente.

CANDIDA: Bravo!... E scusate, questo corsè come lo tenete voi nella vostra balice? (Mostrandolo.)

FELICE: (Sangue de Bacco, lo corsè de mostra che m'ha dato la mamma de Rosina!).

CANDIDA: Rispondete, e non trovate pretesti.

CICCIO (uscendo con quadro): Che cos'è neh? Lo ssoleto!

CANDIDA: Zitto voi!... Guardate che ho trovato nella balice del signore. Voi che lo difendete sempre, ditemi che cos'è questo?

CICCIO: Chisto ccà? E nu curzè.

CANDIDA: Lo ssaccio, ma de chi è, peché lo teneva dintò a la balice?

CICCIO: Già, sicuro, peché lo teneva dintò a la balice. A voi, rispondete?

FELICE: Abbasta che me date tempo de risponnere. Questo corsè... (Ride.) Questo corsè... questo

qua è un corsè.

CICCIO: E l'avimmo capito.

FELICE: Questo corsè, è di una persona che voi non conoscete, è della moglie del Capostazione di Monaco, questa è la verità.

CANDIDA: Cioè, la vostra innamorata!

CICCIO: Zitta! Nun alluccà!

CANDIDA: Voglio alluccà quanto me pare e piace, perché non intendo che chella povera figlia mia, ha da essere ingannata de chesta manera.

FELICE: Ma che ingannata. La padrona di questo corsè è na femmena che tene 55 anni.

CANDIDA: Allora non ha da essere lo sujo.

FELICE: Ma sissignore. Siccome s'è fatta cchiù grassa m'ha pregato d'accattarlo a Napole no corsè, 3 centimetri cchiù largo, e m'ha dato lo vecchjo pe mosta.

CICCIO: Me pare ch'è na cosa semplicissima?

CANDIDA (svolge il corpetto e legge l'etichetta): Già, pe te so' cose semplicissime... Va bene, voglio ammettere quello che avete detto. Vaco a mettere lo corzè addò l'aggio trovato... ma badate D. Feli, badate che se scopro quacche cosa, saranno guaje pe buje! Vuje putite mbruglià a Luisella, putite arravuglià a stu turzo de carcioffola, ma a me no, cu me facite palla corta, pecché io capisco assai, e poi ho delle visioni chiare chi mi dicono tutto, tutto, capite? Chello che facite lo juorno, io l'appuro la notte, perciò stateve attiento. E chesto lo dico pure a te, sà, statte attiento! (Via a sinistra.)

FELICE: Scusate, papà, se credete che potimmo j nnanze accusi, io non me fido cchiù de la sentere, io sono stufo.

CICCIO: Aggiate pacienza, che v'aggia dicere, chella fa lo stesso pure cu me. Dovete compatirla, tiene quell'unica figlia, e nun la vularria fà piglià collera.

FELICE: Ma chi nce la fa piglià sta collera. Io me pare che cchiù de chello che faccio, nun pozzo fà.

CICCIO: Che volete, quella è una fissazione, parla sempe de vuje, e quanno è la notte, non putenne parlà pecché dorme, se sonna a buje.

FELICE: Possibile!

CICCIO: Già, stanotte s'ha sunnato nu bello giovinotto coi capelli ricci e biondi e cu doje scelle, dice ch'era n'angelo, l'angelo della verità, lo quale teneva pe li capille nu diavolo; e andivate stu diavolo chi era?

FELICE: Chi era?

CICCIO: Ireve vuje, proprio vuje!

FELICE: Io?

CICCIO: Già, e lo bello ch'ha ditto che nun è stato suonno, è stata na visione, n'avvertimento de lo cielo. (Ride.)

FELICE: E allora comme pozzo stà quieto io pover'ommo.

CICCIO: Vaco a fà mettere na cornice a stu quadro e vengo... quanto so' ciuccio, distratto, aggio pigliato nu quadro pe n'ato. Permettete, mò torno, mò torno. (Via a destra poi torna.)

FELICE: Io mò si putesse fà na pazzia... si me riuscisse na cosa... la vularria fà muri de la paura! Miez a la piazza s'è aperta na puteca che venne cierti fonografi piccerille, mò che so' venuto steve na folla vicino a nu piccolo fonografo che parlava, ma accusi chiaro, che pareva na voce umana. Si putesse cu nu coso de chillo, mettennele a na parte, e quanno la vecchia... sicuro, mò vaco addimannà quante stanne l'uno. (Via fondo a destra.)

SCENA QUINTA

Ciccio, poi Candida.

CICCIO (con altro quadro): Eccome ccà, D. Feli... che d'è, se n'è ghiuto? E addà è ghiuto?

CANDIDA: D. Felice addò stà?

CICCIO: Nun lo saccio, sarrà ghiuto a fà maremma.

CANDIDA: Teh, liegge stu bigliettino che steve appuntato cu na spingola vicino a lo curzè. (Lo dà.)

CICCIO (legge): "Tre centimetri più largo, di raso crema con bordi di merletto bianco, spedirlo alla Signora Concetta Pastafina, Torre Annunziata".

CANDIDA: Capisci, questo è l'uomo che tu difende sempe, chisto è lo buono marito che hai dato a chella povera figliola disgraziata!

CICCIO: Zitto, nun fà ammuina, nun fà sentere a Luisella.

CANDIDA: Se n'è venuto co la mugliera de lo Capostazione de Monaco, mbruglione, birbante!

CICCIO: E chi sarrà sta Concetta Pastafina?

CANDIDA: E chi ne sape niente, chi ne sape niente, povera criatura, povera figlia mia! Ma sì l'aggio ditto, la visione è stata troppo chiara, l'angelo lo teneva afferrato pe li capille, e nun lo lassava.

CICCIO: Comme avarrieme da fà pe sapé sta femmena chi è?

CANDIDA: Isso teneva la faccia de nu diavolo, e l'angelo lo teneva forte forte.

CICCIO: A me me pare che sta Concetta Pastafina...

CANDIDA: Perciò l'angelo me guardava e redeva. Comme avesse ditto: Lo vî là lo vî, chisto ve nganna... Figlia mia, figlia mia!

CICCIO: Statte zitta, mannaggia l'arma de mammeta! Mò te chiamo lo quadro ncapo! Nuje nun avimma da fà ammuina, s'ha da cercà d'appurà tutte cose.

CANDIDA: Nce penz'io, nce penz'io, nun te n'incarricà. Isso ha da fà chello che ha da fà, si no so' guaje, vî, so' guaje! (Via a sinistra.)

CICCIO: Ma vedete la combinazione. Chella va a truvà lo biglietto appuntato vicino a lo curzè, è distratto pure. Io, per esempio, quanno aggio fatto quacche scappatella, aggio badato a tutto, non me so' fatto mai scommiglià, le cose bisogna saperle fare.

SCENA SESTA

Luisella, poi Peppino, Michele e detto.

LUISELLA: Papà, Felice addò stà?

CICCIO: Nun saccio, starrà dinto a la cammera soja. Io vaco a fà mettere la cornice a stu quadro, a n'atu ppoco nce vedimmo. Figlia mia, non te piglià collera, statte allegramente. (Povera figliola, chella non sape niente de la Pastafina). Allegramente. (Via fondo a destra.)

LUISELLA: Ma se capisce, e che voglio muri. Mammà nun fa ato che sospettà de Felice, e have tuorto, a la verità.

PEPPINO (introducendo Michele): Favorite, accomodatevi, a chi volete?

MICHELE: Il Signor Francesco Stoppa.

PEPPINO: Lo patrone mio. Uh! diavolo, chillo mò è asciuto, si me lo diciveve primme. Voi chi siete?

MICHELE (mostra una carta da visita): Questa è la mia carta da visita, ho bisogno di parlare col Signor Francesco Stoppa, capite, nun me ne vaco si nun nce parlo.

LUISELLA: Chi è, neh, Peppi?

PEPPINO: Stu giovene vò parlà co lo patrone.

LUISELLA: Mò proprio è uscito.

PEPPINO: Nce l'aggio ditto, l'avimmo ncuntrato pure, ma siccome nun sapeva ancora a chi voleva... Chesta è la carta de visita soja.

LUISELLA (la prende): Se volete attendere?

MICHELE: Sicuro che attendo.

PEPPINO: Accomodatevi, accomodatevi.

MICHELE: Grazie, io non seggo mai.

PEPPINO: (Questa qua, è la figlia di D. Francesco Stoppa, se ci volete parlare).

MICHELE: (Ho capito, vattenne).

PEPPINO: (Guè, chisto sta parlanno Co lo frate). (Via.)

LUISELLA (che ha letto il biglietto): Chesta mò è na cosa curiosa lo stesso cugnome e lo stesso impiego de mariteme. (Legge il biglietto:) "Michele Chiappariello. Controllore dei Vagoni-letto". Vedete che combinazione!, Mi dispiace che dovete aspettare un poco, 5 minute primme, lo trovaveve ccà.

MICHELE: Non fa niente, io aspetto, tanto non ho che fare.

LUISELLA: Se volete parlare con me, è la stessa cosa.

MICHELE: Se non vi dispiace?

LUISELLA: Ma no anzi accomodatevi.

MICHELE: Grazie. (Seggono.) Ecco qua, signora, io voglio sapere dal Sig. Francesco Stoppa, perché se n'è trica nei fatti miei, e mi fa fare delle cattive figure.

LUISELLA: Papà?

MICHELE: Sicuro papà. Stammatina è stato alla compagnia dei Vagoni-letto?

LUISELLA: Sissignore.

MICHELE: Ha parlato col Cavaliere Panetti, nostro capo ufficio, e l'ha lasciato questo biglietto di visita? (Lo mostra.)

LUISELLA: Sissignore.

MICHELE: E fateme capi, scusate, comme le vene ncape a papà di presentarsi come mio suocero, mentre io so' scuitato, credo che papà sarrà pazzo!

LUISELLA: (Che sento!).

MICHELE: Pò s'è miso a dà nu sacco d'informazioni di me, tutte false, tutte buscie, ha ditto a nu signore che me jeva trovanono che io steva ccà, e abitava cu isso, ma perché, domando io, chi lo conosce a papà vostro? Sò io quanto ho lavorato e stentato per avere quel posto, e raccomandazioni, e protezioni, e preghiere, aggio fatto cose de pazzo, per mezzo di Consiglieri, Deputati, tutti amici de mamma, n'atu poco jeva pure da quacche Ministro... mò se ne vene papà e cerca di rovinarmi, ma io lo metto a dovere a papà!

LUISELLA: Calmatevi, calmatevi... voi avete ragione, ma papà non ha nessuna colpa, è stata una combinazione, voi avete lo stesso impiego di mio marito, mio marito è come voi, Controllore dei Vagoni-letto.

MICHELE: Ah, vostro marito è pure Controllore dei Vagoni-letto.

LUISELLA: Perfettamente.

MICHELE: E come si chiama vostro marito?

LUISELLA: Felice Chiappariello.

MICHELE: Felice Chiappariello?

LUISELLA: Vuje l'avita conoscere, un collega?

MICHELE: Io non lo conosco affatto, e non è mio collega.

LUISELLA: Comme!

MICHELE: È un anno e mezzo che sto alla compagnia, non c'è mai stato altro Chiappariello che io.

LUISELLA: Veramente?

MICHELE: Ve lo giuro!

LUISELLA: Ma allora Felice m'ha mbrugliata, m'ha ingannata? Diceva buono mamma che sta cosa non era vera. Birbante! Assassino! (Quasi piangendo.)

MICHELE: Mi dispiace che per causa mia vi dovete prendere tanta collera... se io avessi potuto supporre...

LUISELLA: Ma no, che, anze, m'avete fatto piacere. Scusate voi, che vi trovate in certi pasticci che non vi riguardano. Vi che mbruglione! Che galiota!

MICHELE: (Quanto è simpatica!). Accomodatevi, signò, accomodatevi. Vedete la combinazione. Dunche v'ha dato ad intendere che era Controllore dei Vagoni-letto?

LUISELLA: Da 2 mesi, sissignore.

MICHELE: E regolarmente vi lasciava sola con la scusa del servizio?

LUISELLA: Quatte juorne a la settimana. Dal Giovedì al Lunedì, e io che l'aggio creduto, e io che me so' fatta mbruglià de chesta manera, e chillo povero papà se l'ha mmuccato.

MICHELE: No, papà, ha da essere proprio nu ciuccio. Quello ha fatto sta mbrogliata, perché forse, scusate che ve lo dico, terrà qualche altra distrazione.

LUISELLA: E se sape. Oh! Ma me la pagarrà, me la pagarrà a caro prezzo!

MICHELE: Brava! Vendicatevi! Fate voi pur lo stesso.

LUISELLA: Io?

MICHELE: Eh, me pare che se lo merita. Io, vedete, al vostro posto, nun perdarria tempo. Questi mariti traditori accusi se trattano. Io v'assicuro che me sento cchiù currivo de vuje, perché sono cose che non si fanno... io sarei capace... vedete... a rischio di qualunque cosa... già, io non me metto paura de niente... sarei capace... che sò... vorrei, mò siamo là... alle volte... insomma, se in questo fatto posso esservi utile in qualche cosa, disponete pure di me senza riguardi.

LUISELLA: Grazie tante.

MICHELE: Voi non mi conoscete, ma v'assicuro che sono un buonissimo giovine, ho un cuore molto sensibile. Io sono pentito di avervi fatto scoprire tutto, perché vi ho dato un dolore che voi non meritate, così bella, così graziosa. Vorrei riparare al male che ho fatto, e in che modo? Vorrei far ritornare vostro marito in sé, vorrei trovare un mezzo di farvi chiedere scusa, e dedicarsi interamente a voi.

LUISELLA: Oh, è inutile. Quanno nu marito fa sti cose, è segno che s'è seccato de la mugliera.

MICHELE: Ma no, non s'è seccato, è perché, è convinto che voi lo volete bene, se arriva a sospettare qualche cosa di voi, se incomincia a dubitare del vostro amore, voi vedrete un cambiamento. Papà mio era lo stesso, faceva tanta mbroglie cu vaiasse, cammarere, lavannare, appena vedette che mammà non lo curava cchiù, che faceva delle tolette splendide e se ne andava alla passeggiata, incominciò il pensiero, il dubbio di essere tradito, allora abbandono tutto e ritornò affezionato e fedele come prima, e mò so' 15 anne, non c'è stato più una quistione fra di loro. Sentite a me, fate come fece mammà, io mi metto a vostra disposizione, e vi giuro che lo faccio tornare a voi pentito e confuso.

LUISELLA: Ma che vulite fà?

MICHELE: Niente di male, voi però mi dovete secondare. Quello, vedete, è certo che voi non lo tradite, e perciò ve lassa quatte juorne a la settimana. Noi lo dobbiamo fare entrare in gelosia, voi dovete tenere una simpatia per me, ecco tutto...

LUISELLA: Io? Ma voi scherzate, caro signore.

MICHELE: E che male nce sta, quanno se tratta de na finzione.

LUISELLA: Ah! Per finzione?

MICHELE: Per finzione.

LUISELLA: Ho capito. (Voce di Felice di dentro.) Zitto, è isso che vene.

MICHELE: Bravissimo! All'opera, e secondatemi, sapete?

LUISELLA: Io non me faccio vedé ancora, vengo doppo.

MICHELE: Bravissimo!

LUISELLA: (Che assassino!). (Via a sinistra.)

MICHELE: Quant'è aggraziata! Che simpatica femmena! E chillo la lasse quatte juorne a la settimana. Lo voglio accuncià io lo voglio! Avé lo curaggio de piglià lo posto mio. Mò vedimmo si me riesce de piglià io mò a lo posto sujo.

SCENA SETTIMA

Felice e detto.

FELICE (con involto): Ecco ccà lo fonografo, mò vedimmo... (Vedendo Michele.) Chi è?

MICHELE: Buongiorno.

FELICE: Buongiorno. (Nun me ricordo chisto addò lo vedette).

MICHELE: (Me pare na faccia conosciuta).

FELICE: A chi aspettate?

MICHELE: Debbo parlare col Signor Felice Chiappariello.

FELICE: E sono io, io proprio.

MICHELE: Controllore dei Vagoni-letto?

FELICE: Perfettamente.

MICHELE: Bravo! Ecco qua. (Gli dà una carta di visita.) Da questa carta da visita potete capire lo scopo della mia venuta.

FELICE (legge): "Michele Chiappariello, Controllore dei Vagoni-letto". (Stateve bene!).

MICHELE: Credo che capite di che si tratta?

FELICE (ride): Ho capito, ho capito... Voi siete Michele Chiappariello, e io so' Felice Chiappariello. (Ride.) Duje Chiapparielle.

MICHELE: (Appresso venene de puparuole!). Vi faccio osservare che nella compagnia dei Vagoni-letto, c'è uno solo che tiene questo cognome. Dunque, o io, o voi, abusivamente, abbiamo preso una qualità che non ci spetta.

FELICE: E se capisce. Ma aspettate, mò me ricordo, voi siete quel giovine che l'anno scorso stavate

sul vagone-letto da Napoli a Milano, che io me trovavo in viaggio per affari di mio suocero, che parlateme tanto tempo nzieme?

MICHELE: Sicuro, adesso mi ricordo anch'io. Foste tanto gentile con me, e mi domandaste tante cose sulla mia professione, che cosa ero obbligato a fare, che mesata aveva...

FELICE: Sicuro, sicuro...

MICHELE: Ah, mò capisco qual'era lo scopo di quelle domande.

FELICE: Avete capito? Bravo!... Embè, sì, lo confesso, confesso tutto, accomodatevi.

MICHELE: Grazie, non c'è bisogno.

FELICE: A me l'idea mi venne quanno sapette che teniveve lo stesso cognome mio. Io da tanto tempo cercavo de trovà nu mezzo comme poté stà lontano da la casa quatte juorne a la settimana. Quanno sentette che vuje ve chiammaveve Chiappariello, figurateve, nun nce steva dinto a li panne pe la priedza: ecco trovato il mezzo, mò dico che ho avuto il posto di Controllore dei Vagoni-letto, il vero cognome Chiappariello nce sta, io mi chiamo pure Chiappariello, che nce aspetto, non potrà mai essere scoperto, peché quanno se vanno ad informare, trovene che Chiappariello nce sta, capite?

MICHELE: Ho capito, fu una bella penzata, na penzata scicca, ma mi dispiace dirvi, caro signore, che mò ve vaco a fà na bella querela.

FELICE: Na querela! E che querela?... E io che male vi ho fatto, che danno vi ho portato?

MICHELE: Come che danno?... Danno sicuro!... Ma che credete che sia na pazziella a fà quello che avete fatto voi? Vuje ve facite credere n'ato, voi vi fate credere quello che non siete! (Forte.)

FELICE: Nun allucate, pe carità.

MICHELE: Come, voi vi usurpate il mio titolo, la mia dignità.

FELICE: Avete ragione, ma nun facite senti dinto, là sta muglierema, mio suocero, mia suocera, vuje me facite passà nu guajo!

MICHELE: E a me che me ne importa?

FELICE: Lo saccio, ma me mporta a me. Abbiate pazienza, perdonatemi, siate generoso, non mi rovinare. Ve ricordate, dinto a lo treno, ve dette duje sicarre.

MICHELE: Bella cosa, erano tutte e duje schiattate.

FELICE: E mò ve le dongo buone, ve ne dongo diece, 20, 30, pure ciente, non credo che me vulite fà un male pe na pazzia qualunque.

MICHELE: Na pazzia qualunque! Na pazzia qualunque! Lo vedremo in tribunale si è stata na pazzia. Chi ve le leva duje mise de carcere.

FELICE: (Nun voglia maje lo Cielo!). E tenarrisseve lo core de me manna carcerato? Per guadagnare poi che cosa? Niente!... oh, no, non lo credo, voi non tenete la faccia di un cattivo giovine, voi tenete una fisionomia dolce, bonaria, voi non siete capace di fare male a nessuno, e vostro padre dev'essere lo stesso, dev'essere un galantuomo tutto cuore.

MICHELE: Altro che - papà è stato agente superiore delle tasse.

FELICE: E dunque, voi siete suo figlio, avita essere pe forza buono. E pò, scusate, nuje tenimmo lo stesso cognome, non potimmo essere parenti. Papà come si chiama?

MICHELE: Raffaele.

FELICE: Raffaele? Ma sì, mà che me ricordo, io tengo nu fratello cugino, se chamma Rafele, non lo vedo da tanto tempo, chisto certo ha da essere papà vuosto. Sicuro...

MICHELE: E allora io che ve sarrìa?

FELICE: Figlio!... no, aspè, che figlio, me sarrisseve nipote, nipote stretto.

MICHELE: No, largo...

FELICE: Quasi stretto, perciò non mi rovinare, vide, io te parlo co lo tu, peché songo certo che me sì nipote. Nipote mio.

MICHELE: Ma mio caro zio, scusate, queste sono cose che non si fanno.

FELICE: Me so' trovato accussì, aggio fatto na bestialità, lo saccio... ma famme capì, tu comme hai fatto pe scopri sta cosa?

MICHELE: Perché D. Francesco Stoppa, vostro suocero, è ghiuto all'Ufficio e ha lassato la carta da visita soja.

FELICE: Ah, già, me ricordo, allora veramente c'è ghiuto. Ma sai che il capo ufficio, è contento assaj de te. Dimane avrai na gratificazione di 200 lire.

MICHELE: Veramente? È stato buono, me servene proprio.

FELICE: Io pe me dico che st'impiego ha da essere na bella cosa, tutte le dolcezze della vita, gratificazioni, avventure, vedé sempre belle figliole.

MICHELE: Eppure a le vote se passene cierti guaj non volendo. L'altra sera partenno da Torino m'è capitata na cosa strana e curiosa.

FELICE: E conteme, conteme.

MICHELE: Na bella figliola trasenno nello scompartimento del vagone-letto, me guardaje fitto fitto, e pò me facette cu l'uocchie accussì. (Fa il cenno come chi invita ad entrare con sé).

FELICE: Sangue de Bacco, che fortuna!

MICHELE: Seh, fortuna!... Io me guardaje attorno, steva sulo, nun ce steva nisciuno... ma pure avette prudenza e nun me ne incarricaje. Chella doppo nu poco me tornaje a guardà, e me facette la stessa mossa cu l'uocchie. (Ripete il cenno.)

FELICE: Tu allora vedenno ripetere la cosa...

MICHELE: Eh, me pare, nun nce perdette tempo, trasette dinto, me l'abbracciaje e me la vasaje.

FELICE: Benissimo!

MICHELE: Eh! Benissimo!... Chella m'azzeccaje nu paccaro, ma nu paccaro tanto forte che me facette abballà tutte le mole mocca, me fà male ancora la mascella!... Pò se mettette alluccà: Mascalzone! Insolente! Imbecille!... Facette scetà tutti i viaggiatori. Avrai da fare con mio marito! Esci! Me dette nu sbruttulone, e me sbattette la porta nfaccia!

FELICE: Oh, chesta è bella!... E allora pecché facette chillo segno cu l'uocchie?

MICHELE: E che ne saccio, forse aveva essere pazza!... oh, ma a proposito, voi vi siete finto Controllore dei Vagoni-letto, per stare 4 giorni alla settimana lontano de la casa, ma nun m'avite ditto ancora perché?

FELICE: Perché... ma...

MICHELE: Oh, vi pare.

FELICE: Bada che io parlo ad un mio nipote, al sangue mio?

MICHELE: Ma si capisce, questo che cos'è.

FELICE: Tre ghjuorne li passe ccà, e 4juorne li passo da na persona... che...

MICHELE: Ho capito. Un'altra fiamma.

FELICE: Ma una figliola onesta però, lo faccio, così, pe passà nu poco de tempo, l'aggio ditto che so' scuitato.

MICHELE: Ah, bravo.

FELICE: Essa sta co la capa che io me la sposo. (Ride.)

MICHELE: E sta fresca! (Ride.) Per conseguenza non c'è stato niente ancora di positivo?

FELICE: Niente ancora.

SCENA OTTAVA

Luisella, poi Candida e detti.

LUISELLA (esce e finge di cercare qualche cosa sul tavolino).

FELICE: (Zitto mia moglie!). Luisè che vai trovanno?

LUISELLA: Le figurine de moda, stevene ccà ncoppa. Signore. (Salutando Michele.)

MICHELE: Signora. (A Felice.) (Che bella figliola, che tipo, che sciccheria!) Presentatemi.

FELICE: (E nuje tenimme lo stesso cognome, chella po' entra in sospetto. Secondatemi). Luisè, io ti presento un amico mio carissimo, e collega nei Vagoni-letto, il Signor Luigi Fiorelli.

LUISELLA: Luigi Fiorelli? Tanto piacere.

FELICE: Luisa mia moglie.

MICHELE: Fortunatissimo. (Stringe la mano.) Vedete che combinazione, Luisa e Luigi. Siete sposata da poco?

LUISELLA: Sono 3 anni.

MICHELE: 3 anni? Bravo! Non avete fatto mai un lungo viaggio in Slip-ingar?

LUISELLA: No, mai.

MICHELE: Oh, e perché, una cosa deliziosa viaggiare nel letto, con tutte le comodità.

LUISELLA: Papà forse deve andare a Milano per affari, mi ha promesso di portarmi, lo pregherò di

prendere due posti nel vagone-letto.

MICHELE: Oh, vedrete, signora, vedrete che cosa piacevole... spero di trovarmi in quel vagone dove sarete voi. Oh, sarebbe per me una vera fortuna.

LUISELLA: Speriamo.

MICHELE: (Invitatemmi a pranzo per domani).

LUISELLA: (Va bene).

CANDIDA (uscendo): Luisè, haje truvate le figurine?

LUISELLA: No, mammà. Il Sig. Luigi Fiorelli, amico stretto di Felice. Mia madre.

MICHELE: Servitore umilissimo.

CANDIDA: Piacere tanto.

FELICE: Dunque, mio caro Luigi, ti ringrazio della visita, a rivederci.

MICHELE: A rivederci. (Alle donne.) Signore...

LUISELLA: Venite domani, voglio farvi conoscere papà, anzi, venite a pranzo con noi, così, a tavola, parlando, potete invogliarlo di prendere due posti nel vagone-letto quando va a Milano.

MICHELE: Ah, sicuro. Allora accetto con piacere il vostro gentile invito, sarà per me una giornata deliziosa!... Signora. Carissimo Felice.

FELICE: Caro Luigi... amicone mio. (Fanno p.a.)

CANDIDA (che ha preso la carta da visita lasciata sultavolino da Ciccio): Signor Chiappariello? (Felice e Michele si voltano insieme.)

MICHELE: Signora.

FELICE: Mammà.

CANDIDA: Ho chiamato mio genero.

MICHELE: Scusate.

CANDIDA: Conoscete questo signore? (Gli mostra la carta.)

FELICE (legge): "Antonio Capone". No.

CANDIDA: Dice che deve regolare con voi un affare personale.

FELICE: Con me?

CANDIDA: Ha trovato mio marito alla compagnia dei Vagoni-letto, e l'ha data sta carta de visita.

FELICE: (Allora è cosa che riguarda a isso). Luigino, vide, cunusce stu signore? (Gli mostra il biglietto.)

MICHELE (legge): "Antonio Capone". No, non l'ho mai inteso nominare.

FELICE: Allora quando torna, sentiremo che cosa vuole.

CANDIDA: Dunche sti figurine?

LUISELLA: Starranno dinto a la cammera de mangià, vaco a vedé.

CANDIDA: O pure dinto a lo salottino... Permettete?

MICHELE: Fate pure. (Candida via prima a sinistra.)

LUISELLA: A domani dunque?

MICHELE: A domani. (Bacia la mano. Luisella via fondo a sinistra.)

FELICE: Micheli, ma tu nun haje da fà lo farenella, figlio mio, e si no, nun ghiammo buono.

MICHELE: Che farenella, sono gentilezze che si usano, e po' chella m'è zia, che paura avite?

FELICE: Va bene. Dunche nce vedimmo dimane, e te raccomanno, sà, nun te tradi, devi essere sempre Luigi Fiorelli.

MICHELE: Se capisce.

FELICE: Grazie tante, sà.

MICHELE: Me site zio non aggio potuto fà niente.

FELICE: Guè, ca chello non è acqua, è sangue sà.

MICHELE: Stateve bene. (Via pel fondo.)

FELICE: Mannaggia l'arma de mammeta, m'ha fatto sudà na cammisa, chillo veramente me poteva fà nu guajo! Sto sulo, facciamo l'operazione. (Svolge l'involto che ha portato e ne caccia un piccolo fonografo con la relativa tromba.) Ecco ccà lo fonografo. Na cosa sorprendente. Lo patrone me nce ha fatto dicere cierte parole dinto, immediatamente l'ha ripetute, voglio fà na prova, voglio vedé comme se sente, e addò lo metto? Ah! Là, dinto a lo lampiere, sotto a lo velo, bravissimo! (Sale sopra una sedia, dà corda al fonografo e lo mette nel lampadario.) Sangue de Bacco, la vi ccà essa!

SCENA NONA

Candida, poi Luisella, poi voce di fonografo, poi Ciccio, poi Peppino e detti.

CANDIDA: Ecco ccà le figurine, stevene ncoppa a lo divano. (Con figurini di moda.)

LUISELLA: Mammà, dintò a la cammera de mangià nun nce stanno.

CANDIDA: Eccoli ccà, l'aggio truvate.

LUISELLA: Ah, bravo! (Li prende e li guarda.)

FONOGRAFO (imitando bene la voce): Candida... Candida...

CANDIDA: Chi è?

FELICE: Non so.

LUISELLA: Pare comme uno v'avesse chiammato.

FONOGRAFO: Candida, mia bella Candida.

CANDIDA: Mia bella Candida? E chi è?

FELICE: E chi ne capisce niente... è una cosa curiosa.

FONOGRAFO: Candida, Candida, sono l'angelo di stanotte, l'angelo della verità.

CANDIDA: Che!

FELICE: È una voce che viene proprio da Cielo!

LUISELLA: Da Cielo!

FONOGRAFO: Zitto, inginocchiatevi. Fatevi la croce. (Felice, Candida e Luisella eseguono.)

FONOGRAFO: Candida bella... tu... tu. (Tossisce.)

FELICE: (Sangue de Bacco, quanno m'è venuta la tosse!).

FONOGRAFO: Mall'arma de la tosse! Tu saprai tutto, tutto da me. La notte sarò a te vicino.

CANDIDA: Angelo benedetto!

CICCIO (uscendo): Neh, è pronta la colezione? Ched'è neh, se fa la benedizione?

CANDIDA: Zitto! Inginocchiatevi!

FELICE: Addunucchiateve. (Ciccio esegue.)

FONOGRAFO: Candida, la notte non dormire.

PEPPINO (uscendo): Signò, le custate stanno a tavola.

FELICE: Silenzio, inginocchiatevi. (Peppino esegue.)

FONOGRAFO: Addio, addio, Candida. Io me ne volo in cielo!

CANDIDA: Angelo benedetto! (A tutti.) Faccia a terra. (Tutti si gettano a terra.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

La stessa scena del primo atto, medesime decorazioni.

SCENA PRIMA

Candida, Ciccio, Felice, Michele, Luisella, che finiscono di prendere il caffè, e Peppino.

MICHELE: Ma come, voi dite veramente, avete inteso una voce che veniva dal Cielo?

LUISELLA: Oh, ve l'assicuro io, na voce che faceva paura.

FELICE: Io sono rimasto atterrito.

CICCIO: Io sto tremmano ancora.

MICHELE: E di chi era sta voce?

CICCIO: Mia moglie dice ch'era l'angelo della verità.

MICHELE: L'angelo della verità? E come l'è venuto ncapo de veni dintò a sta casa?

CICCIO: E chi lo ssape, forse sapenno che dintò a sta casa non se dicene buscie.

MICHELE: Ah, sicuro, questo è vero. (Ride.)

CANDIDA: Signorì, vi prego di non scherzare su queste cose, parliamo d'altro.

MICHELE: Io non scherzo affatto, signora, ho risposto a D. Ciccio. Del resto non c'è da meravigliarsi poi tanto. Quando avete in casa un angelo qual è vostra figlia, non mi sembra affatto strano che comparisca un altro angelo per farle compagnia.

CICCIO: Oh, siete troppo gentile.

LUISELLA: Troppo cortese.

MICHELE: Ma no, è la verità. Io v'assicuro che non ho visto mai una donna tanto bella, tanto graziosa come siete voi.

LUISELLA: Ma no, Sono gli occhi vostri. (Peppino prende le tazze le mette nel gabarè e via pel fondo.)

FELICE: (Eppure va a fenì, che io sciacco a Chiappariello).

CICCIO: D. Feli, jate a piglià na butteglia de Cognac.

FELICE: Subito. Amico mio, accetti una presa di Cognac?

MICHELE: Con piacere.

FELICE: (Te raccomanno, non fà tanto lo farenella cu muglierema). (Via a sinistra.)

CANDIDA: Io Cognac non ne voglio. Permettete, me ne vaco dintò a la cammera mia.

MICHELE: Fate il vostro comodo, signora.

CANDIDA: (Stanotte nun aggio durmuto, me credeva che veneva l'angelo, e me diceva chi è sta Concetta Pastafina, ma invece non s'è visto. Tengo nu suonno che mò moro.) (Via a sinistra. Ciccio prende un giornale e si mette a leggere.)

LUISELLA (a Michele): (V'aggia dicere na cosa).

MICHELE: (Parlate).

LUISELLA: (Ajssera dintò a lo relógio de Felice, truvaje nu ritratto de na figliola).

MICHELE: (Vuje che dicite!).

LUISELLA: (Già, na figliola che io non conosco, ha da essere la nnammurata).

MICHELE: (E che ne facistev?).

LUISELLA: (Lo facette piezzo piezzo, e dintò a lo relógio, lo stesso pizzo, nce mettette nu ritratto de mammà).

MICHELE: (Bravissimo! Nun ve n'incarricate, voi secondatemi sempre, e vedite che soddisfazione ve faccio avé). Dunque D. Cì, farete fare subito questo viaggio a vostra figlia? (S'alza, e cambiando posto siede vicino a Luisella.)

CICCIO: Sì, lo mese che trase tengo n'affare di coralli a Milano. L'ati vote nce è ghiuto D. Felice, mio genero, ma mò, siccome tene n'impiego che non se pò movere, nce vaco io personalmente, e me porto pure a essa.

LUISELLA: Bravo papà.

MICHELE: Ma sì, caro D. Ciccio, fatela divertire un poco, povera donna, sta sempre qui a Torre del Greco chiusa dintò a na casa.

CICCIO: Oh, ma essa non se ne lagna affatto. Oramai è abituata a questa vita, che si deve fare, il marito è occupatissimo, io tengo gli affari miei, chi volete che la facesse divertì?

MICHELE: Ma è un peccato però, un vero peccato. Ma già, dev'essere così, le cose belle stanno sempre nascoste. Un tesoro, un gran tesoro, le vote sta a nu pizzo chiuso, a lo scuro che nisciuno lo sape.

CICCIO (ride): Ah, ah, bellissimo il paragone!

LUISELLA: Me pare che sia troppo veramente.

MICHELE: Ma no che troppo, è sempre niente a confronto di quello che meritate. (Entra Felice con gabarè con 5 bicchienni e bottiglia di Cognac, si ferma accanto alla porta.) Voi siete qualche cosa più d'un tesoro! (Bacia la mano.)

SCENA SECONDA

Felice, poi Candida di d. e detti.

FELICE: Ecco qua il cognac.

CICCIO: Bravissimo! Questo è magnifico, sapete. (Felice versa il cognac nei bicchierini, e tutti bevono.)

MICHELE (offrendo il suo bicchierino a Luisella): Signora.

LUISELLA (lo prende): Grazie.

FELICE: (S'è susuto da là, e s'è assettato là... Ah, v'ha trova stu fatto comme fenesce!). E mammà non nce sta?

CICCIO: No, se n'è ghiuta dinto a la cammera soja.

FELICE: (Certo s'è ghiuta a cuccà, chella stanotte nun ha dormuto, aspettave l'angelo, accusi pò essere che sto qujeto a lo juorno).

CANDIDA (di d°): Luisella? Luisella?

LUISELLA: Mammà me chiamma. Con permesso.

MICHELE: Fate pure. (Luisella via a sinistra.)

CICCIO: Io me vaco a fumà la solita pippa fore a lo ciardino, sotto a lo pergolato. Se venite, nce trovate piacere.

MICHELE Ah, sicuro. Veniamo subito.

CICCIO: Io llà stongo. (Via pel fondo.)

FELICE: Micheli, parlammo nu poco, e seriamente, tu hai visto io come te sto trattanno, t'aggio mise a parte di tutti i miei segreti, t'aggio fatto padrone della casa, si può dire, te voglio bene, per tutte le ragioni, prima perché mi sei nipote, diavolo, tiene lo stesso sangue mio, ma anche che nun me fusse nepote, te volarria bene lo stesso, perché mi sei simpatico, nun saccio pecché, ma chisto è lo fatto, mi sei simpatico. Tu però hai da j a franco cu mmico.

MICHELE: Come s'intende, io non capisco.

FELICE: Ecco qua, tu forse nun te n'adduone, ma fai troppe cerimonie a muglierema, tu t'haje da stà nu poco qujeto, t'haje da stà a lo posto tujo, chella già non è figliola de chesto... ma capirai, dalle, dalle e dalle.

MICHELE: Ma comme, site geluso de me?

FELICE: No, non dico chesto; ma sai, tu si guaglione, e certi cose le faje senza riflettere.

MICHELE: Vedete, D. Feli, io sono chiaro nelle mie cose, chello che tengo ccà (indica il cuore) lo tengo ccà. (Indica la bocca.) A me la mugliera vosta me piace assai, è na cosa troppo bella.

FELICE: Bravo! Me fa piacere che sei franco.

MICHELE: A voi, poi scusate, che ve ne preme, voi tenete quell'altra.

FELICE: Che centra, quella è un'altra cosa, chella non m'è mugliera.

MICHELE: Ma voi vostra moglie non la potete voler bene, si no nun faciarrisseve sti mbroglie.

FELICE: Che nce ha che fà. Io faccio sti mbroglie per altre ragioni, pe stà qujeto 4 juorne, pe nun sentì annommenà la bon'anema de D. Cesarino Sanguetta, tu non sai che significa sposare una vedova, nun siente parlà d'ato che de lo marito muorto.

MICHELE: Voi dite questo, eppure se D.^a Luisa fosse vedova, io me la sposerei con tutto il cuore.

FELICE: Puzze sculà, allora tu me vularrisse fà muri?

MICHELE: No, voglio dire, se l'avessi conosciuta prima di voi.

FELICE: Basta, io te prego, de nun te vruculià cchiù cu essa, pecché si no nce pigliammo collera.

MICHELE: Va bene. Io me credeva che essendo vostro nipote, e per conseguenza pure nipote a vostra moglie, le poteva fare qualche cerimonia soverchia, non c'era niente de male. Ma na vota che vuje ve pigliate collera, una volta che siete tanto geloso di me, allora io mò lascio d'essere Luigi Fiorelli, e dico che me chiamme Michele Chiappariello.

FELICE: Ecco, cheste, per esempio, so' cose de creature, nu giovine serio chesto non lo fà.

MICHELE: Nonsignore, e perché, anzi, io mi ritengo che sono troppo serio. Ho preso uno sbaglio, me credeva che stenneme zitto, che non facendovi un male, che non facendovi querela, che avendovi risparmiato un carcere, un carcere sicuro, vuje me fusseve stato obbligato, e me faciveve fà chello che voleva io, mi sono ingannato!

FELICE: Ma tu che vulive fà, scuse, famme capi'?

MICHELE: Non ne parliamo più. Siamo intesi.

FELICE: (Chisto m'arruina!) Fra le altre cose, tiene un carattere così curioso ch'è n'affare serio,

subeto t'appicce, subeto t'attacche li nierve, l'istesso carattere de Rafele, frateme cugino. Che t'aggio ditto de male, vurria sapé? T'aggio pregato nun fà tanta cerimonie a muglierema. Nce le buò fà, fancelle, è fatto. Solamente, quanno stongo io nnanze, mantienete nu poco... chesto me pare che lo può fà? Andiamo, io non me fido de sta appiccecato cu ttico. Mò vaco a piglià duje belle sicarre e nce le fumammo fore a lo ciardino. Che scemo, io le dico na cosa tanto semplice, e chillo s'indispone, mannaggia che te so' zio, mannaggia! (Mannaggia l'arma de chi t'ha allattato!). (Via a destra.)

MICHELE (ride): Commè è curiosu, comme se mette paura de me.

SCENA TERZA

Luisella e detto.

LUISELLA: Che me dicite, v'ha ditto niente chill'assassino?

MICHELE: S'è pigliato collera che io ve faccio troppe cerimonie, nce sta accommicianno a trasi, nun ve n'incarricate, signò, io ve lo faccio ritornare più affezionato di prima. Ma vuje, m'avita secondà, scusate, voi non fate niente?

LUISELLA: Ma che vulite che faccio, ch'aggià fà?

MICHELE: Comme ch'avita fà, ma ve pare che na femmena che ha pigliato na simpatia pe nu giovinotto, se ne sta freddo de chesta manera, con questa indifferenza. Vuje v'avita stà sempe vicino a me, avimma da parlà sempe nzieme zitto zitto, nce avimma da fà sorprendere da isso. Per esempio, chillo mò vene, è ghiuto a piglià de sicarre, facimmece trovà abbracciate.

LUISELLA: No, scusate, chesto nun lo voglio fà!

MICHELE: Ma sarrìa l'unico mezzo pe farlo arraggià e farlo pentì de chello ch'ha fatto! L'uomo, vedete, è capace che nun pò vedé na femmena, non la cura, appena s'accorge che n'ato le fa la corte, incomincia a volerle bene, e pensa sempe a essa. Chillo mò esce, facimmece trovà che io ve stongo almeno vasanno la mano?

LUISELLA: Ma pensate che potite piglià na compromissione seria?

MICHELE: Vulite dicere forse che me sfida? E che me ne mporta. Io accetto, e non me difendo, me faccio accidere, sì, me faccio accidere, basta che voi, dopo, siete felice con lui. Chillo mò vene, dateme la mano. (Prende la mano.) Che bella manina, che bianchezza, che morbidezza. (Bacia la mano diverse volte.)

LUISELLA: Vedite, sta venenno?

MICHELE: No ancora, ma mò lo vedite venì.

LUISELLA: Embè, e che facimmo allora, vasate inutilmente?

MICHELE: Non fa niente, facimmo lo cuncierto, nuje l'avimma da fà suffrì, l'avimma fà arraggià.

LUISELLA: Chesto che io faccio apposta, se lo mmeretarria veramente, aveva trovà a n'ata mugliera, io songo na ciuccia! Lo ritratto de chella se lo mette pure dinto a lo relógio. Vì che bello core! Vì che stommaco! Comme se pò fà?... Che facite, stateve sode. (A Michele che lascia la sua mano.)

MICHELE: Me sto preparanno, chillo è capace che mò esce.

LUISELLA: E quanno esce lo facimmo. (Si tira la mano.) Io m'era accorta che nun me trattava cchiù come a na vota, e mammà aveva ragione che sospettava sempe, chella è femmena fina. Comme faceva la parte naturale quanno parteva e quanno tornava: Che bella cosa... che paesaggi!... Mbruglione! Galiota!

MICHELE: Zitto, sta venenno! (Prende la mano e bacia.)

LUISELLA: (Voglio vedé che fà!).

MICHELE: Oh, Luisa mia, tu non puoi credere io quanto ti amo, benedico il momento che sono capitato in questa casa!

LUISELLA: (È venuto?).

MICHELE: (No ancora, sta pe venì). È impossibile io non posso frenare l'amore che sento per te, perché tu sei troppo bella. Dimmi una parola, una sola parola di conforto, Luisa mia, fammi sperare che tu pure mi ami. (Bacia la mano.)

LUISELLA: (È venuto?).

MICHELE: (No, ancora).

LUISELLA: E ma allora che facimmo, vasate sempe?

MICHELE: E che fa, a vuje che ve ne mporta, mi debbo lagnare io che bacio la mano senza scopo.

LUISELLA: (Vi che bello tipo ch'è chisto!).

MICHELE: Sento rummore, chisto certo è isso, dateme la mano. (Prende la mano.) Baciandoti questa mano, tu non puoi capire, Luisa mia, quello che provo, non puoi capire quanto sono felice in questo momento. (Bacia la mano, in questo momento esce. Ach. introdotto da Pepp.)

SCENA QUARTA

Achille, Peppino e detti.

ACHILLE: È permesso? (Introdotto da Peppino che va via.)

LUISELLA: Chi è?

MICHELE: (Sangue de Bacco! Lo capo ufficio!).

ACHILLE: Mi dispiace che vengo ad interrompere una scena di famiglia tanto affettuosa. Voi certamente siete la signora Chiappariello, non è vero?

LUISELLA: Sicuro.

ACHILLE (a Michele): Vostra moglie?

MICHELE: Perfettamente.

ACHILLE: Bravo! Tanto piacere, signora. Ve ne faccio i miei complimenti, avete saputo scegliere.

MICHELE: Il Cavaliere Achille Panetti, mio Capo Ufficio.

LUISELLA: Fortunatissima. Mi dispiace che siete venuto in un momento...

ACHILLE: Ma che, anzi, mi ha fatto immenso piacere. Quando marito e moglie si vogliono bene così, io me ne consolo.

MICHELE: Oh, figuratevi, Cavaliere, ci amiamo tanto.

LUISELLA: (Vedite che combinazione!).

ACHILLE: Vostro padre mi disse che si diletta a dipingere, e m'invitò a vedere i suoi quadri, siccome siamo vicini, ed io pure faccio qualche cosetta, così, mi sono permesso di venire oggi, se non vi dispiace?

LUISELLA: Ma che, anzi papà sarà contentissimo di questa vostra visita. Vado ad avvisarlo.

ACHILLE: Grazie.

LUISELLA: (Che pasticcio è chisto, comme la combinammo?). (A Michele.)

MICHELE: (Nun ve ne ncaricate, quanno esce papà, io me ne trase dinto). (Luis. via pel fondo.)

ACHILLE: Bravo Chiappariello, avete veramente gusto, e non so capire come, con una moglie tanto bella, voi... dovete sapere che io non sono venuto qua solamente per vedere i quadri di vostro suocero, ma anche per parlarvi di una cosa importantissima!

MICHELE: Una cosa importantissima? E di che si tratta?

ACHILLE: Per la vostra esattezza, e per la vostra buona condotta, l'amministrazione aveva deciso farvi domani un regalo di 200 lire, ma per la mancanza che avete commessa, non avete più nulla, anzi sarete multato di 50 lire, per ora.

MICHELE: E che mancanza, scusate?

ACHILLE: Poche sere fa col diretto di Torino, Roma, avete abbracciata e baciata una viaggiatrice.

MICHELE: (L'hanno appurato!).

ANTONIO: Volete negarlo forse?

MICHELE: Ecco qua, Cavaliere, io non è che lo nego... ma il fatto vi è stato riferito con qualche esagerazione... io non la voleva abbracciare... voi sapete io come la penso... fu una combinazione...

ACHILLE: Capisco, fu una strana combinazione, beveste forse un po' di liquore soverchio... Vergogna! Un giovine onesto nelle funzioni del proprio dovere... ammogliato... si permette abbracciare una donna sconosciuta.

MICHELE: Forse il marito è venuto a fare qualche reclamo?

ACHILLE: No, è il controllo del treno 54 che ha fatto il suo rapporto. Oh, si prenderanno seri provvedimenti per questo fatto, bisogna dare un esempio.

MICHELE: (Aggio perzo 200 lire, e pozzo perdere pure l'impiego... Statte, aggio fatto la penzata). Oh, insomma, Cavaliè, io non posso fare questa figura con la compagnia, con l'amministrazione, con tutto il personale, perché? Per salvare un parente... e che sono matto... fino ad un certo punto un

individuo si può accollare una colpa che non ha, ma quando si tratta di perdere 200 lire, e questo sarebbe niente, ma quando si tratta di perdere la reputazione, la propria dignità, allora bisogna confessare tutto. Dovete sapere che il colpevole non sono io.

ACHILLE: Non siete voi? E chi è?

MICHELE: È un mio zio che si trovava a fare il viaggio con me.

ACHILLE: Possibile?

MICHELE: Possibilissimo. Ah, eccolo qua per l'appunto. (Va incontro a Felice e gli dice sottovoce.)
Dicite sempe che sì.

SCENA QUINTA

Felice e detti.

FELICE: Chi è?

MICHELE: Ecco qua mio zio, Felice Chiappariello. Il Cavaliere Achille Panetti.

FELICE: (Scuse!).

MICHELE: Capo Ufficio della compagnia dei Vagoni-letto, è venuto a parlarmi del fatto di 3 sere fa, il fatto del diretto Torino, Roma. Tutti credono che sono stato io quel Chiappariello che commise quella brutta mancanza... Vi prego, caro zio di mettere le cose a posto, di chiarire il fatto, si tratta di perdere l'impiego, capite... perciò, parlate, dite la verità, foste voi che abbracciaste e baciaste quella signora viaggiatrice?

FELICE: Ecco qua... io... Signor Capo Ufficio... questa cosa veramente mi... fa meraviglia... io sì, sono Chiappariello, lui pure è Chiappariello... ma... io credo...

MICHELE: È inutile, caro zio, che cercate di negare, perché il Controllo ha fatto il suo rapporto.

FELICE: Chi controllo?

MICHELE: Quello del treno N. 54. Perciò, vi prego di confessare tutto, altrimenti mi fate un male positivo, e pensateci, sapete, pensateci bene!

ACHILLE: Insomma, signore, bisogna dire la verità per salvare questo povero giovine. Foste voi che abbracciaste quella donna?

FELICE: Sissignore. In un momento, direi quasi di aberrazione!

ACHILLE: Va bene, penserò io a spiegare l'equivoco e non se ne parlà più.

MICHELE: Io non capisco poi, come si può abbracciare e baciare una donna che non si conosce... sono cose che io non ho mai capito.

FELICE: (Ma che bello galiota ch'è chisto!).

ACHILLE: E spero che non capiterete mai, perché avete per moglie una graziosa donnina.

MICHELE: Che amo tanto, Cavaliere.

ACHILLE: Oh, me ne sono accorto, me ne sono accorto, sono capitato qui in un momento di grande tenerezza fra lui e la moglie.

FELICE: Ah!

ACHILLE: Sicuro. Sembravano due innamorati.

FELICE: E bravo. Bravo mio nipote.

SCENA SESTA

Ciccio, Luisella e detti.

LUISELLA: Ecco qua, papà.

CICCIO: Egregio Cavaliere.

ACHILLE: Disturbo forse?

CICCIO: Ma che disturbo, anzi è stata per me una gran sorpresa. Favorite nel mio studio. (Indicando la prima a sinistra.)

ACHILLE Grazie.

CICCIO: Viene, Luisè. (Ciccio, Achille e Luisa viano prima a sinistra.)

FELICE: Insomma, si te pare che sia na bella cosa chello che stai facenno?

MICHELE: Che sto facenno?

FELICE: Comme! Tu dice che so' stato io ch'aggio abbracciata e baciata a chella?

MICHELE: E già, mò diceva ch'era stato io per perdere l'impiego, comme ve pare? E pò a buje che ve ne preme?

FELICE: Comme, che me ne preme? E si chillo mò dice qualche cosa a D. Ciccio, a muglierema... io sto sudanno friddo!

MICHELE (guardandolo): Nonsignore, le sta facenno vedé i quadri.

FELICE: Oh, dimme na cosa, se pò sapé quanno è venuto lo Capo Ufficio, tu che stive facenno cu muglierema?

MICHELE: Niente, ch'aveva fà?

FELICE: Comme niente, chillo ha ditto che v'ha trovato in un momento di grande tenerezza.

MICHELE: Ah, sì, le steve vasanno la mano, e che male nce sta, io le so' nepote.

FELICE: Oh, Micheli, alle corte, sta storia ha da fenì, a qualunque costo. Tu nientemeno, dice che muglierema è mugliera a te.

MICHELE: Io? Ma site pazzo, caro D. Felice. È stata essa che l'ha ditto.

FELICE: Essa?

MICHELE: Già. Quanno lu Cavaliere l'ha dimandato: Voi forse siete la Signora Chiappariello? Essa ha risposto: Sissignore.

FELICE: Va bene, ma Chiappariello songh'io.

MICHELE: E so' pur'io.

FELICE: Ma io songo lo marito.

MICHELE: In sostanza, ma in apparenza songh'io.

FELICE: Pecché?

MICHELE: Guè, pecché? Pecché vuje ve site fatto credere Controlore dei Vagoni-letto, e D. Ciccio se jette a piglià informazioni di me, dicenno che io m'aveva sposato la figlia. Mò ch'aggia fà? Aggia dicere lo capo ufficio: Nonsignore, non è vero, io a chesta non le so' marito? Allora chillo si rivolge a D. Ciccio: Signore, voi mi avete detto una bugia, vostra figlia non ha sposato Chiappariello? D. Ciccio chiama a voi, vi presenta al Capo Ufficio, e stateve bene, siete rovinato!

FELICE: Vuoi dire che lo Capo Ufficio ha da sapé che tu si lo marito de muglierema?

MICHELE: E se capisce.

FELICE: Ma, in apparenza però? Spieghiamoci.

MICHELE: Ah, se sape, chella m'è zia.

FELICE: Oh, Rosina, Rosina... che sto passanno pe te!

MICHELE: Ah, se chiamme Rosina?

FELICE: Rosina! Na vera rosella de Maggio!

MICHELE: È bella assai?

FELICE: Nu bisciù!

MICHELE: Sangue de Bacco, la vularria proprio vedé!

FELICE: La vuò vedé?

MICHELE: Tenite lo ritratto forse?

FELICE: Tengo na capuzzella.

MICHELE: De pecoriello?

FELICE: No, de capretto!... Tengo sulo la capozzella.

MICHELE: E addò sta, faciteme vedé.

FELICE (dopo precauzioni prende l'orologio e l'apre): Eccola qua, vide che dolcezza di fisionomia. (Mostra l'orologio a Michele che lui guarda a sinistra se viene qualcuno.)

MICHELE (guardando): Bella! Bella veramente!

FELICE: Che scicche, mio caro, altro genere.

MICHELE: Bel tipo!

FELICE: E che grazia! Che maniera! Che dolcezza di carattere!... Teh, nu vaso. (Bacia il ritratto, poi si ferma a guardare.) Ma chesta non è Rosina... chesta me pare D.^a Candida.

MICHELE: D.^a Candida! La mamma de la mugliera vostra? (Guarda.) No, che dicite, e che diavolo, site cecato?

FELICE: Ma non è Rosina, chesto che cos'è me vuò mparà Rosina a me, e pò chesta è chiatta, se vede

ch'è una donna fatta.

MICHELE: Ma vuje dicite overo o pazziate neh D. Feli. Chiatta, questa è una fisionomia così delicata, e pò na donna fatta, chesta pò tenere nu 17 o 18 anne.

FELICE (guarda): Chesta è D.^a Candida, Micheli, chesta è D.^a Candida.

MICHELE: D.^a Candida... sentite... io nun ve vularria spaventà, ma nce sta na malattia all'uocchie che accussi accummencia. Uno se crede de vedé na cosa, e invece chella è n'ata, è un'allucinazione della vista. Io lo saccio pecché nce steva un capo stazione ch'avette sta malattia, la chiammajene: Cheratite.

FELICE: Come?

MICHELE: Cheratite Parenchimatosa, è una debolezza della cornea, voi tenete la cornea indebolita - e faciteve vedé sà, pecché chillo pover'ommo passaje brutti guaje. Chillo le vote pigliajve na femmena pe ommo, nu cane pe nu piecoro, na gatta pe na gallina. Che brutta cosa, mamma mia. Nun se vulette curà, s'infiammò l'iride, se cuncumaje la pupilla, e cecaje. Se la pigliaje tanto a duro, poverello, che doppo nu mese murette.

FELICE: Comme haje ditto che se chiama?

MICHELE: Cheratite Parenchimatosa.

FELICE: Cheratite Parenchimatosa... e chesto nce mancarria!... Ma comme, chesta non è D.^a Candida?

MICHELE: Vuje qua D.^a Candida, ma che pazziate, chesta è na gioia de figliola!

FELICE: E stu capostazione in principio che se senteva?

MICHELE: Niente, anze nce vedeva buono... ma cierti momenti vedeva na cosa pe n'ata.

FELICE: Sarebbe proprio il caso mio... Justo justo, ccà mmiezo a la piazza nce sta nu miedeco de l'uocchie, n'oculista... mò me vaco a fà vedé nu mumento.

MICHELE: E ghiate, jate... quanno na malatia è in principio, se cure, e finisce tutte cose.

FELICE: Io mò quanno maje aggio sofferto cu l'uocchie. Si muglierema me va trovanoo, le dice che mò torno, che so' arrivato fino a lo cafè a lo puntone.

MICHELE: Va bene, jate, jate.

FELICE (guardando l'orologio): D.a Candida, la vè ccà, è cosa d'ascì pazzo. Cielo mio, fall'essere cosa de niente, e si no io comme faccio. (Via pel fondo.)

MICHELE: Io mò moro da li risa, nun me ne fido cchiù. (Ride.)

SCENA SETTIMA

Luisella e detto, poi Peppino, poi voce del fonografo, indi Antonio e Gilda da di d° poi fuori.

LUISELLA: Che me dicite neh?

MICHELE: Cose belle, cose belle. M'ha fatto vedé lo ritratto dinto a lo relógio, io l'aggio dato a credere che veramente era chella che diceva isso che non era mammà, e l'aggio fatto mettere cu nu brutto pensiero.

LUISELLA: Che pensiero?

MICHELE: L'aggio ditto ch'era isso, che vedeva na cosa pe n'ata, ch'era un'allucinazione della vista, na brutta malatia all'uocchie. Allora là pe là, senza perdere tempo, s'è ghiuto a fà vedé a nu miedeco mmiezo a la piazza. (Ride.)

LUISELLA: Bravo, avite fatto buono.

PEPPINO (dal fondo con fonografo fra le mani): Signurì, scusate, aggio trovato sta tromba sotto a lo lietto, fosse robba de papà vuosto?

LUISELLA: Nu fonografo, no.

PEPPINO: E chi l'ha mise là sotto?

LUISELLA: E che ne saccio?

MICHELE: Forse papà l'ha comprato pe ve fà divertì nu poco, mò lo damme corda sentimmo che dice. (Dà corda.)

ANTONIO (di d°): È permesso?

MICHELE: Chi è? (Va a guardare.) (Sangue de Bacco, chella signorina che io abbracciaje dinto a lo vapore. Sta nzieme cu n'ommo, ha da essere lo marito!). Signò, nun nce facimmo vedé da chiste, jammo a senti lo fonografo dinto a la sta cammera. (Nell'andar via Michele e Luisella a seconda a

destra il Fonografo incomincia a parlare.)

FONOGRAFO: Candida, Candida, mia bella Candida. (Luisella si sorprende e via con Michele.)

PEPPINO: Guè, l'angelo n'ata vota! (Guarda in cielo, poi va a seconda a sinistra e grida.) Signò... signò?

ANTONIO (di d° più forte): È permesso?

PEPPINO: Favorite, favorite.

ANTONIO (esce con Gilda): Finalmente!

PEPPINO: Scusate, signore...

ANTONIO: Ma che scusate, e che scusate, che maniera è questa, farci tanto aspettare.

PEPPINO: Ditemi chi siete?

ANTONIO: Antonio Capone, questa Signora è Gilda mia moglie.

PEPPINO: Il mio padrone sta occupato con un signore nel suo studio, ma adesso esce, accomodatevi. (Dà le sedie.)

ANTONIO: Grazie. Siedi, Gilda mia! (Fa sedere Gilda.)

PEPPINO: Permettete? (Guè l'angelo ha visto venì gente e s'è stato zitto.) (Via pel fondo.)

GILDA (quando si è assicurata che non c'è nessuno): D. Antò, ve prego, non me facite fà cchiù sta cosa, pecché me so' seccata!... Vuje me dicistevate che se faceva al massimo 3 volte a lo mese, me pare che lo stamme facenno quase ogne ghjuorno, e a me non me conviene. Ve pare, pozzo j correnno appriesso a buje da ccà e da llà?

ANTONIO: Nun alluccà, agge pacienza, io me pare che te lo dicette, bella mia, chisto fuje lo patto. Tu vulive veni comme a cammarera, io dicette: Nonsignore, tengo un progetto, aggio fatta na pensata, che mi gioverà molto del commercio del vino. Invece di cameriera, ti presenterà a tutti come mia moglie.

GILDA: Bella co

sa! E me facite vasà da tutte quante?

ANTONIO: E perciò invece de 20 lire a lo mese, te ne dongo 50 e tutto trattamento, che vaje trovanono, figlia mia, alla fine pò non è na pistolettata, è nu vaso.

GILDA: Già, vi comme site curiosu, e me faccio sempe vasà?

ANTONIO: Nonsignore, a la fine de lo mese nce riposammo nu poco. Tu capisce che dinto a poco tiempo aggio smaltito cchiù de nu carro de vino... e perché? Pe questa gran pensata che facette, per questa nuova pubblicità. Dinto a lo vapore te ricuorde, che chiasso facettete pecché chill'impiegato te vasaje? Embè, mmiez'a tutta chella folla che se facette, tutte chilli viaggiatori, afferraje 37 commissioni, chi no varrile, e pò la clientela che aggio acquistata, no, chillo fuje nu vaso che ghiette bello overo!... Nun me scombinà mò.

GILDA: Ma allora, scusate, facennolo tanto spisso, m'avite aumentà la mesata?

ANTONIO: Va bene, mmece de 50 lire, te ne dongo 60. Tu pò lo ssaje, io tengo spese de viaggio, albergo, trattoria, e poi ti vesto. A la fine de lo mese pò te faccio pure nu bello regalo. Assettete neh, agge pacienza, sperammo che dinto a sta casa nce stessene genta assaje. Zitto, sento rummore. Attiento quanno vide a uno nuovo, ricordate la mossa nervosa.

GILDA: Non dubitate.

SCENA OTTAVA

Luisella, poi Felice e detti.

LUISELLA: (Che mbruglione! Pigliaje lo fonografo e facette credere a mamma ch'era l'angelo che parlava!). Chi è?

ANTONIO: Signora, io sono Antonio Capone, questa è mia moglie, sono venuto per parlare col Signor Chiappariello.

LUISELLA: Mio marito?

ANTONIO: Perfettamente.

FELICE (uscendo): (Lo miedeco nun nce sta). Chi è?... Signori.

LUISELLA: Ecco qua, mio marito.

ANTONIO: Siete voi Chiappariello?

FELICE: Per servirvi.

ANTONIO: Controllore dei Vagoni-letto?

FELICE: Ai vostri comandi.

LUISELLA: (Voglio j a dicere a mammà lo fatto de lo fonografo, puverella, chella stanotte nun ha chiuse uocchie). Permettete signori?

ANTONIO: Fate pure.

LUISELLA: (Vi che faccia tosta. Chi se poteva mai credere de passà chisto guajo!). (Via seconda a sinistra.)

FELICE: Accomodatevi, prego. (Chi sarrà chisto?). Mi dovete dire quacche cosa?

ANTONIO: Sicuro, una piccola cosa.

FELICE: Accomodatevi allora.

ANTONIO: Grazie, io sto sempre all'impiedi. Sappiate che io sono Antonio Capone ricordatevi bene: Antonio Capone, e questa Signora è Gilda mia moglie.

FELICE: Tanto piacere. Se non sbaglio, foste voi che parlaste ieri con mio suocero, alla Compagnia dei Vagoni-letto?

ANTONIO: Perfettamente. E foste voi che baciaste mia moglie 3 sere fa, nel diretto di TorinoRoma?

FELICE: (Mò accominciammo cu chisto mò!).

ANTONIO: Foste voi? Lo volete negare forse?

FELICE: Ecco qua... Signor Capone... prima di tutto, vi prego di non gridare... io non ho baciato vostra moglie.

ANTONIO: Come!

FELICE: Sono stato io sì, ma in apparenza... mentre che in sostanza...

ANTONIO: Che sostanza e apparenza, l'avete baciata, l'avete confessato, ed è affare basato!

FELICE: (E frisca l'anema de chi t'è nato!).

ANTONIO: Ora sono venuto da voi per avere la soddisfazione che mi spetta. Non temere Gilda...

FELICE: (Chella non se sta muvenne!). Ma, vedete... ragioniamo un poco.

ANTONIO: Io non ragiono mai!

FELICE: E io sì!... Io vi dico una cosa che forse non sapete. È vero, vostra moglie ha avuto un bacio da me... ma l'ha avuto, perché alla signora le prode nu poco la capa... (Ridendo.)

ANTONIO: Come s'intende?

FELICE: E s'intende benissimo! Perché quando la signora vostra moglie, non vuole essere molestata, bisogna stia al suo posto. (Mò le faccia appicceca a tutte e duje).

ANTONIO: Come al suo posto, e perché?

FELICE: Perché mi fece certe mosse con gli occhi, la prima e la seconda volta... che faceva capire chiaramente... me putite vasà. (Gilda guarda Felice e poi fa il gesto accennato da Felice.) La vedite, comme sta facenno mò.

ANTONIO: Uh! Gilda mia. Gilduzza mia, e che c'entra, quello è un tic, un tic nervoso.

FELICE: Un tic?

ANTONIO: Stà ferma, Gilduzza mia. Un galantuomo non deve abusare di un'infermità.

FELICE: Ma allora vuje avita cammenà cu nu cartiello mane: Mia moglie tiene il tic... Io che ne sapeva.

ANTONIO: Basta signore, lo scandalo si fece, ed io ho bisogno di una riparazione, capite, una riparazione! (Gridando.) Non temere Gilda.

FELICE: Sangue de Bacco! D. Ciccio!

SCENA NONA

Ciccio, poi Achille, poi Felice e Antonio, poi Peppino, poi Felice, Antonio e Achille, in ultimo Ciccio.

CICCIO: Feliciè, la scatola cu li sicarre addò sta?

FELICE: Dinto a chella cammera, ncoppa a la scrivania.

CICCIO: Che vedo! Il Signor Capone!... Mi dispiace che sono occupato col Capo Ufficio... ma vengo subito... Signora. (Che bella figliola!). Cinque minuti di permesso? (Via seconda a destra.)

ANTONIO: Voi dunque vi batterete con me! (Forte.)

FELICE: Signore, io vi prego, qua non possiamo parlare, andiamo in giardino.

ANTONIO: Dove meglio credete, io non ho paura di nessuno! (Gridando.) Aspetta qua. Gilda, e non temere.

FELICE: (Addò!... Chella è na mazza de scopa!).

ANTONIO: Andiamo.

FELICE: Favorite. (Via con Antonio pel fondo.)

ACHILLE (dalla sinistra): Mi hanno lasciato solo... Riverita... (Che simpatica donna!). Tanto piacere. (La guarda, Gilda ripete il gesto degli occhi.) Come? (Gilda ripete il gesto.) Veramente? (Si guarda intorno.) (E addò jamme, chesta non è casa mia). Siete proprio na simpaticona! (Le dà un bacio.)

GILDA (gridando): Che! Che ardire è questo!... Totonno! Totonno mio... Totonno!

ANTONIO (uscendo con Felice): Gilduzza mia, che cos'è?

GILDA: Questo signore mi ha dato un bacio!

ANTONIO: Che! Anche voi?!

FELICE: (Nc'è capitato pure lo Capo Ufficio!).

ACHILLE: Io vedete... ho creduto...

ANTONIO: Silenzio signore. Voi l'avete a fare con me, io sono il marito Antonio Capone!

FELICE: Ma zitto, per carità, andiamo a parlare nello studio.

ACHILLE: Io vi assicuro...

ANTONIO: Andiamo!

FELICE: Favorite. (Via nel salotto con Antonio e Achille.)

PEPPINO (dal fondo): (Lo patrone ancora ha d'asci, e chiste che aspettene ccà). Quel signore che stava con lei forse è entrato nello studio?

GILDA: Sì, nello studio.

PEPPINO: (Che bella figliola, vò trova a chillo che le è). (La guarda, Gilda ripete il gesto.) (Guè... e ched'è neh?). (Gil. c.s.) Uh! Mamma mia, e chesta me fà nun... l'aggia essere simpatico assaje! (Gil. c.s.) (Eh!... e che nce aspetto). Vuje site nu zuccariello! Site n'angiulillo! (Le dà un bacio.)

GILDA (gridando): Che! Che ardire è questo... Totonno, Totonno mio. Totonno?

ANTONIO (seguito da Felice ed Achille): Gilduzza mia, che cos'è?

GILDA: Questo signore m'ha dato un bacio...

ANTONIO: Anche lui, quest'imbecille!

FELICE: Tu che haje fatto?!

PEPPINO: Ch'aggio fatto?... Chella è stata essa!

FELICE: E trase, trase - jammo a parlà dinto.

ANTONIO: Vi metterò a dovere!

ACHILLE: Comme te vene ncape!

PEPPINO: Ma io ve pozzo giurà...

ANTONIO: Mascalzone imbecille!

FELICE: Trasite, trasite. (Viano.)

CICCIO (esce dalla destra): (Chil'assassino de Felice s'ha fumato na scatola de sicarre, meno male che n'aggio truvate duje dinto a la scrivania). Signora... (E ched'è, lassene a chesta sola ccà fore.) Il Sig. Capone dove sta?

GILDA: Nello studio.

CICCIO: Ah! bravo! (Quanto me piace sta figliola... è proprio il mio tipo!). (La guarda, Gilda ripete il gesto.) (oh, sangue de Bacco!... Chesta è bella mò!). (Gilda c.s.) Sicuro, andiamo dove volete... vi ho fatto forse una bella impressione? (Gilda c.s.) Quanto siete graziosa!... Io farò tutto per voi! (Le dà un bacio.)

GILDA (gidando) Che! Che ardire è questo!... Totonno, Totonno mio, Totonno?

SCENA DECIMA

Antonio, Achille, Felice, Peppino e detti.

ANTONIO: Che cos'è? (Achille, Felice e Peppino lo seguono.)

GILDA: Questo signore, m'ha dato un bacio!

ANTONIO: Ancora un altro?... Ah! Ma questo è troppo!... Aspettatemi abbasso in carrozza, vengo subito. (Gilda s'alza e via pel fondo.) Signori, l'offesa è grande, è terribile, io ne voglio soddisfazione! (Gridando.)

CICCIO: Zitto per carità, si sente muglierema, io so rovinato!

FELICE: E muglierema addò la mettite!

ACHILLE: Se s'appura sta cosa, io che figura faccio!

PEPPINO: Chella la signora me licenzia!

ANTONIO: Volete riparare senza far chiasso?

FELICE: Sissignore!

ANTONIO: Allora sappiate che quella figliola non è mia moglie, è una che le dongo 50 lire lo mese e me la porto viaggiamo cu me. Quel tic è finto, appena have nu bacio, io corro, faccio nu chiasso, e quanno s'è fatta na bella folla de gente, io fo la pubblicità al mio vino di Barletta.

TUTTI: Possibile?!

FELICE: (Puozze passà nu guajo!).

ANTONIO: Vino pure, sincero, 22 lire al barile franco a domicilio, datemi le vostre commissioni, se non ve pigliate lo vino, allucco! (Caccia un taccuino.) Chiappariello?

FELICE: Un barile. (Antonio scrive.) Torre del Greco. (Guarda Michele e Achille.)

ANTONIO (a Ciccio): Voi?

FELICE: Un barile. Francesco Stoppa, medesimo indirizzo. (Antonio scrive.)

ANTONIO: E vuje. (Ad Achille.)

ACHILLE: Tre barili. Achille Panetti, stazione centrale.

ANTONIO: E tu? (A Peppino.)

PEPPINO: Cinche litre.

ANTONIO: Io non vengo a la minuta.

PEPPINO: Allora, nu quartarulo. Giuseppe Zella, strada nova 83.

ANTONIO: E fatto. Vi ringrazio, e raccomandatemi agli amici. (Via pel fondo, tutti seggono appaurati.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Cameretta di campagna. Tre porte laterali e finestra prima a destra. In fondo porta grande con cancello a due che lascia vedere il giardino. In fondo a sinistra una credenza. Nel mezzo una tavola. Quadri alle pareti. Due vasi di fiori a destra e due a sinistra del cancello. Un innaffiatoio. Sedie ecc. Un sifone d'acqua di Seltz.

SCENA PRIMA

Errico, poi Concetta.

ERRICO (dal cancello): Nun nce sta nisciuno, D. Alonzo l'aggio visto mmiezo a la piazza dinto a lo putecaro che se steva facenno ma fellata de presutto. Io oggi so venuto risoluto, o Rosina fa chello che dico io, o si no so' guaje! Io la vita non la curo. Voglio bene a Rosinella cchiù dell'uocchie mieje, e primme de la vedé mugliera de n'ato, me faccio accidere. D. Ignazio lo maccarunaro m'ha cercato lo piacere de purtà sta lettera a D. Alonzo, io subeto aggio ditto che sì, e cu chesta scusa so' venuto pe sapé Rusina che ntenzione tene. D. Alonzo nun sape leggere, e tutte le lettere che have, se le fa leggere da la figlia. Io ch'aggio fatto? Aggio aperta sta lettera, e sotto aggio scritto a Rosina quatte parole de carattere mio, po' doppo l'aggio mise dinto a n'ata busta. Ah, zitto, ecco ccà la mamma.

CONCETTA (dalla sinistra): Io vularria sapé Alonzo che fa che nun vene ancora. Lo magazzino sta chiuso peché è festa, va trova addò se sta trattenenne.

ERRICO: Cara Donna Concetta.

CONCETTA: Uh! Errico, stive lloco?

ERRICO: Sissignore.

CONCETTA: (Chisto runzea sempe da chesta parte, e quando me vede fa l'uocchie russe... nun vularria che mariteme se n'addunnasse).

ERRICO: So' venuto pe purtà na lettera a D. Alonzo.

CONCETTA: Nun nce sta, ma mò lo vide venì.

ERRICO: È na lettera che la manna D. Ignazio lo maccarunaro.

CONCETTA: E peché l'hai portata tu?

ERRICO: Siccome nun teneva a nisciuno, ha pregato a me che l'avesse fatto stu servizio. Io ve pare, se trattava de venì ccà subeto aggio ditto che sì. (Sospira.) Ah!

CONCETTA: (Tanto ch'ha fatto che m'ha nucciata sola!). Peché suspire neh Erri?

ERRICO: Che v'aggia dicere, D.^a Concetta mia, che v'aggia dicere! Nun songh'io che sospiro, è lo core, è stu povero core mio, che ha perduta la pace e t'arrepuso.

CONCETTA: E peché?

ERRICO: Pe na femmena, pe n'angelo de femmena, che nun me fa durmì, nun me fa magnà., nun me fa pensà a niente cchiù.

CONCETTA: (Uh! Povero giovane, e chisto se ne more!).

CICCIO: Io, vedite, D.^a Cuncè, quando aggio perzo tutte le speranze, o vaco ngalera, o m'accido, e faccio fà li nummere a tutto Torre a Nunziata!

CONCETTA: Non voglia maje lo Cielo! Nonsignore, tu nun haje da fà, nè l'uno e nè l'ato.

ERRICO: Da vuje, D.^a Cuncè, da vuje dipende tutto, vuje soltanto me putite salvà, e v'assicuro che si me sposo a Rosina ve vularraggio bene cchiù de na mamma.

CONCETTA Comme! Tu de Rosina parle?

ERRICO: Sissignore. Pe chella guagliona io non conchiudo cchiù, so' mpazzuto!

CONCETTA: (Meno male che non me so' sbilanciata cu quacche parola). Errico mio, chisto è nu pensiero che te lo può levà da capo, peché primme de tutto tu nun tiene niente.

ERRICO: Comme, io tengo la puteca de panettiere?

CONCETTA: Ma nun è rrobba toja, è rrobba de zieto, e pò, levammo tutte cose da miezo, Rusenella sta già appuntata de matrimonio, è nu signorino, sta buono de posizione, tene nu bello impiego, e perciò tant'io, quanto Alonzo, avimmo subeto acconsentito.

ERRICO: E Rusenella se lo sposa cu piacere?

CONCETTA: Rusenella fa tutto chello che vulimmo nuje. Si capisce che se l'ha da spusà cu piacere, e addò lo trova meglio de chillo, e po' nce simme compromesse seriamente, che avimme che fà cu nu lazzarone? Chillo è nu signore, che figura se faciaria?

ERRICO: Ma tante vote sti signure nun venene pe fà overe, venene pe pazzia.

CONCETTA: Pe pazzia? Chillo ha ditto che pe la fine de lo mese vò fà tutte cose!

ERRICO: Vò fà tutte cose? E va bene! Io pe la fine de lo mese... le faccio fà tutte cose!... Tutte cose!

SCENA SECONDA

Alonzo, Salvatore e detti.

ALONZO (di d. gridando): Salvatò, cammina, avanza lo pede.

SALVATORE (d.d.): Eccome ccà, princepà. (Errico s'affaccia alla finestra.)

ALONZO (fuori con diversi involti. Tipo di negoziante di pasta di Torre Annunziata. Giacca scura, calzone e gilè a grossi quadroni, cravatta rossa e colli bassi, due basettine grigge. Berretto colorato blù e bianco sotto il cappello a tubo bianco. Salv. lo segue.) Cammina, mannaggia l'arma de mammeta, si no Concettella se la piglie cu mico... Ah, la vè ccà, la vè ccà, la pascarella mia, la pullanchella mia!

CONCETTA: Già, la pullanchella mia, vularria sapé n'ora e mmeza che haje fatto?

ALONZO: Che t'aggio ditto che chella steve co lo pensiero, quando cammine me pare na cestunia, mò te lo ceco n'uocchio! Concettè, agge pacienza, so' ghiuto facenno paricchie spesolelle. Aggio

accattato nu chilo de custate d'annecchia che se ponno pittà, duje pullaste già se stanno facenno arraggiate, arraggiate. Nu muorzo de nzalata e duje frutte de cuglimme dinto a lo ciardino. Pò aggio portato ma bella pizza doce, che la teneva esposta dinto a la vetrina D. Alessio lo speciale, m'ha ditto ch'è fresca fresca, la facette Giovedì, aggio pigliato pure doje butteglie de rosolio... Embè, oggi è la nasceta toja, e aveveme da fà quacche cosa de cchiù. Aggio ditto a tutti li giuvene de lo magazzino, che stasera venessene, che le faccio trovà vino e freselle co lo pepe.

SALVATORE (mostrando due grossi involti): Li vedite ccà, so' na bellezza, princepà, se squagliene mmocche.

ALONZO: Chiste po' songo nu pare de ricchine che me piacevene, e te l'aggio accattate. (Li mostra.) Vide si te piacene?

CONCETTA: Overe che so' belle... me li metto stasera.

ALONZO: E me vuò dà nu vasillo mò?

CONCETTA: Comme, cu tutto lo core!

ALONZO: Patatona mia!

SALVATORE: (Mò accummencia lo vutamiento de stommaco!).

CONCETTA: Teh, mmece de uno, duje! Uno da ccà, e uno da là.

ALONZO: Mannaggia la brasciola! Muglierema nun la cagnarria cu tutte le femmene de lo munno, tene tutte cose, qualità, quantità, peso e misure. Una figlia m'ha fatto e me l'ha fatta bella e bona comme a essa!

CONCETTA (arrossendo per la vergogna): E va buono, la fenisce o no?

SALVATORE: Sperammo che D.^a Rusenella avesse la stessa sorta che avite avuto vuje, princepà.

CONCETTA: Accussì sperammo.

ALONZO: No, che sperammo, accussì ha da essere. D. Felice è nu buono giovane, galantomo, faticatore e affezionato, e songo certo che la farrà contenta. La combinazione, dimane fenescene li quatte juorne che spettano a isso, e dimane vene. Si veneva oggi, sarria stato meglio.

SCENA TERZA

Rosina e detti.

ROSINA (dalla destra): Mammà, io dinto le pullastielle nce aggio mise nu poco d'acqua, si nò s'azzeccavene sotto, aggio fatto buono?

CONCETTA: Sì, hai fatto buono, ma mò vaco io. Jammo, Salvatò, porta sta rrobba dinto.

SALVATORE: So' lesto.

ROSINA: (Che beco! Errico!).

CONCETTA: Approposito, Alò, ccà nce sta Errico, che t'ha da dà na lettera de D. Ignazio lo maccarunaro.

ALONZO: Oh, Errì, staje ccà? E addò stive, io nun t'aggio visto?

ERRICO: Stevo nu poco affacciato a la fenesta.

CONCETTA: Io vaco dinto a la cucina.

ALONZO: Va, sciasciuncella mia, zuccariello mio.

CONCETTA: Pappone bello! (Via a destra.)

SALVATORE: (Tanto hanna fà che pure a chiovère fanno venì!). (La segue.)

ALONZO: Facite ambressa, che io tengo na famma che nun ne pozzo cchiù. Dunche D. Ignazio t'ha dato na lettera pe me?

ERRICO: Sissignore, ha ditto ch'era cosa de premura, che la liggite tutta quanta, ncoppe e sotto. (Marcato a Ros.)

ALONZO: Ncoppe e sotto, e se sape. (Prende la lettera.) Rosì, teh, famme sentire che dice. (Dà la lettera a Ros.) Io mò lu scrivano mio addò lo piglio, oggi è stato festa. Quanno nun stongo a lo magazzino, essa me fa cunte, scrive, legge lettere, fa tutte cose essa. Io faccio solamente li nummere da uno a diece e niente cchiù, embè ch'aggia fà, nun aggio tenuto cape de me mparà. (Siede.)

ROSINA (leggendo sottovoce): "Tu sei la mia fata, la mia stella, e se sarai la moglie di un altro, io ti giuro che te me levo dal mondo!" (Mamma mia!).

ALONZO: Che dice?

ROSINA: Ecco ccà... dice accussì... che buje... che isso...

ALONZO: Chiacchiarea... ch'è stato? Che bò? (S'è seduto, apre un involto di prosciutto e lo dispone in un gran piatto che prende dalla tavola.)

ROSINA (leggendo): "Caro D. Alonzo".

ALONZO (mangiando una fetta di prosciutto): Vi che bella cosa de presutto, se squaglia mmocca.

ROSINA (c.s.): "Domani scade il mio debito di lire 2 mila e 500. Io non vi posso pagare perché questi ultimi mesi sono andato molto male cogli affari".

ALONZO: E che me ne mporta a me! Ah, sarebbe bella chesta, isso la rrobba se l'ha pigliate. (Mangia.)

ROSINA (c.s.): "Vi prego di rinnovarmi la cambiale per fine Gennaio".

ALONZO: (Pover'ommo, ha da stà proprio cu le spalle nfaccia a lo muro!). Chesto è tutto? Va bene, nce la rinnovammo.

ROSINA (c.s.): "Tanto più che l'ultima partita di pasta che mi avete mandata i compratori l'hanno trovata arenosa e acetosa".

ALONZO: Oh, chesto mò nun l'aveva dicere! La pasta mia nun la teme nisciuno! E nu mbruglione, è nu truffatore, e si dimane nun me paga, le manne lo protesto. Assettete Rosinè, e scrive chello che te dico io. (Ros. siede e scrive.) "Caro D. Ignazio".

ROSINA (sottovoce scrivendo): "Errico mio".

ALONZO: "Nisciuno s'è lagnato ancora de la pasta mia...".

ROSINA: "Tu non puoi credere io quanto te voglio bene".

ALONZO: "Ceste so' scuse pe nun me pagà".

ROSINA: "Io nun faccio ato che pensà sempe a te".

ALONZO: Haje fatto?

ROSINA: Sissignore.

ALONZO: "V'avarria rinnovata la cambiale, peché vuje sapite che core tengo".

ROSINA: "Nun ce pensà che stu core sarrà lo tujo, lo tujo solamente".

ALONZO: "Ma peché avite ditto che la pasta mia è arenosa e acitosa voglio essere pagato dimane senza meno!". Punto ammilurdino.

ROSINA: Aspettame dintò a lo ciardino che cchiù tarde nce vedimmo senza meno. (Ripete forte.) Senza meno!

ALONZO: "Vi saluto e sono Vostro Alonzo Pastafina".

ROSINA: "Tua eterna Rosina".

ALONZO: Chieja la lettera e fa la sopraccarta. (Ros. esegue.) "Al Signor Ignazio Tenga".

ROSINA: "Al signor Errico Marvizzo". Ecco fatto.

ALONZO: Damme ccà. (Prende la lettera, la guarda.) Va bene, sta bene. (Ad Errico.) Tiene, portancella, e famme sapé la risposta.

ERRICO (prende la lettera): Ve servarraggio subeto, nun dubitate. Cummamnate niente cchiù?

ALONZO: Niente cchiù, grazie.

ERRICO: Comme aggio la risposta accussì ve la porto. Stateve bene D.^a Rusenè, servo vostro princepà, ciente de chiste juorne, puzzate campà cient'anne, sempe cu bona salute. (Via.)

ALONZO: Grazie, grazie. Rusenè, prepara la tavola, facimmo ambressa, io vaco a vedé lu pullaste a che stanno... Salvatò... (Via a destra.)

ROSINA: Loro hanno voglia de fà, hanno voglia de dicere che io a D. Felice nun me lo sposo. Errico voglio bene, e chillo sulo m'ha da essere marito. E pò, sicuro, me spusarria a uno che sta 3 ghjorne la settimana lontano de la mugliera... bella cosa, e peché? Peché chillo è l'impiego che tene... e che me ne mporta a me. Io a maritemo lo voglio tenere sempe vicino.

SCENA QUARTA

Felice e detta.

FELICE (di d. cantarellando): Ma n'atu sole cchiù bello oinè, 'o sole mio sta nfronte a te.

ROSINA: Uh! Ched'è, è venuto oggi, chillo aveva venì dimane.

FELICE (uscendo seguita a cantare): 'o sole, 'o sole mio, sta nfronte a te... sta nfronte a te... (Sotto al

braccio tiene un involto e altri due in mano.) Eccomi a te, Rusinella mia.

ROSINA: Oh, vuje state ccà, e comme va, aviveve venì dimame?

FELICE: Sì, lo saccio, aveva venì dimane, ma sta vota so' stato duje juorne de servizio invece de tre. T'è dispiaciuto che so' venuto ogge?

ROSINA: No anze, ve pare.

FELICE: Tu comme staje, sempe bona, sempe bella, sempe cchiù aggraziata! Mamma e papà, stanno buone?

ROSINA: Sissignore.

FELICE: Io quando vengo n'ata vota le porto lo curzè che essa voleva. A te pò t'aggio purtato na cusarella che non te dispiace, ma cusarella scicca.

ROSINA: Ma pecché tanto fastidio?

FELICE: Ma che fastidio, è dovere. Teh, nu bello anello. (Lo fà vedere.)

ROSINA: Oh, veramente è bello!

FELICE: Te lo voglio mettere io stesso. (Esegue.) Che bella manella, che bianchezza... che forma... se pò pittà. (Bacia la mano.)

ROSINA: Stateve sode D. Feli.

FELICE: Ma mò stamme sule, nun nce sta nisciuno. So' 3 mise che vengo ccà, e nun aggio potuto avè mai nu squasillo da te, mai! Mentre te voglio tanto bene. Io benedico chillo mumento che trasette dinto a la puteca vosta p'essere cambiato 5 lire de bronzo. Tu stive mettenno a nota nu quintale de pacchere che s'erano mannate a lo maccarunaro dinto a la Pignasecca. Te ricuorde? Io t'addimannaje: Scusate, che state screvenno? Niente, me diciste tu, sto mettenne cierti pacchere a registro.

ROSINA: E vuje me dicistev: Ah! Quanta pacchere me pigliarria da vuje, si me vulisseve bene.

FELICE: Papà sentette, e me ne cumbinaje uno nfaccia che fuje cchiù de nu chilo!

ROSINA (ridendo): Già, me ricordo.

FELICE: Pò facette me pace, io me spiegai, e mo' pozzo dicere che so' l'ommo cchiù felice de la terra. Ma tu però non hai da essere tanto spruceta cu me, na bella guagliona comme si tu, ha da tenere cchiù maniera co lo nnamurato. Tu nun me dice mai niente, che saccio, stai sempe de mal'umore.

ROSINA: D. Feli, io v'aggia dicere na cosa, v'aggia confidà nu segreto che me fa tenere na pena dinto la vocca de lo stommaco.

FELICE: Nu segreto! E che segreto? Parla.

ROSINA: Avita sapé... ma pe carità, sà, io dico che nun è overo, che ve l'avite ammentato vuje.

FELICE: Ma nonsignore, nun nce penzà, confidati con me.

ROSINA: Avita sapé che io, primme de cunoscere a buje, faceva l'ammore cu nu giovane, nu bello giovane, onesto, affezionato, buono quanto lo ppane! Vuje pure site nu buon'ommo, ma chillo era meglio de vuje.

FELICE: (E chisto è n'ato D. Cesarino Sanguetta!).

ROSINA: Nun se poteva presentà a papà pecché nun teneva niente, io lo voleva bene assai, e si me vedite sempe accusi, de mal'umore, è pecché, che v'aggia dicere, nun me ne pozzo scurdà. (Tirando fuori il fazzoletto dalla tasca lascia cadere la lettera di Ignazio.)

FELICE: Questo, per esempio, è stata una confessione spontanea che m'è piaciuta assai, se vede che ne fai una gran stima di me, e mi dici tutto. Bravo. E doppo che hai conosciuto a me, che hai fatto cu stu Cesarino Sanguetta?

ROSINA: Quà Cesarino Sanguetta, chillo se chiamma Errico.

FELICE: Ah, se chiamma Errico? Me credeva che se chiammava D. Cesarino Sanguetta.

ROSINA: Nonsignore: Nce simme lassate, sì, ma però, nce vulimmo sempe bene. Isso me scrive, e io lo risponne sempe.

FELICE: E bravo.

ROSINA: Che ne dicite de stu fatto?

FELICE: Che t'aggia dicere, seguitateve e scrivere, che male nce sta.

ROSINA: Comme! E buje?

FELICE: E io cercherò piano piano di allontanarmi.

ROSINA: Ah, quanto site buono, mò si che ve voglio bene!

FELICE: Te pozzo dà n'abbraccio?

ROSINA: Ma sì, cu tutto lo core. (Felice l'abbraccia e bacia.)

SCENA QUINTA

Michele e detti.

MICHELE: Neh, scusate... che beco! Vuje ccà?

FELICE: (E che puteva mamcà!).

MICHELE: Scusate, signorina, se vengo a disturbarvi.

ROSINA: Ma niente.

MICHELE: Io sono il nipote di questo signore, mi chiamo Michelino.

FELICE: Già, è nepoteme Michelino.

MICHELE: Tengo l'istesso impiego suo.

FELICE: Già.

MICHELE: E la signorina è forse?

FELICE: La mia prossima sposa Rosinella.

MICHELE: Tanto piacere. (Dà la mano.)

ROSINA: Oh, il piacere è mio.

FELICE: Micheli, nepote mio, dimme na cosa, comme te truove da chesti parte?

MICHELE: Ah, sono stato mandato dalla Compagnia che vuol mettere un deposito di vagoni, qua a Torre Annunziata.

FELICE: Ah, vò dicere che sì de passaggio?

MICHELE: E che ne saccio, zio mio, aggia vedé i locali, che capienza tenene, si songo umidi, che prezzo ne vonno... Ch'aggia fà, si se fa notte me ne vaco dimane.

ROSINA: Ma allora restate a mangia ccà.

MICHELE: Oh, grazie.

ROSINA: Sicuro, nce lo dico io a papà, n'avarrà assai piacere.

MICHELE: Ma vedete... non vorrei dare incomodo.

ROSINA: Ma che incomodo... ve pare... site lo nepote de D. Felice.

MICHELE: Quando volete così, allora accetto.

ROSINA: Bravo. Aspettate, mò vaco a chiammà a papà e a mamma. (Via a destra.)

MICHELE: Questo fastidio, Dio mio.

FELICE: Insomma, io nun me pozzo levà da tuorno stu guajo!

MICHELE: Ma vedete che combinazione, manco si l'avesseme vuluto fà apposta.

FELICE: È inutile, tu sei la mia persecuzione!

MICHELE: Chesta è chella tale Rosinella?

FELICE: Chesta è essa!

MICHELE: Avite ragione, è troppo aggraziata, io subeto l'aggio conosciuta, peché me ricordo lo ritratto che tenite dinto a lo relgio.

FELICE: Ah, chisto ccà? (Caccia l'orologio e l'apre.) D.^a Candida, la vè ccà, e che me la pozzo levà da nanze all'uocchie?

MICHELE: Mò accumulinciate n'ata vota, che D.^a Candida, chesta è essa, è la nammurata vosta, l'ha tagliata la capa!

FELICE: Eh, non nce stanno chiacchiere, m'aggia fà vedé da quaccheduno.

MICHELE: Arapite nu poco l'uocchie. (Felice esegue.) Uh! Vuje tenite la pupilla cu na macchiolella ncoppa, tale e quale comme la teneva chillo capostazione che murette. Curateve, D. Feli, curateve, questa è proprio la vera cheratite parenchimatosa. Ve sentite niente?

FELICE: No.

MICHELE: Nce vedite buono?

FELICE: Magnificamente!

MICHELE: E chesta è essa, i primi sintomi de sta malattia, ve l'aggio ditto, fà vedé na cosa pe n'ata.

FELICE: E la macchiolella addò la tengo?

MICHELE: Ncoppa a tutte e doje pupille.

FELICE: Sia fatta la volontà de lo Cielo!

SCENA SESTA

Alonzo, Concetta, Rosina e detti.

ALONZO: Addò sta, addò sta? (di d.)

ROSINA: Eccolo ccà papà. (Uscendo.)

ALONZO (fuori): Bravo! Vuje site nepote a D. Felice?

MICHELE: A servirvi.

ALONZO: Favorirmi sempre. E che arte fa, che impiego tene?

FELICE: L'istesso impiego mio.

ALONZO: Ah, bravo. E tu comme va che si venuto ogge?

FELICE: Sta settimana aggio fatto duje juorne de servizio, nce steve poco da fà.

ALONZO: Vedite la combinazione, chesta è stata proprio na fortuna. Oggi è la nasceta de Concetta, justo justo, avimmo fatto na cosarella superchia de mangià, nce sta pure nepotete, vulimmo sta allegramente proprio.

FELICE: E io ve voglio fà pruvà la frittata a sufflè che facc'io, ve voglio fà alliccà li dete.

ALONZO: Ah, tu saje pure cucenà?

FELICE: Accussì, faccio quacche cosarella, ma la frittata pò, è na specialità mia.

ALONZO: Veramente?

MICHELE: Ah, nun nce pensate, le frittate che fa zi zio, nun le fà nisciuno.

ALONZO: E mò vedimmo, mò vedimmo si è overo. Guè, ma spicciammece, sà, che io tengo appetito. Tu v' piglie l'argenteria, le salviette buone, embè avimma fà onore all'invitate.

CONCETTA: Se capisce. (Via a sinistra.)

ALONZO: Io vaco a dà n'ata sciusciata sotto a li pullaste. (Via a destra.)

ROSINA: (Errico me sta aspettammo fore a lo ciardino, mò sarria lo mumento). Io vaco a cogliere nu poco de nzalata. (Prende un cestino.)

MICHELE: Si permettete v'aiuto pur'io.

ROSINA: No, grazie, peccché v'avita incomodà?

MICHELE: Ma no, per me non è affatto incomodo. Vuje me facite vedé addò sta, e io la coglio, accussì nun v'acalate vuje.

ROSINA: Grazie tante.

MICHELE: Jammuncenne. Zi-zì, permettete? (Via con Ros. fondo a sinistra.)

FELICE: Eppure chisto me fa j ngalera a me!... Mò co la scusa de cogliere quatte fragole, vaco appriesso pur'io. (Prende un cestino, fa per andare e vede a terra la lettera caduta da Ros.) Na lettera. (Legge:) "Caro D. Alonzo" è caduta a D. Alonzo. (Legge:) "Domani scade il mio debito di L. 2500. Io non vi posso pagare perché questi ultimi mesi, sono andato male con gli affari, vi prego di rinnovarmi la cambiale per fine Gennaio. Tanto più che l'ultima partita di pasta che m'avete mandata, i compratori l'hanno trovata arenosa e acetosa. Vostro affezionatissimo Ignazio. Tu sei la mia fata, la mia stella, e se sarai la moglie di un altro, ti giuro che te ne levo dal Mondo! (Rilegge le ultime parole, poi pausa.) E ched'è D. Ignazio se vo' spusà a D. Alonzo... è impossibile avarraggio sbagliato. (Rilegge le ultime parole:) "Tu sei la mia fata ecc. Va trova ccà che nce sta scritto, e io veco na cosa pe n'ata... Questa è la cheratite... Sissignore la malatia se sta avanzanno. La cheratite Parenchispinosa... quarenchinquacchiosa... che saccio comme ha ditto chillo. Assolutamente m'aggia fà vedé a quaccheduno. (Via fondo a sinistra.)

SCENA SETTIMA

Concetta e Alonzo, poi Ciccio, Candida, Luisella, poi Salvatore e detti.

CONCETTA (con posate d'argento e salvietti): Ecco ccà le pusate, le salviette.

ALONZO: Ecco ccà lo vino. (Con due bottiglie di vino.) Jamme, che le pullastielle so' pronte.

CONCETTA: E Rosina, D. Felice, lo nepote, addò stanno?

ALONZO. Starranno fore a lo ciardino. (Chiamando.) Rusenè? Rusenè? (Guarda in fondo a destra.)

Chi è? Venene cierti signure da chesta parte.

CICCIO: È permesso?

ALONZO: Favorite, favorite.

CANDIDA: Grazie. (Luis. la segue.)

CICCIO: Qui abita una certa Concetta Pastafina?

ALONZO: Muglierema. Sissignore.

CICCIO: Ah, Concetta Pastafina v'è mugliera?

ALONZO: Sissignore. La vedite ccà.

CONCETTA: Serva vostra.

CICCIO: Padrona mia. Questa è mia moglie, e questa è mia figlia. Simme venute pe ve parlà de nu fatto serio, serio assai!

ALONZO: Nu fatto serio assai?... E de che se tratta?

CICCIO: Ecco ccà. Nuje vulimmo sapé se cuniscite nu tale Felice Chiappariello?

ALONZO: Guè, si lo conosco, lo conosco sicuro.

CICCIO: Bravo! E mò sta ccà?

ALONZO: Sissignore. Sta fore a lo ciardino isso e lo nepote.

CICCIO (a Candida e Luis.): (Lo nepote? Chi nepote?).

LUISELLA: (Sarrà D. Luigino che l'ha fatto credere lo nepote).

CICCIO: (Ah, già).

CANDIDA: (Che mbruglione!).

LUISELLA: (D. Luigino ha ditto che si nun lo trovaveme a la stazione, è segno ch'aveva scoperto tutto e nce aspettava ccà).

CICCIO: (Perfettamente).

ALONZO: (Chiste che vularranno?).

CONCETTA: (E chi ne sape niente).

CICCIO: Diciteme na cosa, scusate, vuje forse tenite na figlia?

ALONZO: Sissignore. E s'ha da spusà appunto a chisto che ghiate trovano vuje, D. Felice Chiappariello.

CICCIO: Che spusare e spusare, sangue de Bacco, ve faccio passà nu guajo a tutte quante!

LUISELLA: Galiota, assassino! (Passeggia.)

CANDIDA: Brigante, malfattore! (Passeggia.)

CICCIO: Vi faccio una querela, e te faccio arrestà a te, mugliereta, figlieta e isso. Disturbatori delle famiglie oneste!

CONCETTA: Vuje che dicite!

ALONZO: Mio signò, parle comme haje da parlà, pecché si no me faccio venì a mente le specie antiche, e te faccio correre nu poco!

CONCETTA (lo trattiene): Alò, marito mio!

ALONZO: Chi s'è tu? Che vuò da ccà? Chiacchiarea!

SALVATORE (con grosso coltellaccio): Ch'è stato princepà, ch'è succieso?

CANDIDA: Parlate con me.

CICCIO: (Vi ca nuje abbuscammo!). Nonsignore, parlate con me, e ragioniamo con tutta la calma. Dovete sapere che D. Felice Chiappariello...

ALONZO: Che le vulite dicere a chillo? E nu galantuomo, è nu giovine onesto e faticatore!

CICCIO: Ecco qua, D. Felice Chiappariello...

ALONZO: Lo voglio bene cu tutto lo core, pecché se lo mmereta. Lo voglio bene comme se fosse nu figlio de lo mio, e mare chi le dice ma parola!

CICCIO: D. Felice Chiappariello...

ALONZO: S'ha da spusà a figliema, e nun avimma dà cunto a nisciumo.

CICCIO: D. Felice Chiappariello...

ALONZO: Tene la protezione mia!

CICCIO (gridando): Chillo è nzurato, è nzurato, è lo marito de figliema! Ah!

LUISELLA: Sissignore! (Pausa. Conc. e Alon. si guardano.)

ALONZO: Comme! Comme avite ditto? È nzurato?

CICCIO: Signore, è nzurato da 3 amne cu sta povera disgraziata!

ALONZO: Vuje che dicite!

CICCIO: Co la scusa dell'impiego che teneva, steva 3 ghjuorne ccà, e 4 ghjuorne da la mugliera.

ALONZO: Comme! Nun è overo che tene l'impiego la ferrovia?

CICCIO: Niente affatto!

CONCETTA: Uh! Che scellerato!

ALONZO: Ma allora c'è venuto a ingannà, c'è venuto a mbruglià. Salvatò, chiammele, sangue de la brasciola, me lo voglio magnà vivo!

SCENA OTTAVA

Michele, poi Rosina, indi Felice e detti.

MICHELE: Uh! Vuje state ccà? Bravo!

ALONZO: Addò sta lo zio vuosto?

MICHELE: Quà zio, chillo nun m'è niente, aggio ditto accussì pe pazzià.

ALONZO: Chiammatelo, chiammatelo.

MICHELE: Ma vuje mò che vulite fà, lo vulite vattere, lo vulite sciaccà, lo vulite accidere? E che ne ricavate? Facite nu chiasso, nu scandalo, dimane tutta Torre de lo Grieco, e Torre Annunziata saparranno lo fatto, e facite sta bella figura, addò jate a mettere le facce?... Invece vuje le potite fà na cosa, le potite dà nu castigo buono, e ve facite pure quatte rise.

CANDIDA: Niente, ha d'avè na bona mazziata!

MICHELE: Ma che mazziata e mazziata, che l'avite pigliato pe na criatura? E pò quanno lo vulite sapé, nce avite colpa vuje a farle fà tanta scemità!

CANDIDA: Io?

MICHELE: Sicuro! Pecché vuje nun le date pace, vuje l'annummenate sempe la bon'anema de D. Cesarino Sanguetta, nun se fidava cchiù de lo sentere, e perciò se trova dinto a sti mbruoglie! Facite chello che ve dico io.

CICCIO: Ma che vulite fà?

MICHELE: Zitto, sento rummore, sarrà isso. Venite cu mmico, aggio fatta na bella pensata.

ROSINA (uscendo): Ched'è tutta sta gente?

MICHELE: Justo, justo, venite vuje pure.

ROSINA: Addò?

MICHELE: Dinto a sta cammera, mò ve dico chello che voglio fà. Isso nun ha da sapé ancora che vuje state ccà; nun di niente sà. (A Salv.)

SALVATORE: Va bene.

MICHELE: Jammo, venite, vulimmo ridere veramente de core.

TUTTI: Ma...

MICHELE: Venite, venite. (Tutti viano a sinistra meno Salv.)

SALVATORE: Vì che pezzo d'assassino, chillo era nzurato e veneva a fà la commedia co la figlia de lo princepale.

FELICE (d.d. dando la voce delle fragole): Fravola fresche, fravola frà...

SALVATORE Seh, dà la voce de li fravole tu, ca mò vide che belli nespole che pruove!

FELICE (uscendo): Fravole a 6 solde a lo quarto, fravola frà... Tu che faje lloco?

SALVATORE: Niente, sto aspettanno a buje pe purtà ntavola.

FELICE: E ghjamme, che tengo na famma che me la veco cu l'uocchie.

SALVATORE: Oggi, D. Feli, facite nu bello pranzo?

FELICE: Lo ssaccio. Ove nce ne stanno dinto a la cucina?

SALVATORE: Uh! Avite voglia.

FELICE: Sà che haje da fà, Salvatò, fammene trovà dudece sbattute, e famme trovà nu poco de petrosino tritato fino fino.

SALVATORE: Va bene.

FELICE: La tiella pronta, e nzogna assai.

SALVATORE: Non dubitate. (Eh! Mò faje marena!). (Via a destra.)

FELICE: Nun saccio si è stato lo sole, o è sta malattia all'uocchie, ma io me sento co la capa stunata...

pare comme m'avesse pigliato lo chinino. Io aggio addimmannà a quaccheduno che dice sotto a sta lettera, è possibile che D. Ignazio diceva sti parole a D. Alonzo, nun pò essere, ha da dicere n'ata cosa.

SCENA NONA

Concetta, poi Michele, Alonzo, Rosina e detto.

CONCETTA: D. Felì, addò site stato?

FELICE: Dinto a lo ciardino, aggio cugliute quatte fravole.

CONCETTA: Bravo, avite fatto buono.

FELICE: Aggio fatto buono, sì, ma me so' spurcato tutte li mmane, permettete che me le vaco a lavà?

CONCETTA: Jate, e facite ambressa pecché avimma mangià. Anze, dicite a Salvatore che portasse a tavola.

FELICE: Subito. (Via a destra.)

CONCETTA: Ma vedite che faccia de cuorno. (Alla porta a sinistra.) Venite, venite.

MICHELE: Ve raccomanno, non facite rummore, e buje nun ve tradite. (Escono Alonzo e Rosina.)

ALONZO: Addò sta? Addò sta?

CONCETTA: S'è ghiuto a lavà li mmane, pecché le teneva sporche de fravole.

ALONZO: Vi che piezzo de svergognato!

ROSINA: (Ah! Cielo mio, te ringrazio!).

MICHELE: Ricordateve buono chello ch'avimmo combinato. Assettateve a tavola. (Tutti vanno a sedere a tavola, Felice al centro, alla sua destra Concetta, poi Michele, alla sinistra Rosina, poi Alonzo.) Zitto eccolo ccà.

FELICE: Ah, bravo, state a tavola, e che facite, nun mangiate?

ALONZO: Ah, chesto no, aspettaveme a te.

FELICE: E io che ne sapeva... eccomi qua... sono pronto. Che magnifico presutto, papà, chesto l'avite pigliato vuje?

ALONZO: Sì, figlio mio.

FELICE: E bravo papà. Io per esempio, si avesse accattà lo presutto, lo pigliarria malamente, pecché nun me ne rentenne.

CONCETTA: E se capisce. (Tutti mangiano.)

MICHELE: D. Alonzo se ne rentenne nun sulo de lo presutto buono ma de tutte cose. Tenette l'abilità de se scegliere chesta mugliera, bella, bona, e di cuore.

CONCETTA: Grazie, è bonta vostra.

FELICE: Pe riguardo a la mugliera pò, io pure me ne rentenno, e credo ch'avesse saputo scegliere.

MICHELE: Oh, questo è certo.

ALONZO: No, lo zio vuosto pe sti fatte ccà sceglie buono! Approposito, la frittata quanno la jate a fà?

FELICE: Quanno vulite vuje.

ALONZO: Subeto, ha da essere lo primmo piatto.

CONCETTA: Sì, sì, la vulimmo mò.

FELICE: La vulite mò? E io mò ve servo. Cinche minute de tempo, permettete? (Via a destra.)

MICHELE (s'alza in fretta e va alla porta a sinistra): Susiteve. A buje, venite.... zitto, zitto.

SCENA DECIMA

Ciccio, Candida, Luisa, poi Felice, poi Alonzo, Concetta e Rosina.

CICCIO: Eccoci qua.

LUISELLA: Isso addò sta?

MICHELE: È ghiuto a fà la frittata!

CICCIO: E bravo, fa pure la frittata!

CANDIDA: Le vularria cecà l'uocchie!

MICHELE: Zitto, assettateve a tavola, e facite chello che v'aggio ditto io.

CICCIO: Signori miei, scusate, che v'aggia dicere?

ALONZO: Ma niente, per carità. (Alonzo, Concetta, Rosina s'alzano e cedono i posti a Ciccio, Candida e Luisella.)

MICHELE: Jatevenne dinto vuje.

ALONZO: Sissignore, jammoncenne. (Via a sinistra con Conc. e Ros.)

MICHELE (sedendo a tavola): Mangiateve nu poco de presunto.

CANDIDA: È impossibile, io tengo lo veleno mponete a lo musso!

CICCIO: Comme se pò mangià, vuje pazziate, s'è chiusa la vocca de lo stommaco! (Mangia una fetta di prosciutto.) Cheste so' cose nove, so' cose terribili!

LUISELLA: Io si nun sfoco, more crepata!

MICHELE (a Luis.): (Vi ho promesso che tornerà a voi affezionato come prima? E non dubitate che manterrò la parola... ma v'avita spartere da mamma, si no chillo pover'ommo se mena da coppe abbascio, mamma è troppo seccante!).

LUISELLA: (Oh, chesto è overo!).

FELICE (di d. gridando): Damme a me, levete da lloco, posa ccà.

MICHELE: Zitto, sta venenno. Mettite le cape sotto, facite vedé che mangiate. (Gli altri eseguono.)

FELICE (fuori con frittata): Eccomi qua, frittata a sufflè... s'ha d'arrefreddà nu poco, si no nun se pò taglià bona! (Pausa, guarda Candida poi Luisella e poi Ciccio. Scena a soggetto di spavento, poi si tocca gli occhi, e guarda Michele.) Mò ve faccio io le porzioni, vedrete che sapore! (Movimento.) Chesto che cos'è... ma come, la cheratite a chisto punto è arrivata? Forse so' stato troppo vicino a lo fuoco. (S'alza.) Micheli?

MICHELE: Che cos'è?

FELICE: Tu sì Michelino?

MICHELE: E chi aggia essere?

FELICE: Micheli, io me sento troppo male co la vista... io veco cose che nun avarria vedé... che potarria fà momentaneamente?

MICHELE: E che saccio. Sciacquateve l'uocchie dinto a nu cato d'acqua fresca.

FELICE: La capa me volle comme a na caudara.

MICHELE: È cosa da niente. Nfunnite nu salvietto dinto all'acqua fresca, e mettitevillo nfronte.

FELICE: Dice buono. Mò vengo, mò vengo. Cielo mio, aiuteme tu! (Via a destra.)

MICHELE: Ah! Ah! Io mò moro da li risa!

CICCIO (ride): È veramente na cosa curiosa!

LUISELLA: Ha fatta la faccia de muorto!

MICHELE (alla porta a sinistra): Venite, venite.

ALONZO: Oh, ma sta pazziella quanno fenesce? Io tengo famma. (Conc. e Ros. lo seguono.)

MICHELE: Aggiate pacienza D. Alò, mò stammo a lo meglio. Assettateve comme stiveve primme. A buje, zitto zitto jatevenne dinto. (I tre seduti eseguono e viano. Gli altri tre seggono ai loro posti.)

ALONZO: Ah! Ccà sta la frittata. Bravo! (Mangia.)

CONCETTA: Che ha fatto quanno ha vista la mugliera, nzieme co la mamma e co lo padre?

MICHELE: Ve lo putite immaginà, n'atu poco mureva!

ROSINA: E se capisce.

MICHELE: Zitto, lo vedite ccà.

SCENA ULTIMA

FELICE (con la fronte avvolta in una salvietta): Pare che lo friddo m'ha fatto bene, me sento nu poco meglio. Eccomi qua. (Siede e guarda intorno.)

ALONZO: Addò si stato neh Feli?

CONCETTA: Pecché ve site susuto da la tavola?

FELICE: No, niente, tengo nu poco de dolore de cape, e me so' ghiuto a mettere stu salviette bagnato nfronte.

ALONZO: Ah, sicuro, pe lo dolore de capa, lo frisco fa bene. Basta, saje che sta frittata è na cosa troppo scicca?

CONCETTA: Io però, ne vularria n'atu ppoco pecché m'è piaciuta.

ALONZO: Dancello, Feli, che saccio, me pare nu scemo ogge.

FELICE: E avite bisogne de me? Serviteve. (Io starraggio ascenno pazzo, chesto che cos'è, ma songh'io, o nun songh'io!).

CONCETTA: Rusì, mange, vide comme è saporita.

ROSINA: E che bell'addore che mena.

MICHELE: Io ve l'aggio ditto zi zio fa belli frittate! (Cand. esce piano piano dritta come una statua. Si situa dietro Mich.)

ALONZO: Ma stu dulore de capa, comme t'è venuto? Tu poco primme nun lo tenive?

FELICE: E che saccio, forse cogliendo le fravule, lo sole era nu poco cucente, siccome non abituato... pò me so' miso vicino a lo fuoco a fà la frittata... ma appena m'aggio miso stu salvietto nfuso nfronte, subeto me so' ntise meglio... mò me sento soltanto nu poco stunato... nu poco la capa pesante. (Dicendo queste parole ha fissato lo sguardo su Cand.) Eh, llà mò nun se tratta de vedé na cosa pe n'ata, llà veco na cosa de cchiù... nun se move... e che pò essere? (Prende il sifone dell'acqua di Seltz e lo scarica addosso a Cand.)

CANDIDA: Ah! Puozze sculà, m'ha nfuse tutta quanta! Assassino! Birbante!

LUISELLA (uscendo): Scellerato!

CICCIO (uscendo): Bifolco!

ALONZO: Ire venuta a ruvinà la casa mia!

CONCETTA: A ruvinà sta povera figliola! (Esce Sal. ed Err.)

FELICE: Micheli, chisto è servizio che m'haje fatto tu!

MICHELE: No, ve l'ha fatto lo curzè, che D.^a Candida truvaje dinto a la balice!

CANDIDA: Mbruglione, svergognato!

ALONZO: Permettete nu mumento!

CONCETTA: Alò, pe carità!

ROSINA: Papà, che vulite fà?

ALONZO: Niente. (Fa per domandare qualcosa, si morde un dito, poi si gratta la testa, e poi dice:) Va buono, vattenne.

CICCIO: Con permesso, scusate... (Per inveire.)

LUISELLA: Papà...

CANDIDA: Che buò fà mò?

CICCIO: Signore... la vostra condotta è indegna di un galantuomo, voi non potete più stare nella mia famiglia!

FELICE: Si capisce, e nun nce vengo cchiù! Pecché pe causa vosta me so' truvato dinto a tutti sti guaje! Mi avete fatto odiare la casa! E D. Cesarino Sanguetta, e D. Cesarino Sanguetta, nun me ne fidava cchiù!... Si muglierema me vò perdonà e vò sta sulo cu mmico, io giuro che non me move cchiù da vicino a essa, e nun la faccio piglia cchiù collera.

CICCIO: Figlia mia, che buò fà?

LUISELLA: Va bene... jammoncenna a casa.

FELICE: Oh! Moglie mia! (L'abbraccia.)

MICHELE: E io?

FELICE: Tu si nun te ne vaje, te faccio na cauciata, che te la ricuorde fino a che muore!

ALONZO: Intanto sta povera guagliona, steva tanto allegra pecché spusava, mò tutto nzieme nun sposa cchiù.

MICHELE: Si mi credete degno di vostra figlia?

ERRICO (afferrandolo per una recchia si fa avanti): Levete da lloco. D. Alò, io faccio l'ammore cu Rusenella da duje anne, facitemella spusà!

ALONZO: Tu Errico?

ROSINA: Sì, papà, nce vulimmo tanto bene.

ALONZO: Bravo! E io nun ne sapeva niente!

ERRICO: M'aggio mise sempe paura de ve lo dicere, pecché...

ALONZO: Nun tiene niente, lo ssaccio, ma nun mporta, si nu buono giovane, te conosco... e acconsento a stu matrimonio.

ROSINA: Oh, che piacere!

FELICE: Vedete che li mbroglie meje hanno portato dei serii vantaggi. Aggio fatto tre cose bone.

Aggio contentata la figlia vostra, me so' diviso da D.^a Candida, e ho divertito questo rispettabile pubblico!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

'NA FIGLIOLA ROMANTICA

da La Donna romantica e il medico omeopatico, di Castelvechio.
Commedia in tre atti.

A mia figlia Maria

Figlia mia,

Dedico a te questo mio lavoro per unire insieme nelle medesime pagine i due affetti che mi legano alla vita: l'Arte e Maria, che spero non siano mai da me disgiunti. Se però, fatalmente, dovesse un giorno quell'arte che mi ha prodigato tante gioie e tante lusinghiere soddisfazioni abbandonarmi o procurarmi disillusioni, sono certo che troverei conforto nel tuo angelico sorriso. Amandomi quanto io ti amo, basterai tu sola a rendermi completamente felice.

Napoli... Aprile 1899

Personaggi:

Il conte D. Orazio Pomo

Virginia

Rosinella

Il cavalier Fiorelli

Il dottor Nuvoletti

Concetta, cameriera

Papele, servo

L'azione avviene a Portici, epoca presente. La scena del primo e terzo atto a Catania, nel secondo atto a Napoli.

ATTO PRIMO

Camera nobile, quattro porte laterali e una nel fondo. Mobilia dorata. Un tavolino. Sedie, ecc. ecc.

SCENA PRIMA

Il Conte D. Orazio dalla porta a destra, e Concetta dalla sinistra.

CONTE: Cuncè, addò viene?

CONCETTA: E comme, signò, nun 'o vvedite? Da la patrona vengo, me pare ch'ò ssapite.

CONTE: Ah, bravo Cuncettella. Damme na bona nova; oggi, Virginia mia, che fa! Cumme se trova?

CONCETTA: Signò, nun ne parlammo, stanotte adderittura nun ha durmuto proprio e me facea

paura! Io da la stanza appriesso senteve ogne mumento, o nu suspiro gruosso o pure nu lamento! Verso li tre nu strillo ha dato proprio forte, e ha ditto: Oh, Dio, che smania! Meglio per me la morte! Ha aperta pò la fenesta e s'è miso affacciata, ampettola, capite... e tutta scapellata! Allora so' trasuta: Signò, vuje che facite... de sta manera, certo pigliate na brunchite. Vestiteve... "Vattenne ho i nervi stamattina...", na faccia bianca bianca, povera signurina! Io, sì, me ne so' ghiuta, ma a dint'a a mascatura, la vedevo e senteva.... povera criatura! Allerta, mmiez'a cammera e cu nu libro mmano, diceva sti parole: Che cosa è il cuore umano!? Il muscolo più fragile, il più tranquillo e muto, il più calmo, il più dolce, e non è comprenduto! oh, Alesandro e Tummaso, oh essere sapiente!

CONTE: E chi songo sti duje?

CONCETTA: E chi ne sape niente! E sempe cu sti duje sbarea... signò, pecché?... Cu Alesandro e Tummaso?

CONTE: Ma quà Tummaso? Aspè... Tu cu sta lengua toja me faje cchiù stunà... Forse l'hai ntiso dicere Alessandro Dumas?

CONCETTA: Proprio accusi.

CONTE: Ho capito.

CONCETTA: E chi è signò stu tale, che quanno parla d'isso se nfuria e le fa male?

CONTE: Pe quanto m'hanno ditto è un celebre scrittore, di romanzi patetici, di contrastato amore! De tanta storie fatte pe turmentà la gente! E chilli libre cattera, so' state veramente la causa principale che m'hanno trasfurmata na gioja de figliola, a vipera stezzata! Chell'era n'angiulillo, di brio e di virtù, chi la ricorda primmo, nun la cunosce cchiù! A me nun me vò sentere, si nce vaco a parlà, le scapp'o suonno, o pure me lasse e se ne và! Ajere le dicette: Virgì vulimmo asci?... Na bella cammenata, te farrà bene, sì? Neh, chella bella e bona me dice: esco cu te? E se mettete a chiagnere, senza sapé pecché. De miedece, sapite, che n'aggio cunsultati, e tutte buone, celebri, valenti, rinomati. De Renzi, Fede, Bianchi, Capozzi, Romanelli, facette venì a Napole perfino Cardarelli. Nisciuno m'ha saputo dicere quale sia la causa e la ragione de chella malatia! Na speranza me resta, a Puortece è arrivato nu miedeco omeopatico, da tutti decantato; dice ch'è buono assaje, l'aggio fatto chiammà, putesse fa quaccosa stu miedeco, chi sà, io cerco tutti i mezzi de farla stà distratta, vede na cosa bella, le piace e se l'accatta. Veste ncè ne mancano, na quantità ne tene; brillanti, oggetti d'oro, la voglio tanto bene, so' ricco, ricco assaje, che cchiù le pozzo dà?

CONCETTA: Aimè, nelle ricchezze, non è felicità! Signore mio, perduto ò tempo inutilmente, lottare col destino, è da un'insana mente! Il cuore della donna ha sofferenze arcane, che certo non dipendono dalle miserie umane.

CONTE: Cuncè, sa che te dico? Non sbarià tu pure, pecché si no te sciacco - Cheste songhe fatture che v'hanno cumbinato, spiegà assussi se pò... (Campanello di dentro.)

CONCETTA: La signora me chiama.

CONTE: Curre, vide che bò! (Concetta via a sinistra.) E chesto nce mancava... vedite che se passa, m'aggia senti la predica pure da la vajassa, s'ha d'accuncià sta cosa, chist'è nu fatto serio, o appuro la ragione, o faccio nu streverio! Me vene nu pensiero, figliema Rusinella è na guagliona esperta, astuta e ntricarella, chi sà che stuzzicannela, dicesse quacche cosa, che tene la matrea, pecché nun arreposa... essa ncè parle sempe, e certo saparrà chello che nun sacc'io... sicuro... Eccola ccà.

SCENA SECONDA

Rosina e detto.

ROSINA: Caro papà, buongiorno.

CONTE: Buongiorno figlia mia... Mi pare che ti manca la solita allegria.

ROSINA: Ma no, papà, t'inganni.

CONTE: M'inganno?

ROSINA: Veramente.

CONTE: Che t'annascunne arete? Che tiene mmane?

ROSINA: Niente.

CONTE: Scummetto che so' libre... famme vedé...

ROSINA: Ma no...

CONTE: Famme vedé te dico. (Prende un libro e legge:) opere di Rousseau. La novella Eloisa... e po?

ROSINA: Nient'altro...

CONTE: E dalle! Voglio vedé Balzac: il giglio della Valle. Chello che so' sti libre n'aggio saputo maje, te prego, spiegammello, tu certo lu sapraje.

ROSINA: Son libri moralissimi.

CONTE: Veramente?

ROSINA: Ma sì...

CONTE: Nu me pare, Rousseau, per quanto sento di, è n'auore proibito... nce ha da stà na ragione... E Balzac di che tratta?

ROSINA: Tratta d'educazione.

CONTE: Va bene. Lo vedremo... ma a te chi te l'ha dato?

ROSINA: Il Cavalier Fiorelli.

CONTE: Isso te l'ha purtato?

ROSINA: Ma sì papà.

CONTE: Va bene, allora, mi rimetto. Il Cavalier Fiorelli è un gentiluom perfetto. Giovine educatissimo, saggio, gentil prudente, è amico mio strettissimo che stimo immensamente. È l'unica persona che putimmo trattà, e che Virginia, sai, non ha difficoltà. Allora li può leggere.

ROSINA: Grazie papà.

CONTE: Mò, siente, rispunneme a na cosa, ma chiaro, e francamente. Virginia sta malata, me può di tu quà sia la causa, la ragione.

ROSINA: Cupa malinconia!

CONTE: Ma peché? Che le manca, peché stu mal'umore? S'è fatta secca secca, ha perzo lu culore, che pensa, che desidera?

ROSINA (in tuono romantico): È questa nostra vita, al pianto ed alle lacrime pur troppo sempre unita! ogni essere nel mondo tiene un dolore nascoso, per cui perde la pace e non ha più riposo! Un tradimento in core porta ciascun celato, la virtù viene oppressa, e il vizio incoronato. L'alma negletta e pura, abbandonata e sola, oggi diventa muta e non sa dir parola! L'ippocrisia, l'inganno, oggi governa assai!

CONTE: E bravo, ma sti ccose tu po' cumme li ssai?

ROSINA: È stata l'esperienza che illuminò il pensiero!

CONTE: Che parle d'esperienza tu che sì nata ajere. Ma già, chesta è la moda, secolo del progresso, e farla da filosofo a tutti oggi è permesso. Mò li guaglione appena nascene e so' smammate, so tanta Cicerone o Seneca svenate. Una curiosa smania teneno cierti tale, de vedé sempe niro, da vedé sempe male! Lu munno, a senti loro, è na muntagna appesa, brutta a sagli, tremenda, terribile la scesa! L'alma negletta e pura, il vizio incoronato... vurria sapé sti ccose a te chi t'ha mparato; lu munno è stato sempe 'o stesso, siente a me, oggi è chillo che era ai tempi di Noè. E pò me dispiace che tu parle accussì, na figliola educata chesto nun l'ha da di! Ma già chisti pensiero tu certo lassarraje quanno nu maretiello vicino te vedraje e subito.

ROSINA: Che dice?

CONTE: Sicuro, è pronto già.

ROSINA: E me vurrisse forse?

CONTE: Te voglio mmaretà. Ched'è, te dispiace?

ROSINA: Sicuro, papà mio... De mmaretarme, crideme, nun tengo lu gulio!

CONTE: Ò saccio, ogni figliola, dice accussì, ma quanno si sposa pò sta allegra cuntenta e va zumpanno, te dongo nu marito che te farrà felice... Il Cavalier Fiorelli, te piace? Che dice? M'ha ditto, puverello, che te vò bene assai... Me fece la proposta e subito accettai.

ROSINA: Hai fatto male.

CONTE: Come! Ho fatto male? oh, bella, è un giovane distinto...

ROSINA: Voglio restà zitella.

CONTE: Ma che nce stesse n'auto, dimmello figlia mia, si vuoi spusarte a n'auto, allora chillo sia... ma fammelo cunoscere...

ROSINA: Ma no, caro papà, è proprio il matrimonio che nun ò voglio fà chiuditeme, chiuditeme, sò chiù cuntenta assai, sì, dinto a nu retino, ma maritarmi? Mai!

CONTE: Ma che, ma che retino... se chiudeno li brutte... sposete, e fà li figlie cumme li fanno tutte.

Quando sarraggio muorto e nterra chiù nun vengo, diventerai ricchissima pecché a te sola tengo.
Darte nu buono giovane, te giuro che me mbroglio, il Cavaliere è l'unico.
ROSINA: Sarrà, ma nun ò voglio!
CONTE: Oh, basta, lo vogl'io, e ti farò obbedire!
ROSINA: Ed io sarò contenta piuttosto di morire! (Via. Esce Papele.)

SCENA TERZA

Papele e detto, poi Dottore.

CONTE: Papè...

PAPELE: Signò.

CONTE: So' l'ommo lu cchiù disgraziato; me veco perzo proprio...

PAPELE: Pecché, signò, ch'è stato?

CONTE: Ch'è stato? E m'addimmanne? È stato, amico mio, che o songhe pazze l'aute, o che pazzo songh'io.

PAPELE: Signore mio la capa pur'io l'aggio perduta, o è chesto, o certamente muglierema è mpazzuta!

CONTE: Pecché?

PAPELE: M'ha ditto cose oggi, che fanno orrore! M'ha ditto: il matrimonio la tomba è dell'amore! Ch'è nu corpo senz'anema, un ente materiale, che il cuore umano è fragile, che l'anima è immortale. E ha ditto tanta cose dint'a nu quarto d'ora, che me songo stunato e nun capisco ancora. Stu fatto de muglierema a me nun pare vero...

CONTE: Papele mio carissimo, qui sotto c'è un mistero. Mugliereta lu stesso ha ditto pure a me.

PAPELE: Uh! Quando?

CONTE: Poco primma, e pazza essa nun è. Figliema, press'a poco li stesse cose ha ditto.

PAPELE: Fossemme nuje li pazze?

CONTE: Sicuro, statte zitto. Io credo n'auta cosa... chesta è na malatia mmiscata da muglierema pure a la figlia mia.

PAPELE: E pure a Cuncettella?

CONTE: Se sape, e so' cadute malate pecché troppe rumanze hanno liggiute.

PAPELE: Sicuro, chesto è overo, signò, accusì sarrà... Cuncetta tene libre nascuoste 'a ccà, e a llà. E pe paura ch'io li trovo e nce li ghietto, o se li tene chiuse o s'annasconne mpietto. La malatia si è chesta, nun è nu fatto serio, na bona mazziata è l'unico remmerio!

CONTE: Ma no, che stai dicenno. Io voglio interrogare, un celebri dottore. Li faccio visitare.

PAPELE: Ah, sì, facite buono, sultanto pe Cuncetta voglio aspettà nu poco... cumme ve pare?

CONTE: Aspetta quanto vuò tu.

PAPELE: E stu miedeco pò, quanno venarrà?

CONTE: Da jere l'avvisaje, e mò avarria stà ccà. Ma però, chisto fatto nisciuno ha da sapé.

PAPELE: Se capisce.

DOTTORE (di dentro): È permesso?

CONTE: Vide fore chi è. (Papele via e torna subito annunciando.)

PAPELE: Il Dottor Nuvoletti. (Dottore esce.)

CONTE: Avanti mio signore, avanti.

DOTTORE: Millegrazie. Ebbi da voi l'onore d'esser chiamato?

CONTE: Appunto. Papele una poltrona. (Papele esegue.)

DOTTORE: Ma no, qui c'è una sedia, trattatemi alla buona, il Conte Pomo?

CONTE: Io proprio.

DOTTORE: Piacere.

CONTE: Ma vi prego, sedete. (Seggono.)

DOTTORE: Di che trattasi?

CONTE: Eccomi, ora vi spiego. Papele?

PAPELE: Comandate.

CONTE: Me pare nu ntruglione... Prendi il cappello.

PAPELE: Subito. (Via.)
DOTTORE: Oh! Grazie.
CONTE: Ed il bastone. (Via.)
DOTTORE: (Che bello tipo è chisto). Grazioso...
PAPELE: Troppo buono.
CONTE: È distratto un pochino... ed io se lo perdono, è perché son dieci anni che trovasi con me. Posso Dottore offrirvi un poco di caffè? Del cioccolatte?
DOTTORE: Grazie...
CONTE: Ma sì, una tazzolina. Che cosa preferite? Biscotto o fresellina? Ma senza cerimonie, mi fate un gran favore...
DOTTORE: Ma grazie, troppo buono.
CONTE: Non posso aver l'onore?
DOTTORE: Son'io fortunatissimo, accetterò il caffè...
CONTE: Bravo, con dei biscotti?
DOTTORE: Come volete.
CONTE: A te; due tazze fatte apposta, e porta il maraschino. Buono...
DOTTORE: Oh! Lo credo.
CONTE: Spicciati.
PAPELE: Vi servirò a puntino. (Miedeco bello e giovane? E faccio visità Muglierema? Sicuro, nun aggio a che penzà.) (Via.)
CONTE: Eccoci a noi. Mi han detto che voi siete valente, che avete studio, scienza e pratica eccellente, che molti gravi mali avete scongiurati, uomini già spediti, da voi furon salvati, che di medicinali voi fate poco abuso, e che perciò vi chiamano...
DOTTORE: 'O miedeco curioso? Sì, sì, lo sò, mi onorano di questo soprannome, non sò chi è stato il primo, non sò e quando e come... Forse pel mio carattere, sempre di buon'umore.
CONTE: Ma sta cosa vi secca?
DOTTORE: Mi secca? Nonsignore! Me seccarria si fosse miedeco curioso... Nel senso... curto... luongo... cu n'uocchio miezo nchiuso. Intendono curioso perché guarisco il male, senza la farmacia, con metodo speciale, però ci son malati che dò la medicina quando ci vuole, sempre, ci vado ogni mattina, ma poi ci sono quelli che basta una parola, un conforto, un consiglio, ricetta unica e sola.
CONTE: Quanto siete simpatico, che parlare modesto.
DOTTORE: Dunque, di che si tratta?
CONTE: Eccomi, fatto è questo: Quattro anni fà, rimasto vedovo, solo, amai un'altra bella donna, che in seguito sposai. La tolsi dal Collegio.
DOTTORE: Quanti anni avea, scusate?
CONTE: Venti anni.
DOTTORE: E voi?
CONTE: Cinquanta. Perché mi domandate questo?
DOTTORE: No, per sapere. L'amaste da impazzito?
CONTE: Uh!
DOTTORE: Amor di padre, immenso.
CONTE: Di padre e di marito.
DOTTORE: Capisco, beninteso.

SCENA QUARTA

Papele e detti, poi Papele di nuovo.

PAPELE (con caffè e biscotti): Ecco il caffè signori.
CONTE: Benissimo. Servite, e dopo andate fuori.
PAPELE (versando il caffè nelle tazze dice piano al conte): (Ch'ha ditto?).
CONTE: (Niente ancora).
PAPELE: (La visita nce vò?).
CONTE: (Statte zitto, animale... non fà senti).

PAPELE: (Gnernò). (Via.)

CONTE (piglia il caffè): Nei primi anni sposato, essa mi amava assai, sempre d'accordo, in pace, non un contrasto, mai. Che vi par del caffè?

DOTTORE (pigliando il caffè): Lo trovo prelibato.

CONTE: È moka.

DOTTORE: Lo conosco.

CONTE: Dove sono restato?

DOTTORE: Alla pace, all'accordo con vostra moglie.

CONTE: Ah! Sì. Essa era allegra, vispa, ma poi tutto finì. Incominciò col piangere a lagrime dirotte, nervosa, eccitatissima, e a non dormire la notte, divenne taciturna, fantastica d'umore... ancora un'altra tazza?

DOTTORE: No, grazie.

CONTE: Per favore?

DOTTORE: Non uso mai ripetere.

CONTE: Insistere non devo... la piglierò per voi. (Versa un'altra tazza e beve.) Che cosa vi dicevo? Ah, sì.

DOTTORE: Ma ho già capito quel che volete dire... adesso vostra moglie è trista e vuol morire.

CONTE: Bravo.

DOTTORE: Dolor di testa, si sente qui dei pesi... (Indicando lo stomaco.)

CONTE: Che male è questo?

DOTTORE: È un male che dura nove mesi.

CONTE: Oh! Lo volesse il Cielo! oh, che felicità... (Chiamando:) Papele?

PAPELE (uscendo): Comandate.

CONTE: Leva sta roba a ccà. (Papele esegue.)

PAPELE: (Ch'ha ditto?).

CONTE: (Niente ancora).

PAPELE: (Chiacchiere sulamente... Sarrà credo nu miedeco che nun và proprio niente). (Via portandosi il gabarè.)

CONTE: Scusate se vi parlo con troppa confidenza, da vario tempo accusa na forte inappetenza. Chisto è no buono indizio?

DOTTORE: Caspita! A meraviglia!

CONTE: Sta sempe stanca, oppressa, e per lo più sbadiglia. E n'auto buono indizio?

DOTTORE: Sicuro, è proprio chiaro.

CONTE: Non vò vedé pariente, né amici, anche il più caro. Insomma chius 'a dinto nisciuno vò vedere. Che segno è chisto?

DOTTORE: Buono.

SCENA QUINTA

Papele e detti, poi A chille.

PAPELE: C'è fuori il Cavaliere. (Via.)

CONTE: Oh, il Cavaliere Fiorelli.

ACHILLE: Devo aspettare ancora?

CONTE: Ma avanti.

DOTTORE: (Quant'è bello!).

ACHILLE: Come sta la signora?

CONTE: Stanotte, amico mio, malissimo ha dormito. Il Cavalier Fiorelli. (Presentando al dottore.)

DOTTORE: Padrone riverito.

CONTE (presentando al dottore): Vi presento il Dottor Felice Nuvoletti, venuto per mia moglie.

DOTTORE: Piacere.

ACHILLE: I miei rispetti, e ha visto la signora?

CONTE: No, adesso la vedrà.

ACHILLE: Se crede, prevenirla vorrei, meglio sarà.

CONTE: Sì, andate ad avvisarla, vi sarò obbligatissimo, noi subito verremo.
ACHILLE: Servitore umilissimo. (Al Dottore.)
DOTTORE: Chi è questo Cavaliere?
CONTE: È amico di famiglia, fa compagnia a mia moglie, l'assiste e la consiglia.
DOTTORE: Ma pare ch'aggio ntiso ch'essa non vuol vedere nessuno?
CONTE: Già, nessuno, soltanto il Cavaliere. Chisto è nu buono indizio? Dottò, posso sperare?
DOTTORE: Vedremo... che ne saccio... la debbo visitare, un grave male proprio, mi par che non ci sia... però c'è qualche indizio di un'altra malattia.
CONTE: Vogliamo entrare?
DOTTORE: Adesso? Non mi riceverà.

SCENA SESTA

Concetta, poi Rosinella e detti.

CONCETTA: Signò, currite subeto, ma mò, pe ccarità.
CONTE: Ch'è stato? Ch'è succieso?
CONCETTA: La povera patrona. accussì, tutto nzieme, ma proprio bella e bona...
CONTE: Ch'ha fatto?
CONCETTA: L'è venuto nu forte svenimento...
CONTE: Dottò, Dottò, currimmo...
DOTTORE: Ma come, in un momento?
CONCETTA: Sentenno che nu miedeco era stato chiamato pe visitarla, ha ditto: Oh, Dio, mi manca il fiato!
ROSINELLA (uscendo): Papà, chella sta nterra, e guai chi s'avvicina, dà morze, ponie e cauce!
DOTTORE: (Che quaglia Settembrina!).
CONTE: Dottò...
DOTTORE: Chi è sta figliola, chi è quest'angioletto?
CONTE: Mia figlia.
DOTTORE: Come figlia? Forse di primo letto?
CONTE: Perfettamente. Andiamo.
DOTTORE: Per ora sta sicura, c'è il Cavalier Fiorelli... non avete paura...
CONTE: Ma chillo non è miedeco, la pò sulo afferrà.
DOTTORE: E avite ditto niente... là quello è tutto, sà. Se lui la tiene forte, se lui la stringe bene, la macchina si abbatte, e subito rinviene! Io tornerò domani.
CONTE: Dottò, vuje che dicite, che modo di curare. Jamm'a vedé, venite... (Via con Concetta.)
ROSINELLA: Dottò, nun c'è paura?
DOTTORE: Ma no, ragazza mia... Chella è na cosa de niente, nun è na malatia. E un microbo insensibile, che forse pure a te vene a trovà, si pure nun è venuto.
ROSINELLA: A me? Che cosa?
DOTTORE: (Quant'è bona!). Na cosa penetrante, che trase mpietto, pogne, è amara, ed è seccante...
Quanno però nun trova la medicina adatta.
ROSINELLA: E c'è sta medicina?
DOTTORE: Sicuro... e tu l'hai fatta... (Carezzandola.) Vattenne, va, va dinto...
ROSINELLA: Sì, ma quanno turnate, ched'è sta medicina, voglio essere spiegate... (Via.)
DOTTORE: Che uocchie, che buccella, che grazia! Neh, Dottò... Ma tu che stai facendo, ma sei Dottore o no? Sicuro... e allora basta! Cos'è questo pensiero? Tu tornerai domani a fare il tuo dovere... Ma quella se mi stuzzica, io nun so' nu pupazzo... Me scordo che so' miedeco, e facce cos'è pazzo! (Via pel fondo.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Camera di Virginia.

Quattro porte laterali e due in fondo, una finestra. Una libreria piena di elegantissimi volumi, una piccola scrivania con molte carte e libri. Una toeletta; divano e sedie.

SCENA PRIMA

Virginia e Concetta.

Virginia seduta alla toeletta e Concetta le acconcia i capelli.

VIRGINIA: Cuncè, fà priesto, spiccate, me secco stammatina...

CONCETTA: Signò, parite proprio na vera parigina! Che nierve, mamma mia - È fatto, ecco servita.

VIRGINIA: Oh, Dio, che seccatura è questa nostra vita! (Si alza.) Si se pensasse a tutto chello che avimma fà, nce accedarrieme e meno sarria l'umanità. Vestirsi all'istessa ora, lavarsi, pettinarsi, mangià per forza, e il bello che bisogna privarsi dei cibi i più squisiti peché te fanno male, e può piglià nu brutto riscaldamento viscerale.

CONCETTA: Sicuro, io per esempio, so' pazza p'o migliaccio, nun mangiarria che chello, però quando m'o faccio, o juorno appresso stongo malata certamente.

VIRGINIA: Ma quello ch'è insoffribile, è il far perennemente sempe li stesse cose. Le convenienze poi, la società, il progresso, hanno fatto di noi delle schiave e non altro. La veste, il cappellino, il busto molto stretto, la borsa, l'ombrellino... Ah, si turnà putesseme a chilli tiempe belle, quann'erano li ccase semplice pergolelle... Addò s'arrepusavene d'ammore stracque e strutte, e non se saziavene che sulo d'erba e frutte!... Quando bastava n'albero pe te scanzà d'o sole, e attorno nu profumo de rose e de viole! E pe vesti, bastava... oh l'innocenza antica... Niente cappelli e veste. Cuncè, na fronn'e fica!

CONCETTA: Che bellezza!

VIRGINIA: Nessuno sapea che fosse il male, era felice allora, contento ogni mortale! Non era amor vietato come oggi crudelmente si fa, che si castiga quell'essere innocente, al quale amor colpì, allora, no, si amava chi si voleva, e libero il cuore palpitava!

CONCETTA: Era bello, ma scegliere nun troppo se puteva?

VIRGINIA: Perché?

CONCETTA: Perché nce steva sultanto Adamo ed Eva.

VIRGINIA: Tu pure a pazziella piglie sti ccose? Già, io pò e sti pensiero cu chi vaco a parlà? Felici voi che nate in questo basso mondo, mai vi colpì l'angoscia, mai un dolor profondo. Ma per te, stupida, il mondo è già finito, tu pur sei sventurata! Tu pur tieni un marito.

CONCETTA: Oh, sì, avete ragione, signora mia, pe chesto, chello ch'aggio, passato, mmeretarria lu riesto. Io steva chiatta, allegra, redeva, pazziava, mò che saccio, me pare... cumme fosse na schiava.

VIRGINIA: Ma proprio quella sei...

CONCETTA: Nun già che mmeretata io me truvasse peggio o fosse maltrattata... Ma che saccio... Papele, quando faceva ammore, era bello simpatico, pareva nu signore. Veneva a farne visita, tutto scicco, pulito, steveme sempe nzieme... ma mò che m'è marito... Pare che s'è cambiato, distratto, indifferente, me guarda cu freddezza, me calcola pe niente. Dicite buono vuje, signò, che pe lu core lu matrimonio è proprio...

VIRGINIA: La tomba dell'amore! E lu dich'io? Lo dicono i libri, unico bene che m'abbia il Ciel concesso nelle mie lunghe pene! Quando abbattuta ho l'anima e invan soccorso imploro, i libri sol mi calmano e mi danno ristoro!

CONCETTA: Viate a buje che almeno tenite na persona affezionata assai, e che nun v'abbandona.

VIRGINIA: Parle d'Achille?

CONCETTA: Certo.

VIRGINIA: Cride che sia sincero?

CONCETTA: Pare, signora mia, che ve vò bene overo.

VIRGINIA: E io nce credo poco. Io songo tormentata da nu brutto pensiero... che non fossi ingannata! Cu te, Cuncetta mia, me pozzo confidare, te pozzo tutto dicere... nun me tradì...

CONCETTA: Nun lo dicite chesto, io songo na figliola segreta, e si m'accidene, nun dico parola. E pò ve voglio bene, pecché v'ò mmeretate...

VIRGINIA: Sì, sì, e te ne ringrazio, voglio sfucà!

CONCETTA: Sfucate!

VIRGINIA: Da qualche tempo, Achille, nun tene cchiù la cura che teneva na vota pe me, io so' sicura che a n'auta pensa certo l'infame traditore.

CONCETTA: Ma vuje che ne sapite? Chi ve l'ha ditto?

VIRGINIA: 'O core, 'o core, sì, m'ò dice, 'o core m'ha parlato, isso de n'auta femmena è certo nnammurato!

CONCETTA: È ommo, e tanto basta...

VIRGINIA: Io volarria appurà cu certezza sta cosa, Cuncè, che se pò fà?

CONCETTA: Nce sta nu mezzo...

VIRGINIA: E quale?

CONCETTA: Na cummarella mia, cunosce na figliola, na certa Anastasia, che fa lu magnatisemo, ma fa restà ncantate, ve sape a di segrete che nun ve l'aspettate. Dint'a na stanza chiusa e senza pepetà, addorme a na guagliona e pò la fa parlà. Ve sape a di na cosa perduta addò se trova, si pe na malatia chell'aria ve giova. Si fosse, per esempio, nu giovane partito, ve sape a di si torna, si nu vecchio marito more priesto, e ve dice chello che a buje cunvene, si 'o nnammurato vuosto ve nganne o ve vò bene.

VIRGINIA: Possibile!

CONCETTA: Però p'andevinare, pe fà na cosa bona, nu ciero de capille nce vò de la persona; appena D. Achille ve sta vicino, vuje, senza che se n'addona, tagliatencinne duje, li date a me e penz'io pò chello ch'aggia fà.

VIRGINIA: Non serve de tagliarle... so pronte... eccoli ccà. (Si leva un piccolo involto di carta al petto.)

CONCETTA: Ah, brava, li tenite, dateme cca, signò, nc'è porto lesto lesto...

VIRGINIA: Fà priesto e viene mò.

CONCETTA: Io pure de Papele voglio sapé quaccosa...

VIRGINIA: Cride che te ngannasse?

CONCETTA: Sì, cu la coca Rosa. Cu chella semp'aunite ò trovo o chiacchiariano, o pure che na cosa doce se sta mangianno. Da Rosa l'have certo, e isso lu sfurcato me mbrogie e dice sempe ch'è buono e affezionato.

VIRGINIA: È ommo, e tanto basta.

CONCETTA: Ma io, signò, si appuro nu tanto, lu sdellomimo... chesto ve l'assicuro. (Via pel fondo.)

VIRGINIA Oh, ne so' certa... vinta essa da gelosia, nu chiasso, nu revuoto, nu scandalo farria. Ma nuje, nuje no, stu chiasso nuje nun putummo fà perché ce lo proibisce la nostra società. Io pure so' de carne, io cumme a chella pure soffro pe gelosia, e spaseme e turture, ma me sto zitta, crepo tutta la vita mia... Perché? Perché il gran mondo non vuole, e così sia! Oggi intanto nu miedeco me vene a visità chiammato da maritemo; l'ha fatto p'appurà che tengo; e si capisce che non nce sta ragione de stà accussi? Che il male è semplice finzione? Che se tratta d'ammore, d'ammore sulamente... Allora me farria nu male veramente. Mariteme se crede che sto malata overo, niente sospetta ancora, ma si qualche pensiero le vene ncapo, addio, chi lu putrà calmà? Chi è?

SCENA SECONDA

Papele e detta.

PAPELE: Son'io signora.

VIRGINIA: Sì tu, che vuò da ccà?

PAPELE: Vengo perché il padrone... (Che uocchie, mamma mia!). Le manda a domandare se vostra signoria lo vuole ora ricevere... vorrebbe rivenirla, e prima d'introdursi mi manda ad avvertirla.

VIRGINIA: Dirai al tuo padrone che questa non è l'ora che lo posso ricevere.

PAPELE: Va bene, mia signora. (Per andare.) Così vuole che dica ed io così dirò... Ma credo, o sia, suppongo... del resto poi non sò...

VIRGINIA: Ma cosa?

PAPELE: Gran premura ei di parlarle aveva.

VIRGINIA: Ma allor senz'avvisarmi da me venir poteva. Non sono la sua schiava? Che forse non dipendo dal mio ricco padrone? Digli che qui l'attendo.

PAPELE: Va bene. Io pur voleva domandarle se sà... Mi scusi l'imprudenza... Concetta dove sta? Io non l'ho vista affatto fin da questa mattina, non entro come al solito neppur nella cucina.

VIRGINIA: In cucina tua moglie non ci verrà mai più!

PAPELE: Perché?

VIRGINIA: Perché mi chiedi? Il perché lo sai tu.

PAPELE: Ma no, io non sò nulla.

VIRGINIA: Nulla? Che traditore!

PAPELE: Forse, credo, nun vene pecché nce fa calore?

VIRGINIA: Calore, sì... tu pure sì de la stessa scola, che pe ngannare pronto, tenite la parola. D'amor voi non capite il puro sentimento! Avete un sol pensiero, un solo: il tradimento! Ed ogni donna cade, sia pure onesta e saggia... Va là vattenne fore, me fai venì l'arraggia! Sesso crudele, infame, bugiardo, iniqua razza!

PAPELE: Eccellenza, scusate...

VIRGINIA: Vattenne! (Forte.)

PAPELE: (E chest'è pazza!). (Via pel fondo.)

SCENA TERZA

Il Conte e detta.

CONTE: Ched'è neh, ch'è succieso, pecché strille ch'è stato? Che forse di rispetto il servo ti ha mancato?

VIRGINIA: No.

CONTE: Contradetta forse?

VIRGINIA: No!

CONTE: Oppur disobbedita?

VIRGINIA: No, no, no! (Forte.)

CONTE: Zitta, calmati per carità, mia vita! St'arragge, chist'allucche, te fanno male assaje... Te siente peggio ed io ne soffro, e tu lu ssaje, che t'ha fatto Papele?

VIRGINIA: Niente.

CONTE: (Che nervatura! Tutto le dà fastidio, povera criatura!). M'assetto ccà vicino? (Siede.) Oggi staje proprio bella. Sì n'angelo, na fata, che uocchie, che buccella! Nun saccio che farria pe cuntentarte, tutto! Purché nun te vedesse cu chisto musso brutto! Guardeme nfaccia, votete, nun me trattà accussì...

VIRGINIA: (Che puzza de tabacco, è cosa de muri). Scusate, pe favore... nce sta na buttigliella ncopp'a tuletta.

CONTE (si alza e va): Chesta? (Mostrando una bottiglia.)

VIRGINIA: Sì, sì, purtatemella.

CONTE: Eccola qua. Che odore. Nu poco pure a me, e profumato anch'io sarò vicino a te. (Si mette poche gocce di odore nelle mani.) Io ti consacro o bella quel brio che ancor mi avanza... Guardami nu pochettino.

VIRGINIA: (Bello! Cu chella panza!).

CONTE: Siente, de sti butteglie tant'uso nun ne fà, in certe condizioni nun se ne pò abusà.

VIRGINIA: In certe condizioni? Ma non capisco, quali?

CONTE: Chelle che so' la causa de tutto chisti mali.

VIRGINIA: E cioè?

CONTE: Siente nu poco. Ajere, comme saje, ancora n'auto miedeco pe te curà chiammaje. È bravo, intelligente, chiaro, franco, leale, e cura allegramente qualunque fosse il male. Dice le cose esatte... insomma è un gran dottore...

VIRGINIA: Aprite la fenesta sentite che calore...

CONTE: Eccome ccà. Vuò bere? (Che pacienza me costa).

CONTE: Bive.

VIRGINIA: Eh, m'avite nfosa.

CONTE: Nun l'aggio fatto apposta... Dunque... che te dicevo... aspè, me so' scurdato... Ah, sì, che a chisto miedeco io tutto aggio cuntato... tutto chello che suoffre, e chello che te siente... M'ha ditto ch'è capito, e ch'è na cosa 'e niente. Na cosa, che si fosse, sarria assai felice; è il male che ogni femina, lo mostra e non lo dice.

VIRGINIA: Oh ma stateve zitto, stu miedeco è na bestia! Venuto solamente per darmi più molestia!

CONTE: Ma peché? Si addavero lu mmaie fosse chesto?

CONTE: Primme d'avé stu scuorno, m'accedarria cchiù priesto!

CONTE: Oh, statte mò a vedere ch'è scuorno, è cosa male, che seguono li femmene la legge naturale!

VIRGINIA: Barbara legge, ingiusta! Cumme si fosse nata la femmena pe tenere la terra popolata. La femmena! Sta forma de luce e d'armonia, trattarla cumm'a pecora, e chesto se vurria. Ma no! Ched'è la femmena, si vuje nun 'o ssapite, di Giorgio Sand, la Lelia pigliateve e liggite. L'autore di quell'opera, nel riprodur se stesso, ha modellato il nobile destin del nostro sesso. Giorgio Sand, è na femmena, ma femina virile, che emancipò se stessa da ogni pensier servile. Veste da ommo, è forte, è celebre poeta, c'a pistola ve spacca, pe mmità, na muneta, fuma, cavalca, tira di spada egregiamente, beve cumm'a nu turco e gioca arditamente! Capite?

CONTE: Io nun conosco stu Giorgio Sand... ma a quanto pare credo che sarrà!

VIRGINIA: Sì, sì neutre, redite, redite, pazziate... fra poco tempo, tutte saremo emancipate. Liggite ccà, liggite...

CONTE: (Me pozzano scannà... Si faccio n'auto libro ccà dinto capità!).

SCENA QUARTA

Rosinella, poi Papele, indi Achille.

ROSINELLA: Eccome ccà! Che veco, papà...

CONTE: Ched'è, ch'è stato? Che puorte lloco dinto?

ROSINELLA: Nu costume sbagliato... na vesta e na mantella...

VIRGINIA: Ma peché sta buscia? Damme ccà sta mappata.

ROSINELLA. Tenite. (Dà l'involto a Virginia.)

VIRGINIA: È robba mia! Guardate. (Apre l'involto.)

CONTE: Nu cazone, na giacca, nu gilè. E a chi serve sta rrobba?

VIRGINIA: A me, sì proprio a me.

CONTE: A te?

VIRGINIA: Sicuro. Voglio Giorgio Sand imitare, sono proprio decisa, mi voglio emancipare!

CONTE: Bravissimo. E tu chesto certamente sapive, e te ne stive zitto, e niente me dicive?

ROSINELLA: E che nce sta de male?

CONTE: Come, cambiare sesso, mia moglie?

ROSINELLA: E che vò dicere, pe te n'è semp' 'o stesso...

CONTE: Zitta tu, lazzarella, o faccio nu sproposito.

PAPELE: Il Cavalier Fiorelli. (Via.)

CONTE: Bravo! Arriva a proposito. Venite Cavaliere, voi che prudente siete... procurate calmare mia moglie, se potete.

ACHILLE: Cos'ha?

CONTE: Na stravaganza, per imitare il sommo Giorgio Sand, nientemeno se vò vesti da ommo.

ACHILLE: Oh, e perché mai, Contessa? Ma questa è una demenza.

VIRGINIA: (Contro de me vuje pure?).

ACHILLE: (Lo faccio per prudenza). È una stranezza...

CONTE: Bravo, voi mi date ragione, ma se l'ho detto sempre che siete un amicone! Fra poco apparterrete voi pure alla famiglia, sì, perché vi concedo la mano di mia figlia.

VIRGINIA: (Che sento!).

ACHILLE: (Bona notte!).

CONTE: Voi me l'avete chiesta e accetto la domanda d'una persona onesta gentile e affezionata.

ACHILLE: Oh, grazie.

VIRGINIA (piano al Cavaliere): (Traditore).

ACHILLE: (Io fingo, per salvare, Contessa, il vostro onore!). Di nuovo vi ringrazio, signor Conte, vorrei sapere solamente se amato io son da lei...

CONTE: E come no, Rosina, rispondi al Cavaliere, tu l'ami.

ACHILLE: Signorina, mi sposa con piacere?

ROSINELLA: Io, no...

ACHILLE: No?

CONTE: No? Possibile! E perché mai?

ROSINELLA: Pecché v'aggio ditto, d'uommene nun ne voglio sapé!

VIRGINIA: Sì, pecché so' birbante, so' nfame, e so' tiranni, altro non sanno fare che tradimenti e inganni. So' vipere mannate ncopp'a sta terra, a fà suffrì, patì li femmene, mbruogliarle e avvelenà! E la chiamate bella, dolce cotesta vita? Ah, no, a me nu curtiello. La voglio far finita!

ACHILLE: Ma calma...

VIRGINIA: Nu curtiello...

CONTE: Mugliera mia, Virgì...

ROSINELLA: Pe ccarità, calmateve...

VIRGINIA: Niente...voglio murì. (Via a sinistra.)

ACHILLE: Lasciatela, per ora sola nella sua stanza.

CONTE: Se sape, chi nce accosta! (Altro che gravidanza!). (Via a destra laterale.)

ACHILLE: Con un bel no deciso mi avete licenziato... Un no, che... veramente io non l'ho meritato.

ROSINELLA: M'avite ditto sempe: libero nasce il core, che il matrimonio è fatto per ammazzar l'amore ch'è una catena orribile, un vincolo fatale, che insomma il matrimonio è assurdità sociale. Dunque...

ACHILLE: Sì, questo è vero... lo dissi... ma scherzando, signorina, e vi pare... lo dissi non pensando che avreste voi potuto crederlo seriamente.

ROSINELLA: Eppure a quelle massime credetti veramente, e mò me fanno l'uommene na brutta impressione...

ACHILLE: Capisco, ma ogni regola soffre la sua eccezione.

ROSINELLA: Pe me so' tutte eguale, e chi me vò spusare... mi porta al sacrificio... a me accusì me pare.

ACHILLE: I libri che leggete le idee v'hanno guastate.

ROSINELLA: La colpa è tutta vostra... vuje me l'avite date.

ACHILLE: Ho fatto male. Basta, lasciamoci per ora, voi signorina, m'auguro... ci penserete ancora...

ROSINELLA: È inutile!

ACHILLE: Crudele poi tanto non sarete, una buona risposta domani mi darete, spero... (Nce vò fermezza d'essa poco me mporta, me dispiace perdere la dote che me porta.) (Via.)

ROSINELLA: Sicuro, mmaretarme, spusare a n'ommo! Ah, no... Ho letto assai, capisco, nun so' scema.

SCENA QUINTA

Dottore e detta.

DOTTORE: Si può?

ROSINELLA: Avanti, favorite Dottò.

DOTTORE: Chiedo perdono se mi feci aspettare. Che novità vi sono?

ROSINELLA: Doppo de chillo attacco, ajere rimmanette nervosa, eccitatissima, senza mangià, liggite fin'a tarde, pò doppo credo che se stancaje e puverella all'una passata, se cuccaje.

DOTTORE: Ma dopo quell'attacco di... neurastenia... che fece il Cavaliere? La tenne compagnia?

ROSINELLA: Sissignore, se stette fino a la sera.

DOTTORE: Bravo! Più che un amico, è proprio un fratello, uno schiavo?

ROSINELLA: È l'unica persona che riceve; papà gli è grato assai.

DOTTORE: Fa bene.

ROSINELLA: Lo merita.

DOTTORE: Si sà.

ROSINELLA: Poco primma arraggiata, na pazza me pareva, dateme nu curtiello, voglio murì, diceva.

DOTTORE: E perché?

ROSINELLA: Se voleva vestì da ommo a fare da donna emancipata, Giorgio Sand, imitare. Papà s'è fatto sentire, e allora, mamma mia, che strille, che fracasso...

DOTTORE: Ma questa è una pazzia! Permetti che mi seggo?

ROSINELLA: Anzi, vi prego.

DOTTORE (siede): Il male esiste, e ci dev'essere la causa principale.

ROSINELLA: Ajere me dicistevate, se ben vi ricordate, che quanno ccà turnaveve m'avisseve spiegate che cosa era quel male, quel microbo seccante, che trase mpietto, pogne, ch'è amaro e penetrante; la medicina fatta da me qual era...

DOTTORE: Ah, già... ma mò, in questo momento, non t' 'o pozzo spiegà... (Che uocchie!). Dimmi un poco... ma francamente, sai... pensi tu qualche volta di maritarti?

ROSINELLA: Oh, mai. Nun pozzo vedé l'uommene.

DOTTORE: E peccché, che te fanno?...

ROSINELLA: Niente pe mò, ma penzo chello che me farranno.

DOTTORE: E chi t'ha fatto tenere sta brutta impressione?

ROSINELLA: I libri ch'aggio letto, o core e la ragione.

DOTTORE: O core nun pò essere, non credo, i libri, sì... e sti libri che liegge, quà so', famme senti.

ROSINELLA: So' rumanze francese, c'è core, c'è passione, interessanti assai, e tutte autore buone: Balzac, Dumas, Feval, Victor Hugo, Souliè, Sue, Giorgio Sand, De Kock, Montepin e Maquèt.

DOTTORE: Scuse! Capisco allora, con questa compagnia in te si è riscaldata un po' la fantasia. E papà te fa leggere sti libre?

ROSINELLA: Ma papà nun ne capisce niente, nun legge...

DOTTORE: E meglio fa. E chi ve l'ha purtate sti libre tanto belli... A te, a mamma? Chi è stato?

ROSINELLA: Il Cavalien Fiorelli.

DOTTORE: Bravo, e pe troppo leggere mamma, credo, che sia diventata romantica, e tutta poesia.

ROSINELLA: Sicuro.

DOTTORE: Chiagne sempe, dice che soffre, more, che nessuno comprende le smanie del suo cuore.

ROSINELLA: Già, mò s'ha puoste ncape che deve emancipare la donna, e vò mò proprio da essa accuminciare, se vò vestì da ommo, vo cavalcà, fumà...

DOTTORE: E tu farrai lu stesso?

ROSINELLA: Io no, pe verità. Me pare troppo.

DOTTORE: È pazza, è una testa esaltata, e tu si faje lu stesso sei bella e rovinata! Il male a te principia e cu na bona cura, io ti rimetto subito... guarisci addiritura.

ROSINELLA: Overe? E che me date?

DOTTORE: Nisciuna medicina... na parulella doce, nu squaso ogne matina.

ROSINELLA: Tenite na manera, Dottò, che, francamente, faccio tutto pe buje...

DOTTORE: Ma proprio? Veramente?

ROSINELLA: Crediteme...

DOTTORE: E tu tiene duje uocchie, nu mussillo, che pare, a primma vista, na fata, n'angiulillo. Damme sta mano, accostate, siente nu poco a me: 'e libre che tu liegge, nun so' ccase pe te. Te piacene, te parene belle, ma nun è overo... Te fanno vedé bianco, quello che forse è nero. Na bona piccerella, nu core doce, appena legge chilli rumanze, addeventa na jena! Chill'odio, la vendetta, chillo strazio d'ammore, è nu veleno, crideme, pe te che sì nu fiore!...

ROSINELLA: È overe, sì, ma allora dicite ch'aggia fà...

DOTTORE: Va piglie tutt'è libre e valle mò a brucià.

ROSINELLA: Ve fa piacere?

DOTTORE: Assai...

ROSINELLA: E pò... la medicina...

DOTTORE: Nun nce pensà, l'avrai...

ROSINELLA: Esatta?

DOTTORE: Ogni mattina! (Rosina via.) È proprio na sciasciona... Dottò, ci sei caduto. Embè, che fà, alla fine nun è tempo perduto, è bona, è piccerella, sta ricca, e veramente 'o faccia, che nce aspetto, me nzoro finalmente! Pe sanà la Contessa, penso che ncè sarà nu mezzo semplicissimo, la sola omiopatia. Similibus, similia, un gran Dottor l'ha detto, farò l'esperimento, e ne vedrò l'effetto. Dico che sto malato de chello male stesso, addevento pur'io romantico all'eccesso. E si pazzie, stranezze, sultanto vò vedé... Nun truvarrà, so' certo, nu pazzo cchiù de me. Si la capa l'abbruscia da nun trovà cchiù pace, io mmece de stutarla, ne faccio na fornace! La lettura, i romanzi, la fanno stà nervosa, io dico che fa buono, e ch'è na bella cosa! All'ultimo, essa è pazza o io so' cchiù pazzo d'essa... Nce appiccecamme buono... e ciò sciacc' 'a Cuntessa! (Via a destra.)

SCENA SESTA

Virginia vestita da uomo, poi Concetta.

VIRGINIA: Ah! Sì, accusì vestuta respiro, è n'ata cosa... so' libera, so' calma e nun so' cchiù nervosa. Voglio mannà duje righe a chillo traditore, che mi giurava eterna fede e costante amore, mentre pensava a n'auta! Ecco la sua costanza! Che merita soltanto disprezzo e non curanza. (Va al tavolino e scrive:) "Col tradimento tuo ritorni a me la pace, io rido, son felice". Ma no, nun me piace, troppa confidenza dargli del tu. "Signore, col vostro tradimento mi sollevaste il core! Mi sento meglio e godo or che tutto finì", e manco me piace, nun voglio di accusì. Sta lengua nosta è tanto misera che nun puo, cierti vvote, screvenno, spiegà chello che buò. Ah! Pure pe sta cosa la Francia è un gran paese, lassammo l'italiano, screvimmelo in francese. (Scrivè:) "Monsieur, vous êtes un lâcche, car vous m'avez trahi, mais ne craignez pas, traître, la rage d'une ennemie. Ma vengeance, dèsormais, c'est le dédain l'oubli... Allez vous promener... quant'à moi, je ris!". (Rilegge:) Bravo, accusì va buono, mò pe nu fatturino ci 'o manno...

CONCETTA: Io so' turnata... (Chi è chillo signurino?).

VIRGINIA (scrive): A Monsieur, Monsieur Achille...

CONCETTA: (Scrivè, ma chi sarrà...). Signurì, chi vulite? A chi aspettate ccà?

VIRGINIA: (Chest'è bella, Cuncetta me piglie veramente pe n'ommo).

CONCETTA: (È curioso, fa vedé che nun sente). A chi volete?

VIRGINIA: Bestia, non m'hai riconosciuta?

CONCETTA: Uh, signurì, vuje site? Embè accusì vestuta cumme putea cunoscerve.

VIRGINIA: Dimane pure tu te vestarrje da ommo, da femmena mai cchiù!

CONCETTA: Primmo però a mariteme aggia cercà permesso.

VIRGINIA: Nun ce so' cchiù marite quando si cambia sesso.

CONCETTA: Gnorsì, dicite buono, ma si me vatte?

VIRGINIA: Sciocca! A Giorgio Sand, si venera, si guarda e non si tocca! Se mai t'insulta, affrontalo: Signore, una parola, scegliete il luogo, l'arma, la spada o la pistola?

CONCETTA: E si pò chillo accetta?

VIRGINIA: Allor ti batterai...

CONCETTA: E si m'accide?

VIRGINIA: Martire del tuo valor sarà!

CONCETTA: (Oh, chesta no, a Papele, ò voglio sì, ncuità ma na pensat' 'e chesta, è troppo, a verità ma ch'è succieso?). Cumme state accusì stezzita?

VIRGINIA: L'aveva preveduto. Achille m'ha tradita!

CONCETTA: Meglio accusì, calmateve e state in allegria, ve porto la risposta de Donna Anastasia.

VIRGINIA: Ah! Bravo! E che t'ha ditto? Quanno parle? C'aspiette?

CONCETTA: Dice che chi teneva chisti capille mpietto, è fortunata assai, peché si traditore truvaje lu primmo, n'auto nce sta chino de core, che la vò bene tanto, che nce va pazzo...

VIRGINIA: E chi? oh, no Concè, cchiù uommene, nun ne voglio senti. Libera voglio vivere...

CONCETTA: Dice ch'è bello, scicco, che nun è tanto chiatto e nun è tanto sicco. Romantico, istruito, giovane, appassionato... nzomma, signora mia, nu vero nammurato. Forse si se presenta, vuje nun ò date retta? Sairisse na scema, è chesta la vendetta. E pò si lu trovate proprio accusì... che fà... o disprezzate?

VIRGINIA: Basta... se viene... si vedrà! E de Papele, dimme, tu ch'hai saputo?
CONCETTA: Niente, steva aspettanno ancora però, ma pe tramente parlava e zitto zitto io là steva fermata. Pe nu sternuto, caspita, de botto s'è scetata!
VIRGINIA: Cuncè...
CONCETTA: Signò...
VIRGINIA: Chist'auto... chi mai sarrà?
CONCETTA: Scummetto ch'è bello e ve piace.
VIRGINIA: Basta, chisto biglietto portalo a isso subeto, la casa tu la saje...
CONCETTA: E c'è risposta?
VIRGINIA: Niente, o lasse e te ne vaje.
CONCETTA: Va bene. (Via.)
VIRGINIA: Bello, giovine, fedele, appassionato, romantico! È lu cielo forse che l'ha mannato! Ti aspetterò, leggendo, vieni, deh, vieni amore... vieni a calmar lo strazio di un desolato core! (Via a sinistra.)

SCENA SETTIMA

Il Conte e il Dottore.

CONTE: E voi dite che i tanti capricci di mia moglie?...
DOTTORE: Ma sì, ve lo ripeto, possono esser voglie.
CONTE: Volete lusingarmi. Lei mi dice nò!
DOTTORE: La donna queste cose nasconde più che può.
CONTE: Poco primme nu chiasso ha fatto...
DOTTORE: L'ho saputo da vostra figlia. Ditemi, avete mai veduto dove tien vostra moglie con grande gelosia carte, ricordi ed altro?
CONTE: Là in quella scrivania.
DOTTORE: È aperta?
CONTE: Sissignore.
DOTTORE: Va bene.
CONTE: Ma, scusate, perché questa domanda?
DOTTORE: Mi sono capitate occulte malattie di donne, e dai concetti ho subito scoperto i sintomi più schietti, chi sa che in quelle carte un qualche indizio c'è, da farci ben comprendere il male che cos'è.
CONTE: Indizio, ma scusate, indizio di che cosa?
DOTTORE: Non saprei... per esempio... d'una tisi amorosa...
CONTE: Dottò, vuje che dicite... nol ripetete più... Mia moglie, v'assicuro, è un giglio di virtù. Tene quacche capriccio forse che la molesta... ma, riguardo a sti ccose, è na figliola onesta.
DOTTORE: Sapete che a noi medici è data facoltà di dire ai nostri clienti tutta la verità... Voi siete un uomo probo, un uomo bello e caro... Ma troppo fiducioso...
CONTE: Dottò, parlate chiaro.
DOTTORE: Quel Cavalier Fiorelli che viene ogni mattina...
CONTE: Sicuro.
DOTTORE: Non credete che con la Contessina ci fosse... qualche cosa... che a voi non è arrivato... Capite?
CONTE: Sì, ho capito... Dottò, avete sbagliato... Il Cavaliere è un giovane leale onesto e buono...
DOTTORE: L'avete voi provato?
CONTE: Certissimo ne sono. Mi stima, mi rispetta, e vene spisso ccà pecché a Rusina, figliema, se vularria spusà.
DOTTORE: Vostra figlia? Possibile!
CONTE: Sicuro.
DOTTORE: E la ragazza che dice?
CONTE: Non lo vuole, pur'essa è asciuta pazza. Sarebbe un matrimonio buonissimo, mi pare. Basta, vedremo. Intanto Dottò, se l'approvate, adesso che mia moglie esce e la visitate, vorrei lasciarvi solo con lei...

DOTTORE: Sicuramente...

CONTE: Nnanz'a me se fa rossa e nun ve dice niente.

DOTTORE: Oh, certo.

CONTE: Permettete. Vi raccomando, accorto... e quel vostro sospetto è falso... avete torto. (Via pel fondo.)

DOTTORE: Vene dunche p' 'a figlia... vedremo... io nun ncè credo... del resto pò 'a guagliona l'ha dato già 'o cungedo, e stamme pace. A nuje. Vedimmo sta signora, che tene e cumm'a pensa. (Apre il tiretto della scrivania e prende un album.) Un album. (Legge sulla copertina:) "Prima ed ora!". Ah! Ah! Ccà certamente na cosa truvarraggio... debbo, prima di tutto, sapere il suo linguaggio. Stì femmene romantiche tenene pe parlà... Cierti parole strambe, che s'hanna studià. (Sfoggia l'album e legge:) "Pensieri melanconici": La perla più brillante, è una furtiva lagrima sul ciglio dell'amante, eh, pe mò nun nc'è male. (Legge:) E il bacio acre veleno che stuzzica le labbra, ma che divora il seno". Vuol dire certamente che l'avuta pruvà.. va trova quanta vote s'è fatta stuzzicà! (Legge:) "Non v'è per donna giovine destin più sciagurato, che aver marito vecchio ed averlo innamorato!" E chist'è ò fatto, povera Cuntessa, ave ragione... chella ha passato ò guajo... me fa cumpassione. (Legge:) "Esser compreso un solo momento e poi morire! Benissimo, e pur'io, chesto sempe aggia dire. (Legge:) "Ei non mi sa comprendere", parola misteriosa! E tutte pò, alla fine, vonno la stessa cosa. Ma servarria nu tipo... che putarria truvà... Ah, statte, sissignore: L'Antony di Dumas! Nu discolo, nu pazzo, che tutto vede male, che tene sempe pronte revolvere e pugnale. Sento remmore. A nuje. Coraggio, ccà assettato... (Legge:) Pensiero cupo, triste e uocchio stralunato!

SCENA OTTAVA

Virginia e detto.

VIRGINIA: (Chi è chisto?). Chi voi siete signor, che impertinza! Chi di toccar quei fogli v'ha dato la licenza! Signore, vi ripeto... (Finge di non sentire)...

DOTTORE: Esser compreso un solo momento e poi morire! (Me scapp' 'a risa!).

VIRGINIA: (Chiagne! Nu guajo certo ha passato...) Signore, voi chi siete?

DOTTORE: Songo nu dipurato! Và, giuvinotto mio da chella bella nenna, che d'angelo ha da tenere, e mane e core e penna, pe scrivere sti ccose, chesti parole d'oro, che a n'anema straziata danno pace e ristoro, pure d'un dolce amore a me privò la sorte, dille che so' pur'io marterizzato a morte! Liggenne chesti carte dille ch'aggio pruvato na gioja, na delizia, so' d'essa nnammurato! Ma no, nun mporta, aspetta... po' ridere de me!... La voglio bene e basta... pecché l'ha da sapé?

VIRGINIA: (È strano! A sti parole, o core zompa mpietto...).

DOTTORE: (La medicina, caspita, pare che fa l'effetto).

VIRGINIA: Ma voi signor, chi siete, sì mesto e sì dolente?

DOTTORE: Nu miedeco songh'io, ma miedeco che sente... Nun pare vero, e pure lo studio, l'esperienza, mi han fatto ben capire del cuor la sofferenza. Però; guarisco l'aute, e a me nisciuno dà la vera medicina pe me puté sanà!...

VIRGINIA: (Che fosse chisto 'o giovine che Cuncettella ha ditto disperato, romantico, appassionato e afflitto?).

DOTTORE: (Me guarda de sott'uocchie... tremma, parlà vurrìa... fuoco all'ultima mbomma e la fortezza è mia!). Nisciuno me capisce, per me tutto è finito... Aggia muri!

VIRGINIA: Coraggio, io sì, v'aggio capito! Sul'io ve pozzo dicere, no, nun suffrite cchiù... chello che avete letto, io l'aggio scritto!

DOTTORE: Tu! E chi sì tu?

VIRGINIA: Na femmena cumm'a vuje disperata, sola, incompresa, vittima, anima desolata! Son la moglie del Conte che voi guarir dovete.

DOTTORE: Debbo guarirvi e intanto, crudel, voi mi uccidete. Virginia... E non ve ne accorgete della mia faccia trista?

VIRGINIA: La teoria dell'anime, vuje certo cunuscite?

DOTTORE: Sicuro, ma sentirla vurrìa da vuje. Dicitte.

VIRGINIA: Ogni anima nel mondo ha un'anima gemella, nascono e tosto ognuna perde la sua sorella.

Questa a ponente volgesi, quella a oriente gira, come se le trasporta il turbine che spira è il turbine implacabile, è il soffio del destino, che le sospinge entrambe per diverso cammino! Sovente! Ahi! Le infelici, non si riscontran mai; e allor la vita è un pelago d'interminabil guai! Ma quando per ventura, per fato o simpatia si trovan le gemelle per quella stessa via, allor non v'ha più forza che separar le possa: e sin che non s'acquetino le salme entro la fossa, quegli amorosi spiriti non si dividon più... tale è d'amor la legge, la forza e la virtù! Ditemi, ci credete a questa teoria?

DOTTORE: E me lo domandate? Ma questa è pur la mia.

VIRGINIA: Vi par di riconoscere in me tale gemella?

DOTTORE: Ma sì, mo' 'o dice 'o core, voi siete proprio quella!

VIRGINIA: Dunque, lottar col fato sarebbe una follia? Noi ci dobbiamo stringere?

DOTTORE: Certo, sorella mia!

VIRGINIA: E sarà l'amor nostro intemerato e forte?

DOTTORE: Eterno amor, sublime, che troncherà la morte!

VIRGINIA: E se un infame un demone volendoci punire ci separasse?

DOTTORE: Oh! Allora, bisognerà fuggire! E cercheremo un'isola, calma, tranquilla in mare dove solinghi e liberi noi ci possiamo amare.

VIRGINIA: Una spelonca tacita, ci servirà di tetto.

DOTTORE: E na stola... na rezza, sarrà pe nuje lu lietto!

VIRGINIA: Erba mangiammo, piante...

DOTTORE: E fronne 'e rafanielle...

VIRGINIA: Come gli antichi martiri!

DOTTORE: E cumm' 'e pecurielle!

VIRGINIA: Dottò, vuje site n'angelo venuto per salvarmi o site nu diavolo?

DOTTORE: Non sò, dovete amarmi!

VIRGINIA: E v'amo, sì, ma basta, me sento scunucchià... Nce vedimmo cchiù tarde!

DOTTORE: E addò ve trovo?

VIRGINIA: Ccà!

DOTTORE: Giuratelo.

VIRGINIA: Lo giuro. Non più sospiri e pianto.

DOTTORE: Oh, no, tesoro mio, no, perché t'amo tanto! Che dolce il nostro amore, eternamente sia!

VIRGINIA: Anima di quest'anima!

DOTTORE: Mio core!

A 2 (dopo pausa): Vita mia!...

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

La stessa camera del secondo atto, medesime decorazioni.

SCENA PRIMA

Achille e Concetta.

ACHILLE: Ebbene, che mi dici, la Contessa è tornata?

CONCETTA: Nonsignore.

ACHILLE: Benissimo, si è proprio emancipata! Pare che questo medico, questo signor Dottore, perdere l'abbia fatto la testa ed il rossore! Io non credea che fosse leggiera a tale segno, da far tante stranezze, e non aver contegno. Oggi son dieci giorni che il medico sapiente, le fa da segretario e cavalier servente. Qui mangia, dorme, e il bello che la seconda in tutto, segue le sue pazzie... ma quello poi che è brutto, è di vederli uniti sempre in carrozza, già corrono voci equivoche per tutta la

Città. Si ride e si rimprovera il povero marito... Ma ti par cosa bella, andare ora alla pista insieme col Dottore da velocipedista? Concorrere alle corse, al premio... è un'indecenza... sanà una capricciosa, ma è troppo, abbi pazienza...

CONCETTA: E l'auta sera? Credo che le facette male, cu chillo male tempo e chillo tempurale stevene ncopp'all'asteco tutt'e duje a guardà 'e lampe che facevano.

ACHILLE: E senza ombrelli?

CONCETTA: Già. Senza curarse affatto dell'acqua che pigliavano, 'e nnuvole ncantate tutt'e duje guardavano e si nun le diceva: signurì che facite, vuje state tutte nfuse, pe carità, scennite. Va trova quanto tempo se stevene lla ncoppa.

ACHILLE: E il marito?

CONCETTA: Durmeva. Chill'è marito 'e stoppa! È nu povero vecchìo, signore e affezionato... ch' 'a vò bene, capite, e mò s'è cchiù stunato cu stu duttore, o quale dice, che ha da guarì certamente 'a mogliera, ma cchiù la fa mpazzi. 'O certo pò, scusate, parlanno nfra de nuje, 'e chisto fatto proprio nce avete colpa vuje.

ACHILLE: Io?

CONCETTA: Vuje! Quanno appuraje che aviveve cercata 'a mano d' 'a guagliona e ch'essa era ngannata, addeventaje diavola, e pe se vendicà, ha fatto comm' 'a ppazza, chest'è la verità.

ACHILLE: Ma io...

CONCETTA: Ma vuje, scusate, avete tuorto assaje...

ACHILLE: Ma fu una finzione la mia, te l'assicuro, io, Rosinella, credimi, non amo, te lo giuro. Per fare ogni sospetto dal Conte allontanare, feci quella proposta; come si può pensare ch'io lascio Virginia? Oh, mai, anzi, Concetta, parlaci tu...

CONCETTA: È inutile, mò nun me dà cchiù netta, mò pensa sulo 'o miedeco...

ACHILLE: Ed io, senti, prometto di farlo cacciar via da questa casa, metto il Conte in tale critica e brutta posizione, che diverrà una furia e prenderà il bastone.

SCENA SECONDA

Papele e detti.

ACHILLE: Al resto poi tu sola, se vuoi, potrai pensare te ne prego.

CONCETTA: Va bene.

ACHILLE: Dunque, mi fai sperare?

CONCETTA: Mo vedimmo, che saccio, parlanno... a poco a poco.

ACHILLE: Grazie, vado dal Conte, ed incomincio il fuoco.

CONCETTA: Povero signurino, fa pena 'a verità... Pare che sia sincero.

PAPELE: Signora, io sto qua!

CONCETTA: E io pure.

PAPELE: Ho tutto inteso, ho tutto ben capito!... Dimenticate presto che qui ci sta un marito... Mentre, stu pover'ommo và per commissione, voi l'allustrite bene in fronte il cornicione! Vi siete data al nobile, vi piace il cavaliere? Ma io sarò terribile! Vi metterò a dovere!

CONCETTA: A chi miett'a dovere? Che dice? Cu chi l'hai?

PAPELE: Con voi!

CONCETTA: Cu mme?

PAPELE: E silenzio! V'ho conosciuta assai!

CONCETTA: Io t'aggio cunusciuto, piezzo de scellerato! Ch'hai ntiso? Ch'hai capito? Ch'è succieso? Ch'è stato?

PAPELE: Il Cavalier Fiorelli, mò proprio, che diceva... Con tanta bella grazia; da voi che pretendeva? "Al resto poi tu sola, se vuoi potrai pensare, te ne prego - Va bene - Dunque mi fai sperare?" Perché diceva questo?

CONCETTA: Pecché... nun se pò dì... Non l'aveva cu mmico... hai capito?

PAPELE: E cu chi?

CONCETTA: Nun te riguarda.

PAPELE: Basta! Ho capito! Va bene. Questa vostra condotta, a me non mi conviene!

CONCETTA: Nun te conviene? 'O ssaccio, se sape, vai trovanono scuse, peleje, raciampole... ma li fatte se sanno. Donna Rosa, la coca, pare che v'è trasuta nu pucurillo in grazia... chella faccia gialluta, v'astipe 'e ccose doce... parlate zitto zitto... Mentre mangianno a tavola ve guarda fitto fitto. Nieghele, chesto, nieghele, è verità o buscia?

PAPELE: È overo.

CONCETTA: Bravo! E 'o dice pure!...

PAPELE: Sà, ccà t' 'o chiavo nu punio!

CONCETTA: A me?

PAPELE: Nun t'accustà!

CONCETTA: E ghiesce fore!...

PAPELE: Aiuto!

CONCETTA: Nun alluccà...

SCENA TERZA

Rosinella, poi Achille e il Conte.

ROSINELLA: Vurria sapé ma cu certezza si è verità o buscia chello che dice 'o miedeco: Rusì, nun ccè penzà, tu me sarraje mugliera, però lassame fà. Pe sanà la Contessa io l'aggia secondare in tutto; e ci riesco. Va bene... ma me pare nu poco troppo, stanno sempe vicine, e quanno parlene zitto zitto, chi sà che diciaranno. Io però sto sicura, quanno me parle, tene na grazia, na maniera, che se fa vulé bene... io nce tengo fiducia. Oggi m'ha ditto: siente, stasera ha da succedere na cosa, statte attiente. Na cosa assai segreta ch'io dico sul'a te, la Contessa m'ha ditto che vò scappà cu mme. Io aggio accunsentito e avimmo cumbinato che all'otto nce ne jammo; tutto sta preparato. Nce aspettarà 'o pentone, mi cuppè tu starraje pronta e subeto subeto, patete avvisarraje... 'O quale corre e trova che stamme a scappà... Nce sorprende, e po' doppo, sacc'io che venarrà. Va bene, aggio capito tutto, nun dubitate. Papà cu D. Achille.

CONTE: Ma, Cavaliè, scusate... Quanno nu buono miedeco ve dice e v'assicura che guarisce l'inferma mediante questa cura, che vulite che faccio? Io me veco stunato, che mannaggia 'o momento quanno me so' nzurato! La colpa è tutta mia, pecché aveva capi che a chest'età, 'o marito sti ccose ha da suffrì, io 'o saccio, sì, 'o capisco, m'avria fà rispettà, ma chella llà è malata, che nce vulite fà?

ACHILLE: Scusate, signor Conte, ma ve lo debbo dire: il vostro è un bel carattere ma ch'io non so' capire. Voi permettete a un medico, e con poca prudenza, di entrare con vostra moglie in tanta confidenza. Ma siete o pur non siete il Conte Pomo? Amato da tutti, tutti i nobili, da tutti rispettato? La vostra nobilissima famiglia, che dirà, allorché questo fatto più serio si farà? Ma capite che in Portici si dice che il Dottore invaghì la Contessa? Ch'è l'amante di cuore! Altro che cura e medico, altro che malattia, o amore, amor sentito, che mena alla pazzia! Ma quello poi che dicono di orribile e indecente, che voi sapete tutto, e che non dite niente. Scusate, signor Conte, ma dovevo parlare... Vi sono troppo amico, e ho voluto sfogare!

CONTE: Grazie, che v'aggia dicere, so' n'ommo sfortunato, capisco tutto, tutto... nu guajo aggio passato! Io la volevo bene, e pe farla sanà, stu miedeco chiammaje. Chi mai putea penzà che me faceva chesto!

ACHILLE: È orribile!

CONTE: Però, io da questo momento feroce diverrò! Nun sarraggio cchiù calmo, e mi farò sentire; farraggio cos' 'e pazzo!

ACHILLE: Forte, dovete agire!

CONTE: O cagne strata o pure 'a chiudo n'ata vota. Le debbo dimostrare ch'io nun so' na carota. So' marito!

ACHILLE: Bravissimo, fate che vi tornasse ogn'un la stima.

CONTE: Certo.

ACHILLE: Che ogn'un vi rispettasse.

CONTE: Riguardo pò a stù miedeco, ha da parlà cu mmico, che bello galantommo. Me faceva l'amico, diceva che i malanni non erano che voglie, jeve trovanono carte, ricordi di mia moglie, per avere un indizio.

ACHILLE: Indizio! E di che cosa?
CONTE: Che sacco... per esempio: d'una tisi amorosa.
ACHILLE: E dove andò a guardare?
CONTE: Là, dint'a screvania.
ACHILLE: Davvero! (E si ha pigliato qualche lettera mia, cumm' arreparo!). È troppo, significa abusare della vostra pazienza.
CONTE: Con me dovrà parlare, mbruglione, svergognato, sapite che dicette?..
ACHILLE: Che cosa?
CONTE: Nientemeno... io già nun 'o credette. Che in questa casa, voi venivate per essa...
ACHILLE: Per essa chi?
CONTE: Mia moglie!
ACHILLE: Per lei! Per la Contessa! Oh, infamia! Già capisco, voleva allontanare me, per essere libero, così padroneggiare... Ed ecco la calunnia. Ma signor Conte, adesso dopo di voi, scusate, son'io pur compromesso! Mi è caro il vostro affetto e l'onor mio, per Bacco! Lo sfido, e deve battersi, se non sarà un vigliacco!
CONTE: Ma no, chesto nun voglio...
ACHILLE: Lasciate fare a me.
PAPELE: Aspettate, na seggia.
VIRGINIA (Papele di dentro): Non serve...
CONTE: Che cos'è?

SCENA QUARTA

Virginia, Dottore, Concetta, Papele e detti.
Il Dottore e Virginia vestono da velocipedisti. Lui tiene la testa fasciata e lei la mano destra, Papele porta un velocipede rotto.

CONCETTA: Ma signurì, ch'è stato, che v'è succieso?
DOTTORE: Andate, è nulla, è poca cosa, perché vi spaventate?
VIRGINIA: Ma è niente, anze me secca sta fasciatura. (Toglie la fascia dalla mano.)
DOTTORE (togliendosi anch'egli la fasciatura dalla fronte): Via... non moriremo certo.
PAPELE: Se sape.
CONCETTA: Arrassusia!
DOTTORE: Caro conte.
CONCETTA: Carissimo.
DOTTORE: Egregio Cavaliere.
CONCETTA: Dottò che v'è successo?
DOTTORE: Lo volete sapere?
CONCETTA: Che sò, se lo credete.
DOTTORE: Sicuro.
PAPELE: Signorì. Sta machina scassata la porto dinto?
VIRGINIA: Sì.
PAPELE: Dimane pò s'acconcia?
VIRGINIA: Nun te n'incaricà, chesta nun è cchiù bona. (Papele via portandosi la bicicletta. Concetta lo segue.)
CONTE: Sentiamo.
DOTTORE: Eccomi qua. Fra tante cose belle che aveva organizzato per questa festa a Portici il bravo comitato, fece pure una gara di velocipedisti... Fra giovanotti buoni e giovanotti tristi! Trecento lire il premio e la medaglia d'oro, quando però si vince con merito e decoro. Sapevo la signora, svelta, brava, provetta al punto che comanda, direi, la bicicletta. Ardita, forte, audace, coraggio... oh se ne tiene, allor pensai, quel moto, certo le farà bene; concorrete, Contessa, io v'accompagnerò, di vista, oh, siate certa, che mai vi perderò. Ci recammo sul luogo. Bellissimo steccato, tre chilometri lungo, tutto a festa parato. Erano venticinque i corridori... ma... tutti senza amor proprio, e senza dignità. Pronti alla prima corsa, si attendeva il segnale, il popolo gremiva di qua e di là quel viale. Dopo tre

giri, il primo che fosse giunto al sito dov'era la bandiera e il premio stabilito, quegli era il vincitore - Urrà! Si grida, urrà! Tutti di corsa, via, a gran velocità! Un primo giro è vinto da lei, dalla Contessa, soltanto per la polvere un po' avvilita e oppressa. Coraggio, dico, avanti, la macchina spingete, ecco il secondo giro, signora, non temete... aimè, dirvi non posso quello che avvenne poi... Contessa, ve ne prego... raccontatelo voi!

VIRGINIA: Stanche le braccia, il petto, più non potea fiatare, la forza ed il coraggio mi vedevo mancare. Pochi momenti ancora e il premio a me spettato sarebbe, ma fui vittima di un vile ritrovato! Mentre tutta la folla gridava: Evviva! Evviva! Berretto rosso vince, si vince! Eccolo, arriva! Senza badar mi trovo chiusa, nel mezzo, stretta, e, di traverso, avanti, un'altra bicicletta. Infamia dico, stringo il freno, e spingo quella... ma cado, e rompo raggi, manubrio e piedivella!

DOTTORE: Corro da lei, gridando: chi fu? Chi fu il vigliacco? La folla mi trattiene... e allor cado e mi sciacco!

CONTE: Bravo! Bella figura... Bravissimo? E credete ch'io possa tollerare queste pazzie? Vorrete finirla finalmente, signora; il vostro male ha bisogno di cura, ma cura radicale! La vostra malattia, si cura col bastone, e presto ne otterrete perfetta guarigione. È tempo, cara mia, di mettere giudizio... Dottò, pe chesta femmena, voi siete il precipizio! Ammiro il vostro merito, e la filosofia, ma a n'auta parte, è meglio, no dint'a casa mia!

DOTTORE: Come! Me ne cacciate?

CONTE: Sicuro! E che facimme? Vuje cchiù m'a ruvinate. Chell'è cchiù pazz' 'e primme!

VIRGINIA: Ah, so' cchiù pazza? Bravo! Dottò, nun ve muvite, nessuno in questa casa, soltanto a me sentite. Quanno, senza riflettere, a buje me so' spusata, nun me credeva d'essere da n'ommo cummannata. Che modi! Che maniera! Ma forse ve credite ch'io me spavento, tremmo, cu chello che facite? Ah, no, so' emancipata, son figlia del progresso. E vuje site na malva, un anima di gesso!

CONTE: A me?

VIRGINIA: Sì, a voi.

CONTE: Va bene. Per troppa mia bontà, così voi mi trattate? Va bene, si vedrà! Venite Cavaliere. Domani parleremo... Se sono o no una malva, domani lo vedremo! (Via a destra con Achille.)

VIRGINIA: Dimane è troppo tarde! Amico mio, che avete?

DOTTORE: Scacciato?

VIRGINIA: E che vuol dire? Forse per me non siete sempre lo stesso?

DOTTORE: Oh; certo.

VIRGINIA: Ditemi, siete pronto?

DOTTORE: Prontissimo.

VIRGINIA: Mò torno, s'ha da scappà...

DOTTORE: Ci conto.

VIRGINIA: Me piglio poca rrobba, o cascettin' e ll'oro e vengo.

DOTTORE: Ccà v'aspette nun pozzo cchiù... mò moro! 'E fianche, mamma mia, chi se pò cchiù frenà... quanno se tene a risa se pò pure crepà! Però, cara Contessa stasera ven' o brutto... l'urdema mbomma è pronta, n'aggia vedé 'o costrutto!

SCENA QUINTA

Rosina e detto, poi Achille, indi Rosina.

ROSINELLA: Dottò...

DOTTORE: Rusì, annascunnete... miettete llà...

ROSINELLA: E peché?

DOTTORE: Peché nuje mò scappammo... ma nun te fà vedé.

ROSINELLA: Va bene.

DOTTORE: Quanno stammo p'ascì tu lesto lesto...

ROSINELLA: Chiamm'a papà...

DOTTORE: Bravissimo, e non pensà a lo riesto.

ROSINELLA: E me vulite bene?

DOTTORE: Assaje, peché sì bona...

ROSINELLA: Vuje site assai simpatico.

DOTTORE: No, tu sì sciasciona! (Bacia la mano a Rosina. Achille che è uscito un momentino prima si fa sentire tossendo, Rosina scappa a destra.)

ACHILLE: Bravo! Ma siete il medico di tutta la famiglia... Curate con passione la madre e pur la figlia. Ma il polso d'ordinario dai medici si tocca... Voi, per tastarlo meglio, usate della bocca! Bravissimo.

DOTTORE: E scusate, chi siete voi?

ACHILLE: Son tale, che se con questo metodo ancor curate il male, vi metterò al dovere.

DOTTORE: Voi?

ACHILLE Sì. Come! Ridete? Vi farò ben conoscere chi sono, lo vedrete! Io sono il fidanzato della ragazza, e intendo di aver soddisfazione! La voglio, la pretendo! Non ridete per Dio! Voi avete baciato la mano a Rosinella?

DOTTORE: Così mi son trovato!

ACHILLE: Bravissimo ed allora, con me vi batterete.

DOTTORE: Con voi?

ACHILLE: Perfettamente; del vostro sangue ho sete! D'essere mio rivale, oh, no, non vi permetto, a vostra scelta, luogo ed armi, io tutto accetto!

DOTTORE: Tutto?

ACHILLE: Tutto!

DOTTORE: Va bene, il duello si farà... il luogo è questa camera.

ACHILLE: E le armi?

DOTTORE: Eccole qua. (Caccia dalla tasca una scatola con due pillole.)

ACHILLE: Cosa c'è in questa scatola?

DOTTORE: Apritela e guardate.

ACHILLE (apre e guarda): Due pillole!

DOTTORE: Sicuro.

ACHILLE: Ma voi mi corbellate? Con ciò credete forse ancora d'insultarmi?

DOTTORE: Io non insulto affatto, quelle sono le armi. Una è veleno, l'alta è zucchero mpastato, facimmo una pedono, si salva il fortunato.

ACHILLE: Ma io non posso batteimi con armi di tal guisa...

DOTTORE: E pretendete poi che nun me scapp'a risa! Che sia veleno o sciabola, fateme nu favore, nun è la stessa cosa? S'ha da muri? Se more! Ma vuje dicite: chisto è scemo... e cu doje botte, senza fà tanta chiacchiere, 'o stuto e bonanotte! Pecché sulo la scherma mparà avite pututo, vulite fà 'o superbo, vulite fà 'o saputo... credenno ch'io so' ciuccio da farne spertusà, pecché duje colpe forse non me saccio parà. E chisto m'ho chiamato curaggio, Cavaliè, questa è vigliaccheria!

ACHILLE: Basta!

DOTTORE: Sentite a me. Io dico pò: venite cu me vicin' 'o lietto, vicin' 'o fiato, o musso, 'e nu malato, 'e pietto, tuccatelo, asciuttatelo nfronte chillo sudore... e tanno dico sulo che site n'omm' 'e core! Ma fino a che sfidanno vulite avé ragione, siete, né più, né meno, che un povero sbruffone!

ACHILLE: A me?

DOTTORE: Sì, a voi! Finitela! Sapete che vi dico? Tengo una vostra lettera, che voi, da vero amico, affezionato al Conte, mannasteve 'a mugliera... parla di appuntamenti nel giardino, di sera! Se voi fate più chiacchiere, e state ancora qua... io ce la faccio leggere.

ACHILLE: Ah, no, per carità... datemi questa lettera.

DOTTORE: Piano. Come vedete, le armi per questo duello, ci sono, se volete. Voi sceglierete sciabola, pistola, io scelgo questa, vedimmo mò chi vince e chi ferito resta!

ACHILLE: Dottore, ve ne prego, quel foglio lacerate.

DOTTORE: Ve lo prometto, basta che qua più non tornate.

ACHILLE: Ve lo giuro.

DOTTORE: Va bene... perché se no, tornando...

ACHILLE: Mai più... mai più, credetemi.

DOTTORE: Bravo.

ACHILLE: Vi raccomando. (Via pel fondo.)

DOTTORE: Sbruffone, ciente vote! Metteva a me a dovere! S'ha mise a semmentella.

ROSINELLA (uscendo): Ch'ha fatto 'o Cavaliere? Se n'è ghiuto?

DOTTORE: Mò proprio.

ROSINELLA: Che vò, sta sempe ccà.

DOTTORE: Nun torna cchiù, ritiene.

ROSINELLA: Overo? E cumme va?

DOTTORE: Tanto l'aggio pregato, che mò cchiù nun pretenne de te spusa.

ROSINELLA: Bravissimo!

DOTTORE: La Contessa, vattenne! Curre, va chiamma a patete.

ROSINELLA Va bene.

SCENA SESTA

Virginia da donna, in abito nero, con mantella, cappellino, in mano tiene una borsa da viaggio, poi il Conte e detti.

VIRGINIA: Eccomi pronta.

DOTTORE: Non si pensa a pericolo.

VIRGINIA: Amore tutto affronta! Ma addò jammo?

DOTTORE: E che saccio... da ccà lontano assai, e tutt'e duje currimmo senza lassarce mai! Chi ha fede nell'amore, solo all'amor si affida, amor sarà il conforto, sarà la nostra guida! Vuje ccà nun state bona, non site ccà apprezzata! Dint'a sta casa site na schiava tormentata!

VIRGINIA: Proprio accusì...

DOTTORE: Nun sanno che vuje site nu fiore! N'angelo sciso nterra che cerca sulo ammore! Jammo.

VIRGINIA: Sì... nu momento... lassateme piglià cierti ccose ccà dinto. (Alla scrivania.) 'O ritratto 'e papà.

DOTTORE: Papà? Purtateville.

VIRGINIA: Sicuro, m' 'o pigliaje, pe tené nu ricordo 'o juorno che spusaje. Murette, e non 'o pozzo mai cchiù, mai cchiù vedé... nun tengo cchiù a nisciuno!

DOTTORE: E nun tenite a me? A me che v'amo tanto... che vularria muri pe vederve cuntenta, pe nun ve fà suffri! Jammuncenne, venite.

VIRGINIA: So' pronta.

DOTTORE: Allegramente.

CONTE: Fermatevi!

VIRGINIA: Mariteme!

DOTTORE Il Conte!

CONTE: Finalmente! Ho saputo qual'era la malattia. Birbanti! Rosina, servitori, correte tutti quanti!

VIRGINIA: (Che scuorno!).

DOTTORE: (Bravo! Bene!).

SCENA SETTIMA

Rosina, Papele, Concetta e detti.

PAPELE: Ch'è succieso?

CONCETTA: Ch'è stato?

ROSINELLA: Ched'è, papà?

CONTE: Venite tutti. V'aggio chiammato pe farve presente a chello che succede, nu fatto che si 'o conto, so' certo, nun se crede! Mia moglie, che nun saccio da me cchiù che pretenne, mò, col signor Dottore, se ne steva fujenne! Vi chiamo testimoni, qui si farà un processo, vedremo che sa fare quest'anima di gesso, stu vecchjo, stu scemone, stu tuorzo, st'animale, vedimmo si ave tuorto!

PAPELE: È un caso criminale!

CONTE: In forza della legge, del diritto, mi capite... io scaccio il seduttore da questa casa. Uscite! In quanto a voi, signora, sò che potrei, volendo, far tutto per punirvi...

DOTTORE: Indietro, io la difendo!

VIRGINIA: Ah!

CONCETTA: Chillo spara!

PAPELE: Aiuto!

ROSINELLA: Papà!

CONTE: Nun allucate... Lassat' 'o fà... io so' vecchjo! Che camp'a fà? Sparate! Un assassinio pure...? E sia... so' cchiù cuntento si m'accedite, è meglio... pecché allora nun sento chello che tutto Puortece dimane diciarrà... scuorno a sta faccia! Scuorno!

ROSINELLA: Calmateve, papà!

DOTTORE: Signore, vostra moglie, è pura ed innocente, se non volete crederlo, non me ne importa niente! Era stanca, era stufa di questa vita. Amava d'essere donna libera, e non di voi la schiava! Nei libri, nei romanzi, leggeva con ardore, che il matrimonio è proprio la tomba dell'amore! Fu vostra, ma poi disse: la libertà dov'è? Dov'è l'amor platonico? E si rivolse a me!

CONTE: Bravissimo!

ROSINELLA: (Che dice!).

PAPELE: (Che bella faccia tosta!).

DOTTORE: Avete fatto un chiasso, che caro assai vi costa! I nervi, il suo carattere, la calda fantasia certo potranno spingerla a far qualche pazzia! Badateci.

CONTE: Va bene. Per ora, uscite!

DOTTORE: È giusto; me ne vado. (A Rosina piano:) (Mò torno).

CONCETTA: (Ben fatto).

PAPELE: (Nce aggio gusto!).

DOTTORE: Badateci, ripeto... Badateci. (Via pel fondo.)

CONTE: Rosina, con me tu vieni, e voi recatevi in cucina, vi preparate tutto, più tardi poi, fra un'ora, il pranzo porterete qui dentro alla signora.

PAPELE: Va bene. (Via con Concetta. Il conte chiude e si conserva le chiavi delle due porte a destra.)

CONTE: Per un mese qui chiusa resterà...

VIRGINIA: Che!

CONTE: Chiusa! Così voglio, silenzio!

ROSINELLA: Ah, no, papà!

CONTE: Zitto! Venite! (Prende pel braccio Papele.)

VIRGINIA (dopo pausa): Chiusa 'a dinto, carcerata, comm'all'ultima femmena ncopp'a sta terra nata! Dimane tutte quante stu fatto saparranno e de me puerella... chi sa che diciarranno... de me che songo stata vittima de stu core, che nun sentette mai nu palpito d'ammore; che avette la condanna de sta sempe vicino, a nu vecchjo seccante, rimbambito, cretino! E crede isso, trovarme ccà dinto, ad aspettà che me perdona, e all'ultimo la grazia mi farà. Ah, no, no, ciente vote, quann'apre chella porta pe me vedé avvilita me truvarrà già morta! A che serve sta vita? Che ne faccio? A che giova? Si è straziata sempe, e pace mai nun trova?... E pò cu quà coraggio putria doppo stu fatto, o parlà cu mariteme, e nun parlarce affatto? A starce ancora nzieme, vedennemillo attuorno, o stesso muramnia, 'e ciente vote 'o juorno! Io 'o ssaccio, songo certa, che mò, vi vularria calmarlo, na parola soltanto bastaria... farme vedé avvilita, chesto sultanto vò... che dicesse: perdoneme io so' pentita! Ah! No! Primme d'avé stu scuorno, e a isso dà stu sfizio, voglio murì cuntenta, accetto il sacrificio! (Rovista nel tiretto della scrivania.) Teneva na butteglia ccà dinto 'e sublimato... mò nun nce sta, è sparita... e chi se l'ha pigliato?... 'O Dottore... sicuro... Che mò nun penzarrà cchiù a me, ne songo certa...

SCENA OTTAVA

Dottore e detta.

DOTTORE (dalla finestra in fondo a sinistra): Sorella! Io sto qua!

VIRGINIA: Che!

DOTTORE: Sì, sto qua, sorella, io non potea lasciarti... Tu sei la vita mia, debbo morire, o amarti. Da te m'allontanai, ma l'anima restò per un momento sola, e poi da te tornò! Uscito, non potevo mai più qui penetrare, ma il muro del giardino io volli scavalcare e sono qui; fuggire ancora non potremo, hanno chiuso il cancello; per dove fuggiamo? Non resta che morire. Sei pronta?

VIRGINIA: Pronta? A che?

DOTTORE: Di abbandonare il mondo e di morir con me?

VIRGINIA: Ah, sì, ma di che morte, vorrei sapere almeno.

DOTTORE: Quella ch'è più sollecita; morremo di veleno. Un portentoso estratto da un'erba della Cina... Eccolo qui racchiuso, in questa bottigliina. (Caccia una bottigliina e la fa vedere.)

VIRGINIA: E moriremo presto?

DOTTORE: No, lento, anima mia... per goder d'una lunga, dolcissima agonia.

VIRGINIA: È brutto!

DOTTORE: (Se sgomenta).

VIRGINIA: Se sentono dolori?

DOTTORE: Pochissimi in principio, poi vengono i sudori. Piano, piano, incomincia come una dolce ebbrezza... dopo pochi minuti... viene la spossatezza. Na pena dint'o stommaco, pò nu delore forte, smania, contorcimenti... e all'ultimo la morte!

VIRGINIA: Oh, ma è na cosa orribile, io murarria dannata... voglio muri, sò pronta, ma no accusi straziata!

DOTTORE: E allora di pugnale... io sò la via del cuore... Se more lesto lesto, senza senti dolore! (Caccia un pugnale.)

VIRGINIA: Ah, no, aspettate.

DOTTORE: Donna! Ma tu non sei più quella, forse non vuoi seguire l'anima tua gemella? La morte ti spaventa... ebbene... morirò solo! Tu potrai vivere... esser felice... oh no! Ombra dolente, pallida, vicino a te m'avrai... la notte, nel silenzio, tu sempre mi vedrai!... Ti mostrerò una tomba, mi sentirai languire, per lo spavento immenso, tu non potrai dormire!

VIRGINIA: Basta, basta... è terribile! Dateme stu veleno, è amaro?

DOTTORE: Anzi, è dolcissimo, ma deh, credimi almeno. Noi staremo abbracciati fino all'ultimo istante... hai letto qualche volta, dimmi, l'Ebreo errante?

VIRGINIA: Me pare averlo letto.

DOTTORE: Ebbene, noi faremo, come Adriana e il Principe, così noi moriremo. (Ci mostra la bottigliina.)

VIRGINIA: Vuje primme.

DOTTORE: Sì, primm'io... e doppo, bive tu. (Beve.) Va bene? Sei contenta? E mò ch'aspiette cchiù?

VIRGINIA: Sì, bevo. (Beve.)

DOTTORE: Mio tesoro! Anima mia! Ch'è stato?

VIRGINIA: No, niente, è doce!

DOTTORE: ('O saccio, è zucchero squagliato!). Parlamm 'e nuje, sì, dimme che me vuò bene ancora.

VIRGINIA: Quanto tempo tenimmo?...

DOTTORE: Credo... nu quarto d'ora, parlamm'e l'auto munno, sì dell'eternità!

VIRGINIA: Faciteme sta zitta... nun me fido 'e parlà...

DOTTORE: Ma tu triemme, hai paura? Coraggio...

VIRGINIA: Ma Dio mio, nun me murtificate, ch'aggia fà, nun songh'io... me songo avvelenata, calma, contenta e lieta... ma mò, nun me parlate, voglio muri quieta! Stateve ccà vicino, ma senza di parola...

DOTTORE: Ti leggerò, se vuoi, qualche cosa di Zola.

VIRGINIA: Mannaggia tutt'e libre, chi ha scritto e chi ha stampate, 'e libre m'hanno accise, 'e libre songhe state!

DOTTORE: Ma chesto n' 'o dicive quanno so' ccà venuto.

VIRGINIA: Mannaggia lu momento che v'aggio cunusciuto!

DOTTORE: Che dici?

VIRGINIA: Sì, scustateve, de vuje cchiù nun me mponta... nun pozzo di buscia mò che stò mpunt' 'e morta! Io primme ve credeva la vita mia, la gioia, mò invece me parite vicine a me nu boia!

DOTTORE: Ma allora fu un inganno, un vile tradimento? Embè, t'ha casticato 'o Cielo e so' cuntento!

VIRGINIA: La capa... mamma mia... principia a poco a poco...

DOTTORE: Pure a me... Che te siente?

VIRGINIA: M' 'a sento dint' 'o fuoco!

DOTTORE: Se potarria... (Cacciando un'altra boccetta.)

VIRGINIA Che cosa? Ched'è mò chesto ccà? Contraveleno? (Con ansia.)

DOTTORE: Chesto nce putarria salvà!

VIRGINIA: E datemella.

DOTTORE: Oh, mai! A te ridar la vita? Dopo d'aver quest'anima ingannata e tradita! Oh, no! Meglio che muore. (Getta la piccola boccetta dalla finestra.) Ccè simme... Ah! Che dolore! Che spaseme ccà dintò! Che strazio! Che sudore! È vero, sì, Virginia, m'avvelenai primm'io... Ma tu murì cchiù priesto m'hai fatto...

VIRGINIA: Cielo mio!

DOTTORE Ah! Cumme ncase, è troppo... no, nun se pò suffrì. Damme sta mano, accostete Virgì. (Bacia la mano a Virginia.) Ah, quanto me fà bene stu vaso... Vularria mai cchiù lassarte!... Mai! Tesoro, vita mia! Ricordate de st'ommo, ricordati di me... Che assai te voglio bene... e che... moro pe te! Ah, che torture... addio... te voglio tené stretta!... Vieneme trova subeto... Chest'anema... t'aspetta. (Cade come morto.)

VIRGINIA: È muorto! Ed io... Soccorso!... Aiuto! Aprite ccà. (Gridando vicino alla porta.)

SCENA ULTIMA

Il Conte, Rosina, Concetta, Papele e detti.

CONTE: Ch'è stato? Ch'è succieso? Parla.

VIRGINIA: Voglio campà! (Gittandosi ai piedi del marito.) So' stata, sì, na pazza, stupida, scapricciata, però, putite dicere che onesta songo stata! Ve giuro mille vote, che me ne so' pentita, ma mò ve cerco ajuto, salvateme la vita!

CONTE: Ma spiegati, che dici!

VIRGINIA: So' avvelenata!

CONTE: Che!

ROSINELLA: Avvelenata!

CONTE: Orrore!

CONCETTA: Ma comme!

PAPELE: Pecché!?

CONTE: Stà ccà 'o Dottore!

VIRGINIA: È muorto pur'isso avvelenato...

CONTE: Possibile!

DOTTORE (alzandosi): Sicuro! Ma so' risuscitato!

VIRGINIA: Che vo dicere chesto?

DOTTORE: Vò dì ch'io torno in vita, anze che nun so' morto, e voi siete guarita!

VIRGINIA: Comme! 'O veleno?

DOTTORE: Finto.

VIRGINIA: L'amore?

DOTTORE: Una pazzia!

VIRGINIA: E m'avite sanata?

DOTTORE: Con l'omeopatia! Questa cura, Contessa, non vi pare eccellente?

VIRGINIA: Sì, ma si cchiù durava, mureva veramente!

CONTE: Ah, ah! Te l'hai creduto. Dottò, venite ccà... Vuje site nu grand'ommo, e nun se pò negà! Rosina, poco primme, il tutto m'ha svelato...

ROSINELLA: Pe calmarlo, capite, steva accussì arraggiato!

DOTTORE: Avete fatto bene.

CONTE: E po' m'ha ditto pure tutti i consigli vostri... il bene, le premure...

DOTTORE: Io me la sposo subito se voi me l'accordate.

CONTE: Ma si capisce.

VIRGINIA: Come! Rosina vi sposate?

DOTTORE: Per forza del destino!

CONTE: Aspetta, e 'o Cavaliere?

DOTTORE: No, chillo se n'è ghiuto e ha fatto il suo dovere. Lasciate a me la cura pe chist'affare ccà.

Un talismano tengo pe nu 'o fà tunnà. Vostra moglie abbracciate.

CONTE: Ma si.

PAPELE: Che bella cosa!

DOTTORE: Non sarà più romantica, e né mai più nervosa.

VIRGINIA: Oh, certo.

CONTE: Ma vuje fusseve quel celebre dottore, che in Francia sta facenno nu chiasso, nu furore!

DOTTORE: No, signor Conte, nato non sono in quel paese... Quello che si chiama proprio miracolo francese. E se tenessi il fluido, pur'io che si sprigiona, e va direttamente in corpo alla persona, vorrei con questo pubblico usarlo, ma chi sa, che senza questo merito, contento pur sarà!...

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

'A NANASSA

da La Dame de chez Maxim's, di Feydeau

Commedia in tre atti.

Personaggi:

Dottor Felice Sciosciamocca

D. Cesare, suo zio

Dottor Pasquale Cardarelli

Errico Delfino

D. Fortunato Palella, prete

D. Nicola, sindaco

Gennarino, suo figlio

Eugenio

Luigi

Raffaele

Alfonso

Totonno, cocchiere

Ciccillo, servo di Felice

Salvatore, servo di Carmela

Biase, servo di Carmela

Clementina

Bettina

Giulietta

Carmela

Angiolina

Luisella

Angelica

Due commessi

Due facchini

Atto primo e terzo in Napoli. Atto secondo a Roccarossa. Epoca presente.

ATTO PRIMO

Camera con alcova in fondo a destra, coperta da lunghe tendine. Nel fondo a sinistra un armadio a due porte con abiti. Accanto all'alcova, a vista del pubblico, vi sarà un vestito di seta chiara posato su di una sedia. A dritta dell'alcova vi sarà una toletta con tutto l'occorrente. A sinistra avanti un tavolino a quattro piedi di noce coperto di un tappeto verde lungo. Sul tavolino una bottiglia d'acqua, un bicchiere ed un mazzo di chiavi. Sulla toletta un candeliere di ottone. Nel fondo fra l'alcova e l'armadio un piccolo tappeto su di un tavolino tondo. All'alzarsi della tela la scena è buia, si vede un tavolino tondo rovesciato, come pure due sedie, diversi abiti da uomo, e le scarpe di Felice. Tre sedie. Tre porte laterali e una finestra a prima quinta a sinistra con portiere bianche. La prima porta a dritta è la comune.

SCENA PRIMA

Ciccillo e Pasquale, poi Felice dallo stipone.

CICCILLO (dalla prima porta a destra Pasquale lo segue): Trasite, signurì, ma chiano chiano, ccà sta a lo scuro, putimmo ntuppà nfaccia a quacche parte. (Camminano a tentoni, lazzi.)

PASQUALE: La combinazione non tengo manco nu fiammifero.

CICCILLO: Non serve signurì, basta che trovo la fenesta tutt'è fatto, a me pò mi riesce facile, peché canosco la tipografia della casa.

PASQUALE: Eh! La stamparia!

CICCILLO: Ah, ecco ccà la finestra. (L'apre, la scena si rischiara.)

PASQUALE: Ah, meno male! Ma comme, a chest'ora, so' quase l'11 e sta durmenno ancora?

CICCILLO: Forse peché oggi è festa.

PASQUALE: Ma che festa e festa! Nu dottore comme a isso che fà invenzioni, scoperte, ch'è stato a Parigi, a Londra, almeno pe chello che dice isso, se sta dinto a lo lietto fino a chest'ora? E la mugliera sta pure durmenno?

CICCILLO: Nonsignore, la mugliera è asciuta a primma matina, s'è ghiuta a confessà.

PASQUALE: E ha rimasto la cammera de chesta manera? Segge nterra, panne, tavolino caduto...

CICCILLO: E la mugliera che ne sape, chella dorme dinto a n'ata cammera.

PASQUALE: Ma ched'è s'ammoina, che sarrà succieso dinto a sta cammera?

CICCILLO: E chi lo ssape! (Và trovà stanotte D. Felice ch'ha combinato!). (Accomoda la roba.)

PASQUALE: Ma scetammelo, io l'aggia parlà pe nu consulto che tenimmo oggi nzieme.

CICCILLO: Aspettate signurì, chiano chiano... si no me fà na cancariaata... (Va all'alcova.) Signurì... signurì... cca nce sta l'amico vuosto D. Pascalino... signurì.

PASQUALE: Neh, Feli... scetete ch'è tarde...

CICCILLO: Signurì... (Si ode un grugnito sordo uscire non si sa da dove.)

PASQUALE: Chi è, aggio ntiso na voce.

CICCILLO: E da dove vene?

PASQUALE: Me pare da chesta parte.

CICCILLO: Non pò essere, vene da ccà. (Altro grugnito.) È lo patrone che se sta scetano. Signurì.

FELICE (dall'armadio): Oh! oh! oh!

PASQUALE: Ciccì, ma si tuosto sa, io la voce la sento da ccà, comme venesse da dinto a lo stipo.

CICCILLO: E vedimmo. (Apre l'armadio e comparisce Felice, coricato sul cassetto, senza soprabito, e i capelli in disordine.) Uh! Chillo D. Felice sta ccà! Signurì... signurì...

FELICE: Chi è, che vuò, voglio durmì, vattenne.

PASQUALE: Ma comme a chest'ora vuò durmì ancora?

FELICE: Guè Pascali, staje ccà? Bonasera.

PASQUALE: Eh! Bonanotte, mò è ghjuorno, è tarde, te vuò sosere.

FELICE (sbadigliando): Cheste so' cose che non se fanno... io a te non te so' venuto mai a scetà da dinto a lo suonno.

PASQUALE: Ma tu non staje cuccato dinto a lo lietto, tu staje dinto a lo stipo.

FELICE: Io stongo dinto a lo stipo? (Si alza e si stropiccia gli occhi.) Ma quale stipo?

CICCILLO: Lo stipo vuosto, li panne l'avite menate nterra.

FELICE: (Sangue de Bacco, stanotte c'aggio combinato?). Mia moglie dove sta?

CICCILLO: È gghiuta a la chiesa. (Ride.)

FELICE: È inutile che ride sà... non c'è da ridere affatto. Io stanotte sentevo troppo friddo dintò a lo lietto, e me so' chiuso dintò a lo stipo pe stà più caldo.

CICCILLO: Aggio capito. Mò che volite, caffè, o caffè e latte?

FELICE: Non voglio niente, vattenne...

CICCILLO (c.s.): (Io non me faccio capace, uno sente friddo, e se mette dintò a lo stipo). (Via prima porta a destra.)

FELICE: Io non saccio comme diavolo me so' truvato dintò a lo stipo.

PASQUALE: Ma quanno aissera te ritiraste, te cuccaste dintò a lo lietto?

FELICE: Comme... non me cuccavo dintò a lo lietto... già veramente non me ricordo. (Beve). Che bocca, che bocca!...

PASQUALE: Va trove che pella avista da piglià, facette buono io che te lassaje e me ne jette.

FELICE: Io pure me vulevo ritirà, ma fu impossibile, chella femmena quanno la tiene vicino, te fa fà cose de pазze!

PASQUALE: Chi, la Nanassa?

FELICE: La Nanassa, la Nanassa. Mannaggia l'arma soja! (Beve, lazzi.) Io me stevo ritiranno, quanno fu a Toledo, la ncontraje a lo puntone de S. Giacomo. Oh! D. Felice, come state?... Tanta cerimonie... e volette essere purtata a cenà a Pusilleco.

PASQUALE: Il locale nuovo?

FELICE: Già quanno fujeme llà. Uh! Io non sapevo che era... ccà me pare nu presebio... M'aviste fatto spennere un palco 13 lire, dicette io. Mò che vulite da me?... io figurete me mettete da dereto a essa accuvato dintò a lo palco pe non essere visto da nisciuno... doppo lo spettacolo dicette: Io sento appetito, vorrei cenare, pigliaje na carrozzella, neh, e chella addò me carreje a Posilleco, a lo "Scoglio de Frisio", accuminciate a ordinà e non la fernette cchiù. Ostreche, vermicielle a vongole, bisticche, fritto de pesce, e ogni piatto na butteglia de vino diverso... Madera, Frontignano, Capri bianco, Capri rosso, Champagne... non saccio quanto me facette spennere. (Beve.) Pascà che acido! (Lazzi.) Pò venettero li sunature, nce mettete a ballà, a cantà, a zumpà... pe coppe a li divane cose de pазze!...

PASQUALE: E pò?

FELICE: E chi ne sape niente... non me ricordo cchiù che succedette, ma pare che essa se vulette ritirà... io tenevo suonno, nu dolore de capa.

PASQUALE: Ma che ora s'era fatta?

FELICE: E chi se lo ricorda, le 2 e meza, le tre... chello ch'è certo ch'era tarde assaje... mannaggia l'arma soja, io non la vedevo da tanto tempo, da che se mettete a fà la fioraia, l'aveva da scuntrà justò ajere ssera.

PASQUALE: Ma Feli, tu le diciste ca te sì nzurato?

FELICE: Tu sì pazzo! Me mettevo a dicere chesto a chella... e pò io non lo dico a nessuno... te pare, comme m'avesse pigliato sta bella figliola, na vecchia di 58 anni.

PASQUALE: Sì, ma che t'ha portato na dote però!

FELICE: Che dote e dote! Ventimila lire, miserabili!

PASQUALE: Eh, so' sempe vintemila lire!

FELICE: Io tengo nu zio ricchissimo che a la morte sua, lascia tutto a me.

PASQUALE: Ah! Tu tiene nu zio ricco?

FELICE: Ricco? Milionario! Sta a Foggia, D. Cesare Sciosciamocca, negoziante di grano, nun lo veco da 3 anne, ma io lo scrivo sempe però. Otto mise fa, il bisogno, me facette fà chisto matrimonio! Fortunatamente che muglierema è bizzoca, sta sempe dintò a na chiesa, stamme spartute de lietto.

PASQUALE: Meno male.

FELICE: A primma matina se va a sentì la messa, a mieziurno se va a sentì la predica, e la sera all'8 se va a piglià la benedizione!

PASQUALE: E tu non l'accompagne maje?

FELICE: Io? E chesto ce mancarre! Io trovo sempe la scusa ch'aggio che fà, che tengo delle visite importanti, dei consulti, delle operazioni.

PASQUALE: A proposito, sai che stammatina, all'Ospedale ho fatto quell'operazione difficilissima, l'apertura del ventre.

FELICE: Ah, sicuro, tu me ne parlaste, ed è riuscita?

PASQUALE: Magnificamente!

FELICE: E lo malato comme sta?

PASQUALE: No... lo malato è muorto... ma l'operazione è riuscita.

FELICE: Vi che bella cosa, lo malato è muorto, e l'operazione è riuscita... Ma già col sistema del cloroformio... li malate hanno da muri pe forza... Vedrai come si opera l'ammalato... senza cloroformio.

SCENA SECONDA

Clementina e detti.

CLEMENTINA (d.d.): Va bene, va bene, ho capito.

FELICE: La vi ccà muglierema! Nce pare che tengo na brutta faccia?

PASQUALE: Nu poco bianca. (Felice si pizzica la faccia.) Eh, pizzica lloco...

CLEMENTINA (fuori in abito nero con il velo sulle spalle e il libro di preghiere in mano.) Eccomi qua... Ah, finalmente, vi siete svegliato... (A Pasquale.) Buongiorno signore.

FELICE: Il mio amico e collega, dottor Pasquale Cardelli, mia moglie.

PASQUALE: Piacere.

CLEMENTINA: Anche chirurgo?

PASQUALE: Medico e chirurgo, signora.

CLEMENTINA: Bravissimo, accomodatevi. (Posa il velo e seggono.)

FELICE: Mia moglie teneva per marito il celebre dottor Chierchia, che morì 5 anni fa.

PASQUALE: A Chierchia Alonzo?

CLEMENTINA: L'avete conosciuto?

PASQUALE: No, lo sò di nome.

FELICE: Eh, quando si nominava Chierchia non si andava più avanti.

CLEMENTINA: Ah! Nu sant'uomo, na perla! Ed io sposai Felice, perché era della stessa professione, non potete credere che bontà, che moralità. Nelle ore di riposo, andavamo insieme alla chiesa, e pregava con me.

PASQUALE: Quello che non può fare Felice, perché sempre occupato.

CLEMENTINA: Ah, si capisce, nè io lo posso pretendere. Alonzo teneva 60 anni, egli ne tiene appena la metà.

FELICE: Oh, non è per chesto, è che mi manca il tempo.

CLEMENTINA: Lo sò, lo sò.

PASQUALE: Vi amava molto signora, il primo vostro marito?

CLEMENTINA: Oh, sì!

FELICE: E lei pure l'amava... Oh! Sì, sì. (Lazzi.) Figurati, che non ha voluto mai lassà sta casa, peché ccà spusaje.

CLEMENTINA: No peché Alonzo ci teneva una grande passione a questo quartinetto, lo rinnovò tutto a spese sue... e lui dormiva llà vedete, dove adesso dorme Felice... e forse mi deciderò a non farlo stare più in quella camera.

PASQUALE: E perché?

CLEMENTINA: Perché Alonzo non vuole, mi comparisce sempre in sogno in tuono minaccioso... Ieri sera, per esempio, ho visto un'ombra in questa stanza... ed era lui, lui certamente.

PASQUALE: Allora, amico mio, mettiti a dormire in un'altra parte, non fà piglià collera a D. Alonzo.

FELICE: Ma io per me sono pronto, anzi per dirti la verità, mi fa impressione... a dormì llà dintò. Me veco sempe a D. Alonzo nnanze.

CLEMENTINA: Non è overo, non lo state a senti, stammatina durmeva accussi bello...

PASQUALE: Dove signora, in quella camera?

CLEMENTINA: Sissignore, steva tutto cummigliato, pure la capa, l'aggio dato nu bacio ncoppa a la spalla e me ne so' ghiuta.

FELICE: M'haje baciato, sopra a la spalla? Dintò a chella cammera?

CLEMENTINA: Sicuro.

FELICE: (E chesta a chi ha vasato? Io stevo dinto a lo stipo?). Non me ne so' accorto... capisce... dinto a lo suonno.
CLEMENTINA: Basta, t'haje pigliato lo caffè?
FELICE: No ancora.
CLEMENTINA: E allora mò vaco io, te lo faccio con le mie mani. (Si alzano.)
FELICE: Grazie tanto, mò nce lo dico a Ciccillo.
CLEMENTINA: No vado io. Alonzo non voleva lo caffè da nisciuno, solo da me. Che uomo... che bontà! (P.a. poi ritorna.) Permettete. (Via.)
FELICE: (Manco se ne va).
CLEMENTINA (a Pasquale): Io lo vedo sempre, tutti i momenti.
PASQUALE: In sogno?
CLEMENTINA: In sogno... mi dà dei consigli, mi ricorda il passato, e poi sparisce... che sant'uomo quello Alonzo... che spirito benedetto... va permettete. (Via seconda a sinistra.)
PASQUALE (ridendo): Fate pure. Io mò moro da le risa!
FELICE: Figurete che bella vita che aggia passà vicino a chesta.
PASQUALE: Hai ragione, haje ragione amico mio. (Dall'alcova si sente un lungo sbadiglio.)
FELICE: Neh, Pascà... non facimmo pazzie.
PASQUALE: Chi ha sbadigliato?
FELICE: Sì stato tu!
PASQUALE: Io? No!
FELICE: E chi è stato?
PASQUALE: E che ne saccio. (Altro sbadiglio.) Vene da llà dinto.
FELICE: Da llà dinto? E chi ce stà dinto a lo lietto mio? È impossibile.
PASQUALE: E vedimmo. (Vanno ad aprire le portiere dell'alcova e si vede Giulietta nel letto.)

SCENA TERZA

Giulietta e detti, poi Clementina.

FELICE: Che! Giulietta la Nanassa dinto a lo lietto mio!
GIULIETTA (dal letto): Signori, buongiorno.
PASQUALE: Bravo! Ti faccio i miei complimenti! Tenive chillo contrabbando e nom me dicive niente?
FELICE: Neh, che t'aveva dicere?... Tu comme te truove dinto a lo lietto mio?
GIULIETTA: Ah, ah, ah! (Ride.) Chesta è bella!... Ma comme chesta non è la casa mia? Chisto non è lo lietto mio?
FELICE: Nonsignore!... Comme t'è venuto ncapo de venì ccà?
GIULIETTA: Io? Io non ne saccio niente. (Scende dal letto, si mette il sottanino.)
FELICE: Uh! Pascà, chella se sosa! Io tengo a muglierema bizzoca.
GIULIETTA (viene avanti): Vuje ajeressera addò me portasteve?
FELICE: Jettemo a lo teatro; pò jetteme a cenà, e pò addo te portaje?
GIULIETTA: Vuje me pare che dicisteve mò t'accompagno a la casa toja.
FELICE: Seh, accusì me pare; e pò, comme veniste ccà?
GIULIETTA: E che ne saccio, me purtasteve vuje. (Pasquale ride.)
FELICE: Pascà non ridere, famme stu piacere.
GIULIETTA: Vuje stiveve mbriaco de chella manera!
FELICE: Io sulo? E tu non stive mbriaca?
GIULIETTA: Io non me ricordo proprio niente, me ricordo soltanto lo ritornello de chella bella canzone che sentette a lo teatro: Viva viva, tra llà rà! (Alza la gamba.)
FELICE: Zitta!... Ca si esce mugherema, io so' rovinato!
GIULIETTA: Che sento! Vuje site nzurato?... E da quanto tiempo?
FELICE: So' 8 mise, chillo Pascale lo ssape.
GIULIETTA: Da 8 mise?... E me portate a lo teatro, me portate a cenà, ve imbricate de chella manera, all'ultimo pò me portate pure dinto a la casa vostra? E pe chi m'aviveve pigliata a me! Io sono

una giovine onesta, capite? Giulietta la Nanassa, è conosciuta a Napole, ha fatto la fioraia onestamente!

PASQUALE: D.a Giulié, calmateve...

FELICE: (Vuje vedite che guajo che aggio passato!). Donna Giulié sentite...

GIULIETTA: Che debbo sentire! Non voglio sentir niente!... Viva viva, tra llà rà! (Alza la gamba ridendo.) Ah, ah, ah!... Ma sapete che chesta è stata veramente na cosa curiosa. Io stanotte aggio dormuto dinto a chillo lietto, credenno che era lo lietto mio... e a proposito, vuje addò avite dormuto?

FELICE: Dinto a lo stipo, l'avetta piglià pe na cammera, l'arapette e me cuccaje. (Va a spiare seconda a sinistra.)

PASQUALE: Poco primme l'aggio scetato io.

GIULIETTA: E la mugliera addò è stata stanotte?

PASQUALE: La mugliera dorme dinto a n'ata stanza.

GIULIETTA: Ma è na bella figliola?

PASQUALE: Che figliola, chella tene 58 anne.

GIULIETTA: Scuse! Ve l'avite pigliata piccerella! (Ride.)

FELICE: Pascà stà venenno, sta venenno.

PASQUALE: Scappate D.a Giulié. (L'accompagna all'alcova e la fa entrare.)

CLEMENTINA (con due tazze di cajfe): Ecco ccà lo cafè; ne ho portate due tazze, una anche per voi.

PASQUALE: Grazie, signora.

CLEMENTINA: È dovere. (Giulietta di dentro all'alcova fa uno sternuto.)

FELICE: Salute.

PASQUALE: Salute.

FELICE: Grazie.

PASQUALE: Grazie. D.a

CLEMENTINA: Ched'è sta veste ncoppa a sta seggia, de chi è?

FELICE: Pascà, de chi è chella veste?

PASQUALE: Stava sopra una sedia... questa veste... è una veste.

FELICE: (Ha trovato na bella scusa!).

CLEMENTINA: Ho capito, è l'abito che mi ha mandato la sarta, l'aspettavo da 15 giorni, tanto che ajere le mannaje pure na lettera nu poco risentita; ma perché l'hanno portato qua, vorria sapé? (Lo prende.)

FELICE: Ma come, tu ti hai ordinato un abito così chiaro... tu vesti sempre di nero.

CLEMENTINA: Ma io non sò niente, io sono solita di dire alla sarta: fammi un abito, poi sceglie essa la stoffa e il colore. È un poco troppo chiara, sì, è overo, ma pe sta vota non fa niente, lo metterò il giorno della nascita tua.

FELICE: (La nasceta de mammeta!).

CLEMENTINA: Permettete D. Pascali, mi vado a conservare quest'abito.

PASQUALE: Fate signora. (Clementina via a sinistra, Pasquale ride.)

FELICE: S'ha portata la vesta de chella, e comme se fa?... Non ridere Pascà, che tu cu sta risa m'indisponi!

SCENA QUARTA

Giulietta e detti, poi Clementina.

GIULIETTA: Neh guè! Neh guè!

FELICE: È asciuto stu guaglione de malavita da llà dinto: Neh guè!

GIULIETTA: Chella s'ha portata la vesta mia e comme faccio, chella è la vesta nova che ajere me consignaje la sarta, io ancora l'aggio pagà, me portaje la nota: 200 lire.

FELICE: Abbiate pazienza D.a Giulié.

GIULIETTA: Che pazienza e pazienza, la pagate vuje la sarta, eh me pare che sia regolare.

PASQUALE: È giusto.

FELICE: Va bene, la vado a pagà io, addò abita sta sarta, comme se chiamma?

GIULIETTA: Strada Pace 49. Madama Spinetti.

FELICE: Madama Spinetti? Va bene! Mò agghià avvisà pure la sarta de muglierema. D.a Giulie, jatevenne, facite ambressa.

GIULIETTA: Me ne vaco? E comme me ne vaco? Sulo co lo suttanino?

FELICE: Ah, già. E comme se fa, comme se fa?

GIULIETTA: Mannaggia a lo mumento che venette cu vuje aieressera, me poteva rompere na gamma! (Felice spia alla porta di Clementina.) E tutto pe chi? Pe chill'assassino d'Errico si l'avesse dinto a li mmane, me lo magnarria a morze!

PASQUALE: Chi è quest'Errico, scusate?

GIULIETTA: Nu giovone che faceva ammore cu me, Errico Delfino, ricchissimo, lo quale me prummettete de me spusà, me facette mille promesse, mille giuramenti e pò tutto nzieme non se facette vedé cchiù, mbruglione, assassino!...

FELICE: D.a Giulie, aggio pensato na cosa, mò dico a lo guardaporta che chiamasse na carrozzella e la facesse aspettà abbascio a lo palazzo, vuje scennite, facite aizà lo mantice e ve ne jate.

GIULIETTA: E io ve faccio pazzo, mio caro; me ne scengo pe li grade de chesta manera combinata, e se m'incontra qualcheduno, che figura me facite fà.

FELICE: E già, la Marchesa di Castelpichiochiero!

PASQUALE: E dice bene.

FELICE: Mò vide che punio te siente ccà ncoppa.

GIULIETTA: Ma peché non trovate na scusa, e ne mannate la mogliera vosta pe nu momento, io me metto na vesta soja e me ne vaco.

FELICE: Ma che scusa trovo, addò la manno, mò s'è ritirata. (Spia alla porta.) Zitto, sta venenno!

PASQUALE: D.a Giulie, nascondetevi.

GIULIETTA (per andare all'alcova.)

FELICE e PASQUALE (vedendo aprire la porta): No, no! (Pasquale la fa nascondere seconda porta a diritta.)

FELICE: Ah! Ah!

CLEMENTINA (uscendo): Feli, ch'è stato?

FELICE: Ah! Ah!... Clementi... Clementi... comme me sento brutto... aiutateme... (Si butta nelle sue braccia.)

CLEMENTINA: Neh, ched'è Feli... che te siente?

FELICE: M'abbaglia la vista, m'avota la capa...

CLEMENTINA: Dottò... Dottò aiutateme, chisto pesa... vedite ched'è... Feli non me fa mettere paura...

PASQUALE: Aspettate, signora... non vi spaventate... mettetevi da questa parte. (Situa Clementina con le spalle alla porta di Giulietta.) Fatelo poggiare. Le crisi di questo genere sono violentissime, ma poi subito passano, non ci vuole niente, un poco d'acqua. (Da un bicchiere spruzza un poco d'acqua in faccia a Felice.) Feli... Feli... passa? (Più forte.) Passa! (Giulietta passa.) Sta passando? (Giulietta entra nell'alcova.) È passata!

FELICE: È passata... mi sento bene.

CLEMENTINA: Voi vedete che brutta cosa, maje l'era venuta accusi.

FELICE: No, me lo fa spesso, io non te lo dico mai, ma me lo fa spesso.

CLEMENTINA: Che paura, mamma mia!

PASQUALE: Cara signora, lui studia troppo, specialmente vicino ai cadaveri, io ce l'ho detto, amico mio, non lavorare tanto, tu ti rovini.

FELICE: Sì, da oggi in poi, voglio lavorare meno, hai ragione.

CLEMENTINA: E poi, sentite, Dottò, isso s'ha da luvà chillo carattere che tene, che se mette a ridere quando io dico che ho delle visioni, non m'ha da mettere in caricatura, peché a lo Cielo le dispiace.

FELICE: Ma che caricatura...

CLEMENTINA: Io per esempio, doje notte fa me sunnaj a mariteme Alonzo, lo quale me dicette: Clementi, statte attiento, quante meno lo cride t'ha da comparì n'angelo della carità, e tu haje da fà tutto chello che te dice isso, perché si tratta di salvare l'Italia!

PASQUALE: Nientemeno!...

FELICE: Salvare l'Italia!...

CLEMENTINA No, non la pigliate a pazzia, peché me piglio collera!

PASQUALE: Ma che pazzia, io ci credo!

FELICE: E io pure!

CLEMENTINA: Io le dicette: Neh, Alò, e che vò st'angelo da me? Chesto non te lo pozzo dicere, statte bona! Tutto nzieme, spari, e nun lo vedette cchiù.

FELICE: Te poteva dicere quacch'ata cosa?

PASQUALE: Si poteva spiegare meglio.

GENNARINO (dall'alcova fa un lungo lagno): Ah!!...

FELICE: (Chella afforza me vò fà passà nu guajo!).

CLEMENTINA: Neh, ched'è sta voce?

FELICE: Quale voce? Io non aggio ntiso niente!

PASQUALE: Vi siete ingannata, signora...

GIULIETTA (c.s.): Clementina...

FELICE: (Ma comme chella nisciuno l'accide llà dinto!).

CLEMENTINA: Uh! avite ntiso? Lo nomme mio?... Vene da dinto a sta cammera...

FELICE E PASQUALE: Ma no...

CLEMENTINA: Levateve. (Va nell'alcova.)

FELICE: (Stateve bene!).

PASQUALE: (È fatto lo guajo!).

CLEMENTINA (apre la portiera dell'alcova e compare Giuletta all'impiedi sul letto, coperta da un lenzuolo, con il volto scoperto, e con lampadina elettrica accesa sotto il lenzuolo): Che! Che beco!...

FELICE: (Puozze passà nu guajo!).

CLEMENTINA: Neh, vuje vedite chi nce sta llà?... Non vedite niente!

FELICE: No?

PASQUALE: E che c'è signora?

CLEMENTINA: Zitto... zitto... lo veco sull'io... inginocchiatevi. (I due eseguono.)

PASQUALE: Ma perché?

CLEMENTINA: Inginocchiatevi, e zitti... (S'inginocchia anche lei.)

GIULIETTA: Clementina? Io sono venuto per te!

CLEMENTINA: Ah!

FELICE: (E chesta che se recrea!).

GIULIETTA: Questi profani non possono vedermi, tu sola mi vedi...

CLEMENTINA (dando un'esclamazione di gioia): Ah!... Sì, sì, te veco chiaro, te veco buono.

GIULIETTA: Io sono l'angelo che tu aspetti, l'angelo della carità.

FELICE: (È venuto l'angelo de le chianche a la carità!).

CLEMENTINA: Ah! Cielo mio te ringrazio, mò sì che moro contenta!...

FELICE: Ma ch'è stato? Ch'è succieso?

PASQUALE: Con chi state parlando?

CLEMENTINA: Vuje non potete nè vedé, nè sentire niente... Zitto...

GIULIETTA: Sono venuto dal cielo per affidarti un'alta missione. Ascolta bene... Alzati subito, esci, e cammina...

FELICE: (Che galiota!).

GIULIETTA: Và nella Villa Nazionale, fà 12 giri intorno alla statua di Giambattista Vico.

FELICE: (Mò me la vò fà j nterrà a chella... che assassina!).

GIULIETTA: Poi ti fermerai, un uomo ti parlerà, tu lo sentirai attentamente, perché da quello che ti dice, ti nascerà un figlio.

FELICE: (Chella che sta ammaccanno?).

GIULIETTA: Questo tuo figlio, a 40 anni, sarà un grand'uomo, un grande ingegno, lo faranno Presidente dei ministri, leverà tutte le tasse, e salverà l'Italia.

FELICE: (Che te pozzano accidere!).

CLEMENTINA: E nce pozzo credere?

GIULIETTA: Và, e non perdere tempo. Per tuo figlio, per il popolo, per la patria.

CLEMENTINA: Per mio figlio, per il popolo, per la patria! Nella Villa Nazionale?

GIULIETTA: Sì, non perdere tempo, vò subito, un uomo ti sta aspettando... Addio Clementina, ricordati tutto, io sparisco... bù, bù, bù! (Spegne illume e si butta a terra dietro il letto.)

FELICE: (L'aggia fà na cauciata comme dico io!).

CLEMENTINA: È sparito, è sparito... non l'avite potuto vedé... non l'avite potuto senti... Siente Feli! Io non pozzo perdere nu minuto de tiempo. È venuto l'angelo, m'ha ditto chello c'aggia fà.

FELICE: Possibile? Haje parlato cu n'angelo? E che haje da fà?

CLEMENTINA: Aggiaj dinto a la Villa, aggia fà 12 giri attorno la statua de Giambattista Vico, po' n'ommo s'accosta e me parla...

FELICE: N'ommo?!

CLEMENTINA: Sì, n'ommo! Da chello che me dice, me nasciarrà nu figlio.

FELICE: Nu figlio?!

CLEMENTINA: Sì, nu figlio, che a 40 anne sarà Presidente de ministri levera tutte le tasse, e salverà l'Italia.

FELICE: Ma questo figlio non sarà mio, però?

CLEMENTINA: E che fa? Non sarà lo tujo, ma non è manco de n'ato, peccché chill'ommo dinto a la villa me parlarrà sulamente, non haje da essere geluso, è lo cielo che vò sta cosa per arricchire l'Italia.

PASQUALE: Ma sì, caro Felice, non essere geloso, è nu miracolo, è na cosa che vene da coppa! Jate signò, jate!...

FELICE: Ma comme tu vaje facenno figlie pe dinto a la villa?

CLEMENTINA: Non dubità Feli... io nce parlo solamente... damme nu vaso...

PASQUALE: Lo fa per il figlio.

CLEMENTINA: Per il popolo...

GIULIETTA (da dietro il letto): Per... la... patria!...

CLEMENTINA: Lo siente?

FELICE: Eh! Pare che mò sento qualche cosa...

CLEMENTINA: Meh, non stà accussì... jammo... pozzo j'?

FELICE (la bacia): Per tuo figlio!... Per il popolo... Per la patria! Va! Va! Va! (La spinge. Clementina via prima a destra.)

PASQUALE: Mò moro da li risa! (Ridendo.)

FELICE: Cose de pazze, cose che non se credene!

SCENA QUINTA

Giulietta e detti, poi Felice.

GIULIETTA (si fa avanti): Se n'è ghiuta?... Viva, viva, tra llà rà. (C.s.)

FELICE: Mannaggia l'arma de mammeta, che haje combinato?

GIULIETTA: V'è piaciuta la penzata c'aggio fatto?

PASQUALE: Magnifica!...

FELICE: Io vaco a vedé si trovo na vesta, na cosa qualunque. (Via.)

GIULIETTA: Dicite la verità, l'angelo l'aggio fatto buono?

PASQUALE: E comme se puteva fà meglio? E chella vecchia che s'ha creduto tutte cose.

GIULIETTA: Ma chella è proprio na pachiochia vè!

FELICE (fuori): Comme se fa, chella ha chiuso a chiave lo stipo, lo commò, tutte cose.

GIULIETTA: E allora vuol dire che resto ccà! Faciteme fà marena, però, peccché tengo n'appetito che mò moro!

FELICE: Che marena, e rimané ccà, vuje site pazza! Chella mò torna muglierema, ve vede... e vò sapé chi site.

GIULIETTA: Me vede? Vò sapé chi songo? E nce lo dico, che fa? Viva, viva, tra llà rà. (C.s.)

PASQUALE: Quanto site graziosa quando fate stu movimento.

FELICE: Mò vide che movimento te siente dinto a li rine!... Fammo lo piacere, scinne, và addo lo barraccaro che sta a lo puntone, accatta na mantella, nu soprabito, nu spolverino qualunque... po' me faje sapé quant'haje spiso... va...

PASQUALE: Ah! Bellissima idea. D.a Giulie, che volite, na mantella, o nu spolverino?

GIULIETTA: Aspettate... io aggio visto na bella pelliccia da la Rinascente, pigliateme chella.

FELICE: Vuje quà pelliccia, io mò ve metto dinto a nu sacco e ve ne manno, e chella va trovanoo la

pelliccia.

GIULIETTA: Basta, pigliateme chello che vulite vuje. Viva, viva, tra llà ra. (Cs.)

PASQUALE: Bella, bella, simpaticona!... Vaco e torno subito! Viva, viva, tra llà rà! (Via.)

FELICE: Vedite chill'ato farenella, nu chirurgo conosciuto. Viva, viva, tra llà rà. D.a Giulié, aspettate, voglio vedé si pozzo aprì lo stipo, cu una de sti chiave. (Prende un mazzo di chiavi che sta sul tavolo davanti.) Mò vengo... (Nell'andare.) Vuje m'avite lassà stà, io aggia fà lo miedeco, non pozzo secondare le vostre pazzie! (Entra.)

GIULIETTA (ridendo): Ah! Ah! Io non ce pozzo penzà, chesta è stata proprio na cosa curiosa, io non me ricordo proprio niente. Me ricordo che isso steva mbriaco assaje, sì, chesto me lo ricordo, s'appiccecave cu tutte quante, a tutte quante conosceva, e le deve la mano... pò chiano chiano, bevenno, bevenno, e pazzianno, pazzianno, me so' mbriacata pur'io. (Ride.) Ma pò comme va che me so' trovata ccà ncoppa, chesto nun lo ssaccio, meno male che la mogliera dormeva dintò a n'ata cammera, si no facevamo na bella frittata.

SCENA SESTA

D. Cesare, Ciccillo e detta.

CESARE: Trase, trase, non me seccà. (D.d.)

GIULIETTA: Vene gente, scappa scappa! (Entra nell'alcova.)

CICCILLO (uscendo con Cesare): Ma scosate, come vi debbo annunziare?

CESARE: Non c'è bisogno di annunziarmi. Dimme solamente se il Dr. Felice Sciosciammocca nce sta?

CICCILLO: Ma venite pe visita?

CESARE: Chesto non l'aggia dicere a te.

CICCILLO: Vedite signò, chillò le vote, vò fà dicere che non c'è in casa...

CESARE: Con altre persone, ma co me no, io sono suo zio, Cesare Sciosciammocca.

CICCILLO: Ah! Vuje site lo zio?

CESARE: Sà che vuò fà? Vattenne che trase io dintò.

CICCILLO: Facite le fatte vuoste. (Via prima a destra.)

CESARE: Avarrà na grande sorpresa, so' tre anne che non me vede, aggio saputo che s'ha spusato na certa Clementina, bastantemente bruttulella, e non tanta giovane, perchè l'ha purtato 20.000 lire de dote. E io pe venti mila lire, avarria passato nu guajo de chisto? Manco pe nu milione! Io da che murette Lucrezia, non aggio fatto ammòre cchiù cu nisciuna femmena, pecché nisciuna femmena aggio trovato bella e bona, comme a chella. (Cade una sedia dentro l'alcova.) Nu rummore llà dintò, sarrà isso. (Va ad aprire le portiere e guarda.) Oh, scusate.

GIULIETTA: Oh, niente, niente!

CESARE: Perdonate il disturbo... io non sapevo... me dispiace tanto...

GIULIETTA: Oh, nessun disturbo, anzi s'accomodi.

CESARE: (Chesta ha da essere la mugliera). Io sono Cesare Sciosciammocca, zio di vostro marito.

GIULIETTA: Tanto piacere.

CESARE: Non vi ha parlato mai di me?

GIULIETTA: Chi?

CESARE: Felice.

GIULIETTA: No... cioe... sì... qualche volta...

CESARE: Io me trovo stabilito a Foggia da 3 anni, e intanto m'avevano detto che Felice aveva sposata una donna brutta, e di una certa età, ma vedo che non è così, vedo che sono state bugie, tutte calunnie.

GIULIETTA: Neh, mi vorrei alzare la verità.

CESARE: Ma no, statevi comoda, per carità... voi forse state poco bene?

GIULIETTA: No, sto aspettanno nu vestito che mi debbono portare.

CESARE: Se tutte le donne brutte e di età, fossero come voi, sarebbe una fortuna per gli uomini.

GIULIETTA: Oh, siete troppo buono, caro zio.

CESARE: Voi già sapete perché sono venuto?

GIULIETTA: No, non sò niente.

CESARE: Non sapete niente? E come va? Avete ricevuta la mia lettera?

GIULIETTA: Non me lo ricordo, mi avete scritta una lettera?

CESARE: Sicuro.

GIULIETTA: E non l'ho ricevuta ancora.

CESARE: Mi fa meraviglia. L'ho impostata io stesso, vuol dire che la riceverete più tardi, ma ora è inutile. Ora vi dirò io di che si tratta. Conoscete mia nipote Angiolina?

GIULIETTA: No.

CESARE: Una bella ragazza! orfana, poveretta, di madre e di padre mia sorella non quando lei teneva appena un mese, e rimase in mano della sua nutrice a Roccarossa un paisiello vicino Casoria. Quatto anne fa, io le comprai un casinotto, con terreno, e ce lo mobigliaje con molto lusso, perché io sono ricco, molto ricco.

GIULIETTA: Ricco? Ma che uomo simpatico!... (Lazzi.)

CESARE: Ci feci mettere anche la luce elettrica.

GIULIETTA: Pure la luce elettrica?

CESARE: Figurateve, chille cafune, quando vedettene la luce elettrica... Lo diavolo!... Lo diavolo!...

GIULIETTA: Uh! Lo diavolo... (Ridendo.)

CESARE: E mò sta llà assieme ad una sorella sua vedova. Questa Angiolina, che io voglio bene comme a na figlia, l'aggio proposto nu buono matrimonio, nu bravissimo giovine che io conosco da tanto tempo... un certo Errico Delfino...

GIULIETTA: Eh! Errico Delfino! (Siede in mezzo al letto con sorpresa.)

CESARE: Che... lo conoscete?

GIULIETTA: Sicuro... lo cunosco!

CESARE: Ah! Bravo! Forse è amico di Felice?

GIULIETTA: Così credo, non sò.

CESARE: Ma voi forse lo conoscete prima di maritarvi?

GIULIETTA: Sì, era amico di papà e di mammà.

CESARE: Amico di famiglia?

GIULIETTA: Perfettamente! Ci fa l'amore da molto tempo con vostra nipote?

CESARE: No, non si sono ancora visti, stasera si conosceranno, sono stato io che ho combinato l'affare.

GIULIETTA: (E bravo!).

CESARE: Perché vi assicuro che questo Errico, è veramente un bravissimo giovine, figlio di un mio socio negli affari, perciò ho cercato di affrettare la cosa. La ragazza sta bene, porta più di 200 mila lire di dote, fra proprietà e contanti, non è tanto istruita., questo sì...

GIULIETTA: È nu poco ciucciarella?

CESARE: Pecché, capite, è stata sempe in paese, miezo a cafune, a campagnuole, ma che fa, i denari, la bellezza e la gioventù, coprono questo piccolo neo, non è così?

GIULIETTA: Ah, sicuro!

CESARE: Io so' venuto a Napoli, appositamente pe stu fatto. Stasera è l'anniversario della nascita di Carmela, l'altra mia nipote vedova, danno na festa scicca, sempe co li denare miei però. Chilli cafune, figurateve, stanno tutte ammuinate, lo sinneco, lo consigliere municipale, lo parrochiano...

GIULIETTA: Pure lo parrochiano?

CESARE: Già... non hanno cchiù che fà. In questa occasione, io ho combinato l'incontro dei due giovani, e quella lettera che vi ho mandata, è appunto l'invito per voi e vostro marito.

GIULIETTA: Oh, grazie, troppo buono.

CESARE: E sapete perché voglio che venite voi e mio nipote? Pe fà vedé nella festa una signora distinta, aristocratica, una parente che possa fare gli onori di casa, che possa dare un tuono alla festa, che pò fa fà insomma na bona figura allo sposo. E dove trovarla meglio di voi. Ci venite con piacere?

GIULIETTA: Oh, grazie, per carità, mi volete confondere.

CESARE: Voi cercherete di dare una lezioncella a mia nipote, farle capire tante cose che non sa; per esempio, di levarle chillo carattere scurnuso, antipatico, cercare di farla essere gentile, educata, farle capire come si deve comportare quando vede quel giovine, insomma dirozzarla un poco.

GIULIETTA: Ho capito, ho capito.

CESARE: Sarà una seccatura per voi, lo sò, ma dovete farmi questo favore.

GIULIETTA: Ma che favore, vi pare, sarà un dovere!...

CESARE: Grazie, signora, grazie. (Bacia la mano.)

GIULIETTA: Solamente, vedete, io non sò se mio marito questa sera potrà venire.

CESARE: Oh, per questo non ci pensate, deve venire per forza, quando ce lo dico io, deve acconsentire, vorrei vedere che si rifiutasse ad un invito che gli faccio io. A me mi preme solo di sapere se voi acconsentite di venirci?

GIULIETTA: Ma vi pare? Con tutto il piacere! (Tanto pe vedé che faccia fa chill'assassino d'Errico!)

CESARE: Si tratta poi di una vostra cugina, larga sì, ma è sempre una vostra parente. Voi starete là come in casa vostra. (Le bacia la mano.)

GIULIETTA: Quanto siete buono, ma no, sono io che debbo bacciarvi la mano. (Bacia la mano, e l'abbraccia.)

SCENA SETTIMA

Felice e detti, poi Ciccillo.

FELICE (vede Giulietta abbracciata con Cesare, con molta sorpresa): Che veco?!... Giulietta abbracciata... e chi è chillo?

CESARE (si volta): Oh, signor dottore, finalmente!...

FELICE: (Zi zio, stateve bene!). Oh, zio caro caro! (L'abbraccia.) Ma comme accussi tutto nzieme, non ce vedimmo da 3 anne... assettateve, assettateve.

CESARE: T'ha fatto piacere vederme?

FELICE: Uh! Avite voglia!

CESARE: Comme me truove?

FELICE: State meglio de primma.

CESARE: E tu, te mantiene sempe lo stesso. Io avevo scritto na lettera a mogliereta... facennole sapé la ragione peché venevo a Napule ma non l'ha ricevuta ancora... so' arrivato primma io.

FELICE: E bravo! E bravo! E bravo!... E ve trattenite assaje a Napule?

CESARE: Vulesse lo cielo... Non posso, dimane matina, co lo primmo treno, me ne torno n'ata vota a Foggia... so' venuto nu mumento pe combinà lo matrimonio de Ngiulina.

FELICE: Chi Ngiulina?

CESARE: Guè, chi Ngiulina?... Nepoteme tua cugina.

FELICE: Ah, già, Ngiulina mia cugina, sposa?

CESARE: Almeno lo spero.

FELICE: E bravo! E bravo! E bravo!

CESARE: Ogge è stata la nasceta de Carmela...

FELICE: Chi, la guardaporta?

CESARE: Come! L'altra tua cugina, Carmela la vedova?

FELICE: Ah, sicuro, Carmela... E bravo!

CESARE: Tu comme staje stunato neh?

FELICE: E bravo... Penso alle visite, agli ammalati...

CESARE: Dunque stasera danno na gran festa a lo paese. Tu non mancherai certo.

FELICE: E che vulite che vengo pur'io?

CESARE: E se capisce... la tua presenza è necessaria.

FELICE: Ma io... zi zi...

CESARE: Non voglio sentì chiacchiere, haje da venì.

FELICE: Va bene, come volete voi.

CESARE: Beninteso che devi portare pure tua moglie?

FELICE: Pure mia moglie?

CESARE: E che, la vuò rimané ccà?

FELICE: Vedete zi zi, quella è una donna...

CESARE: Io ce l'ho detto, ed ha accettato subito l'invito...

FELICE: Ce l'avete detto?... A chi ce l'avete detto?

CESARE: A tua moglie... Eccola là... È vero, signora, che ve l'ho detto ed avete accettato l'invito? (Va da lei.)
GIULIETTA: Sicuro! Non mi potevo negare certamente!
FELICE: (Puozze passà nu guajo! E io comme la combino?).
CESARE: (Io ti faccio i miei complimenti, sai che mugliereta è un vero zuccariello!).
FELICE: (Ve piace?).
CESARE: (Assaj!... Bravo! Intanto m'avevano ditto che t'avive spusata na femmena brutta, e di una certa età).
FELICE: (E io pò me la spusavo?).
CESARE: (Figurete la sorpresa, quando l'aggio vista... aggio ntiso nu rummore llà dinto, so' ghiuto pe vedé, me credevo che ire tu, e so' rimasto ncantato).
FELICE (fra sé): (Voi vedete la combinazione!).
CICCILLO (con abito di donna avvolto in un panno bianco): La sarta ha mannato lo vestito nuovo a la signora.
FELICE: Ah, damme ccà. (Lo prende.) (Iusto mò l'aviva purtà ovè?).
CICCILLO: (E io sapevo chesto!). (Via.)
CESARE: Damme ccà mò ce lo dò io. (Lo prende.) Ecco ccà l'abito, nipote mia. (Lo dà a Giulietta.)
GIULIETTA: Grazie caro zio, mi vesto subito subito. Permettete? (Chiude le porte.)
FELICE: (Chella è la veste de muglierema!).
CESARE: Che grazia, che spirito!... Chella stasera fa restà ncantate a tutte quante!

SCENA OTTAVA

Pasquale e detti, poi Clementina.

PASQUALE: Tutt'è fatto, lo spolver... (Con involto con spolverino.)
FELICE: (Statte zitto!). Zi zi vi presento il mio amico e collega, Dr. Pasquale Cardelli - mio zio Cesare Sciosciammocca.
PASQUALE: Tanto piacere. (Mettendosi l'involto dietro.)
CESARE: Fortunatissimo! Sono arrivato questa mattina da Foggia.
PASQUALE: E vi trattennete molto a Napoli?
FELICE: No parte dimane matina co lo primmo treno.
PASQUALE: Oh, così presto?
FELICE: Bella cosa, doppo 3 anni che non lo vedevo, vene a Napule pe se stà meza jornata... E se n'ha da j... se n'ha da j... (Si no, nce lo faccio j io!) (Pasquale di dietro Felice fà lazzi con l'involto.)
CESARE: Tengo tanti affari a Foggia, che non posso trascurare. So' venuto per combinare un matrimonio fra mia nipote e un giovine...
FELICE (a Pasquale): (Leva stu coso da reto!).
CESARE: Un certo Errico Delfino, tu lo canusce.
FELICE: Errico Delfino?... No!
CESARE: Comme mugliereta m'ha ditto che lo canosce, e tu no?
FELICE: Ah, muglierema lo canosce?... Forse lo canosco pur'io... non me lo ricordo.
PASQUALE: Ma comme tua moglie sta qua?
FELICE: Sì... sì... (Gli fà dei segni.)
CESARE: Si sta vestendo.
PASQUALE (a Felice): Se sta vestenno? (Mò non ne capisco niente cchiù. Ma comme mugliereta è tornata?).
FELICE: (No è Giulietta... zi zio l'ha trovata dinto a lo lietto).
PASQUALE (ridendo): (Oh, chesta è bella!).
CLEMENTINA (d.d.): Va bene, va bene, ho capito!
FELICE: (Muglierema!).
CLEMENTINA (fuori): Tutto è fatto! (Felice fà lazzi con Cesare, abbracciandolo e gridando per non far sentire ciò che dice Clementina.)
FELICE: Dimane se ne va, me ne voglio vedé bene... Mio zio Cesare Sciosciammocca. (A

Clementina.)

CESARE: Signora.

CLEMENTINA: Piacere!... Sì, ho inteso parlare spesso di voi.

CESARE: E la signora chi è? (Soggetto.)

PASQUALE: Signora, siete stata nella villa?

CLEMENTINA: Aggio fatto tutto cose. Doppo fatte 12 giri attorno a la statua de Giambattista Vico, m'avotava nu poco la capa a la verità; e me so' fermata. Tutto nzieme s'è accostata na guardia municipale. Nu bell'ommo, alto, chiatto...

FELICE: (Il padre del Presidente dei ministri!).

CLEMENTINA: E m'ha ditto: Signora, vi sentite male? - No, mi gira nu poco la testa. - Mi dispiace. accomodatevi... m'ha fatto assettà, m'ha guardato nu poco, pò m'ha dato la mano, e se n'è ghiuto... Mò me sento stanca... me fà male la capa... ho bisogno di riposo, e di raccoglimento.

FELICE: (Clementi, vattenne dinto, che io aggia parlà d'affari d'interesse cu ziemo, vattenne senza parlà).

CLEMENTINA: Permettete signore... vi lascio con mio marito. (Via a sinistra.)

CESARE: Lo marito?... (A Pasquale.) Siete voi il marito di quella signora?

FELICE: Sissignore zi-zì...

PASQUALE: (Che stai dicenno?).

FELICE: Appunto sua moglie. (A Pasquale:) È vero? (Gli fa un cenno.)

PASQUALE: Sissignore.

CESARE: Mi congratulo con voi, è una bella donna. (A Felice:) (E nu bello cuofene de patane!).

SCENA NONA

Giulietta e detti, poi Ciccillo, 2 commessi, e 2 facchini.

GIULIETTA: Eccomi qua, mi sono vestita... (Con l'abito di Clementina che le va un po' largo.)

FELICE: (Michelina lo guardio!).

CESARE: Bravissimo! Bravissimo!

GIULIETTA: Come mi sono sciupata da un mese a questa parte, vedete quest'abito come mi sta largo?

CESARE: Ma no, state benissimo.

GIULIETTA: Ma che fa? Viva, viva, tra llà rà. (c.s.).

CESARE: Uh! Quant'è cara! Viva viva, tra llà rà. (Imita il movimento, e sta per cadere.)

FELICE: (E chisto si va nterra chi lo sose?).

CESARE: Sapite che aggio pensato, invece de partì stasera, partimmo mò, mangiammo a lo paese, llà stà na bella trattoria, stamme allegramente tutta la jurnata, e stasera pò jammo a la festa.

FELICE: Zi-zì... io aggio che fà...

CESARE: Zitto... voglio così! Mò arrivo fino a la posta, fatevi trovare pronti; verrò subito. Mò vengo, mò vengo. (Via prima a diritta.)

FELICE: D.a Giulié, vuje ch'avite combinato?... Dinto a quà mbruoglio m'avite mise... comme v'è venuto ncapo de dicere a zi-zì che io era lo marito vuosto?

GIULIETTA: Che aveva dicere? Chillo ha araputo lo portiere, e m'ha trovata llà dinto.

PASQUALE: Che aveva fà, puverella.

FELICE: Basta jatevenne... pe carità...

GIULIETTA: Io me ne vaco a casa, me vaco a mettere nu bell'abito, e ve vaco ad aspettà a la stazione... nce volimmo spassà...

FELICE: Che spassà, che stazione... vuje state pazzianno? Vaco io sulo, trovo la scusa che muglierema non s'è fidata.

GIULIETTA: No... nun pò essere... io sono stata invitata e aggia veni!

FELICE: Pascà, dincello tu, famme stu piacere.

PASQUALE: D.a Giulié, ve ne prego io, non ce jate.

GIULIETTA: È impossibile, nce aggia j pe forza, debbo conoscere lo sposo della cara cugina. Dunque io v'aspetto a la stazione. Badate, che si non venite, me metto dinto a lo treno, e vaco io sola,

arrivata dinto a lo paese, addimanno, e subeto appuro la casa qual è, avite capito mò? A rivederci... ciao neh!

FELICE: Ciarea teh! (Giulietta via prima a destra, sorte Ciccillo e la vede.)

CICCILLO: (E chesta addò è asciuta?). Signò, hanno portata na poltrona, cu n'apparecchio elettrico.

FELICE: Ah, sicuro, l'avevano porta da 3 giorni, basta, falla trasi ccà. (Ciccillo via.) Pascà, mò nce distraimmo nu poco, vedrai una bella cosa, la famosa poltrona estatica, inventata dal professore... Heiveld, tedesco, la vedette ultimamente a Parigi, all'esposizione, e me la facette venì.

PASQUALE: E ched'è sta poltrona?

FELICE: Eh, mò vide. Questa è una cosa necessarissima, quando s'ha da fà n'operazione difficile, l'ammalato s'addorme senza la borsa, senza cloroformio; s'assetta ncoppa a chella poltrona e per mezzo dei raggi x s'addormenta.

PASQUALE: E il contatto non te fa addurmi pure a tte?

FELICE: No, perché il chirurgo mette i guanti isolatori, e opera magnificamente.

CICCILLO (tornando con 2 facchini e i 2 commessi; i 2 commessi portano l'apparecchio elettrico, e i due facchini la poltrona:) Trasite; signò, addò la volite mettere?

FELICE: L'apparecchio su questo tavolino, e la poltrona qua vicino al tavolino. (A destra del pubblico, dopo situato, da la corrente elettrica.)

I COMMESSO (dà la fattura): Questa è la fattura.

FELICE (la prende): Grazie. (Regala ai facchini.) Andate a bere.

I FACCHINO: Grazie eccellenza. (I 4 viano con Ciccillo.)

PASQUALE: Ma famme capi, lo malato s'assetta ncoppa a sta poltrona e che fa?

FELICE: S'addorme, perde i sensi, vuò vedé? E assettate!

PASQUALE: A me? Sarraie pazzo! Justo cu me, vuò fà la prova?

FELICE: E che fa, io subito te sceto, llà nce stanno 2 bottoni, uno pe fà addurmi, e l'ato pe fà scetà; jammo assettate.

PASQUALE: Feli, non facimmo pazzie, sà.

FELICE: (Me pare na criatura). Sì chirurgo e te miette paura? Io l'aggio provata pur'io a Parigi, t'addorme doce, doce. (Pasquale siede. Felice accomoda il poggia testa, facendo rumore, Pasquale si alza spaventato.)

PASQUALE: Ched'è?

FELICE: Niente, accomodo il poggia testa.

PASQUALE: Non sapevo che era. (Siede.)

FELICE: Chesta è na cosa che fa rimané ncantato. Non te muovere, fermo. (Tocca il bottone.)

PASQUALE: Che bellezza, uno s'addorme doce doce. (Si addormenta dicendo altre parole.)

FELICE: Non hanno più che inventare!... Pascà... Pascà?... S'è addormuto Pascale... (Chiamando:) Clementina?... Clementina?...

SCENA DECIMA

Clementina e detti, poi Ciccillo, indi Eugenio e Luigi, poi Ciccillo ed Errico.

CLEMENTINA: Che vuò Feli?

FELICE: Guarda l'amico mio.

CLEMENTINA: Uh, e che fa?

FELICE: L'aggio addormuto.

CLEMENTINA: Ah, la poltrona che me diciste?... (Fa per toccarlo.)

FELICE: Eh. (Gridando.) Nun lo tuccà, si no t'addorme tu pure.

CLEMENTINA: E chi lo tocca.

FELICE: Llà nce sta la spiegazione, tu non l'hai letta? Chiunque tocca questo individuo s'addormenta, fossero pure 10 persone. Basta io aggia j a Caserta per un'operazione, starraggio llà fino a dimane, va me fà le valigie.

CLEMENTINA: Subito. E sceta a chillo pover'ommo... (Via a sinistra.)

FELICE: Pascà?... Pascà... Eh, mò fa notte... (Tocca il bottone. Pasquale si sveglia.)

PASQUALE: Addò stongo?

FELICE: Dinto a la casa mia.

PASQUALE: Che aggio fatto?

FELICE: Hai dormito magnificamente.

PASQUALE (alzandosi): E pecché m'haje scetato, io me stevo sunnanno che ghievo ncarrozza cu na bella figliola.

CICCILLO (con 2 biglietti da visita): Signurì, fore nce stanno duje signure che ve vonno parlà, chisti so' li biglietti de visita lloro.

FELICE (legge): E io nun li conosco? Bah... fallo trasi.

CICCILLO: Favorite signori. (Introduce e via.)

EUGENIO: Grazie.

LUIGI: Buongiorno signore.

FELICE: Buongiorno.

PASQUALE: Felì, io me ne vaco, ce vedimmo, dimane. (Statte attiento... Giulietta t'avessa da fà cchiù guaje...).

FELICE: (Mannaggia l'arma de la mamma!).

PASQUALE: Signori. (I 2 s'inclinano, via.)

FELICE: Con chi ho l'onore di parlare?

EUGENIO: Eugenio Roselli, architetto...

LUIGI: Cav. Luigi Cotognetti, avvocato.

FELICE: Accomodatevi, prego.

EUGENIO: Grazie. (Siede, Luigi siede sulla poltrona estatica.) Noi veniamo per il fatto avvenuto stanotte sulla trattoria a Posillipo.

FELICE: E che fatto?... Io non me ricordo.

LUIGI (nervoso, parla forte): È inutile che negate, perché ci sono cento testimoni! Voi stavate ubbriaco... ma non al punto di dimenticare i fatti!

FELICE: Un po' di calma. Discutiamo.

LUIGI: Ma che discutere. Io non discuto, io vengo a fare il mio dovere! Non ammetto chiacchiere! Scegliete due amici, e fateci mettere d'accordo.

FELICE: (Ma perché grida stu signore?).

EUGENIO: (È un po' nervoso, capite?).

FELICE (a Luigi): Avete detto, due amici? Ma dunque si tratta di un duello?

LUIGI: Proprio! Un duello!

FELICE: Ma scusate, con chi mi debbo battere?

EUGENIO: Ecco qua, signore, voi stanotte avete detto delle parole ingiuriose ad un nostro amico...

LUIGI: Cioè, vostro, perché io non lo cunosco, io stavo là cenando, sono stato presente agl'insulti, e il vostro amico mi ha pregato di fargli da secondo. Ho assistito a 7 duelli, tutti consumati, io non ammetto accomodamenti, non posso fare una cattiva figura, ho accettato il mandato, e il signore si deve battere, e si batterà!

EUGENIO: Cavaliè, vi prego, siate più calmo.

FELICE: Ma scusate, che ho detto a st'amico vostro?

LUIGI: Un sacco di villanie, e in ultimo gli avete detto: mò te mengo na butteglia nfaccia. Questo è stato un grande insulto.

FELICE: Cavaliè calmateve. Voi dovete sapere, signori, che io stanotte aggio passato nu sacco de guaje, e vi posso assicurare che questo fatto dell'amico vostro io non me lo ricordo proprio, mi ricordo che ho avuto una quistione con un tale, ma non saprei dirvi che è questo tale, e perché nce simme appiccate.

LUIGI: Queste sono scuse che io non posso ammettere!

FELICE: Cavaliè, scusate...

EUGENIO: L'amico mio è irritatissimo... voi vi siete troppo spinto.

FELICE: Ma non sono stato io, è stato il vino.

LUIGI: Ma che vino, e vino! (Gridando.) Anche nel vino bisogna essere educato! La prima cosa per l'uomo, è l'educazione. Voi ve ne venite, nfaccia a chillo: mò te mengo na butteglia nfaccia. Questo il galantuomo non lo dice, non lo pensa, non lo fa. (Altre parole a soggetto. Felice tocca il bottone.)

FELICE: Ah! Me l'aggio luvato da tuorno!

EUGENIO: Che è successo?

FELICE: L'aggio addormuto.

EUGENIO: Oh, questa sì ch'è graziosa!

FELICE: Eh, chillo non ce faceva dicere na parola... Prima di tutto, fatemi sapere chi è quest'amico vostro.

EUGENIO: Il signor Errico Delfino.

FELICE: Errico Delfino? È un giovine che gli è stato proposto un matrimonio?

EUGENIO: Sì, un matrimonio d'interesse, no di passione.

FELICE: Perfettamente, e la sposa è mia cugina, vi pare, noi dobbiamo essere parenti... e peché s'è appiccecato cu me stanotte?

EUGENIO: Ecco qua. Lui pure ha confessato di aver bevuto un po' troppo.

FELICE: Steva pur'isso mbriaco?

EUGENIO: Ubbriaco no, un po' allegro. Vi ha visto insieme ad una donna che è stata la sua amante... si è indisposto (voi ve ne siete accorto, egli si è infuriato, voi più di lui), e così è nata la quistione.

FELICE: Vi posso assicurare, che non ricordo niente.

CICCILLO (annunziando): Il signor Errico Delfino. (Via.)

FELICE: Ah, bravo, a tempo a tempo, avanti.

ERRICO: Il Dottor Felice Sciosciammocca?

FELICE: Sono io a servimvi.

ERRICO: Nipote di D. Cesare Sciosciammocca?

FELICE: Perfettamente!

ERRICO: Scusate allora, conosco tanto vostro zio, se avessi potuto supporre... capirete, vedendovi unito con una donna, che un giorno mi apparteneva, e avendo bevuto un pochino...

FELICE: Capisco, capisco, non se ne parlà più. Voi dovete sposare una mia cugina?

ERRICO: Forse. (A Eugenio:) Grazie, amico mio. Chi è quel signore?

EUGENIO: L'avvocato Cotognetti, l'altro tuo secondo.

ERRICO: Ah, già.

FELICE: (Vi comme steva chisto, che non se ricorda manco lo secondo sujo!).

ERRICO: E perché sta così?

FELICE: L'aggio addormuto peché non ce faceva parlà.

ERRICO: E non sente niente?

FELICE: È insensibile! Vedete, io ne faccio quello che voglio. (Strappa i capelli a Luigi, lazzi.) Mò lo sveglia! (Tocca il bottone. Luigi si sveglia e si gratta la testa.) Mò se lo sente.

LUIGI: Chi è?... Dove sto?... Ah! Dunque si fa questo duello?

FELICE: (Mò l'assetto n'ata vota!).

ERRICO: Sig. Avvocato, vi ringrazio, tutto è chiarito, tutto è finito.

LUIGI: Il duello non si fa più? Tanto piacere! Ma vi prego un'altra volta di non incomodare la gente, queste sono figure che io non l'ho fatte mai, capite mai! (Via a destra.)

FELICE: (No, me aggio pigliato meza lira de capille!). Insomma chillo me voleva fà accidere afforza! (I due ridono.)

ERRICO: Basta, perdonate se vi lascio, ho tante cose da sbrigare. Arrivederci dunque.

FELICE: A rivederci. (Errico via.)

EUGENIO: A rivederci, signore. (Dà la mano.)

FELICE: A rivederci, signor Rosina.

EUGENIO: Roselli, non Rosina.

FELICE: Ah! Già Roselli. (Eugenio via.) Vuje vedite chello cancaro de vino che m'ha fatto combinà stanotte! Meno male ch'è stato chisto, si era n'ato me puteva nquità buono.

SCENA UNDICESIMA

Clementina e detto, poi Cesare, poi Ciccillo e Totonno, indi Ciccillo.

CLEMENTINA (con valigie e lettera aperta in mano): Ecco ccà le valigie.

FELICE: Lasseme piglià lo cappiello... già aggio fatto tarde... (Via a sinistra.)

CLEMENTINA (legge la lettera fra sé): Oh, chesta è bella, D. Cesare Sciosciamocca m'invita per questa sera alla festa che si darà a Roccarossa in casa della nipote, e peccché non me l'ha ditto poco primma? Intanto vedite la combinazione, justo oggi Felice adda j a Caserta, basta ce vaco io sola.

FELICE (con cappello): Dunque Clementi, io vaco.

CLEMENTINA: Aspetta andivina chi mi scrive?

FELICE: Mò vaco de pressa, non me fà perdere tempo.

CLEMENTINA: Ma un momento.

FELICE: Me faje sbaglià lo treno?...

CESARE (d.d.): Fa venì na carrozzella, e falle aspettà abbascio a lo palazzo.

FELICE: (Zi-zio, sangue de Bacco, e comme faccio?) Viene ccà. (La tira per un braccio.) Primme de parti te voglio da nu bacio.

CLEMENTINA Aspetta nun me tirà...

FELICE: Tu me fai mancà lo treno. (L'abbraccia e la fa sedere sulla poltrona.)

CLEMENTINA: Quanno maje m'haje vuttata accusi... pienze sempe a na cosa...

FELICE (tocca il bottone e l'addormenta): Tutte le combinazioni! (Prende il tappeto dal tavolo e la copre.)

CESARE (fuori): Neh, Feli, jammuncenne.

FELICE: Andiamo zi-zi.

CESARE: E mugliereta?

FELICE: S'è abbiata a la stazione.

CESARE (indica la poltrona): E ched'è llà?

FELICE: È un preparato anatomico, m'aggia piglià la coratella.

CESARE: Eh! (Via poi torna.)

CICCILLO: Signò, st'ommo dice che ha da parlà cu vuje. (Esce Totonno con frusta. Ciccillo via.)

FELICE: Chi è?

TOTONNO: Bongiomno oscellenza. Signò, io songo Totonno, lo cocchiere affitto, che stanotte v'aggio portato dinto a la carrozzella fino a ccà.

FELICE: E che vuò?

TOTONNO: Comme che voglio? Vuje quanno site scise, avite ditto: sì nu cocchiere overo simpatico, dimane viene a magnà cu mico, e io so' benuto.

FELICE: Io t'aggio ditto viene a magnà cu mmico?

TOTONNO: Sissignore, non ve ricordate? Anze, avite ditto: Si nun viene me faje piglià collera, nun me faccio servi cchiù da te.

FELICE: Ah, già, me ricordo... (Vi che pella tenevo io stanotte!). Ma io aggio pazziato te pare, venive a mangià a casa mia? Del resto, mò rimedio io... Tiene cheste so' doje lire, te le vaje a magnà a na parte de chesta. (Le dà.)

TOTONNO: Grazie oscellenza...

FELICE: Però, m'haje da fà nu piacere?

TOTONNO: Comannate.

FELICE: Mò che me ne vaco, tocca stu bottone che sta ccà vicino, lo vi. (Indicandolo.) Ccà nce sta uno a diritta, e uno a sinistra, tu tuocche chillo a sinistra, premilo haje capito?

TOTONNO: Va bene.

CESARE (uscendo): Guè Feli, ce ne vulimmo j?

FELICE: Jammuncenne. (Totò te raccomando. Chillo a sinistra... premilo).

TOTONNO: (Nun ce penzate). (Via Felice e Cesare.) Ma peccché aggia fà chesto? Basta accusi m'ha ditto, e accusi faccio, m'ha dato doje lire. (Tocca il bottone.)

CLEMENTINA (si sveglia, si alza, ed afferra il braccio di Totonno): Feli, marito mio, peccché me faje sti cose?... Peccché m'haje cummigliata cu stu panno?

TOTONNO: Chi è?... Lasse!...

CLEMENTINA (che si è scoperta): Che veco? E chi sì tu? (Gridando.) Mariuole, mariuole...

TOTONNO: Quà mariuole, io so' nu galantuomo! (Fugge.)

CICCILLO (uscendo corre dietro a Totonno, gridando con Clementina.)

A DUE: Mariuole! Mariuole! (Clementina fugge a sinistra e Ciccillo corre dietro a Totonno prendendolo a calci fino a prima porta a destra gridando sempre.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Giardino con 4 porte laterali e due in fondo; le porte illuminate a luce elettrica, in fondo, in mezzo, un puttino con globo in mano, con lampadina accesa. La porta in fondo a destra è la comune. A sinistra un pianoforte. Sedie e tavolini di giardino. Lampadaro a luce elettrica al centro.

SCENA PRIMA

All'alzarsi della tela la banda suona di do. Tutti gl'invitati escono dalla destra a braccetto passeggiando, poi nel terminare il pezzo di musica, viano per la porta in fondo a sinistra; esce dalla destra Biase con quantiera di dolci e Salvatore dalla sinistra correndo, si urtano, indi Carmela e Luisella.

SALVATORE (che si è urtato con Biase): Ma che si' cecato?

BIASE: Io so' cecato? Tu te mine comme a nu ciuccio.

SALVATORE: Vallà vatté, v'è fà lo craparo!

BIASE: Salvatò pe tutto stasera te sciacco! (Via.)

SALVATORE: Mò vedimmo chi fa cchiù ampresa!

CARMELA: Salvatò che faje lloco? T'aggio ditto statte fore pe ricevere l'ati invitate che hanna venì.

SALVATORE: Va bene. (Via fondo a destra.)

CARMELA: Ah, chella sora mia, me fa proprio avutà lo stommaco, s'è miso a uno pizzo tutta mpupazzata, e non dice na parola.

LUISELLA: Va bene ch'è piccerella, e se mette scuorno, ma me pare troppo, la verità.

CARMELA: Ma che piccerella, che scuorno, io quanno tenevo l'età soja, ascevo da dinto a lo fuoco, me prudeva la capa de na mala manera.

LUISELLA: Che c'entra, tu pò si' n'ata cosa.

CARMELA: Che saccio, chella non me pare maje sora... ma ched'è stu scuorno. Uh! Io non aveva nascere dinto a stu paisiello, miezo a sti turze, scuse sà, io non parlo de te parlo de l'ate. Mamma mia, nisciuno sape accucchià quatti parole pulite, nisciuno sape leggere, sulo lo Sinneco e 3 consigliere sanno leggere e scrivere nu poco, ma appena appena quacche cosarella. Ah, me parene mille anne che chella stupeta de sorema se mmarita, ne voglio fà zumpe.

LUISELLA: Comme! Te ne vaje da ccà?

CARMELA: Se capisce, che voglio murì Luisella mia, me ne vaco a Napule, voglio vedé facce belle, allegre... ccà stasera l'invitate pe fà troppo li signure, me parene tanta mazze de scope!

LUISELLA: Haje ragione.

SCENA SECONDA

Salvatore e dette, poi Errico, indi Luisella.

SALVATORE: Il signor Errico Del... fico.

CARMELA: Siente a chill'ato animale! Errico Delfino!

SALVATORE: Ah! Gnorsì... Delfino.

CARMELA: Fallo trasi.

SALVATORE: Subito. (Via.)

CARMELA: Chisto è lo sposo de Ngiulina, proposto da zi zì. Seh, e trova sta bella conversazione! Luisè agge pacienza, v'è chiamme a chella scema, dincelle che venesse, e non se mettesse scuorno, dincello pure a zi prevete che la facesse venì, cercammo de non fà macra figura.

LUISELLA: Non te n'incammicà, mò la faccio venì. (Via a sinistra.)

CARMELA: Zi zio ave voglia de fà, ma io so' sicura che a chella nun la marita.

SALVATORE (uscendo): Favoresca. (Via.)

ERRICO: È permesso?... La signora Carmela Piretti?

CARMELA: Sono io a servirla.

ERRICO: Il signor Cesare vostro zio?

CARMELA: Non è venuto ancora, ma poco potrà tardare. Zi zio m'ha parlato tanto bene di voi, ed io sono certa che sposandovi mia sorella, sarete più che contento.

ERRICO: Lo spero. Mio padre è amico intimo di vostro zio e sono stati loro che hanno combinato tutto.

CARMELA: Tutto, scusate, non se pò dicere ancora, perché voi non avete vista ancora la ragazza, e non sappiamo se vi piacerebbe o no. Essa, so' sicura che appena ve vede, zumparrà pe la priezza, perché vuje site veramente nu simpatico giovene.

ERRICO: Bontà vostra pe carità.

CARMELA: Mò che la vedite, nce parlate, ve dicite quacche parolella azzeccosa, e allora se pò dicere che s'accommencia a combinà quacche cosa. Dico bene, o no?

ERRICO: Benissimo.

CARMELA: Quello che ve prevenisco però, non ve credete de trovà na figliola svelta, spiritosa. Oh, no, tutt'altro. Mia sorella, non faccio per dire, è una bella giovine, simpatica, però è stata cresciuta dintò a la stu paese, mmiezo a li cafune, gente che non sa neanche quant'è nata, e per conseguenza è nu poco scurnosa, nun sape parlà, non se sape presentà, insomma è nu poco inceppata, vuje chiano chiano, l'avita da fà sciogliere, la dovete scozzoniare, capite?

ERRICO: Ho capito, ho capito. (Scozzoniare! E che significa?).

CARMELA: Noi abbiamo dato questa piccola festa, primma pecché oggi è stato l'anno anniversario della mia nascita.

ERRICO: Oh, auguri per questo anniversario. (Dà la mano.)

CARMELA: Grazie, e poi perché venivate lei per la prima volta in casa nostra. Dovete però compatire se gl'invitati non sono persone nobile, aristocratichi, sono tutti buoni amichi, abitanti di questo paese.

ERRICO: Oh, sarò fortunatissimo di trovarmi in sì bella compagnia.

SALVATORE (uscendo): Mò vene, mò vene, la sta portanno zì prevete.

CARMELA: Ah, bravo! Ecco qua mia sorella.

SCENA TERZA

D. Fortunato, Angiolina e detti.

FORTUNATO (da prete): Andiamo Ngiulì, e che significa stu scuorno, me pare na criatura, aiza la capa.

ANGIOLINA (veste da festa caricata, con la testa bassa, guanti bianchi, alquanto larghi, e ventaglio con lungo laccio, segue Fortunato.)

FORTUNATO: Ecco qua D.a Ngiolina, non ci voleva venire, ha ceduto alle mie preghiere.

CARMELA: Ma allora tu a stu giovene non lo vedive maje? Questo è il nostro parrochiano.

FORTUNATO: Fortunato Palella, ai vostri comandi.

ERRICO: Preghiere. Errico Delfino.

FORTUNATO: Piacere. Dovete compatire è una ragazza piena di soggezione, non ha contrattato mai con nessuno, sempre in casa, sempre dintò a lo paese. Angiolì, questo è quel giovine, che dovrà essere tuo marito... ti piace?... Parla, di qualche parola...

ANGIOLINA: Io non aggia dicere niente, pecché non saccio dicere niente. Si stu giovene me vò spusà, si le so' simpatica... che serve a parlà, se caccene le carte, damme parola, pò jammo a lo municipio, jammo a la chiesa... e stateve bene.

FORTUNATO: Ma ecco qua, questo giovine vorrebbe sapere se lo trovi di tuo gusto, se ti piace?

ANGIOLINA: Sì me piace? E che me l'aggia mangià forse?... (Ride.)

CARMELA: Capite, non è na giovine esperta, è genova.

ERRICO: (No, è Milano!).

FORTUNATO: È carta bianca.

ERRICO: Troppo bianca, veramente.

FORTUNATO: Non te l'haje mangià, chesto se sape, vulimmo sapé, si te lo spuse cu piacere?

ANGIOLINA: Io mò che ne saccio... non saccio che aggia dicere.

CARMELA: Uh! Sora mia! E parle, parle, fatt'asci lo spirito... Io quanno vedette a maritemo la primma vota, tanta de la priezza, me mettetto a chiacchierà e non la fernette cchiù, e tu pe t'asci na parola da la vocca nce vonno de spuntunate. Ah, che brutto carattere neh? Basta D. Erri, io vaco ad annunzià dinto che site venuto. Che v'aggia dicere, chesta è la figliola, si ve piace, si lo carattere sujo ve conviene, se combina lesto lesto tutto cose, e si no avimmo pazziato, che s'ha da fà. Jammo, Luisé, jammo dinto... Ah! Non me fido cchiù de resistere... Uh! Scusate... me fà scurdà pure de parlà pulito. (Via a sinistra.)

LUISELLA: Have ragione proprio... che brutto carattere. (Via appresso.)

ERRICO (a Fortunato): (Una sorella tutto fuoco, e l'altra tutto ghiaccio).

FORTUNATO: (Caro signore, dovete capire, che quello è un fuoco che è stato già appiccato, questo non ancora? E perciò...).

ERRICO: (Lo sò, ma fino ad un certo punto però). Signorina, se continuerete ad agire così, mi fate comprendere chiaramente che non vi sono simpatico affatto, e che non avete piacere di sposarmi. Che ne dite?

ANGIOLINA: Addimannatelo a zi prevete.

ERRICO: Lo domando a voi.

FORTUNATO: E io che ne saccio? (Lasciatela stà mò, a n'ato poco nce parlo a sulo a sulo, e vedimmo che me dice).

ERRICO: (Va bene, ma me pare troppo fredda la verità).

FORTUNATO: (È una ragazza ritirata, che volete!).

ANGIOLINA: (D. Fortunà, che v'ha ditto?).

FORTUNATO: (Niente, che m'aveva dicere, sta dispiaciuto, che tu non lo rispunne a dovere).

ANGIOLINA: (Ch'aggia fà: io me metto scuorno... ma me piace, è simpatico assaje).

FORTUNATO: (E dincello, che nce aspiette?).

SCENA QUARTA

Salvatore, poi Nicola, Bettina e Gennarino, indi Carmela.

SALVATORE: È arrivato D. Nicola lo Sinneco, col famiglio. (Via.)

FORTUNATO: Ah, bravo. Favoriscano, favoriscano.

NICOLA (grossa giacca, gilè bianco, camicia con collo basso, guanti a piacere, nastro rosso alla giacca, insegne di Cav., porta sotto il braccio Bettina vestita caricata da festa. Gennarino li segue vestito come Nicola): D. Fortunato bello. Avita scusà si avimmo tricato nu poconiello, peccché moglierema, ha avuta fà nu poco de toletta, dico a voi. (Gennanno bacia la mano a Fortunato.)

BETTINA: Embè che diavolo, simme state invitate a na festa, e certamente nce avevamo presentà a dovere.

ERRICO: (Veri figurini di moda).

CARMELA (uscendo): Oh, ben venuti. Signor Sindaco, signora Sindachessa.

BETTINA: Mille auguri con prosperità e salute.

CARMELA Grazie.

NICOLA: E denare assaje. Dico a voi.

CARMELA: Grazie, grazie.

BETTINA: E tu comme staje Ngiuli, staje bona?... Brava cu stu vestito, staje proprio aggraziata! Stasera dice che faje conoscenza co lo sposo, è overo?

CARMELA: Sissignore, eccolo là, ve lo presento. Il signor Errico Delfino.

NICOLA Ah, voi siete lo sposo? Bravo, tanto piacere.

ERRICO: Fortunato.

NICOLA: Nicola Pagliuchella, Cavaliere sindaco di questo paese. Mia moglie Bettina, e mio figlio

Gennanino!... Questo ragazzo l'aggio tenuto dinto a lo culleggio 5 ane, lo vulevo mparà la museca, ma non ha voluto proprio ncuorpo, e che facevo tenevo un spesato inutilmente, ne l'aggio levato, e aggio ditto, fà chello che buò tu.

ERRICO: Avete fatto bene.

NICOLA: L'aggio mannato paricchie vote a Napule, pe le fà piglià idee, conoscenze, pe non lo fà veni nu turzo. Dico a voi.

ERRICO: E vi piace Napoli?

GENNARINO: Oh, molto! Io starei sempre in Napoli. Che cielo! Che città! Che vita! Che allegria! Tutte le volte che ritorno da Napoli; questo paese mi sembra una tomba, ci sto, perché ci debbo stare, perché ci sta papà e mamma, ma per me non ci starei nemmeno un minuto! Che monotonia, che silenzio, che tristezza, che noia, che seccatura. Viva Napoli! Viva la gran città! Llà si vive! Qua si muore.

ERRICO: (Vi che bello tipo ch'è chisto!).

NICOLA: (Che ne dicite? Che spirito! Che sveltezza!).

ERRICO: (Ah, sicuro).

CARMELA: Neh, vulite trasi dinto?

BETTINA: Come credete.

ANGIOLINA: Sì, sì, jammo, permettete?

ERRICO: Accomodatevi.

BETTINA: Nicola, viene. (Via con Carmela e Angiolina a sinistra.)

NICOLA: Ti perseguito.

FORTUNATO: Veniteve a piglià primma nu bicchierino e quacche cosa ccà, dinto a lo buffè.

NICOLA: Sì, dicite buono, a me faciteme stà lontano de la folla.

FORTUNATO: D. Erri, onorateci anche voi.

ERRICO: No, grazie, io attendo D. Cesare in giardino. (In fondo a sinistra.)

FORTUNATO: D. Nicò, favorite.

NICOLA: Senza cerimonie. (Lazzi e viano seconda a diritta.)

GENNARINO: Io pe me, non voglio niente, voglio una cosa, voglio stà miezo le figliole... so' venuto p'abballà, pe zumpà... e spezzulià! (Via prima a sinistra.)

SCENA QUINTA

Cesare, Giulietta e Felice.

Di dentro si sente una forte risata di Giulietta.

CESARE (portando a braccetto Giulietta, con abito da festa di gran lusso. Felice li segue portando sul braccio la mantella di Giulietta. Cesare ha in mano delle carte di musica): Haje ragione de ridere, la gente de stu paese, è accussì curiosa, che uno a guardarla ha da ridere afforza.

GIULIETTA: Specialmente chillu servitore che avimmo trovato fora la sala. (Ridendo.)

CESARE: Salvatore, Salvatore. (Ride.)

GIULIETTA: Me l'accattarria proprio! (Ridendo.) E pò avite viste, tutte quante pe la strada me guardavano ncantata, comme fosse stata na cosa nova pe lloro.

CESARE: E pe lloro na cosa nova è, quanto mai hanno viste na signora tanto bella, e vestuta de chesta manera?

GIULIETTA (seria): Felì, che hai marito mio, perché stai tanto di cattivo umore?

FELICE: Io no, anzi sto allegnissimo.

CESARE: Sì, pur'io me so' accorto che stai nu poco nervoso, seccato... pecché?

FELICE: Eh, penso a le malate, puverielle, m'aspettavano, e io non ce so' ghiuto.

CESARE: Ma te pare che putimmo penzà le malate mò, che nce ne preme... pensiamo a noi, pensiamo a divertirci.

GIULIETTA: Viva, viva, tra lla rà. (Movimento.)

FELICE: (D.a Giuliié, ccà v'avita da stà sodo co la gamma!).

CESARE: Aspettate, vado ad avvisare le altre mie nipoti, mò vide quante te vedono che succede ccà, bella, simpaticona mia! Io si tenesse na mugliera accussì, zumparria pe la priezza... e chillo pare ch'ha

passato l'ultimo guajo!... Teh!... Guardannola sulamente te fa friccecà lo sango dinto a li vene. Viva, viva, tra llà rà. (Fa il movimento, lazzi, entra a sinistra, Giulietta ride.)

FELICE: D. Giulie, non redite che me facite attaccà li nierve.

GIULIETTA: Non potete credere comme me sto divertendo.

FELICE: E vuje non potete credere, comme me sto ntussecanno... vuje m'avite miso dinto a nu brutto guajo!... Io aggio rimasto muglierema a casa durmenno, non saccio si lo cocchiere l'ha scetata o no. E si appura che io so' venuto ccà cu buje, e v'aggio passata pe essa... addò me vaco a mettere?

GIULIETTA: Ma che deve fare, che deve dire. Alla fine io non ho preso il suo posto per sempre, appena appena fino a domani mattina. Se poi vogliamo seguitare...

FELICE: A chi? Site pazza? Io aggio passato chilli guaje stanotte, e chi sa quante n'aggia passà... Lo ssapite che stevo facenno pure nu duello?

GIULIETTA: E cu chi?

FELICE: Col vostro antico amante, il Sig. Errico Delfino, che fortunatamente, sapenno che io ero nipote a D. Cesare, amico di suo padre, ha mpattate le carte, e non ha parlato cchiù.

GIULIETTA: E peché aveva fà stu duello cu vuje?

FELICE: Peché stanotte, a la trattoria a Posillipo, v'ha visto nzieme cu me, s'ha attaccato li nierve, e che saccio che m'ha ditto, io l'aggio risposto, nce simme appiccecate, e all'ultimo io le vulevo menà na butteglia nfaccia.

GIULIETTA Uh! E io non me ricordo niente.

FELICE: E che vulite ricurdà, chillò l'appicceco è stato quanno nuje teneveme lo vino fino a ccà. (Indica la gola.)

GIULIETTA: Guardate che combinazione! Me dispiace che m'ha visto mbriaca...

FELICE: No, chillò pur'isso steva mezzo fatto.

GIULIETTA: E stasera, sapite, isso sta ccà.

FELICE: Lo ssaccio, è venuto a conoscere a mia cugina che se l'ha da spusà.

GIULIETTA: E io pirciò aggio voluto venì, voglio vedé che faccia fa, quanno me vede.

FELICE: E si chillò dice a zi zio che non me site mugliera io comme la combino?

GIULIETTA: E che vulite da me, ch'aggia fà?

FELICE: Appena lo veco le conte tutto lo fatto, e m'aggia fà promettere che non dice niente. D.a Giulie, non facimmo pazzie, sapete? Vuje quanno lo vedite nun lo date retta, ricordatevi che siete mia moglie, non me facite scumpari.

GIULIETTA: Oh, vuje pe chi m'avite pigliata? Io la moglie la so' fare, capite?

FELICE: Me ne so' addunato, quanno è venuto zi zio a la casa mia... E chello che ve raccumanno non bevite vino, liquore... si no ccà stasera facimmo n'ato guajo, vuje ve jate a cuccà sotto a nu pagliato e io ncoppa a n'albero de pigne!...

GIULIETTA: Oh, non ce pensate.

FELICE: Già... io non ve lasso li pede... Zitto... venene tutte quante... nu poco de cuntegne D.a Giulie, un poco d'importanza... pensate che siete una signora.

GIULIETTA: Lassate fà a me. (Si soffia col ventaglio, con gran sussiego.)

SCENA SESTA

Cesare, Carmela, Luisella, Angiolina, Bettina, Angelica, Gennarino, Alfonso, Peppino, Raffaele poi Nicola, Fortunato e detti.

CESARE: Venite, venite a vedere chi vi presento. (Tutti s'inclinano.) Mia nipote la signora Sciosciammocca, napoletana.

CARMELA: Signora.

GIULIETTA: Tanto piacere.

CARMELA: Caro Felice... non ci vediamo da tanto tempo.

FELICE: Che vuoi gli affari, la professione...

CESARE: Questa è l'altra mia nipote Angiolina.

ANGIOLINA: Serva vostra.

GIULIETTA: Questa è quella bella ragazza che si deve maritare?

CARMELA: Perfettamente, e si prende un bellissimo giovine; ma è tanto spruceta che non potete immaginare.

GIULIETTA: Spruceta? E che significa spruceta?

FELICE: Vuol dire, un poco schizzignosa, ritrosa.

CESARE: Che volete, povera ragazza, è stata sempre in questo paese, ma adesso ci penserà mia nipote qua presente, se metterà vicino a essa... e le darà na leziuncella.

FELICE: (E sta fresca!)

GIULIETTA: Sì, sì, penserò io, penserò io a... rinsanguarla...

CARMELA: Sarà un onore per noi... Questi sono tutti amici del paese. (Inchini di tutti.)

BETTINA: Io sono la consorta del Cavaliere Nicolo Pagliuchella, Sindaco di questo comune.

GIULIETTA: Ah, bravissimo, per conseguenza siete la sindachessa.

GENNARINO: E io sono l'unico loro figlio Gennaro Pagliuchella, ai vostri pregiatissimi comandi.

GIULIETTA: Oh, grazie, per carità.

CESARE: Questo giovanotto poi è l'opposto di Angiolina, è svelto, intelligente, spiritoso, va sempre a Napoli.

GIULIETTA: Ve piace Napule?

GENNARINO: Oh, molto, io starei sempre in Napoli. Che cielo! Che città! Che vita! Che allegria! Tutte le volte che ritorno da Napoli, questo paese mi sembra una tomba. Ci sto perché ci debbo stare, perché ci sta papà e mamma, ma per me non ci starei nemmeno un minuto. Che monotonia, che silenzio, che tristezza, che noia, che seccatura. Viva Napoli! Viva la gran città! Llà si vive! Qua si muore!

GIULIETTA: (Neh, quant'è bello chisto!).

FELICE: (No, a chisto m'accatto!).

CESARE: Questo è ricchissimo, sai, il padre è milionario, a quell'età già tiene sei o settecentomila lire de le sue, è vero?

GENNARINO: Già, mi furono lasciate da mia nonna, poi tengo 300 lire al mese che mi passa papà, e 200 me ne passa mamma e sono 500... non c'è male, vivo discretamente.

GIULIETTA: Ah, bravo! (A Felice:) (D. Felì, chisto putarria accuncià li fatti miei nu poco!).

FELICE: (Puozze sculà, statte zitta!).

GENNARINO: Ah, ecco appunto papà il sindaco.

NICOLA (esce seguito da Fortunato): Signori rispettabili.

CESARE: D. Nicò... (Lazzi.) Vi presento la signora Sciosciammocca, moglie di mio nipote Felice.

NICOLA: Piacere. Nicola Pagliuchella Cav. sindaco di Roccarossa... Il nostro parrocchiano Fortunato Palella.

FORTUNATO: Ai vostri comandi.

GIULIETTA: Signor sindaco, stavamo parlando di vostro figlio, è davvero un giovine distinto ed intelligente.

NICOLA: Bontà vostra per carità. Sulo chillo aggio fatto, e m'è riuscito.

FELICE: (Ha fatto lo tortano co la nzogna!).

NICOLA: No peccché m'è figlio, ma è nu giovinotto che fa onore al paese. Che ne facite sti turze, sti sciaddeje, che non so' buone a niente. Io ogni parte de mise lo faccio stà na settimana a Napule, e s'è mparate cose che non le sape nisciune dinto a lo paese. Lo mettite a tavolino a fà cunte? Non ce sta chi l'appasse, legge e scrive meglio de nu professore. Dinto a fà na festa de ballo pò, meglio non ce pò stà... abballa, sona, canta, zompa, li gioche...

GIULIETTA: Bravissimo.

FELICE: (Ma ch'è na scigna?).

GENNARINO: Ma no, papà esagera.

GIULIETTA: Insomma sa vivere, conosce il bonton! Ma così bisogna essere per farsi apprezzare in società. Un giovine che sia bello, simpatico, ricco, non vuol dir nulla, deve tener dello spirito e deve essere chic, per farsi amare e ben volere da tutti... e specialmente poi dalle donne. Oh, la donna non si attacca mica alla ricchezza o alla bellezza, la donna si attacca allo chic, ed infatti, che cosa vediamo oggi nell'alta aristocrazia? Delle donne di alto bordo, amiche mie, sapete? Che perdono la testa, non pensano più ai titoli, ai blasoni, al sangue blù che tengono nelle vene, e s'innamorano facilmente di un giovine, povero forse, ma che sia chic, e spiritoso! (Ad Angiolina:) E così devi essere anche tu,

carina!

NICOLA: (Come parla bene, com'è distinta).

FORTUNATO: (La signora, è sempre signora).

ANGELICA: (Comme è bella chella vesta).

LUISELLA: (Cheste so' tolette, ati che chiacchiere).

BETTINA: (Pe causa toja aggia fà chesti figure, haje ditto: llà non ce sta nisciuno, miettete na veste qualunque, io si lo ssapevo, me mettevo l'abito celeste coi pallottolini ricamati).

NICOLA: (Io sapevo chesto, n'ata vota te miette la veste co li palluotte!).

LUISELLA: (Si stato tanta vote a Napule, m'avisse mai accattato nu ventaglio comme a chillo).

ALFONSO: (E già, chillo comme stesse nu paro de lire chelle so' tutte penne de gallottole, non le vide?).

PEPPINO: (Ma è proprio na sciasciana!).

RAFFAELE: (Tene duje uocchie, che fanno perdere la capa!).

GENNARINO: (Forse pigliarraggio nu sbaglio, ma chella me pare tale e quale Giulietta la fioraia che steva a Napule, abbascio a lo Salone Margherita, pe soprannome la chiamavano la Nanassa, ha da tené nu nievo addereto a la spalla). (Va a parlare con Giulietta.)

CESARE: Neh, facciamo qualche cosa, un poco di canto. Carmela, chi canta?

CARMELA: Zi zì che v'aggia dicere, qua in paese... voi lo sapete... non c'è nessuno che canta.

CESARE: Lo sò, lo sò, chisto è stato un. paese sempre nemico della musica.

CARMELA (Che figura! Che figura!).

CESARE: Feli, fà cantare qualche cosa alla tua signora, qualche bella romanza.

FELICE: Ma io non sò... Che ne dici moglie mia?... Moglie mia?... (La vede che parla con Gennarino.) (Se sta combinanno lo figlio de lo Sinneco!). Moglie mia?

GIULIETTA: Che buò Feli?

FELICE: Questi signori ti vogliono far cantare, che ne dici?

GIULIETTA: Io ho portato con me qualche romanza, ma non mi sento tanto bene di voce.

CESARE: Oh, noi ci contenteremo di tutto.

GIULIETTA: Ma non posso, credetemi.

FORTUNATO: Ve ne prego, signora...

NICOLA: Ve ne preghiamo tutti.

GENNARINO: Ve ne prego caldamente anch'io. (Cesare prende le carte di musica.)

GIULIETTA (guarda le carte di musica): Allora canterò, come posso questa qui. (Mostrandola.)

GENNARINO: A me, a me! (Legge iltitolo:) A San Francisco!

TUTTI: Brava, brava!

FORTUNATO: Sarà un'aria religiosa.

NICOLA: Qualche cosa dedicata a San Francisco.

FELICE: (Chella è la canzona de li carcerate!).

NICOLA: Sentiamo, sentiamo.

GIULIETTA (canta):

I.

Femmene belle che da ccà passate

Fermateve nu poco e nce guardate

Pe causa vosta nuje passammo li guaje

Chiuse ccà dinto se patisce assaje

Fermateve nu poco si potite

Menatece nu vaso si vulite

E quanno pò ce danno la libertà

Uh, mare chi ve tocca, lo pavarrà

A San Francisco

Se sona lo risveglio

Chi dorme e chi veglia

Chi fa nfamità!

TUTTI (applaudiscono).

II.

Me trovo dinto ccà, dinto a sti pene,
pe na guagliona che vulevo bene.
Che me dicette cu na faccia tosta
Non faje pe me nennì, tienete la posta
A Tore Guerra chisto tradimento
Non ce vedette cchiù a chillu momento
Ah, scellerata! Embè, chesto se fa?
Io l'addurmetto!... E mò... me trove ccà.
A San Francisco
Tu siente nu fisco (Si sente un fischio.)
Lo paniello cchiù fnisco
Nce fanno magnà!

TUTTI: Brava! Brava!

CESARE: Ballo, signori, ballo. (Si suona e si balla la quadriglia, meno Giulietta.) "Compliment vu dam. Tour de me. Anavà le premier, anariè. Le premier chancè dam. Le second anavà, anariè, chance dam, grand rond a druat, a chass, formè mulinè cavaliè donnè men druat a vo dam e forme gran scene a druat". (Giulietta balla il can-can.)

TUTTI: Brava! Brava!

FELICE: (Vi che m'ha combinata chesta!).

CESARE: Questo si chiamma ballo!... A proposito, chillo giovinotto D. Errico è venuto?...

CARMELA: Sì, poco prima stava qua.

FORTUNATO: Ah, è in giardino che v'aspetta.

CESARE: Bravissimo! (Ad Angiolina.) Che impressione t'ha fatto, di la verità?

ANGIOLINA: Me piace assai, assai, ma non l'aggio ditto niente, peché me metto scuorno de ce parlà!

CARMELA: Mi ha fatto fare una tristissima figura!

CESARE: Clementi famme lo piacere, portatella tu, dalle na bona lezione.

GIULIETTA: Ma sì con piacere. Vieni cuginetta mia.

CESARE: Fà tutto chello che dice essa, esattamente. Eh, si tutte le femmene de stu paese, imitassero questa giovine, sarebbe una fortuna per loro.

FELICE: (Povero paese!).

CESARE: Non è la bellezza che ci fa innamorare, come giustamente diceva lei, è il parlare corretto, la grazia, lo spirito.

FORTUNATO: Oh, ma certamente...

GIULIETTA (ad Angiolina): Tu, cuginetta mia, ti devi specchiare in questo giovanotto, egli col suo spirito, con la sua sveltezza, guadagna subito la simpatia di tutti, e specialmente, ripeto... la simpatia delle donne.

GENNARINO: Ma grazie, ella mi vuol mortificare, ella è la gentilezza personificata.

GIULIETTA: Ah, non c'è di che! (Ad Angiolina.) Andiamo, vieni, ti dirò tante belle cose, ti farò sembrare più bella agli occhi del tuo fidanzato. Ma su, allegra, alza la testa, fisionomia vivace, eleganza, decachè, e soprattutto brio, movimento nella persona. Viva, viva, tra llà rà. (Alza la gamba, via con Angiolina a sinistra. Felice le segue.)

FELICE: (Vedite che le va a mparà!). (Via.)

CARMELA: Cheste so' femmene... Scusate zi zi, ma peché ha aizato la gamma?

CESARE: E che ne saccio, addà essere nu movimento dell'alta aristocrazia. Lassatela stà nu poco sola cu Ngiulina, chella soltanto la po fà cambià de carattere. Io vaco a piglià lo sposo dinto a lo giardino. (Via pel giardino.)

CARMELA: Che bella cosa, che schiccheria.

LUISELLA: Tu che me strille sempe quanno parlo pulito.

ALFONSO: Che c'entra, tu sì n'ata cosa.

PEPPINO: E nuje vicino a chella che simmo dintò a stu paese?
RAFFAELE: Che avimma da essere? Tanta pulice!
GENNARINO: (Quant'è bbona, comme me guardava, si putesse...)
BETTINA (a Nicola): T'aggio ditto tanta vote jammoce a stabili a Napule, nonsignore, avimma da stà dintò a stu presepio... Ma si me vene ncape, me ne vaco io sola.
NICOLA: Ma vedite che pensiero. Me ne vaco da ccà? Io songo lo sinneco, e chesto ce mancarria.
FORTUNATO: Vuje pazziate, e senza vuje, nuje che facimmo?
NICOLA: Chella veramente fa venì lo gulio de stà a Napule, mmiezo a la nobiltà, in mezzo ai signori... è n'ata cosa, è altro agire... nuje per esempio, chell'aizata de gamma non la tenimmo. Viva, viva, tra lla rà! (Alza la gamba.)
FORTUNATO: È un movimento scich di nobiltà!
NICOLA: Chesta n'atu poco che sta, nuje sà quanta cose ce mparammo.
FORTUNATO: Uh! Avite voglia.

SCENA SETTIMA

Cesare, Errico e detti, poi Clementina e Salvatore.

CESARE: Ma viene ccà dimme francamente, Ngiulina te piace?
ERRICO: Sì, me piace, ma è fredda... inceppata... figuratevi che non è stata bona a dirmi nemmeno na parola.
CESARE: Se sape, la primma vota che t'ha visto, che vulive? Piano piano, piglianno confidenza, vedrai che ti parlerà con più coraggio. Chella sta ricca sà, tene 200 mila lire di dote, e stu palazzo è rrobba soja. Si pò non te piace, io non te voglio forzà, dicimmo a pateto che non è cosa, e non ne parlammo cchiù; ma io sono sicuro che il matrimonio si farà e sarai contento.
ERRICO: Speriamo,
CESARE: D. Gennanino voi che siete tanto svelto, offrite qualche cosa al Sig. Errico... qualche bicchierino di cognac, fate voi gli onori di casa.
GENNARINO: Con piacere, favorisca signore.
ERRICO: Grazie. (Viano a destra seconda porta.)
SALVATORE: Favorite, favorite.
CLEMENTINA: Signori, buona sera a tutti.
CARMELA: Buonasera.
CESARE: Oh, avanti. (E a chesta chi l'ha invitata?... Neh, Carmè l'haje invitata tu a chesta?).
CARMELA: (No).
CESARE: (E ch'è venuta a fà ccà?)
CLEMENTINA: Signor Cesare, dovete scusare se mio marito non ha potuto venire, perché ha dovuto andare a Caserta per un'operazione, sono venuta io sola, non credo che vi dispiace?
CESARE: No, anzi ci fa piacere. (Agli altri.) (Questa è una signora napoletana, moglie di un chirurgo, amico e collega di mio nipote Felice).
CARMELA: Presentateci.
CESARE: Mia nipote Carmela.
CLEMENTINA: Tanto piacere.
CARMELA: Signore... Viva, viva, tra lla rà. (Alza la gamba.)
CESARE: Questo è il sindaco del paese, Cavaliere Nicola Pagliuchella.
NICOLA: Servo vostro. Viva, viva, tra llà rà. (C.s.)
CLEMENTINA: Bravissimo!
CESARE: Sua moglie Bettina.
BETTINA: Fortunatissima. Viva, viva, tra llà rà. (C.s.)
ALFONSO: Alfonso Canario, consigliere municipale. Viva, viva, tra llà rà. (C.s.)
LUIGI: Ed io sono Luisa, sua moglie. Viva, viva, tra llà rà. (C.s.)
CESARE: Bravissimo! Bravissimo!
CLEMENTINA (Ma chiste che so', pазze!).
FORTUNATO: E io sono il parroco, Fortunato Palella. Viva, viva, tra llà rà. (Lazzi.)

TUTTI (gl'invitati inchinandosi): Signora... Viva, viva, tra llà rà. (C.s.)

CLEMENTINA: (Aggio capito, ha da essere n'usanza de stu paese!). Sig. Cesare, senza cerimonie, se volete che faccio qualche cosa, ditemelo francamente, voi non mi dovete trattare come un'invitata, ma come una parente.

CESARE: Oh, siete troppo buona.

CLEMENTINA: E dovere! Vostra nipote, per esempio, mi deve trattare come una sorella.

CESARE: Ah, sicuro, sicuro... (Ma chesta peché s'ammuina tanto, vorria sapé).

CLEMENTINA: Dove debbo andare per aggiustarmi un poco, pulirmi alla meglio, dalla stazione fino a qua non ho trovata una carrozzella, me l'ho dovuta fare a piedi, sono tutta impolverata.

CESARE: Salvatore, accompagna la signora nella stanza da toletta.

SALVATORE: Subeto. Trasete. (Entra con Clementina prima a destra.)

CESARE: È bastantemente seccante la signora.

CARMELA: Neh, jammo nu poco fore a lo giardino. Venite. (Viano tutti gl'invitati con lei pel giardino.)

NICOLA: Jammo D. Fortunà.

FORTUNATO: Sono con voi. (A soggetto viano pel giardino.)

CESARE: Io non capisco a chella chi l'ha fatto venì ccà?... Ah, aggio capito, sarrà stato Felice e la mugliera che l'hanno invitata.

SCENA OTTAVA

Felice e detto, poi Pasquale.

FELICE: Ma che bella lezione che sta avenno sorema cucina... è nu piacere!

CESARE: Felì, dinime na cosa, chella signora, la mugliera de chillo amico tujo e collega, non me ricordo comme se chiamma,.

FELICE: Ah, Pasquale Cardelli.

CESARE: Seh, la moghiera, chella chiatta chiatta, l'haje fatta venì tu ccà!

FELICE: No, peché sta ccà? (Sorpreso.)

CESARE: Mò proprio è venuta, s'è presentata accussi senza che nisciuno l'ha ditto niente, m'è parsa na cosa curiosa.

FELICE: Ma comme, chella chiatta chiatta che avite viste a casa mia?

CESARE: Seh, la moghiera de chillo amico tujo.

FELICE: E sta ccà?

CESARE: Sta ccà, sì! Mò s'è ghiuta a pulezzà, a levà nu poco de polvere... io me credevo che l'avive invitata tu.

FELICE: Io? No!... Io mò me ne vaco.

CESARE: Te ne vaje?

FELICE: Zi zi, io dimane m'aggia sosere priesto per le visite ai malati.

CESARE: Mò stamme a lo meglio, e tu te ne vuò j... Io volarria sapé proprio a chella chi l'ha fatta venì ccà?

FELICE: Forse muglierema.

CESARE: Mugliereta? Ha fatto buono! Chello che fa, fa tutte cose buone!

FELICE: (Chella fa tutte guaje!).

CESARE: Jamme nuje pure fore a lo giardino.

FELICE: No zi zi, io aggia stà vicino a muglierema, chella è gelosa...

CESARE: È gelosa?... È gelosa?... Viate a te!... (Lazzi, vie pel giardino.)

FELICE: Muglierema ccà! E comme è venuta? Chi l'ha fatta venì? E chisto è nu guajo! Comme la combino?

PASQUALE: Guè, Felì staje ccà? Meno male che t'aggio trovato.

FELICE: Guè... è stato lo cielo che t'ha mannato... ch'è succieso?

PASQUALE: Nu guajo!... Io oggi so' tornato a la casa toja, e aggio trovata a mugliereta che se steva vestenno pe venì ccà, allora senza perdere tiempo m'aggio pigliata na carrozzella e so' corruto a la stazione, me so' mise dinto a lo treno e te so' venuto ad avvisà, aggio fatto buono?

FELICE: Haje fatto buono, ma chella è arrivata primme de te.

PASQUALE: Già sta ccà?... Aggio capito, sarrà partita co lo diretto, io so' partito co lo misto.

FELICE: E avimmo fatto stu fritto misto! Comme faccio, comme arreparo? Compagno, aiutame tu. Ccà si s'appura sta cosa io passo nu guajo cu muglierema, cu zi zio, cu tutte quante. Ccà non voglia maje lo cielo, stasera se revota la casa, nce sta pure lo sinneco, li consigliere municipale, addò me vaco a mettere?

PASQUALE: E zitto, calmete, mò vedimmo de truvà nu mezzo. Essa addò sta?

FELICE: Nun lo ssaccio, dice che se sta pulezzanno, se sta levanno la polvere. Nuje avimma stà sempe nzieme, appena la vedimmo, nce la pigliammo, e nce la portammo dinto a na cammera, e llà vedimmo comme la putimmo mbruglià, che scusa putimmo trovà? Chella sape che io stongo a Caserta.

PASQUALE: Trovammo na scusa qualunque.

FELICE: Uh! Mamma mia, ccà nce sta pure lo parrochiano!

PASQUALE: Pure lo parrucchiano?

FELICE: Io so' rovinato. Compagno, non me lassà.

PASQUALE: Compagno, non te lasso. (Viano pel giardino.)

SCENA NONA

Giulietta, poi Gennarino.

GIULIETTA (esce ridendo): Ah, ah, chesta è bella, la guagliona se sta passanno essa sola a lezione che l'aggio data, comme me sto spassanno. Ma Errico però non lo veco, forse non sarà venuto ancora.

GENNARINO (uscendo, parla internamente): Ma servitevi, servitevi, senza complimenti. (Vede Giulietta.) (Eccola qua, quanto è bella!). Signora...

GIULIETTA: Oh, carissimo!

GENNARINO: (Carissimo!). Che ve ne pare di questo paese infelice, di questi curiosi abitanti?

GIULIETTA: Eppure, io ci sto bene, mi diverto assai! Non c'è la vita di Napoli, si sa, ma gli abitanti però sono tutte persone simpatiche.

GENNARINO: Veramente?

GIULIETTA: Veramente!

GENNARINO: Allora è una fortuna per noi. (Comme avarria fà pe vedé si tene lo nievo?...). Che bell'abito che avete, che bella stoffa, veramente di gusto.

GIULIETTA: Vi piace?

GENNARINO: Oh, molto! La vostra sarta forse è Parigina?

GIULIETTA: Sì... Madama Avanz.

GENNARINO: Madama Avanz? È un brutto cognome la verità.

GIULIETTA: E perché?

GENNARINO: Pare comme dicesse: Madama avanze denare.

GIULIETTA (ride): Ah, ah, sicuro, io non ce avevo badato... Eppure guardate la combinazione, così è, debbo pagare 3 note.

GENNARINO: 3 note?

GIULIETTA: Sicuro, saranno un paio di migliaia di lire, voi vi credete sette, ottomila lire? No, sono 2 mila lire.

GENNARINO: Eh, aggio capito. (No, io me credevo niente). Eccome, vostro marito vi fà tenere debiti con la sarta.

GIULIETTA: Oh, mio marito non si occupa della mia sarta. Ogni 2 o 3 mesi, mi dà una somma, e io pago tutto quello che bisogna. Alle volte si dimentica, e succede che si attrassano le note.

GENNARINO: Oh, vedete, vedete. Ma quest'abito vi stà proprio a pennello, come è tagliato bene la vita, le spalle. (Gira intorno e guarda le spalle.) (Lo vi ccà lo nievo, lo vi, è essa, sangue de Bacco; è la Nanassa!). Eppure, signora, voi somigliate perfettamente ad una giovine fioraia, che io vidi a Napoli l'anno scorso, tale a quale, sembrate proprio due sorelle.

GIULIETTA: Veramente?

GENNARINO: Parola d'onore, ma nella persona però, non già nel carattere, spiegamoci bene. Voi

siete una signora, e quella era una femminuccia di strada, ineducata, civetta, attaccata all'interesse, senza amor proprio, senza scuorno! E pe soprannome la chiamavano...

GIULIETTA: La Nanassa!... La Nanassa!

GENNARINO: La Nanassa... bravo!...

GIULIETTA: Che songh'io!... Io proprio!... E non te piglio a pacchere, peché s'ì nu guaglione imbecille, e me faje compassione, haje capito?!

GENNARINO: M'avite consolato!... Io l'aggio fatto apposta...

GIULIETTA: E quanto s'ì bellillo... (Comme simme belle tutt'e duje!).

GENNARINO: Io ho fatto questo per sapere se eravate voi. Ma voi non sapete quello che ho fatto a Napoli, per voi a vostra insaputa, io ve so' venuto appresso le ore intere, ma me metteva sempe scuorno de ve fermà, me metteva a nu pizzo abbascio a lo Salone Margherita, e ve guardava ncantato.

GIULIETTA: Aspettate, vuje forse site chillo giovine che ve pigliaveve sempe un garofano e me diveve nu 5 franche argiento?

GENNARINO: Perfettamente, nu 5 franche argiento... e pe scuorno ve lo mettevo dinto a lo panaro.

GIULIETTA: Sicuro, mò me ricordo, acalaveve sempe da coppa pe non ve fà guardà. (Ride.)

GENNARINO: Perfettamente! Avevo una soggezione di voi che non potete credere. Allora però, ma mò no, mò me faccio guardà, mò ve dico che site bella, simpatica, che vaco pazzo pe vuje!... Ve site mmaretata? Che fa, io ve voglio sempe bene.

GIULIETTA: Veramente? E nce pozzo credere?

GENNARINO: Nce haje la credere... Nanassella, Nanassè...

GIULIETTA: Zitto, venene gente. Venite a Napole, a casa mia e parlammo.

GENNARINO: La casa? Va bene!... (Mò vaco a dicere a papà che dimane vogl'j a Napule). Permettete? (Via pel giardino.)

SCENA DECIMA

Angiolina e detta, poi Errico, poi Clementina e Salvatore.

ANGIOLINA: Signò, m'avite rimasta sola, addò site juta?

GIULIETTA: Sono venuta a cercare mio marito.

ANGIOLINA: Uh, signò, chillo giovine che me vò spusà. D. Errico vene da chesta parte.

GIULIETTA: Isso?... Allora ti raccomando la lezione, mò nce vedimmo. (Si nasconde a sinistra in fondo, e fa capolino, Angiolina passeggia con gran sussiego, facendosi vento col ventaglio.)

ERRICO (uscendo): Oh, signorina.

ANGIOLINA: Oh, buonasera, viva, viva, tra llà rà. (Alza la gamba.)

ERRICO: Bravissima.

ANGIOLINA: Sù, via, datemi questa mano... (La prende.) Stringetela, così, forte, comme se dice assanguato!...

ERRICO: (E ched'è neh?).

ANGIOLINA: Me parene mill'anne che spusammo, non me fido aspettà cchiù, quanno na figliola se fa de na certa età, lo marito è necessario come lo ppone, e io lo voglio, lo voglio, lo voglio!

ERRICO: (Guè, v'ì che nce teneva ncuorpo chesta!).

ANGIOLINA: Specialmente pò quanno nu marito è svelto, e pazzariello, quanno nu marito le fricceca lo sango dinto a li vene. Ah! na figliola se consola. Jamme dimme quacche cosa, cercheme nu vasillo, n'abbraccio, che non simme spusate? E che fa!... Pizziche, e vase non fanno pertose!... Erricuccio mio, volimmo campà cient'anne, volimmo stà sempe allegramente. Viva, viva, tra llà rà. (Alza la gamba. Giulietta dalla sinistra passa seconda a diritta, porta in mano un mazzetto di garofani.)

ERRICO: (Ma songh'io, o non songh'io chesta fosse asciuta pazza!).

ANGIOLINA: Dunque io me ne vaco, te raccomanno, spusammo ambresse, e non perdimmo tiempo!

ERRICO: Sì, sì, al più presto possibile. (E staje fresca!).

ANGIOLINA: Maretello mio aggraziato!... Zuccariello mio teh... (Gli mena dei baci e via pel giardino.)

ERRICO: All'arma de la carta bianca!... E chi se la piglia? Manco si tenesse nu milione!

CLEMENTINA: Eccomi qua. (Salvatore la segue.) Dove sta D. Cesare?

SALVATORE: Jamme a vedé fore lo giardino.

CLEMENTINA (a Errico): Signore, buonasera.

ERRICO: Buonasera.

CLEMENTINA: Viva, viva tra llà rà! (Alza la gamba e via pel giardino con Salvatore.)

ERRICO: E chesta addà essere n'ata pazza!

SCENA UNDICESIMA

Giulietta e detto, poi Felice, Clementina e Pasquale.

GIULIETTA: Signor Delfino, vi saluto.

ERRICO: Che!... Giulietta!... Tu ccà?...

GIULIETTA: Eh, mio caro amico, se dice, montagne e montagne non se confrontene maje. Io m'aveva miso l'anema npace, e non ce penzavo cchiù a te, e la combinazione stasera nce ncuntrammo ccà ncoppa, ho conosciuta la vostra futura, e ve ne faccio i miei sinceri complimenti, avete saputo scegliere.

ERRICO: Ma che scegliere, scegliere, io non spusarraggio maje chella figliola. E tu cu chi si venuta?

GIULIETTA: E che ve ne mporta a vuje? Oh, chesta è bella, sono venuto col mio amante.

ERRICO: Giulié... non me trattà accussì, pecché si no me faje fà cose de pazze.

GIULIETTA: Faje cose de pazze? Sì stato tu, che doppo tanta promesse, tanta giuramenti, sei mise fa spariste, senza nisciuna ragione. E te cride che io me pigliaie collera? Niente affatto! Dicette: Bravo; ha fatto na bella cosa, na bell'azione! Io volevo essere na figliola onesta, me vulevo mmaretà, volevo essere na mogliera affezionata, non ha potuto succedere, lo cielo non ha voluto, e non ne parlammo cchiù. Fortunatamente io non era scema, e non ce perdette niente; ma tu però nce perdiste assai, pecché na femmena comme a me, t'assicuro che non la truove.

ERRICO: Sì, è overo, hai ragione, ma non so' stato io. Giulié, crideme, so' state li pariente miei che non me facevano sta maje qujeto pe stu fatto; ma io ti giuro che a te voglio bene... sì, te voglio bene cchiù de primme. Stanotte aunito a chill'ommo, m'è sagliuto lo sango ncape, e stevo facenno nu guajo. Perdoname Giulié, facimmo pace.

GIULIETTA: E la sposa, pò?

ERRICO: Ma che sposa e sposa! Io ero forzato a fà stu matrimonio, ma... non ce steva nisciuna intenzione... pensavo sempe a tte.

GIULIETTA: Allora ne voglio na prova.

ERRICO: Che prova?

GIULIETTA: Lasse sta casa mò proprio, e vienetenne a Napule cu me.

ERRICO: Jammuncenne, anze aspetteme fore a lo canciello, quanto scrivo doje parole a D. Cesare, e vengo.

GIULIETTA: So' necessarie sti parole?

ERRICO: Me dispiace de lassarlo accussì, senza manco duje righe.

GIULIETTA: Allora io t'aspetto fore. (Prende la mantella e se la mette.)

ERRICO: Sì, tesoro mio. (Le bacia la mano.)

GIULIETTA (arriva alla comune e si volta): Errì, io vaco, vide de venì, pecché sta vota si non viene, te sciacco! (Via.)

ERRICO: Che sciasciona! Che zucchero!... È impossibile, non me la pozzo scurdà! Mò scrivo a D. Cesare che non me voglio nzurà cchiù, nce aggio pensato meglio. (Tira fuori un taccuino e scrive.)

CLEMENTINA (seguendo Felice, e Pasquale appresso a lei): Felice mio, chi se puteva credere che te pigliave tanta collera.

FELICE: Non sento ragioni.

CLEMENTINA: Alla fine io non so' venuta in casa di estranei.

FELICE: Qualunque fosse stata a casa, tu non aviva venì mai senza di me, è segno che nc'è avuta essere na ragione pe venì sola!

CLEMENTINA: Nisciuna ragione...

PASQUALE: Ma cara signora, vuje a Felice pe chi l'avite pigliato, chillo tene 3 dete de cervelle, chillo ha ditto che ghieva a Caserta per fare un'operazione, l'ha fatto apposta pe vedé vuje che

faciveve quanno isso non nce steva. Infatti, voi leggermente Feli, scuse che dico sta parola, ma tua moglie è leggera.

FELICE: Sicuro na vota. (Mò pesa 2 quintali!)

PASQUALE: Dunque voi leggermente, appena isso è partito, site venuta ccà, io che lo ssapevo, ce lo so' ghiuto a dicere, e v'ha ncucciata!

FELICE: E che ero scemo io. Vergogna! Doppo lo fatto che va facenno figli pe dinto a la Villa.

CLEMENTINA: Ma io tanto so' venuta pecché era a casa de lo zio, a n'ata parte non ce jevo certo.

PASQUALE: Va buono! Feli; se vede che non l'ha fatto pe male.

CLEMENTINA: N'ata vota chiudeme da dinto, è fatto... Meh, facimmo pace.

FELICE: Non facimmo avutà lo stommaco la gente. Pascà, miettatello sotto a lo vraccio... non la lassà cchiù... te l'affido a tte.

PASQUALE: Non dubità, non la faccio parlà manco cu li femmene venite signò.

FELICE: Llà sta lo buffè... falle vevere Pascà...

PASQUALE: Ah, sicuro... venite, venite. (Se la mette a braccetto.)

CLEMENTINA: Vi che birbantiello, vi comme ha fatto la parte naturale; famme le valigie, pecché aggia j a Caserta per un'operazione, e mò te credo cchiù, stai frisco!

FELICE: Eh, doppo a lo fatto de la statua de Giambattista Vico me sto attiento... Pascà falle vevere... falle vevere.

PASQUALE: Non dubità. (Via con Clementina seconda destra.)

FELICE: Non saccio comme me so' salvato. Ma che amico chillo Pascale, v'ha nu regno.

ERRICO: Scusate, faciteme lo piacere, date stu biglietto a D. Cesare, ma subito però. (Lo dà.)

FELICE: Va bene, vi servo.

ERRICO: Grazie, grazie, a rivederci. (Via per la comune.)

SCENA DODICESIMA

Gennarino e detto, poi Cesare, indi Salvatore.

GENNARINO: (Papà ha ditto che sì. Mò vaco a casa, me faccio la balice, e dimane a primma matina vaco a Napule, ma l'indirizzo non lo saccio... Ah, ccà sta lo marito!...). Che bella serata, è vero?... Come ci stiamo divertendo.

FELICE: Ah, sicuro, specialmente io me sto divertenno assai.

GENNARINO: La signora dove sta?

FELICE: Non lo so, forse in giardino.

GENNARINO: No, nel giardino non c'è... A proposito, io quando mi sono presentato a voi, non ho data la mia carta da visita, scusate, eccola qua. (La dà.)

FELICE: Grazie. (Legge:) "Gennaro Pagliuchella".

GENNARINO: Posso avere l'onore di tenere la vostra?

FELICE: Sicuro. Eccola. (La prende, e la dà.)

GENNARINO (legge): "Professor Felice Sciosciammocca, medico e chirurgo. Ascensione a Chiaia 44". Grazie. (P.a.)

FELICE: Spero che non abbiate mai bisogno di me.

GENNARINO: E perché? Anzi... Ah, ho capito, come medico, già... dite bene. Ah! Ah! (Ride.) Ma non... eh, va buono sì... (Via per la comune.)

FELICE: Eh, va buono... che bello tipo!

CESARE (dal giardino): Feli, mogliereta ha fatto perdere la capa a tutte quante, tutte vonno fà lo movimento co la gamma... comme so curiuse! (Ride.)

FELICE: A proposito, zi zi, D. Errico Delfino, m'ha dato stu biglietto pe vuje...

CESARE: Nu biglietto pe me? E che bò? (Legge:) "Carissimo signor D. Cesare. Scusate se vado via da questa casa senza salutare nessuno. Ho riflettuto che questo matrimonio, mi avrebbe reso infelice e ho creduto fuggire per evitare il vostro giusto risentimento. Io amo un'altra donna, che mi è stato impossibile dimenticare. Perdonatemi. Errico". Comme?... E che significa chesto? E pecché non me l'ha ditto primme, che figura me fa fà, pe chi m'ha pigliato? Da quanto tiempo se n'è ghiuto?

FELICE: Poco primma.

CESARE (chiamando): Salvatò... Salvatò...?
SALVATORE: Comannate?
CESARE: Arriva a D. Errico lo sposo, fallo venì subeto ccà.
SALVATORE: E comme l'arrivo signò, chillo s'è miso dintò a na carrozzella, e la signora ha ditto nfaccia a lo cocchiere: curre, portece subeto a la stazione... a chest'ora saranno pure partite.
CESARE: Comme, steva na signora cu isso? E chi era?
SALVATORE: Lo pozzo dicere?
CESARE: Chi era?
SALVATORE: La mogliera de D. Felice, la nepota vosta...
FELICE: Che?!... (M'ha fatto l'ultimo guajo!)
CESARE: Possibile... haje visto buono?
SALVATORE: Era essa, proprio essa!
CESARE: Va buono vattenne. (Salvatore via.) Neh, Feli... tu non dici niente?... Non te muove?
FELICE: E ch'aggia fà zi-zi?
CESARE: Comme ch'haje da fà? Mugliereta se ne fuje cu nu giuvinotto, e tu te ne staje accussi, friddo, friddo.
FELICE: E mò corro...
CESARE: E me consigne tu stesso lo biglietto de lo nnamurato, tu che ommo sì! Tu che puorco sì!
FELICE: Zi-zi, badate come parlate, sapete, io non sapevo che nce steve scritto dintò a lo biglietto!
CESARE: Jesce mò proprio da dintò a sta casa, non te voglio vede cchiù! (Gridando.)

SCENA TREDICESIMA

Carmela, tutti gli invitati e detti, poi Clementina, poi Pasquale.

CARMELA Ch'è stato, ch'è succieso? (La banda suona di do piano.)
CESARE: L'aggio cu stu bello galantomo de nepoteme che me fa fà chesti figure, ed io in pubblico, voglio svergognare tutto! Avita da sapé che chillo giovane che io vulevo fà spusà a Ngiulina, faceva ammòre co la mogliera, e poco primma se n'è fujuto cu essa!
TUTTI: Che!!
CESARE: Sì, ma io le trovo però. (Esce Clementina in ascolto.)
FORTUNATO: Come! La signora Sciosciammocca?
CESARE: Che signora, e signora! La signora Sciosciammocca è na femmena senza scuorno nfaccia, è na squaldrina qualunque!
CLEMENTINA: A chi! (Gridando.) La signora Sciosciammocca, è una donna onesta!
CESARE (gridando): È na zantraglia!...
CLEMENTINA: Zantraglia! E teh! (Gli dà un forte schiaffo e via pel fondo a destra seguita da Felice. Esce Pasquale.)
CESARE: Che! A me nu schiaffo? Lassateme!
CARMELA ED ALTRI: Fermateve pe carità... calmateve!
CESARE: Hai ragione che sì femmena! (Vedendo Pasquale.) Ah ccà sta lo marito!... Sai che aggio avuto nu schiaffo?
PASQUALE: Vuje?... E ch'aggia fà?
CESARE: Ah, ch'haje da fà? Essa l'ha dato a me, io lo dongo atte! (Gli dà un forte schiaffo.) Jesce fore! (Mettendo mano dietro.)
PASQUALE: All'arma de mammeta! (La banda suona più forte di dentro fino che cala la tela.)
TUTTI (gridando): Fermateve!
CESARE: Lassateme, sangue de Bacco!
NICOLA: Rispettate il Sindaco! (Salendo su di una sedia.)
FORTUNATO: Pace! Pace! Calmate furorem!... (Tutti gridano.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

La stessa scena del primo atto. La poltrona estatica, è al medesimo posto.

SCENA PRIMA

Clementina, poi Ciccillo, poi Cesare ed Errico, indi Ciccillo.

CLEMENTINA (dalla sinistra): Ciccillo, Ciccillo?

CICCILLO (dalla destra): Comandate?

CLEMENTINA: Felice s'è ritirato?

CICCILLO: No ancora, signò.

CLEMENTINA: Va bene. (Ciccillo via.) Che nottata, che nottata, non aggio potuto chiudere uocchie, chelli parole de D. Cesare, non me l'aggio potuto levà da le recchie: Senza scuorna nfaccia, sguadrina!... Sguadrina a me? Non ce vedette cchiù a la verità, e co tutte ch'era lo zio de Felice, le sunaje nu buono pacchero, me pare che nce voleva! Fortunatamente, trovaje lo treno pronto, e me ne venette a Napule. Ma non aggio potuto appurà pecché me chiammaje sguadrina!... Felice è arrivato stanotte all'una e meza, e non m'ha voluto di niente, ha ditto: mò tengo suonno, dimane se ne parla, invece pò stammatina è asciuto mentre io stevo durmenno. Ma mò che vene voglio sapé tutto! Tutto!... E pò voglia sapé pecché m'addormenta ncoppa a sta poltrona, ccà nce ha da stà quacche cosa che quanno se tocca... (Tocca il bottone.) Uh! S'è appiccato chillo tubo?... E mò come faccio?... Basta quanno vene Felice, se lo vede isso... (Via.)

CICCILLO (uscendo): Va trova a D. Felice che l'è succieso, appena fatte juorne è asciuto. Quanno maje, chillo la matina si non songo le diece non se sceta.

CESARE (seguito da Errico): Lo patrone tujo ce sta?

CICCILLO: Nonsignore eccellenza.

CESARE: E a che ora se retira?

CICCILLO: A n'ata poco lo vedite de venì, pecché chesta è l'ora de la colazione, si lo vulite aspettà?

CESARE: Se capisce che l'aspettammo. Vattenne.

CICCILLO: Si caso maje vulite quacche cosa...

CESARE: Vattenne, t'aggio ditto, lassece parlà.

CICCILLO: Va bene. (Via a destra.)

ERRICO: D. Cè, scusate, ma pecché m'avite purtate ccà, senza dirmi ancora la ragione. Me site venuto a piglià a casa con tanta premura. V'aggio cercato scuse, io aggio fatto na bestialità, sì, lo capisco, ma non so' stato io, è stato lo core! Mò che vulite da me? Che m'avite da dicere? Pecché m'avite portato ccà?

CESARE: Pecché t'aggio portato ccà? Che t'aggia dicere?... T'aggia dicere che haje fatto nu guajo, un precipizio!... E io come amico stretto di tuo padre, debbo cercare tutti i mezzi per salvarti.

ERRICO Per salvarmi?

CESARE: Sì, per salvarti!... Che non te vulive piglià a Ngiulina, non me sarria mportato niente, chella è guagliona, è bella, sta ricca, e nu buono matrimonio non le mancarrà; ma scappà cu chella femmena, significa rovinarsi.

ERRICO: Ma pecché tanto ch'è malamente chella figliola?

CESARE: No, anzi, pecché è troppo bona, pecché e na signora te si mise dinto a nu guajo.

ERRICO: Ma che guajo, scusate...

CESARE: Guè, che guajo? Ma te cride che sia na cosa de niente a scappà cu na femmena mmaretata?

ERRICO: Mmaretata?

CESARE: Mmaretata, sì!... Capisce che lo marito te po' fà na querela, e te l'ha da fà, sarò io che ce l'impongo, ha da fà l'ommo si no che figura fa!

ERRICO: Ma vuje lo ssapite certo ch'è mmaretata?

CESARE: Certissimo! Si non era certo non te lo dicevo, e non me pigliavo tanta collera... è

mmaretata!

ERRICO: (Possibile! E m'avarria potuto ngannà de chesta manera!).

CESARE: E lo marito sai chi è?

ERRICO: Chi è?

CESARE: Ma però, rifliette chello che faje sà, pecché tu mò nce staje da sotto, chillo te pò fà j ngalera! È mio nipote Felice.

ERRICO: Lo nepote vuosto?

CESARE: Già... lo quale ne so' certo, mò sarrà juto a la quistura, pe se mettere in regola, ma io cercherò di calmarlo.

ERRICO: (Perciò l'ata notte stevene dinto a la tratturia tutte e duje). Ah! Nfama scellerata, m'ha fatto chesto pe se vendicà, pe me fà trovà dinto a nu mbruoglio.

CESARE: Ma se capisce, mio caro Errico, la femmena è terribile.

ERRICO: E da quanto tempo s'ha spusato... lo nepote vuoste?

CESARE: So' otto mise.

ERRICO: Da otto mise? Appena nce lassajeme.

CESARE: Tu mò, si vuò fà na cosa veramente da ommo, e te vuò levà la preta da dinto a la scarpa, va la piglia e portela ccà. Si non nce vò venì, portala afforza, quanno l'haje portata ccà, la consigne a lo marito e le dice: Restate qua, questo è il vostro posto! Faje na bella figura, e sparagne nu guajo!

ERRICO: Sì dicite buono, vaco e torno subeto, non ve movite da ccà. (P.a.).

CESARE: Se capisce.

ERRICO (torna): Avite da dicere che io ajere mannaie a sfidà pure lo marito, lo trovaje troppo buono, si era n'ato, m'avarrie pigliate a cauce!... Mò vengo, mò vengo. (Via a destra.)

CESARE: Ma che cos'è la donna!... Guè, a proposito de donne, io vorria sapé pecché chella vecchia aissera me consignaje chillo sorte de schiaffe, se pigliaje collera che io chammaje sguadrina la mogliera de Felice... e che le mportava a essa? Ma però io sfucae co lo marito, le dette chillo panesiglio, me credevo che stammatina me jeva trovanono per avere soddisfazione, e invece non s'è visto, ha da essere nu carugnone qualunque. (A Ciccillo che esce.) Io aspetto dinto a stu salotto, quanno se retira Felice me chiamme.

CICCILLO: Va bene. (Cesare via seconda a destra.) Favorite... favorite... (A Gennarino) (Quant'è bello chisto!).

SCENA SECONDA

Gennarino e detto, poi Ciccillo e Clementina.

GENNARINO (elegantemente vestito in caricatura con buchè e bastone, esce): Grazie!

CICCILLO: (Eh, niente va chisto ncoppa a na cunzola!). Chi siete?... Chi volete?

GENNARINO: Desidero parlare con la signora Sciosciammocca le debbo dare una preghiera.

CICCILLO: Ma adesso non sò se vi può ricevere?

GENNARINO: Oh, mi riceverà. Ditele che io sono Gennarino Pagliuchella, la persona delle 5 lire nel paniere.

CICCILLO: La persona delle 5 lire nel paniere?

GENNARINO: Perfettamente! Quella subito capisce...

CICCILLO: Va bene.

GENNARINO: Tieni, te voglio dà na lira. (Prende la lira e la mostra.)

CICCILLO: Non serve, non c'è bisogno. (Si prende la lira e via a sinistra.)

GENNARINO: Non serve, non c'è bisogno, e me la scippa de chella maniera da mano... comme me sta sbattenno mpietto, me parene mill anne che la veco! Quant'è bona!... Si vene lo marito a tempo, io dico che tengo un forte dolore dinto a sta gamma, e non saccio ched'è. Eh, io non me perdo de curaggio. Quanno se tratta de femmene belle, me metto a qualunque rischio, e pò... tengo na fujarella ch'è na bellezza, appena succede quacche cosa, me metto a correre, e nisciuno me pò arrivà... Mò se presentarrà cu nu camice ricamato, tutta scollata, tutto profumata... Uh, che piacere!... Eh, ma io pure sto bene... io pure sto galante!

CICCILLO: Ecco ccà la signora. (Via a destra.)

GENNARINO (si accomoda la cravatta): Coraggio.

CLEMENTINA (uscendo): Buongiorno.

GENNARINO: (E chi è chesta? Sarrà la mamma, e già, io aggio ditto la signora Sciosciammocca, e chill'animale ha capito la mamma!). Tanto piacere, signora.

CLEMENTINA: Il servo mi ha detto che voi siete il signor Gennarino Pagliuchella.

GENNARINO: Perfettamente, signora.

CLEMENTINA: E poi, mi ha detto che siete la persona delle 5 lire nel paniere.

GENNARINO Già, per farmi conoscere meglio.

CLEMENTINA: Ma io, caro signore, non vi conosco affatto, e non sò che cosa sono queste 5 lire nel paniere?

GENNARINO Eh, lo capisco, voi non sapete niente, ma c'è chi lo sa, c'è chi capisce tutto, il servo ha preso uno sbaglio, vi ha fatto incomodare inutilmente.

CLEMENTINA: No, io credo che voi avete sbagliato.

GENNARINO: No, io non ho sbagliato. Questa è la casa del Dottor Felice Sciosciammocca?

CLEMENTINA Sissignore.

GENNARINO: E dunque non ho sbagliato. Io non ho da fare, attenderò se non vi dispiace. (Siede sulla poltrona estatica, e si addormenta.)

CLEMENTINA: La quistione, caro signore, che attenderete molto... (Lo guarda.) Uh! Chillo s'è assettato ncoppa a la poltrona e s'è addormuto? E comme se fa mò?... Signore... (Passa a sinistra.) Signor Pagliuchella... (Lo tocca e resta ferma.)

SCENA TERZA

Cesare, poi Errico, poi Ciccillo, indi Felice.

CESARE (uscendo): Va trova si Felice s'è ritirato... che veco? D. Gennarino Pagliuchella... e che sta facenno cu chella... (Avvicinandosi.) Signora, io conosco questo giovine e vi prego... signora... D. Gennari. (Lo tocca e resta fermo.)

ERRICO (uscendo): D. Cè, diciteme na cosa... e ched'è neh... D. Cè... (Lo tocca e resta fermo.)

CICCILLO (uscendo): Neh signori miei... Uh! Quante so' belle chiste!... Statue al naturale signori. (Suona la lanterna magica colla bocca, poi ad Errico.) Neh, sapete? Guè chillo non risponne... Neh, sapite... (Lo tocca e resta fermo.)

FELICE (d.d.): Ciccillo? Ciccillo? Addò sta chella bestia non se trova maje. (Fuori.) Uh! Che hanno combinato chiste? Lo sepolcro? E chi ha toccato lo bottone? Io assolutamente aggia levà sta poltrona da ccà. (Tocca il bottone, i cinque si svegliano.)

CESARE: Oh, che bellezza!

GENNARINO: Che gioia!

ERRICO: Che delizia!

CICCILLO: Oh, dolce voluttà!

FELICE (gli tira un calcio): Lete da lloco, voluttà! (Ciccillo via.)

CESARE: Ma ch'è stato, che avimmo fatto?

FELICE (a Gennarino): Vuje pecché ve site assettato llà ncoppe? Questa è la poltrona estatica.

GENNARINO: E io che ne sapevo, scusate. Oh, che cosa graziosa.

FELICE: Ma che vulite da ccà? Pecché site venuto?

GENNARINO: Ah... io che so' venuto a fare?... Ecco, vi ero venuto a fare una visita... ma mò s'è fatte tarde verrò un'altra volta. A rivederci. (Via di fretta.)

ERRICO: D. Cè, io so' tornato pe ve dicere che io la porto ccà, ma badate che lo marito non m'ha da di manco na parola, si no lo piglio a pacchere!

CESARE: Non ci pensate, sto io qua, và, fà ambressa.

ERRICO: D. Cè, ma scusate, nuje nce simme addurmute allerta allerta?

CESARE: E io che ne saccio?

ERRICO: Mò vengo. (Via.)

CESARE (a Clementina): Signora vi saluto.

CLEMENTINA: Caro signore.

FELICE: (Mò vide che passo n'ato guajo!).

CESARE: E brava, fusteve capace aieressera de darne nu pacchero, non aggio avuto mai nu paccaro in vita mia, chi me l'aveva dicere che a 58 anni, l'aveva avé da na femmena.

CLEMENTINA: Ma ve lo meretaveve, scusate, chelle non so' parole che se dicene.

CESARE: Ma peché ve pigliasteve collera?...

CLEMENTINA: Oh, chest'è bella, peché me pigliaje collera? M'aveva piglià collera, afforza, scusate.

CESARE: Voi siete donna, e alle donne si perdona tutte cose. Però lo schiaffo che me disteve, io lo dette a lo marito vuosto, voglio vedé comme se regola.

CLEMENTINA: (Povero Felice, avette nu schiaffo pe causa mia).

FELICE: (Guè, Pasquale avette nu buffo).

CESARE: Feli, a me m'haje da dicere la verità, tu sì stato a la questura?

FELICE: Io? Nonsignore.

CESARE: Tu sì stato a la questura pe fà querela, ma io voglio che sta querela... te l'haje ritirà!

FELICE: Ma io...

CESARE (gridando): Te l'haje ritirà... voglio accusi!

FELICE: E io me la retiro!

CLEMENTINA: (Avarrà fatto querela pe lo schiaffo che avette). Ma se capisce che se l'ha da ritirà, che c'entra sta querela.

CESARE: Bravo, signora... Io ajeressera te trapazzaje nu poco, te dicette parole che non t'aveva dicere, feci male, ma che buò, lo carattere mio accusi è. Quanno m'attacchene li nierve, se chiudene l'uocchie, e non capisco niente cchiù. Tu certamente non sapive niente che nce steva scritto dinto a chillo biglietto, se no non me l'avisse dato, è vero?

FELICE: E se capisce.

CESARE: Tu lo ssaccio, non te putive maje aspettà chillo dispiacere. Ma che ce vò fà, lo munno accusi cammina, che te cride che sì sulo? Haje voglia quante ce ne stanno comme a te. Mogliereta pò in fondo, è na bona femmena, e comme l'aggio perdonata io, l'haje perdonà pure tu.

CLEMENTINA: (Ah, parla de lo schiaffo che l'aggio dato).

CESARE: Se capisce, t'è piaciuto de te piglià la mogliera bella. (Clementina si pavoneggia.) E qualche dispiacere l'haje d'avé pe forza.

FELICE: (Zi zì, stateve zitto nnanze a chesta, io non voglio fà sapé sti cose).

CESARE: (E me promiette de perdonà a mogliereta?).

FELICE: (Sissignore, la perdono).

CESARE: (Bravo! Io aggia accucià tutte cose e pò parto, vò te retira la querela).

FELICE: (Sissignore, mò vaco. Aspettateme dinto a lo salotto).

CESARE: (Fà ambressa, chella mò vene).

FELICE: (Chi?).

CESARE: (Mogliereta). (Sorpresa di Felice.)

FELICE: (Vene ccà?).

CESARE: (Sì, la porta isso stesso, D. Errico).

FELICE (fra sé): (E stongo frisco!). Sentite zi zì, mò s'ha pigliata e se la tenesse!

CESARE: (Eh, isso t'ha da cerca scuse... se capisce, sta soddisfazione te la faccio avé!). Che cosa, statte zitto... Io t'aspetto dinto a lo salotto. (Via.)

FELICE: (Va bene trasite). (Cesare via seconda a destra.) (E comme faccio, comme arreparo cchiù!).

CLEMENTINA: Ma comme, Feli, tu sì ghiuto a fà querela, pe lo schiaffo che hai avuto?

FELICE: Chillo se l'ha creduto isso, ma te pare, io facevo querela a ziemo?

SCENA QUARTA

Ciccillo e detti.

CICCILLO (con lettera): Signò, chillo giuvinotto de poco primma è tornato, e m'ha dato sta lettera pe vuje.

CLEMENTINA: Pe me? (La prende.)

FELICE: Chillo giovinotto de poco primma? E chi è?

CLEMENTINA: E nu pazzo! Teh, vide tu stesso.

FELICE (prende la lettera e legge sulla busta): "Alla gentilissima signora Sciosciammocca, e per non sbagliare la moglie del Professore". Vi che auto indirizzo curiosu! (Apre la lettera e legge:) "Tesoro mio!" te chiamma tesoro?

CLEMENTINA: A me?

FELICE: (E chi è stu cecato?). (Legge:) "Sono venuto secondo l'appuntamento che mi deste ierisera, ma non ho avuto la fortuna di potervi parlare. Ditemi, per carità, quando potrò vedervi, io non ho paura di vostro marito, sono troppo risoluto, se voi mi amate, sono pronto a portarvi anche in America, e là sposare...". Ma è overo, o non è overo! E chi è, st'abbandunato da tutte de femmene, che se vò purtà a chesta in America? Uh, e io non ce la faccio purtà. (Legge:) "...Attendo una risposta che spero sia favorevole. Tutto vostro, Gennarino, la persona delle cinque lire nel paniere". (A Ciccillo.) Stu giovinotto sta fore?

CICCILLO: Nonsignone, ha ditto che a n'ato poco torna pe la risposta.

FELICE: Quanno torna, dincello: La signora v'aspetta, favorite.

CICCILLO: E lo faccio trasi?

FELICE: Lo faje trasi!

CICCILLO: Va bene. (Via.)

FELICE: Brava, brava, la signora Clementina, la signora onesta, la moglie fedele!

CLEMENTINA: Ma io ti giuro...

FELICE: Zitto, non parlate, non mi potevo mai credere una cosa simile! Chi è questo Gennarino, al quale ieri sera, avete dato un appuntamento. Parlate, chi è?

CLEMENTINA: Chi lo sape. Io non lo conosco.

FELICE: Non lo conoscete? E vi scrive questa lettera?... Vergogna! L'avete conosciuto ieri sera alla festa perciò andaste voi sola senza di me, e mio zio s'avette accorgere de qualche cosa, perciò dicette: La signora Sciosciammocca, non tene scuorno nfaccia, perciò vi chiamò squaldrina!... (Quant'è ghiuta bella sta lettera!).

CLEMENTINA: Ma no, Felice mio, io te giuro che so' innocente.

FELICE: Innocente! Innocente! Con questa prova, con questo documento!... E poi voglio sapere che cosa sono sti cinche lire dinto a lo panaro? Lo voglio essere spiegato, e poi uscite di casa mia!

CLEMENTINA: Che t'aggia piegà si non saccio niente. Forse stu giovinotto aissera s'avette nammurà de me senza che me n'addunaje, sarà un amore platonico!

FELICE: (Levete da lloco!).

CLEMENTINA: Tu haje ditto a Ciccillo che mò che torna, lo facesse trasi? Embè quanne trase, te faccio vedé comme lo tratto. Io so' innocente, crideme?

FELICE: Questo lo vedremo!... Per ora allontanatevi da me.

CLEMENTINA: No, no, Felicié, io non te lasso. (L'abbraccia.)

FELICE: Lasciatemi! Vi ho detto allontanatevi da me! (La spinge e lei siede sulla poltrona estatica.)

SCENA QUINTA

Pasquale e detti, poi Cesare, poi Errico e Giulietta.

PASQUALE: Feli, tu m'haje da dicere assolutamente chillo pazzo de zieto addò sta? (Cesare esce in ascolto.) Io ajessera avette nu paccano e non me lo pozzo tenè.

FELICE: (Statte zitto Pascà).

PASQUALE: Che m'aggia sta zitto; Feli agge pacienza, chillo lo schiaffo fuje forte, me fa male ancora la faccia, pe chi m'ha pigliato zieto pe quacche servitore forse? Io so' na persona conosciuta a Napule, che figura faccio quanno s'appura stu fatto?

CESARE (avvicinandosi): Vuje è inutile che facite lo ferlocco peché cu me nce stanno poche chiacchiere da fà! Primme di tutto vuje non v'aviveve da presentà dinto a na festa, senza essere invitato da nisciuno. E poi quando non volete avere quelle mortificazioni, dovete insegnare la creanza a vostra moglie.

PASQUALE Mia moglie! Quà moglie? (Felice tocca il bottone, e Clementina s'addormenta.)

CESARE: Ah, quale moglie? Mò facite vedé che non sapite niente, facite vedé che cadite da li nuvole; ma è inutile, mio caro amico, il fatto è noto a tutti. Vostra moglie, la vedite llà, aissera me dette nu schiaffo senza ragione, io me lo tenette, peccché se trattava de na femmena, ma però ve lo turnaje a vuje. Jamme, che m'avite dicere.

PASQUALE: Ah, ho capito, mia moglie che è quella là, ajeressera senza ragione ve dette nu schiaffo, e vuje non poteno sfucà cu essa, peccché era femmena me lo disteve a me ch'ero lo marito?

CESARE: Perfettamente!

FELICE: E tu non l'avive capito ancora?

PASQUALE: Aggio capito, aggio capito... (Haje da muri de subbeto tu e mugliereta!).

FELICE: (Tu e essa!).

CESARE: Se credete che ho fatto male, sono a vostra disposizione.

PASQUALE: Nonsignore, avete fatto bene vi siete regolato benissimo!

ERRICO (esce portando per mano Giulietta che esce ridendo): Trase, trase, e non ridere.

GIULIETTA: Ma cheste so' cose veramente curiose! Ah! Ah! (Ride.)

CESARE: Signora, questa vostra risata, è indegna di una donna onesta! Voi chiedete scusa a mio nipote. (A Felice.) E tu, perdona a mugliereta!

GIULIETTA: Ma quà mugliereta?... Vuje che dicite? D. Felice non è stato maje marito mio!... Vuje aiere, me truvasteve ccà, me pigliasteve pe la mogliera, e io non avenno che di, facette cammenà l'equivoco.

CESARE: Possibile! Neh, Felì?

FELICE: Sissignore zi zì, questa giovine, ajere pe na combinazione, se truvaje dinto a la casa mia, pe non ve fà piglià collera, e pe non avé na mortificazione, facette seguità la finzione, ma muglierema è chesta ccà, la vedite. (Indica Clementina.)

CESARE: Lo cuofene de patane?

FELICE: Sissignore.

PASQUALE: E siccome vuje me pigliasteve pe lo marito, nuje pe fà una pazzia diceteme che sì.

ERRICO E GIULIETTA: (Ridono.) Ah! Ah! Ah!

CESARE: Mannaggia l'arma vostra! E bravo, m'avite mbrugliato de chesta manera!... Allora, Errì, agge pacienza.

ERRICO: Ma niente, per carità.

GIULIETTA: Haje fernuto de di: Vieni, ti porto io stesso da tuo marito. (Errico ride.)

CESARE (a Felice): Vuoi dire che lo schiaffo l'avive avé tu?

FELICE: Se capisce.

PASQUALE: E l'aggio avuto io, non fa niente.

CESARE: Ma comme, mugliereta sente tutte sti cose, e se sta zitta?

FELICE: Che ha da sentere, chella sta assetata sulla poltrona elettrica che mi serve per le operazioni vuje parlaveve de mugliere e non mugliere, io pe non la fà sentere, l'aggio addormuta. (Tutti ridono.)

CESARE: E scetela chesto cos'è.

SCENA ULTIMA

Ciccillo, poi Gennarino e detti.

CICCILLO: Il signor Gennaro Pagliuchella.

FELICE: Fallo entrare.

CICCILLO (a parte): (D. Felì, ma ccà nce sta nu sbaglio, chillo la signora Sciosciammocca, se crede che è chella llà). (Indica Giulietta.)

FELICE: (E tu comme lo ssaje?).

CESARE: (Me l'ha ditto isso, che poco primme l'ha visto mpezzà dinto a stu palazzo).

FELICE: (Zitto, va buono, fallo trasi).

CICCILLO (alla porta): A voi, favorite.

GENNARINO (entrando col buchè): (Che beco! Lo marito!).

FELICE (tocca il bottone della poltrona, Clementina si sveglia): A voi, signora, alzatevi, vedete

questo giovine che vuole da voi?

CLEMENTINA (si alza): Chi? (Vedendo Gennarino.) Voi?! Signore, uscite di casa mia, e non ci mettete più il piede, io non vi conosco, io sono una donna onesta, sono maritata e non posso corrispondere al vostro amore, uscite...

GENNARINO: Ma scusate, io parlavo...

FELICE: D. Gennari jatevenne, si no ve faccio ruculià pe li grade!

GENNARINO: Nonsignore, me ne vado. (Ma chella che bò, chi l'ha ditto niente!). (Via di fretta.)

CESARE: Ma ch'è stato, neh?

FELICE: Niente, è il figlio del sindaco di Roccarossa, che ha tentato di sedurre mia moglie!

CLEMENTINA: E io pò me faceva sedurre? Oh, mai!...

FELICE: Basta! Basta, non me parlammo cchiù, zi-zì vuje partite stammatina, e buon viaggio! (A Errico e Giulietta.) Signori, voi mi volete a casa vostra per una visita? Va bene, oggi verrò. Se si tratta di operazione però, dovete favorire qui da me, a sedere su questa poltrona.

CESARE: Ma comme, sta poltrona overo fa addurmì la gente?

FELICE: Appena si tocca il bottone, quello che non farò mai con questo rispettabile pubblico!!!!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

Fine della commedia

CANE E GATTE
da Jalouse, di Bisson
Commedia in tre atti

Personaggi:

Felice

D. Raffaele

Michele

Antonino

Luigino

D. Peppino

Carluccio

Ninetta

Rosina

Carmela

Lauretta

Teresina

Bettina

Fifi

L'azione del primo atto è in Napoli, secondo e terzo a Foggia.

ATTO PRIMO

Camera da pranzo in casa di Felice. Porta in fondo. Tre porte laterali e una finestra: prima quinta a destra. In fondo ai due lati della porta credenza e buffet a sinistra e cristalliera a destra. Nel mezzo tavola da pranzo per tre persone, al centro un vaso di fiori. Alla parete a sinistra in fondo, un quadro raffigurante polli ed erbe. Sedie, ecc.

SCENA PRIMA

Teresina, poi Carluccio.

TERESINA (terminando di leggere): "Vieni, ti aspetto senza meno. Tua affezionatissima comara Concetta Paparella". Seh, vieni senza meno, ti aspetto, e comme nce vaco, io pe la sortita mia aggio tempo n'auti 8 juorne, che dico a la signora, chella è accussi arraggiosa, e pò ogni momento le serve na cosa, ogni momento me chiama, mannaggia quanno maje me mettete a fà la cammarera... Sì, ma mò che vene Carluccio maritemo avimma trovà no mezzo, na scusa qualunque; io ogge assolutamente aggia da j da la commara.

CARLUCCIO (uscendo con carta in mano): Ma sono cose che succedono soltanto a me. E come faccio, io non posso mancare certamente, che figura faccio.

TERESINA: Carlù, ch'è stato?

CARLUCCIO: Seh, ch'è stato, na piccola cosa. Mò che so' venuto, aggio trovato abbascio a lo palazzo questa carta, la società dei camerieri si riunisce oggi alle 15 in assemblea generale, e mi mandano a chiamare d'urgenza. (Legge:) "È pregato vivamente il socio fondatore Signor Carlo Fasulillo d'intervenire oggi alle 15 alla sede della Società per l'elezione di un portabandiera e del Presidente".

TERESINA: E comme faje; li quinnece che ora è?

CARLUCCIO: Comme, non saje li quinnice che ora è, dudece, tridece, quattordici e quindici. (Numera con le dita.) Songo li tre.

TERESINA: Li tre. Juste li tre. Chille li patrune a li tre se mettene a tavola.

CARLUCCIO: E ca chesta è stata la combinazione, io l'autriere me pigliaje la sortita, che le dico, che scusa trovo, no, ma io non pozzo mancà. Io sono socio fondatore, debbo dare il mio voto. Se trattasse sulo de lo portabandiera, non me mportarria niente, ma là si tratta del Presidente, e pò io aissera sapette che forse forse me fanno a mme, si non sto presente, stateve bene, perdo tutte li speranze.

TERESINA: E tiene mente la combinazione, io poco prima aggio avuto sta lettera da la commara. (La dà.)

CARLUCCIO (legge): "Cara Commarella. Siccome oggi mio marito dà un pranzo in occasione del battesimo di nostro figlio Erricuccio, ti preghiamo di venire a mangiare con noi e così stare un poco allegramente. Vieni senza meno, ti aspetto. La tua affezionatissima Comara Concetta Paparella".

TERESINA: Capisce? Chillo lo marito è cuoco, sa che pranzo avarrà fatto, e comme nce vaco, comme lasse ccà, si non nce vaco chella se pò piglià collera... e giustamente, tu sai li beneficie che nce ha fatto. Si non erano pe chelle 300 lire che nce mprestaje l'anno passato, e che non l'avimmo tornate cchiù, comme sarrieme sposate?

CARLUCCIO: Ma guardate che combinazione! Una cosa però la commara me poteva invità pure a me.

TERESINA: Ma chell'era sottinteso, se capisce che avive da venì pure tu, e pò doppo che non nce venive, ched'è te dispiaceva, quanno sapive addò steva.

CARLUCCIO: Ah, chesto è certo!

TERESINA: Che simme geluse nuje?

CARLUCCIO: Manco pe la capa! Io sulo chesto ringrazio lo Cielo che m'ha fatto trovà na mugliera che la penza comme a mme, maje gelosie.

TERESINA: Se capisce. Ched'è sta gelosia. Eh, sì, chesto nce mancava, voleva fà comme a chella pazza de la patrona mia che la gelosia se la roseca, mamma mia, fa un'arta co chillo marito.

CARLUCCIO: Pover'ommo, ha passato lo guajo, non se pò muovere, non pò dà no passo, da ccà, llà.

TERESINA: Ogni ghjuorno n'appicceco, e pò sempe all'ora de tavola. (Ridendo.)

CARLUCCIO (ridendo): Doppo che s'hanno fatto na bona spellicciata, che s'hanno ditto no cuofene de male parole, lo signore se ne va da D. Vicenzio l'amico sujo a lo primmo piano, la signora se ne va da la modista a lo terzo piano... se stanno fino a la sera, di un comme a duje cane...

TERESINA (ridendo): È nuje nce magnamme tutte cose!

CARLUCCIO: Dimmeneca, te ricuorde, se ne jettene a li tre tornajene ccà a li 10 e mezza della sera. Mò addò so' ghiute?

TERESINA: E che ne scaccio! So' asciute a miezo juorno pe gghi a fà cierte spese da Mele, ma stammatina stevene mpace però.

CARLUCCIO: Seh, e dure assaje la pace! Intanto, io comme faccio, che scusa trovo pe me ne j.

TERESINA: E io che le risponno a la commara?

SCENA SECONDA

Ninetta, Felice e detti.

NINETTA (d.d. gridando): Teresina... Teresina...

TERESINA: Li v'è ccà... se so' ritirate. Si accummencia a me ncujetà, aizo ncuollo e me ne vaco.

CARLUCCIO: Io non te lo impedisco, ma haje da trovà prima la piazza, si nò rieste a spasso.

TERESINA: Oh! Chesto è certo...

NINETTA (fuori): Teresina... ma se pò sapé addò cancaro staje?

TERESINA: Stevo ccà, signori.

NINETTA: Stive lloco, me fa tanto piacere! Avive da stà fore a la sala, capisce, fore la sala... te l'aggio ditto tanta vote! Mò m'avesse d'arraggià pure cu ttico, peggio de chello che stongo? Pose st'involto dinto a la cammera mia.

TERESINA: Subito. (Prende tre grandi involti che Ninetta portava ed entra a sinistra.)

NINETTA: E chist'auto... (Gridando.) E chist'auto... a te, animale... (Getta un altro involto per terra e si sente un rumore di cristallo che si rompe. In questo mentre esce Felice. Carluccio alza l'involto e guarda l'oggetto rotto.)

CARLUCCIO: Che peccato!... S'è rotta sta bella giarra

NINETTA: Meglio accusi; non me ne mporta niente! (Si leva il cappello e siede.) Voglio rompere tutte cose, non voglio tenere niente cchiù! Vattenne dinto a la cucina tu, prepara lo mangià. Soltanto per mio marito però, pecché io non tengo appetito, e non mangio, sa, oggi non mangio, voglio sta diuno, diuno fino a dimane, fino a doppo dimane, fino a lo mese che trase, non aggio da dà cunto a nisciuno. (Felice fa cenno a Carluccio "guarda che vita!". E Carluccio risponde con gesti "abbiate pazienza".) Me voglio fà cchiù secca de chello che songo, voglio morì, così il mio signor marito sarà libero, e potrà fare quello che gli pare e piace. E chillo chesto va trovanno, chesto volarria... ma io non moro, no, non moro, me faccio secca secca, sì m'arraggio momentaneamente, ma non moro!

CARLUCCIO: Ma signori, scusate... vuje mò pecché v'avita da piglià sempe collera.

NINETTA: Pecché m'aggio sposato n'assassino, no birbante, n'ommo che m'ha pigliata per interesse non per amore.

FELICE: Ti prego di non dire più questa cosa, perché non intendo di fare cattive figure avanti alla gente. Io vi ho sposato per affezione, non per interesse, e tutti lo sanno. Io non ero no disperato qualunque, mio padre mi lasciò 1600 lire di rendita al mese.

NINETTA: E una metà ve l'avete mangiata co ballerine, modiste e sortorelle. Io scaccio tutto sà, scaccio tutto!

FELICE: Sono tutte calunnie, esagerazioni, ogni giovine fa le sue scappatelle, che vuol dire, ma pò mette cape, se nzora, vò bene a la mogliera e cerca de stà qujete.

CARLUCCIO: Oh! Chesto è certo...

NINETTA: Statte zitto tu. Ogni giovine se capisce, tutte l'uommene fanno accusi, ma voi no, voi siete sempe lo stesso e a me non mi conviene, non ne pozzo cchiù!

FELICE: E io manco, e io manco, quando lo vuò sapé.

NINETTA: Bravissimo!

CARLUCCIO: Ma signurì calmateve.

FELICE: Che calmare, questo è un continuo veleno che io me piglio tutte li juorne, e che voglio crepà!? Io m'ero nzurato pe stà qujeto, tranquillo, e invece stongo dinto a l'inferno! Questa è una femina terribile! Non pozzo ascì, non pozzo guardà a nisciuna parte, ogne tanto me manea dinto a li sacche pe vedé che tengo, pe vedé si trova quacche lettera de femmena quacche prova di tradimento.

NINETTA: Se capisce, e che m'avive pigliata pe scema a me?

CARLUCCIO: È gelosa, che nce vulite fà.

FELICE: Ma che gelosia e gelosia, quella non è gelosia, è tortura! Io nce lo faccio chesto a essa?

Niente affatto! Quanno vò ascì esce. La settimana passata voleva j a Foggia da lo patre e da la mamma, io non me fidave, tenevo no forte dolore de cape, dicette: vò tu sola, che male nce steva! Nonsignore, non nce volette j.

NINETTA: Non è overo che tenive dolore de capa, volive rimanè sulo pe ggì a trovà a qualche antica fiamma. Ma te sbaglie però, te sbaglie, pecché io si appuro qualche cosa te sciacco!

FELICE: Vedete che termini! Te sciacco!... E dire che è figlia di un signore, pò me fa fà certe figure infelicissime. Nuje simme asciute qujete qujete, essa stammatina ha ditto: aggio da j a fà cierte spese da Mele viene pure tu. Jammuncenne. Simme juto ncoppo a lo secondo piano addò se vennene li mantelline, là nce steva na figliola, brutta quanto mai, ma piena di grazia, piena di maniera, la quale appena m'ha visto m'ha fatto tanta cerimonie. Che comanda il signore? Che cosa possiamo servirla...

CARLUCCIO: Ma vuje la conosciveve a sta figliola?

FELICE: No...

NINETTA: Vedite si lo pozzo credere. Non la conosceve?

FELICE: Non la conosceva.

CARLUCCIO: Ma allora ne poteva fà a lo meno de se vummechià.

NINETTA: E me pare. Quanno na persona non se conosce non se fa tutta chella ammuina, e siccome essa a me non m'ha visto, pecché io stevo più indietro, se credeva che il signorino steva sulo, capisce, e io che m'aggio da avuto supporta chella bella scena. È vita che se pò fà chesta? Potimmo tirà annanze accusi?

FELICE (vedendo che Carluccio approva tutto quello che dice Ninetta): (Mò vide che punio te siente ccà ncoppa!). Queste sono le solite supposizioni. Io la conosceva, essa non l'ha vista, credenno che steva sulo... e chesto facimmo, si suppone una cosa e nce fa no castiello in aria ncoppe. Llà chelle figliole so' tutte quante educate, gentili, pecché Mele vuole così, che c'entra o conoscere o non conoscere una persona è sempre lo stesso, neh, chella che ha fatto? M'ha pigliato pe pietto e m'ha tirato accusi forte pe li grade che m'ha fatto j co la capa nfaccia a no specchio che steva de rimpetto... non saccio comme non l'aggio rutto. Jammoncenne, ccà non è cosa, jammo addò Miccio. Aggio fatto na bella figura!

NINETTA: E che me mporta a me, n'auta vota te mparo.

CARLUCCIO: Va bene, signori, non ve pigliate cchiù collera, questo sono schizzi di amore.

FELICE: Tu quà schizzi, chisti so' granule!

CARLUCCIO: Mò vaco a sollicità lo pranzo, oggi mangiate cchiù ambressa verso li doje, pò ascite, ve facite na bella cammenata, e quanno songo li 10 ve ritirate.

FELICE: Seh, nce ritiramme all'una doppo mezzanotte!

CARLUCCIO: Che vulite fà? Volite mangià a li doje?

FELICE: Io faccio chello che vo essa.

NINETTA: Io non tengo appetito, e non voglio mangià, mangio stasera, e tu famme lo piacere, ntrichete de te! (Pausa.)

CARLUCCIO (a Felice): Facitele quatte cerimonie, vuje lo sapite, chella subbeto se calma. Mangiate e ascite, jatevenne cammenanno fino a stasera mezo a la strada, capite, non pò allucca.

FELICE: (E già, e io stongo sempe mezo a la via!).

CARLUCCIO: (Cielo mio, fannilli ghì, io che figura faccio co la Società). (Via.)

NINETTA: E ogni ghiuorne m'aggio da piglià chesto veleno, ogni ghjuorne m'aggio da arraggià de chesta manera... è na storia che ha da fenì assolutamente.

FELICE: Ma si tu che t'arraggio pe senza niente.

NINETTA: No, si tu, si tu che me faje arraggià, pecché quanno n'ommo vò bene a la mugliera non fa chello che faje tu.

FELICE: Ma che faccio io pover'ommo? Ma famme capi che faccio. Io stongo sempe dintò a la casa, poche vote esco sulo pe qualche affare e tu sai addò vaco, e quanno me ritiro accommencio a tremmà da mmiezo a li grade, e già, pecché non trovo na mugliera, trovo no giudice istruttore: me guarda, me fissa, pesa li parole che dico, studia le risposte, sta attiento che mossa faccio co l'uocchie, si me faccio janco, si me faccio russo si me mbroglio a risponnere, è n'affare serio!

NINETTA: E na vota che non hai fatto niente pecché accommencio a tremmà da mezo a li grade. L'uomo innocente non ha paura della giustizia.

FELICE: Nient'affatto, è l'uomo innocente che per lo più passe lo guajo! Niné, siente a me, non

facimme cchiù quistione, non facimme ridere la gente. Tu te cride che quanno te ne vai ncoppa da la modista, arraggiata, diuno, chella te compatisce, n'ave dispiacere, ma no, chella anze se recrea tutta quante! E quanno io dummeneca me ne scennette da D. Vincenzino a lo primmo piano, che te cride che chillo cercave de mettere pace, nient'affatto, anze dicette: ma allora spartiteve, lassatela, che nce aspettate.

NINETTA: E pure D.a Luisa me dice sempe chesto.

FELICE: E se capisce, e tutte quante chesto stanne aspettanno... ma pecché, nuje nce simme spusate co tanto piacere, è appena n'anno che simme spusate, pecché nce avimmo da piglià tanta collera. Tu tiene l'esempio de papà e mamma. So' 34 anne de matrimonio, non c'è stato maje na quistione fra di loro, sempre d'accordo, sempre in perfetta pace.

NINETTA: E vuò mettere papà cu ttico? Ma papà è nu santo. Papà, una femmena ha conosciuto ncoppa a la terra ed è stata mamma.

FELICE: Ma mamma, non ha tenuto lo carattere tujo, tu faje menà da coppa abbascio a no pover'ommo, tu me miette co li spalle nfaccio a lo muro.

NINETTA: Tu lo sapive comme la pensavo e te lo dicette, quanno faceveme ammore, te ricuorde! Felì bada che tu non haje da guardà nfaccia a nisciuna femmena, non haje da pensà nemmeno de me tradi, pecché si no so' guaje, so' guaje!...

FELICE: Ma che nce penza, chi te vò tradi.

NINETTA: E già, avarria da stà sempe appriesso a te!

FELICE: E miettete sempe appriesso a me, che t'aggio da dicere, io la matina tu lo saje, vaco nu poco dinto a la Borsa pe vedé de fà quacche affare, te pozzo portà passiano pe dinto a la Borsa... e là nce stanno cierte bammenielle che chesto jarriene trovanoo. No juorno sì e no juorno no, me vaco a fà la barba addò Cobianco, miezo Toletto... te pozzo portà pure a te dinto a lo salone! Che figura faje? Chesto che cos'è, fatte capace. Levate sta gelosia da la capa. Nuje putarrieme stà cujete, tranquille. Papà tujo me passa 1500 lire a lo mese. Io fra la robba che me rimanette mamma, levane tasse, quacche debituccio, qualche obbligazione restano sicuro più di 1000 lire e non nce so' mise che dinto a la Borsa abbusco due o trecento lire, che volimmo cchiù. Putarrieme stà nella pace degli angeli. Chella povera Tuzhicella la gatta, pecché te pigliave collera che io me la mettevo nzine, l'accarezzavo, dicive che io curavo cchiù a essa che a te, cinche sere fa la pigliaje e la portaje a sperdere fore a la marina.

NINETTA: Uh! Povera bestia!...

FELICE: E bisognava vedere che facette quanno io la lassaje, se afferraje ncuollo a me, io la sbattette nterra e me facette no scippo ccà ncoppa.

NINETTA: Voglio vedé.

FELICE: Lo vi ccà, lo vi, lo vi; mò se sta seccanno. (Mostra il braccio.)

NINETTA: Ah!... Te facette nu brutto scippo, non me n'era accorto... veramente la gatta te facette stu scippo?

FELICE: Mò te lo siente no pacchero, e chi me l'aveva da fà, addimanne a Carluccio lo servitore che venette cu mmico chella sera.

NINETTA: Pover'animale, me dispiace!

FELICE: Mò le dispiace mò!

NINETTA: Da na parte me dispiace e da n'ata parte me ha fatto piacere che se n'è ghiuta. Tu pe chella gatta facive cose de pazze.

FELICE: Ma vattenne, famme stu favore! Vedite, mò piglie gelosia de na gatta! Va, fenimmela, non ne parlamme cchiù, damme n'abbraccio.

NINETTA: E chella figliola che steva dinto da Mele, veramente non la conoscive?

FELICE: Non la conosco, credimi.

NINETTA: E giuralo.

FELICE: Te lo giuro sulla tomba di mio padre e di mia madre.

NINETTA: Va bene, ti credo. Che aggio da fà, nun songo io, io so' gelosa, so' gelosa assaje, dubito sempre.

FELICE: Ma non dubità di niente pecché io voglio bene a te, solamente a te. (L'abbraccia.)

SCENA TERZA

Luigino e detti.

LUIGINO (vedendo i due abbracciati, tossisce per farsi sentire).

NINETTA: Uh! Luigino!...

LUIGINO: È na cosa curiosa, sapete, pare fatto apposta, vuje mò ve appiccecate sempe, facite un'arte da la mattina a la sera, e la combinazione quanno vengo io ve trovo abbracciati.

NINETTA: Te dispiace?

LUIGINO: Ma no, anze me fa piacere, volarria che stisseve sempre accusi, ma dico guardate la combinazione, aggio da trasi sempe co na cannella mmano! Carissima sorella, mio caro cognato. Sono capitato in un brutto momento, è vero? Ma dovete scusare, io che ne sapevo.

FELICE: E accusi, che novità me puorte? Sei riuscito all'esame?

LUIGINO: Riuscito all'esame? Ancora a chesto state, e tu non l'haje detto niente?... Io fuje bocciato!...

FELICE: Ah! Neh!... Vi che bella cosa!

LUIGINO: E per la terza volta! Ma mò facette addirittura no guajo! Quando il cattedratico mi domandò: Che cos'è l'idropisia? Io risponnette: È quella malattia che corre l'està pei cani. Figuratevi avette na cucca llà ncope; tutte quante: Più più cacciattennillo fore; Facette na figura infelicissima.

FELICE: E bravo! Mò credo che papà se ha luvato lo pensiero de te fà studià.

LUIGINO: No, se lusinga ancora, e me seguita a mannà la mesata. Isso sape che l'esame non l'aggio dato ancora. (Ridendo.)

NINETTA: Povero papà!

LUIGINO: No, ma per carità, sapete, nun dicite niente!

FELICE: Oh... te pare...

NINETTA: Da quanto tempo non vide a mamma e a papà, stanne buone?

LUIGINO: Benone!... Si li vide me parene duje piccerille. Io ogne quinnece juorne li vaco a trovà. Ultimamente me facettene trovà no pranzetiello proprio scicco, ma che carne, che vino sta a chillo Foggia.

NINETTA: Non s'hanno volute muovere cchiù da là.

FELICE: E se capisce! Chille tenene chella casa, chella massaria, chell'aria! Basta, Niné, io vaco no momento a la Borsa, sto co no penziere terribile, la settimana passata m'accattaje no poco de rendita, voglio j a vedé che se fa.

LUIGINO: E ghjate, ghjate, facite ambressa.

FELICE: Io mò torno. Lesto lesto non trico manco no quarto d'ora.

NINETTA: Ma nce putive j quanno simme asciute...

FELICE: Io steva cu te comme faceva? T'aveva rimmanè mmiezo a la strada? O pure t'aveva portà cu mmico dinto a la Borsa?

LUIGINO: Ah! No, non conveniva. La Borsa è fatta per gli uomini.

FELICE: Nun accumulcià a fà castielli in aria, famme stu piacere, io mò vengo, mò vengo. Luigi, tiennele no poco de compagnia.

LUIGINO: Se capisce, fate i fatti vostri.

FELICE: Nu quarto d'ora, 20 minuti e sto ccà. (Via.)

NINETTA: (Quacche appuntamento teneva, e ha trovato la scusa de la Borsa, afforza me vò mbruglià!).

LUIGINO: Niné, io aggio avuto piacere che se n'è ghjuto maritete, pecché t'aggio da dicere na cosa a te sola. Un affare mio, un affare serio.

NINETTA: N'affare serio? E de che se tratta?

LUIGINO: Ti debbo parlare del mio prossimo matrimonio.

NINETTA: Matrimonio tujo? (Ridendo.) Te vuò nzurà? Tu?

LUIGINO: Io sì, e non capisco che c'è da ridere, che forse nun me pozzo nzurà, ched'è nun songo ommo?

NINETTA: Ah! Sicuro. Ma me pare na cosa curiosa co lo carattere tujo, allegro, pazziariello, volubile... tu tiene sempe tre o quatte nnamurate nfrisco, te nzure? E comme te nzure?

LUIGINO: Embè, me nzoro! Questa volta ci sono capitato. Sarà il destino, il fetto... il fato... ma sta

vota me nzoro non nc'è che fà non ne pozzo fà a meno, mi trovo compromesso, ho dato la mia parola.

NINETTA: E chi è sta figliola, sta povera figliola disgraziata che ha da capità mmano a te. (Ride.)

LUIGINO: Niné, famme lo piacere nun ridere! È nu zucchero, na rusella de maggio, tene 17 ane, ma che vucchella... che uocchie, che manelle, che grazia!

NINETTA: Ma denare ne tene?

LUIGINO: A zeffunno! Lo patre se chiatma D. Peppino Scorza, lo cunoscene tutte quante è di Casoria.

NINETTA: Ah! So' de Casoria?

LUIGINO: Già, negoziante di porci, milionario, nun tene nisciuno, sulo chella figlia, che t'assicuro è proprio n'angelo. Si chiama Serafina.

NINETTA: Uh! Che brutto nome.

LUIGINO: Sì, ma io la chiammo Fifi. Bella Fifi... Viene ccà Fifi...

NINETTA: Comme fosse na cacciottella... (Ride.) E te piglie a una de Casona? Na cafona?

LUIGINO: Cafona? Ma tu non saje quella che cos'è. Na simpatia rara.

NINETTA: Ma comme la conusciste?

LUIGINO: Pe na combinazione, na vera combinazione. Nu mese fa, verso le 10 a sera, io stevo cammenanno sulo pe Tuledo cu la sigaretta mmocca e pensavo a chell'assassina de Lucia la modista che dopo tanta promesse, tanti giuramenti m'aveva lassato e s'era misa cu n'ato. Quanno tutto nzieme vaco pe me avotà e veco na guagliona che correva correva pe coppe lo marciapiede a sinistra vicino a me e chiagneva: Io voglio a Tatillo, io voglio a Tatillo mio!... (Piange.)

NINETTA: Tatillo?!...

LUIGINO: Allora, ma mò l'aggio mparato a dicere papà.

NINETTA: Ah! Bravo; e addò steva Tatillo?

LUIGINO: L'aveva sperzo mmiezo la folla, e chiagneva comme a che, allora m'accostai: nennè, peché chiagnite, ch'è stato? Aggio sperzo a Tatillo mio, comme faccio?... Io voglio a Tatillo, io voglio a Tatillo... Ma addò l'avite perzo? Simme trasute dinto a na chiesa pe me piglià la benedizione, quanno simme asciute mmiezo a tutta chella folla de gente, nce simmo sperzo, uh, io mò moro! Io mò moro... ma aspettate, non chiagnite, mò vedimmo si lo potimmo trovà, a quale chiesa site trasute? E chi lo sape! Na chiesa granna granna, e na strada longa longa addò steveno tanta lampiune - aggio capito, dicette io, ha da essere a San Francisco de Paolo, mmiezo Palazzo, venite co mmico. Arrivajme mmiezo Palazzo... nonsignore, non è stato ccà. Uh, io voglio a Tatillo. (imita il pianto della fanciulla.) Chell'era na chiesa che sta ncoppa a na sagliuta appesa appesa - po nce stanno tanta grade. Ah, aggio capito, ha da essere ncoppa Santa Maria degli Angeli. Sissignore venite co mmico. Jettemo nientemeno ncoppe Santa Maria de l'Angelo.

NINETTA: Da miezo Palazzo, fuje na bella cammenata!

LUIGINO: E chi se n'addonnaje! Figurete, io teneva a chella pe la mano, pareva comme avesse volato. Jettemo ncoppo S. Maria de l'Angelo, tutta chella sagliuta... Nonsignore, non è stato ccà. Uh! Io voglio a Tatillo - se dice papà. (Piange.) Io aggio ditto sempe Tatillo. Ma comme se chiamma papà vuoto? Si chiamma Peppino Scorza io me chiammo Serafina. E mò v'accompagno a la casa, addò state de casa? A Casoria, nuje simme de Casoria. Ma che site venute a fare a Napoli? Ajere venettemo a trovà na zia mia che s'è fatta monaca - embè, ajssera addò dormistevate co papà? Jetteme a la lucanda. Bravo, mò là ve porto. Comme si chiamma sta locanda? E chi se lo ricorda! E na locanda granna granna, miezo a na strata...

NINETTA: Longa longa... lo solito!

LUIGINO: Io la verità me pareva ca vicino a essa volavo, ma m'ero stancato de cammenà, non me fidavo cchiù! Addò jevo piscanno sta locanda granna granna, miezo a na strata longa longa... dicette: mò sapite che facimmo? Ve porto ncoppo da la patrona de la casa mia, chella ve dà na stanza, v'addurmite, e dimane vedimmo de trova a papa. No, vuje che dicite, vaco a dormi dinto a na casa che non conosco. Vuje pazziate! Tatillo m'accidarrie! Uh, povera a me, povera a me, io mò moro, aiutateme! Dicenno chesto me cade dinto a li braccia co na convulsione!

NINETTA: Povera figliola!

LUIGINO: Oh, stateve bene - dicette io - è succieso lo guajo!

NINETTA: E allora che faciste?

LUIGINO: Eh, non me perdette de coraggio! Chiano chiano, passo passo, la portaje dinto a na puteca

de zarellara che fortunatamente steva aperta. Princepà, scusate, facite assettà no momento a sta figliola, ha sperzo lo patre e tanto de la paura è svenuta... io mò vengo, vaco a chiammà no miedeco. Uh, poverella, jate jate, ce stongo attiento io. Grazie tanto. Me mettete a correre, s'erano fatte l'unnece e meze. Mentre me stevo accostanno a chella farmacia che sta a la calata de lo Museo, veco a no vecchio che chiagneva, co li bracce pe l'aria e dicèva: Figlia mia! Bambinella mia! Aggio sperzo a figliema mia!

NINETTA: Uh, lo pate!

LUIGINO: Già, lo pate, D. Peppino Scorza che ghieva trovanoo la figlia. Figurati, dinto a chillo momento non ncè vedette cchiù. L'afferraje - diciteme na cosa vuje ve chiammate D. Peppino Scorza?... Sissignore. Tenite na figlia che si chiamma Serafina? Sissignore. E stasera l'avita sperza? Sissignore. E l'aggio trovata io! La tenite vuje? E addò sta, cacciatela! - Comme l'avesse tenuta dinta a la sacca - Venite co mmico. Jetteme da la figlia e te puoi immaginà che scena! Abbracci, vase, pianti, chiagneveno loro, chiagnevo io, chiagneva la zarellara. La gioia nun me faceva capì niente cchiù! Lo pate vasavà a la figlia, vasava a me - io vasavo a loro e stunato, vasaje pure a la zarellara. (Ninetta ride.) Me purtaje la cena - e stettero nzieme fino a li 2 doppo mezzanotte - po l'accompagnaje a la casa - tanta ringraziamenti. - Lo pate me dicette: Vuje mi avete fatto trovà a figliema e io pe vuje so' pronto a fà tutto, cercatemi qualuncua cosa. Va bene, jateve a cuccà, dimane se ne parla. La mattina appriesso la jetti a fà na visita - me facettero restà a mangià co loro, po nce tornaje, accomminciaje a di quacche parola alla guagliona, e finalmente dicetto a lo pate che me la volevo spusà.

NINETTA: Bravo!

LUIGINO: Co tutto lo piacere, dicette isso. Faciteme conoscere a la famiglia vostra, e si veco che so' gente oneste, qujete, pecché sulo chesto vaco trovanoo, io subito ve la faccio spusà.

NINETTA: Bravissimo, l'hai portato a Foggia a conoscere a mamma e papà?

LUIGINO: No, no ancora, io l'autr'iere me spiegai. Stammatina so' venute a Napole, e mangiammo ncoppo a li ciardine de Torino. Doppo mangiato li porto primme ccà, a farle conoscere a te e maritete e dimane po li porto a Foggia.

NINETTA: E dico io na vota che li vuò fà conoscere a me e a maritemo, pecché avita da magnà ncoppa a na trattoria, mangiate cca co nuje?

LUIGINO: Oh, te pare, me faciarrie piacere, era pe non ve dà fastidio.

NINETTA: Ma che fastidio, quanto sì scemo! (Chiamando.) Carluccio, Carluccio, Teresina.

SCENA QUARTA

Carluccio, Teresina, poi Carmela e detti e Michele.

CARLUCCIO (con giacca e cappello da cuoco): Comandate. (Di malumore.)

NINETTA: Carlù, prepara lo pranzo pe n'autre tre persone.

CARLUCCIO: Altre tre persone? Va bene.

NINETTA (a Teresina che è uscita senza parlare): E tu Teresì, miette a tavola n'auti tre posti.

TERESINA: Va bene. (Poi con Carluccio facendo qualche gesto di disperazione.)

LUIGINO: Grazie tanto Niné, mò te voglio cchiù bene. Vedrai che pupattella, che bisciù.

NINETTA: Ma papà li sape sti fatte?

LUIGINO: Sicuro, le contaje tutte cose.

NINETTA: E non ha ditto niente ch'è na cafona?

LUIGINO: No. Dicette basta ch'è na bona figliola, lo riesto è niente.

NINETTA: E allora va bene.

MICHELE (di dentro): È permesso?

NINETTA: Chi è? oh, D. Michelino, Carmela, favorite favorite.

MICHELE (fuori, Carmela lo segue): Carissima signora.

CARMELA Cara amica.

MICHELE: Guè, Luigì, stai ccà?

LUIGINO: Ai vostri comandi.

NINETTA: Comme va che site venute, finalmente ve site fatto vedé doppo duje mise.

CARMELA: Che vuò da me, tu sai che maritemo non se vò movere mai da Foggia.

MICHELE: Cioè, non me voglio muovere, non me posso muovere, io là tengo lo studio, là tengo tutti i clienti miei, qualche vota vengo a Napoli ma io solo, per affari.

CARMELA: A me pò me porta a Napoli quanto proprio nun tene che fà.

LUIGINO: Che peccato! Una bella giovine come voi stare sempre a casa, io se vi fossi marito vi porterei sempre con me.

MICHELE: (Luigi te prego, non fà lo farenella!).

CARMELA: E D. Felice maritate non nce sta?

NINETTA: No, poco prima è asciuto, è ghiuto no momento a la Borsa, almeno comme ha ditto isso, ma mò lo vedite venì.

MICHELE: No, io non parto si non l'aggio primmo salutato, e pò l'aggio da fà na masciata de D. Raffaele, papà vuoto.

NINETTA: A proposito, comme sta papà e mamma, quando l'avite visto?

MICHELE: L'autr'iere nce mmitajene a mangià co loro. Stanne na bellezza tutte li duje. D. Rafele, specialmente, s'è fatto che non ne pò cchiù.

CARMELA: Chille so' duje perzune sule, se vonno bene, non se pigliene mai collera, non fanno maje chiacchiere, se capisce che hanno da stà buone.

MICHELE: La matina se vanno andacquanno li fiore che teneno fore a lo ciardino, lo juorno se fanno na passiatella ncarrozza a riva de lo mare, la sera se fanno la partetella.

NINETTA: Ah, la sera giocano?

MICHELE: Già, fanno lo scopone, nzieme Co n'amico mio avvocato, no certo Antonino e la simpatica Lauretta.

NINETTA: E chi è sta Lauretta?

MICHELE: Non la conoscite?

NINETTA: No, non l'aggio visto mai.

MICHELE: È un'emima di S. Carlo, vedova, lo marito era un ricco negoziante genovese, la rimanette bona, capite, e siccome l'aria di Foggia dice che le fa bene, accusò l'affittai no quartino de proprietà de D. Rafele dinto a lo stesso palazzo sujo. Ma è veramente na bella figliola, tene duje uocchie che fanno restà ncantate.

LUIGINO: L'uocchie sulamente? E la bocca?

MICHELE: Ah, la bocca poi non ne parliamo, tene certe diente che se ponno pittà.

NINETTA: Lo dicite de na manera che quasi quasi facite credere qualche cosa.

MICHELE: No, chesto pò no! Vi assicuro che non ho tradito ancora mia moglie.

NINETTA: È ovère, neh, Carmè?

CARMELA: E che ne saccio!

LUIGINO: Neh, signori miei, io v'aggio lascià, abbiate pazienza, aggio da j a piglià a D. Peppino co la figlia, chille me stanno aspettanno ncoppa la lucanda.

MICHELE: Chi è sto D. Peppino?

LUIGINO: È il padre della mia prossima sposa.

MICHELE: Ah, te nzure? Bravissimo!

CARMELA: Volimmo conoscere la sposa.

LUIGINO: Oh, troppo onore, oggi mangia ccà. Mia sorella ci ha invitati. Se aspettate, ve la faccio conoscere, vedrete un tipo nuovo, una cosa troppo scicca!

CARMELA: E bravo Luigino! (Ride.)

MICHELE: Voglio vedé proprio che gusto haje tenuto.

NINETTA: Ma allora restate vuje pure a mangià ccà, passammo na giornata allegramente!

MICHELE: Grazie tanto. Che dice neh, Carmè?

CARMELA: Che aggio da dicere, accetto, te pare, quando se tratta de sta ncompagnia de Ninetta.

MICHELE: Allora accettiamo e grazie di nuovo.

CARMELA: Però primme de mangià, volarria j a fà visita a zi zia, chella che sta malata poverella.

MICHELE: Ah! Sicuro, me n'era scurdato, nce pigliammo na carrozzella e ghiamme e venimmo lesto lesto.

CARMELA: Dice buono, e v'aggio venì na carruzzella.

MICHELE: Eccomi qua.

CARMELA: Venite priesto.

MICHELE: Non dubitate. Jamme Luigi, scennimmo nzieme.

LUIGINO: Con tutto il piacere, Signora. Cara Ninetta, mò nce vedimme. Ve voglio fà restà co la vocca aperta!

MICHELE: Tanto che è bella?

LUIGINO: È una cosa rara!

MICHELE: E bravo Luigino! (Viano.)

CARMELA: Ma veramente se nzora?

NINETTA: E chi lo sape, isso accussi dice, povera figliola che nce capita, ha passato lo guajo, mò fa tanta ammuina, la chiamma bella assai, nce va pazzo, appena pò le sarrà marito, ne và trovanono a n'auta.

CARMELA: E pecché, pò essere che la vò bene, e le fa na bona compagnia.

NINETTA: È impossibile, tutte l'uommene so' accussi. Tutti li marite hanno da tradi li mugliere.

CARMELA: Oh, agge pacienza, Niné, tutte li marite pò no, me pare n'esagerazione, nce stanno pure chille che non lo fanno.

NINETTA: Maritete, per esempio... (Ridendo.)

CARMELA: E pecché ride... mariteme, sì, te pozzo assicurà che Michele me vò bene e non sarria capace de tradirme.

NINETTA: Povera Carmela, me faje compassione!

CARMELA: Ma pecché?

NINETTA: Tu tiene troppa fiducia a maritete.

CARMELA: Ma pecché che saje quacche cosa d'isso?... Ma parla.

NINETTA: No, io nun saccio niente... ma... dimme na cosa, quando maritete esce te non vai sempe appriesso a isso?

CARMELA: No, se capisce, e che ghiarria a fà sempe appriesso.

NINETTA: E quando esce tu saje addò va?

CARMELA: Sì, va da li clienti suoje, va a lo tribunale insomma va a fà li fatti suoi.

NINETTA: Sulamente pe chesto esce? E ne tiene na prova?

CARMELA: No, ma me l'immagino.

NINETTA (ridendo): Ah! Allora quando te l'immagine va bene.

CARMELA: Ma che vuò che faccio, comme putarria sapé addò va...

NINETTA: Uh! Nce stanne tanta mezze, tanta maniere pe l'appurà... Per esempio, quando torna a la casa, tu l'addimanne da dò vene?

CARMELA: No, non nce lo addimanne mai.

NINETTA: Brava! E che fai?

CARMELA: Niente. Si sta sudato lo faccio cambià, si me conta quacche fatto, lo stongo a sentire, si nun me dice niente, è segno che niente m'ha da dicere, nce asettamme a tavola e mangiamme.

NINETTA: Ma quacche vota liegge li lettere che riceve?

CARMELA: No, chesto mai. Se pigliarria collera.

NINETTA: Vai a vedé dinto a la scrivania che tene, dinto a lo portafoglio, dinto a li sacche?

CARMELA: No, mai!

NINETTA: E allora se capisce che non può appurà niente, tu non te ne incariche e chillo fa chello che vò isso.

CARMELA: Ma no, cara Ninetta, io non me ne incarrico pecché lo voglio bene, e sti cose non le penso affatto.

NINETTA: Oh, io pure voglio bene a mariteme, ma però lo sorveglio sempe, lo stongo sempe neuollo. Quando esce l'addimanne addò và, quando torna voglio sapé da dò vene.

CARMELA: Povero disgraziato!

NINETTA: E quando me risponne io me stongo attienta che dice, si se mbroglia.

CARMELA: E le succede quacche vota?

NINETTA: Mai.

CARMELA: E dunque?

NINETTA: Eh, chillo è astuto! Tutte li lettere che riceve io l'apro senza che se n'addona.

CARMELA: E comme faje?

NINETTA: Oh, na cosa facilissima, Co lo fummo de l'acqua bollente, dinto a duje minute la busta è

aperta, te l'aggia mparà.

CARMELA: E n'hai scoperta quaccheduna compromettente?

NINETTA: Mai.

CARMELA: E allora?

NINETTA: Se vede che se le fa manna fermo in posta. Quacche vota nce so' ghiuto appriesso dinto a na carrozzella co lo mantice alzato.

CARMELA: E l'hai visto j da quacche femmena?

NINETTA: No, pecché chillo è fino assai, se n'addone che nce vaco appriesso e chillo juorno vò pe li fatte suoje. Vide, io la notte so capace che non dorme pe senti chi sa dicesse quacche cosa nzuonno, quacche parola, si annommenasse quacche femmena. E cu tutto chesto che faccio, chill'assassino me tradisce... oh, ne so' certa!

CARMELA: Ma si non hai avuto nisciuna prova...

NINETTA: Fino a mò, ma l'aggio da avé, oh, non nce penzà! Pecché quann'esce co mmico subeto se veste e quando esce sulo sta n'ora e meza vicino a la toletta? Pecché soltanto quann'esce sulo vò la cammisa stirata, lo fazzoletto pulito. Pecché?

CARMELA: Combinazioni, cara mia, combinazioni che si danno.

NINETTA: Tu credarrisse accusi, ma io no. Io non so' scema comme a te.

CARMELA: Niné, vuò sapé la verità? Chesta è na brutta malatia che tiene, tu te riende infelice senza ragione, la gelosia te fa immaginà mille cose e non staje mai qujete, tu hai da essere cchiù sciolta.

NINETTA: Pe essere cchiù sciolta avvarria tenere lo carattere tujo.

SCENA QUINTA

Carluccio, poi Teresina.

CARLUCCIO: Signuri, abbascio ve sta aspettanno la carrozzella co lo marito vuosto.

CARMELA: Ah, sì, eccomi qua. Dunque, Ninè, io vaco da zi zia, a n'auto poco nce vedimme, sta jurnata te voglio fà stà de buonumore, nce volimmo fà nu sacco de rise.

NINETTA: Viene ambressa.

CARMELA: Mò vengo... mò vengo... (Via.)

NINETTA: Carlù, di a Teresina che mettesse a tavola n'auti duje poste, e prepara lo pranzo pe cinche perzone de cchiù.

CARLUCCIO: N'auti duje, va bene.

NINETTA: E vide si chill'assassino vene, ha ditto che subeto tornava, va trova addò è ghiuto, va trova addò se sta trattenenne. Eh, ma io nun so' Carmela. Si nun vene pe n'auti diece minute, vaco dinto a la Borsa, e guaje si nun lo trovo llà, la faccio fenuta, nun sento cchiù ragione. (Via a sinistra.)

CARLUCCIO: Ma guardate la combinazione, juste oggi avevano da stà cinche perzune a mangià ccà. E comme la combino, addà vaco a mettere la faccia co lo presidente, coi soci.

TERESINA (uscendo): Carlù, lo patrone s'è ritirato?

CARLUCCIO: No ancora. Sai che mmece de tre so' cinche poste che hai da mettere a tavola, ne venene n'auti duje.

TERESINA: N'auti duje? Meglio, non te ne incarricà. Aggio fatta na pensata che si me riesce facimmo lo colpo, tu vai all'Assemblea e io vaco a mangià da la commara.

CARLUCCIO: Possibile, tu che dice, e comme?

TERESINA (cacciando una bottiglia dalla tasca): Addora ccà, chesto ched'è?

CARLUCCIO: E na butteglia d'addore.

TERESINA: E de che addore?

CARLUCCIO (odorando): E che saccio, addore de purpetielle.

TERESINA: È muschio. Me la regalaje na compagnia mia.

CARLUCCIO: E che haje da fà cu chesta?

TERESINA: Quando lo patrone e la patrona s'appiccecano che fanno? Isso se ne scenne da D. Vincenzino a lo primmo piano, essa se ne saglie ncoppa da D. Luisella la modista e nuje rimmanimme ccà, fino all'unnece de la sera comme a duje mamozie. Embè, oggi invece de rimmanè ccà, nce ne jamme a fà li fatte nuoste placidamente. Quando songo li 10 turnamme.

CARLUCCIO: Ah! Sicuro. Ma s'avarriano da appiccecà, e nce volarria no buono appicceco.

TERESINA: Nce penzo io, non te ne incarricà, chesta bottiglibla ha da fà tutto. Zitto... me pare che vene isso... D. Felice... sì, sì, e isso... mò è lo momento. Dalle chiacchiere.

CARLUCCIO: Che!

TERESINA: Dalle chiacchiere. Dille quacche cosa.

SCENA SESTA

Felice e detti, poi Ninetta, indi Carluccio e Teresa.

FELICE: Aggio perzo 200 lire! La rendita è scesa senza sapé pecché. Assolutamente aggio da luvà mano co sta Borsa. Va bene che io non so' azzardoso, ma na vota de chesta nce pozzo capità co na somma e addò vaco a piglià pede. Ma già, io lo sapeva, quanno faccio quistione co muglierema non me riesce niente cchiù. Ajere me ne ascette nervoso, jette là dinto e accattaje, mentre non aveva accattà, fuje no ciuccio!

CARLUCCIO: Signò, scusate, che v'è succiesso?

FELICE: Niente, cierti fatte de li miei.

CARLUCCIO: V'ha fatto piglià collera la mogliera vosta, dicite la verità?

FELICE: No, sto così per altre cose.

CARLUCCIO: Ogge tenite mmitate, lo sapite?

FELICE: Mmitate? E chi songo?

CARLUCCIO: Cinque persone. La signora D.a Carmela co lo marito.

FELICE: Ah, Michele. E l'auti tre?

CARLUCCIO: Lo cognato vuosto D. Luigino e l'auti duje non li saccio hanno da essere amici suoje. Io aggio mannato a piglià n'auto chilo de costate, e n'auto chilo de pesce pe la frittura, comme ve pare?

FELICE: Hai fatto buono.

CARLUCCIO: Si volite fà na pezzella doce, io la faccio pure, non nce metto niente.

FELICE: No, bassa stà, io tengo appetito, non me fido aspettà cchiù! (In questo mentre Rosina ha spruzzato tutta la bottiglina di odore addosso a Felice.) E sta gente addò stanne? Dinto?

CARLUCCIO: No, so' scise, ma credo che mò tornano.

FELICE: E va Carlù, vide de spiccià, io non aggio fatto manco marena.

CARLUCCIO: Subeto. Approposito, quanno stammatina so' venuto co la spesa D. Vincenzino lo primmo piano m'ha ditto: saluteme tanto tanto a D. Felice.

FELICE: E io lo ringrazio.

CARLUCCIO: Io vaco, permettete. Teresi, jamme spicciammoce, che lo patrone tene appetito, hai ntiso?

TERESINA: Eh, tene appetito! Basta che la signora lo fa mangià! Mamma mia, che carattere, che femmena, a li vote pe na cosa de niente, pe na scemità, se ntosseca essa e ntosseca a sto pover'ommo! Va bene che non lo fa pe male, va bene che è la gelosia che nce lo fa fà, ma è troppo, è troppo!

CARLUCCIO: E uno pò nun la da dà tuorto quanno chillo se nfoca, votte tutte cose pe l'aria e va a sfucà da l'amico sujo a lo primmo piano. E se capisce!

TERESINA: E che diavolo, n'ommo non è de fierro!

FELICE: Perciò primme che succede quacche cosa, spicciateve!

ROSINA: Subeto. (I due viano.)

FELICE: Tutte quante me danno ragione, ma se sape, chella è n'affare serio, pe na cosa de niente, a li vote, fa revotà la casa!

NINETTA: A, si tornate finalmente, è stato no quarto d'ora no poco luongo.

FELICE: Che vuò da me, quanno vaco dinto a la Borsa, tutti gli amici se mettene a parlà e passa lo tiempo senza che me n'addono.

NINETTA: Si non venive pe n'aute cinche minute veneva io là.

FELICE (ridendo): E là me trovave. Carluccio m'ha ditto che tenimmo invitate ogge.

NINETTA: Sì, Carmela co lo marito e Luigino co la sposa e lo patre.

FELICE: La sposa? E chi è, chella modista?

NINETTA No, è n'auta, è na figliola de Casoria che na sera aveva perduto lo patre pe mmiezo Tuleto e isso la trovaje. (Ride.)

FELICE: Ma che pazzo, che stravagante! Allora stammatina potimmo stà no poco de buonumore, te pozzo vedé nu poco allegra. (Si avvicina a Ninetta.)

NINETTA: Ma io starria sempe allegra, sì tu che me faje arraggià.

FELICE: Ma no, sì tu che suspiette sempe.

NINETTA (Che puzza de muschio!).

FELICE: Tu t'immagini na cosa e lo daje pe fatto certo, e questo è brutto sai, io ti assicuro che si nun tenisse sto carattere te vularria cchiù bene... Ch'è stato, me pare no cane!

NINETTA: Chi t'ha dato sto muschio? Pecché puzze de muschio?

FELICE: Io puzzo de muschio? Ma no, t'inganni!

NINETTA: Feli, non mi negare l'evidenza che me faje cchiù attaccà li nierve! Tu puzze de muschio.

FELICE: È vero, na puzza la tengo, ma non me pare muschio.

NINETTA: Non te pare muschio? E che cos'è?

FELICE: Sicuro, è muschio... e comme va che lo tengo ncuollo? (Escono Teresina e Carluccio e preparano la tavola in mezzo.)

NINETTA: E l'addimanne a me co chesta faccia innocente. Sì stato a la Borsa, ovè, gli amici se so' misi a parlà e accusi è passato lo tempo?...

FELICE: Te lo giuro!

NINETTA: Zitto, mbrughione che sì! Va trova addò sì ghiuto, a chi signora sì ghiuta a trovà che t'ha voluto profumà de chesta manera. Bravissimo!

FELICE: Io te lo giuro che non saccio niente! Aspetta, sangue de Bacco, mò me ricordo, a lo puntone de lo vico mò che me so' ritirato nce steva no pisciavinole co na spasella de purpetielle, me n'ha fatto addurà uno. Sissignore, chesto è stato.

NINETTA: Ah, già, lo pisciavinole t'ha fatto addurà no purpetiello, e te l'ha mbruscenato pe faccia a lo soprabito.

FELICE: Ma io t'assicuro... (Carluccio mette il mensale.)

NINETTA (tirando il mensale dalla tavola): Vattenne traditore, me ne vogl'i, me voglio spartere, non nce voglio stà cchiù nnanze a te! Dimane matina me ne vaco a Foggia addò mamma e papà, e non te voglio vedé cchiù, mai cchiù!

FELICE: Ma cheste so' cose de pazze, agge pacienza!

NINETTA: Ah, so' cose de pazze, so' pazza appriesso?

FELICE: E se capisce, sulo na pazza fa chello che faje tu! Io non saccio niente de sta puzza, che vuò da me.

NINETTA: Non ne saje niente? Tu puzze de chesta manera e dice che nun ne sai niente! La sentite vuje sta puzza de muschio? (A Teresa e Carluccio.)

CARLUCCIO: Sissignore. E addò vene?

NINETTA: La tene mariteme ncuollo, l'ha purtata da fore. Vuje m'avite da fà da testimone, pecché me voglio spartere, non nce voglio stà cchiù dinto a sta casa.

FELICE: E sì, vattenne, lasseme stà na vota pe sempe.

NINETTA: E sì, me ne vaco, me ne vaco! Mò sto nervosa, sto de chesta manera, m'aggio primme calmà e po te servo, dimane a primma matina me ne vaco a Foggia.

FELICE: Ogne ghjuorno è chesto, ogne ghjuorno è chesto, che voglio mori! (A Carluccio.) Nun m'adorà cchiù da dereto!

TERESINA: Ma signurì calmateve.

NINETTA: Niente, nun sento cchiù ragione! Me voglio spartere assolutamente! E che figura faciarria co la gente, a tené vicino chesta specie de marito? Oh, mai cchiù, mai cchiù... (Via a sinistra.)

FELICE: Io so nu galantome e la gente non ha che dire sul mio conto! (Via appresso.)

CARLUCCIO: Uh, quante jamme bello!

TERESINA: Nce so riuscita caspita!

CARLUCCIO: Zitto, jammuncenne dinto, preparamme tutte cose. Mò succede comme haje ditto tu.

TERESINA: Ma se capisce! (Via pel fondo a sinistra.)

SCENA SETTIMA

Luigino, D. Peppino e Fifi, poi Carmela e Michele.

LUIGINO: Favorite D. Peppi, senza cerimonie.

PEPPINO: Grazie tanto! Ma site sicure proprio che non damme fastidio?

LUIGINO: Ma che fastidio! Mia sorella ha detto che è fortunatissima di fare la vostra conoscenza.

PEPPINO: E allora va bene. Serafi, assettete.

LUIGINO: Signorina accomodatevi.

FIFÌ: Io me metto scuorno!

LUIGINO: E di che ve mettite scuorno? Qua state in casa di mia sorella, come fosse casa mia, cosa vostra.

PEPPINO: Va bene, ma quanno ve la spusate, mò simme ancora gente estranea e avimmo da stà co tutta l'educazione.

LUIGINO: Ma no, avete da fà comme stisseve a la casa vosta. D. Peppi mò che mangiamme faciteme assettà vicino a Fifi.

PEPPINO: No, scusate, sarria na mala crianza. Serafina s'ha da assettà vicino a la sorella vosta.

FIFÌ: No, io me metto scuorno, me voglio assettà vicino a vuje.

LUIGINO: Ma se capisce e si no vuje non la facite mangià.

PEPPINO: Allora essa mmiezo, vuje da llà ed io da ccà.

LUIGINO: Perfettamente.

MICHELE: Eccoci qua a noi.

LUIGINO: Ah! Bravissimo. Avvocà vi presento il signor D. Peppino Scorza padre della signorina Fifi, mia prossima sposa.

MICHELE: Ah! Bravo, piacere tanto. (Gli dà la mano.)

PEPPINO: Padrone mio.

LUIGINO: Questo è un amico de famiglia, l'Avvocato Michele Stoppino, e questa è sua moglie.

PEPPINO: Riverito.

CARMELA: E quella è la sposella? Bravo! Veramente è una simpatica giovine.

PEPPINO: Grazie, è bonta vosta. (Rispunne!). (A Fifi.)

FIFÌ: Grazie, è bontà vosta.

MICHELE: È veramente una bella coppia!

CARMELA: E quanno provamme li confiette?

PEPPINO: Isso, capite, va de pressa, volarria spusà dimane, ma io aggio voluto conoscere primma la famiglia.

CARMELA: Ah, se sape.

PEPPINO: Nuje non ghiamme trovanono carrozze, cavalle, palazze de casa, ricchezze, nonsignore, niente di tutto chesto. Jammo trovanono che lo sposo appartenesse a na bona famiglia, gente qujete, che non se fanno sentire, lo riesto non me mporta.

MICHELE: E allora potete stà contento, peché v'assicuro che so' tutte gente tranquille, lo patre, la mamma e tutti i parenti stanno in perfetta armonia.

SCENA OTTAVA

Felice, Ninetta e detti, poi Felice, Ninetta, Michele e Carmela, indi Teresa e Carluccio.

NINETTA (di d0. gridando): Non voglio parlà cchiù, lassame stà, hai capito o no?

FELICE (di d0. c.s.): E feniscela, miettatene scuorno!

NINETTA (c.s.): No, t'haje da mettere scuorno tu pe chello che faje.

FELICE (c.s.): Io so' conosciuto a Napoli, so' no galantome.

NINETTA (c.s.): No, sì no puorco!

PEPPINO (che si è alzato): Ched'è neh! Ch'è succiesso?

LUIGINO: (Mannaggia l'arma vosta, chille mò se avevene d'appiccecà!).

CARMELA: Jamme a vedé che è succiesso. (Via a sinistra con Michele.)

LUIGINO: No, niente, è mia sorella Ninetta che quacche vota fa na quistioncella co lo marito.

PEPPINO: Na quistioncella? Chille stanne alluccanno de chella manera!
NINETTA (c.s.): Non ne pozzo cchiù, non ne pozzo cchiù!...
FELICE (c.s.): E io nemmeno! Sta femmena me fa menà da coppo abbascio!... Questa è una pazza!
NINETTA (c.s.): Feli, non me chiammà pazza che te dongo na seggia ncapo!
FELICE (c.s.): Pure chesto? Me daje na seggia ncapo? E provati, provati, si si femmena!
CARMELA-MICHELE: Ah! Fermateve... (Di dentro gridando.)
FIFI: Papà, io me metto paura!
PEPPINO: Jammoncenne, figlia mia, jammoncenne! Chiste so' li pariente vuoste? Chest'era la famiglia qujete? Chiste so' cane e gatte! Jammoncenne, facimme ambressa!
FIFI: Mamma mia e che paura! (Via trascinata dal padre.)
LUIGINO: Sangue de Bacco! E comme faccio! E chisto è no guajo!... Ah, che puzzate sculà! Ma D. Peppi... sentite... Papà, aspettate... (Via appresso.)
FELICE: Lassateme stà, è troppo, non me ne fide cchiù!
MICHELE: Ma calmateve.
CARMELA: Niné, ma siente.
NINETTA: Non sento niente, la voglio fernì.
MICHELE: Ma se pò appurà almeno che è stato?
NINETTA: Ma che volite da me, io me metto scuorno pure de lo dicere, ma non la sentite la puzza che tene ncuollo?
MICHELE: Overo, tu puzze de muschio, e pecché?
FELICE (gridando): Non lo saccio, non lo saccio!
NINETTA: Vedite mò tene lo muschio ncuollo e non sape comme lo tene, ma se pò credere chesto? Me voglio spartere, me voglio spartere!
FELICE: Pe me pure dimane!
NINETTA: Pe me pure stasera!
CARMELA: Ma scuse Niné, chesta nun me pare na ragione pe te spartere da maritete, tu faje tutta chest'ammuina, pecché? Pe no poco de puzza de muschio.
FELICE: A rischio de farme venì n'accidente!
NINETTA: No, me vene a me l'accidente! Carmè, si tu si na femmena sciolta, io no, io tengo sangue dinto a li vene!
CARMELA: Ma nisciuna mugliera fa chello che fai tu agge pacienza!
NINETTA: Io voglio fà chello che me pare e piace, nun aggio da dà cunto a nisciuno, e te prego, Carmè, de te ntrica de li fatte tuoi.
CARMELA: Se sape, e che me ne mporta a me! Io si aggio parlato è stato pe bene tujo. Jammoncenne, Michè, chiste non so affare che ci riguardano.
MICHELE: Aspetta no momento.
CARMELA: No, me ne voglio j. Ninetta non ha capito mai che significa amicizia. Non sape trattà. (Via pel fondo.)
MICHELE: Mò s'è pigliata collera mò, Feli...
FELICE: Michè... so' risoluto. Dimane l'accompagno a Foggia da lo patre e da la mamma, pecché m'aggio da discolpà co loro, e pò me voglio spartere, legalmente. (Marcato.)
NINETTA: Se capisce, legalmente.
FELICE: Sono deciso!
NINETTA: So' risoluta...
MICHELE: Ma non facite ridere la gente! Basta, dimane nce vedimme là. (Via.)
FELICE: La tavola mise, gente invitate. Hai fatto sta bella figura!
NINETTA: L'hai fatto tu la brutta figura, no io! Basta, non voglio sentere niente cchiù. (Chiamando.) Teresina... Teresina...
TERESINA (uscendo con piatto di formaggio): Comandate... (Carluccio la segue con zuppiera di maccheroni che depone a tavola.)
NINETTA: Io me ne vaco ncoppe da la modista, non me chiammà fino a stasera, chiunque venesse.
TERESINA: Ma signurì...
NINETTA: Zitto! Hai ntiso? Nun me chiammà fino a stasera.
TERESINA Va bene... (Ninetta via pel fondo.)

FELICE: Vedete che agire! E sì na signora tu? Sì na femmenella! Sì na femmena de strata! La signora non lassa la casa e se ne va ncoppa da na modista. Queste sono prove per avere la separazione, altro che puzza de muschio! Ricordatevelle, sapite, l'avite da dicere in tribunale. Avite da dicere ch'è na pazza, ch'è na femmena che me vò fà murì. E ricordateve che essa se n'è ghiuta da la modista e io non me movo da ccà. So' no galantomo, so' no buono marito, m'assetto a tavola, mangio e stongo dinto a la casa fino a che non se ritira essa... e non ve movite da vicino a me... pecché me pò venì na cosa e non tengo chi m'aiuta! (Nervosissimo scopre la zuppiera e mangia avidamente i maccheroni fumanti. Carluccio e Teresina, avviliti, cadono sulle sedie, mentre...)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Camera con due porte in fondo, tre laterali e una finestra. Prima quinta a destra, in fondo, tra le due porte, una mensola, con sopra orologio e candelabro. Un tavolino con tappeto nel mezzo del teatro, con sopra bottiglia di Cognac e bicchierini. Sedie ecc. ecc. Nel mezzo della scena vi sono sospensioni a luce elettrica, ma spenta.

SCENA PRIMA

Rosina e Bettina, poi Raffaele.

ROSINA (prendendo il caffè): Betti, Papele che sta facenne?

BETTINA: Signò sta aspettanno lu guardaporta che l'è ghiuto ad accattà na libbra de frutte sciureppate, l'aggio ditto: Mò l'aspetto io signò, jatevenne dinto. Nonsignore, l'aggio da aspettà io, e non dicere niente a Rosina.

ROSINA: Ah! Aggio capito, me vò fà la sorpresa, siccome poco primme aggio ditto che m'avarria proprio mangiato doje perelle e doje castagne sceruppate, isso è ghiuto e me l'ha mannato ad accattà. E accussi cu tutto cose, so' priva de arapì la vocca.

BETTINA: Che ommo! Che marito!... L'avarrie ne da attuppà tutte li femmene!

ROSINA: Sì, ma io pure lo voglio bene, figurete so' 34 anne che simme spusate e non me ricordo ancora che me avesse piglià tanto de collera, né io nce n'aggio fatto piglià a isso.

BETTINA: Che bella cosa!... Viate a vuje! (Cielo mio mautieneme lo stommaco!).

ROSINA (si alza e va in fondo e grida): Papele, Papele?...

RAFFAELE (di d0.): Mò vengo... mò vengo... e che diavolo!... Tanto tempo nce voleva, mò me facive figlià!... (Fuori.) Eccome ccà a me. Assettammoce, t'aggia da dà na cosa. (Con cartoccio nascosto.)

ROSINA: Le solete cose segrete. Che m'haje da dà?

RAFFAELE: Quanno avimmo fenuto de mangià poco primme che haje ditto?

ROSINA: E chi se lo ricorda mò...

RAFFAELE: Comme, quanno nce stevene mangianno li frutte che vulo t'è venuto?

ROSINA: Ah! Sì... li castagne e li perelle sceruppate.

RAFFAELE: E li bì ccà. Te l'aggio fatto accattà.

ROSINA: E pecché... che diavolo era gulio de prena.

RAFFAELE: Tè... doje perelle a te... e doje perelle a me. Tre castagne a te e tre castagne a me. St'auto mbroglie pò te li piglie tutte quante tu. Io oggi aggio mangiato assaje, non me ne fido cchiù.

BETTINA: Sulo oggi, neh signò? Vuje cu salute ogne ghjuorne mangiate e bevite buono.

ROSINA: E s'ha da mantené nu poco, lo vide che panza haje fatta?

RAFFAELE: Sì, chesto è overo, la panza s'è ngrossata nu poco, ma la toja manco scarzea! Lassele crescere, nun te ne incarricà, è segno de salute. Jammo, n'auto bicchierino de Cognac. (Versando il Cognac in due bicchierini.)

ROSINA: No, non ne voglio cchiù, me fa male.

RAFFAELE: Ma che male e male, anze chesto fa digeri, bive... (Bevono.) Neh, nuje che avimme da penzà... a mangià e a bere. Lo cielo nce ha mannato tutto chello che vulevemo, co li fatiche meje m'aggio fatto na discreta posizione e nun aggio bisogno de nisciuno, avimmo avuto nu mascolo e na femmena, la femmena l'avimmo mmaretata cu nu buono giovène, non le manca niente, e s'adorano de penziere, lo mascolo Luigino, studia a Napole, s'è fatto onore co li maeste, mò l'è venuto ncapo de se nzurà, ha trovato na guagliona ricca e bella. Simme rimaste nuje sule, che avimmo da fà? Che avimmo da penzà? Mangiammo e bevimmo.

BETTINA: E pe cient'anne signò, e pe cient'anne!

RAFFAELE: Grazie. Leva sta tazza da ccà ncoppa, sta butteglia e sti bicchierini. Mò vide venì D. Antonino l'avvocato, D.a Lauretta, e avimmo da fà lo scopone. (Bettina toglie tutto dal tavolino.)

ROSINA: A proposito, saje che ajeressera D. Antonino m'ha parlato n'auta vota de D.a Lauretta?

RAFFAELE: N'auta vota?

ROSINA: È n'affare serio, è na fissazione! Ha ditto che si nun se spose a chella, isso nun pò campà.

RAFFAELE: E sta frisco!...

BETTINA: A mme pò m'è tanto antipatica chella D.a Lauretta che si fosse ommo nun la guardaria manco nfaccia.

RAFFAELE: Bettì, famme lo piacere ntrichete de te, questi non sono affari che ti riguardano, e te ne prego de tené nu poco de maniera co D.a Lauretta, pecché prima di tutto quella è una signora e merita tutti i riguardi, e poi è inquietina mia e me dispiace che la trattasse malamente.

ROSINA: Oh! Se capisce.

BETTINA: E chi le fa niente neh signò, chella è essa che tene tanta superbia.

RAFFAELE: Basta te l'aggio avvisato e mò nun te lo dico cchiù. Va, vattenne fore, lasseme parlà.

BETTINA: Sissignore. Io tengo maniere cu tutte quante, ma la superbia non la pozzo suffrì, chella cumanna a meglio a meglio, comme fosse la padrona de la casa. (Via pel fondo a sinistra.)

RAFFAELE: Lo difetto de sta figliola è che mbrusunea sempe. Dunque, steveme dicenne che D. Antonino se vularria spusà a D.a Lauretta?... Ma nun pò essere, se l'ha da luvà da la capa. Primme di tutto isso nun tene niente, tene la professione, e che le dà sta professione? Tanto poco che niente. E poi, io saccio che chella doppo la morte de lo marito nun ha voluto sapé cchiù de matrimonio, e si no te pare... è ricca, è na bella figliola, la facevano stà ancora a spasso?

ROSINA: Isso vularria che tu parlasse cu D.a Lauretta e nce mettisse na bona parola.

RAFFAELE: Io?...

ROSINA: Non credo che te dispiace?

RAFFAELE: No... anze me fa piacere, ne songo certo che è na cosa inutile.

ROSINA: Dice che no?

RAFFAELE: Ma si capisce...

ROSINA: E non mporta. Almeno lo facimmo cuntento. Tu le faje lo piacere, che pò nun pò essere che avimmo da fà?

RAFFAELE: E va bene, ogge quando me capita nce parlo.

SCENA SECONDA

Lauretta e detti.

LAURETTA (di d0.): È permesso?

ROSINA: (Zitto... la vè ccà...).

RAFFAELE: Favorite... favorite...

LAURETTA (fuori): Cara D.a Rosina. Carissimo D. Raffaele.

RAFFAELE: Comme va ogge site venuta cchiù tarde?

LAURETTA: Sì, pecché so' ghiuta a esigere cierte mesate de no fondo che teneva mariteme vicino Foggia. Figurateve nu sito che pe nce arrivà nce vò la mano de lo Cielo, sagliute, scese, alberi, polvere, a lo tornà so' ghiuta a la casa e m'aggia avuta cambià da capa a lo pede, perciò so' tricato nu poco.

ROSINA: Ma vuje avisseve bisogno de n'ommo, n'esattore...

LAURETTA: Sì, avete ragione, ma nun l'aggio fatto pe nun me mettere n'auta spesa ncuollo.

RAFFAELE: Ma se capisce... e pò che ne ha da fà dell'esattore, chella fa tutto essa e fa buono, nun sta soggetta a nisciuno.

LAURETTA: V'aggio purtata la mesata de lo quartino, oggi è scaduta, siamo in perfetta regola.

RAFFAELE: Avite fatto buone de purtarmela oggi, peché io già aveva preparata la citazione. (Ridono.) Ma che ghiate facenne, lassate stà, me li date tutte e doje lo mese che trase.

LAURETTA: No, no, io non voglio tenè penziere... ecco qua. (Gli dà il denaro.)

RAFFAELE: Grazie tanto. Rosì, tiene, pigliete sti denare.

ROSINA: Tutte l'inquiline avarriano da essere puntuale comme a vuje, sarria no piacere. (Conta il danaro.)

RAFFAELE: Damme nu calamaro e nu foglio de carta. Ce aggio da fà la ricevuta. (Rosina va a prendere il calamaio e la carta.)

LAURETTA: E va buono, dimane me la farete trovare.

RAFFAELE: No, scusate, ve l'aggio da dà mò, in perfetta regola, mò m'avite dato la mesata e mò v'aggio da fà lo ricevo.

ROSINA: Ecco ccà lo calamaio e la carta. (Parlece mò primme che vene D. Antonino, io faccio avvedé che vaco dinto).

RAFFAELE: (E sì, dice buono, accusì nce luvamme lo penziero).

ROSINA: Permettete D.a Laurè, vaco a piglià nu fazzuletto dinto a la cammera mia, mò torno.

LAURETTA: Fate pure... (Rosina via a sinistra.)

RAFFAELE: E nce state sempe cu piacere dinto a chillo quartino?

LAURETTA: Sempe, sempe, me piace tanto, solamente a lo salottino s'ha da cambià la carta, sta abbastanza sciupata.

RAFFAELE: Ma la faccio cambià subeto, ve pare, non sulamente a lo salottino, ma a tutte l'aute stanze.

LAURETTA: No, l'auti stanze stanno bone.

RAFFAELE: V'hanno portato chelli piante che me cercastevate pe fore a lo ciardino?

LAURETTA: Sissignore, so' belle assai. Grazie tanto. L'aggio mise attuarne a la fontana.

RAFFAELE: Bravo. Ah! Chella fontana che me fa venì a mente...

LAURETTA: Stateve zitto pe carità...

RAFFAELE: Io cierti vote, crediteme, nce penzo e dico: Ma che ero asciuto pazzo chillo juorno? Comme putette essere accusì ardito, così scostumato, io doppo nce avarria chiagnuto, sapite...

LAURETTA (ride): Ah! Ah, ah, ma che ghiate pensanno...

RAFFAELE: Veramente nu poco la colpa nce l'avistevate vuje... Io ero venuto a vedé lo ciardino comme steve... vuje m'afferrastevate e me portastevate vicino a la funtana: Guardate, chillo pesce è muorto... Nonsignore, dicette io, pare accusì, mò lo vedite friccecà. E io ve dico che è muorto, e io scummetto che è vivo. Allora ve tirastevate li manecche ncoppa e lo voliveve acchiappà. In quel momento nun saccio che succedette, dinto a la capa mia, vedeano chelli bracce tonne, porpose, bianche come l'avorio, perdette li scuse, nun nce vedette cchiù e v'abbracciaje e ve vasaje.

LAURETTA: Ma ve state zitto o no?

RAFFAELE: Nun nce pensate, muglierema nun sospetta niente, peché io nun l'aggio maje tradito. Voi spero che mi avete ritornata la stima e avite perdonato a n'ommo che in quel momento era pazzo.

LAURETTA: Ma io nun nce aggio pensato cchiù, ne potite essere sicuro.

RAFFAELE: Bravo... Grazie tanto.

LAURETTA: Me vulite dà stu ricevo?

RAFFAELE: Nun l'aggio fatto ancora... ecco qua... (Mentre scrive:) Vi assicuro che all'età che tengo nun m'era maje capitato nu fatto simile. Che songo li cervelle de l'ommo? Nu sfuoglio de cepolle!... Nu sfuoglio de cipolle. E accusì succede quando uno s'accide... dice: Comme ha potuto tené lo coraggio de se levà la vita. Ma quale coraggio... quale coraggio... anze in quel momento chillo è stato na carogna, n'animale, ha perzo la ragione e non ha capito niente cchiù.

LAURETTA: (E vvì si la fenesce!...) Dateme ccà, facite ambressa...

RAFFAELE: Ecco servito. (Dà la carta.)

LAURETTA: E ccà nun nce sta la firma?

RAFFAELE: Ah, sicuro, scusate. (Mette la firma.) Ecco fatto. (Ritorna la carta.)

LAURETTA: E accussì D. Antonino nun vene stasera? Lo scopone non lo facimmo?

RAFFAELE: E che saccio!... Chillo vene sempe primme de vuje, quacche combinazione se sarrà data. (A proposito, io l'avevo da parlà de lo fatto che m'ha ditto muglierema). Io, D.a Laurè, appunto d'isso v'avevo da parlà.

LAURETTA: A me? E che m'avite da dicere?

RAFFAELE: Na cosa inutile... na cosa che nun pò succedere, ma del resto io nun nce perdo niente a ve lo dicere.

LAURETTA: Ma che cosa?

RAFFAELE: D. Antonino m'ha pregato che v'avesse ditto che s'è nammurato de vuje e assolutamente ve vo spusà.

LAURETTA: Sì, io me n'ero accorta, ma caro D. Raffaele, D. Antonino è nu buono avvocato, sì, lo saccio...

RAFFAELE: Ma non ve piace, sì, lo capisco.

LAURETTA: No, non dico, questo, anze... e nu buono giovine...

RAFFAELE: Ma pe ghiucà a lo scopone.

LAURETTA: Io pe mò non tengo l'intenzione de me mmarità n'auta vota.

RAFFAELE: E l'aggio ditto.

LAURETTA: Se me decido de farlo... ne parleremo.

RAFFAELE: Va bene. Chesto l'avite ditto pe non essere troppo aspra... aggio capito tutto cose... non parlammo cchiù.

SCENA TERZA

Rosina, poi Antonino e detti, poi Bettina, indi di nuovo Bettina.

ROSINA: Sta venenne D. Antonino, l'aggio visto da la fenesta.

RAFFAELE: (Seh! Curre, curre, che staje frisco!).

ROSINA: (Nce haje parlato? Che t'ha ditto?). (A Raffaele.)

RAFFAELE: (È inutile, nun se vò mmaretà, io lo sapevo, nun le dicere niente mò, facimme primme lo scopone si no chillo se mette de malumore e gioca malamente).

ROSINA: (Ah, se capisce!).

ANTONINO (uscendo): Signori vi saluto. Caro D. Raffaele, cara D.a Rosina, signora D.a Lauretta.

LAURETTA: Egregio avvocato.

ROSINA: Spero che stasera ve mettite no poco in allegria, che non pensate a guaje.

ANTONINO: Che volete, cara signora... gli affari, le cause, adesso ne tengo una importantissima, una separazione, sono stato in questi giorni un poco preoccupato, ma spero di avere buone notizie.

ROSINA: Accussì speramme.

RAFFAELE: Aissera, per esempio, facistevate certe scemità a lo scopone imperdonabili.

ANTONINO: Sì, è vero, ajeressera stavo nervosissimo, e la signora si arrabiò.

LAURETTA: Ma no, ve pare, solamente me dispiaceve che D. Raffaele e D.a Rosina vincevene e nce cuffiavano.

RAFFAELE: Vincettene niente meno sette partite, una appriesso all'auta.

LAURETTA: Fuje proprio na disdetta!

ANTONINO: Ma stasera però, prenderemo la rivincita. Ci siamo?

RAFFAELE: Prontissimo. Bettina... (Chiamando.)

BETTINA: Comandate.

RAFFAELE: Lo mazzo de carte.

BETTINA: Subeto.

RAFFAELE: E appiccica sta luce. (Bettina apre la chiavetta della luce elettrica.)

LAURETTA: Betti, porteme nu bicchiere d'acqua.

RAFFAELE: Haje ntiso? La signora vò nu bicchiere d'acqua.

BETTINA: Aggio ntiso. Va bene. (Via.)

ANTONINO: (Signò, D. Raffaele ha parlato a D.a Lauretta?).

ROSINA: (Non ancora, io stammatina nce l'aggio ditto).

RAFFAELE: Signò assettateve, pigliamme posto.
LAURETTA: Eccoci qua. (Siede.)
RAFFAELE: Giocamme a lo solito, è vero? Paste e marsala.
LAURETTA: Chello che volite vuje.
ROSINA: Avvocà accomodatevi. (Siede.)
ANTONINO: Grazie. (Siede.)
BETTINA (uscendo con le carte): Ecco ccà lo mazzo de carte. (Lo mette a tavola.)
LAURETTA: E lo bicchiere d'acqua te sì scurdada?
BETTINA: Ah, già, vuje vuliveve bere. Mò ve lo porto. (Via.)
RAFFAELE: Signò, scusate, chella è na stunata de primm'ordine.
LAURETTA: Oh, è cosa da niente.
ANTONINO: Vediamo chi fa carte. (Alza il pacchetto di carte, lo stesso fa Rosina la quale va a compagno con Raffaele.) Fate carte voi. (Mentre Rosina mischia e dà le carte.) E vostra figlia Ninetta col marito stanno bene?
RAFFAELE: Benissimo. L'auto juorno me scrivette.
LAURETTA: E D. Luigino comme se porta a Napole?
RAFFAELE: Magnificamente, fa progresso giorno per giorno.
LAURETTA: Bravo. Me fa piacere.
ANTONINO: Eh, quello è un giovine che farà onore alla famiglia, tiene un bel avvenire.
RAFFAELE: Accussi speramme. Basta, badamme ccà mò. (Guardando le carte messe a terra.) Scuse. Hai miso sette denare nterra, n'asso, no doje e no re, e se l'hanno da piglia a forza... e se lo pigliano senza paura.
ROSINA: E ch'aggio da fà? So' stata io, la combinazione.
RAFFAELE: Ma sempe che faje carte succede sta combinazione!
ROSINA: Già, sulo cu me succede, che sciocchezza!
LAURETTA: Avvocà, e quanno ve lo pigliate?
ANTONINO: Che cosa?
LAURETTA: Sette denare.
ANTONINO: E comme me lo piglio? Io sette nun ne tengo.
LAURETTA: Cavallo?..
ANTONINO Nemmeno.
LAURETTA: Donna. Sette e uno otto.
ANTONINO: Non tengo nemmeno donna.
LAURETTA: Manco donna? E comme state infelice!
ANTONINO: Proprio così, avete detto bene. Sono un infelice!... Che cosa non avrei pagato per tenere quel sette, per farvi contenta, per vedervi sorridere, non ho che farci. Pazienza... (Gioca e prende.)
RAFFAELE: Aspettate, avvocà, avite pigliato tre co doje.
ANTONINO: Ah, quello è due, scusate, l'avevo preso per un tre.
LAURETTA: Avvocà, statevi attento. (Giocano.)
ROSINA: Scopa!
RAFFAELE: Bravo!
BETTINA: Ecco qua l'acqua.
LAURETTA: Ah! Finalmente... (Beve.)
BETTINA: Signò è venuto D. Michele, l'amico vuosto.
RAFFAELE: Ah, D. Michele, fallo trasi.
BETTINA: Favorite. (E via.)

SCENA QUARTA

Michele e detti, poi Bettina che torna diverse volte.

MICHELE: Signori, buonasera a tutti.
ROSINA: Caro D. Michele. (Strette di mano.)
RAFFAELE: Quanno site tornato da Napole?

MICHELE: N'ora fa. So' stato nu momento a la casa e so venuto subeto ccà.
ROSINA: E D. Carmela pecché non l'avite portata?
MICHELE: Steva nu poco stanca, non s'è fidata. Ha ditto che dimane ve vene a trovà. (Mannatene a l'avvocato e Donna Lauretta, v'aggio da parlà seriamente).
ROSINA: (A me? E de che se tratta?).
MICHELE: (N'affare importante. V'aggio da parlà de la figlia vosta).
ROSINA: (De Ninetta? E che è succieso?).
RAFFAELE: D. Michè, voi ci permettete che seguitammo?
MICHELE: Anzi, vi prego.
RAFFAELE: Jamme Rosi...
LAURETTA: Chi gioca?
ANTONINO: Giocate voi.
LAURETTA: Ecco qua, un quattro.
ROSINA: Signori miei, scusate, io nun pozzo giocà cchiù, non me sento bona.
ANTONINO: E che vi sentite, signora?
ROSINA: Che saccio, me sento accusi curiosa... n'oppressione dinto a lo stommaco.
RAFFAELE: E ghiammoncenne fore a lo ciardino, piglie nu poco d'aria.
LAURETTA: Sicuro, dice buono.
ANTONINO: Se volete che vado a chiamare un medico.
ROSINA: No, no, grazie, è cosa de niente, m'avote nu poco la capa.
RAFFAELE (chiamando): Bettina... Bettina...
BETTINA: Comandate.
RAFFAELE: Piglie la butteglia co l'acite.
BETTINA: E pecché?
RAFFAELE: Pecchesto! Ha da sapé pure pecché!
ROSINA: No, non ne voglio acito, sto nu poco meglio... è stata na cosa momentanea, solamente, scusate si me vaco a mettere nu poco ncoppa a lo lietto.
LAURETTA: Ma che scusate, ve pare.
ANTONINO: Fate il vostro comodo.
RAFFAELE: Vedite che faccia che ha fatto! Chella mò steve tanto bella. Lasseme vedé lo polso.
ROSINA: (Io non me sento niente; statte zitto).
BETTINA: (Io credo che chelli perelle sceruppate erene sereticce e l'hanno fatto male. Mò le vaco a fà nu decotto de cammomilla). (Via.)
LAURETTA: Chesta è cosa de niente, jateve a riposà no poco e vedite che ve passa tutte cose. Io me ne vaco, nce vedimme dimane.
ROSINA: Ma si vulite restà?
LAURETTA: No, e senza de vuje che nce facciamo? D. Rafè, a rivederci a domani.
RAFFAELE: A rivederci.
ANTONINO: Io pure me ne vado. Se posso avere l'onore di accompagnarvi?
LAURETTA: Oh, con piacere, grazie.
ANTONINO: Michè, tu non cali?
MICHELE: No, io resto nu poco co D. Raffaele.
ANTONINO: Allora a rivederci.
LAURETTA: Cchiù tarde faciteme sapé comme state?
ROSINA: Sissignore. Grazie tanto.
LAURETTA: E di nuovo a rivederci. (Via con Antonino per il fondo a destra.)
ROSINA: Dunche, D. Michè, che m'avite da dicere de Ninetta?
RAFFAELE: E comme, non te vai a mettere ncoppa a lo lietto?
ROSINA: Dalle dà! Non hai capito ch'è stata na finzione che aggio fatta pe ne fà j a chilli duje.
RAFFAELE: E pecché?
ROSINA: Pecché D. Michele ha ditto mannatemmille che v'aggia parlà necessariamente de la figlia vosta Ninetta.
MICHELE: Sissignore.
RAFFAELE: Ah, mò aggio capito. E che è stato, de che se tratta?

ROSINA: Parlate.

RAFFAELE: Quacche disgrazia?

ROSINA: Sta malata, forse?

MICHELE: Nonsignore. Niente di tutto questo. Felice e D. Ninetta se vonno spartere.

ROSINA: Se vonno spartere? Vuje che dicite?

RAFFAELE: Ma comme, e peccché?

MICHELE: Pe no forte appicceco che avettene ajere, io steva llà nzieme a Carmela, succedette l'inferno! Hanno deciso che se vonno spartere, non vonno sentere ragione. Da nu mumento a l'auto li vedite venì cca.

RAFFAELE: Venene ccà?

MICHELE: Sissignore. Felice se vò difendere nnanze a vuje, la figlia vosta sta arraggiata assai!

ROSINA: Ma ch'è pazza? Lassa lo marito, e che figura se faciaria!

RAFFAELE: La gente vò te trova che se crede, addò se va a mettere la faccia?

MICHELE: Io e muglierema facettene tutto pe calmarla, pe farle capì la ragione, ma fu impossibile. So' troppo risolute.

BETTINA (con decotto): Signò, pigliateve stu decotte, chisto fa bene.

RAFFAELE: Vattenne, non nc'è bisogno, non nce rompere 'a capa!

BETTINA: Eh, ched'è neh, uno crede de fà na cosa bona... che gente, mamma mia! (Via.)

MICHELE: Vedenne che nun nce cacciavene niente, avimmo creduto de ve prevenì, e invece de stà tre ghjuorne a Napole, simme partite oggi.

ROSINA: Grazie tanto, D. Michè, grazie tanto!

RAFFAELE: Felice se vò difendere nnanze a nuje, dunche è la moghiera che se vo spartere?

MICHELE: Già D.a Ninetta l'ha ditto primme, e pò s'è deciso pur'isso. Ha ditto che la moghiera è na pazza, che no juorno de chisto lo fa menà da coppe abbascio, ch'è insopportabile, che lo vò fà morì, che insomma non ne pò cchiù!

RAFFAELE: E have ragione, chella è na capricciosa, na pazza! Nun te ricuorde che nce ha fatto passà quanno era piccerella! E io te lo diceva sempe. Rosi, tu pe troppo vulé bene a sta guagliona la purtarraje appesa nganne. Le faceve passà tutti li gulie, tutti li capricce, non la strillava mai, essa era la padrona dinto a la casa, e accusi è venuta co chillo carattere insoffribile.

ROSINA: Mò statte a vedé che la colpa è mia.

RAFFAELE: E se capisce, peccché non è chella l'educazione che s'ha da dà a na figlia.

ROSINA: E peccché nun nce la dive tu l'educazione?

RAFFAELE: E te sì scurdato che quanno jeva pe parlà me zumpave nfaccia e io pe troppa bontà, pe nun fà na questione me steva zitto.

ROSINA: No, te stive zitto peccché nun te ne incarricave mai de niente.

RAFFAELE: Non me so' ncarricato mai de niente? Hai ragione, aveva fà lo patre, aveva fà lo marito, so' stato nu ciuccio! (Dando un pugno sul tavolo.)

BETTINA (uscendo): Ch'è stato? Signò, ch'è succiesso?

RAFFAELE: Niente, vattenne! Mò te piglio a cauce! (Bettina fugge.)

MICHELE: Ma D. Rafè, calmateve!

RAFFAELE: L'aveva dà io l'educazione, me steva zitto, non me so' ncarricato mai de niente, hai ragione. All'ultimo chesto m'aveva sentere, ma mò te faccio vedé comme me rregolo. Mò te faccio vedé comme se fa lo padre, comme se fa lo marito. Appena essa vene, io me ne vaco e non nce accosto cchiù dinto a sta casa.

ROSINA: Te ne vaje? E addò vaje?

RAFFAELE: Non lo saccio, all'albergo, a na casa mobigliata, parto, me ne vaco fore, faccio chello che me dice la capa.

MICHELE: Nonsignore, D. Rafè, chesto non l'avite da fà.

ROSINA: Parte? Te ne vaje fore? E bravo chesto non me l'aspettavo! Doppo 34 anne de matrimonio è la primma vota che te sento parlà accusi, è la primma vota che te sento dicere chesto. Vò dicere allora che te sì seccate de me, e se capisce, peccché che c'entro io co figlieta? È proprio a me che vuò lassà.

MICHELE: Ma nonsignore, D. Rosi, avite capito malamente.

ROSINA: E vò vattenne, parte, vattenne fore, che aspette a fà che vene essa, lasseme sola, io doppo

nu mese m'acqujeto, me faccio capace, me chiudo dintò a quatte mure e non comparisco cchiù. Ma tu, tu nun truvarraje pace, peccché na femmena comme a me t'assicuro che non la truove, no, non la truove! (Piange e siede.)

MICHELE: Signò, finitela! D. Rafè... ma insomma che volite fà? Ve volite accidere de collera? (Rosina piange.)

RAFFAELE (guarda Rosina e si commuove): Io l'aggio ditto pe di, ma a essa non la lassavo mai se sape, so' cose che se dicene dintò all'arraggia.

MICHELE: Jamme facite pace, quanno mai avite fatto chesto.

ROSINA: Mai, è stata la primma vota.

RAFFAELE: Io nun me saccio appiccecà, me mbroglio.

MICHELE: Ma non nc'è ragione de ve appiccecà. Meh! Abbracciateve.

ROSINA: E lo dice cchiù chello che haje ditto?

RAFFAELE: Mai cchiù, Rosenella mia!

ROSINA: Papele bello! (Si abbracciano.)

RAFFAELE: Ma intanto datece nu consiglio, quanno venene comme nce avimmo da regolà?

ROSINA: Chesto che cos'è, li pregamme, le facimme capì lo male che fanno.

RAFFAELE: No, io non li volarria pregà, peccché si no succede che si s'appiccechene n'auta vota, se la pigliano cu nuje, dicene che nuje li facette me fà pace.

MICHELE: E se capisce. Avarriano fà pace loro, senza che nisciuno le dice niente... Io... mò che ve site appiccecate tutte li duje m'era venuto una idea...

RAFFAELE: Che idea?

MICHELE: Avarrisseeve da fà na finzione... na cosa... che tenarriano né lo tiempo, e né lo coraggio de parlà... ma l'avarrisseeve da fà naturale...

RAFFAELE: Che cosa?

MICHELE: Io songo certo che se faciaria lo colpo. Anticamente, a Sparta, per ispirare ai giovanotti l'orrore e il disgusto dell'ubbrachezza, facevene ubriacà li schiave... Vuje v'avarrisseeve da fà vedé...

SCENA QUINTA

Felice, Ninetta e Bettina.

FELICE (di d0.): Non nc'è bisogno, grazie.

NINETTA (di d0.): Grazie, Bettì grazie...

MICHELE: Eccoli ccà, zitto, jammoncenne dintò, mò ve dico io chello che avite da fà, non dicite che io sto ccà, si no chille capiscene la finzione.

RAFFAELE: Ma quale finzione?

ROSINA: Ma che avimmo da fà...

MICHELE: Zitto. Dintò ve dico tutto... Jamme... (Viano a sinistra.)

NINETTA (fuori, nervosa, con borsetta da viaggio): Non nce sta nisciuno.

BETTINA: Ma che bella sorpresa! Signori, non ve vedevo da no mese e mmiezo. Che piacere che n'aggio avuto!

NINETTA: Mammà e papà addò stanno? Che stanno facenne?

BETTINA: Mò proprio stevene ccà, ma loro non ve aspettano.

NINETTA: No, peccché io non l'aggio fatto sapé niente.

BETTINA: Sa che piacere che n'avarranno! Mò li vaco a chiammà.

NINETTA: Aspetta. Famme sagli primme chilli duje bauglie, e paga ha carrozzella.

FELICE: Famme lo piacere, paga pure la carrozzella mia.

BETTINA: Va bene. (E ched'è, duje perzune, doje carruzzelle). (Via pel fondo.)

NINETTA: Posso sapere quando mi levate l'incomodo della vostra presenza? Pozzo sapé peccché m'avite voluto accompagnà?

FELICE: Io non v'ho dato nessun fastidio, non m'aggio fatto manco vedé. Voi avete viaggiato nel compartimento delle signore sole e io in quello dei fumatori. Arrivate alla stazione, vuje ve avite pigliata na carrozzella ed io me n'aggio pigliata n'auta, perciò non avete che dirmi.

NINETTA: Ma tenite l'intenzione de rimmané ccà?

FELICE: Nient'affatto. Doppo che aggio parlato co papà e mamma vaco a dormì all'albergo, e dimane me ne vaco. Ci tengo a stare presenta quando parlate co loro.

NINETTA: Io le dico tutte verità.

FELICE: E io pure.

NINETTA: Va bene.

FELICE: Le purtamme sta bella notizia! Le damme sta bella consolazione! Ma non pensate che sentenne na cosa de chesta, chille duje povere vecchie, tanto de lo dispiacere, ponno pure morì?

NINETTA: E nce aggio colpa io, forse?

FELICE: E nce aggio colpa io?...

NINETTA: Se capisce.

FELICE: Nuje simme ancora a tiempo Niné, chille non sanno niente ancora e niente saparranno, siente a me, fatte capace. Io sono innocente.

NINETTA: Chi t'ha dato chello muschio che tenive ncuollo!

FELICE: Non lo saccio, parola mia d'onore, non lo saccio!

NINETTA: Non lo saje? Allora non ne parlammo cchiù, o me dice la verità, o si no so' tosta, tosta comme a no pepierno, a chello che vene vene.

FELICE: E sia, fà chello che buò tu! Chille duje vecchie non appartenene a me, appartenene a te. Non fà che morene de subeto, che me ne preme! Ma t'assicuro che te ne pentirai. Aggio da cecà si te dico cchiù na parola. Non m'accosto vicino a te manco co li cannonate! Mammete e patete hanno voglia de fà che mò non ne cacciano niente, proprio niente! (Gridando.)

NINETTA: Non alluccà, non fà lo lazzaro, ricordete che non stamme a la casa nosta. Stamme dintò a la casa de duje sante. Che te cride che papà è comme a te? Chesta è na chiesa. Ccà non se capisce che significa no strillo. (Di dentro a sinistra si sente un gran rumore di piatti e di mobili rovesciati. Urli, tumulto, frastuono.) Ch'è stato? Ch'è succiesso?

FELICE: No terramoto dintò a la chiesa!

SCENA SESTA

Rosina, poi Raffaele e detti.

ROSINA (esce e parla al di dentro): Assassino, assassino! ommo senza core! Ah! Mamma mia, che dolore, mò moro, mò moro... (Con una mano in fronte.)

NINETTA: Mammà...

ROSINA: Figlia mia, stai ccà. D. Feli, vuje pure? È stato lo Cielo che v'ha mannato!

NINETTA: Ma ch'è succiesso?

ROSINA: Figlie miei, abbracciateme. Figlia mia cara cara! Si sapisseve! Patete m'ha menata na scopetta nfronte. Si me la coglieva a la chiocca me rimmaneva nterra! Io mò veneva a Napole, non nce voglio sta cchiù ccà... voglio stà cu buje, dinta a la casa vosta.

FELICE: (E chesto nce manca!).

ROSINA: Ah! Che dolore! Che dolore! Ccà mò sa che molignana che se fa?

NINETTA: Ma pecché papà ha fatto chesto?

ROSINA: Pecché... pecché è nu nfamo, è n'assassino, non contento che m'aveva menata la scopetta nfronte arraggiato comme steva, ha dato nu punio nfaccia a la cristalliera e m'ha rutto tutte cose!

FELICE: E chisto è asciuto pazzo!

ROSINA: Figlia mia, figlia mia!

NINETTA: Se pò sapé ch'è stato?

ROSINA: Ch'è stato? E non te lo pozzo dicere, figlia mia! So' cose che non te li pozzo dicere, cose tremende, cose terribili, cose che non se credene! Io non nce pozzo stà cchiù vicino a s'ommo, non nce pozzo sta cchiù! La voglio fà fenuta! (Risoluta.) Figlia mia, damme nu vaso e statte bona. (Per andare alla finestra.)

NINETTA (gridando): Ah! Felicié, la fenesta!

FELICE (la trattiene): Aspettate, mammà!

ROSINA: Non me tenite, me voglio menà abbascio, voglio murì!

NINETTA: Zitto, sta venenno papà!

RAFFAELE (coi capelli irti, la fisionomia di rabbia, terrà sul braccio camice, calzonetto, e molti abiti suoi, alla mano sinistra terrà un paio di pantofole e alla destra uno scatolo con pipe): Pe mò me sparto de lietto e vaco a dormì dinto a lo salotto, ncoppe a lo divano, dimane pò penzo io addò aggia j.

NINETTA: Papà...

RAFFAELE: Ah! Staje ccà figlia mia, e tu pure Felicié... e comme va che site venute? Vuje mancate da ccà da no mese e miezo, non sapite che sto passanne io pover'ommo co sta femmena scellerata!

ROSINA: So' scellerata appriesso?

RAFFAELE: Pss... zitto... sa! Zitto!... Io non ne pozzo cchiù sta femmena no juorno de chisto me fa menà da coppe abbascio, me fa crepà! Ma primmo che more, te tiro la capa da dinto a la noce de lo cuollo! Te squarte viva!

ROSINA: Va llà vattenne, famme sto piacere, vuje vedite sto vecchìo che s'ha chiavato ncape!...

RAFFAELE: Io so' vecchìo! Guardate chi parla, chella s'è fatta na candara de patane!

NINETTA: Papà, calmateve...

ROSINA: Non nce voglio stà cchiù nnanze a te, non nce voglio stà cchiù, me voglio spartere!

RAFFAELE: Se capisce, e quanto cchiù priesto pò essere.

NINETTA: (Pure loro?).

RAFFAELE: Dimane, dimane t'acconcio io, vecchia pazza!

NINETTA: Ma papà che è stato, se pò sapé?...

FELICE: Quanno mai ve site appiccecate de chesta manera?

NINETTA: Quale è stata la ragione?

RAFFAELE: Quale è stata la ragione? Volite sapé ch'è stato? (E che dico mò?). Cose terribili, figli miei, cose tremende, è meglio che non lo sapite, so' cose che non se ponno dicere! Me vaco ad acconcià lo lietto dinto a lo salottino.

ROSINA: E io me vaco a fà lo bauglio e me ne vaco!

RAFFAELE: E quanno dico! Vattenne, vattenne, non me te fà vedé cchiù!

ROSINA: E si viene addò stongo, si me viene a trovà me sconto tutto chello che m'hai fatto!

RAFFAELE: Io vengo a trovà a te? Sciù pe la faccia toja!...

ROSINA: Pe la faccia de mammeta! ... (Raffaele via a destra e Rosina via a sinistra.)

FELICE (ridendo): Ma cheste so' cose de pazze!

NINETTA: Me pare che nun nce stesse niente da ridere.

FELICE: No, rido pe la combinazione, ma comme nuje da na parte e loro da n'auta, è stato bello!

NINETTA: Co na circostanza comme è chesta, lo dovere nuosto è chillo de mettere pace, de calmarle, de non fà succedere sta separazione.

FELICE: Ah, se capisce!

NINETTA: Doppo 34 anne che so' state unite, chille ne pigliarriene la morte.

FELICE: Oh, chesto è certo.

NINETTA: E non avimmo fà capì niente che nce simme appiccecate che nce vulimmo spartere.

FELICE: È sottinteso. Io non parlo certo.

NINETTA: Non voglia maje lo Cielo e lo sapessere, se pigliarriano cchiù collera. Nnanze a loro avimmo da fingere, avimmo da fà vedé che stamme in perfetta armonia.

FELICE: Va bene.

NINETTA: Quanno loro hanno fatto pace, le dicimmo la verità e facimmo chello che s'era ditto.

FELICE: Perfettamente.

SCENA SETTIMA

Bettina, poi Raffaele, Rosina e detti, in ultimo Michele.

BETTINA: Li bauglie stanno fore a la sala e li carruzzelle so' state pagate.

NINETTA: Va bene. Bettì, viene ccà, dimme na cosa.

BETTINA: Comandate signuri.

NINETTA: Papà e mamà pecché se songo appiccecate?

BETTINA: E che ne saccio, signorina mia, chille stevene accussì bello, tutte nzieme a mamà l'è venuto no svenimento, lo signore s'è infuriato comme e che, me pareva no cane arraggiato, a mmé

m'ha dato no sacco de strille ncape, e pe poco primma, si non era lesta a finì, steve avvenne nu brutto caucio!

NINETTA: So' cose che nun se credene, ma quanno mai papà ha fatto chesto?

RAFFAELE (vedendo Bettina): Che fai tu ccà? Tirete indietro e aspetta. (Bettina va in fondo.)

ROSINA: Niné, figlia mia... oh, non sapeva che nce steva isso!... (Si volta.)

RAFFAELE: Che? Che dice? (Gridando.) Che dice!

ROSINA Eh! (Vì che cannarone che tene!).

NINETTA: Papà!

FELICE: Nun alluccate!

RAFFAELE: Che dice? Che haje ditto?

ROSINA: Non parlo a te, parlo a figliema, animale!...

RAFFAELE: Animale a me!

NINETTA: Mammà, finitela!

FELICE: Calmateve pe carità!

ROSINA: Mò vedimme stasera comme fenesce! Sì, avite ragione, me calmo. Niné, tu sai che nuje tenimmo na cammera pe buje, pe stanotte t'haj da cuccà co mmico.

NINETTA: Sissignore, mammà.

RAFFAELE: Dinto a lo salotto nce stanno duje divane. Felicié...

FELICE: Papà.

RAFFAELE: Pe stanotte haje d'avé pacienza, t'haje da cuccà nzieme co mmico, ncoppe a n'auto divano.

FELICE: Ma ve pare, io dormo pure nterra.

ROSINA: Me dispiace che pe stanotte t'aggio da spartere da maritete.

NINETTA: Oh, e che fa, non fa niente.

FELICE: Ma ve pare, pe na notte!...

RAFFAELE: E si no me ne vaco a cuccà io all'albergo.

FELICE: Ma no, che site pazzo?

NINETTA: Io pe me so' stanca de lo viaggio, comme me cocco accusì m'addormo.

FELICE: E io pure me sento stanco, è meglio che dormo sulo.

ROSINA: Va bene. Ma mò che nce penso, vuje forse tenite famme?

RAFFAELE: Ah, già, e chi nce pensava!

NINETTA: No, mammà, non tengo genio de niente, avimma fatto marena dinto a lo treno. È vero? (A Felice.)

FELICE: Sì, nce avimmo mangiato no sacco de cose... ma io a la verità tengo nu poco d'appetito.

RAFFAELE: Bettì, nce sta niente pe mangià?

FELICE: Na piccola cosa, vè.

BETTINA: Nce sta no poco de presutto, nu poco de casecavallo.

FELICE: Seh, no poco de presutto e no poco de casecavallo.

RAFFAELE: E niente cchiù?

BETTINA: Ah, nc'è pure miezo pullo.

FELICE: E porta, spuzzuleo no poco.

BETTINA: E nce stanno pure doje felle de ragù ch'è rimasto a tavola.

FELICE: Porte pure lo ragù.

BETTINA: Pure lo ragù.

RAFFAELE: Na butteglia de vino e lo pane, porta tutte cose dinto a lo salotto.

BETTINA: Va bene. (Via pel fondo.)

ROSINA: Dunque, Felicié, bonanotte.

FELICE: Bona notte, mammà.

RAFFAELE: Figlia mia, felicenotte. (Abbraccia Nina.)

NINETTA: Bona notte, papà. (Lo bacia.)

ROSINA: E a maritete nun le dice niente? Non l'abbraccie?...

NINETTA: Ah, sì! (Abbraccia Felice.) Bonanotte, marito mio!

FELICE: Mugliera mia, cara cara!

RAFFAELE: (Lo fanno afforza!).

NINETTA: Mammà, papà, v'aggio da dicere na cosa.

ROSINA: Che cosa, figlia mia?

NINETTA: Voglio na prova che veramente me volite bene.

RAFFAELE. E che prova? Parle.

NINETTA: Abbracciateve e vasateve pure vuje.

ROSINA: Io? (Sdegnosa.)

RAFFAELE: A essa? Mai! (Tragicamente.)

ROSINA: Abbraccià e vasà a isso? More cchiù priesto!

RAFFAELE: Abbraccià e vasà na femmena comme a chella? Ma meglio ha morte!

ROSINA: Jamme Niné. (La porta via a sinistra.)

RAFFAELE: Jamme Felicié. (Lo porta via a destra. Dopo un momento escono Raffaele e Rosina, in punta di piedi, si avvicinano pian piano e si abbracciano mentre Michele esce dalla seconda porta a sinistra e ride a crepapelle.) Rosinella mia!

ROSINA: Papele bello! (Fanno un giro abbracciati.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

La medesima scena del secondo atto.

SCENA PRIMA

Rosina e Michele, poi Raffaele.

MICHELE (uscendo dal fondo a destra e Rosina dalla prima porta a sinistra): E accussi, signò, che ne dicite? Carmela muglierema m'ha mannato p'avé notizie, pe sapé quacche cosa. Che avite fatto?

ROSINA: Stamme ancora accussi. Vuje aviveve ragione, so' troppe risolute, nun pensano auto che a se spartere.

MICHELE: E vuje avite recitato la parte naturale?

ROSINA: Naturalissima, ve pare, e comme se l'hanno creduto!

MICHELE: Bravo!

RAFFAELE: D. Michè state ccà?

MICHELE: Mò proprio so' venuto. D. Felice comme ha passata la notte?

RAFFAELE: Ha runfuniato comme a no puorco fino a ghjuorno. E Ninetta che ha fatto?

ROSINA: Ha dormuto nu pare d'ore, poverella, pò s'è scetata e ha accumulato a smanià.

RAFFAELE: Lo bello che aissera Feliciello volette sapé pe forza peccché nc'eramo appiccecate de chella manera.

MICHELE: E vuje che le dicistev?

RAFFAELE: Le dicette che chesta s'era fatto insoffribile pe la troppa gelosia, che io non ne potevo cchiù!

MICHELE: Bravo.

ROSINA: E io aggio ditto a Ninetta che tu te si fatto nu scapestrato, no libertino.

RAFFAELE: E me ne so addunato ambressa!

MICHELE (ride): Ah! Ah! Chesta è bella!

RAFFAELE: E mò che avimmo da fà? Avimmo da seguità ancora?

MICHELE: Se capisce, almeno tutta sta jurnata, anze ncasate la mane!

RAFFAELE: Va bene.

ROSINA: Sì, ma vedimmo de fenì ambresse sta cosa, peccché io non me fido de sta appiccecata co Papele manco pe pazzià.

RAFFAELE: A mme me pare na cosa curiosa... me sento tutto stunato. D. Michè, permettete che nce

abbracciamme nu poco...

MICHELE: Fate... fate!...

RAFFAELE: Patanona mia, patanona! (Fa per abbracciare Rosina.)

SCENA SECONDA

Antonino e detti.

ANTONINO (uscendo dal fondo a destra): Neh, Michè... (Vedendo che Raffaele si accosta a Rosina.)
No, seguitate, seguitate, e scusate il disturbo. Signora, i miei rispetti.

ROSINA: Buongiorno.

ANTONINO: Aissera tanto io che la signora Lauretta ci spaventajeme, stammatina comme ve sentite?

ROSINA: Meglio, grazie.

ANTONINO Bravo. Michè, dimme na cosa. L'originale de sta lettera che l'aggio da presentà dimane all'udienza, assieme ad altri documenti pe chella causa di separazione che te dicette, la tiene tu?

MICHELE: Quale lettere, io nun me ricordo.

ANTONINO: Comme, chella lettera che D. Amalia Fresella, la cliente mia, trovaje dinto a la sacca de lo marito... che tu te pigliaste pe la leggere, chesta ccà, la vè, che fortunatamente me ne facette na copia, ma capirai, a mme me serve l'originale. (Dà la lettera.)

MICHELE (legge): "Tesoro mio. Domani sera mio marito va a Roma. A mezzanotte scavalco come al solito il muro del tuo giardino. La tua Gemma". Ah, sì, mò me ricordo, ma chisto fuje n'affare de quatte mise fa.

ANTONINO: Seh! Quatte mise fa.

MICHELE: La tengo a la casa, dinto a la scrivania, viene oggi e te la dongo.

ANTONINO: Grazie tanto. Mannaggia l'arma della lettera, m'ha fatto ascì pazzo, non me potevo arricordà addò steva. D. Rafè, quanno so' venuto io, vuje stiveve abbracciano a la signora, fatelo senza cerimonie.

MICHELE: Antonino è persona di casa.

RAFFAELE: No, sapite che cos'è? Io non pozzo accummicià la jurnata, senza abbraccià a muglierema, me pare no mal'aurio.

ANTONINO: Ma si capisce, perciò fate il comodo vostro.

RAFFAELE: Grazie tanto! Patanona mia, patanona! (Fa per abbracciare Rosina, ma questa vedendo venire Felice dà un urtone a Raffaele, il quale cade nelle braccia di Michele.)

RAFFAELE: Guè!...

SCENA TERZA

Felice e detti.

FELICE: (E ched'è, neh?).

ROSINA (gridando): T'aggio ditto, scostete, lasseme stà! Ma comme lo buò senti?

MICHELE (a Raffaele): (È venuto D. Felice!).

RAFFAELE: (Ah, aggio capito!).

ROSINA: Nfame, birbante traditore!

ANTONINO: (Ma ched'è? È asciuta pazza?)

RAFFAELE: Sta jurnata non fenesce bona, vè, non fenesce bona!

ROSINA: Ah! Mannaggia lo momento che me purtajene la primma mmasciata! Sarria stato meglio si m'avessere accisa!

RAFFAELE: Mannaggia quanno mai dicette che si ncoppa a lo Municipio, sarria stato meglio si avesse perzo la lengua!

MICHELE: (Cose de la settimana passata!).

ROSINA (gridando): Vattenne, vattenne, lasseme stà!

RAFFAELE (gridando): Chi te tocca, chi te vò tuccà!

ANTONINO: Signò, calmateve!

MICHELE: D. Rafè, nu poco de prudenza!

FELICE (facendosi avanti): Fenitele, chesto che cos'è.

ROSINA: Ah, D. Feli, site vuje?

FELICE: Mò facite revutà lo palazzo, che maniera è chesta! Michè, s'è tornato a Napole?

MICHELE: Sì, so' turnato pe n'affare de premura.

FELICE: E vedimme de fa fernì sta cosa, justo justo, mò sta pure D. Antonino, amico stretto de D. Rafele. D. Antonì, jamme, mettiteve vuje pure na bona parola. Levamme sta quistione da miezo.

ANTONINO: Ma che cosa, io non ne saccio niente.

FELICE: Comme, vuje nun sapite che papà e mammà se so' appiccecate e se vonno spattere?

ANTONINO: Se vonno spartere? (Vedendo che Raffaele e Michele gli fanno segno.) Ah, sì, sicuro, lo saccio, ma io a la verità me credeva che pazziavene.

MICHELE: (Che animale!).

FELICE: A la verità, io pure credo chesto.

RAFFAELE: Pazziammo, pazziammo, ve faccio vedé si pazze!

ROSINA: E ched'è, io a primma matina v'aggio mannato a chiammà appositamente, per mettermi io pure in regola, pe me spartere legalmente, me metteva a pazzia.

ANTONINO: Scusate, ho sbagliato. Dunque, volete fà seriamente?

ROSINA: Seriamente.

ANTONINO: Va bene. Allora nce vedimmo cchiù tarde, pecché mò aggio che fà, non tengo no minuto de tempo.

ROSINA: Nce vedimmo cchiù tarde, v'aspetto dinto a la cammera mia.

MICHELE: E io pure tengo n'appuntamento co n'amico, mò scennimme nzieme.

ANTONINO: Jammoncenne. A rivederci D. Rafè.

RAFFAELE: A rivederci.

MICHELE: Ncasate la mano, ncasate la mano! (Via con Antonino.)

ROSINA: Mò vedimmo si so' femmena de mantené la parola!

RAFFAELE: Vecchia pazza e capricciosa!...

ROSINA: Viecchio veziuso e puorco!...

RAFFAELE: A me?

ROSINA: Sì, puorco, no una ma ciente vote!... (Via a sinistra.)

FELICE: (Nun pò essere, chisti fanno apposta. E na pazzia che stanno facenne. Ma pecché sta pazzia?).

RAFFAELE. Hai visto, Felicié, hai visto che passo io pover'ommo? E chesta è la vita mia, chesto facimmo ogne ghjuorno, non me ne fido cchiù!

SCENA QUARTA

Ninetta e detti.

NINETTA: Papà, ch'è stato? Aggio ntiso li strille da dinto. Avite accumulato n'auta vota?

FELICE: E peggio d'aiera sera. Mò che so' asciuto io ccà fore anze pare che avessene aspettato a me p'accummincià!

RAFFAELE: Figlia mia comme s'è stata stanotte, hai dormito buono?

NINETTA: Sissignore, papà.

RAFFAELE: Maritete è stato male, poveriello, e se capisce, ncoppa a no divano, non ha fatto auto che smanià sempe!

FELICE: (Addò, io aggio dormuto magnificamente!).

RAFFAELE: E pò, doppo che steva dinto a lo lietto chillo, manco dormeva, ne so' certo, pecché s'era spartuto da te. È vero?

FELICE: Ah, se capisce!

RAFFAELE: Vuje ve vulite bene, lo saccio, state sempe d'accordo, sempe in armonia, e lo Cielo ve pozza benedicere, spero che non avite mai na quistione pecché quanno no marito e na mugliera se mettene in urto, è nu guajo! Perdono la pace, il riposo, la salute, tutto, li figli venene malate, nervosi, pazzi, morene ambressa, e viene la distruzione di una famiglia.

NINETTA: Ah sì, avite ragione.

FELICE: È proprio accussi! E tanta vote, quest'urto fra marito e mugliera vene pe na cosa de niente, pe na sciocchezza qualunque.

RAFFAELE: Sicuro, tanta vote per un'inezia... pe na cosa che se ne putarria fà passaggio, vuje pecché ve site appiccecate?

NINETTA: Nuje?

RAFFAELE: No, vuleva dicere: io pecché me so' appiccecate co muglierema, pe na cosa proprio de niente, pe no sbaglio, na supposizione... un'abberrazione... e intanto, a poco a la vota, chiano chiano, mò na parola pugnente, mò no strillo, mò n'appicceco, simme arrivate a no punto che nce avimmo da spartere.

NINETTA: Ma che spartere, papà, non lo dicite chesto!

RAFFAELE: E comme, nun l'aggia da dicere, chella ha parlato pure co l'avvocato pe se spartere legalmente. E sia, quanto cchiù priesto pò essere, non me ne fido cchiù, so' arrivato co l'acqua nganna.

FELICE: Ma comme, vuje ve vuliveve tanto bene, tutto nzieme ve site cagnato de chesta manera?

RAFFAELE: Embè, avite visto? Pe na cosa da niente, l'amore si cambia in odio. E non importa. Io, pe grazia de lo Cielo, non so' sulo, tengo a buje, che so' sicuro, me vulite bene veramente e nun ve cagnate mai.

NINETTA: Ah! Se capisce....

RAFFAELE: Quanno lo tribunale nce ha accurdato la separazione, credo, per incompatibilità di carattere....

FELICE: Doppo 34 anne?

RAFFAELE: E già. Quando saremo divisi legalmente, io vengo a fenì li juorne miei mmiezo a buje, a la casa vostra, non credo che neghe na cammera al tuo vecchio genitore.

FELICE: (Bravo, pur'isso!). Vedete papà, vostra figlia certamente non negherà una cammera al suo vecchio genitore, ma ve prevengo che si venite a la casa nostra trovate pure la vecchia genitrice!

RAFFAELE: Comme!...

FELICE: Già, aissera nce lo dicette.

RAFFAELE: E allora m'affitto na cammera e me venite a truvà vuje a mmé ogne ghjuorne. Sì, ve voglio vedé ogne ghjuorno. (Commosso.) Basta che ve veco, aunite, che state cuntente e saccio che ve vulite bene sarraggio felice! (Piange.)

NINETTA: Ma papà, vedite de fenì sta cosa, vedite de fà pace.

RAFFAELE: No, figlia mia, non po' essere, nce simme troppo disgustate. Mammata non m'ha saputo conoscere, non m'ha saputo apprezzà, m'ho voluto piglià de ponte, e lo marito non se piglia de ponte. Quanno se vò bene veramente, se tratta co maniera, co belli mode, e si pure sto marito mancasse, la mugliera co bone parole, co buoni consiglie l'ha da fà turnà in sé e l'ha da fà capi la ragione.

FELICE: Ah, che puzzate essere beneditto! Se capisce, chesto fa na mugliera bona!

NINETTA: Secondo i caratteri, caro papà, nce stanno femmene che non la penzano accussi!

RAFFAELE: E chesta è mammata! Mammata non la penza accussi e se trovarrà malamente... m'ha disgustato, me so' seccato e mò non nc'è cchiù rimedio; nce avimmo da spartere, a chello che ne vene, vene! Povera a essa, povera a essa, la veco e la chiagno!... (Via pel fondo a sinistra.)

FELICE: Hai ntiso che ha ditto patete? Hai ntiso comme se tratta lo marito?

NINETTA: Io a papà nun l'aggio potuto risponnere, si no le diceve che non se fa chello che ha fatto isso a na mugliera che le sta vicino da tant'anne.

FELICE: Ma pecché? Che l'ha fatto?

NINETTA: L'ha tradita, s'è miso co n'auta femmena!

FELICE: D. Rafele? Neh, nun me fà avutà lo stommaco! Chille tene da coppe a sissant'anne, se metteva co n'auta femmena!

NINETTA: È ommo, e l'ommo è sempe lo stesso!

FELICE: E chi è sta femmena? (Ridendo.)

NINETTA: Mammà non me l'ha voluto dicere, ma io l'appuro però, tanto che aggio da fà che aggio da sapé chi è.

SCENA QUINTA

Bettina e detti.

BETTINA (con caffè): Signuri, lo caffè.

FELICE: Miettele ncoppa a lo tavolino, dintò a lo salotto, mò me lo vaco a piglià.

BETTINA: Sissignore. (Via a destra, poi torna.)

FELICE (ridendo) D. Rafele s'è miso co n'auta femmena. So' cose de pazze, uno ha da ridere afforza! (Via a destra.)

NINETTA: Povera mammà, povera vecchia, all'età soja avé chisto dolore! Ma stongo io ccà però, chiunque è sta femmena l'ha da fà co mmico! (A Bettina che ritorna dalla destra.) Betti, viene ccà, dimme na cosa.

BETTINA: Comandate, signori...

NINETTA: Mammà co chi pratica, chi songo li femmene che la venene a trovà?...

BETTINA: Li femmene che la venene a trovà?... Una sola, vene a fà lo scopone la sera.

NINETTA: Ah, vene a fà lo scopone ha sera? E chi è, comme se chiama?

BETTINA: E na certa D.a Lauretta, che io non la pozzo vedé pe la superbia che tene. Quando vò quacche cosa comanna comme fosse la patrona de la casa, ajessera me facette avé na cancaria da lo pate vuosto pe causa soja, dice che io la tratto malamente. Essa dice ch'è na signora, vedova de no gran negoziante genovese, ma io, a la verità, non nce credo

NINETTA: E comm'è, è na bella figliola?

BETTINA: Eh, accussi, non nc'è male.

NINETTA: E addò sta de casa?

BETTINA: Ccà, dintò a lo stesso palazzo, a lo primmo piano.

NINETTA: Ah, è inquilina de papà?

BETTINA: Sissignore, tene chillo quartino a sinistra co lo ciardino.

NINETTA: Ah, bravo. Grazie tanto. (Bettina si mette a rassettare la stanza.) Chella è essa! E mammà riceve sta femmena dintò a la casa? E non tene lo coraggio de le dicere niente. Fortuna che so arrivata io. M'incarrico io de fà capì a sta signora che ccà non nce ha da venì cchiù! (Si avvia.)

SCENA SESTA

Rosina e dette, poi Felice e Raffaele.

ROSINA: Niné, addò vaje?

NINETTA: Mò vengo mammà, mò vengo, no quarto d'ora e sto ccà, arrivo fino a lo pontone.

ROSINA: Ma si vuò quacche cosa, nce pò ghi Bettina.

NINETTA: No, nce aggio da j io, è na cosa che l'aggia da vedé io, mò vengo, subeto subeto! (Pausa.) Povera mamma... Povera martire!... (L'abbraccia.) Coraggio e fidatevi di me.

ROSINA: M'aggia da fidà de te?...

NINETTA: Sì... avite sofferto assaje, suffrite ancora, e io sultanto ve pozzo cumpatì, ma mò nce sta la figlia vosta cca, nce penzo io, nce penzo io! (Via pel fondo a sinistra.)

ROSINA: Povera martire! Avite sofferto assaje... E chi la capisce

BETTINA: Signò... chesta è la nota de ajere, la volite riscontrà? (La fa vedere).

ROSINA: Sicuro. Miette ccà. (Bettina gliela dà.)

BETTINA: Pe la spesa d'oggi che m'avite da dicere?

ROSINA: Se ne parla cchiù tarde.

BETTINA: Va bene. Me chiamate vuje. (Via pel fondo a destra.)

ROSINA (siede al tavolino di sinistra e riscontra la nota): Cinche e cinche 10 e sei sidece e sette 23.

FELICE (uscendo vede Rosina che si troverà con le spalle voltate a lui). Vularria fà na cosa pe m'assicurà. (Si nasconde.)

RAFFAELE (dal fondo a sinistra): Rusì, che staje facenne? (Si ferma sotto la porta.)

ROSINA: Sto facenne stu cunto. 23 e cinche 28.

FELICE (comparisce e dice a Raffaele): (No momento... non ve movite...).

RAFFAELE: (Che vuò fà?). (Felice piano piano si accosta a Rosina e la bacia sul collo.)

ROSINA (ridendo senza voltarsi): Statte sode Papè, mò non è momento de fà chesto, si nce vede

Felice, Ninetta, stateve bene, scombinammo tutte cose. (Felice le volta la testa e le fa vedere Raffaele.) Uh! Tu staje lloco e allora chi è che m'ha vasata?

FELICE: So' stato io...

ROSINA: Vuje?

RAFFAELE: Nce l'ha fatto, caspita!

FELICE: Dunche vale a dicere che nce state mbruglianno da jere, che l'appicceco è na finzione?

RAFFAELE: Sì, è na finzione.

FELICE: Io lo diceva ch'era na pazzia, nun poteva essere, ma a quale scopo scusate...

RAFFAELE: Avimmo fatto sta finzione nel vostro interesse, tu te vuò spartere da Ninetta?

FELICE: Io?... È essa che se vo' spartere da me. E a vuje chi ve l'ha ditto?

RAFFAELE: D. Michele che s'è trovato ajere a la casa vostra, proprio a lo momento de l'appicceco.

ROSINA: E nuje avimmo fatto chesto pe ve fà vedé quanta è brutta la discordia fra marito e mugliera specialmente quando se vonno spartere.

FELICE: Aggio capito, perciò avite fatto stu poco d'ammuina? No, l'idea me piace!

ROSINA: Nun dicite niente a Ninetta, lassatela credere ancora che facimmo veramente.

FELICE: Ah, se capisce!

RAFFAELE: Addò sta Ninetta?

ROSINA: Mò proprio è asciuta. Ha ditto che veneve subeto, arrivava fino a lo pontone. Ma m'ha ditto cierti parole strane. Mi ha chiamato povera martire, avite sofferto e soffrite ancora ma mò nce sta la figlia vostra ccà, nce penzo io, mò vengo, mò vengo... m'ha abbracciata e se n'è ghiuta.

FELICE: Aggio capito. (Ridendo.) Mò certo è ghiuta a fà n'auto guajo, s'avarrà immaginato qualche cosa e va trova a chi è ghjuta a ncoità.

RAFFAELE: Ma comme, famme capì.

FELICE: Mammà, quando Ninetta ha voluto sapé pecché v'ireve appieccerate l'ha ditto che vuje l'aviveve tradita, che ve site miso co n'auta femmena. (Ridono.) Essa sentenne chesto s'ha puosto ncapo d'appurà chi era sta femmena, mò va trova a chi era sta femmena, mò va trova a chi ha sospettato e n'è ghiuta a parlà. (Ride.)

ROSINA (ride): Oh, chesta è bella! E addò è ghiuta?

RAFFAELE: Ah, chesta veramente è graziosa! (Ride.) E addò è ghiuta?

FELICE: E chi lo sape? (Ride.)

ROSINA: Aspettate, mò che io so' trasuta dinta a sta cammera, aggio trovato a essa e a Bettina, sapesse qualche cosa Bettina... mò la chiammo. (Chiamando.) Bettina... Bettina...

RAFFAELE: Ma non capisco chi femmena ha potuto sospettà. Ah! ah! Che cosa curiosa!

FELICE: Cose de pazze, che ne volite sapé!

ROSINA (chiamando): Bettina... Bettina...

SCENA SETTIMA

Bettina, poi Luigino e detti.

BETTINA: Comandate.

ROSINA: Dimme na cosa, sapisse Ninetta addò è ghiuta?

BETTINA: Credo che è ghiuta da D.a Lauretta a lo primmo piano, pecché ha voluto sapé comme se chiammava e addò steve de casa.

ROSINA (ridendo): Uh, D.a Lauretta... Ah! Ah!...

RAFFAELE: E tu l'hai dato l'indirizzo?

BETTINA: Sissignore, e che nce steva de male? Ha voluto sapé chi erano li femmene che praticavano dinto a sta casa, e io l'aggio ditto che veneva soltanto D.a Lauretta.

RAFFAELE: E comme t'è venuto ncape? Che te mportava a te... chella è na signora onesta...

BETTINA: E chi l'ha chiammata malamente...

RAFFAELE: T'avive da ntrica de li fatte tuoi, capisce, jesse, vattenne fore! (Gridando.)

BETTINA: Eccomi ccà. (Via pel fondo a destra.)

RAFFAELE: Ma guardate no poco, chella è inquietina mia, na figliola onesta, se fa li fatte suoi, e chella bestia le v'è a dicere comme si chiamma e addò sta de casa, me so' pentito che non l'aggio

pigliato a schiaffe.

ROSINA: E va buono, peccché te piglie tanta collera? Se dice a D.a Lauretta che figlieme ha pigliato no sbaglio.

FELICE: Perfettamente.

RAFFAELE: Nce volarria scennere no momento pe vedé ch'è succiesso, pe vedé D.a Lauretta che l'ha risposto.

ROSINA: Che l'aveva risponnere, l'ha fatta na risata nfaccia.

RAFFAELE: Vuje vedite che combinazioni, so' cose che non se credene.

ROSINA: Ma peccché t'è dispiaciuto tanto volarria sapé.

FELICE: Pare che sta D.a Lauretta ve premesse veramente.

RAFFAELE: A me... e che me mporta a mme... me sento corrivo che chella cancaro de la cammarera ha da chiacchiarìa sempe, si nun le diceve comme se chiamava e addò steva de casa, Ninetta non nce sarria juto.

ROSINA: Uh, te la tire troppo a luongo, e va buono mò!

LUIGINO (dal fondo, porta a sinistra): Mammà, papà, buongiorno.

ROSINA: Guè, Luigi, lo solito, viene sempe a la ntrasatta.

LUIGINO: So' arrivato co lo primmo treno mò proprio. D. Felì, state ccà?

FELICE: Sì, da jere a lo juorno.

LUIGINO: Nzieme co Ninetta?

FELICE: E se capisce.

LUIGINO: Mannaggia l'arma vosta, vi che guajo me facistevè ajere a Napole, non saccio comme aggio arreato!

FELICE: Che te facette?

LUIGINO: Comme, io aveva da mangià a la casa vosta nzieme co la sposa e lo padre, tutto nzieme succedette chell'ammuina!

FELICE: Embè, che vuò da me, te l'hai da piglià co soreta!

LUIGINO: Papà, mò so' venute co mmico, la sposa co lo patre, D. Peppino Scorza, ricco negoziante di porci. Simme trasute pe lo canciello de lo ciardino, peccché l'aggio voluto fà vedé la villetta nosta. Stanne aspettanne llà fore.

RAFFAELE: E peccché non li faje trasi?

LUIGINO: Peccché lo patre ha ditto che non è educazione trasi accusi tutto nzieme, che l'aveva primma annunzià, aveva essere certo che non deve fastidio a nisciuno e pò trasevene.

FELICE: Eh, dice bene.

RAFFAELE: E ghjammele a ricevere.

LUIGINO: Aspettate. Papà, mamma, vuje l'avite da invità a mangià co buje, pare brutto, so' venuto fino a ccà.

RAFFAELE: Ah, se capisce.

ROSINA: È regolare.

LUIGINO: Chille pò non vanno attaccate a cerimonie, a lusso, nient'affatto, vanno trovanoo sulo pace, tranquillità. Io l'aggio ditto che sta casa è no convento, e come così è, che vuje site duje angele. Jamme, papà, jamme. D. Felì, venite vuje pure. Ve ce presento.

FELICE: Jammoncenne. (Via con Raffaele e Luigino per la porta di fondo a sinistra.)

ROSINA: E chisto è n'auto stravagante! È buono che se nzora, accusi sto a penziero qujeto.

SCENA OTTAVA

Ninetta e detta.

NINETTA (dal fondo a destra): Tutto è fatto.

ROSINA: Che cosa?

NINETTA: Vengo da essa, dalla Signora Lauretta.

ROSINA (ridendo): Ah, là dunche sì stata?

NINETTA: Sì.

ROSINA: Ma primme d'azzardà na cosa de chesta, me lo potive dicere a me.

NINETTA: E si ve lo dicevo, me faciveve j?

ROSINA: Ah, no certamente!

NINETTA: Dunche, aggio fatto buono a non ve dicere niente. Vuje site troppo debole, mammà. Co sti fatte s'ha da essere risoluta, s'ha da taglià subeto la cancrena; si no lo male cresce.

ROSINA: Ah, sì; haje ragione, ma insomma che l'haje ditto a chella figliola?

NINETTA: Pochissime parole e so' bastate pe non la fà venì cchiù dinto a sta casa.

ROSINA: Possibile! Ma che l'hai ditto?

NINETTA: L'aggio ditto la buscia pe sapé la verità. Aggio fatto vedé che io sapevo tutto cose, cioè della relazione che tene co papà, allora essa s'è fatta una lampa de fuoco, ha calato l'uocchie nterra e po m'ha ditto: Che volite che ve risponno? Ve lo giuro, ncoppe non nce saglie cchiù, papà vuosto faccio comme non l'avesse mai conosciuto. Io allora sentenne chesto, che auto le potevo dicere? L'aggio lassata comme a na bestia fore a la sala e me ne so' ghjuta.

ROSINA: Che sento? Ma allora è overo? Veramente s'è mise co chella? E io che non me ne songo mai accorta. Che ciuccia che so' stata! Uh! Mamma mia e quanno s'appura sto fatto che figura facimmo, a chell'età! Birbante! Assassino!... Uh! Niné, aiutame, me sento venì na cosa... m'abbaglia la vista... M'avota la capa!... (Siede svenuta.)

NINETTA: Mammà, mammà, pe carità, non me facite mettere paura! Uh! Chella s'è fatta fredda fredda! (Gridando.) Neh, quaccheduno, corrite ccà!

SCENA NONA

Raffaele, poi D. Peppino, Fifi, Felice e Luigino, indi Ninetta.

RAFFAELE: Ch'è stato, neh?

NINETTA: Mammà è svenuta!...

RAFFAELE: Rosina? E comme? Piglie nu poco d'acite.

NINETTA: Aspettate, io tengo lo liquore Anudino. (Via a sinistra.)

RAFFAELE: Rosì, Rosì, mugliera mia, ch'è stato? Apre l'uocchie, Songh'io, so' maritete, so' Papele tujo!

ROSINA (aprendo gli occhi): Ah, sì tu? Nfame, birbante! (Gli dà un forte schiaffo, in questo momento dalla porta in fondo a sinistra comparisce D. Peppino, Fifi, Felice e Luigino, i quali si fermano sotto la porta.)

RAFFAELE: All'arma soja! E pecché m'hai chiavato sto pacchero?

ROSINA: Pecché te lo mierete, vecchio vizioso!

RAFFAELE: Ah, sà, tu la finzione l'hai da fà co li parole, non già co li mmane, lo sai che m'hai fatto male?

ROSINA: E se capisce e che te vulevo fà bene? Galiota, assassino!...

ROSINA: Ma tu faje veramente?

ROSINA: Sì, veramente, veramente!

NINETTA (esce con bottiglina di odore): Mammà, non ve pigliate cchiù collera!

ROSINA: Me voglio spartere, non te voglio vedé cchiù! (Via a sinistra.)

NINETTA: Ma mammà, sentite. (Via appresso.)

RAFFAELE: Ma fa apposta o fa overo? Lo schiaffo è stato overo! Forse pecché D. Michele l'ha ditto ncasate la mano! Ah! Già. Tu sei na vecchia pazza! Hai capito? Na vecchia pazza! (Dice queste parole gridando e va appresso a Rosina e Ninetta.)

PEPPINO: D. Luigi, tenite auti pariente da nce fà conoscere? Chisto è lo convento? Chiste so' l'angiole?

LUIGINO: E che ne saccio, quanno mai hanno fatto chesto! Io non capisco niente cchiù!

FIFI: Quanta strille, mamma mia!

PEPPINO (vedendo che Felice ride): E lo cognato vuosto che ride pure! Me pare che non sta a cuffià la gente de chesta manera! Serafi, jammoncenne, non è cosa!

FIFI: Pare comme lo facisseve apposta!

PEPPINO: Ma pe chi nce avite pigliato neh, D. Luigi, io sò no galantuomo, addimannate a Casoria io chi songo. Jammoncenne Serafi, non ne parlammo cchiù! Avite ditto che papà e mammà erano duje

angele, chille sò duje diavole scatenate. Mamma mia, e chi nce vò avé che fa! Jammoncenne, jammoncenne! (Via pel fondo a sinistra. Fifi lo segue.)

LUIGINO: Ma pecché mammà ha chiavato chillo sorte de pacchero a papà?

FELICE: Non è overo, hanno fatto apposta.

LUIGINO: Comme?

FELICE: È na finzione che fanno pe fà cagnà lo carattere a soreta, pe le fà vedé quanto è brutto quanno s'appiccechene marito e mugliera. Me l'hanno ditto loro poco primma.

LUIGINO: Ah, perciò, io voleva dicere! E ghiusto mò l'avevano da fà, assammencelle j a dicere a D. Peppino... Vuje vedite la combinazione, se nc'è miso lo diavolo! (Andando via.) D. Peppi... D. Peppi...

FELICE: Io mò moro da la risa, non ne pozzo cchiù! Intanto, co tutta la pazzia D. Rafèle ha avuto chillo papagno! (Ride.)

SCENA DECIMA

Bettina e detto, poi Ninetta e Raffaele.

BETTINA: Signori, lo fattorino ha portata sta lettera pe vuje. (La dà.)

FELICE: Grazie. (Bettina via.) E de chi è sto carattere, non lo conosco. (Apre la lettera e legge la firma:) "Carluccio e Teresa Fasulillo". Lo servitore e la cammerera mia, e che vonno? (Legge:) Illustrissimo Signore. Il muschio che tenevate ieri addosso, fu la mia moglie Teresa che ve lo buttò per fare uno scherzo con Vostra Eccellenza. Ora vedendo che vi siete contrastato con la signora e che il fatto si fa serio, ho creduto mio dovere scrivervi per dirvi ha verità. Ritornate dunque in casa, dove vi aspettano i vostri affezionatissimi e fedeli servi. Carluccio e Teresa Fasulillo. Io mò che l'aggio da fà a chisti duje? So' cose de curtellate! Chella pe fà nu scherzo me mena lo muschio ncuollo! Quanno vaco a Napole li sciacco a tutte li duje, ch'aggia da fà! Sta lettera però è stata bona, pecché nce l'aggio da tuzzà sotto a lo musso a muglierema. Ah, la vè cca...

NINETTA: Mammà nun vò sentere ragione.

RAFFAELE: Ma se capisce! Tu m'hai combinato chillo piattino. Felicié, chella è ghiuta da D.a Lauretta!

FELICE: E comme t'è venuto ncape!

NINETTA: Aggio fatto buono, aveva fenì lo scandalo! E pò chella non se l'ha negato affatto, non ha ditto manco na parola, s'è fatta rossa rossa comme a lo fuoco e m'ha giurato che non nce vene cchiù dinto a sta casa.

FELICE: (Ma allora era overo!).

RAFFAELE: Tu non avive da j da chella signora senza avverti primme a mme.

NINETTA: Io l'aggio datto pecché voglio bene assaje a mammà, pecché la trascurate? Pecché ve site miso co n'auta femmena? Io siccome aggio saputo che dinto a sta casa pratica soltanto sta D.a Lauretta...

RAFFAELE: Hai supposta che era essa?

FELICE: E chella accusi fa, suppone na cosa e lo dà pe certo.

NINETTA: E me pare che certo è stato!

RAFFAELE: Chi t'ha ditto che io trascuro a mammeta? Chi t'ha ditto sta cosa?

NINETTA: Essa stessa, mammà, e perciò ve site appiccecate, perciò se vo spartere.

RAFFAELE: Ma vattenne che non è overo, st'appicceco è stata na finzione, è stata na cosa che l'avimmo fatta apposta.

FELICE: Già, me l'hanno ditto, facevene vedé ma non era overo. (Ride.)

RAFFAELE: Fruje na penzata che facette ajere D. Michele. Chella pò mammeta non sapenne dirte la ragione pecché c'eramo appiccecate, te dicette che io l'aveva tradita co n'auta femmena.

NINETTA: Possibile? Allora tutte chelli chiacchiere, tutta chella collera, la separazione?...

RAFFAELE: Tutto fatto apposta!

NINETTA: E pecché sta finzione?

FELICE: Pe causa toja!

RAFFAELE: Mammeta lo sape pecché, va, va ce lo addimanne.

NINETTA: Ma sicuro. Me l'ha da dicere. (Via a sinistra.)

RAFFAELE: Vuje vedite chella che m'ha combinato co D.a Lauretta! Felice mio, m'ha fatto nu guajo!

FELICE: Ma papà, dicite la verità... voi sapete che con me potete parlare... sta D.a Lauretta fosse veramente una vostra fiamma?

RAFFAELE (dopo pausa con espansione): Sì, mio caro Felice, sì... è stata l'unica bestialità che facette da che me so' nzurato. Ma finì subito, te l'assicuro, fu un'abberrazione, fu il cuore. Amor ch'è in cor gentil, ratto s'apprende.

FELICE: Bravo!

RAFFAELE: Ma Feli...

FELICE: Oh, ve pare...

SCENA UNDICESIMA

Carmela e detti, poi Michele.

CARMELA (arrabbiata dal fondo a destra): D. Rafè, scusate, Ninetta addò sta?

RAFFAELE: Sta dinto da la mamma.

CARMELA: Pozzo trasi?

RAFFAELE: Favorite.

CARMELA: Grazie. Buongiorno D. Feli.

FELICE: Cara D.a Carmela.

CARMELA: Sapite Michele mariteme addò sta?

FELICE: È stato ccà stammatina, ma subeto se n'è ghiuto, pecché ha ditto che teneva n'appuntamento co n'amico.

CARMELA: Teneva n'appuntamento co n'amico?... Va bene... isso se crede che me mbrogia ancora, ma mò non me mbrogia cchiù, mò nun songo cchiù scema comme a na vota. Ninetta m'ha fatto scopri tutto!

FELICE: (Va trova che auto guajo ha fatto a chesta e a Michele!).

RAFFAELE: Ninetta v'ha fatto scopri tutto? E scusate che v'ha fatto scopri?...

CARMELA: Sta lettera la vedite, questa lettera terribile? (La fa vedere.) Chisto è nu brutto documento pe isso, io non faccio chiacchiere comme fanno l'auti mugliere. Mò che aggio saputo che me mbrogia, che me tradisce, io lo lasso sotto a lo colpo... me voglio spartere! Io lo voleva bene e nce teneva tutta la fiducia. Ninetta però me consigliaje de me stà attiento, de le fà la spia, de vedé si trovava quacche lettera de femmena dinto a lo portafoglio o pure dinto a la scrivania. Stammatina aggio apierto lo teraturo de miezo e aggio trovata sta lettera, non saccio comme non so' morta! Sentite. (Legge. Dal fondo a destra comparisce Michele e si mette a sentire:) "Tesoro mio. Domani sera mio marito va a Roma, a mezzanotte scavalca, come al solito, il muro del giardino. La tua Gemma". Avite capite D. Rafè, e si non era pe Ninetta, tutto chesto non l'avarria saputo e mariteme seguitava a scavalcà lo muro de lo ciardino. Mbruglione birbante!

MICHELE (avanzandosi): Ma tu che stai dicenne, tu che stai accocchianno... quale muro aggio scavalcato io? Chesta è na lettera che me dette a leggere quatte mise fa Antonino, l'amico mio, è na causa che tene.

CARMELA: Niente, non te credo, cheste so' chiacchiere.

MICHELE: Ma no, crideme, è la verità. Sta lettera la teneva dinto a la sacca lo marito de D.a Amalia Fresella.

CARMELA: Non ne credo niente! Tu si paglietta, e comme mbruoglie a l'aute te cride de mbruglià pure a me. No, no, mò non so' cchiù scema. Me voglio spartere!

MICHELE: Te vuò spartere? E tu quanno maje hai ditto sta cosa? Va trova che te passe pe cape e mo' pe me lassà hai trovato chesta scusa. Ma t'inganni però, t'hai fatto lo cunto senza lo tavernaro! Io, primmo che dai no passo de chisto, t'accido, te ne levo da lo munno. D. Rafè, scusate.

RAFFAELE: No, fate, fate...

MICHELE: L'avé trovata sta lettera dinta a la scrivania de no marito che fa l'avvocato, non è na ragione che na mugliera, na bona mugliera se vò spartere! Va trova pecché se vò spartere!

CARMELA: Guè! Io so' na figliola onesta e a me non s'have che dicere!

MICHELE: E io so' no galantuomo, capisce, so' troppo conosciuto. Te vuò spartere? E va bene. Starremme a vedé!

CARMELA: Starramme a vedé!

SCENA DODICESIMA

Ninetta e Rosina, poi Luigino.

NINETTA (uscendo, parlando con Rosina che la segue di cattivo umore): Sì, so' decisa, so' risoluta! Ajere, cara mammà, non ve dicette niente, peccché ve trovai appiccecate co papà, ma si sapeva che chillo appicceco era na finzione, io ve dicevo tutte cose. Si me voglio spartere, non nce voglio sta cchiù nnanze a st'ommo!

ROSINA: Hai ragione, figlia mia, hai ragione, non te pozzo dà tuorto, mò ve pozzo compati.

RAFFAELE: Rosì, mugliera mia...

ROSINA: Zitto, birbante, io nun so' cchiù mugliera toja, t'aggio ditto che me voglio spartere.

MICHELE: Quanno t'aggio dato li prove che sta lettera non è rrobba mia, t'aggio abbuffà la faccia accussi!

CARMELA: A me?...

MICHELE: Sì, a te, a te grandissima civetta!

CARMELA: Neh, sentite, vuje site testimone, ha ditto che me vò vattere e m'ha chiammata civetta, capite, civetta...

FELICE: E tutto pe causa toja capricciosa pazza!...

NINETTA: E mò me chiamme n'auta vota pazza? Neh, avite ntiso tutte quante? Ricordatevelle, in pubblico m'ha chiamata pazza!...

RAFFAELE (a Rosina che si è messa a scrivere al tavolino): A chi staje scrivenne?

ROSINA: Sto scrivenne a frateme che sta a Barletta, me ne vaco addò isso, non nce voglio stà cchiù dinto a sta casa.

RAFFAELE: Io t'assicuro, Rosì...

ROSINA (gridando): Non nce voglio stà cchiù!

RAFFAELE: E vattenne, non me rompere cchiù la capa!

ROSINA: Neh! Avite ntiso, me n'ha cacciata! Ricordatevelle tutte quante. (Tutti passeggiano arrabbiati.)

LUIGINO (dal fondo a sinistra): Eh, mò non me la facite cchiù! Stanne pazzianne tutte quante, lo fanno apposta. Neh, sapete, io aggio fatto capace a D. Peppino. Stamme aspettanno mmiezo a la strada, li pozzo fà sagli?

FELICE: Che hai da fà sagli, ccà sta l'inferno apierto!

LUIGINO: Ma fanno apposta?

FELICE: No, fanno overo!

LUIGINO: Uh, e comme faccio? Io l'aggio ditto che l'appicceco era na pazzia, e chillo mò addirittura me piglie a cauce! Signori miei, calmateve no poco, io aggio da fà trasi la sposa mia co lo patre, la quale va trovanono pace, tranquillità nella famiglia, vuje me facite no guajo! Papà, mammà, pe carità, stateve zitto, si no me facite scombinà lo matrimonio, chella tene 50 mila ducate de dote. No momento, pe na mez'ora, e po' accumminciate n'auta vota!

RAFFAELE: Signori, vi prego, un poco di calma! Avete inteso di che si tratta? (Pausa seggono silenziosi.) Và li piglie, fà ambressa...

LUIGINO: Grazie tanto. Fisionomia, ridenti... Ah, si ve putisseve fà trovà abbracciati... sarria na bella cosa!

RAFFAELE: Chesto non pò essere... mò vuò troppo mò! Và li piglie, non perdere tempo.

LUIGINO: Eccomi qua. (Via pel fondo a sinistra. Pausa.)

CARMELA (sottovoce): Civetta ovè, e so' civetta io? Lo può dicere?

MICHELE (sottovoce): Se capisce, peccché non se parla de chella manera nfaccia a no marito comme a me!

RAFFAELE (guardando in fondo a sinistra): Pss, embè, io v'aggio pregato. (Pausa.)

NINETTA: Te voglio fà vedé sta capricciosa, sta pazza, che sape fà!

FELICE: Nun nce appure niente, pecché tengo la prova della mia innocenza.

RAFFAELE: Pss... Stateve zitto!...

ROSINA: Che bella cosa, che ommo, a chell'età! (Sottovoce.)

RAFFAELE: E te può lagnà de me? (Gridando.)

TUTTI: Pss... Zitto!...

RAFFAELE (sottovoce): Te può lagnà de me...

SCENA TREDICESIMA

Antonino seguito da Bettina e detti.

ANTONINO: Signori miei, vengo a darvi una bella notizia. D.a Lauretta ha accettato la proposta de matrimonio che l'aggio fatto e lo mese che trase spusamme.

RAFFAELE: Bravissimo!

ROSINA: Veramente?

ANTONINO: Veramente.

RAFFAELE (a Rosina): (Va buono mò? Sì contenta?).

ROSINA: (Respiro!).

MICHELE: Dimme na cosa Antonì. Tu che volive da me stammatina che te serveve pe la causa de D.a Amalia Fresella?

ANTONINO: La lettera che te dette a leggere sei mise fa, che essa trovai dinto a la sacca de lo marito.

MICHELE: E la copia la tiene?

ANTONINO: Sì, eccola ccà. (La caccia.)

MICHELE: E falla vedé a muglierema. L'originale la tene essa, l'ha trovato e se crede che appartiene a me.

ANTONINO: No, cara Signora, chella è de na cliente mia, e datemella pecché dimane l'aggio da presentà all'udienza. Tenite, liggite la copia. (La dà.)

CARMELA (legge la lettera piano, poi dice): Aggio tuorto. So' na bestia. Pigliatavella.

ANTONINO: Grazie tanto.

CARMELA: Agge pacienza. Michè, aggio fatto chesto pecché te voglio troppo bene.

MICHELE: E io perciò te perdono.

RAFFAELE: Niné, fa pace cu maritete.

NINETTA: Oh, pe me nun nce pensate, a nuje è n'auta cosa.

RAFFAELE: Te lo comanda tuo padre!

NINETTA: È inutile. M'avarria dicere pecché ajere teneva chella puzza de muschio ncuollo, e siccomme non me lo pò dicere, non se pò discolpà, non potimmo fà pace.

RAFFAELE: Che dite voi? Vi potete discolpare?

FELICE (sardonico, caccia la lettera di Carluccio dalla tasca): Leggete questa lettera.

NINETTA: E ched'è sta lettera?

FELICE: Me l'ha mannata Carluccio lo servitore, l'aggio ricevuta poco prima. (A Bettina.) È vero?

BETTINA: Sissignore... signori.

NINETTA (dopo letta la lettera): Possibile! E comme, Teresa se permette de fà sti pazzie co tico, nce ha da stà quacche cosa co Teresa.

FELICE (gridando): Eh! Mò Teresa mò? E feniscela, quanno jammo a Napole ne la cacciamme!...

RAFFAELE: Me pare che può essere contenta, abbracciateve, andiamo! (Felice e Ninetta si abbracciano.) E vuje pure! (A Michele.)

MICHELE: Ma se capisce!

CARMELA: Co tutto lo core! (Si abbracciano.)

ROSINA: E a me, ched'è, non m'abbracce?...

RAFFAELE: Se sape... e stretta stretta! (Abbraccia Rosina.)

ANTONINO: Che bella cosa! Che bello quadro!...

SCENA ULTIMA

Luigino, D. Peppino, Fjfi e detti.

LUIGINO (introduce Peppino e Fifi, senza parlare, mostra il quadro e dice): Che? Che ve ne pare?

PEPPINO: Bravo! Me piace assai!

FIFI: Comme stanno belle!

PEPPINO: La vera pace della famiglia!

LUIGINO: Papà, mamma. Signori, ho l'onore di presentarvi il Signor D. Peppino Scorza, e sua figlia Fifi. (Inchini e riverenze di tutti.)

PEPPINO: D. Luigino se vò spusà a figliema, io acconsento.

RAFFAELE E ROSINA: E nuje pure...

LUIGINO: Ah, finalmente! (Abbraccia Fjfi.)

ROSINA: Oggi restate a mangià cu nuje.

RAFFAELE: Se capisce!

PEPPINO: Grazie tanto. Una cosa volarria sapé... pecché v'appiccecate apposta e ve chiavate chilli sorte de schiaffe, accussi pe pazzia? Che sfizio nce provate a fà sti cose finte?

FELICE: D. Peppi, noi qua facciamo tutto finto, tutto apposta, e quando le nostre finzioni non so' fatte bene... so' guai pe me... e pe tutte quante! (Ridendo e marcato.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

Fine della commedia

IL DEBUTTO DI GEMMA

Scene della vita di palcoscenico

in collaborazione con G. Crescimone

Personaggi:

D. Saverio

D. Felice

Gemma

D. Fortunato

D. Luigi

Errico

Emilia

Arturo

D. Ignazio

Concettina

Pasquale

Michele

Raffaele

Rosina

Lucia

Ciccillo

Giacomino

La scena è a Roccapinosa

ATTO UNICO

Il palcoscenico del teatro di Roccaspinosa, visto al di dentro. Quinte a sinistra. In fondo, porta che dà nel palco di prima fila al proscenio. Nel mezzo apparecchio di luce elettrica. A destra, in fondo, scala che conduce ai camerini degli artisti. Due porte laterali a destra. È buio.

SCENA PRIMA

Pasquale e Michele, poi Luigi e Raffaele.

MICHELE (portando una poltrona): Jamme, Pascà, fà ambresse, che so' l'otte.

PASQUALE (con altra poltrona): Aspè, Michè, ccà sta a lo scuro, che nce volimmo rompere pure na gamma.

MICHELE: E ched'è, hai da stà a lo lustro pe sapé addò haje da j?

PASQUALE: Io non saccio niente, saccio solamente che me more de famme, e sta vita non la voglio fà cchiù.

MICHELE: Statte zitto che dimane magnammo.

PASQUALE: Tu quà dimane, io aggio da magnà stasera. Michè, chiacchiere non ne sente cchiù. (Via con Michele a sinistra.)

LUIGI (uscendo con Raffaele dalla destra): Ma famme capì Rafè, stasera veramente recita Gemma, la nepote de D. Peppino?

RAFFAELE: Sissignore, ma che ve credite mò, recità? È na piccola scena che le ha scritto D. Felice, lo suggeritore.

LUIGI: Già, lo manifesto dice: Un monocolio, e intanto è bastato chist'annunzio pe fà jenchere lo teatro stasera... Non nce sto no posto, manco si lo vuò pagà cinche lire! Io voleva no palco pe na famiglia che me l'aveva cercato co tanta premura. Embè, co tutto che songo lo segretario de lo sinneco, non l'aggio potuto avé.

RAFFAELE: E se capisce, quanno non nce ne stanne!... Ccà, avite da sapé che tutta la compagnia se moreva de famma. D. Peppino, lo mpresario, la settimana passata, partette e li rummanette senza no soldo.

LUIGI: E addò jette?

RAFFAELE: Jette a vedé si trovava quacche auta piazza. Oggi s'aspettava, e manco è venuto. Chesti povera gente stanne chine de diebete. Lo trattore non lo vò fà cchiù credenza; e si non fosse stato pe lo sinneco, che tanto buono li tene alloggiate dinto a li cammere che stanno ncoppa a lo teatro comme avarriene fatto?

LUIGI: Ma, caro Rafele, agge pacienza, chesta che compagnia è? Quanno mai a sto teatro nce so' state questi artisti così scadenti? Tu mò fai lo custode da tanto tempo ccà dinto, è venuta mai na compagnia accusi?

RAFFAELE: Ma scusate, la colpa de chi è? De la Commissione!

LUIGI: De la Commissione? Io mò che t'aggia dicere? Fuje lo sinneco che se nammuraje de la sora de lo suggeritore, e non pensai e a niente cchiù.

RAFFAELE: A la verità, io avarria fatto lo stesso, pecché chella è proprio na sciasciona!

LUIGI: Sì, ma non se vò fà manco tuccà co no dito, e lo sinneco sta accommicianno a perdere la pacienza. Chella è no mese che lo sta portanno pe li viche, se lo stà facenno, comme se dice, co passe e pignuole.

RAFFAELE: E isso non se n'addone.

LUIGI: Isso ha accommiciato a capì che chella lo coffea, e stà arraggiato de na mala maniera.

RAFFAELE: E se capisce!

LUIGI: Neh? Rafè, ma l'elettricista è venuto? Mò è tarde! Ccà sta ancora tutte cose a lo scuro.

RAFFAELE: E chesto saccio!... A chest'ora avarria avuto da venì.

SCENA SECONDA

Giacomino e detti, poi Saverio.

GIACOMINO (con mezza candela accesa): Signori, buonasera.

RAFFAELE: Jamme, Giacomino, jà, ch'è tarde!

LUIGI: Sai che un'altra volta che vieni a quest'ora, ti faccio pagare due lire di multa?

GIACOMINO: A me?

LUIGI: A te, sì! Il teatro, a quest'ora, non deve stare all'oscuro!... Tu il regolamento lo sai?

GIACOMINO: Lo saccio, lo saccio... e non pozzo appiccià.

LUIGI: Perché?

GIACOMINO: Pecché aggio d'avé l'ordine da lo sinneco. Lo sinneco ha ditto: Stasera non appiccià si non te lo dico io. Quando cierte cose non li sapite, stateve zitto, non facite l'aucellone.

LUIGI: Giacomi, tu non te piglià confidenza co mmico, sà; aucellone, non aucellone, io faccio il mio dovere!

GIACOMINO: E io pure!

SAVERIO: Che cos'è, neh? Che so' st'allucche?

RAFFAELE: Bonasera, Eccellenza

GIACOMINO: Signor sindaco, ma ch'aggio da fà? Chisto lo segretario vuosto m'ha fatto na cancarata, pecché ha trovato a chest'ora ancora lo teatro a lo scuro. Ma se pò sapé a chi aggio da sentere?

SAVERIO: Tu hai da sentire a me, io sono lo sinneco! Neh, D. Luigi, ma vuje che v'avite chiavato ncape? Volete stare al vostro posto, sì o no?

LUIGI: Scusate, signor sindaco, mi pare che a quest'ora, il teatro non è stato mai all'oscuro.

SAVERIO: E mò ha da stà a lo scuro. Ho le mie ragioni pe farlo stà oscuro, avete capito?

LUIGI: Fate come volete, è stato per non andare contro al regolamento.

SAVERIO: Io sono il sindaco, e il regolamento lo posso sempre cambiare. Per la luce elettrica ci penso io, voi badate ad altre cose.

LUIGI: Va bene.

SAVERIO: Giacomi, non te ne ncaricà, tu miettete llà, a lo posto tujo, e statte attiente all'ordene che te dongo. Quando dico appicce, tu appicce.

GIACOMINO: Sissignore.

SAVERIO: Bastantemente la pazienza che aggio tenuto; mo' non ne voglio tenere cchiù!... E no mese che me sta cuffianno, che me sta portanno ncarozza! Stasera si non me dice qualche cosa di positivo, la recita non la faccio fà, e dimane ne le caccio a tutte quante! Essa cu me non ha da fà la zita contignosa! Io songo lo sinneco, cattera! E voglio essere rispettato! Quando voleva fà la donna onesta, non m'aveva fà dà l'alloggio franco a tutta la compagnia, non aveva accettà tutte li complimente che l'aggio fatte! Queste signore artiste se credene che venene in paese e mbrogliano la gente. Ponso mbruglià all'aute, ma no a lo sinneco!... Pe mbruglià a lo sinneco nce hanno da pensà diece vote! Stasera è la serata de lo frate, e stasera parlammo.

SCENA TERZA

Emilia, Errico e detti.

EMILIA (di dentro): Raffaele, Raffaele?

ERRICO (di dentro): Custode, custode?

RAFFAELE: Chi è? Sta ccà, che volite?

ERRICO (fuori): Come! Che voglio? Ccà sta tutte cose a lo scuro. Quando s'appiccia?

EMILIA: È proprio un'indecenza.

RAFFAELE: E ch'aggio da fà io, che vulite da me?

ERRICO: Comme! Che voglio da te?... L'elettricista addò sta?

SAVERIO: L'elettricista sta al suo posto, ma non pò appiccià ancora, deve avere l'ordine da me.

ERRICO: Oh, scusate, signor sindaco, io non sapeva che stavate qua. Emilia, qua c'è il sindaco.

EMILIA: Oh, buona sera, signor sindaco.

SAVERIO: Buona sera, signora.

EMILIA: Vi preghiamo, dunque, di dare quest'ordine. Come si fa?
SAVERIO: Bisogna pazientare un poco, signora prima donna. Siccome si sta facendo un accomodo all'angolo de la strada, così si è dovuto togliere la corrente al palcoscenico.
ERRICO: Ma speriamo che si sbrigassero presto. Fra mezz'ora deve incominciare lo spettacolo.
EMILIA: Ma nei camerini neanche c'è la luce?
SAVERIO: Neanche, signora.
EMILIA: Oh! E come si fa? Io mi debbo vestire.
ERRICO: Io mi debbo mettere la maglia.
EMILIA: Vuol dire che lo spettacolo incomincerà più tardi.
SAVERIO: O pure non si fa addirittura.
EMILIA: Non si fa? Voi che dite, signor sindaco? Sarebbe una rovina.
ERRICO: Il teatro è tutto venduto. Quel povero D. Felice, ha camminato quattro giorni con la pianta, per far segnare i palchi, le poltrone...
SAVERIO: Già! la serata a suo beneficio.
ERRICO: No, signor sindaco, è a beneficio di tutta la compagnia. Abbiamo detto che è serata sua per non fare una cattiva figura, capite?
SAVERIO: Ho capito, ho capito.
EMILIA: A lui, si sa, gli spetterà qualche cosa di più, perché ha scritto il monologo per la nipote di D. Peppino, e perché l'idea fu sua di farla recitare.
EMILIA: E poi per questa recita ha lavorato molto, bisogna dire la verità, è un buon uomo.
SAVERIO: E anche la sorella, è una buonissima donna.
EMILIA: Ah, sicuro!
SAVERIO: Molto onesta.
EMILIA: Onestissima!
SAVERIO: E adda volé bene assai a tutta la compagnia, perché quando veniste, me facette tante raccomandazioni.
EMILIA: Sì, sì, lo sappiamo... Che buon'amica!
ERRICO: Ha un cuore d'angelo!
SAVERIO: (Rafè, io me ne vaco dintò a lo palco. Appena vene Donna Concettina, la sora de lo suggeritore, me chiamme).
RAFFAELE: (Va bene, Eccellenza).
SAVERIO: Segretà, venite co me.
LUIGI: Subito. (Segue Saverio nel palco di proscenio.)
EMILIA: Ma, Rafè, famme lo piacere, damme na cannella almeno, io incomincio a truccarmi.
RAFFAELE: Non posso, cara signora, nce vò l'ordine de lo sinneco.
EMILIA: Ma queste sono cose nuove, sapete! Da dieci anni che faccio l'arte, non mi è successo mai quello che mi sta succedendo in questo paese.
ERRICO: Emì, non mporta, tenimmo n'auto poco de pacienza! Io non nce voleva venì dintò a sta compagnia... Chillo cancaro de D. Peppino, me volette scritturà afforza. Seh! E mò che nce ne jammo nuje stanno cchiù frische. Una coppia come la nostra, D. Peppino non la trova.
EMILIA: A proposito, Errì, io stasera pe la Francesca da Rimini, me mette chella da Spagnuola de velluto verde.
ERRICO: E perché?
EMILIA: Guè, peché? E non lo ssaje che la veste de la Francesca sta mpignata?
ERRICO: Ah, già! Sta nzieme co lo soprabito mio... Non te n'incarricà, chiste non nce attaccano idea, non ne capiscene niente, e pò, chille stasera venene pe Gemma, la nepote de D. Peppino.
EMILIA: Io pe me ritengo che è no rischio a fà recità stasera a chella guagliona - La malatia che tene è brutta... Ultimamente avette chill'attacco!... Tutte quante nce credeveme ch'era morta. Sentiste lu miedeco che dicette? Questa ragazza si deve curare seriamente, e non deve avere nessuna emozione.
ERRICO: E se capisce!... Se tratta de lo core... Sperammo che ghiessse tutte buone, accusi dimane nce ne jamme, e fenimmo de suffri.

SCENA QUARTA

Fortunato, Ciccillo e detti.

FORTUNATO (esce con le mani dietro la schiena, pallido): Che aggio da fà? Che pozzo fà? Se hanno da contentà, o vonno o non vonno. Venene li fische, e che me ne preme? Sono troppo conosciuto in arte. (Ciccillo lo segue con grosso involto di panni.) Cicci, famme lu piacere: non ridere che me tuocche li nierve!

ERRICO: Buenasera, D. Fortunà.

FORTUNATO: Oh D. Errì buenasera. D. Errì, io lo vestito da Guido dinto a la Francesca non lo tengo, me lo venette.

ERRICO: Vuje che dicite?... E comme se fa?

FORTUNATO: E che vulite da me?... Ccà so' quinnece juorne che non pigliamme paga, e pò io sapeva che aseva mmiezzo n'auta vota sta Francesca!

ERRICO: E che ve mettite stasera?

FORTUNATO: M'aggio portato chillo cammese niro de quanno faceva lo mago Aristone... Non tengo niente cchiù... Cicci, non ridere, mò te sciacco!

ERRICO: Ma, scusate, chillo ha da ridere afforza. Vuje volite fà Guido, vestuto da mago!

FORTUNATO: E che vulite da me?... Che aggio da fà? Se sape, stasera è l'ultima recita, le casse col vestiario sono partite. Non ve ne incaricate.

ERRICO: Eppure dicite buono, a chelle che n'esce n'esce!

FORTUNATO: (Cicci, dimme na cosa, lo putecaro t'ha dato li ccicole e lo ppane?).

CICCILLO: (Li ccicole non me l'ha volute dà, ha ditto che chillo gilè che l'avite mannato è vecchio assai, e non va' manco meza lira. M'ha dato tre solde de pane, e nce ha mise na saraca mmiezo... Lo vedite ccà?).

FORTUNATO: (Zitto, non fà senti, damme a me). (Lo prende.) Sta mappata miettela dinto a lu cammarino mio.

CICCILLO: (Va bene). (Sale la scaletta, ed entra nel primo camerino.)

FORTUNATO: (Tengo na famma che me la veco co l'uocchie. Stongo da jere co no casatiello ncuorpo. L'arte più bella, più nobile dev'essere tanto calpestate!). (Mangia.)

SCENA QUINTA

Ignazio, Arturo, Rosina, Lucia e detti, poi Luigi.

ARTURO (seguendo Ignazio): Dottò, ma c'è paura che le pò venì quacché cosa?

IGNAZIO: Ma se capisce!... Chesto che cos'è?... Vuje pazziate! Chella, quinnece juorne fa, se salvaje pe miracolo. La guagliona sta malata seriamente, s'avarria da tenere, comme se dice, sotto a na campana, e se fa recità!...

ROSINA: Ma chillo è no monologo...

LUCIA: È robba de no quarto d'ora.

IGNAZIO: O no quarto d'ora, o n'ora, o tre ore, è sempe la prima vota che esce ncope a lo teatro. Dinto a lo paese la vonne bene tutte quante; le sbattene li mmane, e capirete, n'emozione de chesta...

ROSINA: Nuje stamme tutte vicino a essa, non dubitate.

IGNAZIO: Ma D. Peppino, lo zio, addò sta?

ROSINA: È ghiuto a vedé si trovava quacche auta piazza.

IGNAZIO: Io, a la verità, senza lo zio presente, non la facciarria recità... Lo sto dicenno da quatte juorne!

ERRICO: Che cos'è, neh?

ARTURO: Lo dottore non volarria fà recità a Gemma stasera...

ROSINA: Dice che le pò fà male.

FORTUNATO: Vuje pazziate! E comme se fa? E ccà si non recita la guagliona, siamo rovinati!

ERRICO: Se capisce, se ne vanno tutte quante.

ARTURO: Restituiscene tutte li bigliette.

LUCIA: Nce sta na folla fore che non potite credere.

EMILIA: Lo guajo è che non nce sta manco lo zio, e non ne sape niente.

IGNAZIO: E chesto aggio ditto.

ARTURO: Comme nce lo faceveme sapé!... Chillo partette, e chesta è stata na cosa che ha combinato D. Felice dinto a quatte juorne.

FORTUNATO: Ma che diavolo, tanto male che l'ha da fà? Chella è piccerella, e doppo che have no poco d'emozione vedendo lo teatro pieno, subeto se rimette... Dottò, non succede niente; ve lo assicuro io! (Gli stringe la mano.)

IGNAZIO: Accussi sperammo. (Chiste comme fete de saraca!).

LUIGI (dal palco): Vuje vedite lo sinneco che s'ha chiavate ncape, stasera! Ha ditto che si Donna Concettina non lo tratta buono, che fa ancora la spruceta, e non se fa almeno vasa, isso non fa appiccià lo palcoscenico - So' cose de pazze! E i comici all'oscuro comme se vestene?

SCENA SESTA

Concettina e detti.

CONCETTINA: Signori, buonasera.

TUTTI: Buonasera.

CONCETTINA: Che folla sta vicino a lo teatro!... Che bellezza! Caro Dottore...

IGNAZIO: Cara Donna Concettina.

ARTURO: E D. Felice? Comme va, non è venuto co buje?

CONCETTINA: Steve venendo co me, pò ha trovato nu sacco de gente che volevano ancora biglietti, e l'aggio lassato. Chillo non sta trovano pace da stamattina: chi lo chiamma da ccà, chi lo chiamma da llà...

IGNAZIO: E la guagliona, Gemma, comme sta?

CONCETTINA: Sta bona, sta bona, non è stata mai tanto allegra comme a sta jurnata. S'ha mangiate li maccarune nzieme co nuje.

IGNAZIO: L'avite date li maccarune?

CONCETTINA: Gnorsì, Dottò, peché m'ha fatto pena, poverella!... E quasi no mese che sta avenno brodo, ove e latte... E, de chesta manera, chella adderettura se ne scenne da dinto a li panne... Dottò, vuje avite sbagliato, chella non s'ha da curà comme dicite vuje...

IGNAZIO: E già, mò songh'io lo ciuccio!

FORTUNATO: Dottò, chella è piccerella, lo mangià non le pò fà male.

IGNAZIO: Ah, sicuro - (Io vorria sapé chi tene ncuollo sta puzza de saraca?). Ma mò che sta facenno? Pecché non è venuta ancora?

CONCETTINA: Io me la voleva portà co mmico, ma siccome non era pronta ancora, e io jevo de pressa, ha ditto: Abbiatete che io mò vengo.

IGNAZIO: E la facite cammenà sola?

CONCETTINA: Seh!... Mò s'avesse da mettere paura... Chella tene lo diavolo ncuorpo!

EMILIA: Oh, pe chesto pò non nce pensate! Non se mette paura de niente.

ARTURO: È svelta assai.

ROSINA: Non pare maje na piccerella.

IGNAZIO: Ah, allora va bene. (Ecco che significa a non tené la mamma e lo patre). Basta, permettete, io vaco a piglià la famiglia pe la purtà dinto a lo palco.

TUTTI: Buon divertimento.

IGNAZIO: Grazie. (Via.) (Durante questa scena Raffaele è andato a chiamare Saverio, il quale esce dal palco).

CONCETTINA: Neh, ma ccà sta ancora a lo scuro, quanno s'appiccia?

ERRICO: S'aspetta l'ordine de lo sinneco.

SAVERIO: Ci siamo. Potete andarvi a vestire - Giacomi, appiccia!

GIACOMINO: Subito. (Esegue, la scena si rischiara.)

EMILIA: Ah, finalmente!

ERRICO: Grazie, signor sindaco.

ARTURO: Permettete, signor sindaco.

ROSINA: Signor sindaco.

LUCIA: Buonasera.

SAVERIO: Andate, andate, perché è tardi.

FORTUNATO: Signor sindaco, i miei rispetti.

SAVERIO: Jate, jate. (Tutti salgono per la scaletta, ed entrano nei carnerini.) D. Luigi, jatevenne no momento.

LUIGI: (Ho capito!). Permettete signor sindaco, arrivo fino al caffè.

SAVERIO: Andate.

LUIGI: Con permesso, signora. (Via.)

SAVERIO: E voi non vi andate a vestire?

CONCETTINA: No. Io questa sera non prendo parte allo spettacolo, sono libera.

SAVERIO: Ah, siete libera? Brava!... E perché stamattina non mi avete detto niente? Vi ricordate? Io giorni fa, vi voleva portare con me a mangiare in campagna, al mio villino, e voi mi diceste: Sì, verrò il giorno che sarò libera al teatro.

CONCETTINA: Sì, me lo ricordo, ma voi mi diceste che doveva venire sola, senza mio fratello, e questo, caro signor sindaco, io non lo posso fare.

SAVERIO: E perché? Non nc'era niente di male, si trattava di passare una giornata allegramente.

CONCETTINA: E con miò fratello vi posso assicurare che la giornata sarebbe stata più allegra.

SAVERIO: Ah, sicuro... Ma ditemi una cosa, non vi siete ancora accorta che io tengo per voi una grande simpatia?

CONCETTINA: Sì, me ne sono accorta, non solamente io, ma tutta la compagnia e vi prego, signor sindaco, di lasciarmi in pace, perché mi fate fare una cattiva figura. Fate credere a tutti quello che non è.

SAVERIO: Basta, non parliamo più. Ho capito tutto, Giacomi! Stuta. (Giacomino esegue.)

TUTTI (di dentro): Neh, che è stato? Che è succieso?

EMILIA (dal camerino): Qui siamo rimasti all'oscuro!

ERRICO (dal camerino): Luce... luce!...

FORTUNATO (dal camerino con lunga barba grigia e berretto): Neh! E che significa questo?

CONCETTINA: Signor sindaco, come si fa?

SAVERIO: E che volete da me? Staranno facendo qualche accomodo.

EMILIA: Ma questo non si vede a nessun teatro! (Entra.)

ERRICO: È un cosa nuova! (Entra.)

FORTUNATO: Dopo 40 anni d'arte, è la prima volta che mi capita questo! (Entra.)

CONCETTINA: (Ma che assassino!). Per esempio, signor sindaco, questo non era il sito adattato per parlare di certe cose. Qui ci vedono tutti, ci sentono tutti. Andiamo nel nostro palco, sediamo un poco, dove nessuno ci potrà vedere, e potremo discorrere a vostro bell'agio; ma qui, qui è una cosa impossibile! Chi va, chi viene... Certe cose, le dovrete capire!

SAVERIO: Avete ragione, ho torto; ma che volete?... Io quando vi vedo non so frenarmi. Allora andiamo a parlare nel mio palco.

CONCETTINA: Ma sì, andiamo, è un onore per me. (Gli dà il braccio.)

SAVERIO: Oh, grazie, grazie - Giacomi, appiccchia! - (Giacomino esegue.) - Voglio sperare che sarete più buona con me.

CONCETTINA: Io sarò buona, se voi non siete cattivo. (Risata dei due che entrano nel palco.)

SCENA SETTIMA

GEMMA (entra dalla destra affannando, volto pallidissimo, con mantellina e paglia): "Aggio curruto troppo!" Me credeva che l'aveva fatta tardi... Non stò ancora bona... me sento ancora malata - So' tre ghiurne che cerco de stà allegra, cerco de non ne fà addunà a D. Concetta, a D. Felice, a tutta la compagnia, me dongo curaggio, me dongo forza... Ma è inutile... Quanno uno non se fida, non se pò fingere bona - D'altronte comme faceva? Me negava? Diceva che non poteva recità? E comme avarriene fatte sti povere comici, che stanno chine de diebete, e non potevano manco parti da sta piazza? Lo zio dicette che tornava subeto, e pò so' cinche juorne che non ha fatto sapé niente cchiù - Lo Cielo me darrà lo curaggio, la forza, e avarraggio la soddisfazione d'avé fatto bene a tanta gente - Io po', a la fine, che so' fatta na vecchia! Se sape, so' stata tre mise dinto a lo lietto malata, m'hanno

portato da no paese a n'auto co la freva ncuollo, se capisce che mò m'aggia sentere accussi. Io però me sento tutta bona, vih!... È l'affanno, l'affanno che me ncujeta solamente. M'hanno ditto che lo teatro è tutto pieno, ca non nce sta cchiù no posto... Che bella cosa!... Eppure quando me diceteno che me volevano fà debuttà, accettaje subeto, e co tanto piacere... Ma mò - che saccio - pensanno che aggio d'asci llà fore, nnanza a tanta gente, me sento no triemmolo dinto a li gamme, me sento sbattere lo core cchiù forte, me fa na certa emozione... Ma che! Coraggio, so' figlia d'artista, e aggio da stà calma, fredda, senza nisciuno pensiero! Và trova si lo pubblico è trasuto... Mò vaco a vedé da dinto a lo pertuso de lo sipario. (Via a sinistra.)

SCENA OTTAVA

Felice, poi Ignazio.

FELICE (con un copione sotto il braccio): Si nun m'accideno stasera, non m'accideno cchiù! Chelle li poltrone so' 48, io n'aggio fatto stampà 150, e l'aggio dispensate. Oltre poi dei palchi che aggio dato a prezzo di botteghino, n'aggio fatto stampà n'auti 400: palco di favore, per addobbo lira una - Stanotte l'aggio menate miezzo a la piazza; stammatina pò dinto a li puteche. Ah! Non me fido cchiù de cammenà...

IGNAZIO: Neh, Giacumì, la guagliona è venuta?

GIACOMINO: Gnorsì, poco primme - Stà llà, mmiezo a lo palcoscenico.

IGNAZIO: D. Feli, sta na folla fore che non s'è vista mai. Che bella cosa!

FELICE: Aggio fatto no gran colpo. Dottò, ho salvato la posizione. Co l'introito de stasera, nce levamme li diebete e nce ne jammo. Si non faceva la pensata de fà recità la guagliona, nce n'avevame da j a Napole co la corrispondenza!

IGNAZIO: Ma stateve attiente, la guagliona l'avesse da fà male n'emozione de chesta?

FELICE: E che l'ha da fà, neh Dottò!... Chella mò sta bona, che diavolo!... Voi capite che chella è stata la nostra ancora di salvezza? D. Peppino è ghiuto a truvà n'auta piazza. Seh! E sta frisco, io me voglio mettere a fare lo sapunaro... Chi se fida de fà cchiù sta vita! - E pò, ogni momento compromissioni...

IGNAZIO: Compromissioni! E pecché?

FELICE: Per causa di mia sorella, che essendo sola, ha da stà scritturata afforza co mmico, e m'aggia soffrì ogni sera, che mentre suggerisco, o l'amoroso, o lo primo attore, s'ha da vrucculià co essa, l'ha da vasà la mano, l'ha d'abbraccià, e io m'aggio da stà zitto! Ve pare na bella cosa?

IGNAZIO: Oh! Pe chesto avite ragione.

FELICE: A sto paese, per esempio, si nun nce ne jeveme, io sciaccavo lo sinneco!

IGNAZIO: Lo sinneco! E pecché?

FELICE: Pecché per forza voleva fà lo farenella co sorema. Non saccio comme non aggio passato nu guajo!... (Ignazio ridendo via a sinistra.)

SCENA NONA

Saverio e detto, poi comici, indi Luigi.

SAVERIO (dal palco): Giacomi, stuta! (Entra Giacomino ed esegue.)

FELICE: Ch'è stato, neh?

EMILIA (dal camerino): Ma che maniera è questa!

ERRICO (idem): Ccà s'è stutato n'auta vota?

FORTUNATO (idem): Neh, ma che pazziammo, ccà? Ma capite che io faccio l'arte da 40 anni?

EMILIA: Che porcheria! (Entra.)

ERRICO: Chesto non se vede manco a lo teatro de li pupè!

ARTURO (dal camerino): Almeno datece duje muzzune de cannela.

LUIGI: Ch'è succieso, neh?

FELICE: Tutto nzieme s'è stutato lo palcoscenico. Comme se fa? Gli artisti come si vestono? Giacomi!...

GIACOMINO: Che vulite da me? Ordine de lo sinneco.

FELICE: Ordene de lo sinneco! E pecché ha fatto stutà?

LUIGI: D. Feli, io ve lo dico, basta che non ve pigliate collera. Siccome D.a Concettina stasera non recitava, lo sinneco l'ha invitata a vedé l'opera dinto a lo palco sujo. Forse l'ha ditto quacche parola, non è stato corrisposto... e chillo per corrivo ha fatto stutà.

FELICE: Aggio capito! E comme se fa?

SCENA DECIMA

Concettina, poi Pasquale, indi Saverio.

CONCETTINA Neh, Feli, ma ch'aggio da fà co lo sinneco, stasera? Ma chillo ch'è pazzo?

FELICE: Pecché? Ch'è stato?

CONCETTINA Vò che io non me muovo da vicino a isso, vò stà co la mana mia mmano, e tutto se vrucculea. La gente guarda, io me metto scuorno.

FELICE: Agge pacienza, Cuncetti, tiene nu poco de prudenza. Chille ha fatto stutà li cammarine.

CONCETTINA: N'auta vota? Uh! Che pozza passà nu guajo!

LUIGI: D.a Cuncetti, non mporta, fingete per questa sera.

FELICE: Nuje dimane, a primma matina, nce ne jamme.

ERRICO: Insomma che facimmo?

ARTURO: Nuje a lo scuro non nce potimmo vestì.

FORTUNATO: Se non mi date la luce, me ne vaco co tutta la barba.

ERRICO: E nuje pure nce ne jamme!

FELICE: Nu momento, aggate pacienza.

LUIGI: Jate, D.a Concetti, jate...

CONCETTINA: Vuje vedite io ch'aggio passato! Ma ve prevengo però, che si se spinge assaje, stasera lo sciacco! Lo tengo nnanze all'uocchie!... (Via nel palco.)

LUIGI: E faciarria buono, a la verità!

FELICE: Ma sono cose nuove, sapete! Queste sono abusi di potere!

PASQUALE: D. Feli, llà, a lo potechino, nce stà na folla accusi! Vanno trovanoo a buje.

FELICE: E ch'aggio da fà?... Io biglietti non ne tengo cchiù. Jamme a vedé, D. Luigi.

LUIGI: Che bella cosa! Sarrà un teatro imponente!

SAVERIO (esce dal palco allegro): Giacomì, appiccia! (Entra. Giacomino esegue, la scena si rischiarà.)

ERRICO: Oh!...

FORTUNATO: Finalmente!

ARTURO: Jammoncenne, mò vedimmo si nce potimmo vestì. (Entrano nei camerini.)

LUIGI: Che donna quella sorella vostra, che bontà!

FELICE: Vedite si nu frate pò supputà sta rrobba!

LUIGI: Non fa niente, abbiate pazienza. (Via con Felice e Pasquale per la destra.)

SCENA UNDICESIMA

Ignazio e Gemma.

IGNAZIO: Dunche!... Famme sapé, ch'è sta scena che faje stasera?

GEMMA: E no monologo in versi, scritto da D. Felice, lo suggeritore, intitolato: La povera pazza.

IGNAZIO: Sì, lo saccio, l'aggio letto vicino a lo manifesto; ma de che se tratta? Ched'è l'argomento?

GEMMA: E si ve lo dico, pò perdite tutto l'effetto?

IGNAZIO: E che fa? Che me ne preme a me de l'effetto?

GEMMA: È na guagliona, che avvenne perduta la mamma dinto a n'incendio, che succedette a la casa soja, tanto de lo dispiacere ascette pazza, e mò, non tenenne pariente, non tenenno nisciuno pe essa, è rimasta mmiezo a la strada, e cerca la lemmosena...

IGNAZIO: Nientemeno! Ha da essere bella assai, e te l'hai mparata bona?

GEMMA: Ve pare! La saccio a campaniello.

IGNAZIO: Brava! Ma te siente forte, coraggiosa d'asci nanze a tanta gente? T'avisse d'avvili, t'avisse da mbruglià?

GEMMA: Oh, non nce pensate pe chesto! - Si sapisseve quanta sere io avarria voluto asci a recità, a fà na parte pur'io...! Che vulite? È na passione che nce tengo. Ma mò però, da duje anne a chesta parte, dopo tanta guaje passate, aggio capito che non è cosa, che non pozzo fà l'arte... Faciarraggio la modista, la sarta, me mette a cosere la biancaria; ma per recità m'aggia luvà lo pensiero - Quanno papà e mamma erano vive, se facevane denare, la compagnia era pagata, nisciuno se lagnava, e tutto jeva buono. Ma mò, mò è n'auta cosa!... ogni mese nu cambiamento de piazza, pò, miseria, diebbete, disperazione... Chesto fa avvelì, caro D. Ignazio, ma lo coraggio lo tengo p'asci llà fore.

IGNAZIO: Ah, sicuro, haje ragione!

GEMMA: Io steva tanto bella, chiatta, rossa, allegra... Doppo la disgrazia de mamma e papà, non aggio avuto cchiù bene. Lo povero zi zio, vecchjo, senza mezzi, che aveva fà? Jetteme a Catanzaro, addò io pigliaje no catarro, che doppo poche juorne s'avotaje a bronchite. Co la freva ncuollo me partajene a Potenza, dintò a no quartino, basso, umido, e stette cchiù peggio. Fuje llà che pigliaje li delure articolare, e da allora non aggio avuto cchiù bene. Mò, ccà, a sto paese, lo sapite, avette l'ultima scoppola, pe me fenì d'ammaccà. Ma non mporta, so' guagliona, e spero a Dio che chiano chiano me rimetto.

IGNAZIO: Accussi sperammo!... Ma papà e mamma comme murettene?

GEMMA: Mamma co na pulmunita dintò a tre ghiurne, e papà... era malato de core... Ah, che m'avite ricordato!... Io ve dico la verità, non me facette tanta impressione la morte de mamma, quanto la morte de chillo povero papà mio. Steveme tutta la compagnia a Palermo, a lo teatro Bellini, e gli affari non ghievene male. Isso era rimasto assai addolorato d'avé perduto la mugliera, accussi, dintò a poco tiempo. Il 14 marzo 1898, era la serata soja, e se facevane: I due Sergenti... Che applause avette chella sera!... Li tengo ancora dintò a li recchie. A lo finale de lo secondo atto, quanno Guglielmo tene chella bella scena co la mugliera e li figli... se revutaje lo teatro. Lo chiammajene tre volte fore. Isso, asceva e ringraziava. Ma io steva vicino a la primma quinta, e vedette che tremmava, che teneva la faccia bianca bianca... che a stiento se riggeva... A la quarta vota che lo chiammajene fore... papà... non potete asci cchiù... Era muorto! (Piange.)

IGNAZIO: Pover'ommo!... E calmete, va!... Comme m'è prodoto la capa de caccia sto discuzo mmiezo! Jamme, non chiagnere cchiù!... So' stato no ciuccio, non t'aveva ricordà sti cose, agge pacienza. Meh! Statte allegra, si no mò me faje chiagnere pure a me. (Commosso.) Saje, che nce sta no teatrone, tutto pieno!

GEMMA (asciugandosi gli occhi): Sì, lo ssaccio, me l'hanno ditto.

IGNAZIO: E tu, comme te siente? Te siente bona?...

GEMMA: Sì, io me sento tutta bona, soltanto la notte - che saccio? - me sceto, accussi, tutto nzieme: pare comme si m'avesse mise na paura, lo core me sbatte forte forte... e pure sì cammino nu poco cchiù de pressa, si parlo no poco supierchio, me fa lo stesso... Vedite comme affanno!... Manco si avesse fatto tre miglie correnno. (Ride.) Sulo chesto tengo, ma pò sto tutta bona, l'appetito m'è tornato, li dulure dintò a li gamme non li tengo cchiù...

IGNAZIO: E brava! E non dubità che, chiano chiano, se ne va pure stu ppoco d'affanno; ma però te putive rimettere n'auto ppoco; e pò recitate.

GEMMA: E comme se faceva? Vuje sapite dintò a che miseria se trova sta povera cumpagnia, senza tené li denare pe partì, senza nisciuna speranza - D. Felice, all'ultima recita, facette sta pensata, e tanta réclame ha fatto dintò a lo paese, co manifeste e ritratte mieje, che chille se so' stunate, e chi sa che se credene de venì a senti! Io, insomma, pozzo dicere che l'aggio salvate a tutte quante.

IGNAZIO: E brava, brava Gemma! - (Si sente l'orchestra.)

GEMMA: Ah! La zinfonia. Io me vaco a vestì subeto subeto. Permettete? (Sale la scalinata dei camerini.)

IGNAZIO: E io me vaco a mettere dintò a lo palco mio - Te raccomandano! Faccia tosta, e niente paura!

GEMMA: Non dubitate.

IGNAZIO: (Che guagliona! È na perla!). (Via.)

GEMMA (sulla balastra di fronte): Che affanno, mamma mia! Non me sento bona stasera, aggio fatta la guappa, la coraggiosa, ma mò... mò non me fido... me sento no triemmolo dintò a li gamme!...

Ma è cosa de niente. (Entra nel primo camerino, e chiude.)

SCENA DODICESIMA

Felice, poi Arturo, poi Fortunato, indi Errico.

FELICE: Che serata! Che serata! Che confusione! Non aggio cchiù addà mpezzà gente! Aggio mise 24 segge in corridoio... Stanno comme a li sarde, non se ponno muovere. (Agli artisti:) Signori miei, siete pronti?

ARTURO (vestito da Lanciotto): Io per me sono prontissimo - Feli, che teatro nce sta?

FELICE: Tutto pieno, tutto esaurito, avimmo fatto lo colpo!

ARTURO: Ma lo monologo se fa doppo lo primm'atto?

TUTTI: No, che doppo lo primm'atto!... Se fa mò, la guagliona se starrà vestenno. (Salendo la scala:) Signori miei, spicciammece!... Gemma? Gemma? (Entra nel camerino di Gemma.)

FORTUNATO (con camice nero e piccola pellegrina alla spagnuola, berretto con piume di carta): Io per me sono pronto, quando volete...

ARTURO: Chi è? Che avite fatto D. Fortunà?... E buje accussi ascite?

FORTUNATO: E comme aggio d'asci?... Io lo vestito de Guido non lo tengo cchiù...

ARTURO: E vulite che esco vicino a buje vestuto de chesta manera? No, scusate, io non intendo de fà na cattiva figura.

FORTUNATO: Pe regola vosta, vicino a me nisciuno fa cattive figure. Io so' n'artista conosciuto!

ARTURO: Io pe me, me mettarria scuorno d'asci llà fore accussi.

FORTUNATO: E io non me metto scuorno affatto. Io sono l'artista Fortunato Scamorza, e me ne rido della critica!

ARTURO: Ma ccà? A sto paese? Mmiezio a sti quatte turze? A n'auta parte avarrisseve li fische, sentite a me.

FORTUNATO: No, io fische non aggio avute maje, D. Artù, e manco n'aggio! Io tengo 40 anne d'arte, e sto al caso de ve mparà a tutte quante!...

ARTURO: Va llà, vattenne, che tu non mpare a nisciuno!... Tu sì stato sempe no saltibanco!

FORTUNATO: A me saltibanco!... Mò stongo ncoppa a lo palcoscenico, sta il pubblico in teatro, e debbo fare il mio dovere, non te pozzo risponnere. Dimane parlammo!...

ARTURO: Io parlo dimane, mò, quanno vuò tu!

ERRICO (vestito da Paolo): Che cos'è, neh?!... Pecché allucate?

ARTURO: Niente, niente.

FORTUNATO: Doppo 40 anne d'arte, m'aggia caccià la fede de lo battesimo... Pure è buono che stasera è l'ultima recita. In questa compagnia ci sono elementi che io non ci posso stare in contatto.

ARTURO: Và llà, vattenne, v'è fà lo zeppolajuolo!

ERRICO: Va buono, D. Fortunà!... Non lo date retta, pensammo a fà chello che s'ha da fà stasera. Nuje lo Cielo lo ssape comme stamme, e vuje v'appiccate? Artù, feniscela pure tu!... Sta il pubblico in teatro.

ARTURO. E chesta è stata la fortuna soja!

ERRICO: Famme a vedé da dinto a lo sipario. Dice che nce sta no teatro zeppo, gremito. Jamme, viene! (Via con Arturo a sinistra.)

SCENA TREDICESIMA

Emilia, poi Felice e Gemma.

EMILIA (vestita da Francesca): Io sono pronta. Perché non si principia? A chi s'aspetta?

FORTUNATO: Non lo sò, domandatelo al buttafuori.

EMILIA: Uh! D. Fortunà, vuje comme ve site combinato? E accussi ascite stasera?

FORTUNATO: Così esco, si non aggia dà cunto a nisciuno! (Via a sinistra.)

EMILIA (ride): Ah, ah! (Quanto è curioso!). (Via a sinistra.)

FELICE: Jamme, non perdimme tempo, coraggio! (Scende.)

GEMMA: Apettate D. Feli, non currite.

FELICE: Comme te siente? Te siente bona?

GEMMA: A la verità? Oggi me senteva meglio, mò me sento, che saccio, tutta stunata, stanca... Pare comme avesse fatta na gran fatica.

FELICE: Pe carità, Gemma, tu t'avisse d'avvili llà fore, avisse da perdere lo coraggio?... Comme facimmo?

GEMMA: Oh, non dubitate!... Llà fore me passa tutte cose.

FELICE: Lo monologo te l'haje mparato buono?

GEMMA: Ve pare!... Lo saccio a mente.

FELICE: E fammillo sentì pe l'ultima vota, va, lesto lesto!

GEMMA: Pure co li mosse?

FELICE: Pure co li mosse, ricordate tutto.

GEMMA (recita il monologo): LA PAZZA! Signò tu te ne passe? Ched'è, non me daje niente? Nun vide che me manca tutto? Comme? Non siente Sto friddo che fa? E comme! Te ne passe? Me guarde Soltanto, e non me dai no soldo? È accussì tarde E io stongo ancora ccà - Non tengo casa, 'o lietto Mio non 'o tengo, 'e pure no core sbatte mpietto Comme ve sbatte 'o vuoste. 'E carne songo io pure! Ma già, simme pezziente e vuje site signure. E pò vuje mò trovate la casa che v'aspetta Mammà, 'a mamma vosta, trovate na cenetta Apparicchiata, pronta, e io no, peccché mammà io non 'a tengo, è morta!... E non me pò aspettà! La mamma! Ah, quant'è bella chesta parola, è doce... La mamma, te conzola sentenne sulo 'a voce! Può avé qualunca cosa si te vene 'o golio... Ma si è perduto mammeta, non t' 'a dà manco Dio! Ah! Ah! Quante risate me faccio ogni matina Quando me porte 'o latte. 'E tanto malandrina Che pe me fà stà zitto, peccché ne voglio assai, Nce mette l'acqua dinto... Ma figlia mia, non sai Che 'o latte senza l'acqua, assoluto, fa male?... Sto bicchiere t' 'ò sparte co fratete Pascale. Pascale! Puveriello! Non 'o dicite niente... Che ne volite a chillo? No guaglione innocente. Facette 'a festa. E io pure pigliaie quatte cannele, 'E frache, l'altarine, 'a statua 'e San Michele, Co l'organette 'a musica d' 'a chiesa se faceva. ogn'uno p' 'a priezza veramente chiagneva. Tutto nzieme, Pascale afferra 'o canneliere, E 'o mette a n'auta parte, e addò? Sott' 'o portiere. S'appiccica, chiano chiano, no panno, pò no velo, Io traso e che vedette? E fiamme nfin'a ncielo! Currite tutte quante, fujte! Me purtajene D'int'a na cupertella, e a me sulo salvajene!

(Risata; poi al pubblico:)

Nennè, stateve attiente, non facite peccate. Che si dint'all'inferno, murenne, capitate... Sapite quant'è brutto? Fummo! Fiamme, bruciore; Pe carità, scappate, se soffre assai, se more Comme a la mamma mia! Però, chella dormeva... 'E chillo brutto guajo... mamma che ne sapeva? E io perdenne a mammema aggio perduto tutto... Venite... poverella, comme me so' arredutto!... Me more 'e friddo e famme, sto sola, e ma peccché? Peccché non tengo a mammema. Chi vo' penzà pe me? Stanotte essa m'ha ditto: Io stongo bona, chiagno Pe te soltanto, crideme, sulo pe te me bagno! Sulo 'a notte nce parlo, 'o juorno nun 'a veco, 'A notte 'a vista è bona e 'o juorno forse ceco! No, pure 'o juorno 'a veco... Sta là, me tene mente... E parla, mamma bella, peccché nun dice niente? Addò sì state? Dimme... E peccché nun m'abbracce? Peccché te scuoste? Io sola e senza 'e te che facce? Vengo co ttico? Mmiezio a chelli fiamme? E sia... Ah, no, m'abbruscia! Aiuto! Salvate a mamma mia!

FELICE: Ma bravo! Benissimo! Tu sei un genio! Tu farai un chiasso! Damme n'abbraccio!... Calmete... Come sente! Che scintilla artistica! Gemma... Gemma? (Gemma affannando, si è abbandonata nelle sue braccia.) Che te siente?... Ch'è stato?... Gemma, pe ccarità!...

GEMMA: Niente, niente... Che vulite, l'emozione... (Rumori del pubblico di dentro.)

FELICE: Lo pubblico fa chiasso, jammoncenne.

SCENA QUATTORDICESIMA

Pasquale e Michele, poi tutti, l'uno dopo l'altro, secondo il concerto.

PASQUALE (con grossi mazzi di fiori): D. Feli, sti buchè addò l'avimmo da mettere?

FELICE: Ccà, vicino a li quinte. Quando chiamene fore, vuje ascite, e nce li date - Chi l'ha fatte fà?

MICHELE (con altro mazzo): Stanno li carte de visita ncoppe.

GEMMA (legge il primo): "Dottor Ignazio De Vita": Lo miedeco, puveriello, quanto me vò bene!

(Legge il secondo:) "Alla cara nostra Gemma, tutta la compagnia". oh, e peccché? Peccché sta spesa?

FELICE: Ma che spesa e spesa!... Nuje non avimmo fatto niente pe te. (Rumori del pubblico.)

ERRICO: Neh! Llà lo pubblico fa chiasso; se pò tirà?

FELICE: Sicuro. Fora a li scene! (Escono Emilia, Arturo e Fortunato. Da un camerino esce Ciccillo da paggio, e Rosina e Lucia): Jamme... Gemma!... Coraggio, silenzio.

EMILIA: Buona fortuna! (Abbraccia Gemma.)

ERRICO: Sinceri auguri.

ARTURO: Stasera faje revotà lo teatro.

FORTUNATO: Avrai un successone. Te lo dice Fortunato Scamorza!

GEMMA: Grazie, grazie.

FELICE: Lassatela j, mò - Su il sipario! Pss!... (Gemma via.) (Subito si sente un forte applauso di dentro, e poi un silenzio, tutti guardano dalle quinte.) Neh, ma voi vedete che franchezza, che coraggio!

EMILIA: Non pare maje na debuttante.

ERRICO: Che spirito!

ARTURO: Che talento!

FORTUNATO: Stateve zitte, lassateme sentere.

LUIGI: Neh, D. Feli, e che significa sta cosa? So' ghiuto pe trasi dinto a lo teatro, e aggio trovato la poltrona mia occupata. E da chi pò? Da Totonno lo carnacottaro, lo quale dice che ha pagata na lira e mmeza, e non se vò sosere... N'auto ppoco me deve pure no paccaro, e perché? Io voglio la poltrona mia, capite!...

FELICE: Non mporta, D. Luigi, abbiate pazienza. Llà nun nce stevano cchiù poste, e pe non lo fà alluccà, vuje sapite che chillo è cammorrista...

LUIGI: E che me ne preme a me? Si isso è cammorrista, io sono il segretario del sindaco, e aggio da essere rispettato, cattera!

ERRICO: Pss!... Stateve zitto!

FORTUNATO: Silenzio! (Applausi di dentro.)

FELICE: Tenite!... Chesta è la lira e mmeza che m'avite dato.

LUIGI: Vi ringrazio, io la lira e mmeza ve la mengo nfaccia. Io sono un galantuomo, capite! Io mò starria dinto a lo palco de lo sinneco, e mi godrei lo spettacolo magnificamente.

FELICE: E peccché non nce jate?

LUIGI: Peccché nce sta la sora vosta, e lo sinneco vò stà sulo co essa... Quanno maje è succieso chesto a sto paese!... Sulo co sta compagnia se vede... Vergogna!

ARTURO: Guè, segretà, bade comme parle, peccché si no te faccio fenì de fà lo segretario!

ERRICO: Nce scontammo co ttico tutte li guaje che avimmo passate dinto a sto paese! Vattenne che faje buono.

LUIGI: No, io non me ne vaco, sto ccà fino a dimane matina pe dispietto vuosto, e se seguitate ad insultarmi, vi faccio una querela!

EMILIA: Pss, stateve zitto! (Applausi di dentro.)

LUIGI: Fra me e voi, ci sta una grande differenza. Io non me pozzo mettere a competere con voi, con voi ci vuole la legge!... Pe chi m'avite pigliato a me, io ve faccio stà a dovere! Sangue de Bacco!... Dimane parlammo.

FELICE: E va bene, dimane parlammo, abbasta che mò te staje zitto!

LUIGI: Voglio parlà, non debbo dar conto a voi!

PASQUALE: (D. Feli, vuje ve lo volite levà da tuorno? E mò nce penz'io). Vuje vulite stà ccà? E assettateve. Vuje site lo segretario de lo sinneco, e non avete da stà all'erta. (Gli dà una sedia, collocandola su di una buca del palcoscenico.)

LUIGI: E pure dice buono!... Grazie tanto. (Siede, Pasquale via.) Quanta Compagnia so' venute a sto teatro, m'hanno tutte rispettate, e si non m'aggio fatto rispettà io! Na poltrona se venne doje vote, e peccché? Pe guadagnà na lira e mezza de cchiù. Che porcheria!... Quanno vulite fà chesto, avita da recità ncoppa a li botte!

EMILIA: (Non lo date udienza, sentite a me).

ARTURO: (Ma chillo insulta!).

ERRICO: (Mò vide che cauciata le faccio!).

LUIGI: Dopo i beneficii che hanno ricevuti da me! Si non era pe me, sto mese averriene dormuto pe terra. So' stato no ciuccio, io nterra l'aveva fà durmi, come tanti animali! Nfaccia a me, te faccio fenì de fà lo segretario!... Ah! Lo vedremo! Io sono troppo conosciuto nel paese! A me non nce sta che dicere, io cammino con la fronte alta! (Luigi sparisce nella buca.)

FELICE: Uh! Pascale ha sciogliuta la buca machinata. (Ride.)

TUTTI (ridono): Chesta è stata bella! (Grandi applausi di dentro; poi delle grida di donne e del pubblico.)

TUTTI: Ch'è stato? (Guardando.)

EMILIA: Che!... Gemma caduta nterra!

FELICE: Currimmo! (Viano tutti a sinistra. Applausi del pubblico. Voce di Felice.) Calate il sipario! (Applausi del pubblico e voci di: Fuori! Fuori! Tornano in iscena tutti, Felice ed Emilia portano Gemma svenuta. Escono dal palco Saverio e Concettina.) Gemma? Gemma?... Na seggia, no bicchiere d'acqua! (Michele porta una sedia e Gemma siede, Giacomino porta un bicchiere d'acqua. Gemma beve a stento.) Comme affanna, poverella!...

SAVERIO: Ma ch'è stato? Che se sente?

CONCETTINA: Gemma, Gemma mia...

ERRICO: Chiammate lo miedeco!... Addo sta D. Ignazio?

IGNAZIO: Stò ccà, stò ccà, io ve l'avevo ditto, cancaro! Gemma, figlia mia... Scostatevi! (Tutti gli si affollano d'intorno.) Gemma, bive no poco d'acqua.

GEMMA (prova a bere, ma non ci riesce): No, no, Dottò... è troppo forte... ve ringrazio a tutte quante... m'è succiesso comme succedette... a papà... Avite ntise...? Quante applause!

TUTTI: Ma sì, ma sì...

GEMMA: Li buchè pecché non me l'hanno date?

FELICE: Stanne ccà... pigliatele!... (Michele e Giacomino prendono i due mazzi di fiori e li mettono vicino a Gemma. Di dentro grandi applausi.)

ERRICO: Siente, Gemma, te chiammane fore!

GEMMA (spalanca gli occhi con gioia, che si cambia in dolore, si pone una mano sul petto; poi, come se soffocasse, si alza, dà un grido e ricade).

TUTTI: Gemma!... Gemma!... Dottò!...

IGNAZIO (le tocca il polso, poi commosso dice): E morta! (Tutti atterriti si coprono il viso con le mani. Quadro).

(Cala la tela.)

Fine dell'atto

Fine della commedia

MADAMA SANGENELLA

da Le Dindon, di Feydeau

Commedia in tre atti

Personaggi:

D. Pasquale Corella, avvocato

Teresina, sua moglie

D. Felice

Concettina, sua moglie

D. Mimì Chiappariello

Antonino Cuoccio, negoziante di Baccalare

Eugenia Sangenella, sua moglie

Lisa Clarinet, canzonettista

Saverio Scorza e Rosa, sua moglie, provinciali
D. Nicolino, segretario d'albergo
Ciccillo e Marietta, camerieri d'albergo
Salvatore, servo di Pasquale
Il Delegato di P.S.
Due Guardie in divisa

La scena è in Napoli, epoca presente

ATTO PRIMO

Salotto elegante in casa di D. Pasquale, porta in fondo, tre laterali e finestra prima quinta a destra, mobilia dorata.

SCENA PRIMA

Salvatore poi Teresina indi Felice.

SALVATORE (dal fondo con lettera): Va bene, aggio capito, sta lettera l'aggia dà all'avvocato D. Pasquale Corella. Nun ce penzate, sissignore, non dubitate, sarete servito. (Le dice rivolto al fondo a destra poi viene avanti.) Vi che gente seccante stanno ncoppa a la terra. (Via prima a sinistra.)

TERESINA (dal fondo, appaurata, in abito da passeggio): Mamma mia, che paura! (Ascolta alla porta.) Non sento cchiù nisciunno. (Va a guardare alla finestra.) Meno male ha pensato buono e se ne i. Ma che uomo, che originale! E dire che so' otto giorni che me vene appriesso cu na faccia tosta unica. Ma io faccio finta di non vederlo. Stammatina so' ghiuto a' villa e l'aggio truvato fermato vicino a villa co lo cappiello mmano. (Ridendo.) Me pareva nu puveriello.

FELICE (dal fondo): Eccola qua!

TERESINA (voltandosi): (Uhi chillo è venuto pure ccà!). Signore, ma il vostro modo di agire non è affatto da gentiluomo, ma da villano.

FELICE: Sì, è vero.

TERESINA: Ah! L'approvate?

FELICE: Da villano, anzi da zampugnaro, ma non me mporta niente perché vi amo, o mia Giulietta. (Azione negativa di Teresina.) Carolina, Concettina, Mariannina (Chesta comme se chiamma?).

TERESINA (sorridente): Ma la volete finire, sì o no?

FELICE: Amatemi, signora, amatemi.

TERESINA: Io? Amarvi? Signore, leviamo gli scherzi e parliamo seriamente.

FELICE: Bravo, a me piace il serio.

TERESINA: Voi, Signore, nel seguirmi da per tutto, avrete supposto che io fossi stata libera, oppure una di quelle donne che subito accordano confidenza al primo che le viene fra i piedi. No, signore, vi siete ingannato! Io sono una donna onesta. Una donna maritata!

FELICE: Che! Maritata.

TERESINA: Sì, sì, maritata, perché tanta meraviglia?

FELICE: Allora farò la conoscenza di vostro marito.

TERESINA: Come? Ma questo è troppo, signore. Volete per forza compromettermi.

FELICE: No, io voglio essere amato da voi, ecco tutto.

TERESINA: (Ah! Sì tuosto, mò t'acconcio io. Mò lo faccio caccià da maritemo).

SCENA SECONDA

Pasquale, Salvatore e detti.

PASQUALE (dalla prima a sinistra a Salvatore): Va, Salvatò, fa purtà subeto sta lettera al suo indirizzo. (Salvatore via.) Guè Teresi staje ccà? Muglierella mia.

TERESINA: Sì, sto qua e quel signore...
PASQUALE (vedendo Felice): Ah: chi vedo? Felice Sciosciammocca?
FELICE: (Scuse! Don Pasquale Corella è lo marito!).
PASQUALE: Comme staje?
FELICE: Benissimo! A voi non ci vogliono domande.
PASQUALE: Sì, sto bene.
TERESINA: (Vuje vedite lo diavolo! Chiste se conosceno).
FELICE: Chesta è stata na bella sorpresa che m'avite fatta.
PASQUALE: Io t'aggio fatta la sorpresa? Se stai in casa mia t'avive aspettà de truvarme.
FELICE: Già... no... volevo dire... Ohi che bella sorpresa che v'aggio fatto.
PASQUALE: Chesto sì.
TERESINA: (Che bella faccia tosta!). Come, tu conosci questo signore?
PASQUALE: Altro che lo conosco. Il padre era amico mio stretto; ci amavamo come due fratelli. A proposito, Feli, tu non conosci mia moglie?
FELICE: Non me l'avete ancora presentata.
PASQUALE: Haje ragione. Teresina Corella, mia moglie.
FELICE: (Si chiama Teresina).
PASQUALE: Il signor Felice Sciosciammocca.
FELICE: Piacere di fare la vostra conoscenza. (Piano.) (Ve chiammate Teresina!).
TERESINA (piano): (Tenite la faccia de le corne vecchie!). Il piacere è tutto mio.
PASQUALE: Assettate Feli.
TERESINA: E come va che non mi hai parlato di questo tuo amico?
PASQUALE: Che vuò da me, non lo vedevo da cinque anni.
FELICE: Sicuro, peché tutto stu tiempo so' stato a Roma.
PASQUALE: E tua moglie come sta?
FELICE (confuso): (Vide st'animale che va dicenno).
TERESINA: Come, come, siete ammogliato? (ohi questo è troppo!).
PASQUALE: Feli, mò ca nce simme viste, e che hai fatta la conoscenza di mia moglie, voglio sperà che nce venarraje a trovà spisso?
FELICE: Spesso? Io sto sempe ccà.
PASQUALE: Bravo! E nce puorte pure a mugliereta, la vulimmo conoscere.
FELICE: E perché?
PASQUALE: Oh! Bella! Pe fà nu poco de conversazione nzieme.
FELICE: Ah! Già! Ma non è possibile.
PASQUALE: E peché?
FELICE: Peché sta malata.
TERESINA: Uh! Puverella! E che tene? (Ironica.)
FELICE: Un dolore nella gamba sinistra che l'ha gonfiata tutta la faccia destra.
PASQUALE: E che c'entra la gamba Co la faccia?
TERESINA: Forse saranno dolori artitrici.
FELICE: Dolori a tridece.
PASQUALE: No, a quattuordece! Artritrici.
FELICE: Sicuro, artritrici; perciò il medico l'ha ordinato i bagni minerali ai Bagnoli.
PASQUALE: Sicché si trova ai Bagnoli?
FELICE: Cu duje cammariere ca la porteno passiano dinto a na carruzzella a mano.
TERESINA: Povera figliola.
FELICE: Appena sarà guarita ve la presenterò, povera disgraziata.
PASQUALE: Perché disgraziata?
FELICE: Peché è nu cippo de guaje... tra le altre cose è zellosa pure, porta la parrucca, lasciateme stà, che ne vulite sapé. (Lazzi la notte palla da bigliardo nel letto.)
TERESINA: (Scummettarria ca so' tutte buscie).

SCENA TERZA

Salvatore e detti.

SALVATORE: Signò fora nce sta l'operaio pe la vasca de li pisce.

PASQUALE: Bravo, fallo passà dinto a lo studio mio.

SALVATORE: Va bene. (Via.)

PASQUALE: Feli sto facenno na collezione de pesci.

FELICE (distratto): Buon appetito.

PASQUALE: Buon appetito?

FELICE: Io ho fatto colezione na bistecca!

PASQUALE: Quà colezione! Collezione! Mò sto facenno na specie d'acquarium. Figurete stanotte, aggio passata la nuttata dinto a lo giardino a piglià misure, a levà piante, stammatina non me so' coricato.

TERESINA: E accussì vuò perdere la salute cu sti pesci?

FELICE: Dice bene vostra moglie.

PASQUALE: Ma che salute! È vero, me sento nu poco stanco, de sonno, ma doppo mangiato me corico e me rinfranco del sonno perduto. Teresi tiene compagnia a Felice, ca io me spiccio lesto lesto e vengo. Feli, t'aggia fà vedé la mia raccolta, vedrai pesci di tutti i colori, di tutte le razze. Mò vengo, mò vengo. (Via prima a sinistra.)

TERESINA (va allo specchio e si leva il cappello): Dunque, caro D. Felice, voi siete ammogliato?

FELICE: Sì, sono ammogliato.

TERESINA: Ed essendo ammogliato me site venuto appriesso, perché?

FELICE: Perché ho visto una bella signora, un bel pezzo di burro, e ho detto mò me distraigo nu poco.

TERESINA: Bravo! La vostra franchezza mi piace.

FELICE: E bisogna essere franco, leale. Ed ora ditemi se non sono degno di compianto? Cu na mugliera chiena de guaje, che debbo fare? Cammino, incontro per istrada na sciasciana comme site vuje, comme se fa a non perdere la testa?

TERESINA: Basta, D. Feli, non andate più avanti, ricordatevi che sono maritata e che mio marito è vostro amico.

FELICE: Ma vostro marito non è uomo da poter ispirare una passione.

TERESINA: Ma è mio marito.

FELICE: E che fa, io dico che voi non l'amate.

TERESINA: No, io sono fedele a mio marito, e isso adda essere fedele a me.

FELICE: E se vi tradisse?

TERESINA: Io faccio lo stesso, e isso lo sape.

SCENA QUARTA

Salvatore, Mimì e detti.

SALVATORE: Il signor Chiappariello. (Via.)

TERESINA: Uh! Lo cumpariello! Avanti.

MIMÌ: Commarella buongiorno, comme va la salute?

TERESINA: Bene, grazie.

MIMÌ: E il signore chi è?

TERESINA: È un amico di mio marito. Il signor Felice Sciosciammocca. (Poi a Felice.) Il Signor Mimì Chiappariello. (I due si salutano freddamente.)

MIMÌ: D. Pasquale non ce sta?

TERESINA: Sì sta cu l'operaio a vedé lo disegno della vasca dei pesci, mò ve lo vaco a chiammà e ve lo faccio venì ccà. Permettete. (Arrivata sotto l'uscio.) Io sono una donna onesta, caro D. Felice, e difficilmente cado. (Via prima a sinistra.)

MIMÌ: (Quanto vuò fà i ca stu curiuso fa la corta a D.a Teresina).

FELICE: (Nce scummettarria ca stu panzarotto fa la corte a D.a Teresina). (Scena muta i due passeggiano indifferenti guardando i quadri poi ridiscendono dal fondo a poco a poco, uno a destra,

l'altro a sinistra, si guardano di sfuggita affettando indifferenza. Felice fischia una canzone - Mimi dopo un poco fischia lo stesso motivo. Felice dice: Ma sta canzone la sto fischiando io ecc. ecc. poi Mimi incomincia lui e Felice fa lo stesso - lazzi a piacere - dopo riprinchia il dialogo.)

FELICE Scusate, voi come siete compariello a la signora?

MIMÌ: Pecché ve preme de lo sapé? Ve preme?

FELICE: No, così per curiosità.

MIMÌ: Ha cresimata mia sorella. Va bene?

SCENA QUINTA

Teresina e detti.

TERESINA: Compariè scusate se interrompo la vostra conversazione, ma mio marito vò a D. Felice dinto per farle vedé il disegno della vasca dei pesci, ed avere il suo parere.

FELICE: Ah! D. Pasquale me vò fà vedé lo disegno de la vasca dei pesci? Ho capito, ho capito. (Me vò mannà a accattà lo pepe). (P.a. sotto l'uscio.) A lo cumpariello non lo vuole?

TERESINA: No, vò a bbuje,

FELICE: Ho capito, io me n'aggia ì. (Via prima a sinistra.)

TERESINA: D. Mimi sedatevi.

MIMÌ: Grazie! Cummarè scusate, ma che fa ccà stu D. Felice?

TERESINA: È un amico di mio marito. So' otto juorne ca me vene appriesso comme a nu cane.

MIMÌ: Possibile?

TERESINA: Ma l'amico ha sbagliato lo palazzo.

MIMÌ: Ah! Mbè, perché voi sapete ca io ve voglio bene, me piacite assaje e sono geloso di tutti.

TERESINA: (E chisto è n'ato pazzo). Cumpariè si tenite quacche cattivo pensiero ncapo vuje pure, ve lo putite levà.

MIMÌ: Me levo lo pensiero da la capa? Me levo lo pensiero da capa? E comme me lo levo si vuje stessa me lo avete fatto mettere.

TERESINA: Io?

MIMÌ: Voi sì, voi sì!

TERESINA: Quanno maje.

MIMÌ: Come, potete negare che voi mi avete detto: caro D. Mimi, il giorno che mio marito preferisce un'altra donna a me, io mi vendicherò.

TERESINA: Questo è vero e lo farò.

MIMÌ: E pò me dicistev: E voi sarete lo strumento della mia vendetta. Mò ve ne venite ca m'aggia levà lo pensiero da la capa. Dunque vuol dire che avete scelto un altro strumento.

TERESINA: (Eh! Aggio scelto lo trumbone). È vero, vi dissi questo. Ma quando mio marito mi dovesse tradire? Ma mio marito non lo fa. Pascalino me vò bene, mi rispetta e voi lo sapete.

MIMÌ: È vero, avete ragione. Oh! Quanto sarò felice quel giorno che mi direte: Compariè, mio marito mi ha tradito, mio marito tiene un'innamorata, che bella cosa, che delizia, e allora addenuchiato nnaze a vuje comme faccio mò (esegue) ve diciarria: Teresina mia, quanto sì bbona. (Le prende la mano).

TERESINA: Susiteve ca pò ascì maritemo.

MIMÌ: E che me ne mporta.

TERESINA: Me mporta a me. (Voce di Pasquale - lo spinge, Mimi siede a terra.)

SCENA SESTA

Pasquale, Felice e detti.

PASQUALE: Feli di la verità che bel disegno... vuje state n'ata vota assettato nterra?

MIMÌ: Caro D. Pasquale, come state? State bene?

PASQUALE: Eh! Non c'è male.

FELICE: Ma che fa, se va assettanno pe terra?

PASQUALE: Comme si segge non ce ne stessero. E che se cride ca è la primma vota? So' tre vote ca lo trovo accusi, ma peché non lo saccio.

MIMÌ: Ah! Ecco qua: io quann'ero piccerillo, mammà pe me fà stà cujeto m'assettava nterra e me faceva pazzià co li cavallucce, co li suldatielle... capite... e aggio pigliata chell'abitudine.

PASQUALE: Va bene, ma allora pazziaveve co li cavallucce, e co li suldatielle, ma mò a che pazziate?

FELICE: (Co la pupatella!).

PASQUALE: Susiteve.

MIMÌ: Eccomi qua.

TERESINA: E accusi D. Feli, avite visto lo disegno de la vasca dei pesci?

FELICE: Sicuro.

PASQUALE: Quanto me dispiace ca mugliereta sta malata, avevo proprio piacere di conoscerla.

TERESINA: E io pure.

MIMÌ: Come la signora Sciusciella sta malata?

FELICE: Quà Sciusciella. Sciosciammocca.

MIMÌ: Ah! Pardon! Dunque sta malata?

FELICE: Sicuro, soffre di dolori.

TERESINA: E pe farla piglià nu poco d'aria la portano a spasso dintò a na carruzzella a mano.

PASQUALE: Ah! Povera infelice!

TERESINA: Povera figliola!

MIMÌ: Povera disgraziata!

FELICE: (Me la stanno chiagnenno pe morta).

SCENA SETTIMA

Salvatore, Concettina e detti.

SALVATORE: La Signora Sciosciammocca.

PASQUALE E TERESINA: Che!!

MIMÌ E FELICE: Stateve bene.

PASQUALE: Feli tua moglie?

TERESINA: Don Feli vostra moglie qui?

MIMÌ: Sarrà venuta co la carrozzella a mano.

FELICE: Veramente non so. (A Salvatore.) Vi ha detto proprio la signora Sciosciammocca?

SALVATORE: Sissignore. Concettina Sciosciammocca.

FELICE: (Allora è essa! E ch'è venuta a fà ccà?).

PASQUALE: E comme va non sta a Bagnoli?

FELICE: Se ne sarrà venuta peché è guarita.

TERESINA: Vulesse lo cielo. (A Salvatore:) Fate passare la signora.

SALVATORE: Subito. Favorite signora.

CONCETTINA (al servo): Grazie. (Salvatore via.) Vo domando scusa, signora, signori.

FELICE (con premura): Oh! Moglie mia cara, staje qua? Che bella sorpresa ca nc'è fatta. D. Pasquà qua sta mia moglie. (Lazzo.)

PASQUALE: L'aggio vista. Signora rispettabile.

MIMÌ: Ed è una bellissima giovine. (Vi quanto è bona pure chesta).

TERESINA: (E che nc'è venuto a cuntà stu mbruglione de lo marito).

FELICE (a Concettina): In questo momento me stevo licenzianno con questi signori, è vero? Sissignore. E siccome tenevo nu sacco de cose da fà, salutammele e ghjammuncenne. Signora, signori. (Per andare.)

CONCETTINA: Aspetta nu mumento.

TERESINA: Accomodatevi.

CONCETTINA: Questi signori mi scuseranno se mi presento in casa loro senza aver l'onore di conoscerli, ma che volete, da tanto tempo sento parlare di voi da mio marito, e io mi son fatto nu pregio di venire e fare la vostra conoscenza.

PASQUALE E TERESINA: Per carità l'onore è nostro.

PASQUALE (a Felice): (La parrucca è fatta bene).

FELICE: (Caspita, quella se l'ha fatta venire da Parigi). (Lazzi.)

CONCETTINA: Perché ho detto fra me: due amici tanto intimi che si vedono ogni momento, e le mugliere lloro non se conoscono, non sta. Mio marito vi è molto affezionato, a segno di rendermene gelosa. Esce la mattina: Feli addò vaje? Vado dal mio amico Pasquale Corella. Si ritira, mangia di tutta fretta, se piglie lo cappiello ed esce. Feli e mò addò vaje? Non lo sai, moglie mia, vado dall'amico Corella. (Guarda Felice a denti stretti.) E sempe à Corella mmiezo.

TERESINA: (Vi che mbruglione, va trova addò va e dice che vene ccà).

FELICE (a Concettina): Io pò non capisco, perché venire a dire all'amico mio che io vengo ccà tutti i giorni, forse loro non lo sanno? Don Pasquà ditelo voi, vengo tutti i giorni in casa vostra?

PASQUALE: Ah! Già sicuro.

FELICE: Haje visto?

MIMÌ (canzonandolo): Vero, è vero, io stesso l'aggio truvato paricchie vote.

FELICE: Lo ssiente, te lo dice pure Chiappariello Cetrullillo, mò me pare ca puo essere contenta.

PASQUALE: (Aspetta Feli, io aggio capito tutto, mò t'aiuto io).

FELICE: (Bravo D. Pasquale).

PASQUALE: Vi posso assicurare cara signora che il mio amico Felice nelle sue frequenti visite mi ha parlato spesso di voi.

CONCETTINA: Veramente?

PASQUALE: Veramente. E io da molto tempo avrei voluto fare la vostra conoscenza, ma siccome stavate a Bagnoli.

CONCETTINA: Io a Bagnoli?

FELICE: (Puozze passà nu guajo, chisto me rovina). Ma che Bagnoli, addò lo site juto a piscà stu Bagnoli. (Stateve zitto).

CONCETTINA: (Incomincio a credere che i miei sospetti sono fondati). Solamente mi dispiace che vi dovete soffrì chella brutta malattia.

PASQUALE: Io? E che malatia?

CONCETTINA: I dolori artritici.

PASQUALE: No, scusate, chesta malattia la tenite vuje.

CONCETTINA: Io? Quanno maje. Vuje site stato quase ciunco, tanto ca v'avevano purtà passianno Co la carruzzella a mano.

PASQUALE: Oh! Chesta è bella! Vuje ve faciveve strascenà a duje cammariere. Signò vuje site zellosa, purtate pure la parrucca. (Lazzi come a concerto.)

FELICE: D. Pascà faciteme vedé la vasca coi pesci.

PASQUALE: Tu siente tua moglie, dice ca io...

FELICE (lo spinge): Jammo a vedé la vasca.

PASQUALE: Ma sento nu currivo che...

FELICE: Jammo trasite, trasite. (Via con Pasquale prima a sinistra.)

CONCETTINA (nervosa): Oh! Ma chesto è troppo, è troppo. Signora ve ne prego siate franca, diciteme la verità, è overo ca Felice vene tutti i giorni ccà?

TERESINA: Ebbene, sarò franca. D. Felice vostro marito oggi è la prima volta ch'è venuto ccà.

CONCETTINA: Ah! Io lo ssapeva.

TERESINA: E non è vero ca è venuto a truvà mio marito, è venuto per trovare una donna ca isso se credeva d'essere chella ca non è.

CONCETTINA: Na femmena? È venuto pe na femmena?

TERESINA: Sì, sì, e sta femmena sapite chi è?

CONCETTINA: Chi è?

TERESINA: Sono io.

CONCETTINA: Possibile?

MIMÌ: Eh! Ma ccà la cummarella ha sbagliato lo palazzo!

CONCETTINA: Che infame! Che assassino! Me l'aggia magnà a morze.

MIMÌ: E fate benissimo.

TERESINA: Scusate signora me se ho parlato con franchezza, ma io avevo il dovere di aprirvi gli

occhi interamente.

CONCETTINA: Avete fatto bene e ve ne ringrazio. A casa, caro marito aggiustammo le cunte nuoste, l'aggia dà tanta pacchere che l'aggia nturzà la faccia accussi, e mò che saccio comme la pensa, le metto li spie ncuollo, saprò ogni passo che fa e si la sorte me lo fa ncuccià cu n'ata femmena, farraggio cose de pazze e poi la separazione.

MIMI: Se per caso avete bisogno di me, ecco la mia carta da visita.

CONCETTINA Grazie. Ma perché il signore è avvocato?

MIMI: No, ma sapete un consiglio.

CONCETTINA: All'occorrenza ne profitterò.

TERESINA: E fate bene. Se n'hanno pigliato troppo questi signori uomini. Io pure la penso come voi e se mai mio marito m'avessa tradi, il tribunale ci penserà dopo però d'averlo fatto chello che dico io.

MIMI: Ma io l'aspetto cchiù de vuje stu mumento.

TERESINA: Cumpariè lassateme stà e non me seccate. Zitto, stanno venenno, non date sospetto, mostratevi calma.

CONCETTINA: Non dubitate.

SCENA OTTAVA

Pasquale, Felice e detti, poi Salvatore.

PASQUALE: Dì la verità, che bella cosa! Che bellezza di pesci.

FELICE: Ah! Bellissimi! (spero ca D.a Teresina non ha ditto niente a muglierema).

CONCETTINA (con calma forzata): Feli, marito mio, haje visto la vasca de li pesci, t'è piaciuta?

FELICE: (Meno male che Teresina non ha parlato). Oh! Molto moglie mia cara cara.

CONCETTINA: (Che faccia de cuorno!).

SALVATORE: Signò fore nce sta na signora che desidera a voi.

PASQUALE: E t'ha ditto chi è?

SALVATORE: Nonsignore, eccellenza, sarà qualche nuova cliente peché non l'aggio vista maje.

PASQUALE: Va bene, falla aspettà. (Salvatore via.)

CONCETTINA: Signor Corella voi avete da fare, e io non voglio farvi perdere tempo.

FELICE: Sicuro, il tempo è denaro.

CONCETTINA: Signora tanto piacere di aver fatta la vostra conoscenza.

TERESINA: Il piacere è stato mio, ci vedremo dunque.

CONCETTINA: Certamente, non e vero Feli.

FELICE: Sicuro.

MIMI: Arrivederci signora e ricordatevi di me.

CONCETTINA: Va bene. Signori. (Via dal fondo.)

FELICE: Arrivederci signori. (A Teresa.) (Accompagno a muglierema e torno).

MIMI: Don Feli v'accompagno. Signor Corella, commarella. (Via.)

TERESINA: E così che ne pensi del tuo amico Felice?

PASQUALE: Dico ca è lo primmo mbruglione, povera muglierema ca nc'è capitata.

TERESINA: Avarria essere io, le vularria sceppà l'uocchie e nce le vularria mettere mmano.

PASQUALE: Mò permetti Teresi che io ricevessi sta nuova cliente?

TERESINA: Fà e fatte tuoje. (Affettuosa via seconda a destra e chiude.)

PASQUALE: Eh! Quanto mi ama mia moglie. (Suona il campanello.)

SCENA NONA

Salvatore, poi Eugenia.

SALVATORE: Comandate.

PASQUALE: Fà trasi chella signora. (Siede al tavolo.)

SALVATORE: Va bene. (Va in fondo.) Favorite signora. (Eugenia entra Salvatore via - Lei va in punta di piedi e con le mani benda gli occhi a Pasquale.)

PASQUALE: Chi è? La signora Amalia? La signora Olimpia?

EUGENIA (leva le mani): Sono io.

PASQUALE: Che! Eugenia Sangenella la canzonettista. Voi qua?

EUGENIA: Sì, proprio io.

PASQUALE: (E si esce muglierema). Ma chesta è na pazzia, io ve credevo a Roma al Salone Margherita. E vostro marito?

EUGENIA: Sta a Napoli per affari.

PASQUALE: E vuje che site venuta a ffà ccà?

EUGENIA: Che songo venuta a fà? E m'addimannate? Ingrato! Vi siete dimenticato le ore felici passate insieme a Roma al Colosseo.

PASQUALE: Me lo ricordo, ma mò che vulite da me?

EUGENIA: Io che voglio? Io voglio a voi, Pasqualino mio, ed è stato per vedervi che ho lasciato Roma, ma peccché non m'avite risposto all'ultima lettera mia? Pecché? Forse non me vulite bene cchiù?

PASQUALE: Ma no...

EUGENIA: Io stammatina, appena so' arrivata, lo primmo pensiero è stato chillo de ve scrivere na lettera, e l'avevo incominciata a scrivere ma poi l'ho gettata nel cestino, e ho detto perdo troppo tempo, mò lo vaco a truvà di persona, ho preso na carrozzella ed eccomi qua.

PASQUALE: (Se puteva spalummà na rota, accusi te rumpive na gamma e nun venive ccà).

EUGENIA: Oh! Pasqualino mio, come sono felice vicino a voi.

PASQUALE: Ma voi siete maritata, pensate a vostro marito.

EUGENIA: Mio marito? Ma egli è un brutto, un uomo triviale, privo di amore, di poesia. Oh! Quanto feci male a sposarlo; voi invece siete buono, siete affezionato, ed io non posso vivere senza Corella.

PASQUALE: (E chisto è guajo c'aggio passato).

EUGENIA: Io ho pregata un'amica mia che abita a Chiatamone n. 40, e là nce putimmo vedé stasera, parlare con più libertà (e pe me fà dà le 2000 lire c'aggia dà a la sarta).

PASQUALE: Cara mia è impossibile, io non posso venire.

EUGENIA: E perché?

PASQUALE: Perché... perché... è impossibile. Oh! Alle corte, io so' nzurato, e si muglierema appura sta cosa, io sono rovinato.

EUGENIA: Come, voi siete ammogliato?

PASQUALE: Sono ammogliato!

EUGENIA: Ma vuje a Roma me dicistevate ch'ireve scapolo? Vuol dire che fra noi tutto è finito?

PASQUALE: Proprio così.

EUGENIA: No, Corella, tu mi devi amare. (Forte.)

PASQUALE: Stateve zitta, non allucate, ca si sente muglierema, io passo nu guajo.

EUGENIA: E che me ne mporta a me! Se voi mi amate io me sto zitta.

PASQUALE: (Ma sangue di Bacco! Quanto me vò bene! Io vurria sapé che particolarità tengo ca tutte li femmene s'innamorano de me).

EUGENIA: Già, io cominciai a dubitare del vostro amore quando non rispondeste alla mia lettera, e perciò preparai na lettera a mio marito, ma non ce l'aveva data ancora, ma mò nce la manno subito.

PASQUALE: E mannangella.

EUGENIA: Eccola qua. (Legge:) "Mio caro. Io non sono più degna di te, ho amato il signor Pasquale Corella, ma ora non mi ama più, e non potendo sopravvivere a quasto abbandono, mi uccido. Lui abita Via del Duomo n. 28 primo piano. Eugenia".

PASQUALE: (Puozze murì de subbetto). Aspettate, vuje che dicite? E io passo nu guajo! Ma che site pazza! Pe carità nun la mannate sta lettera.

EUGENIA: No, io la mando e ne faccio pure n'ata simile a la mugliera vosta e poi mi uccido.

PASQUALE: E chiste so' prudemente de... capa! Ma senti...

EUGENIA: Non sento ragioni... sono risoluta.

PASQUALE: (E io si non vaco all'appuntamento passo nu guajo co lo marito e cu muglierema. Mannaggia quanno maje la ncontraie).

EUGENIA: Addio, traditore, voi non mi vedrete più.

PASQUALE: Viene ccà, siente.

EUGENIA: E verrete all'appuntamento?

PASQUALE: E va bene, verrò.

EUGENIA: Ah! Bravo! Ma bada, ca si non viene, stanotte stessa, le due lettere andranno al loro destino.

PASQUALE: Nonsignore.

SCENA DECIMA

Salvatore e detti, Teresina, poi Totonno, indi Felice.

SALVATORE: Il Signor Antonio Cuoccio.

EUGENIA: Che! Maritemo!

PASQUALE: Come? Totonno è tuo marito?

EUGENIA: Sicuro, non me voglio fà vedé, annascunniteme.

PASQUALE: Fallo trasi. (Salvatore via.)

EUGENIA: Aspettate, e io addò m'annasconno?

PASQUALE: Scennitevenie pe sta scala segreta.

EUGENIA: Me ne vaco? E l'appuntamento de stasera?

PASQUALE: Verrò! (Abbastà ca te ne vaje). (Via Eugenia.) Te putive rompere na gamma primma de venì ccà.

TERESINA: Guè Pascali se n'è ghiuta chella signora?

PASQUALE: Sì, a nu piezzo.

TERESINA: E che voleva?

PASQUALE: E venuta per un atto di divisione.

SALVATORE: Favorite, favorite. (Introduce Totonno e via.)

TOTONNO (tipo triviale): Caro D. Pasquale.

PASQUALE: Caro D. Antonio, come va da queste parti.

ANTONIO: Ve so' venuto a parlà di un affare terribile. Chi è questa signora?

PASQUALE: Già, vuje non la conoscite? Questa è mia moglie. Il signor Antonio Cuoccio, negoziante di baccalà.

ANTONIO: Arenghe, sarache, e sarachielle a vostra disposizione.

TERESINA: Piacere.

PASQUALE: Dunque mi dovete dire...

ANTONIO: Doje parole pecché vaco de pressa, tengo n'appuntamento. Avita sapé ca io me spusaje na canzonettista, na certa Eugenia Sangenella, embè vuje mò non lo credite? Doppo ca l'aggio levata da lo cafè chantant, doppo ca la faccio fà la signora, sta nfama, sta scellarata me tradisce. Stamatina aggio truvata na lettera dinto lo stracciacarte.

PASQUALE: (Puozze passà nu guajo tu e essa).

ANTONIO: Sentite che scrive chella birbante. (Legge.) "Angelo mio, io sto a Napoli, noi potremo amarci ancora". Avite capito? "Questa sera mio marito sta occupato in affari di baccalà". E lo marito sò io. "Io troverò una scusa e ti aspetto in casa di una mia amica. Via Chiatamone n. 40. Non mancare, ti aspetto. Eugenia". Che? Che ne dicite?

PASQUALE: (La lettera c'ha menato dinto lo cestino). E va bene, non vi allarmate, può darsi che in fondo non ci sia niente di male.

ANTONIO: Ma si non ce sta, stasera nce starrà? No, io me voglio spartere, nun la voglio vedé cchiù. Io me credevo d'averme spusata na femmena ca me voleva bene, ma addò sta? Chella si me putesse sparà me spararria. Dice ca io non parlo comme parleno ll'ate, a me accusi m'hanno mparato e accusi parlo. Pò dice ca io non conosco poesia, io saccio chi è sta signora? Ma io l'aggio combinato lo servizio. So' ghiuto addu l'ispettore e l'aggio cuntato tutte cose. Vuleva sapé da me chi era lo nnammurato de muglierema? Nun lo ssaccio chi è stu carugnone, stu puorco; ma stasera l'aggia ncuccià a tutt'e dduje alla via Chiatamone 40 e v'assicuro D. Pascà, l'aggia sparà doje palle mmocca a isso e a essa. Ah! Io so' terribile!

PASQUALE: (E nun muore de subbeto a te e chi nce va).

ANTONIO (a Teresa): Faccio buono neh signò?

TERESINA: Fate benissimo, se lo meritano.

ANTONIO: Intanto, D. Pasca, vuje preparateme le carte necessarie pe me spartere da chella faccia tosta, io pò appuro lo nomme de sta crapa e ve lo dico, e vuje lo mettite dinto a lo pruciesso.

PASQUALE: (Aggio passato lo guajo). Va bene.

ANTONIO: Signò ve saluto, D. Pascà stateve bene, vaco de pressa, non pozzo mancà a n'appuntamento.

PASQUALE: Nun ve pigliate collera ca tutto s'aggiusta.

ANTONIO: No, no, non ce stà c'aggiustà. Cu muglierema me sparto e a lo nammurato sujo sacc'io che l'aggia fà. Stateve buono. (Via di fretta e urta Felice.)

FELICE: All'arma de mammeta.

TERESINA: Pascali io vaco a vedé a che stammo co lo pranzo. (Via fondo a sinistra.)

PASQUALE: Sangue de Bacco e comme faccio?

FELICE: D. Pascà c'avite?

PASQUALE: Felice mio, io aggio passato nu guajo, salvame tu.

FELICE: Nu guajo? E che guajo?

PASQUALE: Feli, io stasera tengo appuntamento cu na femmena.

FELICE: (Let'a' sotto).

PASQUALE: Chella è mmaretata e lo marito sape tutto.

FELICE: Ah! È maritata? E voi tradite vostra moglie?

PASQUALE: Che vuò a me, fuje na combinazione, na scappatella fatta a Roma. Mò è stata ccà, m'ha dato appuntamento pe stasera in casa de n'amica soja.

FELICE: E vuje jatece.

PASQUALE: E si nce vaco vene lo marito co lo delegato e so' ncucciato si nun ce vaco essa fà sapé tutte cose a muglierema cu na lettera ca le manne. Capisce mò in quale triste posizione io me trovo.

FELICE: Avite ragione allora, ma come si fa?

PASQUALE: Felice mio damme tu nu consiglio.

FELICE: Volete nu consiglio? (E chesta è na bella combinazione pe me. Si io lo facesse ncuccià da la mugliera?). Mannate a di a sta signora ca vuje l'aspettate all'Albergo Riviera che si trova alla Torretta.

PASQUALE: E che vaco a fà ncopp'all'Albergo Riviera?

FELICE: Pe nce parlà e non farve ncuccià da lo marito e da lo delegato. A mugliera vosta pò le dicite c'avite ricevuto nu telegramma da... Caserta, di un vostro cliente, il quale vi desidera di urgenza, vostra moglie se lo crederà, voi andate all'albergo, parlate con la signora e domani ritornate a casa. Solo così vi potete salvare.

PASQUALE: Difatti, l'idea è bona: io parlo con la signora e pò ne la faccio ì, ma st'albergo pò è sicuro?

FELICE: Sicurissimo. Sulamente l'avita scrivere ca ve tenessero pronta na stanza.

PASQUALE: E pò quanno l'arriva la lettera?

FELICE: Già... e vuje facitele nu thè espress, a S. Brigida c'è il posto dei fattorini. Alla signora la farete avvertire voi e tutto è fatto.

PASQUALE: Bravo, così farò. Feli io ti ringrazio di questo gran favore e ti prego il silenzio con mia moglie.

FELICE: Non ci pensate, vi pare.

PASQUALE: Io mò me vaco a vestere e scengo a fà l'espresso all'albergo... come haje ditte?

FELICE: All'Albergo Riviera.

PASQUALE: Ho capito e manno a avvisà la signora cu nu bigliettino.

FELICE: No, in queste cose non bisogna mettere gente per lo mezzo, vuje ve truvate a S. Brigida, facite n'ato espresso, due espressi...

PASQUALE: E na genovese, ho capito. Sicuro, Feli te raccumanno. (Via prima a sinistra.)

FELICE: Mannaggia l'arma de mammeta; te voglio accuncià io... quanno la mugliera lo ncoccia cu na femmena, l'appicceco vene certo e stongo a cavallo.

SCENA UNDICESIMA

Teresina e detto.

TERESINA: Pascali pe lo pranzo c'è tiempo ancora... addò sta?
FELICE: Eh! Ato che pranzo... voi non lo sapete?
TERESINA: Ch'è succieso?
FELICE: Donna Teresi vostro marito vi tradisce, e la prova la tengo io.
TERESINA: Comme, vuje tenite la prova ca Pascalino me tradisce?
FELICE: Sicuro. Vostro marito stasera va all'Albergo Riviera nzieme cu na femmena.
TERESINA: Che! Cu na femmena?
FELICE: Sì, isso mò ve dice che ha ricevuto nu telegramma di un suo cliente da Caserta e deve partire subito, invece stasera va all'appuntamento.
TERESINA: Comme, isso sarria capace, doppo tutto chello che l'aggio avvisato? Vuje avite ditto ca me ne date la prova?
FELICE: Stasera stessa. Io le faccio la spia, e quanno so' sagliute tutt'e dduje sull'albergo ve vengo a piglià. Che ne dite? Accettate?
TERESINA: Ebbene, sì, accetto.
FELICE: Zitto, eccolo qua.

SCENA DODICESIMA

Pasquale e detti, poi di nuovo Pasquale, poi Teresina e Felice.

PASQUALE (in abito da strada senza cappello): Ma chesta è na disdetta, è na vita ca non me la fido de la fà cchiù.
TERESINA: Ch'è stato marito mio?
FELICE: D. Pasquà che cos'è?
PASQUALE: È stato che il mio cliente D. Cesare Pellecchia, me vò a Caserta subito per una divisione da farsi.
TERESINA (per inveire, Felice la trattiene): Ah! A Caserta?
PASQUALE (che non ha visto): Già, e debbo partire subito. Te pare moglie mia ch'è na vita chesta che la pozzo fà cchiù? Lo tribunale, i clienti ca te seccano da Napule e da fora, e na nottata c'aggia perdere.
TERESINA: E pecché non nce manne lo cummesso tujo?
PASQUALE: È impossibile mia cara, nce aggia ì afforza io, chillo sape chesto? È vero D. Feli?
FELICE: Ah! Sicuro, si non ce va isso non se combina niente.
TERESINA: E allora va pure marito mio.
PASQUALE: Sicuro che nce aggia ì, ma me secca de lassarte.
TERESINA: (Che assassino!).
PASQUALE: Va statte bona, io torno dimane matina co lo primmo treno, tu nun stà cu pensiero. Feli statte buono. (Per andare.)
FELICE: E che facite ve ne jate senza cappiello?
PASQUALE: Uh! Overo, sta chiammata e pressa m'ha attaccato li nierve, non me fa raggiunà cchiù. (Va a sinistra poi torna.)
TERESINA: Nfame, assassino, svergognato! E isso me fa chesto a me? A me? Ah! No, io me l'aggia ì a magnà a mmorze, le voglio sceppà tutta la faccia. (P.a. prima a sinistra.)
FELICE: Che vulite fà? E vuje scumbinate tutto, vuje ruvinate ogne cosa, venite ccà, calmateve.
TERESINA: Niente, l'aggia rompere le gamme. (Viano seconda a sinistra.)
PASQUALE (con cappello): Addio, moglie mia... non ce sta... no, io stasera nce lo dico a madama Sangenella, sta cosa deve finire.
TERESINA (con bastone): Lassateme lassateme.
PASQUALE (spaventato): Ched'è neh?
FELICE: Ah! Vostra moglie vi ha portato lo bastone. (Ce lo dà.)
PASQUALE: Grazie... Arrivederci domani. (Via, mentre Teresina seguita e Felice che la calma.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Camera n. 39 dell'Hotel Riviera alla Torretta. Una porta in fondo a destra che dà nel corridoio. Una porta a prima quinta a sinistra che comunica col n. 38 prima quinta a destra porta d'entrata. Seconda a destra spogliatoio. Nel fondo a sinistra un letto a due posti completo, colonnetta con candelieri con stearica. Bottiglia con acqua e bicchiere, un baule, sedie, ecc.

SCENA PRIMA

Lisa, poi Nicolino.

LISA (chiudendo una valigia che mette su d'una sedia): Chesto pure è fatto, pare ca nun m'aggio scurdato niente.

NICOLINO (malato): La signora mi ha fatto chiamare?

LISA: Sì, signor direttore. La mia camera è pronta?

NICOLINO: Sì, signora Clarinet, vi ho scelta una bella camera spaziosa, ariosa, c'è un balcone che guarda il golfo, insomma la più bella camera dell'albergo.

LISA: Grazie, io ccà non me ce pozzo vedé, na camera interna, e che vulevo muri? Dovete sapere che io canto all'Eden e ho scelto questo albergo alla Riviera appunto per l'aria, per vedere il mare, io ccà tengo nu palazzo de faccia llà.

NICOLINO: Avete ragione. Dunque, voi siete canzonettista?

LISA: Per l'appunto. Voi non lo sapevate? E questa sera ho domandato il permesso, giusto per fare il cambiamento di stanza.

NICOLINO: Ah! (Sospira.) Canzonettista!

LISA: Ched'è neh?

NICOLINO: Le canzonettiste sono state sempre la mia passione, per esse ho sciupato una fortuna.

LISA: (Vedite là, chisto non tene salute pe n'ora, e vò fà lo spasimante). Veramente?

NICOLINO: Ma veramente.

LISA: Scusate, ma a me me pare che state nu poco malato?

NICOLINO: Soffro appena appena dei capogiri; na piccola cosa che vedo e che me fa impressione me piglia nu capogiro e so' capace di ire uno piso nterra.

LISA: E stateve attiento. Dunque che numero fa la camera mia?

NICOLINO: N. 17.

LISA: Allora faciteme purtà subito stu bauglio dinto.

NICOLINO: Subito, e sgombrate presto, perché sta camera è già fittata.

LISA: A chi?

NICOLINO: A un certo Pasquale Corella che mi ha telegrafato di tenere pronta una stanza per questa sera e ci ho assegnata questa. Canzonettista! Che bella cosa! E dire che un tempo anch'io facevo l'arte!

LISA: Ah! Voi pure stavate nel caffè chantant?

NICOLINO: Sì, per stare sempre vicino alle canzonettiste, mi misi a fare il macchiettista.

LISA: Facevate successo?

NICOLINO: No, non piacevo; poi smisi, ma quando ne sento solamente il nome, mi vengono quei tali capogiri che... ah!

LISA: E stateve attiento, stateve attiento.

SCENA SECONDA

Mimi e detti.

MIMÌ (d.d. prima a destra): Va bene, ho capito, n. 39.

NICOLINO: Chi è?

LISA: La voce di Mimì.

MIMÌ: Addò sta Lisetta mia, ah! Eccola qua.

LISA: D. Mimì e vuje che ghiate facenno pe coppa a sto albergo?

MIMÌ: Mò te conto. Primma è tutto, damme n'abbraccio sciasciuncella mia.

NICOLINO (che ha visto, cade su se stesso): Ah!

MIMÌ: Mamma mia, chisto mò more, chi è?

LISA: È lo direttore dell'albergo che soffre dei capogiri. (A lui:) Che ve sentite?

NICOLINO: E io ve ho pregato, io non posso avere emozioni, vuje v'avite fatto abbraccià e io...

MIMÌ: (È muorto de subbetto). E ghiatevenne allora.

NICOLINO: Sicuro, vado via, e si no io moro. Ah! (Sospira.) Che bella cosa, abbracciare una canzonettista. Ah! (Via.)

MIMÌ: Che ato bello tipo ca è chillo!

LISA: Dunque se pò sapé che site venuto a fà ccà.

MIMÌ: Ecco qua: siccome paricchie amice avimmo organizzato na cenetta a lo scoglio de Frisio, purtammo ognuno la nnammurata soja, accussi te so' venuto a piglià all'Eden, ma llà aggio saputo ca tu stasera non cantave, e so' venuto ccà. Tu mò te miette lo cappiello e nce ne jammo. Vulimmo fà cose de pazze. (Abbraccia.)

SCENA TERZA

Nicolino e detti, poi Ciccillo. (Marietta).

NICOLINO (vedendoli abbracciati): Ah! (Sospira.)

MIMÌ: Chi è? Ah! Ho vi lloco, o vi.

LISA: Cosa volete?

NICOLINO: Vengo per far prendere la vostra roba e farla trasportare nell'altra camera.

LISA: Fate pure.

NICOLINO (chiama): Ciccillo? Marietta? Potete entrare.

CICCILLO E MARIETTA: Eccoce ccà!

NICOLINO: Trasportate questo baule al n. 17.

LISA (a Ciccillo): Piglia pure la valigia. (I due eseguono e viano con Nicolino.)

MIMÌ: Ma pecché, cagne stanza?

LISA: Sì, pecché chesta non me piace, è occupata, n'aggio avuto n'ata cu nu balcone che guarda lo golfo.

NICOLINO: Ah! Mbè! E mò fà priesto, miettete lo cappiello e ghiammuncenne.

LISA: Aspetta, jammuncenne, io non ce pozzo venì.

MIMÌ: Nun ce può venì? E pecché?

LISA: Pecché aspetto n'amico ca stammatina è venuto da Roma, ajere me telegrafaje, e io pure pe telegrafo, le dette il mio indirizzo, capirai bene ca chillo mò vene.

MIMÌ: Ma chi è stu tale?

LISA: Nu negoziante de baccalà lo quale me dice ca me vò spusà.

MIMÌ: E tu preferisci il baccalà, cioè, il negoziante di baccalà, a me? Nun lo dà audienza, jammuncenne a divertì, quann'isso vene, le faje dicere che mamma toja steva malata, haje avuto correre addu essa e che ve vedite dimane. Ma vienetenne cu me, famme stu piacere.

LISA: Embè pe te fà contento accussi faccio.

MIMÌ: Evviva chella sciasciuncella mia. (C.s.)

NICOLINO: Ah!

MIMÌ: All'arma de mammeta! Vuje site nu guajo!

NICOLINO: E vuje abbracciate sempe.

MIMÌ: E tu te truove sempe arreto?

LISA: Che volete?

NICOLINO: La stanza è pronta.

LISA: Va bene, quanto me piglio lo cappiello e cedo il posto ai signori. (Via.)

MIMÌ: Ma chi so? Chi so?

NICOLINO: Nu certo Corella.
MIMÌ: Corella? D. Pasquale Corella?
NICOLINO: Precisamente.
MIMÌ: Che bella combinazione, facitelo trasi, voglio salutarlo.
LISA: Comme, lo cunusce?
MIMÌ: Altro che lo conosco.
NICOLINO (alla porta): Favorite, signori.

SCENA QUARTA

Saverio, Rosina e detti.

MIMÌ (andando incontro): Carissimo D. Pasquale. (Ma chisto non è D. Pascale, ch'ha ditto st'animale).

SAVERIO (provinciale di carattere irruento): Trase Rusì. Oh! Scusate signori, si ve simme venute a disturbà. Nuje simme de Nucera, mia moglie qua presente, ha voluto venì a vedé Napule, e perciò io aggio telegrafato ca m'avessero astipato doje cammere, l'oro m'hanno risposto cu chisto telegramma: "Pronto per voi il 39" che sarria proprio chesta.

LISA: Ma sì, ma sì, tocca a me di fare le scuse, perché l'occupo ancora, stavamo per andarcene.

SAVERIO (mettendo la valigia dov'era prima quella di Lisa): Fate lo comodo vostro.

LISA: Faccio anche a voi le mie scuse, signora.

SAVERIO: Chi nce perdite lo tempo a parlà cu muglierema.

MIMÌ E LISA: E perché?

SAVERIO: È sorda! Non sente manco le cannonate. (I due ridono.)

LISA: Dovete soffrire molto, povera signora. (Gridando.)

ROSA: Sissignore. Stasera Saverio me porta a lo teatro, e dimane accummencio a ghì vedendo Napole.

MIMÌ: Affaccete a sta fenesta e famme luce cu stu scarpone, e che c'entra questo?

SAVERIO: Io ve l'aggio ditto, non ha capito, e ha risposto na cosa pe n'ata. So' 19 anne ca me la spuzzuleo, da che me la spusaje, e quanno jetteme lo municipio pe le fà dicere: sì, l'avette abbuffà de pizzeche!

LISA E MIMI: Chesta è bella!

SAVERIO: Oggi è stato l'anniversario de lo matrimonio nuosto; stasera la porto a lo teatro di musica di San Carlo.

MIMÌ: Stasera? E quanno pò, a mezzanotte?

SAVERIO: Capisco, è nu poco tarde, e che me ne mporta, basta che vedimmo lo ballo, tanto la musica a me non me piace. Muglierema è sorda, e basta che vede de ballà se recreja. (Forte:) È vero Rosi?

ROSA: Che cosa?

SAVERIO: È overo ca a te lo ballo te piace assaje? (Forte.)

ROSA: Ah! Sicuro, assaje meglio, anze mò è cessato, ma dinto a lo treno che dolore, mamma mia.

SAVERIO: Mò manco ha capito niente? Parla de nu dolore ncuorpo che le è afferrato dinto a lo treno.

LISA: Basta, noi non vogliamo più abusare della vostra cortesia. D. Mimì nce ne vulimmo ì?

MIMÌ: E quanno?

LISA (a Rosina forte): Signora, vi saluto.

ROSA: Non v'aggio capito.

SAVERIO: Aspettate. (Pronunziando lentamente:) La signora te saluta.

ROSA: Grazie tante, stateve bene, stateve bene. (Rosina e Saverio parlano fra di loro.)

SCENA QUINTA

Ciccillo e detti, poi Marietta.

CICCILLO: La signora ha altro da far portare nella sua stanza?

LISA: No, grazie. Avvisate al portiere che se venisse qualcuno a domandare di me le dicesse ca io non aggio potuto aspettà pecché la mamma sta malata e mi ha mannata a chiammà de pressa, ca nce vedimmo dimane.

CICCILLO: Perché la mamma è ammalata e l'ha mandata a chiamare di fretta, va benissimo. (Via.)

LISA: Jammuncenne. (Via dalla comune.)

MIMÌ: Aspetta, e la valigia. (Prende la valigia di Saverio e via.)

ROSA: È na bella cammera chesta.

SAVERIO: Eh! Non c'è male. Comme te siente? (Forte.)

ROSA: Mò me pulezzo nu poco e nce ne jammo a S. Carlo.

SAVERIO: Sì, ma fà priesto. (Cerca la valigia.) E a valigia addò sta?

ROSA: La purtave tu.

SAVERIO: Sicuro, la portavo io.

ROSA: Addo l'haje misa?

SAVERIO (irritato): E addò la putevo mettere? L'aggio miso ccà.

MARIETTA (uscendo): Il segretario vuol sapere se i signori mangiano in albergo.

SAVERIO: No, io mangio in campagna.

ROSA: Savè, haje trovata la valigia?

SAVERIO: No, forse l'aggio rimasta abbastio. Faciteme lo piacere, facitemmella sagli, quanno torno me la facite trovà.

MARIETTA: Va bene. (Via.)

SAVERIO: Rusì, jammuncenne, si no se fa cchiù tarde.

ROSA: E ghiammuncenne. (Viano.)

SCENA SESTA

Felice e Teresina.

FELICE (dalla prima a sinistra: guarda intorno): Donna Teresì, putite trasì, non ce sta nisciuno.

TERESINA (irritatissima): Ma dunque è vero, è proprio ccà dinto a sta cammera che il degnissimo mio signor marito viene con la sua bella?

FELICE: Proprio ccà. Io ho domandato al burò il numero della stanza del Sig. Corella e mi hanno detto il 39, e così io pe starle vicino aggio pigliato il 38, e per mezzo di questa porta di comunicazione vedimmo...

TERESINA: Aspettate, quanno vedimmo. Io non voglio vedé niente.

FELICE: Ma scusate, voi dovere ragionare, siate più calma. Voi volete sorprendere vostro marito con la sua amante?

TERESINA: Sicuro.

FELICE E avita fà allora chello ca ve dico io. Mò preparo na cosa, e quanno è lo mumento opportuno, voi uscite e li sorprendete.

TERESINA: E comme facimmo a saperlo?

FELICE: A questo ci ho pensato io. Il mezzo eccolo. (Mostra due campanelli a timbro.)

TERESINA: Duje campanielle?

FELICE: Uno lo mettimmo ccà. (Da un lato del letto.) E n'ato dall'altro lato. (Esegue.) E pò nce ne jammo dinto a la cammera nosta. Quann'uno de li duje se va a cuccà, ndelì, sona lo primmo campaniello, nuje non ce muvimmo, quanno sentimmo sunà ll'ato nuje trasimmo.

TERESINA: Benissimo. Avite fatto proprio na bella penzata. E si le campanielle non sonano?

FELICE: Soneno, soneno, non ve ne nccarricate, zitto, sento rummore, sarranno lloro.

TERESINA: L'aggia cecà l'uocchie a tutt'e duje.

FELICE: Priesto, jammuncenne. (Spingendola.) Trasite. (Viano prima a sinistra.)

SCENA SETTIMA

Eugenia, Marietta, poi Ciccillo e Pasquale.

EUGENIA (con borsa di biancheria): Ma scusate, io vi domando la camera n. 39 fissata dal signor Corella, è questa?

MARIETTA (con foderetta di cuscine): Sissignore è questa, ma vi ripeto che io non posso lasciare entrare nessuno nella camera di un forestiero quando egli non c'è, almeno che non ne abbia dato l'ordine.

EUGENIA: Ma se è stato lui che mi ha domandato per mezzo di un fattorino questo biglietto col numero della camera, leggete. (Le dà un biglietto.)

MARIETTA (legge): "Vostro marito sa tutto, egli ha trovato la vostra lettera nel cestino".

EUGENIA: No, no, questa non è cosa che riguarda a voi, riguarda a me, leggete alla fine dove dice: "Venite all'Albergo Riviera".

MARIETTA: "E vi farete dare la mia camera, e se non ci sono mi aspettate. Corella".

EUGENIA: Siete convinta ora?

MARIETTA: Va bene, allora aspettate pure.

EUGENIA: Grazie. Scusate dove sta il gabinetto di toilette?

MARIETTA: Eccolo qua, signora. (Indica seconda a d.)

EUGENIA: Mi farete il favore di portarmi una tazza di tè. (Via seconda a sinistra.)

MARIETTA: Subito.

CICCILLO: Favorite signore, questa è la vostra stanza.

PASQUALE: Va bene, grazie.

MARIETTA: Cicci tu che faje? Questa camera è occupata dal signor Corella.

PASQUALE: E Corella sono io.

MARIETTA: Vuje? E chilli duje furastiere ca steveno poco primma?

PASQUALE: Ah! Ho capito! Non ve ne incaricate, è stato uno sbaglio che già si è aggiustato al burò, il direttore l'aveva assegnato il n. 39, così quando so' arrivate l'hanno purtate ccà.

MARIETTA: Allora va bene.

PASQUALE (a Ciccillo): Senti, giuvinò, se viene qualcheduno a domandare di me, ditegli il numero della mia stanza e lo fate salire.

CICCILLO: Va bene.

MARIETTA: Scusate voi aspettate una Signora?

PASQUALE: Sicuro.

MARIETTA: E la signora è venuta, sta llà. (Indica.)

PASQUALE: Ah! Già è venuta. (Non ce l'ha perso tempo).

MARIETTA: Vulite che la chiammo?

PASQUALE: No, no, lassela sta.

MARIETTA: Allora, vado a prendere il tè. (Via.)

PASQUALE: Chi se puteva aspettà chisto guajo, non voglia maje lo cielo muglierema appurasse stu fatto, addò me jarrìa a mettere? No, ma io nce parlo chiaro, essa m'adda fà stà cujeto, io so' nzurato cu n'angelo de mugliera.

SCENA OTTAVA

Eugenia e detto.

EUGENIA (senza cappello): Ah! Pasqualino mio siete venuto?

PASQUALE (aspro): Sì, sono venuto.

EUGENIA: Ah! Quanto siete buono Corella. (Per abbracciare; Pasquale si allontana.) E abbracciateme.

PASQUALE: No.

EUGENIA: No?

PASQUALE: No, e si so' venuto ccà, e si v'aggio dato l'appuntamento ncoppa a st'albergo è stato per evitare uno scandalo in casa mia, e per impedire la pazzia di uccidervi, ho ceduto per forza maggiore, ma mò che sto al sicuro, mò ca muglierema non me pò senti, io ve dico de farve capace na vota e pe sempe: che fra noi due tutto deve finire: io so' nzurato, lo capite sì o no?

EUGENIA (a denti stretti): Ah! E vuje m'avite fatto venì ccà pe me dicere che fra noi tutto deve

finire?

PASQUALE: Precisamente.

EUGENIA: E me lo dite con questa indifferenza, a rischio de me fà venì nu colpo: fra noi tutto deve finire...

PASQUALE: Sicuro, ve lo ripeto, tutto deve finire, io tengo una moglie e voi dovete ricordare che tenete un marito.

EUGENIA: Ma mio marito è un animale, un rozzo, un triviale, e se io amo voi, è perché avete ciò che manca a lui: l'educazione, la bontà, la poesia (le denare).

PASQUALE: Sì, ma fino a nu certo punto, ma quando una persona non vò capì chello ca io le dico, me s'attaccano le nierve, e so' buono pure a pigliarla a pacchere.

EUGENIA: A pacchere? Vuje pigliate a pacchere a me?

PASQUALE: Sì, sì a voi.

EUGENIA: E provatevi, provatevi, fatemi vedere.

PASQUALE: Sangenè, non metterme al punto ca io lo faccio...

EUGENIA: E allora teh. (Lo bastona e lo prende a schiaffi.)

PASQUALE: Ah! Basta, basta! (Puozze jettà lo sango và).

EUGENIA Andiamo, fatemi vedere come mi schiaffeggiate.

PASQUALE: Va buò, non lo dico cchiù! (Non c'è che dì, è nu guajo c'aggio passato).

SCENA NONA

Marietta e detti.

MARIETTA (con tè): È permesso?

EUGENIA: Avanti.

MARIETTA: Ecco il tè.

EUGENIA: Grazie, andate.

MARIETTA: Signurì scusate, mò ca stevo vicino a porta aggio ntiso nu remmore de schiaffe. Chi ha abbuscato?

EUGENIA: Lui.

PASQUALE: Ma che schiaffe e schiaffe. La mia signora scherza, mi ha dato dei buffettini.

MARIETTA: Buffettine? Chille so' state buffettone. (Via prima a destra.)

PASQUALE: Questa per esempio pure è stata na bella cosa, dire alla cameriera che m'avite pigliato a schiaffe.

EUGENIA: Vi dispiace? Allora un'altra volta che ve vatto dico ca me l'avete dato voi a me.

PASQUALE: (E brava! Tene l'intenzione e me dà ll'ate). Insomma, Eugenia, questa cosa deve finire, fintanto ché vostro marito non sospettava niente, forse forse avrei secondato i vostri capricci, ma D. Antonio sospetta di voi, perciò dimentichianio e addio. (Per andare.)

EUGENIA (risoluta): No, vuje a ccà non ve ne jate.

PASQUALE: No, io me ne vaco.

EUGENIA: Badate ca si ve ne jate, m'accido.

PASQUALE: E accideteve, che vulite a me?

EUGENIA: Ricordatevi, signore, che oltre le vostre lettere mandatemi a Roma, ho anche questa che mi avete mandata questa sera, e se voi mi lasciate le manderà subito a vostra moglie oltre quella che ho preparato per mio marito.

PASQUALE: (Chisto è nu ricatto bello e buono).

EUGENIA: Il tè è pronto, non mi resta che prenderlo e poi morire.

PASQUALE: Pigiariateve lo tè, e murite che a me non me ne mporta, e facite ampresa perché stanotte non aggio dormuto e tengo suonno.

EUGENIA (versa): Volete accettare un paio di sorsi di tè?

PASQUALE: Come volete.

EUGENIA (mettendo lo zucchero): Un pezzo? Due pezzi?

PASQUALE: Cinque pezzi.

EUGENIA: Ma è troppo dolce.

PASQUALE: E io accussi lo piglio.
EUGENIA (caccia una boccetta): Una goccia, due gocce?
PASQUALE: Fate voi, pure un cucchiarino.
EUGENIA: Nu cucchiarino è troppo.
PASQUALE: Io sono goloso.
EUGENIA: Io lo stesso, tanto morire con due gocce, tanto con un cucchiaino si fa più presto a morire.
PASQUALE (salta): Morire? Ma che nce sta llà dinto?
EUGENIA: La stricnina.
PASQUALE (strappa la boccetta): Ma vuje che site pazza?
EUGENIA: No, voglio morire nelle vostre braccia.
PASQUALE: (Accussi passo nu guajo io). Ma no Eugenia sii ragionevole.
EUGENIA: No, voglio morire.
PASQUALE: E va bene non me ne vaco cchiù, farò tutto chello che vuò tu, sì contenta?
EUGENIA: Veramente?
PASQUALE: Te lo giuro.
EUGENIA: Ah! Pasqualino mio!
PASQUALE: Mò t'accompagno a casa, pò dimane nce vedimmo.
EUGENIA: Alla casa? Ma io non pozzo turnà stasera a casa, maritemo sape ca io dormo addu l'amica mia.
PASQUALE: Allora haje da stà forza ccà?
EUGENIA: E me pare. Io vado un momento nella stanza da toletta, voi permettete?
PASQUALE: Servitevi.
EUGENIA: Subito sarò da voi, Corella mia, che poi vi debbo parlare, vi debbo chiedere un gran favore. (Io aggia avé le 2000 lire si no comme faccio?). Mon rà, mon petit paté, mon scià. (Via seconda a destra.)
PASQUALE: Vuje vedite dinto a che mbruoglio m'ha miso sta cancara de Sangenella; basta, mò me trovo nel ballo e debbo ballare, muglierema sape che sto a Caserta e pozzo stà sicuro. (Piede sul letto. Campanello suona.)

SCENA DECIMA

Teresina, Felice e detto, poi Totonno.

TERESINA (vorrebbe precipitarsi, Felice la ritira facendole segno che non è ancora il momento).
PASQUALE: Chi è lloco neh? (Scende, guarda.) Non ce sta nisciuno. Eppure giurerei d'avé ntiso chiudere a porta. Sarrà stata la fantasia alterata, chella diavola de Sangenella co lo tè e la stricnina m'ha fatto stunà. (Legge vicino al bottone del campanello elettrico la carta dell'albergo:) Per il cameriere un tocco, per la cameriera due tocchi, per il facchino tre tocchi. (Suona due volte. Si bussa alla porta.) Meno male che la cameriera è sollecita dinto a st'albergo. Avanti.
TOTONNO: Buonasera D. Pascà.
PASQUALE: (Mamma mia, Totonno lo marito d'Eugenia). Caro D. Antonio, D. Antò siete voi, oh! Che piacere di vedere il mio caro D. Antonio.
TOTONNO: Grazie tante, ma D. Pascà non alluccate perché me fa male la capa.
PASQUALE: E comme va che state ccà?
TOTONNO: Già, comme va che sto ccà, chesto ve fa meraviglia, non è vero?
PASQUALE: Eh! Me pare... (e 'a mugliera che sta llà dinto).
TOTONNO: Mentre stevo parlanno co lo guardaporta è venuto lo cammariere e ha ditto: Chiunque va trovanoo il Signor Corella fatelo salire al n. 39.
PASQUALE: (E quann'io so' n'animale). E site sagliuto.
TOTONNO: Veramente ero venuto pe trovà na persona cu la quale nce teneva appuntamento, ma essa ha avuta i add'à mamma che steva malata, e m'ha restato ditto ca nce vedimmo dimane.
PASQUALE: Ho capito, voi tenevate l'appuntamento cu na signorina.
TOTONNO: Già, na certa Clarinet... ma già chiste so' affare ca nun ve riguardano.
PASQUALE: Anze m'interessano, continuate.

TOTONNO: Allora c'aveva fà? Me n'aveva i?
PASQUALE: E me pare, pecché non ve ne jate?
TOTONNO: E non me ne pozz'i, caro D. Pasquale.
PASQUALE: E pecché?
TOTONNO: Pecché sapenno c'aveva passà la nuttata ncoppa a st'albergo, aggio ditto a lo delegato ca fosse venuto ccà cu doje guardie.
PASQUALE (avvilito): Lo delegato? E c'adda veni a fà lo delegato?
TOTONNO: Ched'è? Vuje me parite nu stunato? Non ve ricordate ca stasera aggia fà cogliere a muglierema co lo nnammurato sujo?
PASQUALE: Ma la mugliera vosta non sta ccà.
TOTONNO: Lo saccio. Essa sta a Via Chiatamone n. 40.
PASQUALE: Precisamente. (Forte:) Vostra moglie sta a Via Chiatamone n. 40 (non sape niente, meno male).
TOTONNO: In questo momento lo delegato la sta spianno.
PASQUALE: La sta domandando qualche cosa?
TOTONNO: Nonsignore, la sta spianno, a sta jenco appriesso.
PASQUALE: Ah! La sta pedinando?
TOTONNO: Gnorsì, la sta pettenanno.
PASQUALE: E va buono, bravo!
TOTONNO: Eh! Ma però io so' stato furbo, da stammatina l'aggio miso na guardia de P.S. travestita appriesso pe vedé addò jeva.
PASQUALE: Veramente?
TOTONNO: Se capisce. Io aggia avé la prova del suo tradimento, pe fà nu carezziello a lo nnammurato sujo e pe me spartere a essa.
PASQUALE: E fate bene! (E comme faccio pe me liberà da stu guajo).
EUGENIA (apre la porta e si presenta con un bel camice, vede il marito e fugge).
PASQUALE (afferra la testa di Antonio e la costringe ad abbassarsi senza farla vedere).
TOTONNO: E che d'è lo fatto neh? D. Pascà?
PASQUALE: Ah! Scusate, D. Antò, mia moglie era uscita un po' in disordine ed io... capite...
TOTONNO: M'avite acalata la capa pe non farla vedè, avite fatto buono.
PASQUALE: Sicuro, Ah! Ma scusate, vuje ve trattenite assaje ccà?
TOTONNO: Eh! Ve l'aggio ditto, aspetto lo delegato.
PASQUALE: Allora jammece a ffà na partita a lo bigliardo, che nce facimmo ccà?
TOTONNO: Bravo, approvo, nce mettimmo lo sango in movimento.
PASQUALE: Lo primmo che trovo nce lo consegno e me ne vengo.

SCENA UNDICESIMA

Mimi e detti, poi Marietta.

MIMÌ (con la valigia di Saverio): Scusate, signori, se...
PASQUALE: (D. Mimi?).
MIMÌ: Che veco? D. Pasquale Corella? E comme ccà?
PASQUALE: Già, io aveva stà a Caserta, aggio sbagliato lo treno, pò ve conto, D. Mimi, jateve a fà na partita a lo bigliardo cu st'amico mio, il signor D. Antonio Cuoccio.
MIMÌ: Mimi Chiappariello ai vostri comandi.
TOTONNO: Patrone mio.
PASQUALE: Jate D. Mimi.
MIMÌ: Ma io non so giocare.
PASQUALE: E che fa, vuje puntate la stecca e menate la palla addò va va.
MIMÌ: Non posso. Io aggia trovà la valigia, vaco de pressa. (Io tengo a Lisa ca m'aspetta). Ma vuje c'avite? Ah! Sarrà chesta la valigia... Permettete. (Via con la valigia di Eugenia prima a destra.)
MARIETTA (dal fondo): È permesso?
TOTONNO: Avanti.

MARIETTA: Il signore ha suonato?
PASQUALE: Io? No, ah! Sì, na mezz'ora fa.
MARIETTA: Avete ragione, ma io stavo occupatissima.
PASQUALE: Portate via quella guantiera.
MARIETTA: Subito. (Esegue e via.)
PASQUALE (spinge Antonio): D. Antò abbiateve.
TOTONNO: Nce vulimmo fà na partita?
PASQUALE: Jammuncenne da ccà, nce truvammo vicino a la sala de lo bigliardo.
TOTONNO: E voi non venite?
PASQUALE: Jate ca io mò vengo. (Via.)

SCENA DODICESIMA

Eugenia e detto, poi Saverio e Rosina.

EUGENIA: Se n'è ghiuto Totonno?
PASQUALE: Addo? Sta aspettanno fora, tu mentr'io non ce sto nun te move a dint'a chella cammera, chiudete llà dinto e non ascì si non vengo io. (Mostra la seconda a destra.)
TOTONNO (d.d.): D. Pascà vuje venite o no?
PASQUALE: Eccomi, eccomi. (Via.)
EUGENIA: Mamma mia, che paura. (Voce di Saverio d.d.) E chi sarrà mò? (Entra seconda a destra, chiude d.d.)
ROSA (entra tenendosi la pancia): Ah! Ah! Che dolore ncuorpo.
SAVERIO: Rusì, Rusinella mia non te mettere paura ca mò te passaranno. (Vedela valigia.) Ah! M'hanno portato la valigia, meno male. Rusì, siente a me, tu te siente male, pecché non te cucche?
ROSA: Che?
SAVERIO: Pecché nun te cucche? (Grida.)
ROSA: Sì, mò me metto into a lo lietto pe chi sà me passassero, mamma mia che dolore, che dolore. (Si accinge a coricarsi a destra del letto.)
SAVERIO: Cocchete ca mò te dongo nu poco de laudon, dinto a ll'acqua e pò te faccio nu bello cataplasemo e semmenza de lino. (Cerca nella valigia.) Tiè, chiste so' le papuscie, la scuffia. (Ritorna alla valigia.) Chesto è lo laudon. (Conta le gocce nel bicchiere d'acqua.) Una, doje, tre, 4 e 5. (Rosina si corica e suona il campanello.) Ma chi è chill'animale ca se mette a sunà lo campaniello a chest'ora. (Va alla porta.) Neh, mio signò? Chiunque è che sona lo campaniello ca la fernesce, pecché avimma durmì.
ROSA (alzandosi): Chi è neh Savè. (Campanello cessa.)
SAVERIO: Hanno fernuto, meno male.
ROSA: Savè ch'è stato?
SAVERIO (spingendola verso il letto): Niente, va te cocca, ca mò me cocco pur'io.
ROSA (si corica, il campanello suona).
SAVERIO: Uh! Mannaggia chi v'ha allattato, chille accummenceno n'ata vota; e accussi non se pò durmì. (Si appoggia sul letto a sinistra per togliersi le scarpe, suona l'altro campanello.) Uh, puzzate murì, uno non basta, ne soneno duje, ma che razza d'albergo è chisto?

SCENA TREDICESIMA

Teresina, Felice e detti, poi Nicolino, Ciccillo e Marietta.

TERESINA (seguita da Ciccillo dalla prima a sinistra): E chi so' chille?
SAVERIO: Chi è lloco?
FELICE: Nun è isso, trasite. (Rientrano e chiudono.)
SAVERIO: E chi so' chille ca so' trasute ccà dinto? (Va guardando.)
NICOLINO: (uscendo con Ciccillo e Marietta): Neh, mio signò, e che maniera è questa di suonare?
MARIETTA: Accussi facite scetà tutte li passaggiere. E poi che fate qui? Questa non è la vostra

camera.

SAVERIO: Vuje che ne state vuttanno? Chi sta sunanno?

CICCILLO: Proprio vuje e siete pregato di smettere.

SAVERIO: Ma sentite, cheste so' cose de pazze, diciteme cu che sto sunanno?

NICOLINO: Col campanello, non lo sentite?

SAVERIO: Lo sento, ma non è ccà.

NICOLINO: È proprio dentro a questa camera.

ROSINA: Savè ch'è stato? (Resta nel letto.)

SAVERIO: Ma cheste so' cose nove, io non tengo nisciuno campaniello, comme vulite che sono, mò veramente me facite asci pazzo, io me so' assettato nu momento accussi, o vi. (Siede c.s.)

NICOLINO: Oh! Chesta è bella, nce stanno le campanielle dinto a lo letto.

TUTTI: Vuje che dicite? (Ridendo.)

SAVERIO: Sanguè de Bacco, è overo. (Alza un materasso e tira fuori un campanello, quello di Rosina seguita a suonare.) E bravo! M'hanno fatto lo scherzetto, io vularria sapé chi è stato chill'animale che s'ha voluto divertì cu me.

NICOLINO: È curiosa!

CICCILLO: E seguita ancora.

SAVERIO: Nce ne stà n'ato sotto a muglierema. (Nicolino va ad alzare il materasso dove sta Rosina.)

ROSA: Uh! Mamma mia, mariuole, mariuole.

NICOLINO: Siente a ch'est'ata, simme mariuole mò, io v'aggia levà lo campaniello a sotto. (Esegue.) Eccolo qua.

SAVERIO: E bravo! Vularria sapé proprio chi me l'ha miso, lo pigliarria a cauce.

MARIETTA: Vurria sapé pur'io a chi l'è pruduta la capa.

SAVERIO: Vi che razza d'albergo sò ghiuto truvanno, me dispiace ca tengo a muglierema cu le delure ncuorpo si no mò proprio me ne jevo.

NICOLINO: Scusate, signore, sono proprio mortificato.

SAVERIO: Va buono, pe mò jatevenne, quanno è dimane parlammo.

NICOLINO: Rinnovo le mie scuse. (Ciccì s'è stato tu?).

CICCILLO: Io, no.

NICOLINO: Marié si stata tu?

MARIETTA: Ma che site pazzo?

NICOLINO: Va trova chi è stato. Andiamo. (Viano.)

ROSA: Savè se pò sapé ch'è succieso?

SAVERIO: Niente, duorme.

ROSA: Ah! Me so' venute le delure cchiù forte.

SAVERIO: Vuò essere fatto nu cataplasemo?

ROSA: Che?

SAVERIO: Vulisse nu cataplasemo?

ROSA: Sì, e miettece nù poco de laudon ncoppa.

SAVERIO: Ccà nce sta tutte cose, mò vaco dinto a la cucina e te lo faccio. (Prende l'occorrente dalla valigia e via prima a destra.)

ROSA: Ah! Ah! Che dulture! (Scena a piacere e poi si addormenta a concerto.)

SCENA QUATTORDICESIMA

PASQUALE (solo dal fondo): Ma chillo D. Antonio è na vera sanguetta, non saccio comme me ne so' liberato. Lasseme chiammà a Sangenella. (Si russa.) Ah! Già s'è ghiuta a cuccà, e che bello runfo che tene, me pare nu contrabasso. S'è addurmuta, tanto meglio. Mò me cocco pur'io, chiano, chiano pe non la fà scetà, accussi pozzo durmì nu poco, tengo nu suonno che vaco cadenno. (Si spoglia.) E se capisce, stanotte nun aggio durmuto pe causa della vasca dei pesci, sta jurnata aggio avuto chesta battaglia, mò me sento stanco comme a nu cavallo de notte; mò nun ce metto niente e m'addormo proprio. (Primo segno luce - si mette sul letto e sbadiglia.) Non me fido de tené manco l'uocchie apierte. (Rosina russa.) Ma sta luce me secca. (Secondo segno luce - Pasquale chiude l'interruttore - scena oscura poi dice delle altre parole a soggetto finché s'addormenta.)

SCENA QUINDICESIMA

Saverio e detto, poi Teresina e Felice.

SAVERIO (con cataplasma): E ched'è; haje stutata la luce? (Primo segno luce.) Rusì chisto è lo cataplasma, aggio fatto lesto, lesto; vide comm'è cucente. (Scopre Pasquale e gli applica il cataplasma.)

PASQUALE (gridando): Ah! Mamma mia!

SAVERIO (mette mano vicino all'interruttore cercandolo e la luce ritorna secondo segno luce): Che!! N'ommo dinto a lo lietto cu muglierema! Neh mio signò, vuje chi site? Che facite lloco dinto? (Lo prende per il collo.)

PASQUALE: Lasciatemi, io so' nu galantuomo. (Scende dal letto.)

TERESINA (fuoriosa): Ah! T'aggio nucciato! Nfame, assassino!

PASQUALE: Che! Muglierema! (Piglia i suoi abiti e fugge prima a destra.)

SAVERIO (correndogli dietro): Arresta, arresta, steve dinto a lo lietto cu muglierema. (Via prima a d.).

FELICE: Siete convinta mò? Sta prova vi basta?

TERESINA: Sì, mi basta e mi vendicherò, l'aggia accidere.

FELICE: Ricordatevi la vostra promessa.

TERESINA (non badandogli): Che assassino! Che brigante! E io che lo credevo il modello dei mariti; l'aggia rompere l'ossa, l'aggia strafucà. (Via prima a sinistra chiudendo la porta a chiave.)

FELICE (che ha guardato nel letto): Teresi, donna Teresi, e ch'ha fatto? Ha chiusa la porta? E io mò pe dò esco? (Corre alla porta in fondo.)

SCENA SEDICESIMA

Eugenia, poi Totonno, Delegato e guardie, poi Concetta, indi Mimì, Nicola, Ciccillo e Marietta.

EUGENIA: Me ne putesse scappà. Addò sta D. Pascale?

TOTONNO (dal fondo a d.): Addò sta, addò sta stu piezzo de carugnone, la spia m'ha ditto tutto. (D.d.)

EUGENIA: Maritemo!

TOTONNO (fuori con delegato e guardie): Ah! State lloco? (Al Delegato:) Chisto è lo nnamurato de muglierema.

FELICE: Io?!

DELEGATO: Signore, in nome della legge siete in arresto.

FELICE: Mi arrestate e perché?

DELEGATO: Perché state in questa camera con la moglie di questo signore.

FELICE: Io? Signor delegato voi avete preso uno sbaglio, io la moglie di questo signore non la conosco. (Esce Concettina dalla prima a destra.)

DELEGATO: Questo poi si vedrà.

TOTONNO: Mò nun lo può negà, chisto è lo nnamurato tujo.

CONCETTINA: Ah! T'aggio nucciato finalmente.

FELICE: Muglierema!

CONCETTINA: Chesta è la nnamurata toja.

FELICE: Siente, Cuncetti.

CONCETTINA: Statte buono, sacc'io chello c'aggia fà. (Via.)

DELEGATO: Venite con noi.

TOTONNO: Cammina carogna. (Per inveire col bastone.)

FELICE: Io nun saccio niente, questo è un abuso. (Gridando.)

MIMÌ (uscendo): Chesta non è la valigia de Lisa. (Lascia la sua e prende quella di Saverio. Totonno tira bastonate.)

NICOLINO: Ch'è stato?

CICCILLO: Ch'è succieso?

MARIETTA: Ched'è stu chiasso?

DELEGATO: Fermatevi tutti! (Le guardie tengono afferrato Felice. Mimì via con la valigia. Il delegato prende Antonio che tira bastonate. Eugenia e Marietta gridano, gli altri si difendono, tutti a concerto.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

La medesima scena del primo atto.

SCENA PRIMA

Salvatore, poi Teresina vestita di nero.

SALVATORE: Mamma mia che sarrà succieso into a sta casa, la patrona me pare na diavola, D. Pascale ha passata a nuttata dinto a lo stanzino de lo bagno, addò lo mettete la mugliera chiudendo da dinto e s'ha tenuta essa la chiave. (Ride.) Povero D. Pascale, chillo lo stanzino è accussi umido, chiove acqua. Poco primma m'ha chiammato e m'ha ditto da dinto lo pertuso de la mascatura: Salvatò, di a muglierema che m'arapesse, si no scasso la porta. Io so' innocente, me voglio giustificà, porteme na tazza de latte e caffè cu duje crustine. E chi nce lo ddice a la mugliera, chella me pare na cana arraggiata.

TERESINA (dalla seconda a sinistra): Salvatò, lo fioraio ha portato i fiori?

SALVATORE: Nonsignore, ma signuri, scusate, peché m'avite fatto mettere chella leggenda ncoppa a chella cammera?

TERESINA: Perché mio marito è morto per me, e mò nce metto pure li fiore dinto.

SALVATORE: Signò nun pazziate, chillo lo marito vuoste sta dinto a lo stanzino de lo bagno, lo puverello sarrà addeventato nu ciuccio, anze ve manne a dicere ...signò pozzo parlà o m'avisseva strillà. Se vò giustificà cu vuje peché è innocente.

TERESINA: Innocente? Innocente? Che piezzo de svergognato. Io ajeressera lo ncucciaje co la nammurata ncopp'all'albergo... niente, non lo voglio vedé cchiù. Vattenne fora e appena vene lo fioraio, avviseme.

SALVATORE: Va bene. (Via.)

TERESINA: Birbante, assassino, fare questo a me che gli volevo bene overamente; che mi sono sacrificata vicino a isso, rispettanello sempe. Ma mò tutto è finito, pe tutto dimane mi divido legalmente e me ne vaco dalla mia famiglia a Surriento.

SCENA SECONDA

Mimì, poi Salvatore.

MIMÌ (d.d.): È permesso?

TERESINA: Oh! compariè, avanti.

MIMÌ: Commarella mia, ched'è? Non saccio comme ve veco.

TERESINA: Tengo lo veleno anzi li diente, si dongo nu muorzo a uno l'avveleno.

MIMÌ (scostandosi): E ch'è succieso? Pecché tutto stu veleno?

TERESINA: Comme, vuje non sapite niente?

MIMÌ: No.

TERESINA: Questa notte, all'albergo Riviera, aggio ncucciato a maritemo cu na femmena.

MIMÌ (con gioia): Veramente? oh! Che piacere, che consolazione, è venuto lo mumento.

TERESINA: Comme, ve fa piacere che maritemo m'ha tradito?

MIMÌ: E se capisce, io aspettavo stu momento come la manna nel deserto.

TERESINA: E pecché?

MIMÌ: Pecché isso v'ha tradito, e vuje facite lo stesso, e siccome tengo la vostra parola, sarò io quello che farò le vostre vendette.

TERESINA: E va bene, pò ne parlammo de chesto, cumpariè.

SALVATORE: La signora Sciosciammocca.

MIMÌ: La moglie di D. Felice.

TERESINA: E che vene a ffà ccà?

MIMÌ: Forse ve vene a dicere ca lo marito l'ha tradita.

TERESINA: Comme, pur'isso?

MIMÌ: Sissignore, con una donna maritata e lo marito io l'aggio conosciuto ncopp'all'albergo Riviera, me l'ha presentato D. Pascale.

TERESINA: Guè s'hanno data la mano. (A Salvatore:) Fà trasi a signora.

SALVATORE (alla porta): Signò, favorite. (Via.)

SCENA TERZA

Concettina e detti.

CONCETTINA: Grazie! Signora scusate se... oh! D. Mimi state ccà?

MIMÌ: Sì, signora.

CONCETTINA: Sono stata a casa vostra e lo portinaio m'ha ditto ca stiveve ccà. (A Teresina:) Signora mia non sapete, mio marito mi ha tradita con una donna maritata.

TERESINA: E mio marito pure ha fatto lo stesso.

MIMÌ: Ma vuje comme avite saputo ca D. Felice steva ncoppa all'albergo Riviera?

CONCETTINA: Pecché doppo chello ca me dicette a signora ajere, io lo mettetto na spia appriesso. Jerisera la persona ca lo sorvegliava me venette a dicere che l'aveva visto trasi dinto all'albergo Riviera cu na signora. Allora io senza perdere tempo, currette ncoppa all'albergo e lo ncucciaje co la nnammurata.

TERESINA: Scusate, signò, ma vuje ne site certa ca D. Felice tene na nnammurata?

CONCETTINA: Guè, ne site certa? Si l'aggio ncucciato a tutte e dduje.

MIMÌ: Io pure lo vedette, quando jette a cagnà la valigia e manco chella era.

TERESINA: Mi fa meraviglia, perché D. Felice venette cu me all'albergo Riviera.

MIMÌ E CONCETTINA: Con Voi?

TERESINA: Sissignore, m'accompagnaje pe me fà cogliere a maritemo cu la nnammurata; io pò me ne jette e lo lassaje llà, non saccio pò...

CONCETTINA: Ecco, quando vuje ve ne isteve, isso jette dinto a la cammera de la nnammurata, e la prova è che stanotte non s'è ritirato, è stato con la sua bella.

MIMÌ: No, signora, voi che dite? (Ride.) A D. Felice l'arrestajeno.

CONCETTINA E TERESINA: L'arrestajeno?

MIMÌ: Già, e si nun ce steva lo delegato cu le guardie sapite che paliatone aveva D. Felice da lo marito de la nnammurata soja. Chillo menava mazzate de morte.

CONCETTINA: Benfatto io avarria voluto ca l'avevessero struppiato. Avita dicere Donna Teresina mia ca io non l'avevo creduto, neh vaco a trasi dinto a la cammera e lo trovo cu na figliola.

MIMÌ: Mariti svergognati e porci!

CONCETTINA: Io pe tramente l'aggio restato nu biglietto a lo guardaporta dicennele: "Vado dal mio amante. Non mi vedrete più" per vendicarmi de chello che m'ha fatto. E sapite chi aggio ditto ch'era il mio amante?

MIMÌ: Chi?

CONCETTINA: Voi! D. Mimi Chiappariello!

TERESINA: Oh! Questa è bella! (Ride.)

MIMÌ: No, questa è brutta! Chillo è capace che vene da me per avere una riparazione.

TERESINA: Ma che riparazione! Chillo D. Felice è nu cucuzzone. Signò, venite cu mmico dinto e vedimmo che s'addà fà. Eh! Caro marito, non l'aviva maje fà chesto. Venite vuje pure D. Mimi.

(Viano.)

SCENA QUARTA

Felice, poi Teresina.

FELICE (avvilito, avrà una ferita alla fronte coperta da cerotto): È permesso? E ched'è non ce sta nisciuno? Ah! La capa, li rine... E che bello paliatone aggio avuto stanotte. Chillo canucaro le baccalajuolo doppo ca dicette nfaccia a lo delegato: Chisto è lo nnammurato de muglierema aizaje la mazza ppà e me la dette ccà, non saccio comme non me restaje friddo nterra. Eh! Ma io fuje scaltro, dette na vuttata a le guardie, ntela e me ne scappaje. Basta, mò so' venuto ccà pe sapé da Donna Teresina c'ha fatto stanotte, comme è fernuta fra essa e D. Pasquale, addò starrà? (Guarda a sinistra e retrocede spaventato.) E ched'è llà dinto? Nce stà nu muorto? E chi è muorto? (Legge:) "Questa camera è chiusa per la morte di Pasquale Corella". oh! Povero D. Pascale! E comm'è muorto? Forse lo marito de la nnammurata doppo vattuto a me, l'avette dà quacche peroccolata ncapa e l'ha acciso.

TERESINA: Oh! State ccà?

FELICE: Donna Teresì, fatevi coraggio, segno che così era destinato.

TERESINA: Avite ragione, chi se lo poteva mai credere.

FELICE: E tutto questo è successo per causa mia.

TERESINA: E voi che c'entrate? Per causa di mio marito dovete dire: è stato isso che ha voluto che la cosa finisse così; meglio pe tutte e dduje. Da parte mia, caro D. Felice, non tengo nessun rimorso peché chello che l'aggio fatto nce l'aveva prevenito.

FELICE: Come, siete stata voi che?...

TERESINA: L'ho punito come si meritava. E stanotte stessa senza perdere tempo, appena s'è ritirato l'aggio combinato lo servizio. (L'aggia fà piglià na bronchite dinto a chillo stanzino da bagno).

FELICE: (Dunque è stata essa che l'ha acciso, non è stato lo marito de la nnammurata? Nce vò nu bello coraggio! E chi nce vò avé che fà cu chesta?).

TERESINA: Ma ched'è? Vuje parlate sulo?

FELICE: No, pensavo a muglierema. Sapete che m'ha combinato? Se n'è scappata co lo nnammurato.

TERESINA: Come?

FELICE: So' ghiuto a casa e lo guardaporta m'ha dato stu biglietto. (Legge:) "Vado dal mio amante D. Mimì Chiappariello; non mi vedrai più".

TERESINA: (Benissimo, se l'ha creduto). Come, come D. Mimì è l'amante di vostra moglie?

FELICE: Me l'ha scritto essa stessa.

TERESINA: Già, avete ragione, e mò che pensate de fà?

FELICE: Ecco qua, io direi: voi siete libera, mia moglie tiene a Chiappariello, fuimmencenne tutte e duje.

TERESINA: Nce ne fujmmo? E vuje site pazzo?

FELICE: No, 'a pazza siete voi che vulite restà ancora ccà, e che a momenti ve veneno arrestà duje guardie e ve porteno ngalera.

TERESINA: Me porteno ngalera? (È pazzo D. Felice).

SCENA QUINTA

Mimì e detti.

MIMÌ: Signò nce avete lasciate. (D. Felice!).

TERESINA: Avite ragione, jammo dinto. (Ride.) Don Felì che galera me jate accucchianno? Quando i giudici sapranno quello che ho fatto e quello che lui mi ha fatto, mi daranno ragione.

FELICE: (E staje fresca!).

TERESINA: Don Mimì venite. (Via seconda a destra. Mimì per andare.)

FELICE: Un momento, signore, vi debbo parlare.

MIMÌ: Oh! D. Felì, state qua, non vi avevo veduto. Vi hanno messo in libertà?

FELICE: Sicuro, mi hanno messo in libertà. A voi questo non v'ha fatto piacere, non è vero?

MIMÌ: A me? E perché? Anzi mi fa piacere che... (Vede la ferita:) Tenite chesta fresella nfronte?
FELICE: Questo non è il momento di parlare della mia fresella, dobbiamo parlare di un'altra fresella. Vi pare c'avite fatto na bella cosa?
MIMÌ: C'aggio fatto?
FELICE: Non fate lo stupido, non fate l'imbecille.
MIMÌ: D. Feli, badate come parlate.
FELICE: Dove l'avete nascosta?
MIMÌ: Che cosa?
FELICE: Mia moglie!
MIMÌ: Ma come, non avete capito ca chesta è na scusa che ha trovato vostra moglie per vendicarsi di voi?
FELICE: Come, come, è una scusa che ha trovato Concettina?
MIMÌ: Sissignore, me l'ha ditto essa stessa mò ca è venuta.
FELICE: Come, mia moglie sta ccà?
MIMÌ: Dinto a chella cammera nzieme cu Donna Teresina.
FELICE: Ah! Bè, bè, bè. Oh! E quanno Donna Teresina steva parlanno cu me ccà ffora, site rimaste tutte e dduje sule?
MIMÌ: Sissignore.
FELICE: E che faciveve?
MIMÌ: Niente: le stevo facenno capì comme aveva fà pe se spartere da vuje.
FELICE: Grazie tante. Comme si avesse ditto: la steva persuadenno pe fà fà pace cu me.
MIMÌ: E che sò stato io? E stata essa che mi ha pregata. Vuje pò tenineve appuntamento all'albergo Riviera co la nnammurata vosta, e ghiate accumpagnà a Donna Teresina pe le fà ncuccià lo marito.
FELICE: Quà nnammurata mia? Quà appuntamento? Quell'era la nnammurata de D. Pascale.
MIMÌ: A sorda? Quella donna di età?
FELICE: No, la giovane. Intanto io mò come faccio con mia moglie? Chi la fa capace ca io so' nnucente.
MIMÌ: Non ve ne ncarricate, mò vaco io dinto e la faccio fà pace cu vuje.
FELICE: Quanto siete buono, ma voi mi assicurate che con mia moglie...
MIMÌ: Ma che... se io a vostra moglie ajere la vedette la primma vota.
FELICE: Va bene, allora jate dinto e cercate di persuaderla.
MIMÌ: Non dubitate, lassate fà a me. (Via.)
FELICE: Dunque, D. Pasquale faceva ammore cu chella donna di età? E quella giovine chi era? Ho capito, mò, quella deve essere la figlia di quella donna di età; sissignore, così dev'essere... E pò faceva ammore co la mamma e la figlia. Io non ne capisco niente cchiù.

SCENA SESTA

Salvatore, Eugenia e detto.

SALVATORE: Ma si ve dico ca mò non ce putite parlà.
EUGENIA: Non mporta aspetto, e si attacca aspetto pure fino a dimane.
SALVATORE: Fate come volete, accomodatevi. (Via.)
FELICE: (Che veco? La figlia di quella donna di età, chella che steva ncopp'all'albergo).
EUGENIA: Ah! Siete voi, signore, state qua?
FELICE: E non mi vedete?
EUGENIA: E bravo! Vularria sapé comme ve venette ncapo de dicere a maritemo ca io ero la vostra amante.
FELICE: Vedite comme se passeno li guaje; io jevo a dicere chesto a lo marito vuosto?
EUGENIA: A vuje che ve conosce?
FELICE: A vuje chi ve sape?
EUGENIA: Intanto pe causa vosta, mio marito ha fatto uno scandalo e se vò dividere pe mezzo de tribunale.
FELICE: Uh! Pe causa mia? Dovete dire per causa vostra, io avette chillo paliatone e mia moglie sta

facendo le pratiche per la divisione.

EUGENIA: Vostra moglie?

FELICE: Già, mentre io saccio cu chi stiveve llà ncoppa.

EUGENIA: E cu chi steva?

FELICE: Con D. Pasquale Corella e vostra madre.

EUGENIA: Mia madre?

FELICE: La quale ve la purtasteve per allontanare ogni sospetto su di voi.

EUGENIA: Vuje che state accucchianno?

FELICE: Eh! Che sto accucchianno. Dico che la moglie sa tutto e pe causa vosta nce stanno muorte, ferite.

EUGENIA: Muorte? Ferite? Io non ve capisco, ma dov'è, dov'è Pasqualino? Io lo voglio vedé, ci voglio parlare.

FELICE (tragico): Oh! Basta, signora, vi prego di non profanare più il suo nome.

EUGENIA: Ma dov'è, dov'è Pasqualino mio?

FELICE: Egli è là, miratelo!

EUGENIA: Che! Muorto!

FELICE: Sì! E voi l'avete ucciso!

EUGENIA: Che! Pe causa mia, aiutatemi, è muorto Corella! (Sviene su Felice.)

FELICE: Oh! E chesto nce mancava... Signò, signò, e si esce muglierema... signò?

SCENA SETTIMA

Totonno, Salvatore e detti.

TOTONNO (d.d.): T'aggio ditto che voglio trasi, che voglio parlà cu l'avvocato.

SALVATORE (d.d.): E trasite, che vulite da me?

FELICE: La voce de lo marito! Signò, signò.

TOTONNO: Addò sta D. Pascale? (Vede i due.) Che! Muglierema abbracciata co lo nnammurato.

FELICE: Che abbracciata j chella è svenuta.

TOTONNO: Non sento ragioni, adda muri. (Revolver.)

FELICE: Aspettate! (Mette Eugenia avanti.) Vuje avite pigliato nu sbaglio. Lo nnammurato de la mugliera vosta non so' io, è n'ato e io lo conosco.

TOTONNO: E n'ato? Lo conusce? E ghiammo, dimme subeto chi è, si non vuò che te sparo, me l'aggia mangià a morze.

FELICE: (Mò nce lo dico ca è D. Pascale, tanto pe tanto è muorto, non se pò magnà nu muorto).

TOTONNO: E quanno parle? Chi è stu carugnone?

FELICE: Chi è? D. Pasquale Corella.

TOTONNO: Che! L'avvocato! E addò sta? Addò stà chillo svergognato. L'aggio accidere, lo voglio fà muri pe le mane mie.

FELICE: È inutile che v'incomodate, guardate!

TOTONNO: Che! È muorto!

FELICE: Pregate per l'anima sua!

SCENA OTTAVA

Teresina, Concettina, Mimì, poi Pasquale e detti.

TERESINA: Neh che so' sti strille?

CONCETTINA: Che veco? Maritemo abbracciato co la nnammurata!

MIMÌ: Neh D. Felì, embè, io sto facenno tanto.

FELICE: Ma che abbracciato, chella è svenuta, signò susiteve.

EUGENIA (rinviene).

CONCETTINA: E io ch'ero asciuta pe lo perdunà. Niente, non lo voglio vedé cchiù. (Per andare.)

TERESINA: Aspettate, vedimmo primma ched'è stu mbruoglio?

TOTONNO (a Eugenia): Staje ccà, piezza de nfame. (Per inveire.)

MIMÌ: D. Antò che cos'è? (Lo trattiene.)

TOTONNO: Non basta ca ve vedistev noppa all'albergo ajeressera: sì venute pure ccà pe vedé lo nammurato tujo. (Indica Felice.)

FELICE: (E dalle dà).

EUGENIA: Ma quà nammurato? Io a questo signore non lo conosco.

TERESINA: E io vi posso assicurare che ierisera D. Felice venne con me sopra all'albergo per farmi trovare mio marito assieme alla sua amante.

FELICE: Che sarebbe questa qua.

TERESINA: E datele, l'amante di mio marito è una donna di età.

FELICE: Nonsignore la donna di età è la madre di questa signora. La nammurata è essa!

TUTTI: Sua madre!

TOTONNO: Tu quà mamma? Chella mamma non ne tene.

FELICE: E sarrà la nonna, vuje che vulite a me?

PASQUALE (si presenta sotto l'uscio di fondo a sinistra in veste da camera e calzonetto, coi capelli irti, pallidissimo, dando dei gridi): Ah! Ah! Aria, aria.

FELICE (retrocede spaventato come pure Eugenia e Totonno): Mamma mia! Lo muorto è risuscitato.

MIMÌ: Lo muorto! Ah! Ah! (Ridendo.)

FELICE: Comme non è muorto?

TERESINA: Ma che muorto e muorto.

PASQUALE: (Sangenella e lo marito).

FELICE: D. Pascà pecché non site muorto?

PASQUALE: E sarria stato meglio si fosse muorto.

FELICE: (E io aggio ditto a chisto ca D. Pascale era lo nammurato de la mugliera. Mò che succede?).

TERESINA: Chi vi ha fatto uscire, signore. (A Pasquale.)

PASQUALE: Aggio scassato a porta, non me ne fidavo cchiù.

MIMÌ: (Povero D. Pasquale).

TOTONNO: Mbè na vota ca non site muorto, facimmo le cuntarielle nuoste. Stu mio signore m'ha ditto ca vuje site lo nammurato de muglierema. È overo chesto? Jammo, parlate, si no faccio fuoco pe tre ore.

FELICE: (E chesta è na curazzata).

TOTONNO: Jammo D. Pascà, discolpatevi.

CONCETTINA: Ma che mettite a ffà D. Pasquale mmiezo, lo nammurato de la mugliera vosta è maritemo.

FELICE: (Ma che bene ca me vò muglierema!).

TOTONNO: Chi è? E l'aggia sapé subito.

MIMÌ: D. Pascà, voi potete provare la vostra innocenza?

PASQUALE: Sicuro.

TUTTI: E sentimmo.

PASQUALE: Ecco qua. Ieri... (Casualmente fissa gli occhi sulla camera ardente.) Doppo ca vuje me venistev a dicere che vostra moglie vi tradiva (si stropiccia gli occhi), che avessi preparate le carte per la vostra divisione, venette madama Sangenella, (indica Eugenia) che io non conosceva, è vero che io non vi conoscevo? Sissignore. (So' l'uocchie mie o chella è na lapide) e me dicette: Signor Avvocato, mio marito mi tradisce con una canzonettista, na certa Clarinet, e stasera nce tene appuntamento noppa all'albergo Riviera.

TOTONNO: (Sangue de Bacco, e comme l'ha saputo muglierema?). Va buono, aggio capito tutte cose, e stato nu sbaglio, non ne parlammo cchiù.

PASQUALE: Nu momento, io m'aggia giustificà cu muglierema. Jettemo noppa all'albergo e non trovajemo nisciuno. Poco doppo venette Don Antonio e nce facette me na partita a bigliardo. È vero D. Antò? Verissimo! Doppo fatta la partita tornajemo in quella camera pe me piglià a Sangenella e ghircenne, la truvaje durmenno noppa a no divano dintò a lo spogliatoio. Allora pe non la scetà, e nu poco pecché tenevo suonno me mettette noppa a lo letto e m'addurmette. Tutto nzieme me sentette na cosa vullente noppa a la panza. Pò, allucche, fracasse, e nu pazzo ca pe fforza me vuleva accidere.

Preso dallo spavento me pigliaje li panne e me ne scappaje. Il resto lo sapete. Ecco la mia discolpa! Ecco la verità!

FELICE: (All'arma de lo mbruglione). (A Concettina:) Hai visto la verità?

CONCETTINA: Ma tu comme te trovaje llà ncoppa?

FELICE: Pecché accompagnaje a Donna Teresina.

CONCETTINA: Allora sì nnucente?

FELICE: Innocentissimo! (In azione.)

TOTONNO (a Eugenia): E sta lettera che trovaje dinto a lo stracciacarte?

EUGENIA (legge): "Angelo mio, io sto a Napoli, noi potremo amarci ancora. Questa sera mio marito è occupato in affari di baccalà". Ah! Sta lettera io la scrivette pe vedé si tu ire geluso.

TOTONNO: Uh! E allora perdoneme.

PASQUALE: Teresi?

TERESINA: Per questa volta ti perdono.

PASQUALE: Ah! Teresina mia! (Legge:) Questa camera è chiusa per la morte di Pasquale Corella. Chi ha miso chella tabella llà vicino?

FELICE: E chi lo sape.

TERESINA: L'aggio misa io pecché vulevo fà cunto ca tu ire muorto pe me.

PASQUALE: E m'haje fatto lo funerale! (Tutti ridono.)

EUGENIA: D. Pascà perdonate se per causa mia.

PASQUALE: Che me ne mporta de vuje. A me me preme che oggi tutti i giornali porteranno il nostro accaduto. Sentimmo li guagliune c'alluccano: lo fatto de Curella e Sangenella, che figura facimmo co lo pubblico?

MIMÌ: Ma che ghiate penzanno, il pubblico quando leggerà queste cose ne ne farà na risata.

FELICE: Ne siete sicuro?

MIMÌ: Sicurissimo!

FELICE: Allora quando il pubblico di questi fatti se ne farà una risata, è tutto quello che possiamo desiderare.

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

Fine della commedia

Livros Grátis

(<http://www.livrosgratis.com.br>)

Milhares de Livros para Download:

[Baixar livros de Administração](#)

[Baixar livros de Agronomia](#)

[Baixar livros de Arquitetura](#)

[Baixar livros de Artes](#)

[Baixar livros de Astronomia](#)

[Baixar livros de Biologia Geral](#)

[Baixar livros de Ciência da Computação](#)

[Baixar livros de Ciência da Informação](#)

[Baixar livros de Ciência Política](#)

[Baixar livros de Ciências da Saúde](#)

[Baixar livros de Comunicação](#)

[Baixar livros do Conselho Nacional de Educação - CNE](#)

[Baixar livros de Defesa civil](#)

[Baixar livros de Direito](#)

[Baixar livros de Direitos humanos](#)

[Baixar livros de Economia](#)

[Baixar livros de Economia Doméstica](#)

[Baixar livros de Educação](#)

[Baixar livros de Educação - Trânsito](#)

[Baixar livros de Educação Física](#)

[Baixar livros de Engenharia Aeroespacial](#)

[Baixar livros de Farmácia](#)

[Baixar livros de Filosofia](#)

[Baixar livros de Física](#)

[Baixar livros de Geociências](#)

[Baixar livros de Geografia](#)

[Baixar livros de História](#)

[Baixar livros de Línguas](#)

[Baixar livros de Literatura](#)
[Baixar livros de Literatura de Cordel](#)
[Baixar livros de Literatura Infantil](#)
[Baixar livros de Matemática](#)
[Baixar livros de Medicina](#)
[Baixar livros de Medicina Veterinária](#)
[Baixar livros de Meio Ambiente](#)
[Baixar livros de Meteorologia](#)
[Baixar Monografias e TCC](#)
[Baixar livros Multidisciplinar](#)
[Baixar livros de Música](#)
[Baixar livros de Psicologia](#)
[Baixar livros de Química](#)
[Baixar livros de Saúde Coletiva](#)
[Baixar livros de Serviço Social](#)
[Baixar livros de Sociologia](#)
[Baixar livros de Teologia](#)
[Baixar livros de Trabalho](#)
[Baixar livros de Turismo](#)